

عسکرزہ مخصوص اشیا

قابل نقل عسکری فاربولار
— عسکری ٹورنول —
حربیہ نظارتی طرفیندن
مظہر قبول اولش کتزل
و چامورلقار — حربیہ
نظارتی طرفیندن قبول ایڈین
مودلده بارکیز لوازماتی —
بوکیه ییلیر ماصه لرو صندالهلر
— هر نوع جب لوازی —
ماطرال — عسکری پهلینلر
— حاوی اولدی صیجاق
ویا صوغوق مایک صیجاق
ویا صغونلفی ۴۸ ساعت
محافظه ایدن صوک سیستم
«تہ زمو» شیشہ لری —
هر قطعه ده متین والیزلر
ویول چانطہ لری — عسکری
قوماشلر (عسکری اونیفورم)
مهل اعمالده حائز اختصاص
برترزی جب ایڈیلشدر.
— بری و بحری ضابطان
ایچون الک منتخب نوعیدن
جب ایڈیلش «روس Ross»



به یکر تجارخانه سی
MAISON BAKER

الک قدیم واک مشهور انکلیز تجارخانه سی
سرای همایونہ منقری
ارککڑه، قادینارہ، جوجوقلرہ مخمصوص
قانیلار، چورابار، انکلیز معمولاتی



دوربینلری — انکلیز بحریہ
سی طرفیندن مظہر قبول
اولان، بحریہ اونیفورم لری
مخصوص ماوی قوماشدن کلیتی
مقدارده ورود ایٹشدر.

مکتب حربیہ یازلی
وقیشلاق قانیلارنی به یکر
تجارخانه سی سیار
ایٹشدر هر نوع عسکری
اونیفورم لری دیکک
اوزره برمتخصیص مقاصدار
جب ایڈیلشدر هر کس
ایچون هدیه لک اشیا
بولونور هر نوع سیاحت
لوازی واردر.

ارککڑاچیورہ البه مفازہ سی
بک اوغلند تک، نوسرو ۵۰۰

انکلیز قوستوملری
هر نوع جاکت، بوتوزور
و رهدینتوت طاقیملری —
پارده سولر یاظالونلر یلکک
یاغورلقار و سائرہ و سائرہ.

سیاحت و تشره اشیا سی

مختلف شکل و جسامتده چادیرلر، مکمل صحرا
فاربولاری، صو ماطرالری، آچیلر قانیلر
صندالیه و ماصه لر، آلات و ادوات قوطولری،
جب ادویہ قوطولری، جب سوزکچاری، قالوچوتدن
بانولر.

بریک و کویوک چوروقلر، کویوک قیزلر و مینی مینلر
ایچورہ البه مفازہ سی

بک اوغلی جاده کیرنده نوسرو ۳۷۰ (فرانسه سفارخانه سی فارشینده)
انککڑه بحریہ نظارتی طرفیندن قبول ایڈین ماوی سرژدن
معمول بحریہ قوستوملری، فانتہزی قوماشلردن بحریہ
قوستوملری، نورفوق بیچینده بانطالونی کرلی قوستوملر،
قیصا بانطالونلر، کوچوک قیزلر ایچون بحریہ بیچی البه لر،
فانتہزی جاکتلر، دلقاتیلر ایچون جاکت طاقیملری، مینی
مینی لری ایچون طاقیم البه لر.

سیاحت و تشره اشیا سی

الک ای معمولاتدن مختلف جسامتده
باوللر، چانطالر، باساتون و شمشیه قیلغری،
بز چانطالر.

لوازم چانطا و سپتاری و سائرہ و سائرہ ..
فشورلو هفتہ دورینلر

منشورواو ژه قیف آترومانیکه خصوصی
و مکمل برسیتمده اعمال ایڈیلش اولان
بو منشورلو دورینلرک ساحه رؤیتلری
شاین دتدرجهده واسع اولوب باذیلان
اشیا صوک درجه بارلاق و واضح
کورولور. بودورینلر هم بحریہ چفته دور-
ینلرینک، هم ده تک اوزون دورینلرک
فواندینی جامعدر.



تک اوزورہ دورینلر

دولت عثمانیه، انککڑه، فرانسه،
روسیه، ژاپونیا، ایتالیا، اوستریا ..
دونامازنده بو فابریقه تک تک
اوزون کورینلری استعمال
ایڈیلر. بک کوتلی اولان بو
دورینلرک بر فائده لری ده ساحه
رؤیتلرینک بک کینش اولماسندن
طولایی ده کیزده علی الاکثر واقع
اولان سیس اثناستنده بیله قولایلقه
و موفقیتده استعمال ایڈیله بیلمه لریدر.



مشهور «روس Ross» فابریقه سنک تک و جفت دورینلری،
ممالک عثمانیه ایچون وکیل عمومی «به یکر».

تکمیل قوستوملر لوندرده اعمال ایڈیلشدر. بیچیملری ظریف،
قوماش و مواد سائرہ لری برنجی نوعدن، دیکشلی غایت اعتدالی در.

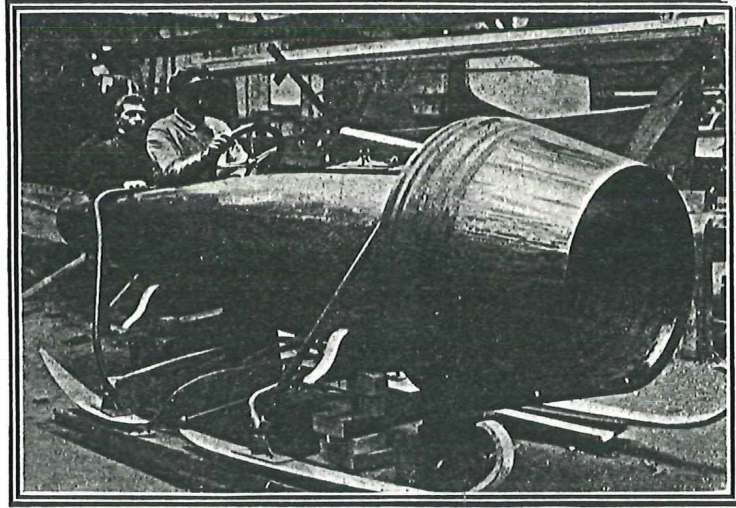
آسریقا معمولاتندن غایت صاغلام، مکمل و ظریف «آمرسن Emerson» بو طینلرینک یگانه ده بوسی.

وقایع و حقایق

روئنده کوزلکی . — غیر شفاف حائار آرقاستند اشباد
نک نوطوغرافیلری آلامه خدمت ابدن شعات معلومه مخترع
مخترمنک کوزلکندن بخت ابدنک دکاز . واقعا پروفیسور
روئندهک کوزلکیده بر نقطه نظردن قیمتدار عدایده بیلیر.
لکن بزم مقصدیز باشقادر :

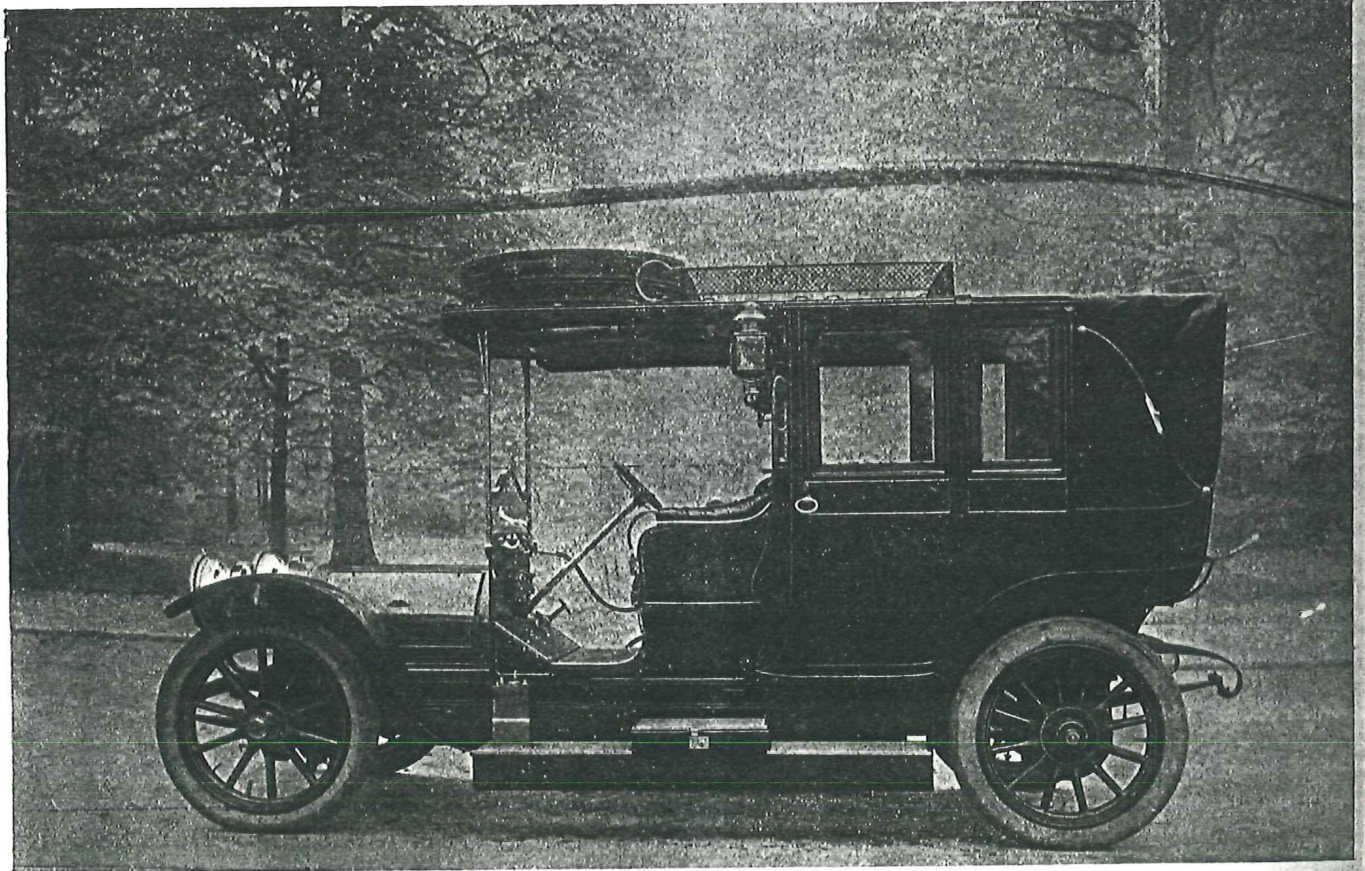
پتربورغده فنون و صنایع
انجمنی اعضاستندن دوکتور روزیک
وجوده کتیردیکی الکتریکی بر
کوزلک ، روئندن شمانانک
خاصه سی پک عملی بر ضرورته موقع
استفاده به قوتقده در . فی الحقیقه
بو کوزلک استعمال ایدیلیرکن —
رسم جیقارمغه ، فلان حاجت
قالتنیزن — غیر شفاف اجسامک
آرقاستنده کی شیلر ، دادتا بر جام
صفحه سی آرقاستنده ایش کیبی ،
کوزولک قابل اولور . مثلا بر
نیازو بناسنک طیارسینده طو-
رورده روئندن کوزلکیله باقارسه
کز ، تامحنه ده اوشانان اوبونی
کوره بیلورسکنز . روئندن
کوزلکنک استعمالی تمام ایدنجه
آرتیق دنیاده محرم برشی قالمایق ،
دیگدر ؛ باخصوص کوزلکندن
دورینه آتجاق بر آدیلق مسافه

اولدیندن ، یاقین زمانده روئندن دورینکنده اختراع
ایدیله کی شیمیدین تخمین اولونایلیر . او حالده خانه سنک
پنجره سنه اوطوروریده او دورینی اله آلان بر کیمسه ایچون ،
خفایلی وجداندن باشقا ، قریب و بعید هیچ بر سر مکتوم
قاللایجقدر . یاخفیظ !
آغلاج پاراقلمده نظافت . — علم نباتات اوقویانلرک ایلك
نوکرمه جکاری مواددن بری پاراقلرک اشکال مختلفه سیدر .
مهمانیه علم نباتات آشنا اولتسزین بیلینجهک بر شی واردرکه
اوده بعض نوع پاراقلرک دوزکنسارلی ، دیگر بعض نوع
پاراقلرکده دستره کیبی اویملرله مجهر کنارلی اولدقلری در .
واقعا اشکال اوراق مسئله سی و بونلرک یکدیگرندن تقریبی
کیمی تا علم نباتاتک بدایت تأسسندن بری موجود ایدی ؛
فقط تفاوت اشکالک حکمی حقیقه کی کشفیات هنوز پک یکدیگر .
اخیراً آلمانیاده اجرا اولونان تدقیقات خصوصیه نشانجندن
آکلاشیلدینه کوره ، پاراقلرک
اوزون اوجلری ، شدتلی یاغور
یاغدینی زمان طولانان صولرک
سرعتله آقوب دوکوله لرلی تسبیل
ایمکه یارایور . شو صورته فضله
صوری دفع ایتمک خاصه سی بر
قسم نباتات ایچون پک زیاده اهمیت
حائزدر . دیگر طرفدن پاراقلرک
سطحلی بو جریانله تمیزلنرک
مسامات آچیلور ؛ حلبوکه یووار-
لاق پاراقلردن یاغور صوری او
قدر سهولته آقادیفندن بو نوع
اوراق مدید یاغورلردن صوکر
بیله بنه توزلو و کیرلی قالمقده در .
« برکدرختان سبز در نظر هوشیار ،
هرورق دفترست معرفت کردکار »
دین سمدی ، سوزینک بو درجه
حرفیاطوغرو چیقاجقنی عجا بیلور-
میدی ؟



اوتوموبیل قیزاق

Après l'Automobile c'est le tour de l'Auto-traineau ! Cette machine en turbine que représente notre photographie, a été spécialement construite pour le Grand-Duc Cirile de Russie.



یکی سیستم الکتریکی اوتوموبیل

La dernière création d'automobile électrique.

وسائط مناقله ایچنده اک چوق آثار ترقی کوسته نلر بلا شبهه طیاره لر ایله اوتوموبیللردر . « شهبال » هر ایکی واسطه نقلیه تک صفحات ترقیبسی میذول رسار و خصوصی مصاحبه فنیله ایله تعقیب ایلمکده در .
کین لسته مزده طیاره عالم بر مقاله واردی . شیمیدی نوبت اوتوموبیلره کلدی . بو صفحه ده کی ایکی رسدن یوقازکی کوچک رسم ، روسیه خاندان حکمداریسندن غراندوق سیریل ایچون یاپیلان بر اوتوموبیل
قیزاقی ، آتاقیقی بویوک رسده اک یکی سیستمده الکتریکی بر اوتوموبیلی اوانه ایدیلور . پک زیاده شایان دقت اولان اوتوموبیل قیزاق بر توربین ماشینسته مالک و ۳۰ بارکیب قوتسی حائزدر ؛ ۱۲ قدم طولنده در ؛
ایکی کیبشی تک پنجمسته مساعد و قار اوزونده ساعتده آتیش میل سرعتله حرکت مقننردر .

مناقلات عالمده یکی مودال

Deux nouvelles formes de véhicules.

توالت

دیشلره داژ

توالتن بحث ایدیلیرکن هیچ سویلمه سنه حاجت کوروله مه بچک درجده معلوم بر حقیقت بدیهه وازدرکه، مع التأسف بویله قولاً اولدینی قدر قفلآ ده متروک قالمقدهدر. او حقیقت بدیهه، دیشلری فیر-چالامق و تمیز طومق لزومیدر. بیلورمکه، شیمدی شوسطلری و قویانلردن بر جوعی: «آ، بونی می یا زاجدی کیز؟» دییه بر ندای استخفاف چیقارا. چیقاردر، لکن بو ندای استخفاف عجیب قاج کیشینک آغزنده تمیز، چوروکسز و بارلاق ایکی صیرا طبیی دیش آراندن چیقاجق؟ حقیقه دیشلرک حفظ صحته عايداهالرمزه. خلقتنرک بلا استناهر طبقه سنده تصادف ایدیلیر. یه مهنه، کینه مهنه، اویسک تمیز لکنه و انظلا منه پک اعتنا ایدمه من طبقه دن طوتوکز، تا کافه اشیا سنک شیعنی و نظافتی ایله تمیز اتمه سی لازم کن طبقه قدر صنوف اجتماعیه منک هبسی ایچنده، تبسماری دیشلرندن کیره نیور ظن اولونان اها لچایره راست کایرسکن. اونک ایچون توالت مباحثده دیش حفظ الصحه سنک یری بوتش قالمزسه، سبیسز دکلدز.

دیشلری تمیز لهنک ایچون اولای بر فیرچایه محتاجز. دیش فیرچاسنک آغیزه کیره چک قسمی بو یوک اولملی، اوچی کوشلی دکل، مدور ویضی اولمی، قیلاری ده معتدل درجده سرت بولونمی. زیاده سرت قیلار هم دیش اتلری زده لر، هم ده دیشلرک میناسی بوزایلیر. فیرچایی دائماً یا تمش بر وضعیتده براقق مناسب دکلدز. توالت ماصالزنده علی الا کثر دیش فیرچاسنه تخصیص اولونان اسکي مودا قایلر بوتقظه نظر دن محذولودر. اگر فیرچایی دیک وضعیتده طوناجق نوعدن بز قاپ بولو نمازسه، عادی بر صوباردای او وظیفه بی کورور: صابی آشغی به، قبایی طرفی بو قاری به کلک اوزده فیرچایی بارداغک ایچنه دایارسکن.

دیش فیرچاسی، قوللانیلماستی متعاقب کوزبله ییقانارق اوزرنده کی دیش توزی بقایاسی ازاله ایدیلمی و بر خالو ایله قورولاندقن صو کرا تمامیه قوروماسی ایچون، یوقاریده سویلندیکی وجهله، دیک وضعیتده براقیلیدر.

هفته ده بر کره فیرچایی سنودالی صو ایله، یاخود آمونیاقلی صو ایله تمیز لهنک ایجاب ایدر. قیلاری قیریلوب دو کولمکه و اسکیبو کوشه مکه باشلایان فیرچالز، تبدیللری لزومی لسان حال ایله اخطار ایدیبورلر، دیمکدر. ایکی فیرچا آلارق بر دفته بری،

بر دفته دیکری مناوبه ایله قوللانمق - بابیلنر ایچون - پک شایان توصیه در.

دیشلری یالکز صاغه و صوله طوغرو فیرچا-لامق مقصدی نامین ایتمز، هر کون فیرچایی آشا-غیدن بو قاری به و یوقاریدن آشغی به طوغرو سورتک و کرک دیش اتلری، کرکه دیشلرک نون و آرقاسنی حتی دیلی و دامانی تمیز لکن محروم براقامق لازمدر.

بعض خانلر طایریم که فیرچایی عادی ال صابونیه سورهرک بونکه دیشلری فیرچالزله فقط ینه صاری



بر یاریم توالت

Une demie toilette, en cachemire de soie mauve entourée de rubans, le corsage arrangé en fichu de lacet voilé de Ninon.

تجددات لباسیه دن بر شکل نوین

دیشدن قورونولازلز، ثنوت، صابون، یالکز باشه قوللانیلجه. دیشلرک رنگنی بوزارق صاراتیر. بویه هر عقله کن و یا هر صاعلق ویریلن واسطه بی دیشده استعمال ایتمک معقول دکلدز. یالکز صو ایله فیرچالامق ده دیشلری تمیز لهنم و چورومکن محافظه ایتمز. اونک ایچون سزه شو دیش توزی

رجه سنی توصیه ایدمه؛ اجزاخانه لره قولایجه بایدیرا- بیلمه کز ایچون فرانسزجه لری ده یازیبورم:

Poudre de savon	10 gr.	گرام ۱۰	توزی
d'iris	20		فوس قرع طاشی توزی ۲۰
Craie pulvérisée	20		توزخانه کتیریلش تباشیر ۲۰
Chlorate de potasse	5		فلوریت پوتاس ۵
Pierre ponce pulvérisée	5		توزخانه کتیریلش سونکر طاشی ۵
Laque carminée	1		لعل لقا ۱
Essence de menthe	10 gouttes	۱۰ قطره	نانه روسی ۱۰
d'anis	10		آنسون ۱۰

بو راجته بش غروشه هر هانکی بر اجزاخانه ده بایدیرلا بیلیر؛ اجزاخانه لر یزک انصافه تیما، اوچدن اون غروشه قدر مختلف فیائلر ایستدکلری واقع ایله ده نهایت بش غروشدن فضله ویرمه میلدر. برده توزک غایت ایچه اولماسنه دقت ایتمک لازمدر.

شیمدی دیشلری نه زمان تمیز لهنم؟ مسئله سی وار. بر از اعمال فکر ایدرسنه. پک قولای تسلیم ایدهرزکه آغیزی و دیشلری تمیز بولوندورمق ایچون اولری انک زیاده کیرلندکلری زمان ییقاملیدر. عجبا آغیز و دیشلر نه زمان کیره لیر؟ اولای بونی حل ایدلم. بر کره کیه لین اویقو ایله کچن یدی سکن ساعتک مدت انشاسنده آغیزده و دیشلرک اوزرنده محضابندک تولید ایتدیکی بر طاقیم املاح و حامضات طویلانیر، بیریکر. دیمک که صاحبین قالفار قالمقاز تمیز بر آغیز ایله ایشله مکه ویمک یه مکه باشلامق ایچون هر دورلو قهوه آلتیسن اول دیشلری و آغیزی کوزبله تطهیر ایتمک موافقدز. صو کرا کینه او قویه یا تمدن و آغیز میز یدی سکنر ساعت قاپال طوتامدن اول ایچنی یمک قیریتیلرندن، طائل بولاشقارندن، الحاصل یابانچی و دیشلره مضر هر شیرن مصون بر حاله کتیرمک مناسبدر. برده یمکوردن دیش آرالزنده قالماسی پک ملحوظ اولان مواد مختلفه بی چیقارمق و بو صورته، بر ایکی ساعت دیشه تماشندن تاثیرات کیمتویه نتیجه سی اولارق ضرر کلچک بقایای اغدیه بی دفع ایتمک ایچون طعاملر دن قالدیلدی. زمان آغیزی تمیز لهنم مقتضی در.

شو حالده بوتون کون ایشیمزی، کوچزی براقوب یالکز آغیز تنظیم قاتیلهی اوغراشا جغز؟ - خاییر، خاییر، افراطه محل یوق. هر صباح اویقودن قالفیلنجه دیشلری فیرچالامق، یمکوردن صو کرا کوزبلنه و شدتلیجه آغیزی چالقسالامق، یاتارکن ده یا

دیشلری ایکنجی دفته فیرچالامق یاخود ینه یالکزجه چالقامق کافیدر.

ایشته، موجود دیشلری کزی انک تمیز بر شکلده و انک اوزون مدت محافظه ایدمه بیلهنمک چارمه سی!



وهنوسك اصل هيكل يارسده لور
موزه سندهدر . هيكل قولاري قيرلش
اولدني اچون زمان قديم هيكللر
طرفدن اساسا هانكي وضعينه تحت
ايدلر. شيمدي اكلامق قابل اولار
يور. بو خصوصده سنسكلر ومورخار
آراسنده اوزون مدتدن بري اختلاف
افكار واردر . في الحقيقه انفس سنسكل
لك مملرلر بري اولان وهنوس هيكلنك
شكل وضع اصلين. آيين ايجك ماده سي
ارباب سنسك اچون آز مرجب مرق
بر شي كلدر . بو صحيفه دهكي فوتو-
غرافلردن اورتادهكي بروكي، هيكل
سيفلا اطلرلردن ميلوجيز سنسده طر اير
آلتندن هانكي شكلده اخراج اولونديني
كوشته ويرور ؛ اطرائدهكي التي كوچك
وسم ايسه قولارك . قيرلمازدن اولكي
وضعيته تخمين خصوصده بيان اولونان
اجتهادات متنوعه بي ارايه ايدور .
حالوكه اجتهادات بيننده او قدر بريك
تفاوتلر وارلردن م برينكله وعليننده او
قدر معقول دلائل واركه بو معماي
سنسكل حلني ايلرده قولارك وشعيت
حقيقه سنسك دائر يكي وئليق ويا قيود
كشفته تعلق ايجكدن باشقا چاره قالميور .
مع مانيه بو مسئله اخيرا عالم سنسكده
تكرار موضوع بست اولغه باشلامشدر .

Les artistes et les historiens
ne sont pas encore d'accord
sur la pose originale des
bras de ce chef-d'œuvre sans
pareil, qui est l'un des plus
précieux trésors du Louvre.
Nos photographies représen-
tent quelques unes des opin-
ions des grandes autorités
sur l'attitude possible de la
statue.

بهركه ايم — (متفكر انه) قاديك
بري مي ؟ خاير ؛ پكده اوليه دكل .
روسزدر — (متكلمه) مرمانيه
ازدواج قراري سزه كندني كندينه
كده دي يا! اكر چوجوق او طه سنسك
سعادت عالته في نجيل اينديكز ايسه
البتة يا شو قادي ، يا خود بو
قادي خاطر يكره كتير مشكردر ؟
بهركه ايم — يا شو قادي ،
يا خود بو قادي مي ؟ هيم ، اونده .
روسزدر — كيمه نصب نظر
اينديكز صورا بيا بري مي ؟
بهركه ايم — بر قاج قادين واركه
خوشه كيديور .
روسزدر — ديك معين بري
دكل ؟ او حاله يلكز ملاحظت
عتله به سنسك ابروفقه آرابورسكز .
يكن . طالعكزي مثلا نرهده دهنه مك
ايسه بورسكز ؟
بهركه ايم — مادام والتريك
يكني آغنس وار !
روسزدر — هان شو ، يك
پشيمه بي توكرنگ اچون هركون
بورايه كن ، سزدن ده آبرجه
موسيق درسي آلان ، مي ؟
ماهدى وار

وهنوس هيكلنك اكسيكني اكمل ممكن مي ؟
Les bras de la statue de Venus de Milo.

بازو

برمنضج

درت فصل

مؤلف: سر برمنضج مترجم: ضرابه

ما بعد

به رکھایم — بیچون اینا تا پورسکز؟
 برومزه — چونکه سزی عقلی بر آدم بیلیورم.
 به رکھایم — ایسته اصل عقلی اولدین ایچون نهوله نه؟
 چکم، یا!
 برومزه — بو خلافی اثبات ایدر،
 به رکھایم — معقول سیلیم وار.
 برومزه — هر دلیک یاق اوله ظن ایدر.
 به رکھایم — (خلوس و سمیت ایله) برومزه! بو قدر
 زماندر دوسز، شیمدی بوزوشا چقمی ز؟
 برومزه — (کاغذ قاقارق، اوده خلوس و سمیتله) بهرک
 هایم، بنم اسکی دوستم، دیدیکیزی یانما یکنز. باقیکنز،
 سزی سو بیورم. کوز کوره فلاکتیه قوشما کزه تحمل
 ایدم. ازدواج حقنده بیکارچه تجربهل کوردم. دوشو-
 نوکن بر کره که...
 به رکھایم — سزک تجربهل یکنزی بیلیم. بوز دفعه
 بره حکایه ایندیکنز. فقط او تجربهل بکا تردد ایرات اتمه
 یور. اختیارلنده بکار حیاتی بک شایان مرحتدر؛ کندیمی
 بو حاله معروض براتقی ایسته مه یورم.

برومزه — بن شایان مرحت بر حیات ایچنده می؟
 به رکھایم — قیاً اوله!

برومزه — بوراده بر عاله کبی حسن امتزاج الیه،
 فقط طاله غواثندن آزاده اولارق باشا ما پوری ز؟ برلکده
 بهدیکیز بکنر نه قدر نشتمی اولور! کاغذ اوونلریله یاخود
 اکلنجهلی مصاحبلرله یکیردیکیز کیجهل نه قدر ذوقلیدر!
 بو طالتی استراحتی، بو لطیف طرز حیاتی بر قادینه می فنا
 ایدم بکسکز؟ آزوداجه می فنا ایدم بکسکز؟

به رکھایم —
 نهوت، بوز کره
 نهوت! بوتون
 بو سوله دکار یکنز
 نی ترده دوشو-
 ره جک شیلر دکادره
 باشقا اندیشه لرم
 اولسه...
 برومزه —
 (مستره) دیمک
 بعض اندیشه -
 لر یکن وار، اوله
 می؟
 به رکھایم —
 یاشم قره یافلاشورم
 بکا شیمدی کیم
 واریر؟

برومزه — (مستزیه) هم! او خصوصده مستزیه
 اولوکز... میراتکنز نه قدره بالغ اولور؟
 به رکھایم — اون آتی بیک ایرا طوتیور.
 برومزه — او خالده قادیلر ایچنده ایسته دیدیکیزی
 انتخاب ایدم بیارکنز! قیق یاش ایله اون آتی بیک ایرا



شهرتدارانه نمازده بری: داموازل غالی ره لیس
 پارسک ساحه سور و سرورنده سرفراز آقیرساردن اولان داموازل
 غالی ده لیس او سور و سرور آراستنده، بر حکمدارک اوزاقدن
 اوزانجه سبب نکیت و فلاکت اولمايه وقت بوداقدن سوکرا، حالا
 رقص و خرامنده بر دوامدر. «ورق مهر و وفای کیم اوقور،
 کیم دینلر؟»
 Mlle. Gaby Deslys, dont a dit qu'elle avait pu
 tourner la tête à un jeune roi veuf de trône.

اوله عددلردر که علم حساب نسایده بک اعلا نتیجه لر برورلر.
 به رکھایم — نهوت، لکن بن اوله — ناصیل سوله
 بهیم؟ — اختیار، صولفون شیر ایسته هم.
 برومزه — آلابورم: کنج، طراوتدار برنی
 ایترسکز که دیز کینلریکنزی دها قوتله ضبط اتسون.
 سراق ایتمیکیز، اوکاده نائل اولورسکز. اون آتی بیک

ایرا، ارکک مالک اولایله چکی الک سهوعلی سزیت در؛ بو
 سزیت قارش هیج بر قیز طایانماز.
 به رکھایم — فقط نی سومه سیده لازم.
 برومزه — اولی سزه چوقلری سوله به جکلردر.
 به رکھایم — بنده قانع اولمیلم.
 برومزه — (منهکانه) اعتاد ایله اکتفا ایدیکیز؛
 اعتاد اعمادره. به رکھایم، کلک، شونی یانما یکنز! اون ایکی
 سندن بری بزى بربرزه باغلایان رابطه یی قیرمایکنز.
 به رکھایم — نی بیلسکز، بر کره «باباجم!» دیدیمی،
 مطلقا یاعلیلم!

برومزه — (باردانه) او خالده بن سوله به جکی سوله دم؛
 وظیفه می ایفا ایتمدم.
 به رکھایم — مع مانیه دوستلنر به باقی.
 برومزه — مادام جناب لربنک موافقت بو بودقلری
 مدتیجه!

به رکھایم — اسکیسی کبی کوروشکنده دوام ایدرز.
 برومزه — مادام جناب لربنک موافقت بو بودقلری مدتیجه!
 به رکھایم — سز بکا کلیرسکز، بن سزی زیارت ایدرم.
 برومزه — مادام جناب لربنک موافقت بو بودقلری
 مدتیجه!

به رکھایم — (حدتله) نی چیلدیرتماییک. زوجه مه اسپری
 اولاجم، ظن ایدمیورسکز؟
 برومزه — نهوت، اوله ظن ایدمیورم. زوچلر
 هب زوجه لربنک اسپردلر؛ بونی بیلوب اعتراف ایدنلرده
 ایچلرندن ال فناری دکادر، خصوصیه سز!

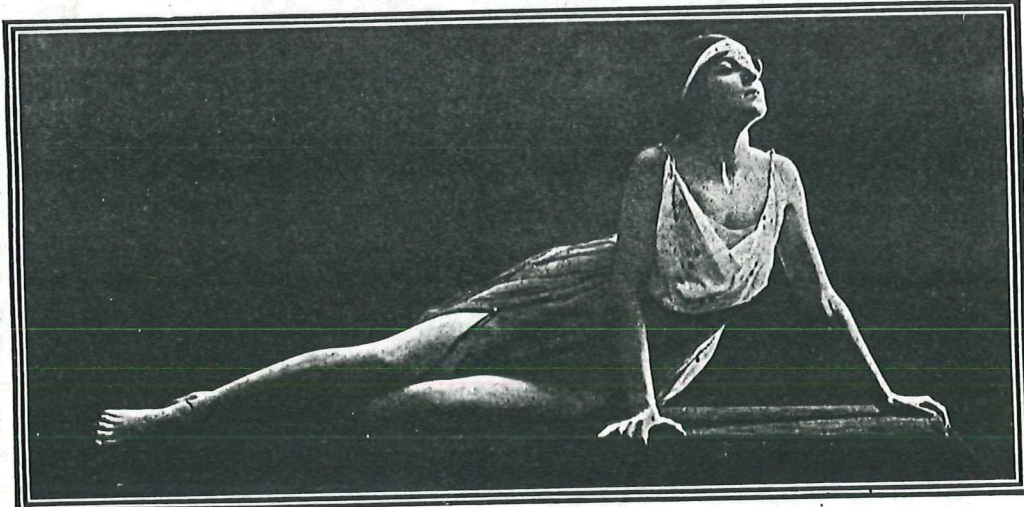
به رکھایم — خصوصیه بنی؟
 برومزه — نهوت، سز. قادینلرله معاشرتی سزه یج
 بیلمزسکز.

به رکھایم — کوله می باری. اون پش سندن بری مملکت
 ایدمیورم، چوغیده قیزلره. بوراده کی کنج قادینلرک اکثریمی
 بنم چیرانم. هب نی محترم طوتارلر و سهورلر. اوله ایکن
 قادینلرله معاشرتی بیله به جکم ها!

برومزه — خایر، بیلمزسکز. همده ایسته اونلرله
 دائمًا و آتیاق درس صیراستنده تلاق ایندیکنز ایچون
 بیلمزسکز. درنده او قدر محترم بر طور آلمه، طلبه کزه
 قارشى اودرجه پدران طاورانجه مجبورسکز که... زایسه،
 دیمک که شیمدی قیز آرایاچسکز، محبت کوسته ره جکسکز،
 کندیکیزی بکندره جکسکز، شائق اولاچسکز، اوله...
 می؟... عزیزم، سز بواشک عهده سندن کامه به جکسکز!

به رکھایم —
 جهت صورک آتلا-
 شایره شه سزدرد
 که بکری باشنده
 برنوجوان کبی آملر
 چکه به جکم، لکن
 غایت رابطه یی بر
 عاشق اولایله -
 چکدن بک اعلا
 امیدوارم.

برومزه —
 عجبا؛ (مستزیه)
 الماصل عاشق
 چوقدن باشلامش،
 قادینک بری سزی
 تحت تسخیره آکش-
 ده بو صاچا حرکت
 می سوق ایدمیور؟



غری آوریاده دانیس بر روس صنعتکاری

روسلرک جهان صنعت و موسیقیده مهم برحمه محدودیتلری واردر. روس موسیقی اورواده نه قدر مظهر رغبت و تقدیر اولورسه، روس صنعت تماشاسیده. اوکا یاقین بر موقع معتنا احرار ایله مشدر. عالم مدنیتهک بو سورتکه نگاه دقتن روسلنه طوغرو جلبه سبب اولان سیماردن بری ده رسیده کزرون مادوازل فوکینادر. جنس لایلیک بو فرد لطیف عاقل فطریسته مزایای صنعتکارانه می مزج ایغش و بالخاصه رقص و وضع شاعرانه سیله مشهر اولشدر.

«Une célèbre Artiste et Danseuse Russe, Mlle. Fokina, représentée ici dans une pose caractéristique. Elle est une des plus belles et des plus souples artistes russes. Aux charmes de sa personne, elle joint la grâce captivante des danses et des poses originales.»

ممالک مختلفه تک صاحبات صنعتندن



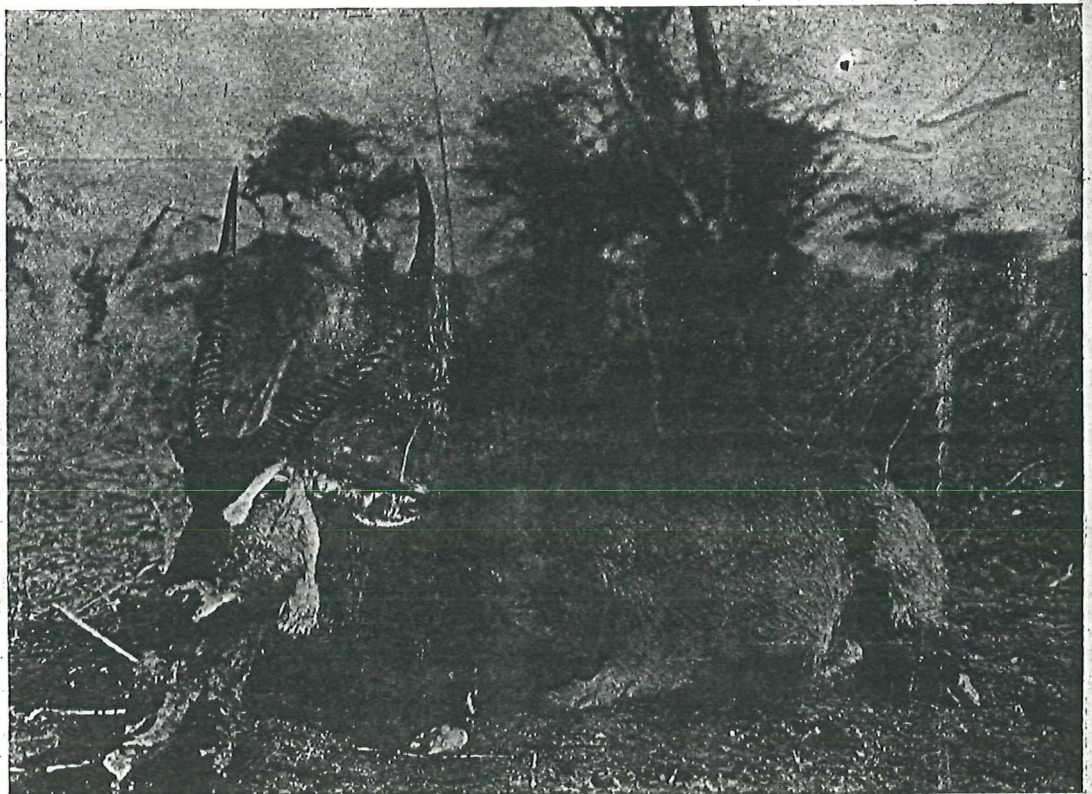
موسمك صوك قربانی
La dernière Victime de la Saison.

فیزولوژیة نك اخلاص ایدیه -
یکی اثبات ایغزی ؟ زینا -
سستیگی بویه زورلو بر
حرکتدن صوگرا بره آتلا -
دینی زمان اکثریا «موخ»
دیه بر متصوت کورولتو
چقار بر که چکرلده حبس
و توفیق ایدیان هوای
مسمک خروچندن باشقا بر
شی دکادر . بک چوق
کیسه لک بویه خلاف طبیعت
حرکات نتیجه سنده قولانری
اوغولدار ، باشلری دوزر
بعض چوقولرک بو -
رونلر نك قانادی ده وانهدر -
مکاتب طلبه سی اوزرنده واقع
اولان تدقیقتمده بعض
چوقولرده بویه بر تضییق
دموی محیطی تأثیری نمهنده ،
قیزاموقده کورولدیگی کیی ،
جلدک اوزرنده بر طاقیم
خفاط تزیه مشاهده اینتم .
بونلر تضییق دموی محیطی
تأثیرله اوعیه شمره نك
انصرافندن باشقا بر شی
دکلمدی که بوتون وجودک
قطنلی یالکز قولره تحمیل
ایدن حرکات ترفیه لک کا -
فهمسنده آرز چوق بویه
محدورلر ، حتی بعضاً مضرتر
واردر . یونان قدیم
استاد بوملرنده حرکات تلیقیه
وترفیه ل یوقدی . اولرک

بلکه بو کونکی انسانلرک موجودیت اجتماعه لری یونان
قدیمک طرز تلیقه مساعد اولماسون ؛ فقط فن و تجربه
عصری اولان بر دورده
کلبشی کوزل بر اصلوک
آرتیق جای تطبیق اولامد
یاغنی آکلامق و بو حقایق
هر کسک کوش اطلاعنه
وضع اتمک طبابت حاضره
ایچون بر وظیفه در . «
دوقتور تیسه بو
ژمناسیتیکارک بر قسمی
تشکیل ایدن یاریکسلرک ،
پاراله لارک و تراپه زلرک یالکز
فنا ثابت اولان مضرانندن
بخت ایدیور و بر چوق
سنه ل دوام ایدن تدقیقاتی
استاتیسیتیکارله نفر ایدیور .
بوک برده اجتماعی و اخلاقی
مضرتری واردر که تریوی
ژمناسیتیکارله مانده اولان
مقاله ایغزی نشر اینتدکن صکرا
بو ایکی اصول آراسنده
مقایسه سزی بوروتدیکنز
زمان بو خصوصده کی فکر ایغزی
بیان ایده بکنز .

و خرید آتارل و دائما قواعد احکام طبیعیه ی تطبیق
ایده رک متناسب ، قوی وجودلر پیشده بریردی .

ژمناسیتیکارنده وجودک نقطه استنادی آیانلردی . قوشارلر ،
آتلارل ، یاریشیرلر ، آچیق هواده کونشله نیرلر ، دیق



(بولسخته نك اسپورتسمنده بر
قالادینی ایچون مقاله ی بوراده
کسیورم . « تان ژمناسیتیکی »
عنوان نایبسیله بزده اجرا
اولونان حرکتلر حقنده کی مطا -
لعاتی باشقا بر مقاله ایله سرد
ایده بکنم .)

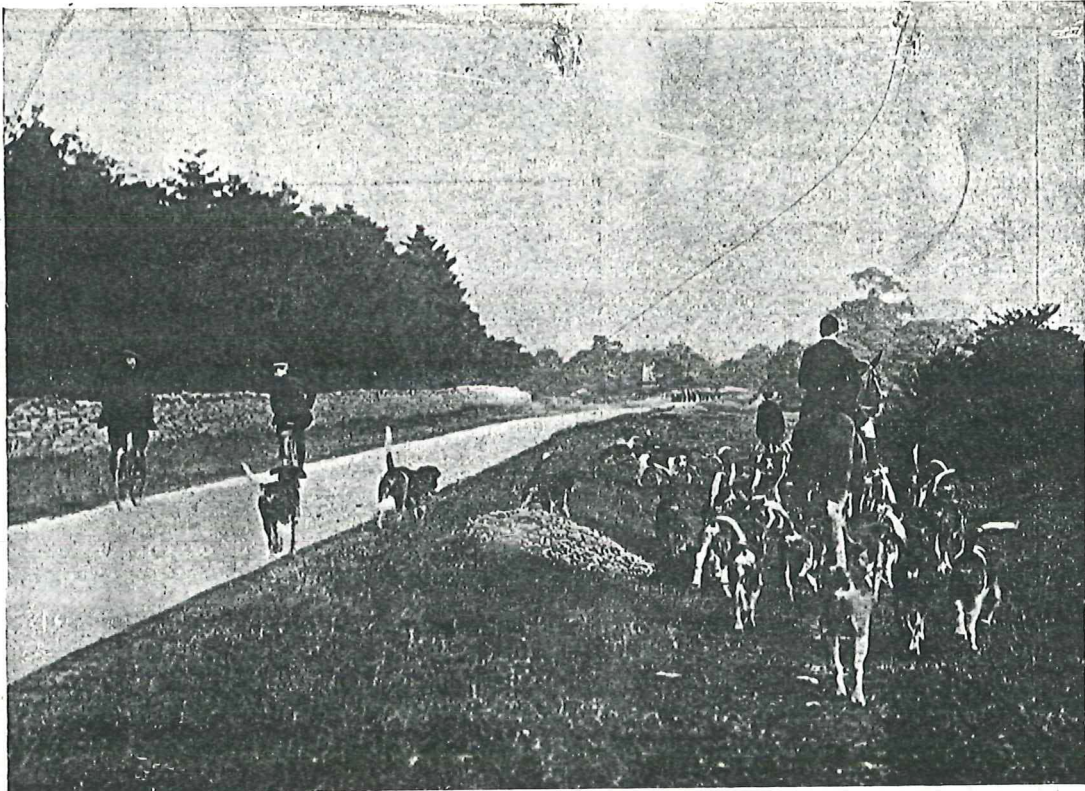
ملیم سری

کیتدیگه پیرای ندرت ایدنه بر آو : بابانه قورونی
Le Mouflon — Un gibier qui devient de plus en plus rare.

شوق شکارک شهید شوریدلری

قاین و باجائری انجاولان
اوزون بولاره نسبتله بو
هنری دهما قولای اجرا
ایدلر .
سرك افق دوروشلرده
و سرك قولارك یاردیمله
وجودك باجله حرکات صوم
دیارنده عضلاتك بر آنده
شدت تقاضی يك طبیعی
اولارق فعل تنفسده بر آن
ایچون انقطاع وقوعه کثیر بر
ژئناستیکبی وضعت افتقده
قالدجه و چونده بر طاقیم
حالات غیر طبیعی مشهود
اولور :

- ۱ - بر هوای متضیق
امه عمل بر قورساق حالی
آلان قورصه صدره
حویصلات رتویه تك اتساع
شدیدی موجب اولور ؛
- ۲ - قنجه تك استنادی
عضلات شقیقی فی افراط
درجهده انبساط ایدلر ؛
- ۳ - اضلاعك فعل ترافی
(Elévation des côtes)
معتدل اولورکه بو حال اوردو
بین الاضلاعیه و شدیه تك
تضییقی واردو تحت الترقویه
تك عظم تر قوه ایله برنجی
ضلع آراسنده احتقانی
موجب اولور .



سورهك آری : بولره کیدرکن .
Le Départ.

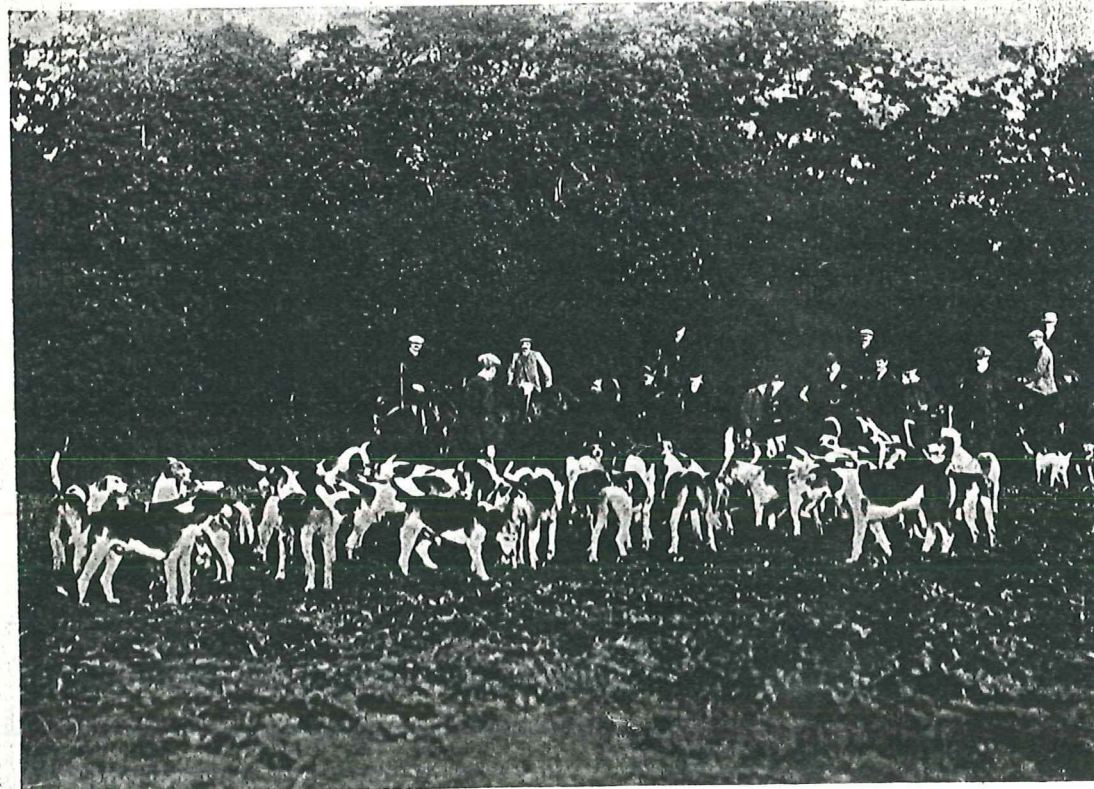
وجودك دمیرده آرقادن افق
جه قولارك آراسندن باجانلرك
ایدرسهك بو بونك اطرافندهك
ایکی طرفنده بولونان شاخ
دماغه هجومه سبیت و بریر .
ماسی حتی بعضاً صارارمسی
بزه اك عادی و ابتدائی قواعد

حسابیدرکه بارفکسده ، ترازده
یا حلقهده اولدینه نظر آ کرک
ثوندن و کرکه آرقادن اولسون
قانطارك نقطه استنادی آتی
صم صیق طوتان اللرده ، قوتك
محل تطبیق اوموزل اطرا .
فندهك عضلاتده ، قوه مقاومه
منفعله ایسه تکدیل وجودك
ثقلندهدر . طبیعی بوی نه قدر
اوزون اولورسه ثقلده او
نسبتده تراید ایدمکندن قیصا
بو یلو اولانلر ایله کوکدهسی

اسیری اولارق آلانلری بو
خصوصده یالکز تقلید
دکل اولری چککه سی ائک
صورتیه ایسی افراطه واردلر
مشفق . بوموقلات عصبیه
فرانسه نه قولنده «تراپهز
وولان» لره ، پرندهلره
ودهما یک دورلو ادعالی
افراطلره بول آجش
فرانسهده سنلرجه بر قاج
مستتارک تظاهرات فلیهسنه
آلدانارق کوردیکیزی تقلید
ایدوب قالشوق .

ژئناستیکك صرف عملی
اولدینه کسب قناعت ایدنجیه
بالطبع بونی تلمیم ایله مکف
اولاچقلرکده یالکز بو
صنعتده ماهر اولمالری دور
شونولش . ایشته بوصورتاه
بوزواللی شعبه صمیمه حیاتیه
اک بسیط قواعد صمیمه و
فیزیولوژییه بیکانه اولان
کوچوک ضابطلر وچاوشلر
الینه ترک وتودیع ایدیلشدر .
آرتیق هر خواجه
کندی اجتهادینه کوره
درسی کوشتمش وهیج
بریک اصول دیکرینه بکزه .
مه مشدر .

ژئناستیک نای آلتنده
یایلان حرکاتك یکدیکرله
هیج بر ارتباط قنبی
یوقدی . هر ژئناستیکبی
ایچون غایه باشقالینک یا
مادیی حرکتلری یا قی و او
حرکتك تأثیرات فیزیولو
ژییه سی دوشومدن یا قنقدی .
اک چوق نظر تقدیر و حیرته
کورولان اک کوچ حرکتلر او
لوبونلردن بالخاصه «پلانشر»
و عمود دوروشلر یک مقبول
ایدی . افق دوروشلر بر قانطار



سورهك آری : صیدلاهده
Sur les lieux de la chasse.

قیش حیاته وداع ایدرکن فیش اسپورلینه بر نظر
La chasse à Courre. Impression de Fin de Saison.



تکان مشاهیر رسانانندن « آ. شوارچ » ک بر تاباوسی

فیش کیدیور
L'hiver qui s'en va.

اسور

آلان ژمناسټیکاری، ۲

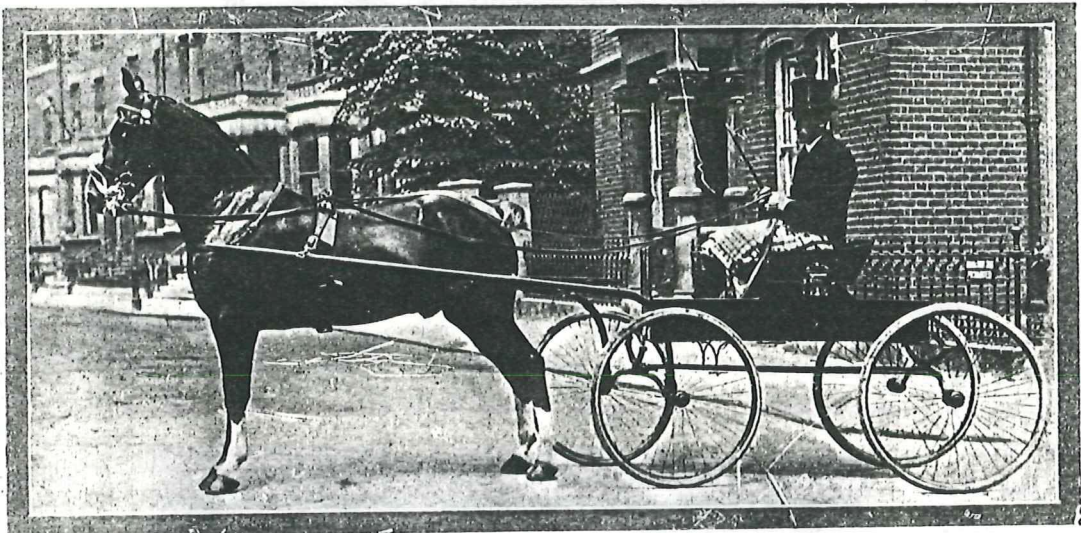
آدولف شپیس ایچون پروفیسور سلوژ نه دیور؟
 اونیباخده بر مکتب مدرنیک اوغلی اولان آدولف
 شپیس (Adolph Spiess) ده ۱۸۲۹ده مال دارالفتوننده امال
 تحصیل ایش، متناً بورغدوف شهرده کی یکی مکتبک
 تاریخ، موسیقی و ژمناسټیک مملکته تعیین اولونمشدر.
 برمدت سوکرا نیرامده کی «Die Lehre der Turnkunst»
 نامنده کی اثرله آلیانیده یک زیاده مظهر تقدیر و تحسین
 اولمشدر. بو کتایده شپیس ژمناسټیک حقنده شوله دیور:
 «تربیه عمومیته اقسام اساسی سندن اولان ژمناسټیک
 مکتب عمومیته بالجه اطفال مملکته تطبیق ایدیلدر. بو
 درسک بالکیز پروگرامله ادخال کافی اولایوب مملکده
 صورت مخصوصده بر مؤسسهده پیشدر بلهسی اقتضا ایدر.
 «ژمناسټیکاری ترجیحاً آچیق میدانلرده یا ایلیلی فقط
 کرک قار و کرکسه یا هموردن تاشی دزسلره سکت کله مک
 ایچون مکتبلرده هم حال نوسنی قابل محفوظ بر محل
 ژمناسټیکخانه اتخاذ اولونماید.»
 شپیس سانلی غوتسوتس ایله ژانک ایجاد ایتکاری

آزده محتاج ناملار. ژمناسټیک اولان تناسی آمین ایدر بر
 مامنده اولایدرکه بالجه عضویت حال طبیعیهده ایضی
 وظیفهده قدراب اولایسین. هوانی انجام مسئله سته کادجه
 بونی ژمناسټیک تطبیقات قسمی یک قولایته آمین ایدر.
 مثلا آلامقده غایه بالکیز بوککه حیرامق دکل، منتظم
 و اصولی دایره سنده آلامقده شرطدر. شپسک او زمان
 نوصیه ایتدیکی ژمناسټیک دارالمملکتی تاسیسه حکومت لزوم
 کورمه دیکندن بالطبع عملی مملکر کورده تک صورتیه بله دکاری
 شیرلی نشر و تعمیه باشلادیلر و ژمناسټیک کرک ایله زیاده
 جالب مراق اولان قسملرندکی ادمالری ایلی کونورمه
 صرف مساعی ایتدیلر.

مکتبلرده ژمناسټیک تعلیمی دروس اختیاریه صیراسنده
 علاوه مأموریت اولارک بر خواجهه تودیع ایتکدن
 چکینه دبلر. ژمناسټیک بو صورتله مکتبلرده بووک بر
 نتیجه کوسترمه یاشنه مثال ژمناسټیک قلوبلرک هر سته
 ترتیب ایله دکاری مسابقلر، مراق آور اکتبلر سایه سنده
 خلقلک بو صنمته میل ورغنی کورندن کونه آرتمشدر و
 ۱۸۶۰ده تاسیس ایدن نورزشاتلر (Deutsche Turnerschaft)
 آلیانیده قوی و جسور و وظیفه کونجیلر یقشدرمه کحص
 مساعی ایشدر. مختلف شهرلرده شکل ایدن بو ژمناسټیک
 محفلاری هر سته اهالیته حضورنده شانلر ترتیبه باشلا-

اوروباده آلیانیه بر صهرت لسانیه ایله مربوط اولان
 اوستریا، بوهیمیا، موراویا و تیرووله بوزلرجه، بیکارجه کنجیلرک
 مفکره سنده مبعجل بر خاطره سی اولان ژانک اصولی، برکتایه
 متدس قدر مهردر. بو کون ایله بووک قوی حصوله کثیرن
 اخلدک زمین محصولاتینی تمیه ایدن او ژمناسټیک محفلرینه
 مداوم کنجیلر منسوب اولدقلری قلوبک سانجانی آلتنده قیافات
 وعلامت فارقلرله شهر میدانلرنده وطن شرقیله اهالیته
 آفتیشلری آرا سنده یکجید رسمی اجرا ایدرلر. هر کس استقبال
 وطنک، بیکارجه نمونه سنی کوزله کورور و اندیشه قردا ایله
 علاقه دار اولان کولار مستریج اولوددی. آلیانیک ۱۸۷۰
 سفرنده فرانسه به غلبه سی اوزرینه فرانسهده ژمناسټیکه
 اهمیت دها زیاده تقدیر اولونمه باشلامش عین اتحاد جمعیتلی
 فرانسهده دخی آلاملری تقلیداً تاسیس ایدیلدیلر. فقط یاریم
 عصره قریب دوام ایدن آچی تجربیلر نتیجه سنده بو اصولک
 غایه سی صحت و سلامت بدنیه اولان تربیه حیما نیه ایله یک آرز
 علاقه دار اولدی آلاشیلنجیه فرانسه متفکرینی آراسنده
 مهم طبیب و پروفیسور ژمناسټیکه متوغل اولمه باشلامشدرلر.
 بو تجارب و تدقیقات ایله ایله زیاده اغراضا نزلدن بری ده
 فرانسه معارف عمومی نظارتی تربیه بدنیه دزسلری منتقلی
 فنون و طب آفاده میسی اعضاسندن دوقنور پروفیسور فیلیپ
 تیسهدرکه «تعب و ادمان بدن» (۱) نامنده کی اثر معروفک

۲۰۲
 صفحه سنده
 آلمان ژمناسټیکاری حقنده
 شوله دیور: «زمانزده
 تربیه بدنیه تک
 اوج مختلف
 طرزلی وار
 در: «بولردن
 تجیسی آلمان
 اصولی درک اوان
 طوقوزنجی
 عصر بدایتنده
 اسپانیالی میر
 آلالی آموروز
 طرفندن فرا
 نه به ادخال
 ایدیش و منشأ
 ظهوری آلیانیا
 اولقله برابر
 مرور زمانله
 فرانسز ژمناسټیکاری نامی
 آلمشدر»



آتی رولویور: اسپور هوسنک سوء استعمالی

Le Caprice sportif. Une petite voiture qui n'a pas de prétentions.

مفرور، محتم بر آتک آرتاسنده نارن، پیشکل بر موجودیت کوسترن شو وولویور ایله آراا خلطه سیک اوزرته کی ذات محترمه، شپس و نایوب نیم آراجخلک نه ایله یارادینی
 اسور مراقندن او قدر متباعددرکه هوسات غریبه میانه ادخال، اسپور اقسامندن عذیبه مرجعدر. اسپورک ایله منتقرب و مرغرب بولودینی مملکده بیله سوء تفسیر واستعماله
 اوغرایلیه چکی بر کوچک مثال ایله ارايه ایچون بروسی درج ایتدیلور.

ایکنجیسی دنیانک هر طرفنده تربیوی ژمناسټیکاری نامی آلتنده.
 مدون اولان اسوج ژمناسټیکاری، اوجنجیسی ده ژمناسټیکدن
 زیاده اسپور ترف بر اصول تربیه دینلمه سی دها موافق اولان.
 انکابز اصولی در.
 «آلان اصولی ایله زیاده قول و قوصره صدریه عضلاتک
 شدت فعالیتی ایجاد ایتدن آله تیک بر اصولدرکه اکثرایه
 کنجلی بر تعب مفرطه سوق ایدر. جذعک اوک طرفنده ک
 قابضه لک منحصرأ تقاضای عضلاتک شکل طبیعیمیسی اخلال.
 ایتدیکی کبی صیرتک محدبیتی انتاج ایدر.
 «ز فرانسز اولن طوقوزنجی عصرده آلاملری کور
 کورینه تقلید ایش و اساساً زور آور اولان آلمان ژمناسټیکاری
 امرجه عصیه س بوزندن بو سوتون چیترندن چیقاروب
 تیاکه و شدتی بر قات دها آرتدیرمشیق. بالخاصه ۱۸۷۰
 محاربه سندن سوکرا یک معروف اولان برقاعده پسیولوجیه به

مشدرکه بولره «آلان اتحاد ژمناسټیک شناکاری» نامی
 وریشدر. ۱۸۶۰ سنه سی جزیرانک اون آلتنجی کونی
 قوبوغ شهرنده اجرا ایدیلن مسابقه به بیکه قریب آلمان
 کنبی اشترک ایش ۱۸۶۱ سنه سی آستوستونده برلنده
 ژمناسټیک اتحاد جمعیتلی ۲،۸۱۶ کنبه اورتابه چیقمش
 وهر سته بر نسبت متزاید ایله جوغلان جمعیت اعضا لری
 ۱۹۰۲ سنه سنده ۶۹۲،۷۶۵ راده سنه یانگ اولاش و کین
 سنه درسدده نشر ایدیلن استاتستیکه کورده بو کره آلیانیده
 ۱۹۸۴ ژمناسټیک قلوبک اعضای مجموعی ۶۹۸،۸۷۶
 کیشی ایش.

۱۸۶۱ سنه سندن بری فراتقورنده، دره سنده،
 موخنده، برسلوده، لایجیکده، برلینده هر سته تکرار ایدن
 آلمان ژمناسټیک اتحاد شناکاری یونان قدیمک اولیاد مسا
 بقلملی آکدیر بر بریشک و صورت آلدی. ۱۸۷۰ محاربه
 سندن سوکرا برنس بیسارک شرفنه ترتیب ایدیلن بووک
 ژمناسټیک شناکاریه آلمان لسانیه مکتبک مال مختلفه منسوب
 کنجلرده اشترک ایشدر.

مفاصل ایله یکدیگرینه مربوط اقسام متساویه متحرکدن
 عبارت فرض ایدیلور و اوکا کوره هر عضوه درجه متساویه ده
 بر قوت و شدت توزیم ایدیلور. حالبوکه بونده یا کایور
 چونکه قول و باجانلر یکدیگرینه نه مساوی، نه ممانل
 عضولدر. بورومک، قوشوب آتلاسه، خلاصه وجودک
 نقاتی اوزرنده طایفه جیور اولان باجانلرک اقسام عظیمه
 و عضلیسی قوی و مشکله، حالبوکه آفر بوک قادریمسه
 دکل، الاری سرعت و چالاکی ایله احتیاجات طبیعیه کوره
 حرکت و تدویره خادم اولان قولارک عظام و عضلاتی ایجه
 اوزون و فوق الماده ایشکدر. شپسک طرز تاقینه کوره
 حرکات بر نسبت متساویه هندسیه ایله وجوده تقسیم ایدیلور.
 آلات و ادواته کنبجه، بولر قوی عضلیه سایه سنده
 اقتضای ایجاد ایدن بر طایفه موانع صغیره سندن مدددرکه
 ایلریده بو سایده انسان موانع طبیعیه قارشیه سنده دخی
 دوچار مشکلات اولاز. بالعرض بر آلاما سهپاسنک ایله
 بوک تقطه سندن بر صچرایشه آلامفه موافق اولاییلر
 بر دیواردن، بر چیتندنه قولایجه آشیایلرل. بو طرز

(۱) La Fatigue et l'Entrainement Physique, Félix Acan, Editeur, Bd. St. Germain, Paris.

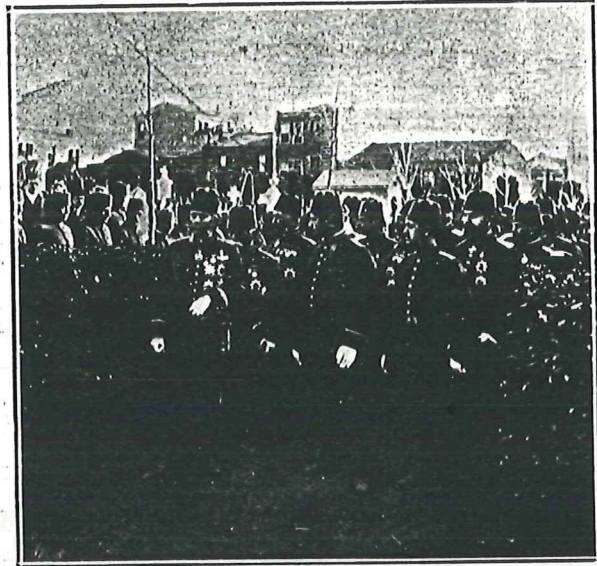
Exploiter, viser, monument, instinct. مقابله کننده ایجه موفقیتله استعمال ایدیبلورلر. بونلرک واضعاری، معروض اولدقلری صور تلقینی، الحاصل صفحات حیاتیله حکایه ایتمک بیله قابلدر. لغاتنامه مزه التحتاته حاضر لانان دها بر طاقیم تمبیرلده خاطر لایورم که هنوز دوره تشکلرینی تمام ایتهمشار و صاحب اولارندن باشقا بر محرک قبولیله تأیید وقت بولامامشردر. ازجه بر محرر محترم mentalité مننا - سنده «ذهنیت» کلمه سنی ایکی اوج دفعه در قولانیور؛ بو تمبیرک قیمت لغوه سنی مناقشه ایتمک سزین دیبه بیلیرم که، بن کندی حسابمه اونی - آز چوق غلط بیله اولسه - مع المنونیه استعماله راضییم؛ زیرا بر بارداق صوی بولامایان تشنه، باریم بارداق صوی رد ایتمه لیدر.

وطنه فکر و قم ایله خدمت ایدنلر ایچنده لسانرک تقایص لغویه و اسلوبیه سندن الک زیاده مشتکی اولانلر، بلاشبهه، مترجلردر. عن الاکثر، آکلاشلمش و آکلا تملیق چاره سی بولونامامش عنادچی فکر لمرترجلرک اوما چسینی تشکیل ایدرلر. واقعا بو حادثه ده، ترجمه ک طرفینده کی لسانلره وقوف کیفیت و کبیتی ده - بویوک بر حصه ایله - مدخلداردر؛ فقط انکار اولوناماز که اک صاحب صلاحیت مترجلر بیله، دقائق معانی ایله براز علاقه دار بر اثری ترجمه ایدرکن صیق صیق، فقر لسانیدن متولد حای حیت نوبت لرینه دوچار اولور.

هر کله اجنبیه ایچون بر تورکجه مقابل بولقله بوتون کوجکلر اورتادن قالماز. بر چوق طرز بیانلر واردر که قیمت لری کندی خصوصیت لریله قائم و مال لرینک وسائل ساره ایله و عینی بلاغته اداسی ناقابلدر. اسلوبه عائد اولان بو قسم ترتیبات، هر حادثه تکامل کلاندر، مؤخرو دها بطی السیردر. شوخالده شیمدی، اک بالکنز کلماته عائد ترتیلری تسهیل و تسریع ایتمه من لازم و ممکن در. (کله چک نسخه ده ابداع کلمات صلاحیتندن بحث ایدمکچم.)

حسین سهرالربیع

رنکارنیکه صفوت لسانیه من ژنکدار اولمازدی و بولونان مقابلر - اباتک ایشیدن و یکی نوکره ندر زدنده - قوتلی بر امید حیانه نائل اولابیلردی. فی الحقیقه هنوز تأسس ایتمش، فقط وجودینه احتیاج کورولش یکی اصطلاحاتک بدایه بر قیافت



فره شایخیندنک منانه مراسمده اوج منبار سیمبا - شهزاده جمال الدین و عبدالرحیم افندیلر ایله حربیه نظری محمود شوکت یانا L. A. R. Les Princes Djémaleddin et Abdurrahim en compagnie de Mahmud Chekret pacha, ministre de la guerre, devant le tombeau du défunt.

مقوله ایله وضع و ابدای، تمم ایتش کله رک تمبیرک اصلا مقیس دکادر. استمهار، استمداف، آبد، انسیاق کبی نه قدر الفاظ وارکه لطفکار بر قاج محرک اعتنای احداتیله دها پک یاقیده لسانلره کیردیلر



فره شایخیندنک تابوتی، مقبره کایساندره PHOTO: SEBAN & JOAILLIER Le Cercueil dans la Chapelle du Cimetière.

استیلا ایله آغز بکنرک طادینی قاجیر لرلر. بو تهله که به مانع اولوق ایچون مطلقا کلهار و اصطلاحلری حاضر - لامقده استعمال ایتمک سز.

ایشته احتیاجات بی نهایت مزدن بری دها! بویوکون اوله بر موعده بولونیوروز که، اگر لسانرک استقلالی - استقلال ملکیمز قدر - محافظه ایتمک ایسترسک، اوردوی قوتلدردی کمز کبی، کتیبه کاتمی ده ترید، تسبیق، تنظیم ایتملری. غریبک تکملات مدنی سنی آلرکن نفوذ سیاسی سینه مانع اولوق ناصیل بر وجیه موجودیت ایسه، علم و عرفاتی آلرکن حلول لسانلرینه کتیمک ده اوله چه بر لازمه حیانه در. حالبو که یکی میبشتمزک بویوک بر سرعته اختلاط لغائی تسهیل ایتدیکی کورولور. اوج سنه اول بزه ایجه یابانچی اولان بر چوق الفاظ - قاریقا، توریت، آنکرت پارلمانت، دمو قراسی، بوشوات، الخ. - شیمدی آرتیق نمازکات ملیه من آراسنه قاریشدی. سوق تمدن و حریت مدالات ایله بو حلول و خیمک متزاید دوام ایده چکنه شبه یوتدر.

اجانبکریز اولوق میلده دکام: آرتیق تورکجه لشمش اولان - پوسته، تلفراف، شومن - دوفره و اپور قیلندن - بر طاقیم کاتی حدود خارجه چقاروب یرلرینه معمولات محلیه دن دیگر تمبیرلر اقامه ایتمک تمکنی مفرط بولورم. لکن هر یکی افاده مرام احتیاجک بزه بر یابانچی کله و یا ترکیب قازاندیر - ماسنده بر کسب کاتب عد ایدرم.

هیچ اولماز سه بوندن صو کرا دیلمزک دائرة تصرفی کلمات بیکنه طفیل لرینه بلا قید آچیق بر اتمان بزه دیمک ایسته یورم. بو قاعده شیمدی به قدر بر آز معنا، طوتولسه یدی و هر محرر بر لفظ اجنبی قولانمق مجبوریتی کوردیکی زمان - کندی اجتهانجه اولسون - بر تورکجه مقابلی بولوق زحمتنه قاتلانسه یدی، شیوه سنی شیوه - حزه اولامایان لسانرک منسوبات

عنائی اوردوسی و عنائی ملق، انضباطنه و حسن تعجب مسافر پرورینه سوه قصد ایدن جانی ک فلندن نه قدر متأثر اولدیغی متوفی شایطک جنازه آیینده صیبی مائر ام ایله اظهار ایتدی. مراسم تدفینیه ده اهالیدن اوتوز فرق بیک کبشی ایله بر چوق مأمورین عسکریه و ملکیه و شهزادگانن جمال الدین و عبدالرحیم افندیلر بولونیورولدی. بو صحیفه دک برنجی رسم حربیه نظری ایله شهزاده لری کوسته بیورد. ایکنجی رسم ایسه جنازه تک مقبره کایساندره بولوندیغی زمان آیینشددر.

اوردوسن ایچون بولن بر آلمان قیرمانه سلاح آرقاداش لرینک صوک وظیفه وفاسی



«شبهال» ك بعض كتابات اجنیه ایچون توركجه مقابله
احداثی مقصدیه آجدینی مسابقه مباحث لسانیك
نو زمانلی ادعايه استاذكاه اولاییلردی .

استیلاى سياسى ، استیلاى اقتصادى ، الخ . دیه
صایلان انواع استیلاىك بر نوع نازپروردی واردركه ،

مباحث لسانیة

بر تبارك : استیلاى كات

مباحث لسانیة !

حرب آزما بر ملت قدر
مناقب جنگ وجداله مالک اولان
بو ایکی کلمه ك اتناق مناسی
قارشینسند بر شبهه مهابت حس
ایدیوروم . اولرك مناطق نفوذینه
طوغرو ایلك آدمی آثارکن او-
رالرده بر وقت یوكلمش اولان
اصوات مناماتك عکوس باقیه سنی
ایشیدیبور کییم .
حقیقه مناقشات لسانیة بزده
علی الاکثر ، فنا معناسیله « ما-
قشات لسانیة » شکلنده تجلی
ایتمشدر .

پكده جسارت آور اولمالیان
شو ماضی بی بیله یكیم حالده یه
لسان مسالکله دار یزی یازمقدن
منع نفس ایدمه بیشم ، بیك
آلدایچی بر سهولت ملوکیتله
جاذبه دار کورونمه سندن دکل ، صوك زمانلرده مضاعف
بر احتیاج تدقیق و مذاکره عرض ایتمسندن ایلری
کیور . ذاتا اگر بو احتیاج بر وسیله کافیه اولماسه بیدی ،



امیرال پوئه ایله رفقای و مهمانلاری

L'Amiral Anglais Poë et sa suite, qui viennent de visiter notre ville.

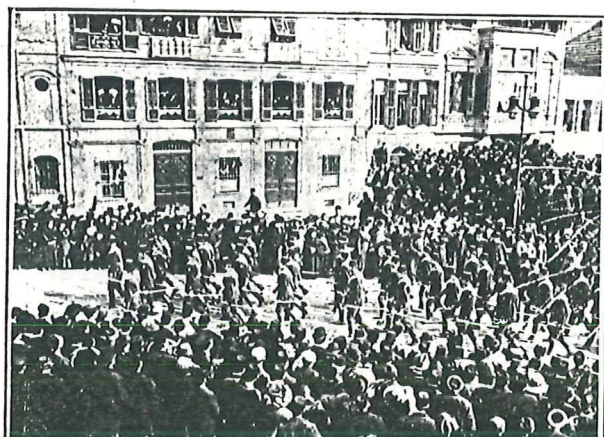
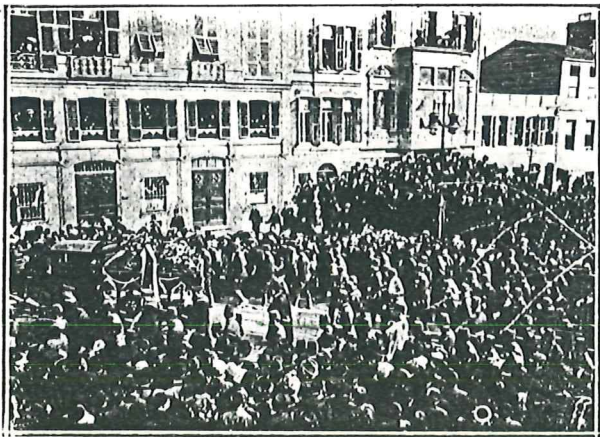
انکاتره ك بیر سفیر فیلسی قوماندای اولان امیرال سرهمده وندیورمه ، ذات شاهانه عرض خلاصت ایچون استابوله کاهورک
پوراده اوج کون قالدردن سوکرا عودت ایتمشدر . انکاتره ایله آرازمده بعض مذاکرات اشلافیه تک جریان ایددی و سیاسیات
عمومیه تک توغما منظره تنسر عرض ایلدی شو زمانده امیرال طرفندن خاکبای پادشاهه تقدیم اولان احترامانده معنای
نزاکنه علاوه برده معنای سیاست کورمک یا کایش بر رؤیت اولماسه کرکدر . رسمیز امیرال ایله ارکان معینی و پوراده
کیوردکاری مدینه کندیلرینه مهماندارق ایدن عثمانی مأمورلری ارايه ایتمشدر .

بلذات دوچار استیلا اولاجقار طرفندن آرا توب ایستمک
جهتیه دیکر لردن تمیز ایدر : استیلاى علمی .
نه کورمورکلرده اصول حمایه تطبیق ، نه سرحدلرده

اوردولر تحسیدی ، نهده اطراف مملکتده سدودچین
انسانى استیلاى علمی بی - شاید مقدر ایسه - بولندن
آیقوباماز . او ، بر طیاره کیی هپسنگ ئوستندن ،
امین و خرامان ، کچر : تا انتخاب ایتدیکی بره قدر
واریر . دعوتاره قارشى هان دایما طور امتان واستغنا
کوسترمک اعتیادندهدره ؛ فقط کندیسى آرا مایانلر پك
بی رحمدر : طبقى ضایى شمس
کیی ، اونلری بر حیات انسانیه دن
محرومیتله جز الاندیریر . عزت
نفس ایله باتی قالدیر ایلمک اوکا
مستمندانه باتی اککلله ممکندره ؛
حر اولتی اوکا اسیر اولمقده قائمدر .
بز شیمدی ، اونك عتبه
نازنده نه قدر نیازکارزا ؛ تا بر اینه ،
پارسه ، لوندیره ، نیورقه ، حتی
ژاپونیا یه فوج فوج کیدرک
سنه لرجه و سنه لرجه لطف
اجابتی رجا ایده جکیز . او ،
اجابته راضی اولونجه حواله
بی حدودی هیچ شفقنسنز بزه
ذره بذرده طاشتا جقدر .

بو بر تذلل که شان اونده .
*
حلول مصلحانه لرك الك مصلح
حالی اولان استیلاى علمی او
قدر مشکله پسنددرکه ؛ اگر لوازم
اقتصادی - کات و اصطلاحاتی - تدارک
ایتمکده براز کییکیرسه کز در حال
کندینک کیلری برابر کتیریر .

فقط کندیسى نه درجه نجیب ، امتزاجکار ایسه
مع التأسف توابع لفظیه سى اودرجه خشین ، بی
امتزاجدرلر . مساحه کوردکلری زمان سه ویمسنز بر



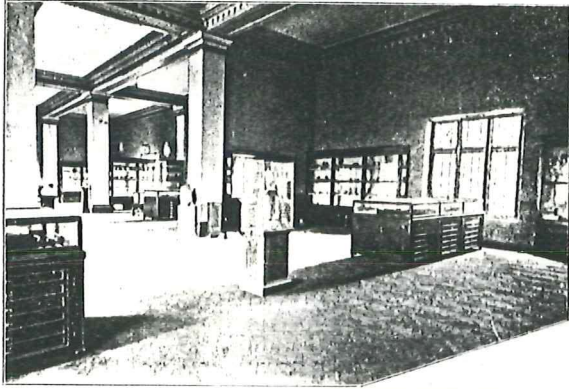
آمالیاك نامقام فورده شلیختینگك مناره آرایى . - تقسیمه

طوغو : سماح و ژوایه

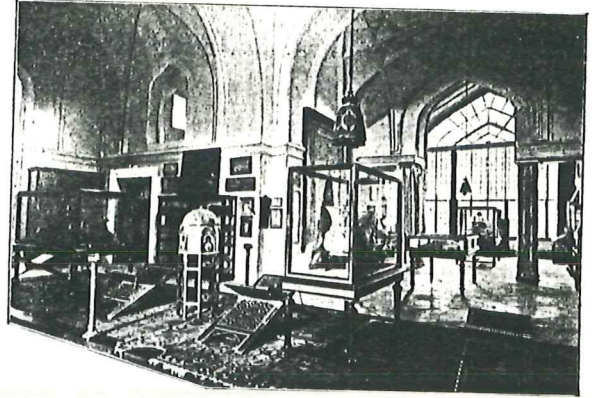
Les Funérailles du lieutenant-colonel Schlichting, Le Cortège au Taksim

بر نترك شایسته قورشون آتامسی نادى بر قتل ككادر ؛ او قورشونله ئولن بر ایکنچی مقتول واردركه ، قیبتدار اطاعت عسکریده . عثمانی اوردوسی بو فلاکت مضاعفه یه نادرا بيله ممرض قائلردی . فقط مع التأسف
کین مارتك اون پشچی کونی ایکی قات دکل ، مقتولك صفت خسوسیه سى اعتباریله ، اوج قات مصاب اواق مقدر ایمش ؛ او کون ییلدیز - الامان ، بو مشوم ییلدیژدن ! - مرتب فرقه سى میترالیوز بولوی افراددن ایکیکی
پارام بن علی ، فرقه ك معملککنده مستخدم لالیالی بر شایلی ماؤزدر توفتکوله قتل ایددی . جاهل نظر ، وضیت عسکره سئك تسجیحی ایچون معملک کندیسنه عسکرانه معادله ایتدیکنه ذاهب اولمش ، قتلته قرار
ورمکده تردد ایتمشدی . فقط بو قراری ویرن قن قاسی ، درت کون سوکرا بر مقرره عسکره ك قورشونلردن ایلك صوك درس عدالتی آلدی . جهانكک تولید ایتدیکی بدبختلقر هیچ بر وقت مفرد ککر . (بووقارشیک
صوفیه مندرج رسملر مقتول شایطك جنازه مراسم ارايه ایدیبور .)

ایکی دولتك عالمه عسکریه سنده مشترك بر ماتم



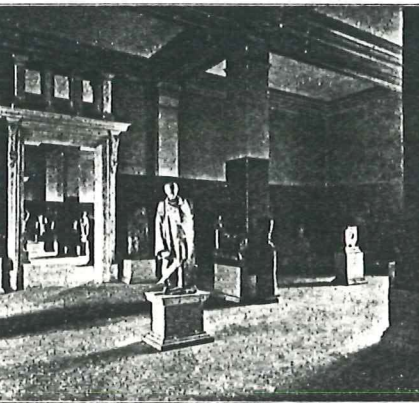
آثار آشوریه صالونی
La Salle Assyrienne.



مینیلی کوشکک وافی
L'Interieur du Palais de Faïences.

عثمانی موزیمسک ده زبده ترقوی زمین و آثار موجودی و مخصوص
آثار آشوریه و یونانیه بی جق کتایف ایتمک ایون انسان آثار عتیقه
متخصصان این فاک جلب واستخدامته اخیراً اراده سفیه صادر
ایلمشدر.

حسن ایستکاری لذائذدن محرومدلر؛ حیاتلری او
تفه نظرندن نامم و آلوده سفالتدر.
فقط حیات رسم ایله شعردن عبارت دکلدرد.
انسانک روحی وارسه، جسمی ده واردرد. سبازنک
ای متین تمی زنده بر بدنرد؛ بناء علیه «یاشایشده
صنعت» عنواننک البته تحت بدنه شمول اولمق ایجاب
ایدرد.

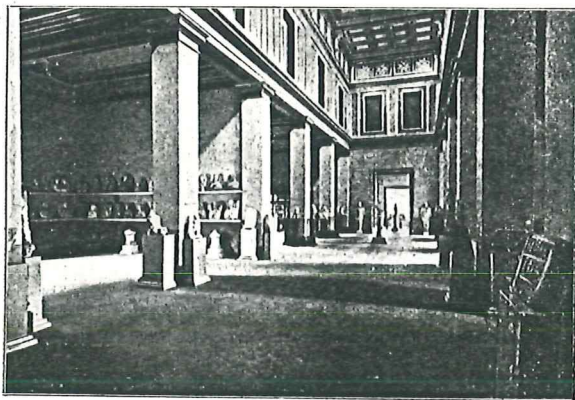


هیکلر و اثره سی
La Salle de Sculpture

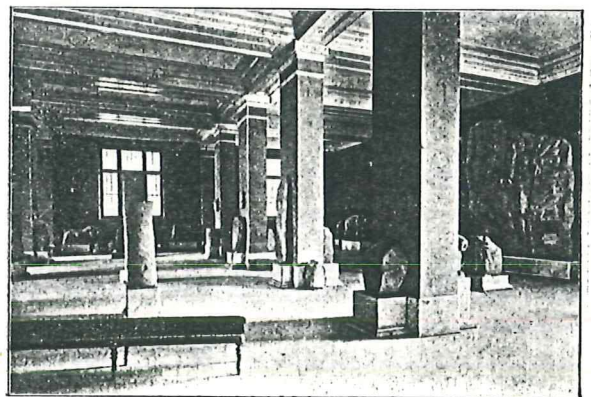
بر حقیقت بدیهه وار: انسان، طونارکن فیضه دار
بولونماق شرطیله، قوانین طبیعت دایره سنده یاشامغه
موفق اولورسه صحیح الوجود اولور. مع مافیله بلند
فلرت انسانر تحت بدن ایله قناعت ایتمزلر. بدن پر
آلترکه اونی اینتمک لازمدر. برایشخه ایسه اذواق
سومندن بر قسمی، آلترنیک استمهالنده بر مهارت
اکتساب و ازانه ایتمک بولور و طویاز. اونک کیبی
بدنی قوللامق خصوصنده کسب مهارت آرزوسی کنجدرک
ذوق کزیده سی اولمالیدر. نشان آتمق، آتیه بنمک،
قوشمق، صیجرامق، آجیق هوا او بونلری اوینامق،
ده کیزده یوزمک، هیچ تعلیمی یایمق، الخ. اویا استعمال
بدن مهارت لری بزرگه بونلری یاپامان کیمسه لری حقیقه
نشوونمای جسمانی به نائل اولابیلدکلی مسکوک عد
ایدیلسه بجا در.

دولت اسباب مختلفه دن ایبری کلیر: سوء انتخاب، نقصان
تربیه، عدم تکامل، الخ. بو صورته دون قالانر
زیان ایدرلر؛ زیرا کندیلرینه فائق اولان بختیارلرک

یاغی بو یا رساله ملون اولماسون. «ملون» دیورم
و بو گله بی بالاتزام قوللا نیورم. رسالمتی بو اجلیق
دکلدرد.
دیمک، قینالی بر آله بکزه من شوقوانده بوتون
بر نسل سله رجه فخر ایله، بدبه ایله، استراحت
ایله یاشامشدی. و ایچرنده ذوق صنعت نامنه هیچ،
هیچ بر صوت عصیان بوکلمه مشدی!
ایشته بویله بی نصیب ذوق اولان زنیکنلرک صرف
ایستکاری هر بر غروش فنا صنتمه روح تفخ ایدرد
یاشایشده کی صنعت اصیله بی ایسه بوغاز، بونالیر.
غریبدرکه صنایع نفیسه نیک قسم اعظمه قارشی بی قید
قالانر بیله اونلرک مورث لذائذ اولدقلری انکار
ایتمزلر. بر آدم موسیقیدن لذت آلمایلیر؛ فقط
موسیقینک کیمسه لنت ویرمه یه جکی اصلا ادما
ایدمز؛ خلاقی او قدر قوتله ثابتدر. رسالمتی،
شاعرلک، هیکلر اشلق حقیقده عینی ملاحظه وارددر.
بو صنعلرین ذوقیاب اولامان کیمسه، شبهه سز،
ذوقیاب اولاندن سویه چه دون عد اولونور و حیاته
دها آز نشاط حسن ایدرد. صنایع نفیسه دن ذوقیاب
اولانر آراسنده درجات متفاوته واردرد؛ بعض
کیمسه لری بالکزه من ایای موسطه بی حائر اولردن خوشلا-



هیتیت آثارینده نامر و اثره
La Salle Hittite



نمر آثار عتیقه سنه مخصوص صالونه
La Salle Palmirene

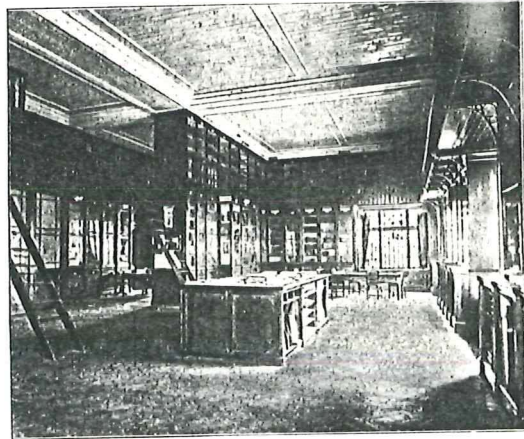
عثمانی موزیمی دواترنده بر کوچک جولان
Une Courte Visite au Musée Ottoman.

طبیعی حقیقتاً حامل اولایلدیکیم نه قدر افکار
 نیکینانه وارسه هر بری بر خطوده بنی ترک
 ایدرک، نهایت قاپیدن چیقارکن آدجنزده
 قارشی ایچیدن عادتاً بر حس بغضه بر آچدی .
 بیکرجه لبرالرصرفیه جبراً میدانه چیقاریلان
 بوصفتمسزک و ذوقسزک کتاهسنگ ، بیلامکه ،
 زهسنی تعریف ایدیم ؟

بزم خانهدرده مردیوهن اک لزومسز ، اک
 مستقل بر قسم بنا حالنده در . بیچاره نه قدر
 سوء معاملهیه هدف اولور ! الیزدن کلسه ،
 یاخود بانی قالمالیزک عاتله کلسه ، بیروت
 بنالرندهکی کبی ، مردیوهنری قاپیدن طیشارییه
 آناچنز . حالبوکه مردیوهن — اوندن استفاده
 ایتمی بیانه کوره — اولک ایچنده هان لاید بر
 منبع حسن و صنعت در .

کزدیکم قوناغک مردیوهن ده ، مملکتهمزدهکی
 دیگر هموزنندن دها اینی معامله کورمهشدی :
 سوقاق قاپیدنن ایچرییه طوغرو آیلان ایکنجی
 آدیم ، یرنده بر دورلو مسترخ کورو-
 نهمین زوالی مردیوهنک — سانکه « بو-
 قازییه بویوروز کز ، افندم » دیور کبی-
 اینک باسامانته تصادف ایدیوردی .
 مع مافییه نوناغک هر طرفی کزدکن
 صو کرا ، مردیوهنک بنی اول باول یوقاد-
 رییه دعوت ایدیشه حق ویردم . زیرا
 آلت قات ، نفاست و انتظام آرایان بر
 آدمی مأوس ایدیه جک چیریکلکرله
 دیگر قاتردن زیاده خنجاخنج ایدی .

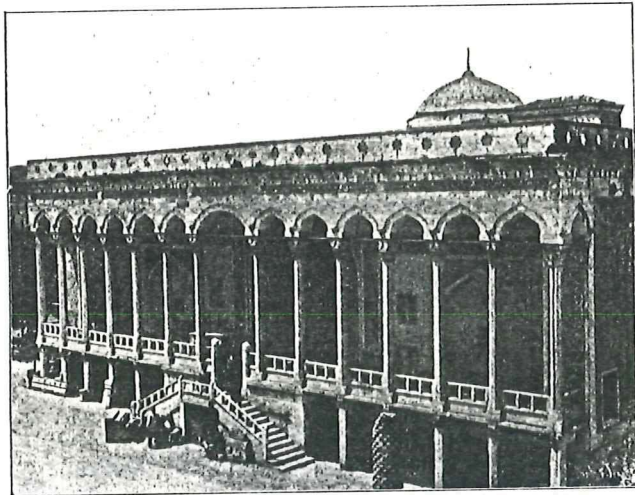
حالبوکه آکرعنی العمیا رسم بر صنعت
 ایسه بو قوناغک صنعت ایله بالاب طولو
 عد اولونابیلردی ؛ چونکه اوله لارک ،
 سالونک ، حتی مردیوهنک نه دیوارلرنده ،
 نه طواونرنده ایکی پامانان بر یوقدی که



موزه نیک کتابخانه ی

La Bibliothèque contenant plus de 15,000 Volumes.

کچن کون طبقی بونک برمئانی کوردم : اسکی رجالدن
 نروتییه مشتهر بر ذانک ساتلیق قوناغکی کز مک ایسته
 یوردم . نوناغک قاپیدنن کیرزکن صاحبک حسن



چینبلی کونک داره سی

Le Palais de Femées.

صنایع نفیینه

باشا پشده صنعت (۱) مابعد

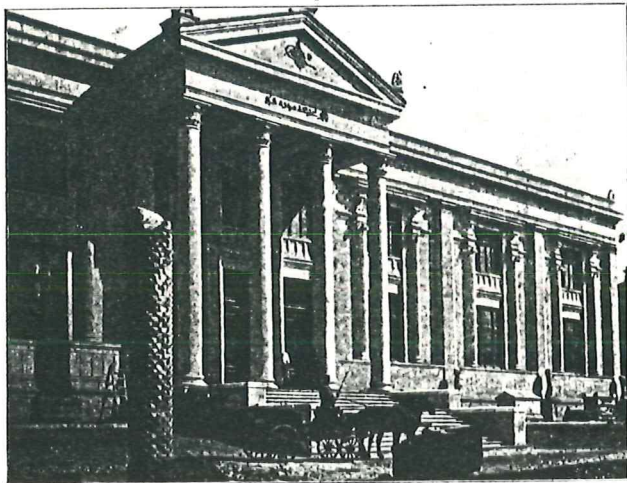
صنعت متوسطی بر اقدرده نظریمزی دها
 یوکسکه توجیه ایدر سزک فضله برشی نوکره نمش
 اولماییز . زیرا زینکینار کندی اطرافرنده اورنا
 حالیلردن دها صنعتکارانه محیط احداث ایتمه -
 مشاردر . حتی بر آرز دها ایلییه کیدرک دیبه
 بیلیم که ، اونلر اکثریا صنعت ناسنه پاره صرف
 ایتمکجه صنعتسزک وجوده کتیر مشاردر .
 بو بحث ایضاحه ده کز :

پاره اولیه بر شکار درکه له کچیرمک نه قدر
 مهارته وابسته ایسه یولیه الدن چیقارمق دها
 یک چوق زیاده تحصیه و خصانه متوققدر . هر کس ،
 پاره صرف ایتمک یوانی بیلیم ، ظن ایدر ؛ فنط بو
 یالکیز کندی زعمیدر .

وانعاصاحب ثروت اولانلرک دهسی ده
 بر عرصه ساتین آلیایلر ؛ اوزرینه بر
 او یایدیر ایلیر ؛ ایچنی تهریش ایدر بیلر ؛
 دیوارلرنی لوحه لره سوسله بیلر ؛
 آت ، آرابا ، اوتوموبیل ، سانداک ،
 قوطره ایدینه ییلرلر . لکن نجیا هپسنگ
 مملو کاتنده صنعتک حصه موجودتی
 بر نسبتده مبر ؟ احتمالک آیلان عرصه
 اک بیجه مسز ، اک شعر سز بر پرددر ؛
 احتمالک پاییلان او — شحمت مککهنه
 رعما — کزیده کی قولیه من دها از لایله ندر ؛
 احتمالک مفروشاک شکلی ، رنگی ،
 اسلوبی موافق ذوق دکلدن ؛ احتمالک
 دیوارلره آیلان لوحه لر بر قارالامارسم

قدر قیمت حقیقیه من معرادر .

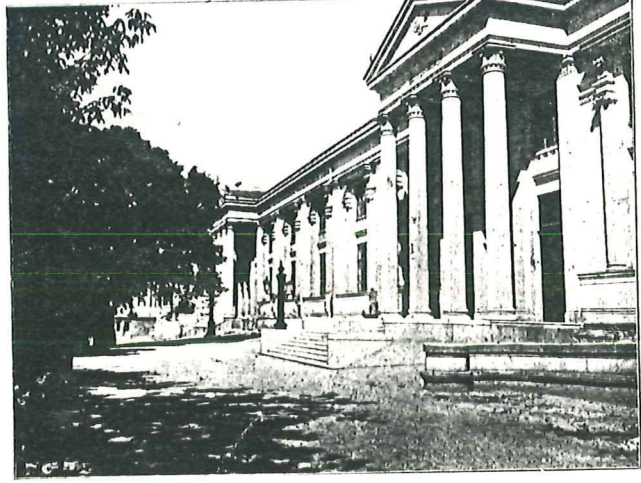
(۱) ن . شهابک ، نومبر ۲۵ ، ۲۶ .



موزه نیک مدرن اصلیبی

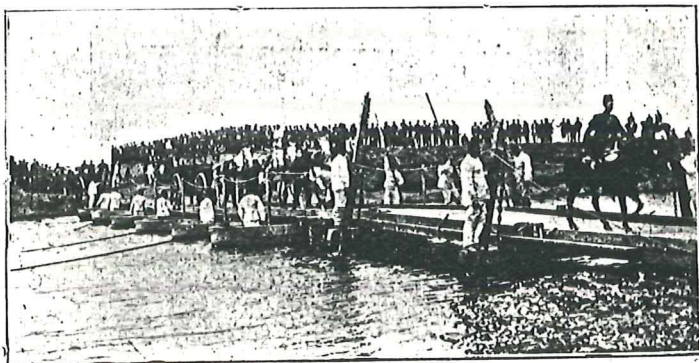
یک قیمتدار بر خزینه آثار اولان موزیم خاندن نجیا لیاقتیه متناسب درجهده رغبت و دلاقه کوریبوردی ؟ یونی بیلمه یورد . هر حالده نفایس برت قارنلر بزرگ چاب دقن ایچون موزیمک داخلی و خارجی بعضی مناظرخی
 ارانه ایتمک ایسته مک . موزه کتیبخانه سندن ، اون پیش بیک ایکی یوز آفتش چلد کتیب موجود اولوب یونلردن بشیورزی یارما نزلر ، ۲۸۶۰ یمده صدر اسبق جواد باشا مرحومک اهدا ایدنی کتیب مطبوعه تشکیل ایتمکده در .
 Vues extérieures du Musée Ottoman.

دفان مکشوفه سزک محفظه فرادی



موزه بازیونلرنده بری

اهالیدن ذاتاً تخلیه ایدیش اولان قصبه واستحکاماتی تکرار عسکر اشغال ایتدی . سوکراینه تبدیل استقامت ایدرک جبهه مری موروا خطنه توجیه ایدرک . بوحالده ایش بوتون بوتون ده کیشدی و برتیجه سوق الجیشیه سایه سنده آله کچیک اوزره بولونان بر موقع مستحکم شیمدی بویوک چایده موقع طویلرله دوکولمک لازم کلدی . او طویلردن برابیکسی موقمه کتیریه - بیلدی ؛ فقط هر ناصیسه جیضا - نهاری استانبولدن برچوق هفتلر سوکرا آنجاق کلدی .



اسکوره بشبی فرقه کوردی بولونک دمورده کنیردیگی کورد
La Traversée de l'Artillerie sur le Pont militaire improvisé par le Régiment du Génie de la Division d'Uskub.

آلکسیناج محاربه عظیمه سندن استفاده ایتمه جکیزی کوزبله آکلایان صریبلر کال راحتله نهرک توتیه یوزنده ، کیکمه به چکی بدیهی اولان متارکبه منتظر اولدیلر . آرا صیرا غایت خفیف ودوامسز طوب محاربه سی اولنری اصلا غمناک ایتمه بوردی . فی الواقع بر قاج کون سوکرا اوروپا حکو - متبرینک امریله متارکبی قبوله

مجبور اولدق . بو متارکناک حال تدافیده بولونا چق اولان خصمزه نه مرتبه نافع اولاجی وارسته ایضاحدر . بو سایه صریه اوردوسی نادایراددن جونیس موقمه قدر اراضی آلت اوست ایدرک اوله مواضع استحضار ایلدی که ، آز قالدی سفری بزم مغلوبیتزله نتیجه لندیره چکدی .

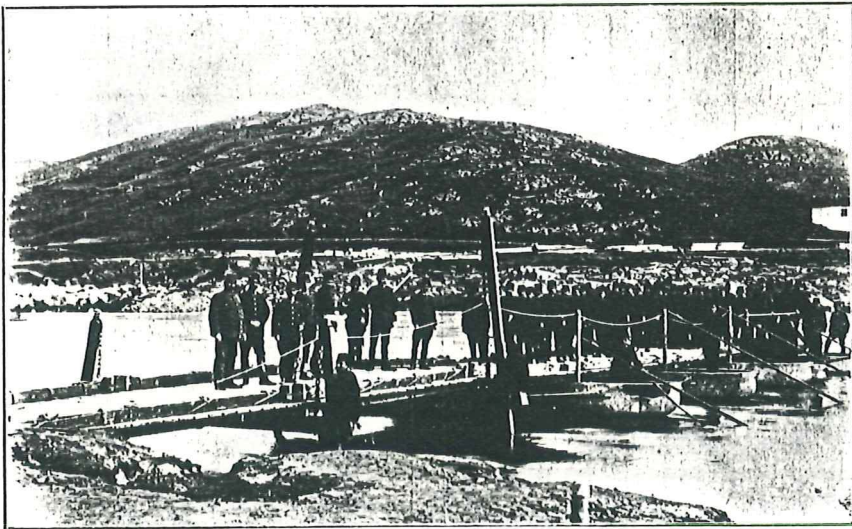
* شیمدی بر آز کری به کیدرک ، آلکسیناج محاربه سی آقشامی بزم چادیر علمدزه حادث اولان بر غریب وقعه یی قارئین کرامه حکایه ایده ییم :
آقشام اوزری ، غو - فانک صوک ایشیقاری ، صوک فریادلری اووانک ایچنده کورولز ، ایشیدیلز اولش ، طویلر ، تفکر صومش اولدینی حالده چادیرلریمزه کلدک . بر کره دهاقوق بولدینی یازدیغ وجهله ، بزم چر - کس طلعتی اوراده بولا -

نه اولدینی سباه طلعتدن سؤال ایتدی کمز زمان وردیکی چوایدن ، کوچ حال ایله آکلادق که ، طلعت محاربه یی سیرایه مک اوزره ایلری خطاره طوغرو بوردوش ، اورالده بر آوجی خذدقه سده بر صریبی تفکیکه بر چوقده قارتوش بولش ، آرتیبیق طایاناماش ، بر آناجک اوزرینه چیقمش ، دالدر آراسنه یرلشمش ، آقشامه قدر قاج فشنکی وارسه هینسی یاقش ! او بولدینی اسکی بردان سیستنده کی

تینکک ما کینه سی و قاباغی او قدر غیر مختز ایمش که چرکسک بوزی و آلری سیم سیاه اولش ! طلعت بر چوق صریبلر تلف ایتدیکندن امین ایدی . بزجه اوتشکله برینک بیه بورنی قاناتادینی محققدر . طلعت ، او کونکی فتوحات غنایه به اشتراکندن کندیسه اوله بر حصه قفاخر چیقاریبور ایدی که ، شاید او آناجک اوزرندن دشمن صفلرینه قیامت قدر قورشون باغدیرماش اولسه ایمش شپه سز ایمش که

موقفیت حاصل اولمایاچقمش
چوربا ایله قاباق تیزارتماسندن عبارت اولان یکمکزک نهایتیه قدر طلعت سوبله نیوردی :
— بن اوردی ، اوردی ، چوق اوردی ماسقوف .
(طلعتک نظر ننده هب دشمنلر موسقوفدی) . آما ماسقوف بر دانه قالمایاچق . آما بز می چرکسک لری سز می پاشاری بر اقاددی . (بو طوغرو . مجومده چرکسک چوق ایش کوره بیلیردی .) اور - دی ، اوردی ، بن اور - دی ، اوردی

آزقاداشلریمزدن بری دیدی که :
— طلعت ، او غم ، سن هیچ کیسه یی اور - مادک .
طلعت موس مور کیسه لرک :
— بز کیسه اور - مادی ؟
— کیسه یی اور - مادک .
— نیچی اورمادی ؟
بز ماسقوف اوردی
— چونکه سنک



کوکیلدیه واردار نهری اوزرنده ارمینی اوردر ایکنی طابورینک بر عسکر مانورهمی
Les Manœuvres du 2^e Bataillon du 3^e Corps d'Armée sur le «Vardar», à Guégvilli.

قولایجه واقع اولمزدی . غریب بر شی دها : یکی طلعتک هر حال اسکی طلعتله مشابه اولدینی کی ، سیاه طلعتک سسی طبق بیاض طلعتک سسنی آکبر - یور . بلاغت و افاده صرام خصوصلرینه کلنجه ، یکی طلعتله اسکیسی آراسنده هیچ بر فرق یوق ! معمانک ایچندن چیقمق ایچون بیاض طلعتک

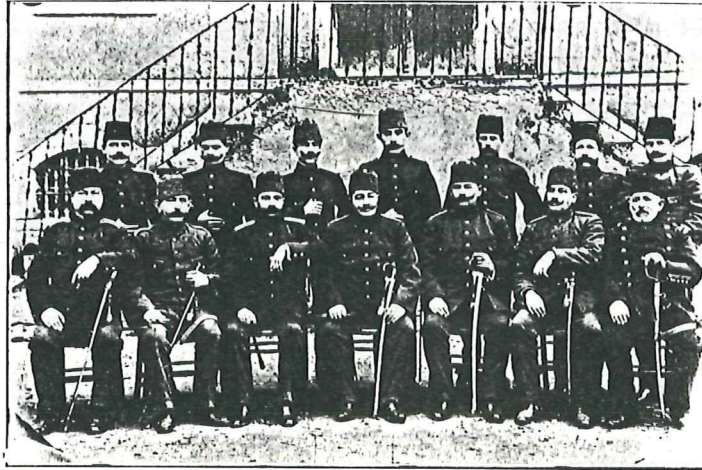
تفکنکی معاینه ایتدم . نشانکاهی یوق ، دوشمش ، ایشته سنده باق ، تفنک نشانکاهسز .
— نشانکاه بز بیلمز ، بز اوردی ، اوردی ، چوق اوردی
ماهدی وار
کجه یی زاده
عزت فزاد

اساس اعتبار به بر جنایات اخلاقه اولان انتحار، فلیات و تفرعات تقه سنده خلی متخالف منظره اراه ایدر وطبقی بر جنایات حقوقیه کبی اسباب مشدده لی، اسباب مخففه لی اولوره بعضاده مسئولیت حقوقیه دن ماف اولان بر قسم قتل کبی مشروع بر رنگه اکتساب ایدر: متأهل، اولاد و عاقله صاحب اولان بر آدمک ارتکاب ایدیکي انتحار اسباب مشدده لی حائزدره جنت جرم حقوقی رفغ ایدیکي کبی مسئولیت اخلاقیه ده ازاله ایدر. بو بوک بر ذکات نتیجه سندن اجتناباً و یا بر وظیفه وطنیه نامه پیلان بر انتحار ایسه مشروعه ده بوراده اخلاقه حق انتحاری ترویج و قبول ایدر. آنک ایچوندرکه خطاه بر قلمه ی دشمنه تسلیم ایدن بر قوماندانک دیوان حربه کیدرکن انتحار اقمه، دشمنه تسلیم نفس ایدرک برده کیلری بر هوا ایدرک کول و دو مان حالته بهاره بوکمان بر آمریکاک حرکت جنایه سی مشروعه در کنیدی ایچون بر حقدردن ژاپونیا ده بر ناموس سزله فارشی بالذات فارشی دشمنه صورتیه انتحاردن عبارت اولان «خارا کبری» حق ژاپون اوصاف و طایع عالمه سنک برنی تشکیل ایدر. سائقه سفالت و ضرورت اله انتحار ایدن بر شخصک حرکت واقعه سی اسباب مشدده لی، اسباب مخففه لی بر جنایات تشکیل ایدر؛ یوقسه اخلاقاً معفو اولاد بیایری؟ حیات بر مجادله دائمه دن عبا رتدر، بو کوکنی ضرورتی یارین بر آن مسدت تعقیب ایدر بیلیر. وادی بر خطر جنایه تصادف اولونان بر مشکله فارشی مان رحمت ایتک، ما بوس و نالان

کنیدی عده ایصال ایدرک اولان و ادیک جریان خوفه قاید برمی حرکت معقوله دکادر. فقط ثبات و متانت لازمه لی حائز اولیلان، او یولده تریه ایدیلن بر فطرندن طولانی صاحبی، یوقسه او فطرنی تولد ایدن، اما اله بن اجدادی، جمعیتی مسئول اولتی اقتضا ایدر؟ ایشته حق انتحاری اساساً قبول ایدرلر بو سؤالره استناد ایدیرولر. قاشکوی، ۱۲۲۷ مارت، ۱

برایع نوری

و مقوله دن باشقا بر شی دکادر. دیگر طرفدن، نه قدر کیمسه بر اولور ایسه اولسون، کچر دیک حیات سابقه تک هر لحظه سنده حس ایدیکي محظوظیت حیاتیه آز چوق جمعیتک محمول ایدر. بو نقطه نظر دن باقونجه هر فرد کندیسنده شخصیت مان سندن خارج و آندن مستقل بر شخصیت جزؤ اجنابه تصور ایدر. و ایشته بورادن بوتون سوائق اخلاقه نیمان ایدر، و بو فکر تحتنده بوتون قواعد اخلاقه استنار ایلر و ایشته بو زاویه دن، بو قواعد نظرندن باقونجه انتحار بر جنایات اخلاقه رنگنده مشهور اولور: منتحر علی الاطلاق بر شخص اجنابه لی قتل ایدن بر مثبت صفتی اکتساب ایدر. اخلاقک



کوکبیرمه ۱۰۸ نجی دریف طابوری ضابطانی
Les Officiers du 108^e Bataillon de Reserve à Guéguélli.

جزاری هب معنوی اولدیکي ایچون بوک معدومتی وسیله سیله جزاسنی اهل ایتره، بلکه خاطر هسی تقییح ایدر، دین اجنابه عیسنی انکار ایدن، مقوله احکامنی اجرادن استنکاف ایدرک صابوشوب کیدن بر مدیون کبی اخلاقاً معاندبر، مسئولدر دینت دخی وجودی بر و دیمه آیهیه اولارق بزم پدیمزه، اختیار بزمه تسلیم ایشدر. بوک خیانت، تعرض، بو بوک بر چرمدر، بر جنایتدر.

اساسی قبول ایتک اله برابر انتحار جنایتی جمعیت آراسنده ده صورت مطلفه ده بر حق اولتی اوزره می طایفه سدر؟ انتحار فنی ارتکاب ایدن بر شخصک حرکت واقعه سی حقوق دائره سندن خارج قالجه هانکی مؤسسات اجنابه تک دائره حدودیه داخل اولور؟

جمعیت یا کبر آخره تعرض، باشکانتک حقوقه تجاوزی تضمن ایدن افعال و حادثاتی تدقیق و مناقشه و محکوم ایتره. آخره تعرض تضمن ایتمه سیله افعال واقعه لی، یا کبر انتظام اجنابه لی خالدار ایتمه سی و حتی ایتمه سی ملحوظ اولای اجنابه بناه مادی و بدنی مجازات ایلر دکل، فقط تعیب و تقبیح کبی معنوی مجازات ایلر محکوم ایلر. بو نوع مجازات دائره اخلاقیه داخلدر. و بناه علیه صورت مطلفه ده بر فرد اجنابه تک معدومیتی انتاج ایتک نقطه نظرندن، انتحار، بر جنایات اخلاقیه تشکیل ایدر.

انسان بر فرد اجنابه لی بولونتی، حیات نه قدر الم اولور سه اولسون، مدت حیاتنده جمعیتک بوتون نعمتندن متمم اولتی حیثیه جمعیه فارشی بر طاقیم وظیفه اله مکلف، تمبیر آخره بر دین اجنابه اله مدیوندر. بو دین ایچون بوتون جمعیتک لاحق اولان خدمات سابقه سندن، دنیا به کان هر فردک جمعیتک عادات و عنعنات کبی معنوی موجوداتنه متواتر اولاسندن، سن ادراک کلنجه قدر آکا جمعیتک و یا جمعیتک بر عشوی اولان بر و یا بر قاج فردک مسیوق اولان اهتانات

و تقدیرندن تولد ایدر. انسان ایشته بو دین اجنابه مقابنده افعال و حرکات واقعه سی نفع عمومی به خادم، مضرت عمومی به دافع بر صورتده استعمال و اجرا ایتک وظیفه اله مکلف اولور. شو حالده بشر، کندیسنه غاید اولان جنایتی خیر عمومی به خادم اولاجق صورتده استعمال ایتک شرطیه بر مقوله و تههد تحتنه کیرمدر. عاقله صاحبی اولان کیمسه تک عاقله سیله، اولاد لرله موجود رابطهرلی صریح و قطعی المناد موادی حاری

برکنج عسکرک محاربه خاطراتی

ماهد

ترك اینتکری مواقع و استحکاماتی کزیمک اوزره حیوانلره بیندک و مرکزده اُک چوق شایه ایدن رودوته کیندک. کرک بزم طویلرک دانه لرندن و کرک عساکر عثمانیه تک هجوملرندن سونکو سونکویه کلشاردن رودوتک اطراف سنده و آنجاق یوز مترو صربیه بریده درت یوز یکریمی صرب لاشه سی صایدم ایدی. صاغ وصول جناح لر ده، خط حربک امتداد نیجه، یوز لرحه لاشه میدانده قالدی؛ چونکه کافه سی یاقق و یا دفن ایتک امکان خارچنده ایدی.

صربیلر آلکسیناج قصبه و استحکاماتی ترک ایتمش ایلکن بزم طرفدن... رغبت اولونمایدنندن



فرسوه محفل عسکرسی
Le Cercle militaire à Kossovo.

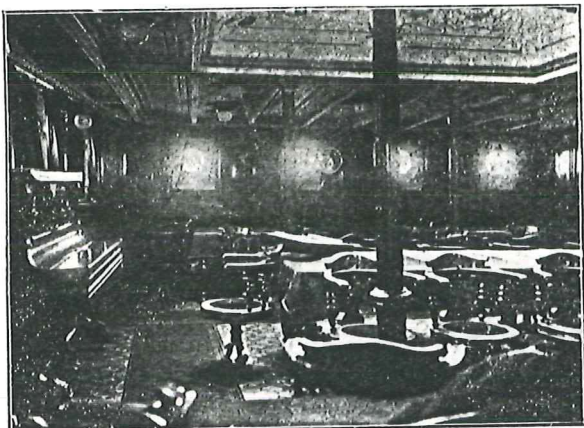
هلال پرشکوهک شواهد انبأهندن

اولجه ده بیان ایله دیکم و جهله، اوروپا سیاحتنده، قیزیل سلطانلنه نامزد اولان شهزاده لی، بوسبو-تون باشقادورلو کورمشم. سوکر اکی احوال روحیه سی او زمان حس ایتمش اولسه ایدم، بلکه پارسده نایلزه سراینده ژورنال ایلر مشغول اولدیفنی، براز سوکراده روسیا قراله فرانسه ایمبراطورنی ژورنال ایدیکنی کورور ایدم!

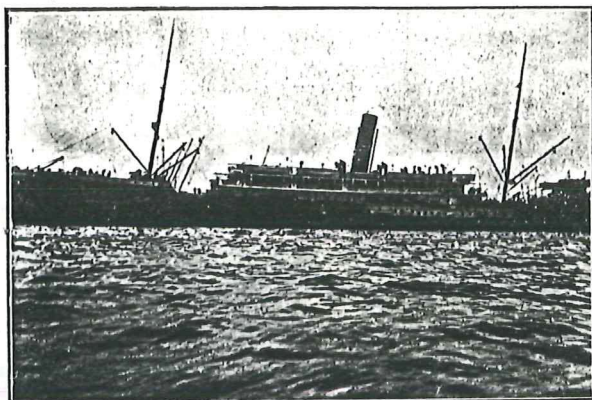
*

محاربه تک ایرتسی کونی مشیر باشلار و معیتلری حتی بوتون اوردو افرادی او قدر یورغون ایدکله هر زمانکی کبی ارکن قالقما دق. ساعت درده طوغرو صربیلرک

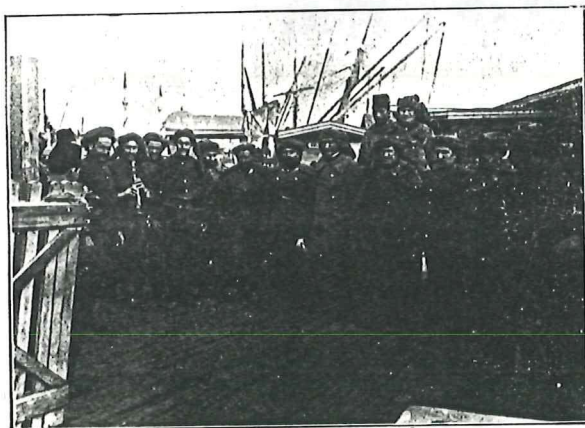
یکی نقلیه سفینه‌لریمز و عسکره ایماک خدمت‌لری
 Nos nouveaux Transports militaires et leur Début.



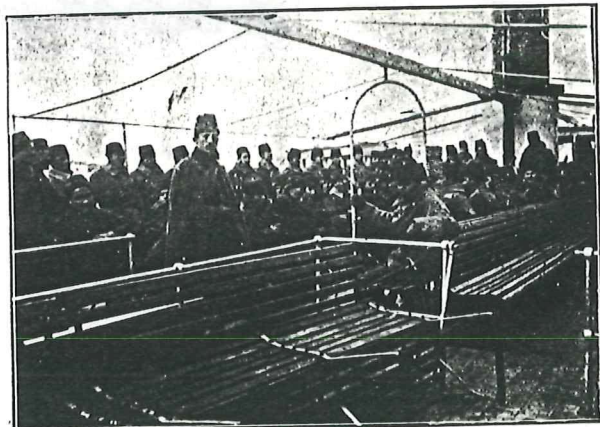
« آق دکن » نهدر سفینه‌نک صالحتی
 Le Salon du « Ak-Déniz ».



یمنه عسکر نقل ایبره سفینه‌نره بری : آق دکن
 Le nouveau Transport militaire « Ak-Déniz ».



قبایلش نوکنده
 Devan: Kubatache.

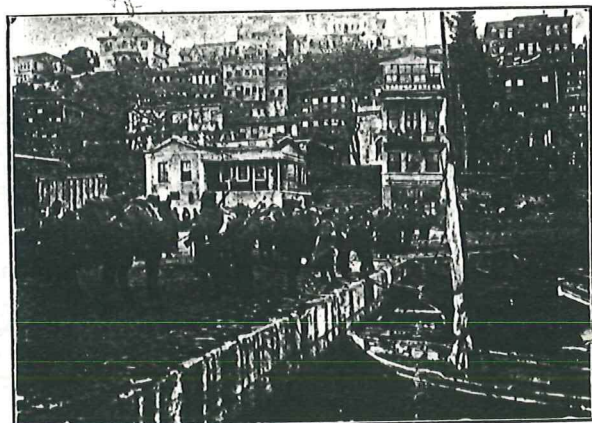


آرابا دایوریلر عساکری تزییع
 Sur le Ferry-boat pour congélier leurs Compagnons d'arme.



PHOTO: SEB H & JOAILLIER

« آق دکن » سفینه‌نک قلم‌سنگ کوک‌سمنده
 Sur le Pont du Transport « Ak-Déniz ».



فوطو : سہاج و ژوایہ

قبایلش ایگلسمنده
 Au Débarcadère de Kubatache.

« زمان اک امین مدار آسیاندر » دیرئر : فقط بعض احتیاسات واردرکه اونلری زمانک ستیره یقیدی آلتندن قورتارمق ، سوکرا ماهیتلرینه کوره ایجاب ایندیگه نظر استفاده اوکنه قویق لازمدر . بوندن اوج سنه اوله عائد بعض انطباعات بو قیادتدر . مثلا « یمنه عسکر اعزای » سوژنده سنه‌لرک بیریکدیردیکی نوبله بر ژنک فلاکت فرق اولونوردی که یالکز بو اوج کللی ایشیمکله انسان ذهناً نفس‌الامرہ مستند بر فہرست لجایم ترتیب ایده‌بیلیردی . لکن شیمیدی ، اوج سنه سوکرا ، سانکه حقایق اشیا دکیشدی : بائیکر ، عسکریمز یمنه هانکی واپورلرله و نه استراحتله سوق ایدیایور . بز بو بر صحیفه‌لک دسملرله ہم یکی نقلیه سفینانی ، ہم ین سوقیاتی ، ہمده صفحات ترقیبزدن بری کوسترمش اولیورز .

شمال

مصلحت اجتماعیه

حق اخبار

میل تمدنی و جنایت بونون عضوینک اوصاف مشترکه. مستند برنی تشکیل ایدر. «اک قونیک حق قاسی» قانونی، اک ابتدائی عضوینک الیکمکنه وارنجه به قدر بونون عضوینک ذی حیاتیات حق بقارنی باشقارنیک ضررینه اولارق، حتی یالکزر بقارنی تهدید ایدنره دکل، بلکه ظروف و احوال مساعدده ایدرسه حق بقارنه اشتراک ایدنره تمدنی و تجاوز صورتده آرامارنی، حق بقارنی نامه قونیک — محیط و شرائط مساعدده ایدرسه — ضمیمه قرشی اک وحشی تمدنی و جنایتی ارتکاب ایده بیله سنی انجواب ایدر بر مشر. ایسته بو نقطه نظر دن باؤلجه عضوینک ذی حیاتیات حیات، بر سلسله بی انتهای جنایات شکننده نمجلی ایدر.

تککلات عضوینک منتهاسنی اشغال ایدن بشرینکده بو قانون عمومی دن مستننا قالاسی ممکن اولاماز ایدی. اوزک ایچوندرکه اک اوزاق دوراسا پردن حال حاضر تمدن دورم. لرینه قدر بشرینک تاریخ شونی آچیق و یا مؤول، حق و یا عانی بر سلسله «تمدنیات و جنایتان عبارت اولوق اوزره تعریف اولوایلیق: — سراسر مبنی تمدنی اوزرنده حکم ایدر، نخللر جنایت و ظلم نخللی اوزرینه قورولور؛ جیمینلر زربای قهر و تحکم ندرده از دکاری جمعیات سالنه تک اناضی، افرادینک عظام و میهمی اوزرنده تأسس ایدرلر. بو دورس فکر جنایت ایله مشبوع اولان بشر، جنایتلرک کفیف و یا اک جرأ نکا. رخی اختراع ایدر، فکر تمدنیک صوک سر حله تکامنه واصل اولور: جنایت نفسیه و یا اختار!

شبه سردرکه، بن، بو نقطه نظری جهت حقوقی دن سرد اتمه بوم؛ بو مطالعاته تحریکات حقوقی دن، جنایتی صرف آخرمادی بر تجاوز صورتده تلقی و توصیف ایدن، شدت جنایتی آخره تجاوز درجه سیله تقدیر ایله بن نظریات حقوقی دن باشقا بر وادیده طولاشاری واصل اولوروم؛

فلسفه جنایتیه نقطه نظر دن عوامل جنایتیه بی تدقیق ایدرسه که هب فرد بشرینک تأمین حیاتندن، استحصال تفوقندن، و یا سوانتی بیهمیه و احتراصات متعدیانه سنک تسکینندن عبارت کوروروز. بو صوک شکننده بشرک سائق جنایتی، حیاتی، فعالیت حیاتی بی ایسته دیک صورتله اداره ایتک امل ایدر. حالبوکه اختار، جنایت نفسیه بو احتراصات بیهمیه تک سائر علاقی حیاتییه غلبه سنندن، حرس بیهمینک صوک مرتبه

تکاملندن عبارتدر. «تکامل» دیوروم و بو کله ایله تکامل اک منتهاسنی، مترقی و مبتدی حدود و نقطه لرینی قصد ایدیوروم. اختار، فکر تمدنیک، میل خوزرینیک اک معزز اولان نفسی حقدنه تطبیق ایدیش برشکلی اولوق اعتبارله تکامل مترقی جنایتیک شیدی، منتهای مراتبی اشغال ایدر. دیگر طرفدن بر منتحر حیاتیته کندیسنه مزاجه ایدنره، حیاتی کندیسنه ناقابل تحمل بر حاله ایصال ایلنره قارشی امل جنائی بیله مکدن، تعبیر آخرله ایچنده بولوندی بی محیط و جمعیت تککلات موشومی دورونده مصادف اولدی بی موافقه قارشی انتقام و تمدنی حسیله متحسس اولقدن صرف نظر ایدرهرک بو جمعیتک بر عضوی اولقدن استعفا ایدن برما بوس، آلام حیاتی سنی باشقاسنه تجاوز صورتیه تخفیف ایتکدن ایسه بو حیانه بر خاتمه ویرمک صورتیه نهایت ورن بر مونس صورتیه ده تلقی اولوایلیه چکنه کوره بو نقطه نظر دن حرکت واقعی فکر جنائی تکامل متدنسنک اک خفیفی، قدمه ابتدایی سنی تشکیل ایدر.

جنایت نفسیه، نظریات حاضره جزئییه کوره آخره تعرض و تجاوزی محتوی اولماق

حدیله حقوق نقطه نظر سنندن بر جرم تشکیل اتمه بوم؛ بوجهله حقوق دائره شه اولدن خارج اولور. فقط ازمنه و امکانه مختلفه ده اختار بومورته تلقی ایدیله مشدی. مثلا روماقوانینی آخاری جرم اولوق اوزره تلقی اتمز ایدی. و افنا اعدامه محکوم اولان بر شخصک اختار اتمی اوزرینه اموالک مصادره سته قرار و برلیر ایدیه ده بو مصادره جزایی اخازندن طولانی ترتیب ایدامز، بلکه اولجه مرتکب اولدی بی جرم سابقه موضوع بر جزا ایدی. فقط خریستیانلق آخاری برام عظیم اولوق اوزره تلقی ایدیلکندن قرون وسطاده منتحرک اموالی مصادره اولونور، نمشی بر سبتده بوزی قویون بره یاتیریلارک یرده سوروکا. تیایر و آتی متعاب آیلرندن آیلاروق تمجیز و تکفینندن



بمن قزاق عسکر بیسی قزاق لرانی و هر بیه نزاری ایلمه هر بیه عمومی رئیس عزت پاشا Zzzet Pacha, Commandant de l'Armée d'Opération au Yémen.

محروم ایدیلر ایدی، اقدار و آلام عظیمه دن، و یاخوذ اثر جنتندن اختار ایدنلر حقدنه بیله بوجرال قسماً تطبیق اولونور ایدی. اختار، اشکال اختار، سوانتی اختار حقدنه مفصل ایکی اثر یازان آلمان سوسبولوغلرندن «قروس»، قرون وسطاده اوروپاده بو اختار حقدنک قانوناً طایباماسی، اختارک جرم عد اولونماسی اسبابی تخری ایشدیکی صیراده بونی، اشخاصکده دهره ببارک سائر مالی کیی تلقی ایدیله سنک بر



- ۱ ارکان حرب بیکیاشی محمد علی پک
- ۲ برنی بولوک قوماندانی یوز باشی جلال الدین اندی
- ۳ ملازم اولی منیر
- ۴ «مائی محمد نجاری»
- ۵ «عین صالح»
- ۶ یوز باشی (؟)
- ۷ برنی طایم قوماندانی ملازم اول محمد توفیق افندی
- ۸ «عبدنوری»
- ۹ «مائی محمد شرکت»
- ۱۰ اوچنجی طایم قوماندانی ملازم مائی احمد واسم افندی
- ۱۱ دردنی بولوک قوماندانی یوز باشی احمد علی
- ۱۲ ملازم اول نورالدین
- ۱۳ «مائی شیه الدین»
- ۱۴ اوچنجی «شایط نامزدی حمدی»
- ۱۵ دوقدر یوز باشی جلال الدین پک
- ۱۶ جراح سالی افندی
- ۱۷ تفنگچی ارسته سئی عثمان افندی

تبعه ضروری سنی عد ایدیور: انسان، کندسی نفسه حاکم اولونجه، حیاتی دهره بکنه عاقد اولونجه بوجاته تعرض امانتدر، جرمدر، مرتکبی حقوق سلطنته تعرض ایتشد!

فرانسه انقلاب کبیرندن سوکرا اوروپا حقوق جزایی سنده حصوله کان تحول نتیجه سنی اولارق اختارک جرمیتی رفم ایدیش، تعبیر آخرله قانون نظرنده بر شخصک حق اختاری طایبامشدر. فی الحقیقه بر منتحر حقدنه پایلاج جزا، اموالک مصادره سنندن، مجرم تک اعلانندن، تکفیندن محروم ایدیله سنندن عبارت اولوایلیق؛ بو جزا ایله اصل مجرم عد اولونان شخصی ذلل، وارنلرینی متضرر و مجرم ایدر. حالبوکه بو نتیجه جزایک شخصی اولاسی، آخره سرایت اتمه سنی اساسی وضعایدن نظریات جزایی جدیدیه باطبع تطبیق ایدمسه، دیگر طرفدن مجازات ایدیله بیله ایچون جرمکی مسئولیتی تعین ایتک، اختلال شعورکی مسئولیت جزایی بی اراله ایدن احواله گرفتار اولادی بی محقق ایله مک اقتضا ایدر. بر منتحرک ایسه اقدار عظیمه و یا جنت تأثیری مختنده شعورنی غائب اتمه دیک تک تبیین مشکدر. دوقدر مهلر اوج بوز منتحر و منتحره اوزرنده اجرا ایدیک فتحیت عملاً. نندن بوزده قرق اوچنک شعورینه غیرماک، بوزده اوتوز طوزینک صاحب شعور اولدی بی، بوزده اون سکزینکده اختلال دماغینک وجود و عدم وجودی مشکوک بولوندی بی کورمشدر. نهایت جزایک غایبی اصلاح نفس و امثالی ترهیب دکلیدر؛ حالبوکه حیاته قطع علاقه درجه سنده آثار لاقیدی کورسته نره قارشی جزایک نه حکمی اولوایلیق؟

آنجاق اون سکزنجی عصر میلادینک سوکننده اوروپاده طایلان بوجی، استحصال اولونان بو نتیجه بی اسلامیت اون ایکی عصر اول طایمیش، و صورت تطبیقه ده حل ایتشدی: اسلامیت اختاری کایر عظیمه دن عد ایدر؛ فقط ورته و عاقله سنی اصلا — نه مالا، نه نهدای و نه حقوقا — مسئول عدایمتر، و هیچ بر وقت اتمه مشدر.

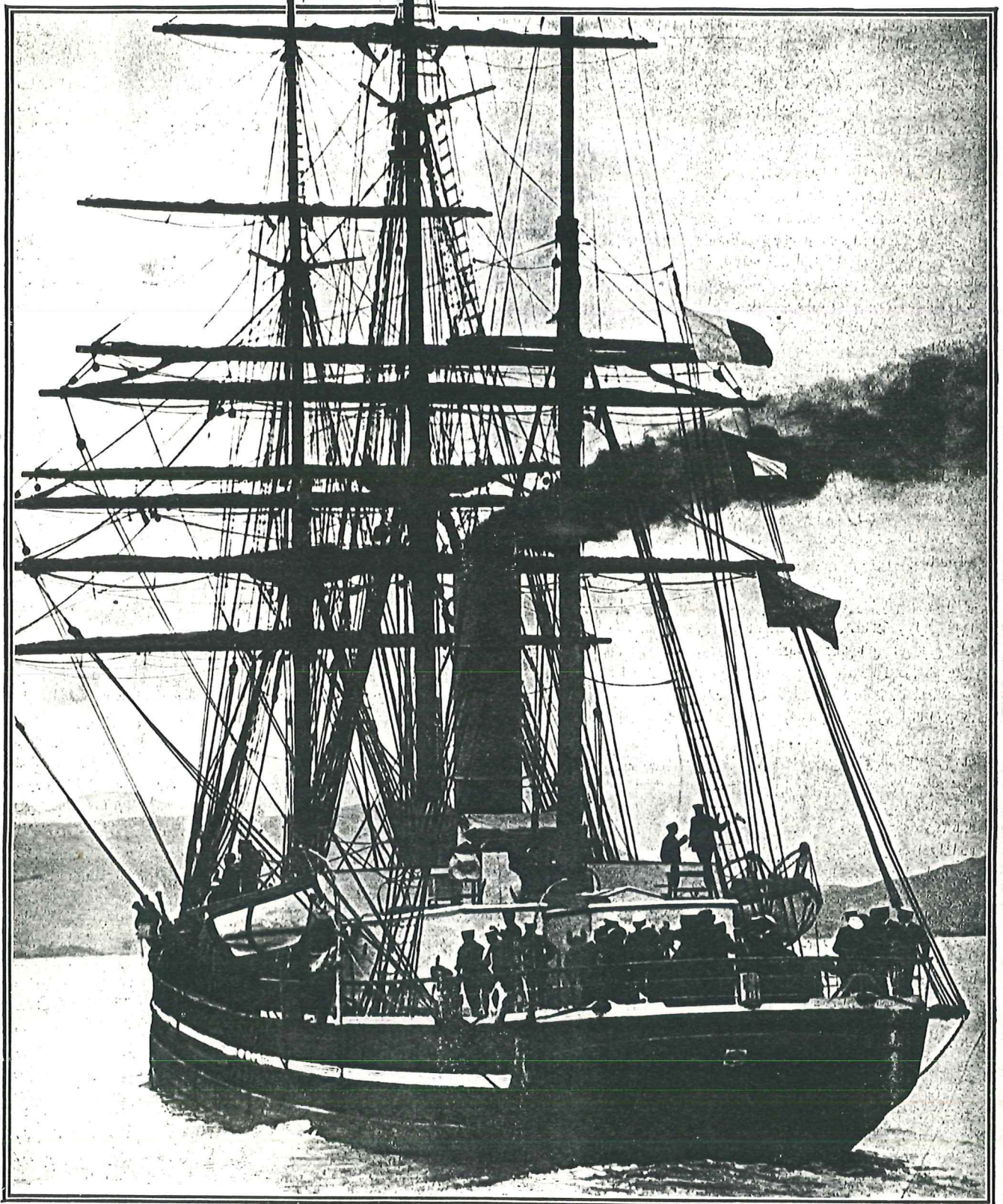
حادثه اختارک قانوناً منتحرک شخصندن باشقاسنه سرایت اتمه دیک نظریه سنک تطبیقندن، تعبیر آخرله بشرک حق حیاتی کندیسنه عاقد اولدی کیی حق اختاره مالک اولماسی ده طایبی بولونماسنک نتایجندن اولوق اوزره عقیم قالان اختار تشبیه، بعض مؤلفلرک توصیه و نظریاتی خلافت اولارق، قانوناً مجازات ایدیله سز، کذلک متقابلاً بر برلرینی قتل ایتک صورتیه اختار فلننده متقابل ایکی قتل نفس حادتمی وقوعه کلیرکه فاعل مسئولاری مفقود اولمشدر. طرفیندن بری برحیات قایلرسه باطبع قائل متممدر. کذلک نفسی قتل ایده بیله جکی اسلحه و اجزای آخره تدارک و اعطا ایدن کیسه

ده، حادثه اختار صرف منتحرک فعلیه وقوعه کایش اولوق، و قتل نفس فعلیه بر کونا اشتراکی تضمن اتمه مک شرطیه، قانوناً مشول و معاتب اولاماز؛ یالکزر اسپانیا، برزیلیا، مجارستان، فلنک، انکیز قانونیه اختار فعلیه اشتراک ایدنلری درجات مختلفه مجازات ایدرلر. بزم جزا قانوننر دخی انتحار فعلیه وقوع بولان اشتراکی — فرضاً جمنسون اولدی بی محقق و معلوم اولان بر آدمک یانی باشه برطالانجا و یا زهر قویق کیی خطا، قتل تضمن ایدن ۱۸۲ نجی ماده تک «یاخوذ بقیق قصد تلف نفسنه سب اولور ایسه» فقره سته تأس ایده جک صورتده بر اشتراک درجه سننده اولادجه — قانوناً جرم عد اتمز. انتحار ایتک ایستین بر آدمک اصراری اوزرینه قتل جرمی ارتکاب ایدن، بزم قانونرده و اکثر قانونرده قائلندن بشقه جزا کورمزه سده فلنک، داتمارقه، آلمانیا و مجارستان قانونرنده اصرار و رجایه بناء قتل جرمی ارتکاب ایدنک جزایی اصل قائلندن خفیفدر.

قانون، انتحاری مجازات اتمه مک، انسانک حق حیاتی کندیسنه عاقد اولدی کیی حق انتحاره ده مالک اولدی بی

اهیراً بمن کورمربلن تکفور طاع طاہری ضابطانی: یتنده عثمانلیق سطوتک وسائط مؤیده سی انطباعاتدن

شهبانک



قطب مغربی کیره یکی بر هیئت کشفیه

فن فداکارانه ایلیز . طبک آدینی آدیملر فداکارانه ، طیاره زده کورولن ترقیات فداکارانه ، کشفیات کیمیریبه فداکارانه ، حتی جبهه ایلیک ایلیزیه سی فداکارانه ، هپ فداکارانه مفتقرده . تشکر ایلی که انسانلر ایچنده حیاتی تعالی علوم قدر قیستدار کورمه یین بر صنف محترم اکسیک اولمایور . علی الاکثر ، دار آخرت کیی زائرلردن خیر و خیر کلین قطب حوالیسیده بو صنف محترمک بر چوق افرادی ایما ایله دیکی حالده یته چایه سی غالب ایچمشدر . ایشته «تیرا نووا» ارض جدید «اسنده کی سفینه سیله یکی زه لاندن قطب جنوبیبه طوغرو حرکت ایند قایتان اسعوت او چایه قطبیبه قایتارلق فداکارانه حاضرلانیور . رسمز هیئت کشفیه تک یکی زه لاندن صورت مفارقتن کومسترمکدهدر . سیاحلری قرال مودارد ارانیسته کوتوروب چیقاردقندن صبرکرا «ارض جدید» سفینه سی تکرار یکی زه لاندن کلچیک و هیئتک عودت ایچون عتاج اولدیفی اوزاق و لوازی تدارک و تمویل ایدهرک یته جنوبه دوغونجکدر . «دوستلر شریبد ، یز غازی» سوزنجی آندیرماسه دی ، یزده بول بول موفقیتلر تمخیس اظهاره جراتیاب اولوردق .

بیابان برف و برده طوغرو بادبان آچارکن : جهان تمدنه وداع

Adieu, le monde civilisé! La « Terra Nova », lat au du Capitaine Scott, au moment de quitter la Nouvelle Zélande pour le Pôle Sud.

محترم قارئه

رساله مزه آيونه اولان ذواتك بر چوغى تا اياك نومردن اعتباراً تام قولكسيون آلىق ايسته بورلر ؛ الدن نسخه اشتر ايدنلرك ايجندهده عيني آرزوي اظهار اياهينار نادر دكلدر . شو متوالى طلبلردن آكلا بورز كه محترم قارئه بيزك نسم اعظمى « شهبال » ه نسخه ابتدائيه سندن اعتباراً مالك اولمق ميلندهدرلر . بالطبع بو ميلاه اعتراض ايده جك بز دكان ؛ فقط ده پومرده بولوندوردنمغ نسخ سابقه بي دري صاتيوب سرعته اكيلىمكده اولدينى ايجون ياقين بر زمانده تام قولكسيون تداركنه امكان كوردمه مك احتماليه انديشنا كز . از جمله ۱ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۷ ، ۱۹ ، ۳۱ ، ۳۲ نومرولو نسخهلردن بك آز قالمش ، ۱۸ و ۲۰ نومرولر ايسه كاملاً يتمشدر . اداره خانه مزك كيتديكه وسعت كسب ايدن مشاغل حاضره سي ، موجودى قالميان نسخهلرك تكرار طبعنه مساعد اولماياجق صائورز ؛ زيرا رساله نك تكملات متمايه سي آنجاچ بوتون مساعينك مطرداً و بلا اقسام بر نقطه ده تمر كزى سايه سنده حصول نيز اولمقددر . بناء عليه قولكسيون ايدنك خواهشده بولونان قارئه محترمه نك شيميدن جلب دقتلرني بر لازمه حرمت عد ايله دك .

كويك محابره | مائرى كورنه كطيسلى نظيف بك انئرى — اشعار بيزك بك مسيب و محق اولدينى كوريبورز . بحث بوورديفكر رسملرى بز عاندهكى بر فوئوغلر ايجون جلب واشترا ايشدك . مسافه كيفيتي ايسه ويا نه دهكى فارقه نك نتيجه موفيقدر . لطف بيانكزه خلوصه تشكر ايدهرز .

سابقه لر نيز

اوتوز آلتنجي نسخه دن اعتباراً اوج مسابقه احداث ايله دك . بو مسابقه لرى تاسيسدن مقصديمغ : « لسائزده غير موجود بعض اصطلاحات لازمه نك زمين وضع و ابداعى حاضر لاق ، عثاني كتبخانه علوم و صنايعنه بر قاج بيكي و قيمتل اثر انضامنى تسهيل و تشويق ايتك ، عالم صنعتزه و باخصوص اونك موسيقي و تياترو كيي شعباتنه بر از حيات و بره جك تشبثاته مساك داخلنده واسطه اولمق ، الحاصل ايجزدهكى رساله ايله بوسوكيى ملكته نه قدر خدمت ايدميلمك قابل ايسه او قدر فداكارلق اختيارندن چكينه مكم »

دييه تصوير ايديله بيلير . كورولور كه نفى مشكوك بر طاقم لغزلر و معمالر ترتيبه اسراف فعاليت طرفدارى اولما بورز و مسابقه لر نيزي بيله بر هدف مفيده توجه ايتك ايسته بورز . رساله مزك ظاهرى و باطنى بوتون نئاسلرني استحصال ايجون ذاتاً اختيار ايله مكمده اولديغمز مصارف عظيمه يه علاوه بو فائده لى مسابقه لرده آريجه مبالغ تخصيص ايديشهز ، امل خدمتك تلقين ايتديكي حس ايدان منبعدر .

برنجي مسابقه . — « آيدا ، قازمن ، ماسقوت » ناملر نديكى اوج اثر موسيقيدن هر هانكي بريك كفته سنى ، اصلنك و زنه و بستنه توافق ايله جك صورتده ، نظماً توركيه يه ترجمه ايتك .

مطافى ۱۵ ليراي عثمانى

ايكنجي مسابقه . — فرانسه محرين فلسفيه سندن ريبو - Ribot - نك « امراض حافظه ، امراض اراده ، امراض شخصيت » اسملر نديكى اوج كوچك اثرندن هر هانكي برني توركيه يه ترجمه ايتك .

مطافى ۱۰ ليراي عثمانى

اوجنجي مسابقه . — آييدهكى اون ايكي كه ايجون لسان عثمانيه مقابله احداث و تعيين ايتك .

مطافى نغراً بر ليرا ، باهور رساله مزك بر سلك آبورسى .

(بولوناجق مقابله ك فارسي ، عربى و يا توركيه اولمسنده باس بو قدر ؛ يلكر غرايت فوق العاده ي حائز اولما لارى ، تراكب اضافيه و توصيفيه ، تشكيلته ياراياجق صورتده تا نك كله دن عبارت و يا نك كله حكمنده بولونما لى شرطدر . مثلاً Quadrupède مقابله ده « درت آياتى » ، ياخورد « ذوا بيمه ارچل » ، تمبيرلردن زبانه « چاربا » ي موافق كوروروز ؛ كذلك Néophobe مقابله ده « تيدد كزى » و Musicographe مقابله ده « موسيقي نويس » ي « خالف تيدد » و « بحر موسيقي » يه ترجيح ايدهرز .)

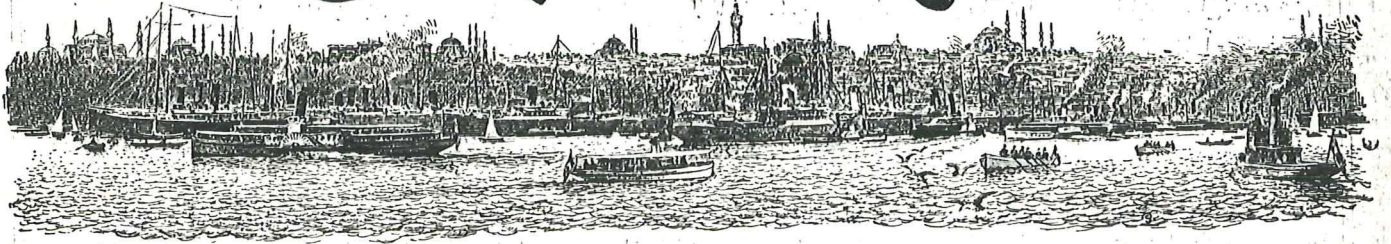
اون كله شونلردر :

Bibliographie, Boycottage, Caprice, Caricature, Club, Concert, Conférence, Décor, Monologue, Paradoxe, Surprise, Taximètre.

بو كلهلرك هپسنه بردن مقابل بولاميان و يا بولدقنلردن يلكز بعضلرني قبول ايتديره بيلن ذوات ، هيئت ، مزه مزجه قبول ايديلن لكات مقدار نجه آياتق آيونيه مستحق اولورلر . شو جالده بش كله نك مقابلى بولانه بش آياتق ، بر كله نك مقابلى بولانه بر آياتق ، آيونه قيد ايله جكز .

مسابقه لرك شرائطى . — ايلك ايكي مسابقه ايجون ۱۵ تموز ۱۳۲۷ تاريخنه قدر و اوجنجي مسابقه ايجونده ۱۵ نيسان ۱۳۲۷ تاريخنه قدر مهلت و يرلشدر . مسابقه لرك اشعار اتندن تمديد مهلهت احتياج اولدينى آ كلاشيلر سه بالاخره بو مدت تزييد اولوناييله جكدر . نتايج مسابقه حقتنه صوك سوز اداره خانه مزه عاندر . برنجي و ايكنجي مسابقه لرده احراز موفيق ايدن ذواتك فوئوغلر ايفلر ايله اثرلر « شهبال » ك بر موقع شرفه درج ايديله جك و بونى متعاقب آرتيق اثرلرك تكرار طبي حقى و كافه حقوق سارمه سي مترجلرينه راجع اولاجقدر . تفصيلات زانده ايجون اداره خانه مزه تحريراً مراجعت اولوناييلير . مسابقه لر دائر اولان محابره ظرفلرينك اوزرينه « مسابقه » كله سنك ياز باستانى رجا ايدهرز .

شه آسک



اوبه سده گونده بزراونور وهر سیده بحا بر سار صوره

ZENITH
GRAND PRIX PARIS 1900

زه نیت ساعتی اون بش سنه ایچون
تأمین ایدیلشدر . هر ساعت ایله برابر
مشتری به بر ورقة تأمینه وریلیر .

معلم سلیم سری بك
بانقالی جاده سنده نومرو ۲۹
هر کون صباحری
عوارض بدنیسه سی او-
لاناری اسوهج اصولنده
طی ژیمناستیک و اسازله
تداوی ایچکده در .

سایه

جمال ساهر بکک بو مجموعه اشعاری «ادبیات جدید» کتبخانه سنک ۲۷ نیمی
جلدی تشکیل ایچکده در . ۱۵۵ صفحه دن مرکب اولوب شاعرک مختلف تاریخاره
منسوب شعرلری و بعض آثار منثورده سی محتویدر . باب عالی جاده سنده مختار
خلد کتبخانه سی طرفندن نشر ایدیلشدر . (فیاتی ۸ غروش.)

هامه رگ دولت تجمیه تاریخی

دولت عثمانیه ناک مبادی تشکندن قنایرجه عهدنامه سنه قدر اولان وقایع
جامعدر . محمد عضا بك طرفندن ترجمه و فورما فورما نشر اولونقده در . عثمانلی
پادشاهلرله مشاهیرک رسملری و مالک عثمانیه ناک مقایسه لی براملاسیله متعدد خریطه لر
ویلانلری محتوی بولوناجق و سلاطینک رسملری رنگلی اولاقده در . هر هفته اون آلق صفحه لاک
بر فورماسی . انتشار ایله مکده در . کتایپیلرده و موزعارده بولونور . (بهر فورماسی
۱ غروش.) خواجه یاشا جامع شریقی قارشینده کتله تون مطبعه سنده قرق فورماسی
۲۰ غروشه آتونه قید ایدیلکده در .

وثایق سیاسییه و تاریخیه تبغانی

صوک زمانلرک مک مهم وقایع سیاسییه سنه متعلق وثایق و محررات سیاسییه یی ،
فقرات و خاطرات تاریخیه یی بعض تقیدات و مطالعاتی جامع اورتق اوزره خیرالدین
بک طرفندن وجوده کتایپیلشدر . ۵۶ کتایپه ۵۶ صفحه دن مرکب بر جلد تشکیل
ایچکده در . احسان و شرکاسی مطبعه سنده طبع اولونقده در . مرکز توزی
باب عالی جاده سنده اقبال کتبخانه سیدر . (فیاتی ۲۵ غروش.)

قریم محاربه سی تاریخ سیاسییه

خیرالدین بک بومهم اثرنده قریم محاربه سنک بوتون صفحات اصلیه و فرعییه سی
کتایپه و تصویر ایله مکده در . آتیک برنجی جلدی ۱۸۷ صفحه دن مرکب و سلطان
عبدالمجیدک ، صدراعظم بویوک رشید یاشانک ، عالی باشانک فوطوغرافیلری حاویدر .
احمد احسان و شرکاسی مطبعه سنده باسیلشدر . مرکز توزی باب عالی جاده سنده
اقبال کتبخانه سیدر . (فیاتی ۱۲ بوجوق غروش.)

سودلی جو قولانک الی اعلاسی
«سننله» جو قولانک سیدر

CHEHBAL
ILLUSTRATION DE SALON
Paraît tous les quinze jours.

Directeur-Propriétaire: H. SAADEDDIN BEY
Directeur-Administrateur: JACQUES SAYABALIAN

ABONNEMENT:
Constantinople et Provinces (Port compris) Un an Lq. 1 Six mois Lq. 1/2
Etranger 25 frs 12 frs. 50.

PRIX DU NUMÉRO: 5 PIASTRES

Les chèques ou les Mandats de poste doivent être payables
à l'ordre du Directeur-Administrateur de la Revue CHEHBAL, 9, Djami-Kapoussou,
Galata, CONSTANTINOPLE

Pour la publicité des maisons de France s'adresser à la «Société Otto-
mane de Publicité», Adate Han, Galata, Constantinople

۴ — هانکی نوع مقالاتدن آک چوق ممنون اولدیکیز و هانکی یازیلرک دوام
ویا ترایدینی ایسترسکز؟
۵ — عمومیتله رساله مزده شایان تبدیل بولدیکنز نقطه ل هانکی لیردر؟

صاحب امتیاز و مدیر مسئول: حسین سهرالربین
اداره مدیری: زان ساپالابیان
آبونه شرائطی

استانبول وولایات ایچون (پوسته اجرتیه برابر) ممالک اجنبیه ایچون
سنه لکی بر لبرای عثمانی بر انکاز لیراسی، یاخود ۲۵ فرانق
آلتی آلبلی یاریم لبرای عثمانی یاریم انکاز لیراسی، یاخود ۱۲ بقی فرانق
آبونه بدلی نقدا کونده ریلیدر؛ یاره ارسالی ممکن اولان برلردن بول قبول اولونماز.
مقوا بورو دروننده کونده ریلیمک ایچون سنه لکه ۱۲ و آلتی آیلغه ۶ غروش شم اولونیلیدر.
اداره خانه سی و محل توزی: غلظه در جامع قاپیسنره سانظ مطبعه سی، نومرو ۹
چکار وماندا بوستار اداره مدیری تامنه اولولیدر.
مقالات و تصاویر وارده، درج اولونسون اولونماسون، اعاده ایدیلز.

۱ — رساله مزک حال حاضرندن نه چه تله مینونسکز؟
۲ — «شهال» ک رسملرینه دائر بعض تمیناتکز وارمیدر؟
۳ — مندرجاتنک مفیدلکی، تنوعی، زکینلکی حقنده ک فکرکنز نه در؟

قارنمه

بیکر تجارخانه سی
MAISON BAKER

اک قدیم و اک مشهور انکلیز تجارخانه سی
سرای همایون متمرکزی
ارککلره، ذکیناره، چوجوقلره مخصوص
ذنیالار، چورابار، انکلیز معمولانی



عسکرلره مخصوص اشیا

قابل نقل عسکری قاربولار
— عسکری نورتول —
حریبه نظارتی طرفندن
مظهر قبول اولش کتزل
و چامورتلر — حریبه
نظارتی طرفندن قبول ایدیلان
موداده بارکیر لوازماتی —
بوکیله بیلمه ماصهل و صندالیلر
— هر نوع جب لوازی —
ماطرالر — عسکری پاورینلر
— حاوی اولدیغی صیجاق
ویا صوغوق مایک صیجاق
ویا صفونلنی ۴۸ — ساعت
محافظه ایدن صوک سیستم
«تارمو» شیشه لری —
هر قطعه ده متین و الیزلر
وبول چانظهلری — عسکری
قوماشلر (عسکری اونیفور —
مدل اعمالنده حائز اختصاص
بر تریزی جب ایدیلشدر.)
— بری و بحری ضابطان
ایچون اک منتخب نوعندن
جب ایدیلش «روس Ross»



دورینلری — انکلیز بحریه
سی طرفندن مظهر قبول
اولان، بحریه اونیفورمه لرینه
مخصوص ماوی قوماشدن کابیننی
مقدارده ورود ایتمشدر.

مکتب حریبه یازاق
وقیشاق فانلارینی بهیکر
تجارخانه سینه سیپاش
ایتمشدر. هر نوع عسکری
اونیفورمه لرینی دیکمک
اوزره برمتخصص مقاصدار
جب ایدیلشدر. هر کس
ایچون هدیه ک اشبالر
بولونور هر نوع سیاحت
لوازی وارد.

ارککلره ایچوره ابله مفازه سی
بک اوغلند تک، نومرو ۵۰۰

انکلیز قومشوملری

هر نوع جاکت، بوئزور
و ردینغوت طانیملری —
پارده سولر یانفالونلر یابکار
یغورلنلر و ساره و ساره.

سیاحت و نثره اشیا سی

مختلف شکل و جسمانده چادیرلر، مکمل صحرا
قاربولانری، صو ماطرالری، آخیایر، قاپانیر
صندالیه و ماصهلر، آلات و ادوات قوطولری،
جب ادویه قوطولری، جب سوزنچکلیری، قواچوندن
بانیولر.

بوپوک و کوجوک چوباندر، کوجوک قیزلر و مینی مینی لر
ایچوره ابله مفازه سی

بک اوغلی جاده کیرنده نومرو ۳۷۰ (فرانسه سفارخانه سی قارشیننده)
انکلیزه بحریه نظارتی طرفندن قبول ایدیلان ماوی سرژدن
معمول بحریه نوستوملری، قانتیزی قوماشلاردن بحریه
نوستوملری، نورفوق بیچیننده پانظاوانی کمرلی قوستوملر،
قیصا پانظالونلر، کوجوک آیزلر ایچون بحریه بیچینی ابله لر،
قانتیزی جاکتلر، داینامیلر ایچون جاکت طانیملری، مینی-
مینی لر ایچون طانیملر ابله لر.

تک اوزوره دورینلر

دولت عثمانیه، انکلیزه، فرانسه،
روسیه، ژاپونیا، ایتالیا، اوستریا ..
دونامانزنده بو قاپریقنک تک
اوزون دورینلری استعمال
ایدیلیر. بک قسوتلی اولان بو
دورینلرک بر قانده لریده ساحه
رؤیتلرینک تک کنیش اولماندن
طولایی ده کیزده علی الاکثر واقع
اولان سیس انساننده بیله قولایلقه
وموقیتله استعمال ایدیله بیلمه لریدر.



مشهور «روس Ross» قاپریقنک تک و جفت دورینلری،
ممالک عثمانیه ایچون وکیل عمومی «بهیکر».

آمریقا معمولاتندن غایت صانلام، مکمل وظریف «آمرسن Emerson» بوپینلرینک یکانه ده پوسی.

سیاحت و نثره اشیا سی

اک ای معمولاتندن مختلف جسمانده
باولار، چانظالر، باتون و شمشیه ذلینلری،
بز چانظالر.

لوازم چانظا و سبیلری و ساره و ساره ..
مشورلو جفته دورینلر

منشورواو زده قریف آفروماتیکه خصوصی
و مکمل برسیتمده اعمال ایدیلش اولان
بو منشورلو دورینلرک ساحه رؤیتلری
شان دت درجه ده واسع اولوب باذیلان
اشیا صوک درجه بارلاق و واضح
کورولور. بودورینلرهم بحریه جفته دور-
ینلرینک هم ده تک اوزون دورینلرک
فواندینی جامعدر.



تکمیل قوستوملر لوندرده اعمال ایدیلشدر. بیچیلری ظریف،
قوماش و مواد ساره لر برنجی نوعندن، دیکیشلری غایت اعتنالی دره.

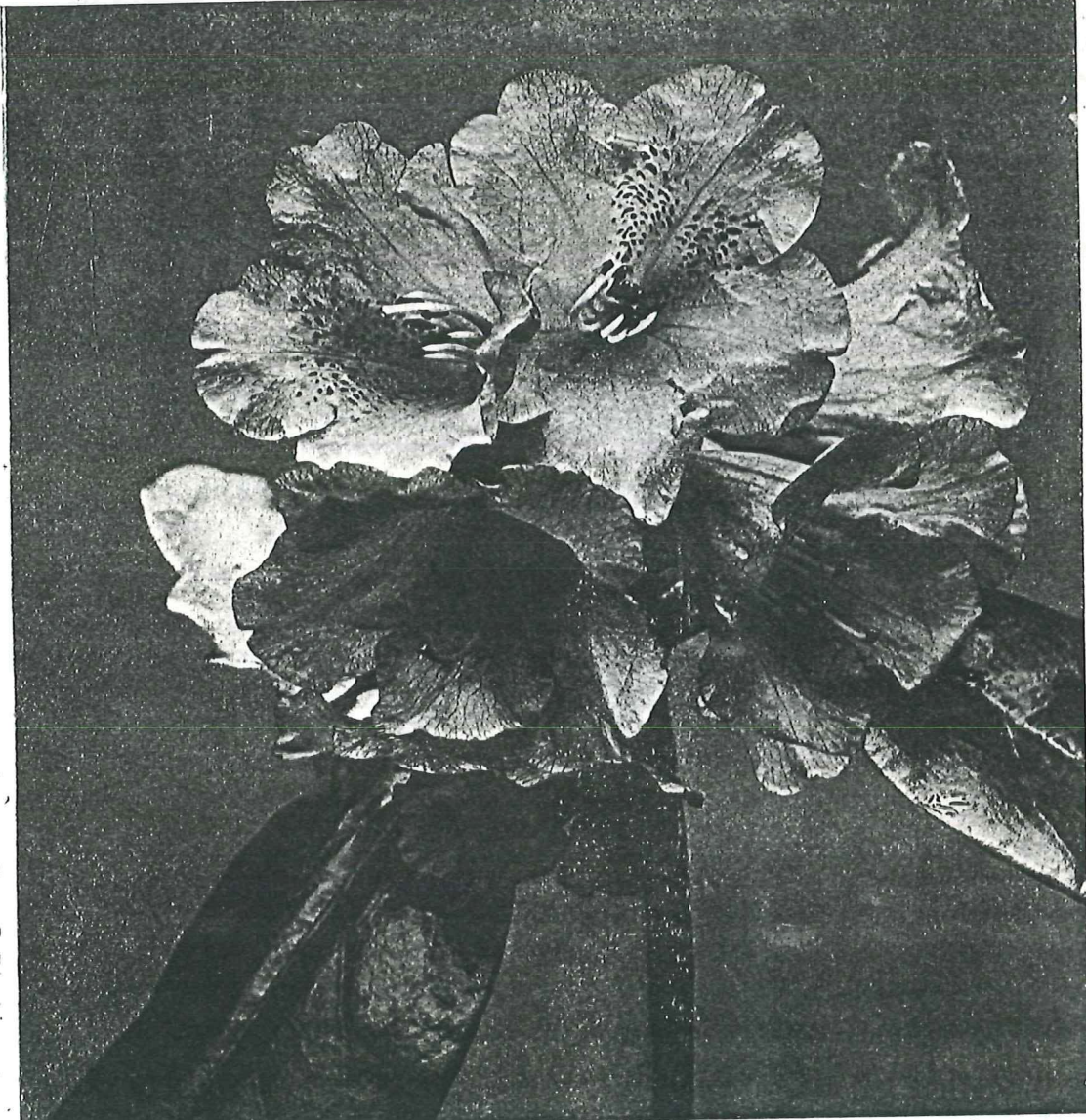
قبايق و حقايق

شمسبلی قار بوار . — قار بچارک احوال و اخلاق ، بوازنده کی طرز مریشتلری ، فعالیتری ، تشکلات اجتماعی لری توتدن بوی انسانلک نظر دقتی جلب ایشدر . بوموضوع یلکیز علوم طبیعی منتسبلر تک دائره صلاحیتنه منحصر قالمش ، کاه شاعری ، کاه فیلسوف ، کاه آجتماعشناسلر ایشه قاریشارق قار بچارک معاملاتی هانده « بین الملل و الجماعات » ماهیتی اکتساب ایله مشدر . حشرات آراسنده بویله بر شرفه مطهر اولان طائفة دبکر یوقدر . قار بچارده نائل اولدقلری شرفه حقیقه لیاقت کوسته ریورلر ؛ زیرا حرکتلر نده حشراتک کاه سنندن زیاده آثار ذکا و بصیرت مشهود اولور . بوتون بو مدایح طوغرو اولقله برابر قار بچارلی انسانلرله مقایسه قایلیمش ، ده قنای ، انسانلر کاه ر بچارلی نمونه امتثال کیی اوائله ایتک خصوصنده بر آز احتیاطلی طاورا غایه لزوم وارددر ؛ چونکه اولر حقنده هر ایشیدیلن حکایه تک نفس الامر ه مطابق تأمین اولونا . ماز . از جمله ایشیدیلکنز غرابدن بری ، مناطق حاره ده یاشایان بعض قار بچارلرک کونشندن صاقینهق ایچون باشلری کوستنده شمشه کیی پوراق پارچسی طاشیدلرینه دائر ایدی . حالبوکه صوک زمانرده اجرا اولونان مشاهدات و تبعات کوسته ریورلرک « شمسبلی قار بچار » کای سنک محتاج تصحیح جهاتی واریتمش . فی الواقع ممالک حاره قار بچارلری ، طبی تصور ایلدیکی وجهه ، اغیزلرله صابندن طوندلری بر یارغانی شمشه وضیقنده طاشیبارق — میزاقلی سواری آلابی کیی — قافله قافله کوزلر . بوارسی طوغرو . لکن حیوانچلارک غرض اصلیسی ایله شمشه آراسنده یک اوزاق مسافه وارددر .

استه بوبده نهایت تیزدن پسته طوغرو منازل برسله تماماتک رفاقتنده دوداقلر کیلری برانسداد بلی ایله بر برینه یانلاشدیر . دینکیز وقت ، خاطر یکیزه کایر کی منظره سنک تراکتندن ، سنسک موسیقیدن ، حرکتک صفتدن نصیبی خیلی مشکوک اولان بو حاندهه شایان اهتمام بر قیمت وار ؛ شومت ، استه مته تک کرک بوغاز ، کرک چیکرل ایچون غایت مفید بر ریاضت یرینه بکدیکی محققدر . توتدن بری معلوم اولان بو فائده ، اخیراً بالخاصه استه مته حقدنه تدقیقات و تجارب اجرا ایدن « لوتیخ » دارالنونو معاملرندن پروفور « ناه غلی » تک

عقیده بوی

بر طه مکار ، فقیر کورونه کورونه زنگینه شیر ؛ بر مسرف



چیرکین بر اسمک کوزل بر مسماسی : زقوم بویکی

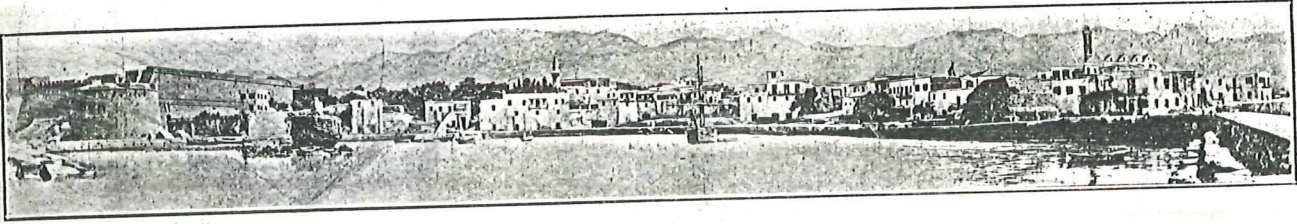
یشیلکنی یاز و قیش محافظه ایدن بو لایق نبات ، بزدهکی مظهریت مستحقرمه رغماً ممالک سازهده یک مرغوب طوتوقلددر . آوروپا باغوانلری تلقیح و اسطفا اصولیله او قدر کوزل نوجولری وجوده کتیرمشلردرکه بونلرک « زقوم » نامیله یاد اولونماسته عادتاً انسان قییماز . رسده کوستدیکمز چیچک زقومک اک یکی استحصال اولونان تومپسون نوعیدر .
Rhododendron Thompsoni.

ایسه زنگین کورونه کورونه فقیرله شیر . شهن ستون کوزله بر کوز سکونی بیخ یبار ؛ مشفق برکوز مخالفتی موافقت یبار ؛ حدید بر کوز کوزهلکی بیخسزک یبار .
هر شی قدرده داخلدر ؛ فقط هرشی قدرک سوق و اجباریله تکاددر . افلاطون
سومک بر قوتدرکه ، فلاکت اوکا چارنجه قیریلیر . قدر باور

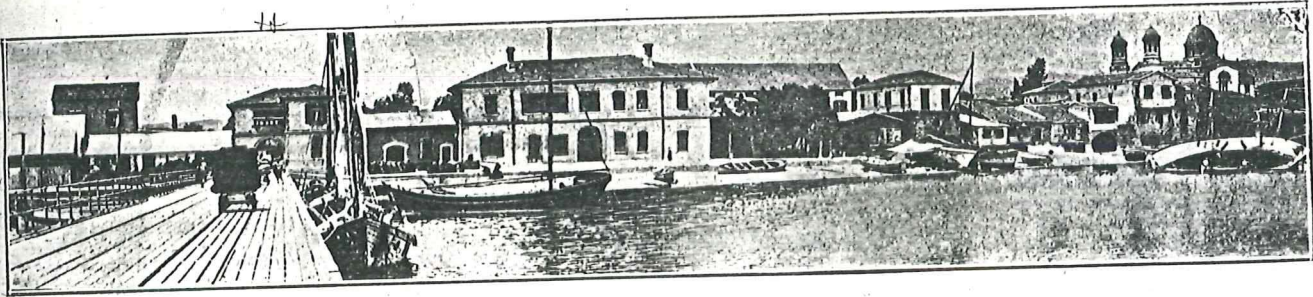
نشریاتله بر قات دها تأید و توضح ایله مشدر . پروفورک قولله نظراً ، استه متهک بوغازده و صدردهکی عضلات تنفسیه بی برصورت مخصوصه ده فعالیته کتیردیکندن ، اولری قولندیرمک ایچون اک مکمل واک طبیعی واسطه در . لکن این استه متهک عینی زمانده بر صنعت اولدیفده ادعا ایلدیله یبار ؛ بناء علیه ناصیل استه متهک لازم کله چکنی توکرکنلیر . پروفور ناه غلی ، قولاری یوقاری به طوغرو قالدربوب آچارق استه مته بی توصیه ایدیور و بونک هر کس طرفندن بایلماسی ایجاب ایلدیله چکنی سوبله یور . قولار اوله آجبارسه چیکرلر دهکی هوا کمالاً ده یشیر

زیرا اولر بویبارقلری محض بوالرینک اطرافنه توتقی و یک سودکاری بر نوع بوسونک نشوونماسته بر زمین مساعد حاضر . لایق مقصدیله طاشیدلر . کورولورکه انسانلر ، اک صاغلام منابع علمدن مدد اولان مشاهدات ایچنه بیله بعضاً کندی حیللری قاتقدن منع نفس ایدمه یورلر . و « کورون کوی » لغوز ایسه « مز » دیمه لرینه دغماً علی الاکثر کوز کوره رهبره محتاج اولورلر .
اسمه سنک شمسبلی . — طائلی براوقونک مشیری اولارق شوبله آغیزکنک بوتون طاقت کشایشیله اوزون اوزون

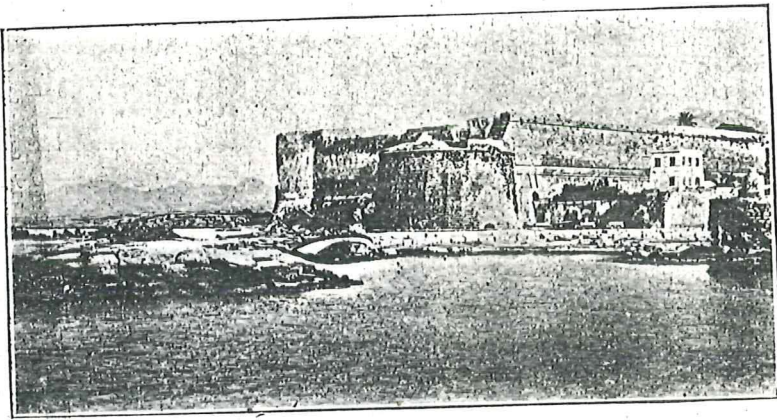
« شهبال » ك ميأحتى . — رردنچى دائيم : قبريس آطهسى
VOYAGE DU « CHEIBAL ». Série IV : Chypre.



قبريسه كيرنيا نهمسى
Kyrenia, Ile de Chypre.



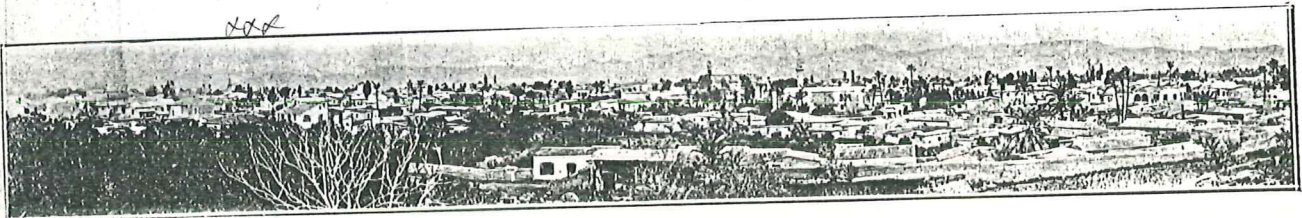
لفقوشنك منظرهسى
Nicosia, Chypre.



كيرنيا قلعهسى
Le château de Cerine.



قبريس قاضيى هاجى رفعت افندى
Le nouveau Cadi de Chypre Hadji Rifat effendi.



لباصول نهمسى
Limassol

قبريسك قاضيى و اوقاي مفتشى ، انكاره ايله منمقد ١٢٩٥ تاريخلى مقاله نامه اكماتجه ، دولت عثمانيه طرفندن نصب و اعزام ايديلسك لازم كلديكى ايجون اخيرا منجمل اولان شايته — وسى يوقارنده مندرج — رفعت افندى تعيين اولموشدر . بوسيله ايله قبريسه نالدى بر قاج منظره اراه ايديبورز . جزيره ، بحر سفيدك — سيجيليا و سارنيادن سوكرنا — الكوبوك آطه سيدر . شالندهكى آناطولى ايله شرقندهكى سوريه دن همان عيسى درجده اوزاقدر . سولك تحرير نفوسه كوره ايكى يوز اون بيك بالىخ اولان اهل بسندن فرق سكر بيك قدرى مسلم ، متباقيسى رومدر . ازمنه قديمده وندىكارلرك الله ايكى سكنه سنك بزميايوته قدر چيقداغى روايت ايدايبور ؛ فقط بو ادعاك مبالغه لى اودايغنه شيهه يوقدر .



پارس او بر افسانه به وطن اشمن : شاه مراد باه افندی
 شرفك مهدي شروصنت اولديني ادا ايركن بزه فعلا ياردم ايده چكار
 اسكيك اولمايچق : پارس دارالموسيقسنده اكال تحصيل ايدين شاه مرادبان
 افندي اخيرا پارسك بويوك اوهراسنه قبول ايديلهرك قانوست دولي
 اغا ايامش . رونقدار سسي وشايدن دقت مهارتي ايله بو ايلك كوردو-
 توشنده سامعيك تقدريده مظهر اولمشدر . شاه مرادبان افندي اساسا
 موش قصه سنده متولددر .
 Monsieur Chahmouradian, qui vient de faire son
 debut triomphal au Grand Opéra de Paris emportant un
 grand succès dans le rôle de Faust. Notre distingué
 compatriote est un originaire de Mouche (Asie mineure)

اويانديران بن ايم . — حقيقته باركهايم ، نشه مي فاجيرديكز
 كيده يم ، باري حديمي چيرمك ايجون برازهوا آلايم . — (چاغيراق)
 توميل ! — (بنه بهركهايمه) باقيكز ناصيل تهيج ايله بر اورا يه بر بورا يه
 كيدوب كايورسكز ! هيچ عادتكز دكادي . كوردديكزي ،
 نه قدر حتم وارمش ؟ دها ازدواجي نيت ايتكله راحتكز
 حنبل اولدي .
 بهركهايم — (كولرلك) اوو ! بمن راحتتر اقلر واردركه
 انسانه طانلي كلير .
 برومزه — (مستزبانه) طانلي راحتتران ، اوله مي ؟
 ها ها هاي ! بو ده ليكاري يايچق سنده دكاسكز ، آجام .
 توميل — (كايور .)
 برومزه — شاقام ايله باستومعي !
 توميل — (كيدر .)
 برومزه — طوغروسي ، بزه اهانت ايتديكز !



منافسه بي مورا : مالوار

« انسانده هر شي اعتياددر . » دين ايتاليالي شاعري علي العمير تصديق
 ايلك بلكه جائز اولماق فقط هر حالده او سوزي بر چوق وقايحه
 قابل تطبيق كورمك ممكندر . مثلا قاديئرك قياقتنده شيهدي به قدر
 سنلرك آليشدرديني بر ظرافت كليل ايدويوردق . شالوار موداسي
 قايجه بر شره ايله زاهات مالوفه منزي بفته ايجيددي ؛ زيرا هنوز اونك
 خطرمنه اناره ظرافت ايجه به آليشاق . مع مانبه اكر شالوار قاديئرك
 مرغوبينده درام ايدرسه يانينده شيهديكي قياقتنداري او قدر پيچميسز
 بولمه ناشلا يايچكهر وقت بوزلري كنه يايديكزي نظر ايتديك ايجمزدن
 چفته بر خيانت طويچقر . ايسته اعتياد ! رسميزي لباس ايجنده
 پارسلي ايكي ملكه ملاحق اوايه ايدويور .
 La jupe-éolote à Paris.

باركهايم — كيم ، بنمي ؟
 برومزه — نهوت ، سز ! نظماً ازدواج ايتكمك
 آرازنده مشروط دكلي ابدي ؛
 بهركهايم — نديك ؟ بوكا دائر بندين بروعد آلدېكزي ،
 حتى ايسته ديكزي ؟
 برومزه — ناخير ، فقط صورت ضمنيده قرارلاشدير-
 مشدق . ازدواج حقينده سوز سوبله ديكم زمان هيچ ممارسه
 ايتديكز .

باركهايم — زنجي بي بينامقه پياضلاتايه چايشاجق قدر
 احق دكازده اونك ايجون ممارسه ايتيه بوردم .
 برومزه — ميمانيه بونك سوكر
 احتياطي حركت ايده چكم . نولته به چكي
 بكاوعدا ايتيه دجه كيمه ايله دوست اولمايچم .
 نه ، وهست ، سزوعه ايدويورميسكز ؟
 وهست — (مترددانه) بنم نه فكرده
 اولديني سز بييارسكز .
 برومزه — او قدري تيز . شو
 بيانو طينفير عينتك بني اغفال ايتديكي
 آندن اعتباراً آرتيق هيچ كيمه به اعنادم
 قالداي . صاغلام ، صريح بروعد ايتهرم .
 اليكزي ورك !

وهست — لکن ، رجا ايده رم !
 برومزه — (مصرايه) اليكزي ورك ،
 دييودم !
 وهست — (ترده) آليكز ، بانالم .
 برومزه — (ايدي ميقاتق) اليكزي
 يك جان ولدان و برمه بورسكز . وهست ،
 سزده مي بكا يار اولمايچكز ؟
 وهست — جانم نلر دوشونيورسكز !
 برومزه — نه يايام ، اعتماد سز بر
 آدم اولدم . اكر سوزديكز زده طولرماز-
 سه سز بر جزا تريب ايدم .
 وهست — كنديمي جزا آلتيمي
 قوياچم ؟ بوياكز بر طرفلي اولور . اكر
 بالذات سزده او بولده . . .

برومزه — نه ؟ بنمي نه له نه چكم ؟
 بنمي زندوستنق ايدم چكم ؟ كوتش
 مغربدن طلوع ايتديكي زمان ! ميمانيه ،
 يك اعلا ، بنده كنديمي عيني جزايه تابع
 طوتاجم ؛ او حالده هانكيكز ايلك اول
 بو بوندورونه كيرسه ديكرته . . . نه
 ورسون ؟
 بهركهايم — (كولرلك) بر فيبي اسكي
 شراب !
 برومزه — بكي ، اوله اولسون !
 هادي ، اوزايكز ايتكزي ، وهست .
 وهست — فقط . . .
 برومزه — اليكزي اوزايكز !
 وهست — بكي ، مادام كه اصرار
 ايدويورسكز (ايدي اوزايتير) .

برومزه — هاه ، ايسته شيهدي
 سزدن ياي مستريح اولدم . زيرا انسانك
 بر قادين ايجون بر فيبي اسكي شراب فدا
 ايتيمي قابل دكلدر . اك چيلفيلر بيله اودرجه چيلفين اولواز .
 توميل — (شاقا ايله باستوي كنيير) .
 برومزه — بكي ، توميل ! . . . باقه كا ! اكر بردها
 كنج كايورهك سوكر بوزوشوروز ، ها .
 توميل — نه چاره ، اندم ؛ انسانك بعضاً مانبي اوليور .
 برومزه — اكر نولي ايسه (سوزي بهركهايمه) تعلق
 ايتديرهك (او زمان نهوت . بر اوشاق اولور ، بر كوله اولور ،
 بر اسير اولور ! فقط اوموزينه بر قادين بوكلنه مش اولان
 آدم هيچ بر وقت ايشندن كزي قالمليدر . مع التأسف ،

حريتلري محافظه ايدمك قدر عقل صاحبي اولان انسانلر
 يك آز ! الله ايشارلادق ! (چيقرار .)

توميل — افندي بو سوزلري جديمي سوبله بور ؟
 باركهايم — (كولرلك) غابت جدي .

توميل — (مانق ساللاراق) هر حالده ، آزمتقدارده اولان
 عقل صاحبلري آراسنه قلوبشوق بنم كبي بر عاجزك حدي
 دكلدر . بز فقيرل هر وقت حقيرز . نه يايام ، قدره قاناعلي !
 (چيقرار .)

وهست — اعضا افندي براز ايلري به كيديور .
 بهركهايم — اونك نه قدر حديد اولديني بييارسكز .



قاديئرك زي حاضرنده تسكامل : بر اقضام نواتي

Une toilette du soir distinguée en charmeur gris pèrle, drapée de
 ninon bleu japonais, parsemé d'or.

برده اوله اسكيش قناعتلري كوكنندن سو كوب چيقرامق
 قولاي دكلدر .

وهست — واقفانق وار : شولنه مكر حالده دها ايدرا
 بنده تماميه بوكا قائم ، لکن . . .

بهركهايم — (كولرلك) . . . لکن ازقضا قناعتكز
 خئلدار اولورسه قايچامانلق بر آچيق قابي بولوندورماني ترجيح
 ايدرسكز ، دكلي !

مايمدي وار

مجموعه

عمان صنعت و زينتن بر قايچ التقاط

تاترو

برنامه

درت فصل

مؤلف: ر. پ. روبرتس مترجم: ضرابه مایند
برکهایم - ثومت. بن اوکا برکندی ذوق ایچون، برده مادام والتروپه جيله اولسون ديه درس وریبورم.

یوقه دیگر درس لریمی کاملًا ترك ایتم. قیز کوزل، تمیز یورده کلی، همده بزم والتروپک ریسه سی کورمش بر او قادی بی. برکله تکلیف ایده جکم، اگر قبول ایدرسه اونی آلاخیز.
بروسزدر - ناصیل ایترسه کز اوله یاپیکز، (ایصلیق چاللا باشلار.)
برکهایم - برده بدایت محکمی اعضاستندن هاین والدک طول زوجسی وار. کنج، شاطر، ذکی بر قادین.
بروسزدر - زنکین ده!
برکهایم - بزم ورم محکم قراره زنکینلکک تأثیری یوق. اسکی خواجسی اولدین ایچون ثوینته کیروب چیقیورم. بکا دوستانه معامله ایدیور. اوکاده تکلیف ایده جکم.
بروسزدر - بر طول قادینه ها؟

برکهایم - بکرمی بش یاشنده.
بروسزدر - بانده برده مجبسی وار، دکلی؟
برکهایم - ثومت، ثورنه س یین.
بروسزدر - نه، اوکاده تکلیف ایده یاپیرسکز.
برکهایم - کیم بیلیر؟ مع مافیله اوکا تکلیف ایترسه.
پوشنه کیدر، ظن ایده رم.
بروسزدر - بیچون، او قدر کبرلی؟
برکهایم - (قرنه) خاییر، خاییر. کبرسز، متواضع.
متحسس، قصورسز بر قیز.
بروسزدر - نه؟
برکهایم - خوشنه کیتنه یورم، غالباً. بکافارشی صوغوق، محترز طاورانیور.

بروسزدر - ایکی سنه اول حیانتکزی قورتارمادی؟
برکهایم - اون کیبه اولسه یاپاردی.
بروسزدر - سزه شیق بر نینجان ده هدیه ایندی.
برکهایم - خواجسی بزم، دورده ولادتم کونی بر اثر تراکت اولارق ویدی.
(متخیلانه) حقیقت، اگر نه.
نهس تین بی ایترسه...
(سوزجی سکرک) نه ایسه، سزده بیلیورسکز، یا.
بروسزدر - مع زیاده!
مع زیاده! هادی، اوله ایسه کندی عقلکیزه ثوسنی یاپیکز.
یاقینده ندامت کایر، بخدمه انتقامی آلیر.

بشعی مجلس

اولکبیلر. وهست (صاغ طرفده کک اورتا قایدن التده بر نوله دفتریه کایر.) سوکرا تومیل
بروسزدر - اوو، وهست کلور! سزه کوزهل خیرلم وار، عزیزم.
وهست - نه اولش؟
بروسزدر - جمعیت منکله سزک بر عشوینی غائب ایدیوروز.
وهست - نه کبی؟
بروسزدر - (طوقوناقلی و مستیزی) موسیقی معلی افندی حضرتلری، اسلرینک کند.
بیرله برابر سوتوب کیتنه سنه راضی اولامابورل، ازدواج ایتمک آرزوسنده بولونیورل.
وهست - ازدواج ایتمک می؟
بروسزدر - آفرین، آووناقم! سسوز سویلرکن آلدیکنیز طور نرفردن آکلایورم که بنهله همفکرسیکز. بوبله بر چیلاییناق سزک الکزدن کلز، دکلی؟
وهست - سز بزم نه بولده فکریل صاحی بر آدم اولدیفمی یاپیرسکز.
بروسزدر - (تولدرک) او فکریله تفلخر ایتمه ییکز، چونکه اولنر بزم فکریلم. سز بشدن آلدیکز. ازدواجک ماهیت صحیحه سی سزه کوسه رن وعایهنده موجب سلامت بر شفر

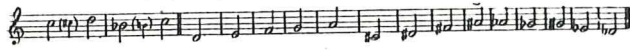


کشور تماشانک شوخ شهر شمارلندن: میس دوروی ماروروه

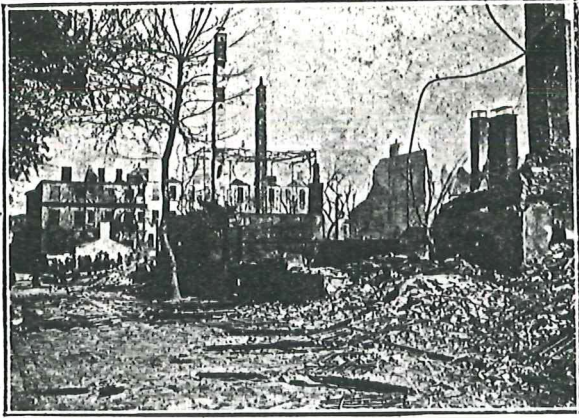
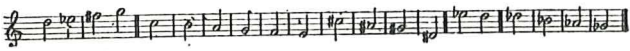
میس دوروی آمریکا صحنه لرنده پک مشهور. اک زیاده آثار موسیقیه دن اولان تاترو پیس لرنده اظهار مرفقیته ایدر. سوک زمان لرده «مادام شیری» اوپونده کی سولخان بی رقصی مستثنا بر اقتدار ایله اجرا ایده رک مظهر تقدیرات اولشدر. رسمیز کنشدیسی او رقص وضعیننده کوسه ریور.
Miss Dorothy Jardon en apache, dans la nouvelle pièce «Madame Sherry» au théâtre Amsterdam de New-York.

وظيفه - ۱

آشنايكي نوطه لرك يانته ، كوسته ديان مثالر وجهه ، بدملر يازيلاچقدر :
اولا : بدم كيبير :



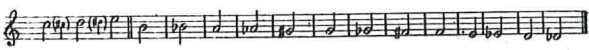
تانيا : بدم صغبر :



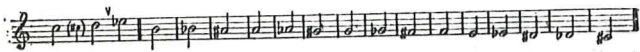
دردنگي معموره لرك برنده بو كونكي خرابلر

Ce qui reste des belles bâtisses d'hier.

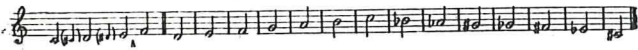
ثالثا : ايكيشر بدم كير :



رابعا : بر بدم كيبير ايله بر بدم صغبر :



خامسا : ايكي بدم كيبير ايله بر بدم صغبر :



مسطر . - «خامسا» اشارتلي صوك وظيفه ده ايكي بدم كيبير ايله بر بدم صغبر دن سر ك
اولان دوت برده نك مجموعي بر نصف مسطر تشكيل اتمكده در ؛ بونلره عيني صورتله تركب ايتش
دوت برده ده علاوه اولونورسه تام مسطر وجوده كايير . لكن مسطر ك بر نصق ايله ديكر نصف نك
آراسي بدم كيبير اولق و بو وجهه ايكي نصف پيننده ديكر بر برده بولونق لازمدر .

مايهدي وار

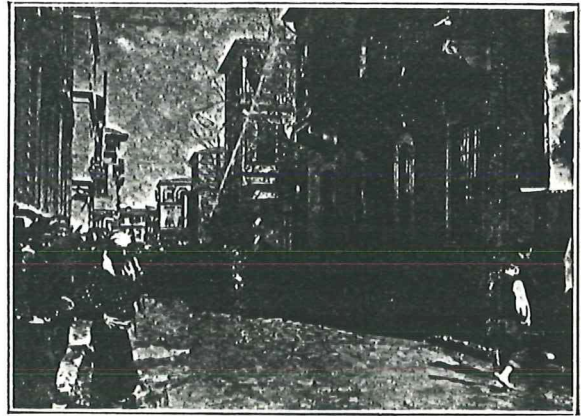
بريع مني



PHOTO: SIMON

بعضه بقايا ايشيا نك اطرافنده

Les debris de meubles échappés aux flammes.



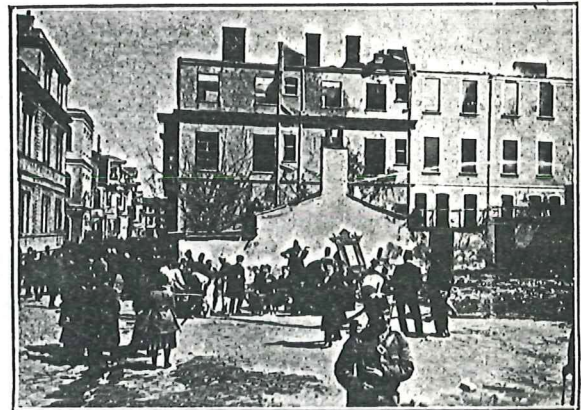
صوك آلوره صو

La lutte avec les dernières flammes.

علم اهنك ايچون مقدمه تحصيل

اوتوز بئنجي نسخمه دن مايمد

بناونك بر بياش طاشيله ياننده كي بياش طاشك و نوطه چيز كيرنده كي مواقمن بريله
حوق متعاقب فاصله سي - ايكنك آراسنده ديكر بر برده نك وجود و يا عدمه كوره - كاه
پوبوك ، كاه كوچك اولور . بيا نوده «سي» ايله «دو» و «ي» ايله «فا» پيننده سياه
حلاش بولونماد يفتدن بو ايكي فاصله ديكر لردن دها قصادر . يني او بر دملر يكديك بركنه ، مثلا
آرالنده «دوديه ز» بولونان «دو» ايله «ره» دن ، نصف درجه سنده دها ياقيندرلر .



فوطو : سيمون

مجبوري بر آمير هرا مياي

Une vie au grand-air forcé.

نوطه چيز كيرلي اوزرنده كي مواقنك بريله نوستنده كي و يا آلتنده كي اك قيرب مونع
مايبننه ، از جمله بر چيزكي ايله ياننده بولونان آزالنك ، يا خود بر آزالنك ياننده بولونان چيز -
كينك آراسنه «بدم» ديناير . شو خالده يوقاريكي ايضاجانن آكلاشيديني وجهه بدمك ،
پوبوك و كوچك اولق اوزره ، ايكي نوعي وارددر . بدم كيرك ديكر اسمي «تام برده» ،
بدم صغبرك ديكر اسمي ده «يارم برده» در . لكن بو ايكنجی اسملردن سهو تولد ايده -
يلاير ؛ چونكه «دو» ايله «دوديه ز» ، «ره» ايله «ره ديه ز» ، الخ ... پيننده كي مسافه يده
«يارم برده» اطلاق ايديكده در . حالوكه «دو» ايله «دوديه ز» ك آراسي «بدم»
دكندر ؛ زيرا كرك «دو» ، كرك «دوديه ز» بر دملري نوطه كاغندنه عيني موقعي اشغال
ايدور ؛ بو جهته دقت اولونميدر . «دوديه ز» ايله «ره ديه ز» ماينده يته بر بدم كيردر ؛
چونكه ايكي آراسنده بر «ره» برده سي وارددر . بالعكس «دوديه ز» ايله «ره» يني
بر بدم صغبردر . اونه كيلر ده بو كامقيس .

استانبولي يانمين ناصيل خراب ايديور ؟ قاضي كوي يانميندن بر قاچ انطباع

ذات بر معموره زار اولمايان شوبنقسنر يانمين سانكه بوسوبتون تقريب اچك ايچون باديهره دست معاوتني اولزان بر قوه عطفه وار : يانمين . بو قوه عطفه نك اكر زمين تاماس نوازشي تجريره ايدين برلر سته لرجه
سكنه دن طول قاليور ؛ خشم شديدنه اوغرايان برلر ايسه بدمدا بر نئي «عمرانه ييله منجاسر كل . ايشته باب عالينك ، ايشته چارانان شراينك ، ايشته خيره خانه خسته خانه سنك ، اكار عتيفه بقاياسي كي متروك تنها ،
يوكسه لن ايسلنمين طامسز ديوار نري ا ورم كي دوا سي بولقدن اظهار عجز ايتديكيز بو مرض بلدي ، كم بيلير ، شيميدين دها نه قدر آشيانلر طامعيتنه حاشر لامقده در ! شوسطرلر يازيليركن محله بكيچيلر نك پرر
فريا مدد جوهره بتره من نيمس آلود سلسري ، محكوم ضلال اولان دعالم قدر اچايتنر قالاتر ، هواده بر بركنه چارپيشور و يانمينك جواب فداييسنر ندا ايديور : - قيميدانامان كر . ايچون قران اچمه راني اولديكتر قدر ا
L'Incendie de Kadi-Keuy.

نیزه صوك ذرہ سنہ قدر بخش ایتمکن محظوظدم -
 انک معتسا ییلدیزلرک اجزالی ، انک ملوت باطانلرک
 محتویاتی ایله خلق ایبدیلن وجودم ؛ روزگارلرک ،
 صولرک ، طور اقلرک ، آنشک ، بوتون کائناتک بدایع
 و جیر کیلکلری ایله مشترک موجودیم ، شیمدی اصله
 رجوع ایلوب کیدیوردی .
 دوغدیلم کوندن بری بشبکمک ، یانامک ، هر
 یرک ، هر ذوق و کدرک ، هر سوکی و یاقین چهره دک
 و پردیکی غربت و یابانچلیق اذاسی مزاریمک قاپیسابه
 نوزدریمه قاپامشدی .
 بویوک ظن ایبدیلن کائناتک کندیسنه صیغیدرا -

ده ریشلکاردن

— مشور شعر —

بنی کشف طه پراققرله نوردکلری قارانلق و
 هواسز مزاریمک عمقنده عشته ، سفالته ، شان وشهرته ،
 فلاکته ، قهقهه به بارد و لاقید ایدم . آرتیق انسان
 دوینولری کچمش و اونوتولش ، نلبمدن آقان قانلر
 دیمش ، کوزلریمدن دوکولن باشلر قورومش ، ایبارک
 رحمتی ، کوتولرک اذیتی ، سوکیلرک تاملری ، لاقیدلرک
 برودی یوق اولمشدی . قارانلرک ابدی و قالین

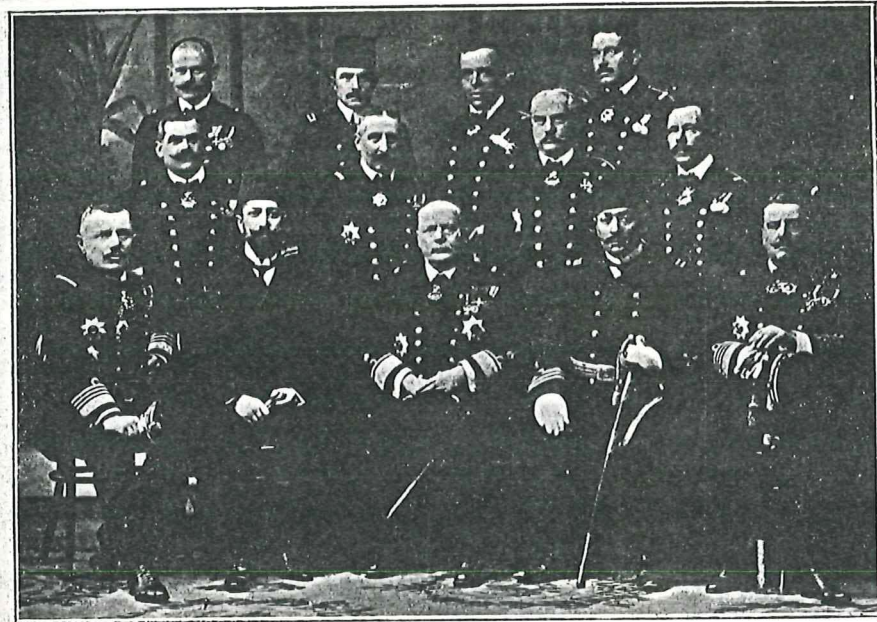


اون ایکی باشنده ایکن ...

شجره

بوسه

بو بری ملاحظک یارب ،
 نه قدر سرتوشتی چیرکیمش !
 اون سکن چاغلرند ، خنده باب
 نولورومک ، دیمک بو ممکنش !
 پر ذکا ، شوخ و شن ، اصیل و ملیح
 اثر چیره دستی حقدی ،
 صنمکک حق ای اله سمیح !
 بوتدرمی معمر اولمندی ؟
 قوشارز امر حق تقدیسه
 حکمت امری آکلاسیق ، بیلسه .
 باری طور اراق بر آز کوزلنسه
 بویله ازهار حسنی بلع ایدهرک .
 سوندی هب آب و تاب حسن وتری ،
 دردی قالدی او مهرکبدنک ؛
 قیزینک اوچدی تازه خنده لری ،
 قالدی یالکز بکاسی والدنک .



آمریکالی آمرال فونستی ایلم معینی و مهراندراری

پادشاهزده عرض تعظیمات ایچک ایچون اخیراً استانبوله کان آوستریاک بمر سفرد فیلسی قوماندانی آمرال فونستی براده برقاچ کون قارلق عودت
 ایتمشدر . رسمز بو زیارک بر خاطرهمی اولق اوزره آدیرلان فوطوغرافیدن مقتبسدر .

L'Amiral Kunsti, Commandant de l'Escadre autrichienne de la Méditerranée, qui est venu passer quelques jours à Constantinople.

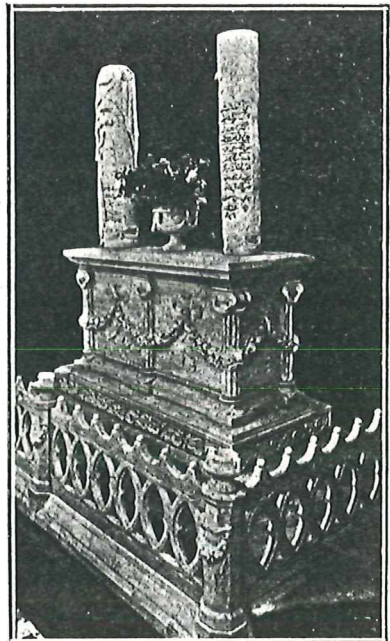
مادینی ، بشریت دوینولرینک بوتون آتاپیه اشغاله .
 کافی کلهدیکی روح شیمدی عدمک بیاض او یوقوسنده .
 حل اولوب کیدیوردی . دقیقه لری او قدر اوزون .
 اولان حیات غربتمدن بنی موجودیمک وطنی اولان .
 طور اقلره سائق یولک منغزی آچلمشدی .
 تکرار اونک ایچون وجودیمی نیزه نبذه طبیعته .
 و پردرک ؛ طور اقلر ، هوا ، حرارت ، قارانلر بنی
 ایچهرک اجزایلم صولره ، آنشه ، طور اقلره ، ییلدیزلره .
 باتاقلره داغیلارلق یوق اولیوردی !

۱ شباط ۱۳۲۶

مالره صالح

قانادلری ایله وارلغ نورتولمش ، حیاتم صوصدورولمشدی .
 لطفکار و نهایتسز بر هیچیک نولری ایچنده یوق
 اولمشدم .
 بر بیلان کوکسمدن ، نولو بیقایبیچنک نوردیکی
 نوز کولرک آراسدن ، قیوریلارلق یینه دوغورایلر یارکن ،
 بر جیبیان صاری ، صونوی و جودیه دوداقلرمدکی صولک
 رنکی نه سرکن ، بر عقرب اوموزلریمک انساجی بوزوب
 دهلرکن بن داها راحت ، داها ساکت تویاوردیم .
 ناصیل صاعلمهمده روحک انک زنیکن تابلتیرینی انسانلره
 ویرمش ایسم نولدکن صوکراده وجودیمی طبیعته ،
 طبیعتک انک صونوق و قورتونج چو جوقلریمه نبذه

مناب شراب الدین



باری طور اراق بر آز کوزلنسه
بویله ازهار حسنی بلع ایدهرک...

شلمه مرتبلی الرام ایلم بری موهتمده صولک نشانه : کنا بزار

ای زار ، شوکوردیک طاشک آلتنده پانان کچک ، قیزلرک انک پاک و عقیق ، انک ذکی و انک مستشنا کوزلرندن بری ایلمی . هیهات ! نولوم
 اولی اون بدی باشنده شوکوردیک طور اقلره سردی : یکانه امل اولدیق عالیه سنک فلکاهندن موناک هنوز یک تازه ایکن قوباردینی بوناییده
 چیچک نور ذکا و معلومات ایله ممتاز ، حسن اخلاق و ناموسه جسم مثال ایلمی . روح معصومی ایچون قانده .
 (بو مرتبه و کتابده موضوع بیث اولان کچک قیز مرحوم غالب پاشاک حقیقه سی و نغما باشمدیری فوزی نیک کریمه سی قانله شرف خاندنر .)

وقایع - یعنی طالع - قارشی کورولن اعتاد عصیلرده بو قدر. اولر، هیچ سبب یوق ایکن مضطرب، هر شینه قارشی اعتادسز، هر ایشارنده متردد بولونورلر. بو حالت روحیه بعضی اضطرابات مادهده تولید ایدر. بر طاقیم عصیلرک کولکولنده حسن ایندکاری غیر قابل تعریف صقیبتی، عسرت تنفس، قلبلرینک صقیلیوروش کیمی اولاسی، بوغازلرینک دارالاسی هب بو حالت روحیه تک نتیجه سیدر. سپاده بو حالت روحیه عکس ایندیرز: عصیلرک قاشلرینک دیشاری اولجری آشاغی به طوغرو چاتیق، ایجری اولجری یوقاری به طوغرو قاتیق، آللرینک اورتاسی افق قیریشیق اولاسی بو سراق و قورقو علائم لریدر.

عصی - متوردم بر خسته کوردیگی ایچون - کندینک ورم اولدینی توهم ایدر. بجه حکیمه قوشار. بوبله لرنی حکیم یک قولای افتاع ایدر، و هم ازاله ایدیلیر، فقط دیکرری کهدها زیاده سیکیرلی خاتلردر - بر کره توهم ایدوب ذهنلرینه یا کیش بر فکر لرشدنرجه بو تک اورادن چیقاریلایسی مان غیر قابلدر. بو سفر، خسته به دکل، حکیمه آجیلیدر؛ بچاره بر ساعت، ایکی ساعت چکه بورار، بوتون طلاقتی صرف ایدر؛ تام افتاع ایندیکنی ظن ایدهرک زیارتنه ختام وره جکی وقت آلاجینی جواب شودر:

— نودت و دوقور، بو سوزلر بکزرک هبسی طوغرو اما بجم خسته لمرده طوغرو در. بن مطلقا ورم.

*

بو دائمی قورقو و سراق، دائمی بر کورهده سبب اولور. عصیلرک اکثرینی دائما مکدردر. آراده صبراده لطیف بر احتیاس تأثیرله یاخود بر جمعیت اجا آراسته بو کدرزائل اولور؛ فقط سیکیرلی کنندی کنندینه قالنجه درحال اونک طبیعت دائمیه اولان حال محزونیته عودت ایدر. هر شیده کدر کورور، هر شیدن محزون اولور. هیچ بر شیدن نشه لرن، بو کدر، محزونیت ابتدالی یالکر داخلیدر، یعنی عصیلرک یالکر نفسنه طائد اولور، فقط بر آز دوام ایندجه محیطهده سرات ایدر. او وقت سیکیرلی بدین اولور؛ هر شیشی فنا

واقعا بورغوناق مطلقا عصیلره مخصوص دکدر. هر کس بورولور. فقط چالشدن صوکر بورولور و بو بورغوناق کجه ییلیر. عصیلرده کی بورغوناق هر کسک کینه بکزه منز. اولنرده بورغوناق دائمیدر. چالشمالزنده کلیر و هیچ بروقت کبزر. سیکیرلینک اوموزنده بوبوک بر یوک وارمش کیمی اوموزلی دوشر، بوبی تکلیر، آرقاسی چقار، باجقلری وجودینی طاشیامایاچق بر حالد. بولونور. بورغوناق عصیلرک سپاستندن ده بللی اولور. کوز قاپانلرینک دوشوک، یاناقلرینک صارقق اولاسی بوکا دلیدر.

حال سکونده - حتی یاناقده - بیله موجود اولان بو بورغوناق بر آز حرکتدن صوکرک تشدد ایدر. عصی ایچون لک کوچک بر حرکت بوبوک بر بورغوناقه سبب اولور. بچاره هوا آلتی ایچون کزیمه کیدر، مان بورولور، او طوراچق بر بر آزار.

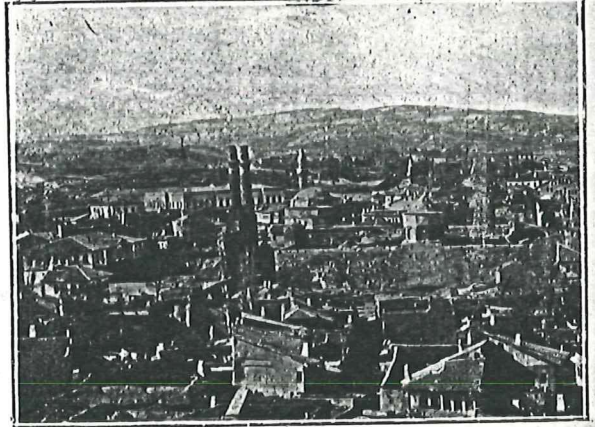
بورغو نلک صباح، یاخود اولکدن صوکرک دهها زیاده اولاستک اهمیت واردر. عصیلرک بعضیلری صاحبین یاناقدن راحت قانلار، بورغوناق یواش یواش استیلا ایدر، نهایت آقتشام حرکت ایدمن بر حاله کلیر؛ بوتلر عصیلرک ایلک درجه مننده بولونانلردر.

بعضیلری ده صاحبین اویقوردن ذاتاً شیزلش بر حالد قانلار. کجه اولنرک بورغو نلقرنی ازاله ایدمن. فقط



سیواس مکتب صنایعی موسیقه طاقیمی
La bande musicale de l'école des arts et métiers de Sivas.

قارا کریچدن بایلشیش بنالریله، طوبراق ئورتولو طاماریله، اکری بوکرو سوقاقلرنده آجیق آقان حُر خرافات منفوروسیه، چاموریه، سفاتیله انسانک ذهننده قویو بر قسوت حسی اویاندران سیواسده بر مکتب صنایعک موجودیتنده خیردار اولاق مدار تئسدی. سیواس شهری وقتیه سلجوقیلر زماننده یوزیکدن زیاده نفوسی جامع ایکن بو کون آزلا آرتیق اوتوزیکدن فضلهسته مالک دکدر. مع هذا اناطولییده انشاسی مقرمشند و فریدن سیواس پک بوبوک بر استفاده تأمین ایدمکدن معموریت سابقهسی تکرار اله ایدمیه سی مامولدر.



سیواس مالک کورنوشی
Vue générale de Sivas.

آناطولیدن بر پیام ترقی

کوندوز حرکت ایندیکه، بالخاصه اولکدن صوکرک، بورغوناق بر آز زائل اولور. بالنسبه بر خفیفک کلیر. آقتشام اولوب لامبالر یاخجه اولنرک حیات طبیعی سی باشلار. آرتیق بورغوناق قاللز و هیچ اویومق ایسته منزل. بولنرده عصیلرک بر آز دهها ایلرله مش ایکنجی درجه مننده بولونانلردر.

بوندن، دهها ایلری، اوچینجی درجه مننده بولونانلرده ایسه بورغوناق هیچ بر وقت زائل اولاز. صاحبین باشلار و عینی شدته کجه یاخجه قدر دوام ایدر. اولنرک دائمی بورغو نلقرنی نه حرکت، نه ده اوقو کبیره ییلیر.

بورغوناق بالطبع چالیشق ایچون اشتهازلنده سبب اولور. فی الحقیقه سیکیرلرک هبسی طبعاً تبدلدر. عطاشانی سه وره فقط اکثرینی طبیعته غلبه ایدر، ینه چالیشیر و کوزل آترل میدانه کتیرر. فقط پک زیاده بورغون اولانلر مغلوب اولورلر، عطالت ایچنده یاشارلر. اساساً ذکی اولدقلری حالده چالیشامادقلری ایچون جمعیت بشره ایچنده دائما حقیر بر موقعده بولونمغه محکوم بچاره لر ایشته بودورلو عصیلردر. بونلر ایچون بر عرب ضرب مثلک دبدیکی کیمی «اوطورمقی یاناقده طورمنه، یاخق اوطورمنه، ٹولک یا شامنه مرجهدر.»

دورقنور غلب عطا

کوردور. اونک ایچون طبیعته، حیانه هرشی فنادر. اونک فکرنجیه دنیاده بوتون انسانلر، بوتون اشیا آتجاق اضطراب ویرمک، اضطراب چکمک ایچون موجوددر. . . . شوبن هاوئر کیمی بوبوک عصیلرده بو بدینک مهم بر مسلک فاسق تأسیسه قدر واریر. شوبن هاوئر و مسلکنده «دنیاده آتجاق اضطراب اصلدر.» (۱)

کدر دوام ایندیکه بدینلکه سبب اولدینی کیمی بوده بر مدت صوکرک مردمکیرلرکی تولید ایدر. بو درجه به وارمش اولان عصی هب انسانلردن قاجار. اونک فکرنجیه انسان بوتون حیوانلرک اک اخلاقسزیدر.

بدین، مردمکیرز، یالکر قانلی ایستر عصیلره مقابل دائما جانی صقیلیر و یالکر قانلقدن قورقار، یاننده دائما بر ایکی کیشینک وجودینه محتاج سیکیرلرده وارددر. شوقدرکه بونلرک یانلرنده آدم ایسته مملری انسانلری و دکدرندن دکدر. اولنرده انسانلردن نفرت ایدرلر. فقط یالکرزنی، سکون کندیلرینک صقیلتلرینی، کدرلرینی تزیید ایندیکندن - مجرد کنندی کندیلرینه قالمق ایچون - اک بدلا آدملرک سرسجهسته محاوره لرینه بیله راضی اولورلر.

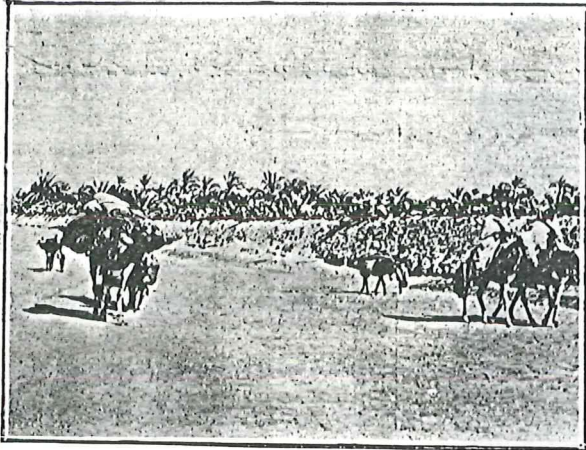
عصیلرک دائما بوبله سراق، قورقو، کدر، بدینلک، مردمکیرلرک ایچنده یا شاماری نهایت اولنرک بوبوک بر بورغوناق حسن ایتلرینه سبب اولور. بو تک ایچون بورغوناق حسی عصیلرک اک مهم علائمندن بریدر.

تکرار آجبار. . . کبجه اوطه مننه کیدر کدن صوکرک قانی بی کلیدلر، یانقدن صوکرک کلیدله دیکندن شهبه لیر، سراق ایدر، امین اولقی ایچون یانغندن قانلار. . . بو فرط تأثر عصیلرک طبیعتی ده کیشدرر. اولنری هر شیده حدتلی ایدر. سیکیرلر صبرسز، مشکبند، مصر اولور. آرزوسنه قارشی اک کوچوک مخالفت اونی تیبیج ایدر، جرح صلا ندیرر. عصیلرک بو حالاری بالخاصه طالعسی آراستهده تحمل لرسا اولور. هیچ اهمیتی اولایان شیاردن حرصانیر، ٹوکنه کلنی تکدر ایدر. چوجوقلرینه قارشی بیله کوزی بر شی کورمنه، بعضیلری هر شینه قارشی بر ناخشوندی، اوصاح، بدینلک کوسته دریرلر.

ینه بو فرط تأثر سببیله درکه بعض عصیلر متبیج و متحرک اولورلر، یلرنده طورامازلر. دائما حرکت اینک، سوبله مک، باغیرمق ایستلر. فقط اولنرک بو حال تیبیجی کبجی بر شیدر. نوبت کبجه مکدر، آغیرومدهش بر حال سکونه دوشرلر.

بر چوق سیکیرلرده کورولن و اولنرک حقیق اولان اضطرابات ماده لرینه بعضیلرک ایاناماسنه سبب اولان «توهم» ده بو فرط تأردن ایلری کلیر. برینی یان باقسه عصی بجه کندینسه بر فنانق ایسته نیلدیکنی ظن ایدر. اک عادی سوزلردن کنندی ایچون فنا معنلر چیقاریر. بو «توهم» خصوصنده سیکیرلر ایکی بوبوک قسمه آریلاییلیر. برطاقینده توهم سریع اولقله برابر چابوق ازاله ایدیلیر. مثلا بر

La douleur seule est positive. (۱)



غدامس بولی
La route de Godams

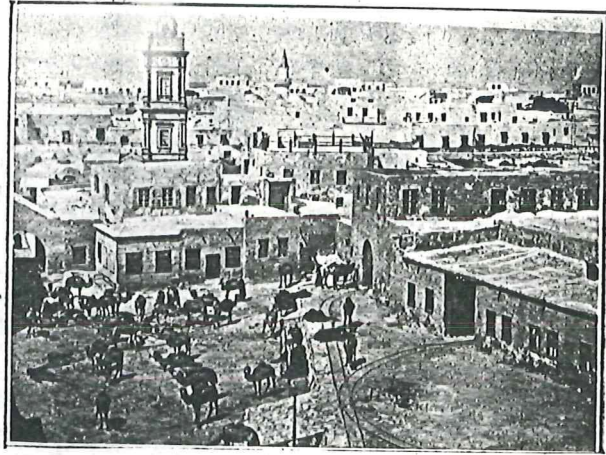
اك ايسيدرو . سيكيلريك مادي اضطرارلى هرأوده معلومدر . فقط اونلك احوال روجيلى ، ظنجه ، توكهده شيدى به قدر تدوين ايديله ديكندن بر مصاحبه بي بو بجه تخصيص ايتك ايسه بورم .

*

سيكيلريك احوال روجيستنن اك اول نظر دقتى حلب ايدن حال ، اونلك هرشيدن چابوق متأراوالايدرو . بو شدت

تأثر عصيلاك ايتك و خفيف درجه لنده ايكن شاين ممنونيت . برحادر . چونكه عصي باشقالرينك طولياماديفنى طويار و - عقل هر حاله احتساسات خارجه به مبروط اولديفنندن - باشقالرينك آ كلا - ياماديفنى آكلار . فقط عصيلاك ايريله مش اولورده ، شدت تأثر مفرط بر درجه بي بولورده بو عادتاً بر خسته اتى ديكندر . اووقت بو فرط تأثر - عصيلاك بر آز صوركا سوله به چكم - اعراض روجيستنن تأثيره يالكنز

آجي ، مؤلم احتساساته قارشى اولور . انسان يالكنز فئاحادئان سرتله حس ايدر و يالكنز اونلردن شدته متأر اولور . بوندن طولايديركه عصيلاك بك چوغي دائما مراق و قورقو وصيقتى ايچينده باشلار . اعصابى موازنه ده بولونان آدمارده كرك كندى شخصلرته ، كرك باشقالرينه و بالخاصه



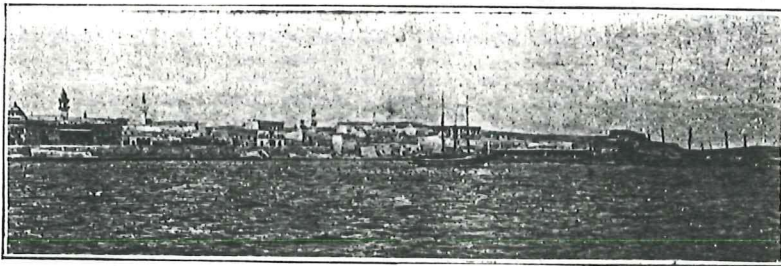
طرابلس غربيك قارادرو منظره عمومى
Vue générale de la ville

مباحث روجيه

عصيلريك احوال روجيى

سيكيلر خسته نظرى ايله مشغول حكيملر آراسنده عصيلاك اوزرينه بربرينه . مخالف ايكي بوبوك نظريه واردرو . بو حكيملر بر طاقى «عصيلاك» اولامادى بر حادر ، عصيلاك احوال روجيلنده كورون تقيرات اضطرارات ماديته ك روح اوزرينه انكسندن عبارتدر . «ديه ادعا ايدزلر . ديكرلى ده » خاير ، درل ، عصيلاك ، صحت ايله خسته اتى آراسنده ، فقط هر حاله صرف روجى بر حادر . عصيلاك شكات ايشه كلارى مادي اضطرارلرده اونلك بوزولش دماغلرينك محصول اولان او هامدن باشقا بر شى دكلدر .

بم بو بجنده بر فكر شخصى درميان ايقمه مساعده ايدرسه كز قائلريمه و بالخاصه قائلريمه - چونكه بو حرمتمز حكيملر اوهام ديكلارى حاللر قادينلرده دها زياده در - حرمه برنجى نظريه بي قبول ايتك طرفدارى اولدينى



طرابلس غربيك ده كيزدرو منظره
Vue de la mer.

بيلينه دن بونك جم ايله مناسبلى تماميه آكلاشيلامدن عصيلاكده اعراض ماديه و روجيستنن هانكيسنك ابتدائى و هانكيسنك تالى اولدينى ميدانه چيقارمق غير قابلدرو . اونك ايچون عصيلاك بو ايكي دورلو اعراض آراسنده كى مناسب بجننى بر طرف ايدهره ك ايكسنيده آبرى آبرى تعريف ايتك

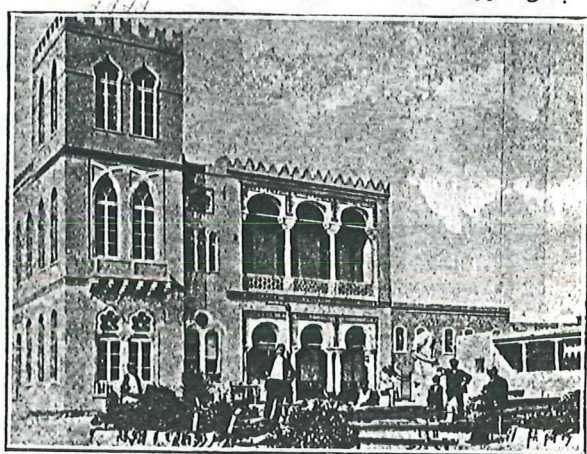


طرابلس غربيه مكتب صنائع
L'école des arts et metiers

اوتهدن رى ايتاليان و فرانسز دوستلر برك ديلازنده ذكرى بر از زياده جه مولاشان طرابلس غرب ولايتى اخيرا مجلس مبعوثانزده غناجه بودجه سى مناسبيله همم بر صورتده موضوع پست ايديله ريكيدن نوزمانلق كسب ايشدر . بولونيك مساحه سطحيه سى بر ميايون كيلومترو تخمين اولوقده و نلوسى ده بر چوق ميليونه بالغ اولوقده در . اراديسى بك منيت و بالخاصه خرما ، پورتقال ، ليمون ، زيتون كيبى ميودلر نيشدرمه به مساعدرو . منتهى غريپسنده غدامس و غرب جنوبيسنده غات نسيه و واحه لرى معموريت و اهميت نسبيهلرندن تولاي بالخاصه احترامات سياسيه به زمين اولاشدر . رسملر بزدن برى غدامس بولى ارايه ايديو .

طره و ابروسى بعض غريبونك مطمح طمع و رغبتى اولان بر مملوكه دلر باصن : طرابلس غرب .

Tripoli de Barbarie



طرابلس غربيه محفل عسكرى
Le cercle militaire

قید اولونش ، ژیمناستیک بایان کنجله ۱۸,۶۵۰ کیشی دها منضم اولشدر .
آلمانیده ، سکنه سی ایکی یوز بیکی تجاویز ایدن اون بو یوک شهرده ژیمناستیک جمیتلریک اعضای فاعله سی بوجه آیدر .

۱- لایچیک	۱۲,۲۴۲
۲- مونیخ	۹,۱۹۴
۳- برلین	۷,۹۶۲
۴- هامبورغ	۷,۷۲۸
۵- فرانکفورت	۶,۳۱۷
۶- درستی	۵,۷۸۶
۷- نورنبرغ	۵,۹۹۴
۸- برهسلو	۲,۷۲۴
۹- قوتلینا	۱,۹۴۸
۱۰- دوسلدورف	۱,۸۸۶

بو جمیتلردن باشقا آوجی قلوبری ، ماشیلر قلوبی ، دانش قلوبری ، ایچی علمدارانی قلوبری ، سیاحت قلوبری واردرکه حبابده داخل دکادردلر .
بو تون بو محفلرک بوزرجه بیکرجه مداومنی ، صور مختلفه ایله وجوده تطبیق اولونان حرکتدن هم ذوقاب، هم مستفید اولقدهدرلر .

بزم آلمان ژیمناستیکرینه کلنجه : بونلرک فن و اصول تربیه ایله هیچ بر علاقه سی اولایوب مملکتیزده صورت تطبیق بر هنر و معرفت قبیلنددر . بر چوق دوه ل بیان ایتدیکم وجهه بزمه لجه بازولریزک قالبنی و سرتکی ایله ایشخار ایدوب کزدک ، رفیق مساعیرم دوقتور رضا توفیق بو دوقتور حکمتله اک زور آور حرکتلری پاینه صاواشدق .
حالی ، اودون یاریجیلری ، دهمیرجیلری امتحانه چکدک .
بزم ایچون غایه کیمسه تک یاغنه بوق اولمادیقی قوت هنرلری یبارق خارق الماده بر قوه عضله کوسترمک ایدی . بو فن اله اشتغالزلی ایلرلنمهسه ایدک ، بو نه دائر یازیلان آثاری تدقیق و تبیح اتمسه ایدک هیچ شبهه بوق که بو کون او خطرلریزلی اعتراف ایتر ، او کیشی کوزل اصولده دوام ایله بازولریزک سرتکیله بین الاقرا ن قازاندیمنر اعتراف و امینتیک

بر قات دها تأییدینه اهتام ایدردک . فقط بزم بو کونکی آلتیشلردن زیاده باین انسال آتیه تک مؤاخذاتی دوشوندک و اونک ایچون اسپنسرک ، پروفیسور وایسناک ، اسوه چلی معلم



فرائض الجنس بر عرب آلی

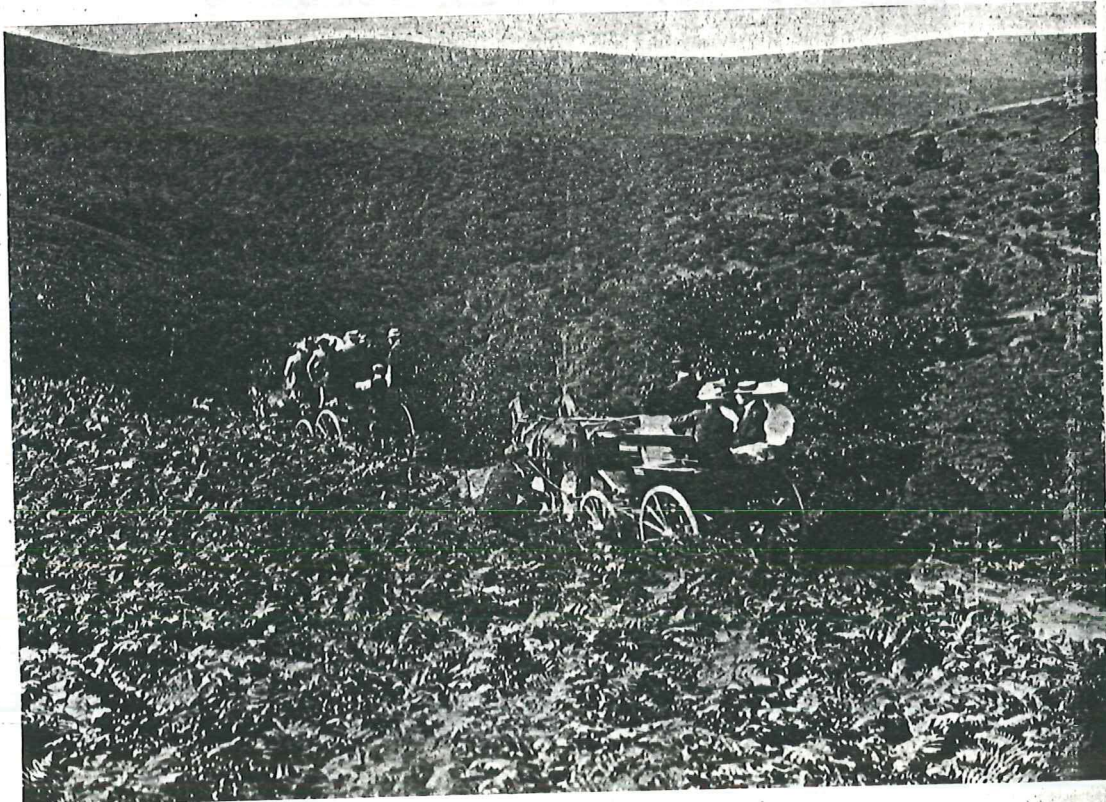
انکار اولونامارکه مملکتیزده استنادده ایدمه دیکیز خزان مدفونه قدرده استفاده ایدمه دیکیز خزان ذی حیات واردر . مثلاً نسل فرسک براتوؤج حسن و نفی اولان عرب آثاری ، هر حالده بزده اولدقارندن زیاده ممالک اجنبیهده تقدیر اولونمقده دور . مع مابینه محضا برحس بدایع برستی تک سوبیله بو اصل حیوانلره هراق ایدنلر بزده کورولور . رسمق درج ایتدیکنر « جیلان » ، تکفور طافنده مرانی بر شایبک سوریه چولرندن تدارک ایتدیکی « معانکی سبکی » چنسندن درت یاشنده بر آتدر . بزده جنس فرسک اسلاسی پک چوق نقاط نظر دن نایت مهم بر ایش اولدیقی ایچون بو مقصدی علی قدر الوسع تشویقه چالیشیای « شهبان » بر وظیفه بیلیر .

Un cheval de race à Rodosto.

دوقتور ویده تک ارشاداتی قبول ایله « انسانک قوتی بازوسیه ذکل ، دماغیله تولجولور . » دیمکه قرار بر بردک . پک بدیدرکه اؤدن آله چن ، آغز دن آغزه نقل ایدین شیلر اکثریا شکل اصلینی غائب ایدر . بو تک اک بو تک مثالی استنساخ ایدین رسالدر . جهانده شهرت آلان بعض اعاطک طاش باصاهی تصویرلرینه تصادف اولونورکه انسان آلتنده کی اسمی اوقو - مادقچه شخصی طاییدی سیهاره آشنا چیقاماز . شیمه دی به قدر یازیریزی تمقیب ایدنلر پک اعلا تسلیم ایدرکه بزم پک فقیر و ابتدائی بر حالده اولان ژیمناستیکریمز ایله باز دوووک ، زالمناک ، غوتسه وتک ، حتی فرهدریق ژانک مسلک تربیه سی آراسنده هیچ بر مناسبت پوقدر . ژیمناستیک بزمه ایکنچی بر اؤدن یعنی فرانسه دن و شکل اصلینی غائب ایتک صورتیله کیشیدر . استانبولده ایلک ژیمناستیک معلملری فرانسیز ایدی . حالا بوکون ، ذکل بزم مکتبلریزک ، شهریزده موجود آلان مکتبلریزک دخی معلملری برلین ، درست ، و یادارمشتاد دارالمیلینلردن مأذون دکادردلر . بزم آلان ژیمناستیکلری منشأ ظهور نیدن بوکونه قدر هیچ بر اثر ترق کوسته رومه مشدور . بوندن اوتوز سنه مقدم ژیمناستیک نه صورتله تعلیم ایدیورسوق حالا عینی حالده ، بلکه دها فنا بر حالده دوام ایتکده بر . بزم ژیمناستیک معلملرینه اولان احتیاجیزی دوشونارک اورویابه بو فنده دخی کسب اختصاص ایتک ایچون کنجیلر کوندرمه سن الزمدر . چونکه بر ژیمناستیک مملنک عملیاتده اولدیقی قدر نظریاتده دخی وقوف و معلومات صاهی اولماسی شرطدر . بر معمار بر صیرا طوغلائت : قدر قلته تحمل ایتدیکنی بالمساب تعیین ایدمه سزه حکم برینا وجوده کتیرمه سن . وجود ماکنه سی تدویره مأمور اولانلرک وقوف و معلوت صاهی اولمالاری و هر حرکتک تأثیرات فیزیولوژییه سی بیلعلری لزومی سوبلر و اساساً آلان اصوله ذکل ، بزم آلان ژیمناستیکرینه معارض اولدیغی برکده دها تکرار ایلرم .

ملیم سری

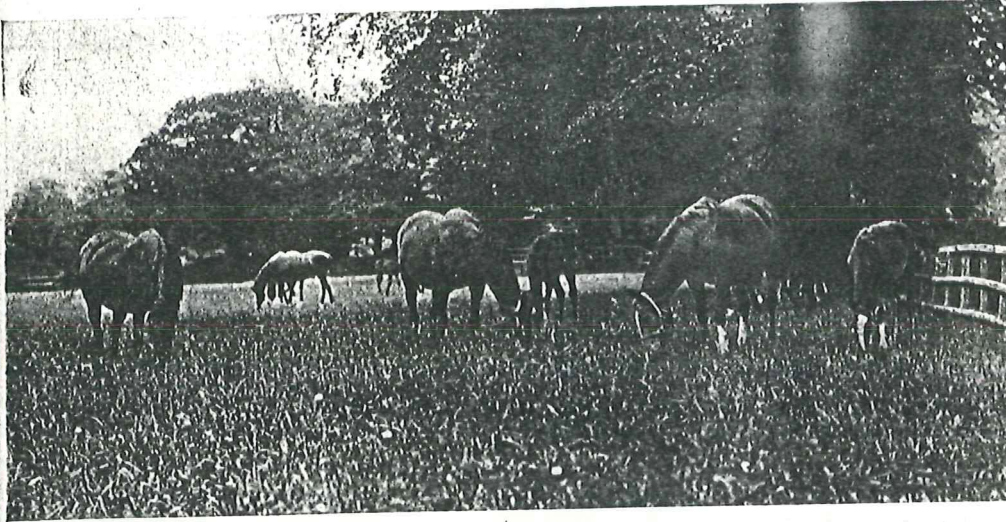
Un cheval de race à Rodosto.



مساعده مرسره استنادده : زلفه طاقه طوغرد
Une partie de plaisir nec plus ultra.
اسپوره عائد صراق و اکنجهلردن

اسپور

آلمان ژئمناسیگری



موسم مناظر مندره - مایبرده
Vue de la saison. - Dans la prairie.

آلمانیاده ژئمناسیگریک حال حاضر و بزم
آلمان ژئمناسیگریک
پک چوق متفکر لک کرار آ سوله
دیکی بر حقیقی بزده بر کره تکرار
ایدهلم : ترقی ایلمهلمک دیکدر ؛
پورومسین ، ایلمهلمسین ، تجمید
کوسترمینلر تدنی ایلمیور، کرلمه پور.
بو هر فنده هر صنعتده بولهادر .
حیات اجنابیه مزده بوکا بیکرجه مثال
ذکر ایلمهلمیز . بوندن الی سینه اول
ایلمهلمکی او بونجاقیلرک صنعت علیه
نامنه وجوده کتیر دکلری « قاینانا
ژیرایسی » اونجاقی سینه بوکون عینی
حاله کورمک ، چوقولرک ذکا و
مفکر لریک انکشافه ، خدمت ایدن

و تربیه اطفال نقطه نظرندن بر اهمیت مخصوصه فی حار اولان بر
صنعتده اور و بالیرمه نسیله بزم نه قدر کرلمه دیکر مزه ک واضح بر مثالدر .
اون طوره ونجی عسکر بدایندن بری شاهراه ترقیده
بو بوک خطومرله دورمادن پورون ، داننا ایلمهلمین آلمانیا
شعبات حیاتیته هر برنده کوستردکی آثار تجمیدی تربیه
بدنیده دخی کوسترمکندن خالی قالمشدر . وقتیه فرهدریق
لودویق ژانک وضع ایلمهلمکی قواعد اساسیه نظراً ژئمناسیگریک
خواجه لریک علمندن زیاده مهارته اهمیت و بر لیر و ژمننا -
ستیک معملی اولقی ایلمون یوزمک ، صیجرامق ، توشقی ،
و بعض آلات و ادوات اوزدنده اجرای هنر و معرفت ایلمک
کافی عد اولوندیفندن بو خصوصه قایمت کوسترون کنجلرک
« تون آشتات » له ، اوج آمی مداومته قایمت عضایلمی
آرتدیروب بر « مونیوتور » شهادتنامه سی آلماری ایلمه متضد
حاصل اولوردی . صورکاری ، جهله و عوام آراسنده

اوله ما هر ژئمناسیگریک بیلر توره دیکی کورمشلرک ژئمناسیگریک
مکتبندن پیشلر بالسیبه پک چوق کریده قاپورلر . او
زمان نظر پاتک امرتی آنگلاشیلش و یواش یواش
ژئمناسیگریک فن تربیه ایلمه رابطه سی بر قات دها ظاهر ایلمجه
تربیه اطفال منصفه لریک همت وغیرتیه استوقوله بوندن
بر عصر مقدم وجوده کتیر بران تربیه بدنیه دارالملمینی طرزنده
فقط اسوه جایلردن تام سکسان سنه سوکرا آلی بو بوک
ژئمناسیگریک دارالملمینی (Turnlehrerbildungsanstalt) تأسیس
ایدیش و مدیریته بانتخصیص اطبا انتخاب و تدین اولومشدر .
بونلردن برنجیسی برینده فرهدریق اشتراسه ده ، مدیری
دوقتور دیبوو (Dr. Dibow) ؛ ایکنجیسی اشتوتزاردته ،
مدیری دوقتور کلهو (Dr. Kestler) ؛ اوچنجیسی قارلسرو -
هده ، مدیری دوقتور رولش (Dr. Rolsch) ؛ دردنجیسی
درستنده ، مدیری پروفورنورغ (Fr. Fohberg) ؛ ششنجیسی

دارمشتاده ، مدیری پروفورنور و دوقتور شوخ (Pr. Dr. Schmueh) ؛
آنتنجیسی موبخده ، مدیری دوقتور شمیل هاینریک دور .
بو مکتبلرده استاز مدنی مکاتب عالیه مآذونلری ایلمون بر
سنه به قریب دور . تدریسات ، عملی و نظری ایکی قسمدر .
نظر یاندن تشریح ، علم منافع الاعضا و میخانیکیت حرکت
درسلی کورولور . بو مکتبلرده آلمانیا شیمدی هر سنه
یکه قریب ژئمناسیگریک خواجه سی پیشدر مکنده در . آلمانیاده
الیوم ۱۹۸۴ ژئمناسیگریک قلوبی موجود اولدیفنی دوقتور فیلیپ
تیسه لک شهادتنه عطفاً سوله مشدم ؛ حالبوکه بوسنه درستنده
انهتاد ایدن بین الممال حفظ صحت قونفره سی رئیس دوقتور
ماویچک بو هفته کوندردیکی استاتیسگریکده دها زیاده تفصیلات
بولدیفندن عیناً نقل ایلمیورم :

۱۹۰۹ سنه سنده آلمانیاده ژئمناسیگریک و اسپور :

مختلف اسپور جمعیتلری : ۸,۶۰۷
ژئمناسیگریک جمعیت اولان شهرلر : ۷,۱۷۴

اهالیدن ژئمناسیگریک اعضا لری

۹۰۲,۹۱۰

ژئمناسیگریک یان کسچلر

۴۱۶,۸۶۱

ژئمناسیگریک یان مکتب طلبه سی

۱۵۰,۴۴۴

اسپور یان قادیلر

۴۹,۸۲۷

مکاتب عالیه و دارالفنون طلبه سی

۴۸,۶۶۷

ژئمناسیگریک یان مکتب طلبه قیزلر

۴۴,۴۶۹

اسپور جمعیت اعضا لری

۴۴,۸۰۴

۱۹۱۰ سنه سنده آلمانیاده

ژئمناسیگریک و اسپور :

مختلف اسپور جمعیتلری

۹,۱۰۱

ژئمناسیگریک جمعیت اولان شهرلر

۷,۶۴۱

اهالیدن ژئمناسیگریک اعضا لری

۹۴۶,۱۱۵

ژئمناسیگریک یان کسچلر

۴۳۵,۵۱۱

ژئمناسیگریک یان مکتب طلبه سی

۱۶۱,۰۹۵

اسپور یان قادیلر

۵۴,۴۴۷

مکاتب عالیه و دارالفنون طلبه لری

۵۴,۷۵۴

ژئمناسیگریک یان مکتب طلبه قیزلر

۴۵,۴۹۶

اسپور جمعیت اعضا لری

۴۷,۱۶۰

شو ایکی سنه استا -

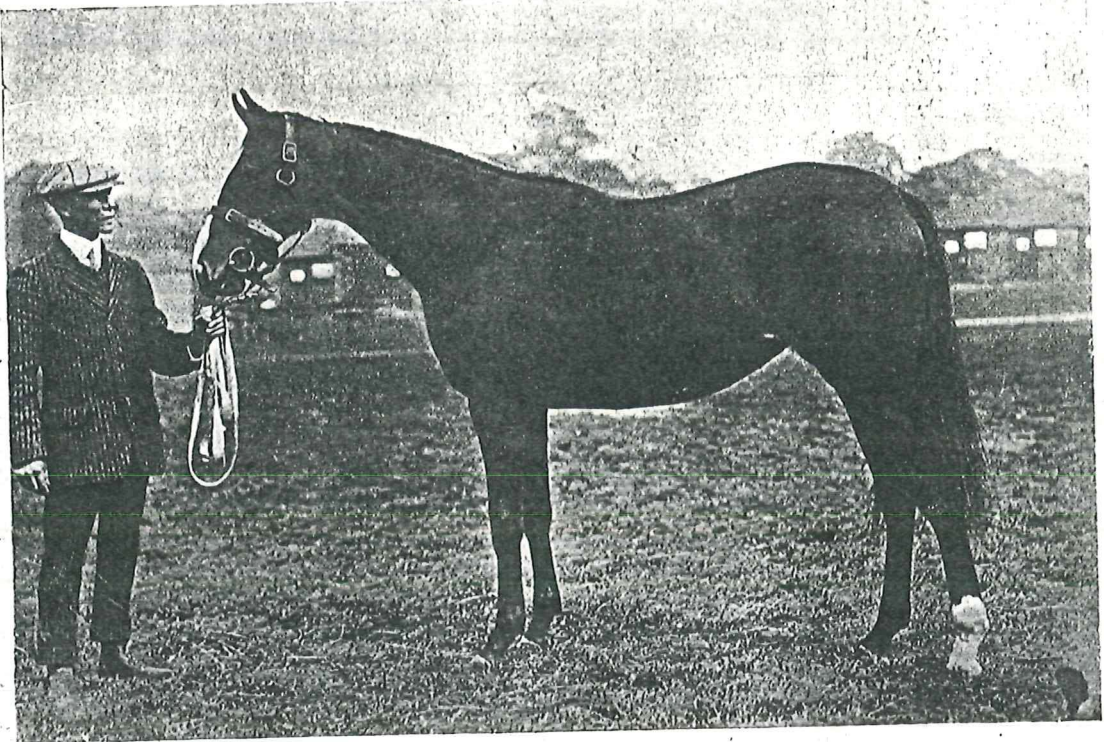
تیسگریک سنه نظر آرسنه

ظرفنده آلمانیاده یکیدن

۴۴۷ شهرده ۴۹۴ اسپور

جمعیت دها تأسیس ایدیش ،

۴۳,۲۰۵ کیشی دها اعضا



ایکی پک بش یوز لیرال بر آت

«لیدی کیت» اسمنده اولان بو صبا رفتاری انکاره امیلزادگانندن لورد لونس دویل کین کون دوشقارتده ۲۵۰۰ لیرایه ساتین آکشدور .

لک کزیده اسپورلردن برینه دأر

«Lady Kate» le coussier acheté dernièrement par Lord Lawnsdale pour 2500 livres anglaises.

یابادی ، یابامادی ، یابامازدی ، زیرا چرنایف -
 اولجهده بیان اولوندینی اوزره - تکمیل معنوی
 عواملی لندن چیقارمیش ایدی . بر اوردونک فعالیت ،
 اجرا آتی ، مالک اولدینی قوای مادیه و معنویه
 یکدیگرینه تعاونیه متکافاً متناسیر .

احمد ایوب پاشا اوردوسنده ایسه ، ایکی اوج
 دورلو جریان افکار موجود ایدی که کافسی یکدیگرینه
 متفاوت ایدی . تربیه اصلیه ، تربیه اجتماعی ، تربیه
 عسکریه اولیه زینزاقلر (Zigzags) بایور ایدی که نه
 کیسه کیسه نیک دیدیکی آکلایور ، نهده یکدیگرینک
 فکرلینه رعایت ایدیوردی . نجیب پاشا کی فنون
 عسکریه بی بحق تحصیل ایلمش بر ذات سوز سوبله -
 دیکی زمان مستهزیه طورلره استخفاف ایدرلردی .
 حتی ، هیچ اونوتام ، برکون نجیب پاشا بیدیکی
 کوزل بر صرب حیوانی آتش ایتمکده اولان بر تاتاریا
 یانسه سوق ایلمهک ایستهوردی . آت بر آرز نورکد -
 یکندن پاشا : « Allez! allez! » دیوردی . اوراده دیکر
 بر قاج پاشا واردی . ایلمرندن بری نجیب پاشایه
 خطاباً : « پاشا ، پاشا ، او حیوان فرنگجهدن آکلماز ،
 شوکا کل ، ترکجه سوبله ! » دیدی .

باشقا برکون . بر
 رده طوپلانمش اولان
 ساربرعض پاشا لر ، حرکات
 عمومیه دن بحث ایدرکن ،
 نجیب پاشا « چورمه
 حرکتی » اصولی
 توصیه ایتمکندن
 نونه دن بری آیلدی ،
 دیدی که : « پاشا ،
 پاشا ، بز چورمه دن
 واز سیکدک کبابدن
 بحث ایت . ناهیدی وار



جیل بک باق بک
 ییلدیز ضابطان تالیماکهنده معلم : آلمانیایی باق بک ایلمره اری جیل بک
 A l'école de tir de Yildiz. — Buek Bey, l'officier-instructeur
 allemand avec son adjoint Djémil Bey.



ییلدیز تعلیمگاهنده اکیمال تحصیل ایلمره ضابطان
 Les officiers de l'école de tir à Yildiz.



PHOTO : L'ANGLE

سلاح فلاح آوریمزک الواح صلاحندن : ییلدیز تعلیمگاهنده کی افراد عساکر

فرطو : لاغل

موسیقی هاپرندن منف حربیه نقل ایلمهک ییلدیز ضابطان تالیماکهنده و آلمانیایی معلم قالمقام باق بک معیتنده اکیال تحصیل ایلمن ضابطان اندیلر اخیراً ییلدیز سرایی باغجه سنده بر خارطه تحصیل اولوق اوزره بو
 روسی آدیلمشدر . یوقاریکی ایکی رسمدن برنجیبی باق بک ایلمه معنوی جیل بک و ایکنجه سوبله عینی تالیماکهنده بولونان اؤراد عسکریه کی کورسترمکهنده .
 Les soldats de l'école de tir à Yildiz.

برنج عسکر محاربه طراری

نابعد

آرقاداشمه دیدیم که :

— اوردم دعوا سنده کی بر چرکسه اورمادیغنی
 آکلاتمی ایستر ایسهک ایشک وار .

*

احمد ایوب پاشا اودوسی هم کور ، همده صاغیر
 ایدی ، چونکه سوارسی اوکاهیچ بر خدمت ایتمه یوردی .
 تنورات ، استطلاعات ، کشفیات ، تخمیسات او قدر
 مفقود ایدی که ، اون کیلومتر اولوق جوارنده نه اولوب
 نه سیکدیکندن قطعاً خبردار دکل ایدی ، بونکه برابر
 کرک یوروپوش و کرک اقامت زمانلری امنیت ترتیباندن
 کیسه نیک خبری بیله یوق ایدی . برکت ویرسون که
 اوزون یوروپوشلر اجرا اولونما یوردی . بوقسه ایلری

قاراقوللری ترتیبانی
 کولونج بر حالده ایضا
 اولونیوردی . شکرکه
 فعال و جرأتکار بر
 دشمنز یوق ایدی .
 آکسیناچ عمار به سنی
 تمقیب ایلم هفته لرده
 چرنایف ایسته مش
 اولسه ایدی سدداً فائق
 اولان اوردوسیله بز
 اس الحراکاتمزدن تجرید
 ایلمه ییلردی .

شمال

قاریشیک، مستهلرندن برنی تشکیل ایدر. اونک ایچون بونک جهت فیه سندن صرف نظر له بالکنز نتایج منوره سنی سویله به حکم. ایانک لومینه سانس لامبانی ۱۸۹۴ سنه سنده امریقالی ماق فرله بن مور Me. Ferlane Moore بو.

مشدی. اونک ایانک تجربه. لری غایسهر شیشه لری Tubes de Geissler ایدی. ماق فزله بن مور کندی ایجادی اصلاح ایده ایجه شایان دقت بر حاله قوبدی. نهایت ۱۹۰۵ سنه شیشه سنه فازک دخولی ایچون برده سوپا Soupage یادی و لومینه سانس تنوری بوکونکی حال ظرافت ایصال ایده. لومینه سانس لامباری بوراده هنوز موجود اولمادی بنندن بر آرت تعریف ایجاب ایدر.

مور توبرای Tubes de Moore ۴۵ میلتر و قطرنده اوزون و مختلف شکله شیشه لر در. بوبرای تنور ایدله جک محاکم و سخته کوره ۳۰ و ۴۰ متر آراسنده

تخالف ایدر. شکلری ده آرزو ایدلیدیکی صورته اولور. بو شیشه لری طواریندن قرق، الی ساتیمتر و آشانی به آصارلر و اوطه نك، صالونك ایسته نیلن طرفته دولاشدیرلر. شیشه نك ایکی اوجاری ده که بیش قطره بر بوورالاق ایه ختام بولور. الکتریک جریان مور شیشه سنه بووورالقلردن کیرد. شیشه نك ایجه آرت تضییق آلتنده و «تخلخل» ایدر بریش یعنی سیرکشد بریش فازلر قوبارلر. ضیانک رنکی بوغازک نوعه کوره ده کیشیر. مور شیشه لرندن خیل زمان اول یه بوله لومینه سانس اصولنده چیوه بخارلریله ضیا نثر ایدر الکتریک لامباری ایجاد ایدلشدی. بوچیوه بخارینک ضیایی ده آرتیشیل رنکده اولور. بوله تنور ایدلشن براوطهده بولونان هر اشیانک رنکی یشیل کورونور، انسانلرده قاداورایه بکزر بر نك آلرلر. بوله چیوه فازلره منور بر زده چوق طورمنه کلز. چونکه لامبارن چیقان مضر غاز انسانی عادتاً زهرلر.

بوله ایچریسنه قونولان فازلر نوعه کوره مختلف نك ضیاورین لامبارلرک دونامالرده، سیرکله نه قدر محظوظلیتی موجب اولاجنی پک قولای آ کلاشیلر. بونک انزوکول تطبیقی کچن سنه پارسده او توموبیل سیرکسنده کورولمشدر. بوتون بو تفصیلاتنده شو آ کلاشیلرکه الکتریکله تنورک اوج مختلف شکلرندن آرق وولتا نیک لامباری سواققلرک، میدانلرک تنورینه یارار، نه نقانده سانس لامباری نه وارد تنور ایچون استعمال ایدله جک شکلدر، لومینه سانس لامبارده دونامالرده، شکلکوره تنور ایچون آرانیلان، لطافت و ظرافتی تأمین ایدر.

حفظ صحت نقطه نظرندن آرق لامبارینه فاقندر بیه دنیله بیلیر. * الکتریکله تنورک اوجنی بر شکلی واردر که بوکاده لومینه سانس لامباری (Lampes à Luminescence)



بر قطعه عصیانده نك تشبیکار تمیدیخی: نازرق زاده سامی پاشا و ارشاده معینی

کوک و خوراندنی عصیان زجر و تشکین ایدرهک وظیفه عسکره سنی مه رمترین معینی ایل بر صورت عمدهده اکل ایله بن اعیاندن فاروق زاده سامی پاشا، بو وظیفه تادیبک دراملی بر نتیجه آدیه اقتضای تأمین ایچون هر شیدن اول عسکرلی اصلاح اینک لازم کلدیکی تقدیر ایدلشدن بر آیه یاقین زماندن بری ادارهیه عالم تدابیر اصلاحیه نك تفصیلاً مذاکره مقصدیله استانبولده بولونور. اجرا آت تشکیلده نك بدنه پاییلان بر علیه جراحییه تشبیهی موافق ایسه، اصلاحات ادارهیه نكده او علیه جراحییه لزوم کورسته ن سوو بنیعی دفع ایدرهک بر پرهیزه قیاس ایدلشمی ممکندر. امید ایدرهک سامی پاشا علیه نك اجراننده کورتردی حدائق تطبیق حمیدهده اثبات ایدر.

Le général Sami Pacha et son état-major à Hauran.

دیرلر. بونکده اساس فیزی بعض فازلرک کافی مقدارده واسع بر الکتریک ساحه سی ایچنده بولونقلری زمان آرت درجه حرارتده بیه ضیا نثر ایتمه لیرد. شوقمرفنک پکده بویوک برنی آ کلامادینی بنده اعتراف ایدرم. فقط بولومینه سانس محلی الکتریک نك



کوک ارشاده منبری افندی الزریعات

سزای تلیت بر سیمما

بویوک حادثه نك قاریشیکلری انشاسده بر طایف کوچک فقط نجیب وقایع فرعیه اولورکه بونلرک قهرمانلری نامری و مسکوت قایلر. قدرشناسلرک وظیفه سی او ناچیز وقایعک متواضع عاملاری تمیز و قید ایتمکدر. ایسته رسمتی درج ایدلشیکر کورکی منبری افندی الزریعات اولردن در. محلی خراسان معتبرشدن اولان بو ذات، کوک حادسی انشاسده قلعه ایله انجا ایچکه موق اولامان بر چوق مأمورین و تیار ایه نالخری - برادری سلامه افندی ایه برابر - خانزده کیزلرک اطعام و الزاس ایخن بو صورته متعدد معصوملرک حیاتی فورتمشد.

Un notable de Kerek, Mutcherrri ottendi.

اوسمیوم معدنندن تل قوللانوردی. بوکون بو معدن آرتیق استمالدن ساقط اولقله برابر بر چوق لامبار اوسرام، اوسمین کیی اسمرله حالالاوسمیوم خاطره سنی محافظه ایدرلر.

اوسمیومدن سوکرا ایریودوم، پلاتین، پلاتین ایریدهده قوللانیمشدی. فقط بولورده هپ اونو - تولدی. بوکون موجود الکتریک لامباری اکثر یته تونکستن یاخود تانتال معدنندن پاییلیر.

تانتال (Tantal) ۱۸۰۲ ده نکه برغ (Ekeberg) طرفندن کشف ایدلش، معادن ایه شبه معادن آرا - سنه بر جسمدر. خطیله اولارق اسوه چده، آمریقاد و فرانسه نك لیموز طرفلرنده بولونور. یاقین وقته کلنجهیه قدر اسمی کیمیا کتابلرنده بیه نادراً ذکر ایدیلردی. نهایت ۱۹۰۳ سنه سنده بولتون اوندن الکتریک

لامبانی اعمال ایدرهک تانتال معدنه شهرت ویردی. تونکستن (Tungstone) ده ده ۱۷۸۱ سنه سنده شله (Scheele) طرفندن کشف ایدلش بر جسمدر. بو تانتال کیی اسمی بیه آرت معلوم بر معدندی. ۱۹۰۴ سنه سنده ژوست ایه هنامان (Henman) اوندن ده الکتریک لامبانی یابرق تانتاله رقابت ایدر دیرلر. تونکستن لامبارینک تانتال و دیگر معدنی لامبا - لره فاشیتی بلخاصه آرت مصرفی اولماسندندر. مثلاً ۱۶ موم قوتنده و ایکسیده تخمیناً ایکی، ایکی بوچوق فرانسه آلیان بری تانتال دیکری تونکستندن پاییلش ایکی لامبارن برنجیسی - تانتال - موم باشه ۲ وات صرف ایدلیدیکی حالده، ایکنجیسی - تونکستن - موم باشه ۱،۳ نهایت ۱،۴ وات صرف ایدر. فقط بو اوجوزلق تونکستن ایچون هر وقت بر فاشیت تشکیل ایتمز. چونکه تانتال تونکستندن ده متیندر. ضربه لره اهترازلره اوندن زیاده تحمل ایدر. اونک ایچون اوجوزقلندن زیاده متانت آرانان یرلره تانتال لامباری ترجیح اولونور. شو قدرکه تونکستن ده کیندیکه اصلاح ایدلشیکه اولدیلندن یاقین بر زمانده اونک بو محذورینکده قالمایجنی پک محتملدر.

تونکستن لامبارینک صرفاتی آرت اولدینی ایچون اسکی هدیسون لامباریله آمیاق ۳۲ موم قوتنده ضیا ویرن بر الکتریک جریانیه بوکون ۱۰۰ موم قوتنده تنور ایدن لامبار اعمال ایدله بیلور. ۳۰۰-۴۰۰ موم قوتنده تونکستن لامباری بیه واردر. بو حالده تونکستن لامبانی هوا غازی قات قات کچدکن ماعدا آرق وولتا نیک لامبانیله رقابت کرمش دیکدر. حتی ضیاسنک لطافتنده مضر فازلر نثر ایتمه سندن طولانی

بوده آرق لامبارنده يالكز برچسندن كومور چوبوقلرى
يرينه فينالى دينلن كومور چوبوقلرى باخودمه نيلشدر.
پيش چوبوقلر استعماله اولور .

اسكى يالكز برچسندن چوبوقلر ك ضياى غايت
بياس و پارلاق اولماديني كيبي ثابت دخى اولمامسى
برمحزور ايدى . شيمدبكي فينالى چوبوقلر ضياىي تماميه
ثابت اولارق ويرر . بوچوبوقلر اساساً صاف كوموردن
ايسنه اورتاسى اوپولارق ايجريسنه ينه كومور توزيه
قابل تجر معدنى حصاردن قارشيق برماده طولدورولور .
بومعدنك نوعنه كوره ضيايهده بياض ، مائى ، يشيل ،
صارى ، افلاطون رنگ و يرمك ممكندر . حيدرپاشا
اسكلمسندكى بوپوك آرق لامبارينك ماهتاب ضياىسى
آكدرر لطيف رنگلى البته نظر دقتكزى جلب
ايتش ايدى . ايشته بورنك اوفيتيالى دينلن كومور
چوبوقلريله حاصل اولمشدر .
كومور چوبوقلرينك برده اوزرى باقىر ياخود

ايديله ينه ضيالرى بك شديد ، مصرفلى بك زياده
اولينندن و ياناركن برطاقم مضر فالزر نشر ايتديكسندن
اولرده قولالاننه صالح دكلدز . بنا برين اوطلرده سالونلرده
استعمال ايجون الكتريقه تنويرك باشقا برشكى بولومتن
لازم ايدى .

*

« آرق وولتاىك » لامبارى خانلرده ، منازلرده
استعماله صالح اولماديني ايجون ، الكتريق اياه تنوير
موجود اولديني حالده دخى ، برمدت هوا غازى اوکا
غلبه ايتش ايدى . بو هوا غازى ايله الكتريقك مجادلهسى
حقيقه تاريخ علوم و صنايعده شايان دقت بر دوردر .
بو مجادله آراسنه اى بوبوك اسم آونه (Auer) در .
آونه اولو فكر ايجاديني هوا غازينه صرف ايتش
وزم « كوكلك » ديدكز آونه فينالى بولوش
ايدى . بو فينل هواغازى احياء هواغازينك تنويرات
داخليهده الكتريقه غالبىي تايمين ايتدى .

قارشى غلبه ايتيرمك ايسستهدي . آونهر بودفه
معدنى تارله الكتريق نه تقانده سانس لامبارلى ايجاد
ايتدى .

استانبولده الكتريقه تنوير عمومى موجود اولمامقاه
برابر بو نه تقانده سانس لامبارينك شكلى هان هر كس
بيلىر . الكتريقه تنوير ايديلن واپورلرده ، برايكى
اوتلده استعمال ايديلن الكتريق لامبارلى هب بو
نه تقانده سانس لامبارى اولديني كيبي جيبده طاشنيان
الكتريق فارلرينك لامبارلىده بودر .

نه تقانده سانس لامبارى بر طانيم اجسامك الكتر-
يقه يوكسك بر حرارته كه . ك ضيا نشر ايتملى اساسى
اوزرينه اعمال ايديلير . آتجاق حرارته برابر ضيا نشر
ايدن جسمك نهريمه سى ايجون لامبارك ايجر سندنك هوا
تخليه ايدلك لازمدر . بر آراول سوليه ديكم كيبي اياك لامبار
كوموردن ياپيليردى . فقط كومور بو نه تقانده سانس
لامبارينك عى درجهده ضيا نشر ايجون آرق وولتاىك



مؤسسات معرفته غبطه لرین : هونگ كونغ شهربه كى دارالفنون

على چينده ييله اولسه آرامقله مأمور بولونانلر ، اوراده برسب عبرت كورورلر سه اوقده آلفدن چكيتيزر . « شهبال » شيمدى به قدر مائك مختلفه مك مياي عرقانندن بر چوقلر نيك داخل و خارجه عاقد رسملر ايتدى ؛
بورسلك هيچ برقانده سى اولمادى ايسه فكر قارشينه بر اماره غبطه تلغين ايجسى برقاندهدر ؛ هونگ كونغ دارالفنونك رسميهده — دوما ديليندن اميدوار اولماديفيز ايجون — او فائده سنيده تقانعا ايدرك درج ايله پوزر .
L'Université de Hong-Kong.

نيكل قابلايش نوعلى واردركه بونلر دهها زياده
امتدات ايتديكي ايجون آمر يقاده چوق استعمال ايديلير .
چونكه اوراده عمله اجر تي زياده اولديندن چوبوقلرى
ممكن مرتبه آز ده كيشه چك لامبار دهها مقبولدر . عادى
ياخود فينالى چوبوقلر اون ايكى ، اون درت ساعت
يانديني حالده بومعدنى قابلامالى چوبوقلر يكرمى درت
ساعت قدر ياناييلير . بده عمله اجر سندن يوزده اللى
تصرف ديمكدر .

ذاتاً « آرق وولتاىك » كومور چوبوقلرى هواده
ياتلاچنى برده احتراقه تاثيرى اولمايچق برغاز ايجزده
بولوندورولورلر سه ضيا چيقارمقاه برابر غايت آيجر
يانارلر ، بوسورتله اون ايكى ساعت ياناييلن برلامبا ۲۲
ساعته قدر ياقلايلير .
هر حالده آرق وولتاىك لامبارلى نه قدر اصلاح

واقعا بو آونهر فينلى زماننده الكتريقك Lamp in incandescence
دينلن يعنى تنويرات داخليهده دخى
استعمال ايديله بيه چك شكلر بولومتش ايدى . آتجاق
بو نه تقانده سانس لامبارى او وقتلر ينه كوموردن
تار ايله ياقلايديفندن چوق مصرفله آز ضيا الله ايد-
پلوردى . حال بوكه آونهر فينللى — شيمدى
استانبولده دخى اوكره نيلديكي اوزره — هوا غازندن
آز مصرفله چوق ضيا ايتماسنى تايمين ايديلوردى .
اون پش سنه قدر برمدت آرق وولتاىك لامبا-
لر يله برابر يالكز ينه كوموردن ياپيلمش نه تقانده سانس
لامبارلى استعمال ايديلوردى و بوزمانده « بق آونهر »
آرتيق الكتريقه غلبه ايتمشدى . فقط آونهرك قوه
موجدانه سى او قدر موفقيته قناعت ايتمى . نونجه
مغلوب ايتديكي الكتريقى يكدن احياء هوا غازينه

اصولنده كى لامباردن يكرمى دفعه فضله مصرف ايتدكن
ماعداء برده كومورك ذراتى لامبارك ايجنه دوگولهر ك
لامبارى قارار تيردى . نهديسون لامبارلى دينلن اياك
الكتريق لامبارلى بامبو آتاجى بويه كومور حاله
كتيريلهرك ياپيليردى . كومور تارندن صوكرا
طوپراقدن اعمال ايديلش نرنست Nernst لامبا-
لر يده چيغمش ايدى . بونرنست لامبارلى زيرقون ،
توربين ، حمض ايتريوم و حمض نهريوم كيبي اجسامدن
مركب بر خليطه ينى تل ياخود ايجنه چوبوق حاله
قويارق اعمال ايديليردى . بوتل بر الكتريق جريانى اوزرينه
كلنجه الكتريق اوني يوكسك بر حرارته ايصال ايدر
و بوسورته خليطه ضيا نشر ايدردى .
اياك معدنى الكتريق لامبارسى ۱۸۹۸ سنه سنده
— يعنى بالنسبه ياقين برزمانده — آونهر بولدى . آونهر

مؤسسه تحقیقاتی

الکتریکه تنویر

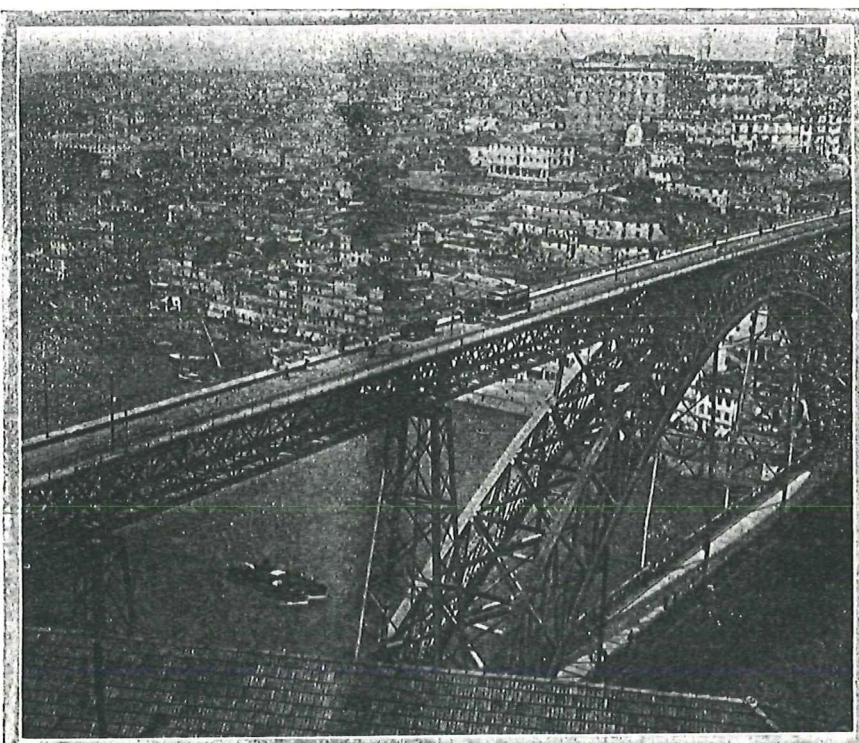
سکن سنه قدر اولیوز، بر بهارده اسویچره دن آلمانیا به کی بیوردیم. تره ن آتشم اوزری بال شهرندن حرکت ایتیش رهن ساحلی تعقیب ایدیوردی. موسمه اقلیمک لطافتنه برده ظریف ماهتاب منضم اولمشدی. بوحال بکا سنه نردن بری مهجور اولدیم بوغاز ایچی خاطر لاتدی. بو خاطر ایه واغونک نجره سنده المشم. قاج ساعت طور دینمی بیله مه یورم. بردن بره اوزاقدن مهاده عظیم بر نور پیدا اولدی. زستانبولده بو قدر ضیائی آنجاق بویوک یانینلرده کورمهک آیشدیقمز

ایچون اولا او نوری ده بویوک بریانی نطن ایتیم. فقط دقت ایدیلنجه یانینه ده بکزه مه یوردی. تره ن قوشدنجه نور یان قلاشدی، باشمزه ک اوزرینه کله چیکی زمان تره ن توقف ایتدی. استانیون مأمورلری «مانهاپ! مانهاپ» دیبه هایقیریوردی. او وقت، کوزلریمی قاماشدیران یازلاقلقدن، آ کلادم که نیم آنجاق عظیم بریانی ن سهایه عکس ایتدیردیکی ضیایه بکزه ته بیله بیکم اونور الکتریکه منور بر شهر جسیمک کولک یوؤنه قدر ایصال ایتدیکی ضیا ایتمش... وینه او وقت دوشوندم که، دنیاده بر مثل بولونایان استانبول ایه بوغاز ایچی بوله الکتریکه تنویر ایدیلش اولسه یدی عجبانه لطافت پیدا ایدردی؟

مثلا کیچه چاملیجه اوزردن نظر شهر او- زرینه توجیه ایدیلدیکی زمان نه عظیم، نه شاعرانه بر نور کورولوردی... مع التأسف استانبول بونوردن محروم ایدی. بنده ذاتاً استانبولی کورمهکن محروم بولونیور- دم. بو محرومی بن او وقت، استانبولده بالکتر ظلمت ایستهن، ظلمه عطف ایدیوردیم، یا کیلینمی شیمیدی آ کلایورم؛ چونکه استانبولدن ظلم قالمالی اوج سنه به یاقین اولدینی حالده استانبول اوزرنده ظلمت حالا دور بیورد.

فکریمه بر بلده نك درجه تمدنه الك كوزل معیار اوبده ده کی تنویر صناعتنک شدتیدر. استانبولک عنو ایدیلهمه چک ائک بیوک نقصانی. دنیا نك متمدن بلادی آراسنده ذکر ایدیلهمه بویوک مانده، شهسز، الکتریکه نردن محروم ایدردی... غننه نك روایتنه کوره

استانبولک بو محرومیتدن قورتولاسی یاقین ایتمش؛ چونکه الکتریکه تنویر امتیازی وریش. حتی، بر مجموعه علمیه نك قسم صرافینده کورمشدم؛ بوالکتریکه تنویر امتیازی آلان فرانسز شرکتی - بالآخره رقابته محل برنامق ایچون - استانبول غاشرکتنک تجویلاتی ده ساتون آلورمیش. شو حاده یکی شرکت، الکتریکی بزه ایستدیکی فیثانه وره چک دیکدر. فقط طوغروسی، بزینه نمون اولمی بز. منیت نوره قائمدر. نوره وره چک بارده چوق کوروله ملیدر. راجنمی شرکت کلوب استانبول الکتریکه تنویر ایتمک لطفنده بولونیور؛ بهاسنده بزى آلداتسه نه نمون اولوروز. چونکه نهایت بزده یاختمزده نوره ملاک اولاجمز، بزده بلکه «مدنی آدم لر!» دیبه چکلر...



مؤسسات صنعته غبطه لریمز : ادرنورنو شهرنده کی کوردر

کوچک پورت کوزک مینی مینی او پورتوسنده سوانه قاریشمق ایستهن شو ایکی قالی کوروی کوروزکرده، معطم عه نلله نك محققم یاختمنده تعمیر و نیدرد اولونمامه عناد ایدن خوشنود سفالت کورومزنی خاطر لاییکز. استانبول اهالیسن هر کون اجرتی بر تعذیله خیرالایان شیمدینی کورونلک، یانی باشنده کی اسرار آلود بای ای-کله لری اورتاسنده بزیم ایچون عذابلک هانکی شکلی حاضر لایعقده اولدینی ده جای سؤالدر؛ ذرا قورقور که اوراده بر بطاقت صبرسون ایه کیزی کیزی ایلر یلدهن شی اسکی نك یکیسندن عبارت اولسون.

Le pont d'Oporto, Portugal.

ایشته بو نمونیت ساقه سیله دزکه بوکون «شهبال» قارنلرینه الکتریکه تنویردن بحت ایتمک، «تنویر الکتریکی» نك انواعنی کورتمک ایسته یورم.

*
اولا، الکتریکدن ضیا ناصل چیقماز؟ اونی آ کلایم.

بلکه تصادف ایتمشکندرد: الکتریکی چینه یراغی تارینک اوزرنده کی ابریشیم بعضاً بوزولورده انسان چینه یراغی چالق ایچون مثبت ومنی تاری بربرینه طوقوندور ووریر. بویاکی تل بربرینه تماس ایدنجه کوچوک بر شراره چیقار. ایشته بوه الکتریکی قونندن ضیا چیقماسنه برمانلدر. بوله، بریک مثبت ومنی قطبلرینه - پیل، مثبت، منی، قطب ندمیک اولدینغی البته بیلیورسکنز - مربوط اولان ایکی تن بربرینه تماس

ایتدیروب بر شراره چیقاردقندن صوکر تارک اوجلرینی بربرندن یاواش یاواش آبرسه کز متدباً شراره لر چیقار و بویاکی تل آراسنده منور بر رابطه حاصل اولور. ایشته بویاکی الکتریکی ناقی آراسنده حاصل اولان قوس منوره آرق وولتا نیک (Arc voltaïque) دیرلر.

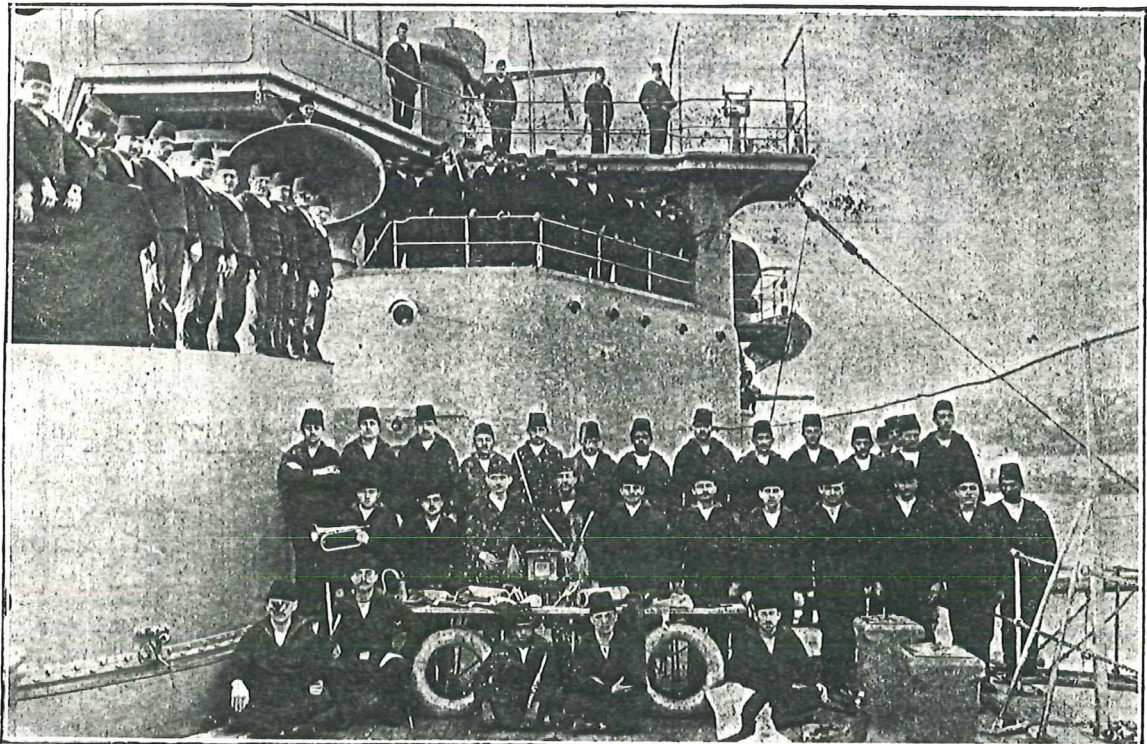
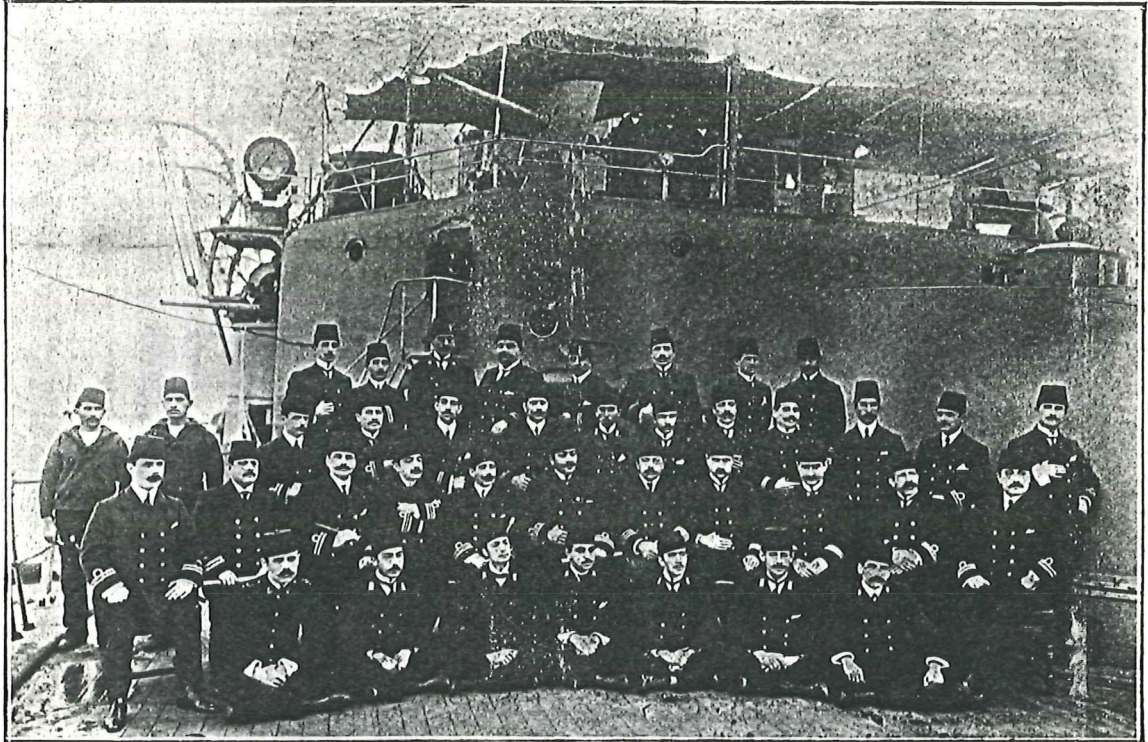
الکتریکه تنویرک ایلمک شکلی بو آرق وولتا نیکدر. فقط تنویر ایچون ناقل اولارق، تل دکل، کومور چوبوقلری استعمال ایدرلر. ایکی کومور چوبوغندن بری - لانیل ۳۵، ۴۰ وولت قوتسنده اولان - بر الکتریکی محصلنک مثبت قطبنه دیکری منی قطبنه ربط ایدیلکن سکره اولا چوبوقلرک اوجاری بربرینه تماس ایتدیریلر و صوکر یاواش یاواش آبریلر سه آرازلنده کی واسطه منوره دن باشقا - کومور کندیسینی ضیا ویره بیله چی ایچون - چوبوقلرک اوجاری ده بیاض بر ضیا نشر ایدر - آنجاق بودورلو کومور چوبوقلری هوا ایه تماسده بولوندنجه برطرقدن نشر ضیا ایه برابر بر طرفندن ده ندرلر؛ آرازلنده کی فاصله تراپد ایدر؛ نهایت آرق حاصل اولانیا چق درجه به کلیر. ضیا غائب اولور - ایشته بویه آرق وولتا نیک لامبه لرینه اولا، کومور - لری بربرینه تماس ایتدیروب یاواش یاواش آجق وایکی چوبوق آرازلنده کی فاصله مناسب درجه بی بولدقن صکر اکومورلر ندریکجه ینه او فاصلهی محافظه ایتمک ایچون ره کولاتور (Régulateur) دینیلر بر آلت ناظمه وضع ایدرلر. بو ناظمه لک انواع و اشکالی واردر. فقط وظیفه سنی بیلکدن صوکر آرتیق بوانواع و اشکالی صایقندن البته بی عنو بویورورسکنز.

آرق لامبه لری الکتریکه تنویرک اناسکی، فقط ائقوتلی شکلیدر. بونلره بش بوزدن، اوج بیگ، دزت بیگ موم قوتنه قدر ضیا استحصال ایدیله بیلر. بوحال آرق لامبارلی ایچون بویوک بر فاقیت اولمقه برابر ایجه مهم برده نقصان تشکیل ایدر. چونکه لاقل بش یوز موم قوتنده اولان برلامبا او ایچریسنده، او طه لرده صالونلرده استعمال ایدیلهمز. بوکا نه کوز طیانیر، نه ده کیسه؛ اونک ایچون بو آرق لامبارلی - حیدر باشا ریختمی واستانیونی اوزرنده اولدینی کیبی - آنجاق سواقلرده، میدانلرده و نهایت باغچه لرده قوللانیلایلر. بوخوزوری منع ایتمک، یعنی آرق لامبارنی داخله ده قوللانایلیمک ایچون بر طاقیم چاره لر بولومشدر.

بر آشای عرفانپرست ابله بر وقت غربك بعض آثار فلسفیه سنی تتبع ایتشكد. آراسیرا منكب الزرحه اصطلاحلری سندنلدكجه محم :
 - بوقوجامت شوقفكری افاده ایده چكی زمانه ووصمازیا! دردی. ههبات! بوقوجامت یالكز او فكلری دكر. دیگرنی نه یاه فكلری ده افاده ایده چكی زمانه ساك قالقه. مضطرایدی. ورفقم حقیقت خیمه بی آكلامده كچكجه دی. كورواپوركه بو قوجا ملتك. دین دها چوق ،

پك چوق ككاته و اشكال بیانه مقتدر. اولجه سوبله- دكیم كبی ، اشكل بیانی - ترتیب طریقه ده كی تأخرینه منی - صوكرایه براقسهق بیله احداث ككاته بر لحظه كچكجه ملریز ، حتی بر از تحكم بهاسنه !
 ذاتا عینی حال ، بولمك و ز. نك ترقیاتی ابله موازی یوزومك ایستمن السنه سارنك ده باشنده دز: انكایز چده ، فرانسز چده و ثروت اشتقاقیه سیله مشهر اولان آلامجه ده نه قدر ككایز صایلا بیلر كز ندو یامرده دكر

اسانلردن ، بزمكنه نمازل بر تحكم ابله ایتباس اولوتمشلردر. توركجه كبی كندی دائره قومیه نده تكامل ایتینی چوقدن بری بو یوك مقیاسده اونوتو و برمش اولان بر دبل ایچون شورادن اقباسك ممنوع. بو ادن اقباسك یاساق، نوته دن اقباسك استحاله فرما شرائط ابله مقید بولونماسی یا بر بولومدر ؛ یا خود - موسه قوفلر قدر كندیسه دشن - بر طایم عناصر بیكانه ك اسنیلای مخوفی آلتنده اسانلردر . مسین سهر المرین



زرهلی مسعودیه ك ضابطانه و افرادیه بعضی « Messoudi »

انكاتره قرالنه مراسم تنوچیه سی ائاشنده دل عتلفه دونامازی طرفندن اجرا ایدله چك كچكدرسنه اشراك ایچون « مسعودیه » ك اعزای متصرفدر. بو صهیقه ده بز « مسعودیه » ك افراد وشایطانی كوسته ربوروز آتاشا كی رسك اورتاریشه تصادف ایدن وكوكسنده ۱ نومبر یازیل اولان محمد اورتاشی اخیراً اجرا ایدیلن آنتلی طوب تلبیسارنده ۱۵۰۰ یارده مسافه دهی هدفه سفینه سكر میل سرعتله سیر ایچكده ایكن ۷۵ میلمترولق طولبرله بش صری آتیش ویشنده اصاب ایتدیرمشدر. ویل اودشمنكه بویله كوزلر والره اداره اولونان طوبرك بلند و آهینن افغانه غناب اولسون ! هر حاله مباحثات دوله منظرلك ك مقنی چاك آغیزدن چیقان چلك منظردر.

انكاتره قرالنه مراسم تنوچیه سنده عمالی دونمسی

Le Cuirassé «Messoudié» qui représentera la Flotte Ottomane aux Fêtes de Couronnement du Roi George.

مباحث لسانیة

ابداع کلماته حدود صلاحیتش (۱)

هر کون یکی بر قطره لفظ و معناک التحاقیه
 نا محسوس ، فقط مطرد بر سیر توسع تعقیب ایدن
 لسانک مدخرات هر روزه سندن ربع عصر اینجده
 اویله بر کندی کلمات وجوده کلمه درکه بوکون ، شاید
 متوفی دده لریمه بخار دایتمه من قابل اولسهیدی - فضل
 محتلم لریمه رغماً - هیچ آکلا ایا جقاری بر تورکیه
 ایله اولره صحیفه لر طولوسی مکتوب لر یازمایه امکان
 بولوردق .
 بو یکی کلمه لر زهردن کادک لر نی آرامق پک علاقه
 آور بر مشغله در .

بر کره مادیات و یا مجرداته عاقد تجرداتک
 بر جوعی بزه کلر کن اسم لر نی ده برابر
 کتیر بیورلر . تیاتر و غزته ، دو قنور ، او-
 تومویل ، اومنیوس ، لوقوموتیف ،
 سیغوریطه ، پروتستو ، نوطه ، بیس ،
 آنسیقاو پدی ، الخ . . . کبی صایله بجه
 توالی ایدن بر بیفن تغییرات اجنبیه ، هپ
 ابتدای استعماله بر مقابل معقول ایله
 ترجمه ایدیه مهذکری ایچون آرامزه صو-
 قولش دعوتسز مسافر لر دندر . منسوب
 اولدقلری لسانلرده کی سلاست تلفظیه لری نه
 راده ده اولورسه اولسون - انکار اولونا-
 ماز که - بوتون بو لغتار ، مخالف آهنک
 سیدیه ، تورکیه شیوه سنده آز چوق
 استغفاله معروضدرلر .

شهر لر یزده کی اجانب تدر بزدن آری
 یاشایان بویا بلنجی کلمه جماعتندن باشقا برده
 کندی مولدات ملیه سندن متشکل معموره
 لسانیه لر وارکه حبتکار محرر لرک اثر ابداء
 عی درلر ونجه اصل ثروتمزی تمثیل ایدرلر .
 هر بری شیزجی بر احتیاجک تسویه سنه
 چایشان او محترم و مجاهد کلمه لر دن بر قاجنی ،
 بلا انتخاب شویله جه مثال اولاروق ، ذکر
 ایدیه بلیرم : تدرج ، صانت ، صامت ، غنمه ،
 تعویض ، تصوت ، محیط ، کراسه ، واحه ،
 طایزه ، احصایات (۲) ، الخ . . .

مع التأسف و طنداس لغتار بزده اجنبی تعبیرلر دن
 دها زیاده دوچار استغفال اولوق بدبختلیله متألدرلر .
 چونکه بز کندی لسانک یکی اصطلاح لریمه قارش
 اکریا پک بی رحم طاووا تیزر . محدث بر کله عثمانیه ،
 سیاه زده بر تعبیر اجنبی قدر بیه اماره تبسم کورمز .
 بز ، غنیف و مشکلیسند ، او بیچاره بی قارش زده
 طوردورور ، بوتون سلسله نسلیه سی آراشدیررز ؛
 قیافته ، مدینته ، مجریکلیکنه تصورلر بولوروز . صادق
 ملوکز اولوق اوکا بو بوک بر شرفدر !

(۱) بو مجله عاقد برنجی مقاله کین نسخه ده ایدی .
 (۲) هانک کلمه لرک مقابله اولدقلر نی ده کورسته روم :
 voyelle, consonne, tradition, compensation, résonance,
 milieu, fascicule, oasis, aéroplane, statistique.

حالبوکه الفاظ اجنبیه ، چوغمزک مدار افتخاری
 کی معامله کورور ؛ زهر دن کلوب زهریه کیندک لر نی ،
 شاشا ، صورمایر ؛ قیافتی ، مدینتی ، مجریکلیکنی
 موقع مباحثه قوتیای بیه علوشان لریمه منافعی عدایده رز ؛
 اونلرک حضورنده عاتاً بر وضع احترامز واردر ؛
 عرفان و تحصیلزه اکثریا برهان منمرد وظیفه سی
 کورمک لطفنده بولونورلر ؛ اونک ایچون کیندیلریمه
 - « مالکیت » دیمکدن تأدب ایدرم - منسوبته صادق
 شرفیاب اولوروز .

مع مایه کات محدثیه شبهه دار بر نظرله باقادرک
 هپ بر اساسه متسک اولمادقلر نی سویاهمک حقتشاسلقدر .
 بدضری اساس ابداعه اعتراض ایدیرلر : توزیکه ،



فوتو : فیوس
 ولی عمر یوسف عزالدین انشری
 قرال چورچک رسم توجنده تا جداریمزک وکیل نجیبی
 یونان اولکی صیغه ده انکدره فرانک توجنه عالم حاضر اقلرک روسی درج اغشدرک . بو مراسم
 توجیه به پادشاهمزک نامه ولی عهد یوسف بن ابدی اشترک ایدیه چکدر . کندی لریمک «مسعود»
 زره لریمه عزینتاری شیمه درک منصور بولونور .
 S. A. I. Youssouf Izzeddin Effendi, l'Héritier Présomptif, qui va représenter
 S. M. I. le Sultan au Couronnement du Roi George d'Angleterre.

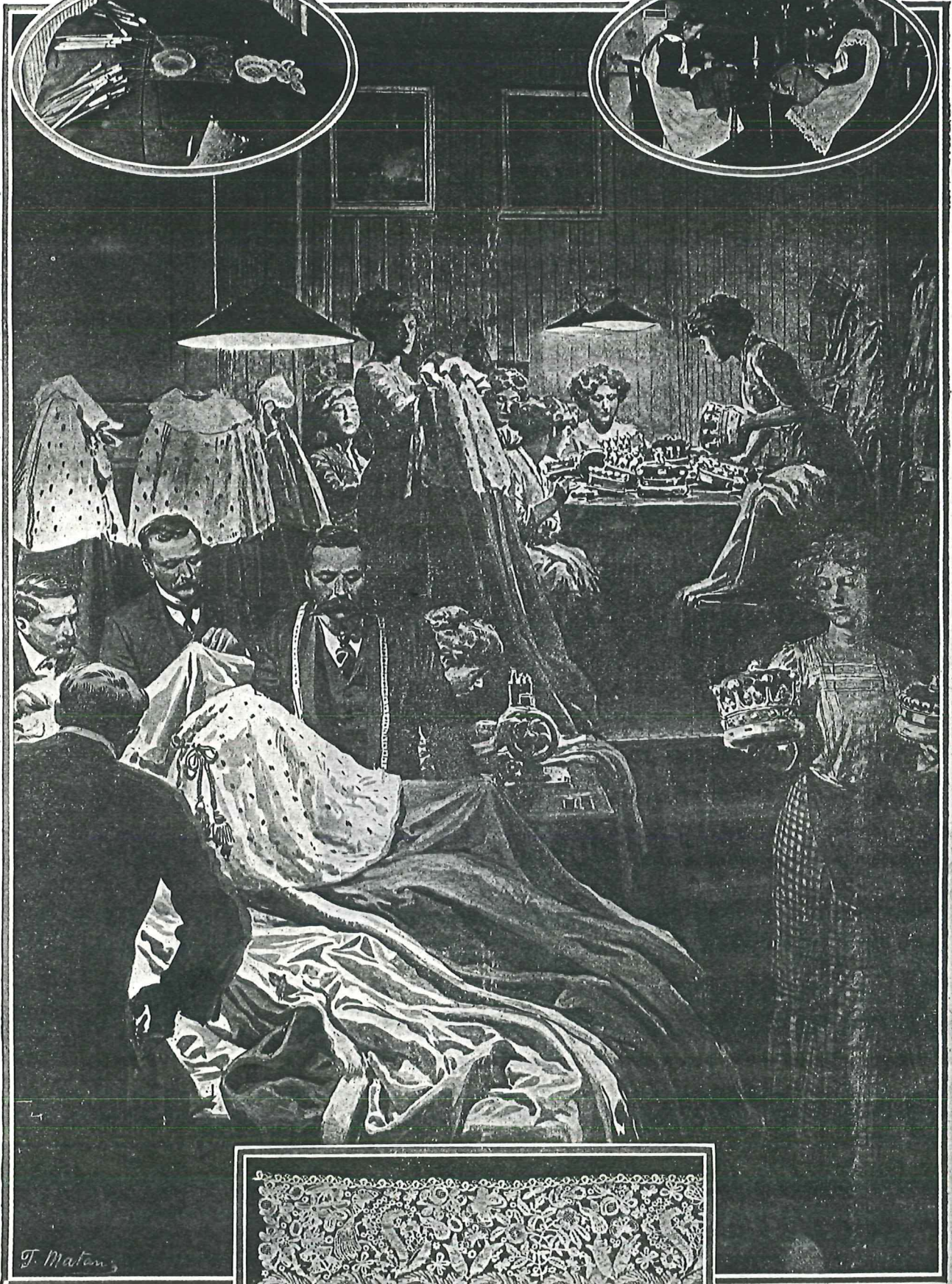
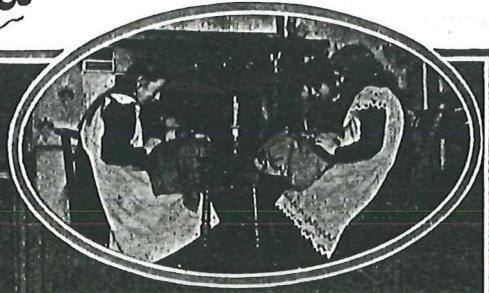
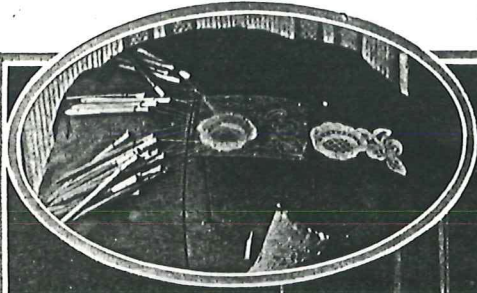
عربیجه ، عجمجه اصطلاحلر ایجادینه هیچ صلاحیتیمز
 اولمادینتی سویله بولورلر . اگر سیاسات ایله لسانیات
 آراسنده بر منایسه یایمق ایسته بیدم ، او ذواته ،
 سومه دکبری یکی تعبیرلر دن ، معنی ده سویس اولماین
 بریا «صرتیح» دیزدم . چونکی اسانک - کری کیتمه سی
 معناسته - اولدین یزده قالماسی طرفه ایدرلر . مع هذا
 بوناری کندی مشکلات افهامیه لری او : ناسنده یالکز
 باشلریمه بر افغانی ترجیح ایدرم ؛ یا بر زبان سوکرا
 الجای احتیاج ایله فکرلرندکی افراطی فرق ایدریم
 اعتداله میل کورسته جکلردر ؛ یا خود غلطی ادعای لر نی
 - تعدیه لزوم کورمک سنین - شفا نا پذیر بر خسته تلق
 کبی خاتم حیات لریمه قدر کور توره جکلردر . ایکنجی

صورتده اونلری اتاعه جالیشمق ، منطقی اسراف ایتمکدر ؛
 برنجی صورتده ایسه آشناییده کی مطالبات کفایت ایدر .
 بعض ذوات ده وارکه ابداع کلماتک اساسه نکل ،
 طرزیمه معارض بولونورلر . ازجماع لسانی فکریمه
 قطعاً ارتباطی اولماین بو - تلقیب جائز ایسه - معتدل
 حریتورلر « دیورلرک » ؛
 - یکی بیلکی و طویغوریمز ایچون یکی کلمه
 آرایلم ؛ فقط بولاجمیز لفظلر عربی و فارسی ایله لر
 مطلقاً او لسانلرده موجود و مستعمل اولسونلر ؛
 اشتقاق لر نی بز اداره ایتمه لم ، زیرا باشقا لسانلرک مجاز
 کاتنه حق تصرفز یوقدر .
 حقیقه بزه بر حریت معتدله توصیه ایدن شو
 سوزلرده بو بوک حصه صحت واردر . فقط مع التأسف
 استاد کاهلرندن بر قاجنده کی تزلزل ، نتیجه تک تمایله

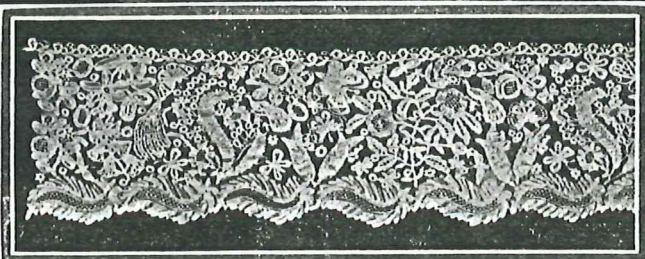
مصعب جقماسنه طائل اولور .
 مثلاً «باشقا لسانلرک ملوک کاتنه حتی
 تصرفر » اولمادینتی او قدر طوغوردرکه
 بن بیه خلافی ادعا ایدیه چک دکم . لکن
 کوچک بر نقضاً فارقه کور بیورم : عربی
 و فارسی دن کندی لسانلرده قوللایمق
 ایچون ناعده ، موافق بر اشتقاق ایله کله آمان
 عجا اولسانلرک «ملوک کاتنه تصرفر » میدر ؟
 بالفرض دوسیه اصولنده تصنیف
 اوراق ایچون مستعمل اولان « فیش
 Fiche » لر بر اسم بولوق لازم کلسه ده
 فین ، Ficher و « نشب » (۳) اضالرنده کی
 قما داندن جساتر آلاق « فیه » و زننده
 « نشیه » لغتی تکلیف ایتمه م :

- عربجه « نشب » مصدرندن
 مشتق بو شکلده بر کله هنوز مستعمل
 دکادر ؛ بناء علیه اون یزده قوللانا ماین .
 دیه نمائت کوروزیم ؟ دوشونملی که
 بر طرفدن بزم عربجه تصرفز جائز عد
 ایدیلدیکی حالده دیکر طرفدن بالذات شو
 نمائت عربجه بی تورکیه مزه متصرف
 قیلا چقدر ، برده الفاظ عربیه و فارسیه تک
 مختاری تورک استعمالنده تغیر ، تخصیص ،
 تعمیم ، الخ . ایدرلر کن ، عربجه و عجمجه
 کله لر دن ناشنیده ترکیبلر احداث اولونور کن
 خاطره کتیر یلین بوعراضک ، کندی لسانلر
 ایچون بر اشتقاق قیاسی ایله کله اقتباس ایدیلر کن
 اورتابه قوماسی بر از جای بحث اولوق کر کدر .
 دیمک اولورورکه بر معنایی ادایه صالح لغتی لهجه
 قومیه مزده - تورکیه ده - بولاماز سق ، لسانک ایکی
 منبع اقتباسی اولان عربی و فارسیه ده حاضر لایمق
 کورده مزسه ؛ یا او معنای سکوت و یا تمیز اجنبی سی
 عیناً قبول ایتمک مجبور یتمده قلاجمز ؟
 اوچنجی برشق مضحک وار ؛ عربلر و یا عجملرک
 طبقی اولیه بر احتیاج طویوبده لغت لازمه بی ایجاد
 ایتمه لریمه منتظر اولوق !
 بیامم ، شو اوج احتمال اینجده ترقی لسانک بر
 کولکسی وازمیدر ؟
 (۴) Ficher - با تیرمق ، سرفوق . نشب - با ترقی ، ایلشک .

شہزادہ



J. Maton

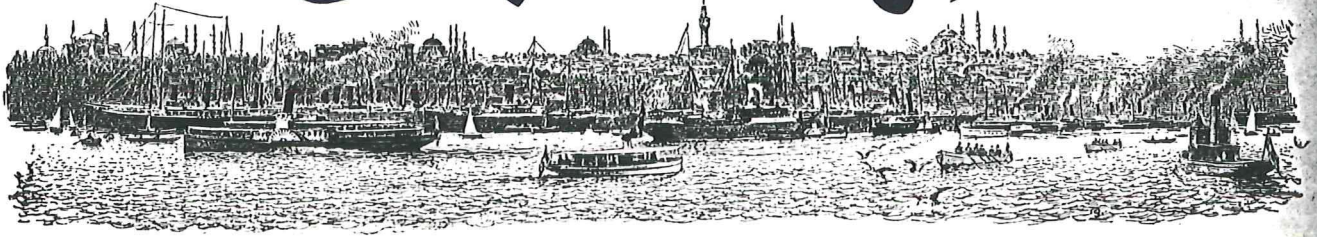


سائیدگی کوچک شکل دانٹلاک کوچک قیڑل طرفندن ال ایله نامایل ٹورولایسی ، سول کوشه دهی شکلده نوزکو آلی ایله دانٹلاک بر پارچه سی ، اشاغیردهی کوچک نمونه ایسه بو صورتله وجوده کشش آغیر بر دانٹلاک اوله ایییرو .

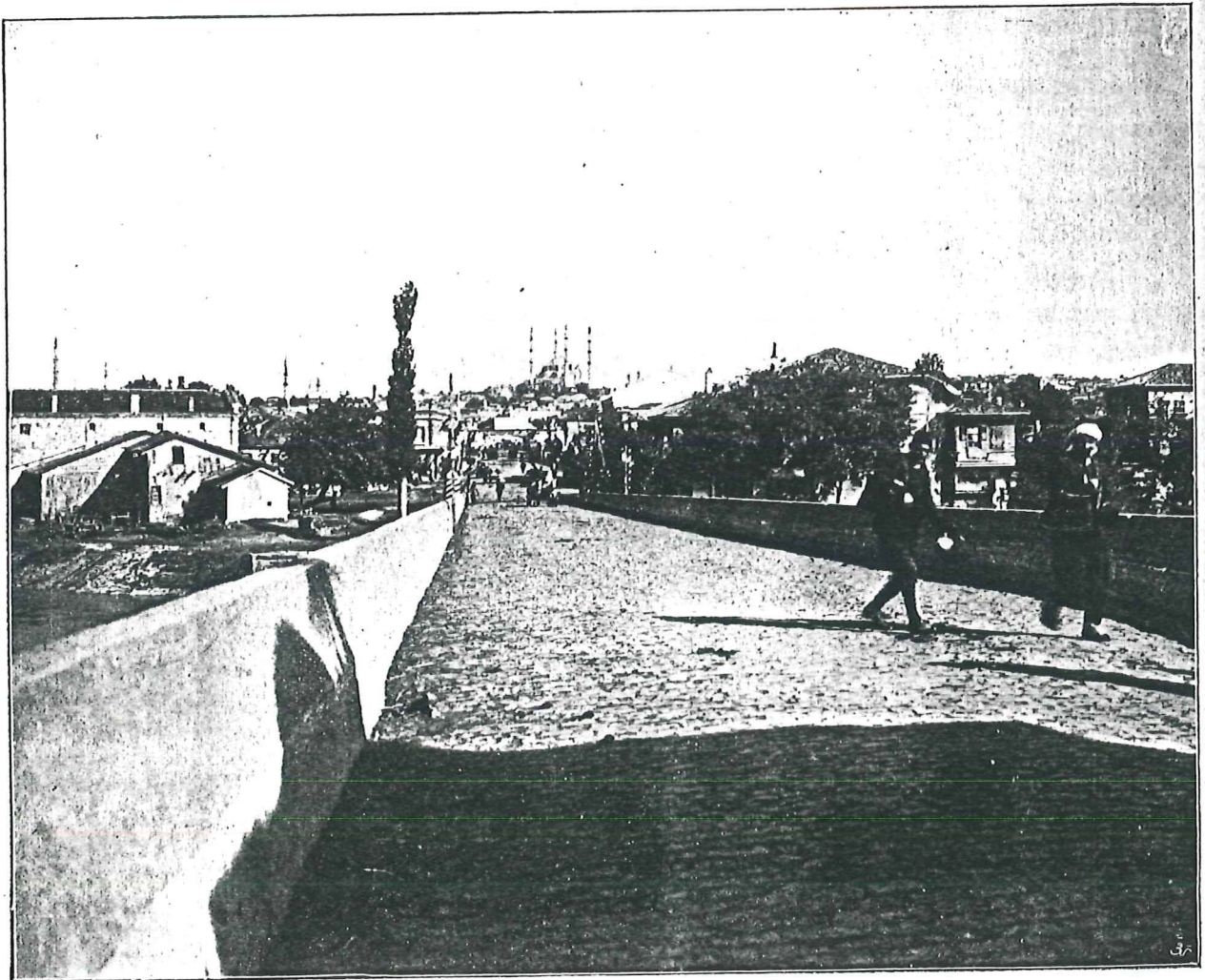
مهارتکار الر ، رسم تدریج ایچون حاضرلاران مکلف لیساره سولک نغاس تریض ایضا ایدهک آرتیق بو اثر مهارتله بر دعالاشیورولر . تاجیلر ، قطیقه لر ، کوریکلر ، دانٹلاک هپ عینی مقصد اوغورنده توجید حشمت ایییرولر . بو رسمک قوست کوشه لراندن

انکاره فرانک مراسم توهیمه عامر سولک حاضرلقلر بر رسم پراحتشامده خراسن انداملر ایچون التزام اولونان اهمام

شهر بیک



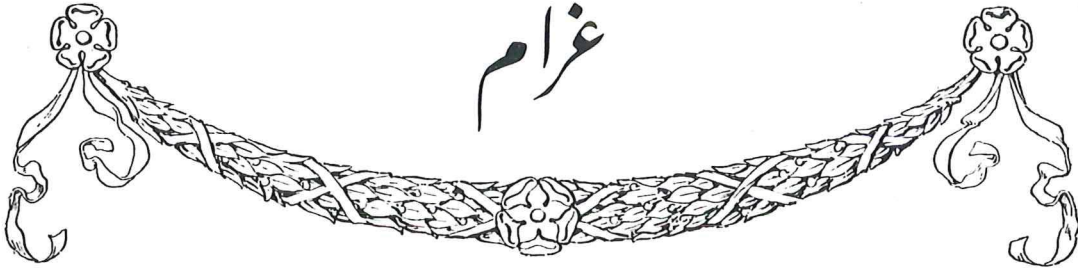
اوده به کونده بزراونور دهر سیده بجا ادر سار صوره



ادرنه شهر بیک اوزونه کورید موقه ندره منظره عمومی

دشمن اوردوسنه آرقادن بر دیکن - بولغار مهاجراتنک هدف لرندن : ادرنه

شبهال غرام



(۵۸ بجی نسخہ دہن بری مابعد)

تفخہ سندن آکلارم بن برکلی ،
باخصوص آخشام هوادہ سنبلی .
بن جوابہ ایلیورکن انتظار ،
برده باقدم ظاہر اولدی ترہدار .

— مرحبا ، شیخم ، دیدم ، نردن کاش ؟
بن سکا ایتدمدی برچوق سرزنش .
شیخ — درکهدن . دیدی ، رغبتمود .
— هانکی درکهدن ؟ دیدم ، ایتدی قعود .
سویلدی درکاهک اسم و رسمنی ؛
طوتمد خاطرده لکن اسمنی .
صکره صوردم : نیلک اول چاہده ،
سن کہ ساکنسک تجلیکاهده ؟
ترہدار ایتدی : بیانه کیتدم ،
تکیہ بہ کیتدم ، شاعت ایتدم .
— آکلادق ، لکن نہیایدک تکیہده ؟
(برطرفندنہ کوزم شمسیدہ .

کیم دوام اوزره طوروب بی اهتزاز ،
بخش ایدردی زیرینہ برامیاز .)
— های وهوی ایتدم ، دیدی ، آیندہ .
— یوق ، دیدم ، اول های وهولر دیندہ .
— وار ، دیدی ، عرف طریقتدر بوحال .
— یوق ، دیدم ، خلف حقیقتدر بوحال .

دینز اول عبادت امر ایدر ،
سعی وغیرتہ تجارت امر ایدر ،
امر ایدر حسن خصال وحسن حال ،
امر ایدر صنعت ، هنر ، فضل وکمال .
علم ابدان ، صکرہدر ادیان دیمش ،
حب موطنسہ من الایمان دیمش .
برطریق آنحیق طریقی مغفرت ،
رہبر آنحیق آندہ علم ومعرفت .
کل عبادت فصلنہ ، بین العوام
اول عبادت برنماز وبرصیام .

کیم ریاضت اولسده دنیا ایچون ،
اجر مخصوصی آنک عقبا ایچون ؛
(بروریش دین دیرسک واقعا ،
اجریده جائز کورلز ادعا .)
سعی وغیرتسہ دکلدر اخروی ،
منفعت لازمدر آندہ دنیوی .
ایلدک درکهدہ هوی وهایلر ،
استماع ایتدک قدلر ، نایلر ؛
سویلہ اللہ عشقنہ اول سوز وساز
هانکیسیاہ بولرک تطبیقساز ؟ .

سزجه اولشدر عبادت بویاہ تی ،
کوردمی عصر سعادت بویاہ شی ؟
چالی منہدر ، عطالتسہ حرام ،
چالی بی مشروع بیلمک فکر خام .



وهشبلرل محاربهده مغزوللر بمرکز سرکشدنی
اشافیکی رسده کورون مغزولک چہرہ بیچارہسی بوقطوغرافیدہ داما تفصیلاتیلہ
مشہود اولقدهدر .



قارا طاغایبرک قارا قلی سزہ قائل اولبور ؟

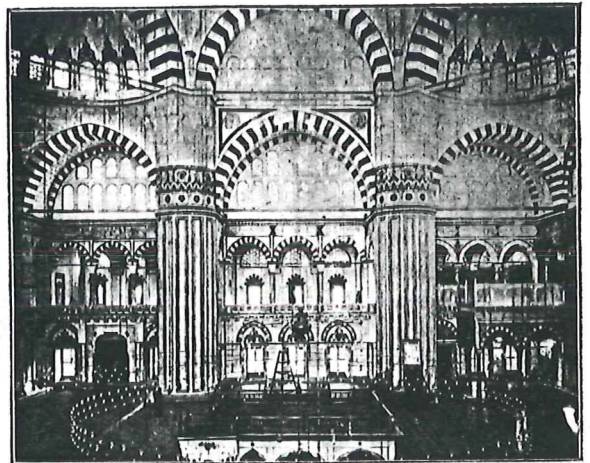
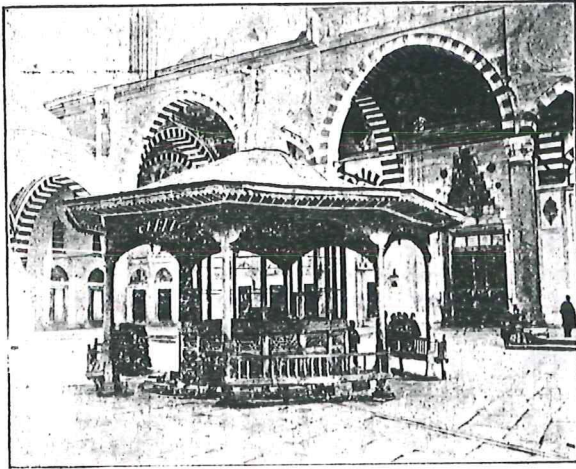
اولجہ بر دیگر نسخہزده سویلدیکنر وجهلہ رسالہزہ بیچ رسدیلر قویارق قارالریمنی متأثرآنک
ایستہ یوردق ؛ حق مختلف غایبرلر بندن — کولک کیرد — سلاسلرینک مہدورینکی وکرک دیکرہ مظلومیت
اسلامیہ بی مثبت اداق نوزده — ادارہ خانہزہ کوندربان برچوق قوطوغرافیلری اعضا یوسبلہ
درج ایچہ یوردق . فقط چاہہ حقہ ، مالہ ، عربہ ، عزت نفسہ . الحاصل بوتون قدسیات
ومتقومات انسانیه ایچان کندی ہمینلرینک مالک ولایق اولدقاری اعتقادندہ بولوبان مرانی
بر نوع مدنیت متمصبہ وارکہ — اک حقیق واک علی مرعیق نینہ بزم اسبل وصاف روحلر بیزده
منجلی اولان « افکار دالانہ وجر اندیشانہ » حقیقہکی تاقینات ومدعیانہ رغماً یالکیز کابیسارک
طین نازوسنہ قارش حساس ومنارہلردن یوکسہ لہجہک بوتون واولیای تألمات حضورندہ تأثر
ناشاندلر . مدنیت سوریهک بومنمرد صنوفنہ — حق تصدیق ایتدیرمک ایچون دکل، اولندن
امید منقطع ؛ فقط — تاریک لسان استقبالنندن برقاج کلا تشنیع فضلہ چلب ایچک ایچون
آرتیق مسککیزی تعذیلہ بیجوربت کورویورز . مسامانلر لایققطع اغیاردن چقایہ یاردندہ
عدموقایہ دوچار اولمالدیلر . وهیچ اولازسہ کندی دینداشرینک وجدانزده . مطبوع و غیر
مطبوع کلاملرندہ بر انکاس رحم وشفقت بولایبرمک ناساندن محروم کلالملدیلرلر . بکرکن
درج ایتدیکیز ایکی رسم اشقورده کولی طریقہ طوزدهکی عساکر عثمانیه بیزده اذواق کورتورمکده
اولان افراد عسکریہ وقایعچیزہ « علمدار مدنیت » قارالماغلار طرفندن برون دودوئلرک
قطعی شکندہ یایلان « ماملہ » وحشاشانی — ناقابل انکار بروشوح وقعاتیلہ — اثبات ایلیور .
بو بر نموندر . لکن هیچ برید شر ویشر ایله دوداقلری کسینمک ممکن اولمایان بردهان حق
بر دهان استقبال ، بردهان معنوی واردرکہ جائیزک حکم اعدایی اللفظ ایچون اول یوزلرینہ
توکورمک ایچون آچیلایچقدر . . .

صلیب نامنہ یاییلان محاربه نک تجلیانندن

اخروی درکهدہ وازمی فاندک ؟
دنیوی حاصلی یوقسہ مابندک ؟
ویرمسہ ملت سزہ تعین ، معاش ،
سزجه یک مشکل اولوردی انعامش .

صائمہ شیخکده ویا اسلافده ،
برکرامت وار ایسہ اوقافده . . .
منصفانہ فکریکی ایراد قیل ،
نیلیورلر تکیہده تعداد قیل .
برضیافتکاه آچوب تبلارہ ،
وقتی اسراف ایلیورلر بوش برہ . . .
رقص ایدرلر ، چالی دیکرلر مدام ،
قالماز آندہ وصف دلبر ناتمام .
هرنہ دیرسہ دیر ادیانلر مشربی ،
اول سماعہ « رقص » دیر برانجینی .
بعضیسنده قصد ماملہ تلف ،
بعضیسنده سب اموات سلف ،
بعضیسنده غائب اولوق هوشلر ،
نفسنہ قصد ایلمککیر ، جوشلر ! .
بعضیسنده دور ایدر هم جام جم ،
یعنی آیین جم ایلر دفع غم ! .
بی مزیت ، بی تناسل ، بی حضور ،
بی محل و بی مجال و بی شعور ،
بی خیر احوال طلندن بتون ،
ایچارندنہ کیمسہ بیلمز دون ، بوکون ! .
بویاہ مشغولیت بی منفعت ،
کیم نه صنعت وار ، نده بر معرفت ! .
کاسہ دشمن پایخته باصسه پای ،
آنلر ایلر تکیہلرده هوی وهای ! . . .
عقلا و شرعاً عبادتدنی بو ؟ . . .
حق تعالیہ اطاعتدنی بو ؟ . . .
مقتضای آدمیتی بوحال ،
حب اسلام وحیتمی بوحال ؟ . . .
علم ابدانلہ توغل بویلمی ،
حکم قرآنہ توسل بویلمی ؟ . . .
قالدی عاجز اوسرد معتکف ،
سر وحدتدر ، دیدی ، نامشکشف .
پیرمنز آنحیق آکا کاهدر ،
چونکہ اول حضرت براهل اللهدر .
هپ آنک احوالیدر بزلرده حال ،
ایلرزی یعنی اوپیرہ امتثال .
پیریکک سوز یوق ، دیدم ، حالانہ ،
برعبادتدر خصوصی ذاتنہ .
یشقہ یوللردندہ بعضاً بر قولی
حکمنہ ادخال ایدر حقیق پولی .
(مابعدی کلامیک نسخہده)
عبدالرحمن هاشم

شرق و غرب اوردولرینک دارالحراکتنده جابجا جولان



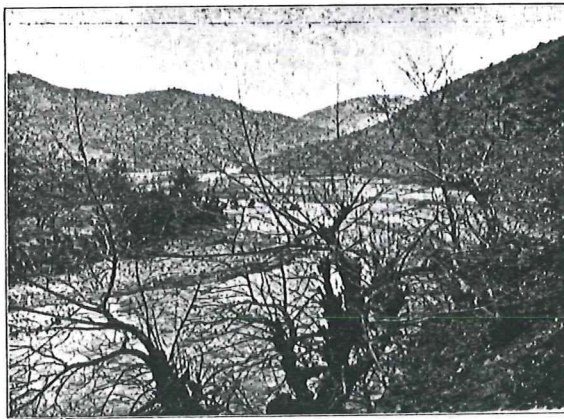
اوردولرینک جامع شریفنک منظره راهلبیسی

اوردولرینک جامع شریفنک منظره راهلبیسی

اوردولرینک ایله معظام بنای تاریخیسی اولقله مشهور بولونان بوجام شریف ، ساغان سابع ثانی زماننده انشا اولونشدر . استانبولدهکی آیاصوفیادن سوکرا اک قیمتدار بر بدیعہ صنعت عد ایدلمکدهدر .

اوردولرینک هلاک اک علوی تمثالی

عجب بر هیوه درک انجاق صابی
نمره طفر : صلیب شنگلنده بر قلیچ ایله
کسیلیرسه انتطافی ممکن اولور .
اک زیاده عماریه بداندولرند آقان بوقلدون
قانه : بر مانع غریبدرکه ایچندن چیددینی طامارک
تابینه کوره ترکیبی ، ماهیتی ، رنگی ، قیمتی
« هپوار » دن « هیچ بوق » قدر تحول ایددر .
آوردولر قونرسی : بر هیئت سازند کاندورکه
وبر دکاری ضایعاندون سوکرا هضمی تسهیل ایچون
اجرای آهنگ ایددرلر .



آلتی دیلیلی بر پورتقالدرکه دائما قابونی
مراخله : بزہ ، ایچی دشمنلریمزه اکرام اولونور .
عمری طوقاق یخکه کین بر نوع
عنائیلیر : طایانیقلی طاوول ده ریبی در .
کنندی تصرفلرینی اکسینک
تمامیت ملکم : کوره نازک ماملکارینی تماملا .
مالزینہ مخصوص بر نوع احتیاط ده پوسی معناسنه در .

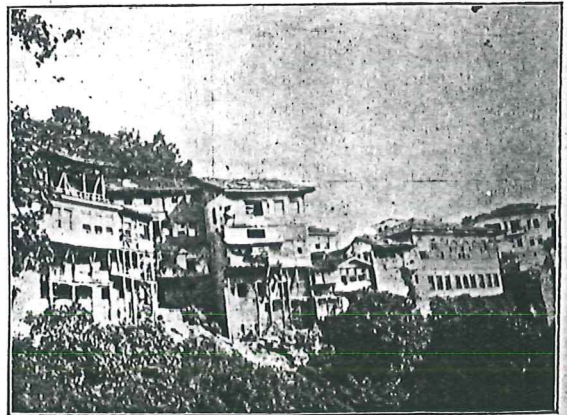
خبرنامه

آخر زمان لغتچہسی

مقرونه درل : بویوک دو انبارک دیگرلری
توزدرندهکی حقوق دیکدر .
صلیبیلر طرفینده ایسه مصدر یعنی فاعل .
غلب : هلاللر طرفینده ایسه مصدر یعنی مفعولدر .
دائما مسامانلرک حقسنر چیمه ساسی
ستاقورق : صورتنده متأسس قاعده مرغوبه نیک
کامان سریع معناسنه در .
ظلم : معناسی تنصر ایتمش بر کله در .
قیابجه کنیشه تیلن وسببسنله طارلاتیلان
مردود : بر طاقم لاسینکلی چیز کیلدر .
یواسنی باشقاعملک تارده یا عین بر قوشدرکه
موس : بزم طرفه یالکنز ترسله مک ایچون کایر .
اصولمات : آوروپانک نووی عداوتدیکی اقوام
ایده نازک بوزعم باطلنی پی در پی اصلاح وتصحیح
ایتمک معناسنه در .

بولفارستانه هرمنه قره منہ بولغازی

سلانیک داخلنده ده بر حصار وجمه بالا نصبلری بینی وصل ایدن طریق توزدرنده در .
سولک خیرلره کوره ، غرب اوردولرینک قولردن بری بورایه استناد ایددرک شیشه ایلرله مکدهدر .



کوسبیلی قصبہسی

غرب اوردولرینک ایله مرپ عساکری آراستنده سولک تاس بوراده وقوعبولشدر .

قره نرہ قصبہسی

۱۹ تشرین اولده یونانیلر بوقصبہ جورانده بلطفه تعالی بر انهمازه دوجار اولدیلر .

صفحات حربیہ مختلف صحنه لره تعقیب ایتمک توزدره رسالمن طرفیند تعیین اولونان عابر رسالمرک ارسال ایدمیلنکری فوطوغرافیلردن بر قسمی یونجه تک متعدد صحنه لرینہ درج ایدیلر . دیکر
برچوق فوطوغرافیلری حک ایتدیلمک توزدره آوروپایه کوندرک . هر حالده محترم قارئلرک مواقع حربیه وحادثات عماریه ایله احوال عمارینه دائر یک مشروع برصافله تماشایتمک ایتدیلمکری رسالمری
رسالمن میذولا انظاره عرض ایدمیکدر .

دول متفقہ قارشى مدافعه ایتدیلمک بلاد و جبالدن برقاچ انطباع

مصلحت اجتماعیه

آرناوودلق تشکیلات اجتماعیه سی: جبال قانونی

عنتمه ابله اسلافدن اخلافه انتقال ابدن دوقا کین قانونک ، دولت عثمانیه ده کی صتی اصول مرکزیه رغماً دولجه جبال اهالیسی آراسنده سرعیتنه مساعده ایدیله سی کیفیتنی آرناوودلق رؤ-اسی واختیارلری تاریخی بر اساسه اسناد ایدرلر : خداوندکار غازی حضرتلری قوسوه وحوالیسی فتح ایتدکاری سیراده اوتاغ هایونه بر آرناوود کلرک قویون سوروسنک سرقت ایدیلدیکی بیایله نظر حال ایدر: خاقان مغفور اموال مسروقه نیک درحال بولدورولماسنی رؤسایه اسرا ایتدکارندن اونلرده محلی قانونرینه کوره مسئله نیک حله مساعده بوپورولدی تقدیرده فاعلنک درحال نوله ایدیلدی چکنی بیان ایدرلر: مساعده سینه ازان بوپورولاسی نوزرینه جان « قوهوت » مجلسی عقد ایدیلرک فاعل ظاهره اخراج ایدیلش اولدینی ایچون کیفیت فوق العاده محظوظیت شاهیانه فی مستوجب اولمش وکویا ایته بو حادته نوزرینه آرناوودلقده تحت ایدرک دعوانیک قوانین مجلیه یه توفیقاً رؤتی حقننده امتیازاعطا وفرمان همایون اسطار بوپورولمشدر .

الیوم یوقانون یاکنز مالیه یلارده یعنی جبال قسمنده چاریدر ، قانونک قان کوردمک عادی کیمی بعض احکامی ایسه بلاد وقصاینده حلالا سرعیدر . غراند آسینفولوه دی « مالیه یلارده بو احکام خصوصیه نیک جریاننه باقارک دولت علیه عثمانیه نیک بورالرنی فعلاً و تمامیه الحاق ایتدیکینی و مالیه سورلرک محافظه استقلال ایش اولدیلرنی ذکر ایدیلور . برعکسک بعض اقسامنده قوانین وعادات خصوصیه نیک جریان او قسمنک استقلال اداری وسیاسی معناسنی تضمین ایتیه چکی جهتله بوداعیانک بطلاق میداندهدر . اولسه اولسه نفوذ حکومتک بورالرده تمامیه تأسس ایتیه سی نقطه سندن بلوغرو اولایلیر ایسه ده استقلال اداری ابله حکومتلرک باشقا باشقا شیرلدر .

قانونک « دوقا کین » نامیه تسمیه ایدیله سی واضح اول اولان لهدوق ژانک نامته اضافه کور . بوقه یوقانونلری ژانک اخلافی وبالخاصه مؤخرأ دوقا کینلری زیر متبوعیتنه ایدن اولان اسکندر بک خلی خلی تمیم وتوسیع ایتشد . یوقانونه « لک دوقا کین » تسمیه اولونورکه « لک » کلمه سی فرانسجه LOU نیک منق اولدینی لاین اصانک آرناوودلجه به قلب ایدیلش بر طرزیدر .

جبال قانونی مواد جزائییه و حقوقیه دن باشقا نکاح و ارث کیمی بعض مناسبات اجتماعیه حقننده ده احکامی محتویدر .

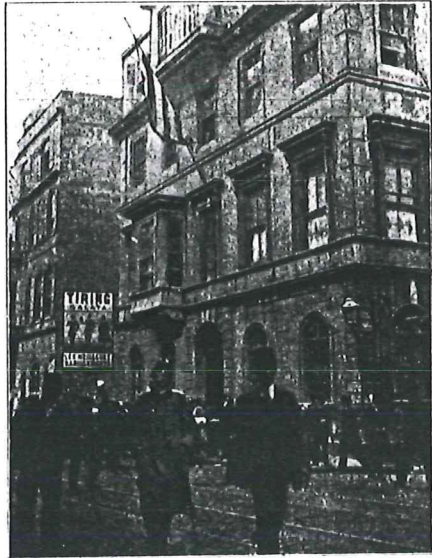
مثلا دوقا کین قانونی موجبجه وفات ایدن کیهسه نیک زوجة متروکه سی برادرلی آمانه مجبوردر . فقط بو باده قادینک رضایه ده منضم اولیق شرطلدر . مع مایه قاین برادرلیه تأهل ایتک ایسته مین قادین . باشقاسی ایلده ازدواج ایدهن . بنا علیه مالیه سورلردن کرک اسلام و کرک خریقیانلرده - یکدیگری منتهای وفات ایدن برادرلرنیک زوجة متروکه لیه تأهل ایتش اولارق- توج بش زوجة صاحب اولانلر وارد . شو حالده کنندن اول وفات ایدن برادرلرنیک زوجة سی ده آلدندن سوکرک وفات ایدن بریسنک هر ایکی ویا توج زوجة سی ده برحیات قانان توجنی برادر آمانه مجبور اولور . قانونیک پاپاسلرنیک بو کیمی احوالده نکاح عقد ایته مملری نوزرینه خریقیان مالیه سورلر نکاحی امامه عقد ایتدیرلر یا خود :

پاپاس یاکنز بر کره نکاح عقد ایدر . ایکنجی و توجنی عقیقه ایسه نکاح جابت یوقدر .

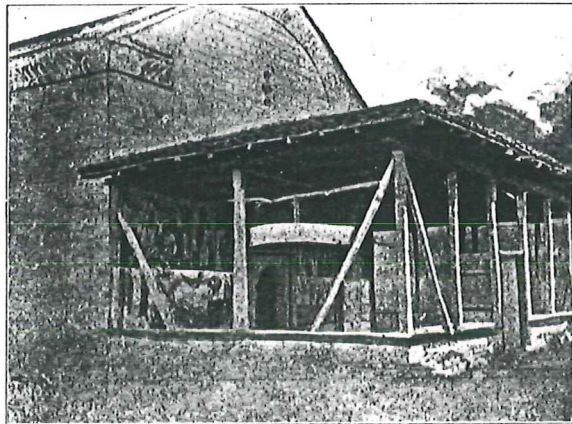


استانبولده بولفار و قاراطاغ بانبرالرنیک صرک نموی

دشمنلرینک استانبولده کی سفارتخانه لری نوزرندن - اعلان حربی متعاقب - ایتدیرلن بایراقلرک صرک دقیقه احتضارنده آلدیردیمز فوطوغرافیلری درج ایتدورز . ان شاء الله یز یوزنده صرک توجولری اولسون !



استانبولده صرک بونامه باراغی



صردو بوشده بر بولفار کلیسای

چمئالا حدودی چورنده اولان بوکاسانک دیوارلریه اعنه تصاویری نقش ایدیلمشدر . طلوانده بر اودون نوزرینه آسایش کوردون ایزی تخنه ، جان وظیفه سی ایضا ایتمکده وچان چالزنیق ایتدیلدی زمان بوتنه یه اوردولارک سن چیقاریلده قدهدر .

استانبولده وحدود بوینده شایان دقت حرب خاطرهلری

فکر بله عقد نکاحه حاجت کورمه دن ایکنجی و توجنی ازدواجی کندی کنده بکننه اجرا ایدر . بو طرز تفکر - ایکنجی زوجة ایچون عقد نکاحه حاجت اولماسی کیفیت - متوفی برادرک زوجة متروکه سنک حمایه سی ، قانان برادره . اموال سائره کیمی ، عائد اولدینی قناعتندن متولددر .

مالیه سورلر - مطلق مجاز ایدر . نشان مراسمی پک کینچ بر یاشده اجرا ایدیلر ؛ یعنی بر دلیقانی حد بلوغه واصل اولور اولماز اولا پدیری کندی نوله چوجو نیک بلنه سلاح تعلیق ایدر ، بیده نشان مراسمی پاییلیر ، مالیه سورلر - برادرک زوجة متروکه سی مستقنا اولارق - اقربا بیتمه قیز آلوب و برضلر .

قاری قوجه آراسنده کی دعوی . دعاوی سائره کیمی ، قوهوت و دینان مجلسلرده رؤیت اولونور . بو مجلس جبال رؤسایه بولوک باشلردن سرکبدر .

بر قتل وقوعنده فاعلی معلوم اولور ایسه قوهوت مجلسی قاتل ایلوره نئه مقول احضار ایدرک بولری ، مصالحه به دعوت ایدر . خطاه و قوعوبلان قتل ورته مقول حسب الناموس عفو ایتک عادتاً مجبوردر . اگر طرفین آراسنده صلح منعه اولورسه ورته مقول دیت بدلی ایتدیلر ایدرک قان حسابی قاپاییر . طرفین برینه بر ضیافت و بریرلر ، بو ضیافته توسط ایدن رؤساده حاضر بولونور . اثنای ضیافته طرفیند بریسی نیک بکندن اجتناب ایدرسه باریشماش و خصومت باقی عداولونور . مع مایه یوباریشماق اولسه بیله مسافرنی خانه سنه قدر ایصال ایتک خانه صاحبک بورجیدر . قاتل مذا کرات صلحه ایچون مقولک ورته سندن بریسنک خانه سنه کلوبده اوراده عقد مصالحه ممکن اولمازسه ورته مقول قاتل خانه سنه قدر ایصال ایتدکن سوکرک خصومت باقی اولدینی اخطار بله چکیلر . کیده . حتی بو صورتله خانه سنه دشمنی ایصال ایدرکن باشقاسی طرفیند بر تعرض وقوعبله خصمی مقول اولورسه قاتلدن قاتی آتی نیک مقولک ورته سنه بر بوج اولور .

قاتل معلوم اولمازسه مقولک ورته سی تحریات و تحقیقات لازمه اجرا ایدرک قاتل میداننه بیقارمنه صرف غیرت ایدرلر . و شبهه ایتدکلری آدم زردینه قومشولردن ویا رؤسادن بری اعزام ابله کیفیت بیان و اخبار ایدرلر . او آدم اسناد واقعی تصدیق و قبول ایدرسه او آدن اعتباراً قان آلتی حتی باشلار . انکار ایتدیکی تقدیرده قوهوت مجلسی حضورنده طرفین آراسنده محاکمه جریان ایدر . طرز محاکمه بروجه آتیدر :

جبال قانوننده کی غرابت مدعینک دعواسنی ابات ایتک دکل . مظنونک اسناد واقعی رد ایتک مجبور اولماسیدر . اگر فعل قتل کوردوز وقوعولمش ایسه مظنون اثنای برات ایچون اون ایکی شاهدی قوهوت مجلسنه احضار ایتک مجبوردر . بو اون ایکی شاهدن آلتیسی ورته مقولک ، دیگر آلتیسی ده مظنونک انتخاب ایده چکی ناموسلی آدم لرلر . اولا مقولک ورته سنک انتخاب ایتدکلری شاهدلر اسلام ایدر . جامعه ، خریقیان ایسه لر کلیساده مظنونک فعل قتل ایسه مده بکننه دائر عین و بریدر بلیر . اوندن سوکراده مظنونک انتخاب ایتدیکی شاهدلر . تحلیف اولونانلری تصدیق ایدرلر . شاهدلردن بریسی ویا ایکسی عین ایتزه مظنون عین ایتهن هر بر شاهد برینه توج شاهد اقامه ایتک مجبوریندهدر . اگر شاهد بولونماز ایسه و یا خود بولونوب ده عین ایتزلرسه مظنون قاتل اولیق نوزدره طانیلیر ورته مقولک قان آرامق حق اولور .

فعل قتل کیجه اولدینی صورتده اون ایکسی مظنون طرفیند . دیگر اون ایکسی ده ورته طرفیند منتخب اولیق نوزره بکری درت شاهد اقامه ایتک مجبوریتی وارد ، مع مایه ادای عین و یا شهادت ایتهن هر بر شاهد برینه مظنون طرفیند توج شاهد اقامه سی

شبهال

مجبوری اولدنی کیی بولردن ادای شهادت ایتمین هر بری برینه توجر شاهدداها اقامه سی ده لازمه دن اولدینه دن برد عواده یوز یگیری به قدر شاهد استماع ایدله سی، تعبیر صحیحی وجهه مظلونک یوز یگیری شاهدله اثبات برائتیه جالبه سی کثیر الوقوعدر . بالخاصه شوراسی شایان دقتدرکه شاهدلر فعل قتلک مظلون طرفیندن وقوعنه دکل ، عدم وقوعنه شهادت ایدرلر .

شاهدلر مظلونک برائتیه عین ایتدکاری حالده مؤخرآ مظلونک قائل اولدنی تحقق ایدره سه ورته مقتول شاهدلرک میسنندن قان آرامق حقی حائز اولور . بو حالك قان دعواسنی نه قدر واسع بر ساحتیه تشمیل ایده جکنی پک کوزله کوستریر .

ذاتآ قان دعوالری اوقدر واسع و بولاشیق احکام سرایتی محتوی که بعضآ قان آرامق حقی فضولی اولارق بابانجی بر شخص اجرا ایدره ، قائل اورددن سوکرا ورته مقتوله مراجعت ایدرلرک :

— ورته کزک قائلی سزک حساسا بکزه اولارق قتل ایتدم ، قبول ایدیورمیسکز ؟
دیر ؛ ورته بوقانی قبول ایدره سه قائله بر فیضنک اعطا ایدره و مظلونک ورته سی قائلی قتل ایتش فرض اولونارق

شاهدلرک نصفه دن آزی کلر و یا خود کلوبده عین ایتدرسه مدعی علیه محکوم اولور . اثبات وجود ایتمین و یا کلوبده ادای شهادت ایتمین هر بر شاهد بریه مدعی علیه ابکیشیر شاهد اقامه سینه مجبوردر ، غضب ، سرقت ایدیلن اموال و اشیا نکی منلی سارق و غاصبدن تحصیل اولونور ، و بر منلی مسروق و یا مفصوب منه رد و اعطا اولونقدن سوکرا دیگر بر منلی قوهنت مجلسی مسارقی اولوق نوزده رؤسا طرفیندن آرا لنده تقسیم ایدیلر .

جبال قانونی سلاح حقتنه احکام خصوصیه یی محبودر : بر شخصک سلاحنی غضب ایدن کیسه سلاحی اعاده ایتدکن باشقا برده منقوره بیک بشیوز غروش جزای نقدی و بر مکه مجبور اولور . مقتولک نوزده نده کی اشیا و اسلحه دن برینی آلا ن کیسه ایسه متوفانک ناموسی ایچون مظلونک ورته سینه توج بیک غروش اعطا ایدره . ارکاک قان دیتی توج بیک ، قادن قان دیتی بیک بشیوز غروش اولاسنه نظراً بر سلاح بر آدمه معادل دیکمدر . بر کو بک دیتی ایسه بشیوز غروشدر . ضرب ایچون دیت یته بیک بشیوز غروشدر . جرح دیتی - جرحک درجه سینه کوره - بشیوزدن بیک بشیوز غروشه قدردر . دیک که ضرب آرانو و دلدره جرحدن داها خفیف عد اولونور .

غروش آلتینر ، مصالحه عمومیه دن سوکرا بر کیسه دیکر نی قتل ایدره سه و یا باریشمش اولان بر قانی آرار ایسه ابکی منلی یعنی آلتی بیک غروش آلتینر . و بوبله بر فراریتک اراضیه کیسه یه زرع ایتدیریلر . قائل اخفا ایدره نلر ، یا خود فرار ایتدیره نلر عین قائل جزاسی کورورلر . بر کیسه برینه قتل قصدله بر توفنک انداخت ایتدکن سوکرا فرار ایدره سه خانه سینه ایشلمز ؛ فقط بشیوز غروش کوبا آلتیندقن سوکرا رؤسا و سائر کیده نلره فراریتک اموالندن اولوق نوزده بر قوشلق و یا ایشام طعانی اخذ اولونور . جبال قانونی نکاح خصوصاً سینه حاکم غریبه دن خالی دکادر : بر آدکم زوجه سینه تعرض ایدن شخصدن توجر بیک غروش جزای نقدی آلتینر ، یعنی عرض و ناموس طبق حیات قدر محترم و مقدسدر . بر قادنک تعطیل عضو درجه سینه جرحی قتل نسبت و درجه سینه جزای نقدی یی مستزمدر . قیزلی نشانلامق پدره پدری یوق ایسه اک یاقین ارکاک اقرابه عاقددر ؛ قادیلری بوسلاحتی حائز دکادر . نشانلانان قیز و یا طول قادن نشانلینسه کیتک ایسته سز ، و پدری و یا ولسی اونی زوجه کوندره ضرر ایسه پدر و یا برادر و یا سائر ولسی اونی کتیل و مرفقیله فی مابعد او قادن و یا قیزک باشقا بریسه تاهل ایتیه جکنی



میدانه صبره بر عثمانلی مینرالیزر بولوکی

جزای نقدیه محکوم اولورلر . بر قائل فرار ایدره سه خانه سی و ضرر و طعانی احراق ایدیلر کدن ماعدا کندیسندن توج بیک تعهد ایدرلر ؛ و بو تعهد رعناً قادن و یا قیز باشقا بریسی ایله تاهل ایدره سه زوج اول ایله بو اون ابکی کفیل ، قیزک اک یاقین اقراباسندن بر قان آرامغه حقلری واردر . و جبال قومیه یوننه مراجعت ایدرلر سه اک یاقین اقراباسی جلب ایدیلرک زوج اول ایچون توج بیک کفلا ایچونده دیکر توج بیک که جمآ آلتی بیک غروش جزای نقدی آلتینر . جبال قانوننده قادنلر و قیزلر توارت ایتلر ؛ متوفانک اموالی بالکزار کاک اولدینه بو نلر اولازسه ارکاک اقراباسنه قائلر . جبال قانونی حقتنه سه یله دیکم بو احکامک صحت و صریعت تامه سی ادعا اولوناماز . چونکه بوقوانین مکتوب اولادقلری ایچون جزای نقدی و شهود مقداری جیلدن جبه تخلف ایدر . مثلاً بعض جیلارده دعوانک اهمیتنه کوزه یوز یگیری شاهد قدر آرا ندینی واقع ایش ۱۳۲۸ قانی کوی — ۲۶ اول ، ۱۳۲۸

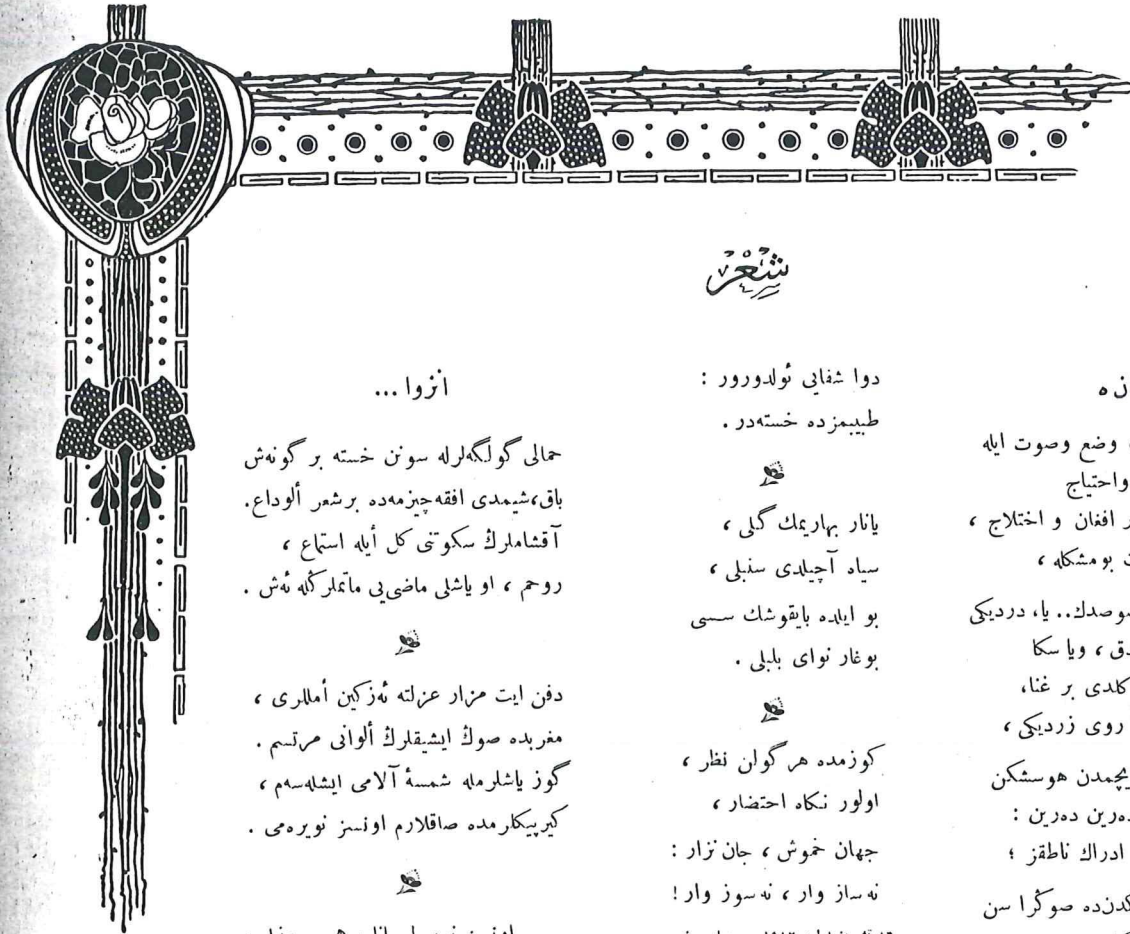
فرانسیزجه اثبات Preuve کله سنک مقابلی دیکمدر . جبال قومیه یونی مبالغ محکومه تک یوزده ابکی بو یونی نسبتنده مصارف عا که آله ؛ بومصارف عا که قومیه یون و یاستنه عاقددر . جزای نقدیلر « کوبا » تسمیه اولونور . جبال قانونی بین الحاقی متحد ایدن مسائل معینه ایچونده بر طاقم احکامی محبودر . باغده ضرر و زیان ایشایی ، بر شخصک خصوصی اورمانه کیره رک آتاج کسک تضمیندن ماعدا درجات مختلفه جزای نقدی اعطاسنی استنزام ایدره . جبال قانوننده انضباط و اطاعت تأمین ایچونده بعض احکام خصوصیه واردر ؛ مدافسه وطن ایچون خدمت عسکریه یه چاغریله دینی حالده اسرا اولونان کونده اسرا اولونان محله کیتیه بنلردن توج بیک غروش کوبا ، یعنی جزای نقدی آلتینر ؛ یا خود خانه سینه نفقده نلی سلاح طونار کیسه وار ایسه کانه سی ادای خدمته اجار اولونور ؛ قوهنت مجلسنه دعوت ایدیلوبده کله بنلر ، یا خود کلوبده قرارک اجراسنی تأخیره سبب اولانلر - جمیع اشخاصک یسه جک و ایجه جکارینه مقابل - نالی غروشدن بشیوز غروشه قدر

قان حقی ساقط اولور ؛ ورته قبول ایتزه بو ابکنجی مقتولک ورته سی ابکنجی قانان قان آلتی حقی حائز اولفله برابر برنجی مقتولک ورته سی ده برنجی قانک ورته سائره سندن قان حقی آرار ...
رد اسناد مجبورنی دعوی حقوقیه دهه جاریدر : مدعی ایچون مطالبات حقوقیه یی اثبات کلفتی بوقدر ؛ بولکفت - تعبیر آخرله اثبات برائت - مدعی علیه توج ایدره وادانه ایدیلش ، یا خود مسروق و یا مفصوب مبالغ اهمیتنه کوره مقدار معین شهودی مدعی علیه - کندی جیل اهلینسندن اولوق نوزده - بولوب قوهنت مجلسنه بعد الاحضار اولنره بوری اولادیفنه و یا سارق و یا غاصب کندیسی اولادیفنه عین ایتدیریر . قویون ایچون ابکی ، اینک ایچون درت ، توکوز ایچون آلتی ، بارکیر ایچون سکز ، توج بیک غروش و یا بوقیتده اشیا ایچون یگیری درت ، بیک بشیوز غروش ایچون اون ابکی ، بدی یوزالی غروش ایچون آلتی ، بشیوز غروش ایچون درت ، ابکی یوزالی غروش ایچون ابکی شاهد اقامه سی مجبوردر . شاهدله آرانو و دجه « پرو » دیرلرکه



بولغارلرک درودیه منظر مینرالیزر بوز میدان محاربه دهه عساکر بیزی زیارت

مربع نوری



شېخەر

قىزىم كرىزانە

معناسى بىزچە مېھم او بىك وضع وصوت اياه
روح معدىك بىزە بر درد واحتياج
اكلاتىق ايستەيوردى ، پر افغان و اختلاج ،
پر چارە بولمىق ئوزرە نىھىت بومشكە ،
پر خېلى اوغراشيدى .. ووصدك .. يا ، دردبىكى
بىز بالتصادف اكلاتمىش اولدق ، وياسكا
اك سوگرا اكلاتمىشامان كلدى بر غنا ،
قانغ ، يا پر قىتور او بودك . روى زردبىكى ،
تقىيل ايدوب چىقاركن ، اچمىدن هوشىكن
پر عقده الله دوشوندىم ، دهرين دهرين :
بىز سوزدە روح مدرکز ، ادراك ناطقز ؛
يالگىز بوكون دكل ، بو بودكدندە سوگرا سن
آمال واحتياجىنى قلب غرىبك
بوندىن زياده آكلاتامازسك ، زواللى قز .

۱۳۳۵ فائىز عالى

دو شىفائى ئولدورور :
طېبىمىزدە خىستەدر .

يانار بهارىك گىلى ،
سىياد اچىلدى سىنبلى ،
بو ايلدە بايقوشك سىسى
بوغار نوای بلبلى .

كوزمىدە هر گوان نظر ،
اولور نىكاه احتضار ،
جهان خوش ، جان نزار :
نە ساز وار ، نە سوز وار !

۱۶ تىرىن اول ، ۱۹۱۲ - ۱۰ - ۱۰ - ۱۰

عبداللہ ہرودت

ازوا ...

حمالى گولگەرلەر سون خىستە بر گونەش
باق ، شىمدى افقە چىزمەدە بر شىعر اولداع .
آقشاملىرىك سىكوتى كل اياه استماع ،
روح ، او ياشلى ماضى بى ماملر كە ئەش .

دفن ايت مزار عزىلە ئۇزىكىن امللرى ،
مغرىدە سوگ ايشىقلىرىك اولوانى مرئىم .
گوز ياشلرما شىمسە آلامى ايشلەسەم ،
كىرىپىكارمىدە صاقلارم اونىز نوپرىمى .

اونىز نوپردلر بانا بر همسر عذاب ،

بر همسر عدم گىبى قىزغىن ستاردلر .
روح ، رياض كرىكە بر دستە لاله سەر ،
هر ياراغىدە اىچىلە بر قطره انجىذاب .

حماتى الهام

نە سوز وار ، نە ساز وار ،
نىكار يوق ، نىياز وار ؛
كوكلەدە ، آنجاق ، آغلايان ،
ئولن بىر اهتراز وار .

كلاب ئەلندە شىرتىز ،
سما زمينلرە ايتىز ،
اميد ! ياق چراغىكى :
ئۇمىدە بىر جهان سوتىز .

مردەيز ، نەزىندەيز ،
مزارلر اىچىدەيز ؛
نەملەجىدز ، نە مؤمىنر .
بىلىنمەيور نە دىنەيز .

شرفدن غىربە (۱)

گوكدن زمينە اينسە سمانك مىخاسنى ،
قونىدە طورسە ، يانسە گوزەلىك خزانى ،
سىلمەز ، سىنگ خىيات غدرلەكە قلبى
ئورتەن و صىزلانان ابدى زهر ماتمى ..!

أى مغربك ظلم ئەلى ! ايلك فىض نوربىكى
كىمدن نىسەدك ؟ بو منور حضوربىكى
كىمدن ونەردن آلدك ، ئەووت ، كىمدن ابتدا ؟
كىم وردى ايلك بهارىكى ، كىم ، هانىكى جانفندا ؟ ..

تارىخىكك جىين غبارندە يوقىدەر ،
اسلامە حرمتكە گولەن حصە فخور ؟
دوكم كرك دە كىلمى بوتون احترامىكى ؟
سن بىقىمق ايستەيورسك او منجى نامىكى ! ..

مغرب ! فقط يەتەر ، ئەلك آرتىق اوزانماسون ،
شرفك سقوط عمرىنى تارىخك آتماسون !
كوكرەدسە جوش و حرص اياه بر كىن انتقام
اينلر ، طورور زميندە بوتون فان ، بوتون ظلام ! ..

صفوت عرفى

(۱) قاس و ابرالك سقرلى و ايتابلك طرابلسه سولق
مناسبتىلە يازىلەشدى .

ظلمت ، سن اى املرك ائك ئەسكى مامنى ،
گونەدر مسامى روحە اظلال آشنا ..
حجرەمدە تول قانادلىك ايتىدكە اعتلا ،
بر شىعر احترام اياه ياد ايلەرم سىنى .

بىشكطاش - ۱۸ حىزيران ، ۱۳۳۸

فائىز نىزى

شمال وطن شرقیسی

قارلر برك انظار دفتی بو قیتمدار شرقیه صورت مخصوصده جلب ایدهرز . بر بویوك شاعر برك ، بر وطن شرقیسه یاشاشیق جزالت و جلادتی حائز اولارق انشاد ایتمدیکی پوشونوشتك بر یستهكار مقتدر نه لنده نه قدر موقیتله یسته له نه یله چکنه شو اثر گونه اولایبیر . هله « جانده سن ، شانده سن ... » معرایی نه بویوك بر موقیتله افی ایله اشدرد! بر ایکی سندهن بری بوشرق متعدد موسیقیشناسلریز طرفندن یسته لشدی؛ قارلریز انكال متنوعی مقایله بویورایبیرلر . اثرک موسیو لاویاتیاق کوی اسانده عصردن بر موسیقیشناس طرفندن آزموایزه ایله اده می کتده سنده کی ویسته سنده کی قیتمله برده با وسنده کی قیتمی علاوه ایله اشدرد . (کتده مال نامی ۳۲۰ پی صفرقه دره)

پارس فونستر و انواری شیخ العلامینی و علم آهنگ معلمی موسیو لاویاتیاق طرفندن آزموایزه ایله اشدرد .

کفته : توفیق ذکرت بکک

یسته : دو قنور صبحی زهدی بکک

(♩ = 100)

یتر لی مان دووٹ صر لو دوق مر تر له مل یج دا فه بر

بر طین تر بر یتر لی شان تر ما را فه دق بیق دی دا تب اس ج بر

تا طن و ای له فان له شان یتر لی جان لان آرس در را اج بر طا حق

سن سی هب سن ده شان سن ده جان یتر لی مان پی که دی بی

شا یا بیك وطن و رک با مو ای وطن و ای شا یا سک

Con 8^{va} ad libitum

موسیقی

دلال زاده

اون تو چندی قرن مجریک بای تخت عثمانیه به تیشد پردیکی اسانده موسیقیه آراسنده دده افندی دن سوکرا - حسن طبیعت و وسعت قریحه اعتباریه - نام مجری سرجه مقاله مضی ترین ایدن «دلال زاده» به تفوق ایدن چک بر بته کار کوسته ریله مضی بوبله اولدینی حالده بوکون بالخاصه موسیقی ایله اشتغال ایدنه نلره: - دلال زاده کیمدر؟

سؤالی ایراد ایدیلسه آیلناجق جواب - هیچ شهبه سز - برایکی کله دن عبارت فالاجقدر، بونک سبی ایسه پک بسیط و بساطتی نسبتدهده شایان نأسفدر: چونکه، ثبوت چونکه، استاد شهبک تاریخوفانی اولان ۱۲۸۶ تاریخندن

بری مشارالیهک هوبت موسیقیه سنی تشریح صدنده ایکی سطر اولسون یازی یاز یلامش، داهاطوغرسی یاز یلقه لوم کوروله شد، شمدی بوراده کندی کندیمزده بر سؤالی ایراد ایدلم: بجایا بیچون بو درجه قدر ناشناس اولبوروز؛ هر هادی فن و صنعته دائر اولور ایسه اولسون، اعظام و مشاهیر میزی بیچون بو قدر اونوتوروز؟ کچنده فرانسه تک مدار افتخاری اولان اسانده دن بری، مشهور «ماسه» وفات ایدتی؛ یارسک جرائد بومیه سی استاد شهبک حقدده کونلجه مقاله لر، مشیه نله طولدی؛ در حال ماسنده دن باحث بر قاج جلد کتاب بیله تشریح ایدیلدی؛ شمدی ده رسائل موقوته داه خصوصی واطرافنی بر مورته اسنادک حیات و موفیات موسیقیه سنی تشریح ایله مشغول بولونور، کیم بیلم، بو تشریحات نه وقت قدر دوام ایدن چک؟ مع مافیله شوکا این اوللی ک

بتون بو تقدیرات و تظاها رنگ سوکنده ذاتاً افکار عمومی تک جمولی اولمایان سوکلی ماسنه بر قات داهما نظر مندته عالی ایدن چک و یارسک مشتمع بر میدانه نظر ربا بر هیکلی مرکز ایدیلرک الی الابد ابقای نام ایتمش اولاجقدر. محبظزده به تیشدن مشاهیره قارش ابراز ایدیلر چک قدر شناسلق آثار بونک بوشه کتبه به چکنه امین اوللی بز، بزده قدر مساعی نه وقت تقدیر ایدیلر که باشلار ایسه اعظام فن و صنعتک به تیشمه سنی ده او دقتنه دن اعتباراً تأمین ایتمش اولوروز. ایشته بو فکره مستنداً بو مقاله سزده نسل حاضر آراسنده نام وشانی اونوتولتی درجه لر بته کلش اولان موسیقی عثمانی استادی اسبق سزده دن دلال زاده حاجی اسماعیل آغانک سرخیلی تحریات نتیجه سنده نلده ایدن بیله بکنز ترجمه عالی ایله مسالک موسیقیسی حقدده کی مطالبات حازه مضی یازمق ایسته بوروز. حاجی اسماعیل آغا، سرای هایون قانی آراسی

دلال مصطقی آغانک سلبدن ۱۲۱۲ تاریخنده اسنا بولده ساری کوزهل محله سنده تولد ایتمدر. آتی بدی یاشلرنده ایکن خانمسی جوارندنکی مکتبه دوامه باشلابرق او زمان محله مکتب لرده اوقونان درس لری اكمال وقرآن کریمی حافظه تکریمه آلمسه احراز موفیت ایتدکن سوکرا سنک فوق العاده لطیف اولما سندن طولایی عصرک الک مقتدر خواجه الحانی اولان دده افندی تک تلامیذی صراسنه داخل اولشدر. دده افندی، داهما ایلیک کونلرده حافظ اسماعیلک مفطور اولدینی استعداد موسیقی آلامش واک کزیده شا کردی اولان چیلنکیر زاده احمد آغا ایله شا کرد تونی دلال زاده تک تریه موسیقی لر بته بالخاصه بذل اهتمام ایتمدر. دده افندی او تاریخنده «مصاحب شهر یاری» عنوانی حائز و جنتکان سلطان محمود خان نایبک صورت مخصوصه ده نظر توجهنه نالایته بین الاقرا ن ممتاز بولونمده ایدی. ۱۲۳۱ سنه سی اواسطنده ایدی که برکون حضور بادشاهیده «مخیر

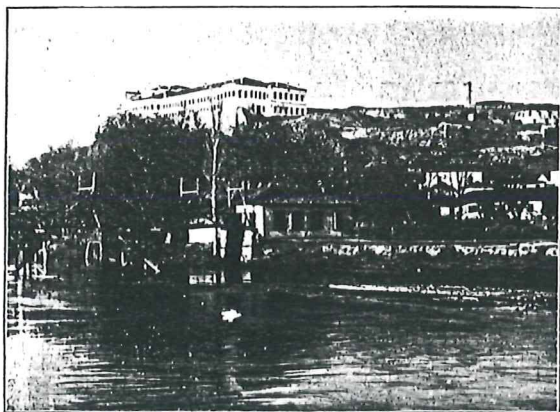
سنبله» فصلی اوقوندینی صیراده فصل طاقیمنده تیز سسلی خواننده لریک فقدانی محمود نایبک نظر دقتی جلب ایتمش و بونک نوزده رینه خارجه کی شا کردانی آراسنده تیز سه مالک اولانلرندن ایکی مقتدر خواننده تک بالانتخاب اندرون هایونه قید ایتدیر یلمسی طرف بادشاهیدن دده افندی به امر اولونمدر. دده مرحوم بو وسیله دن بالاسفاده چیلنکیر زاده ایله دلال زاده فی انتخاب ایدرک اندرون هایونه قید اولونلر بته اراده سنیه استحصال ایتمشدر که «تاریخ اندرون» بو ایکی نوزده موسیقینک صورت قبول لرچی ۱۲۳۱ سنه سی وقایعی صراسنده عیناً شو جاهه لطیفه ایله قید ایدر: «علم موسیقیه ثانی» فارابی و لحان و الحانده مثل اعرابی عد اولونان رجال خواننده دن درویش اسماعیل دده تک ممتاز و منتخب شا کرد مؤدبلرندن چیلنکیر زاده احمد آغا ایله دلال زاده اسماعیل آغانک صدالری مؤثر و مشرب و مذهب لر ده برکی اولدینندن احدی آخره ذک و ایکنی سنده بر دیه چک اولادینی حالده دلال زاده دلال توفیق نام رفیق ایله خزینه هایونی ایستک و چیلنکیر زاده کندویه قانی آجق امیدی ایله سفرلی اوطه سنده مشغول اصول آنه تک دم و تک اولدی.

دده افندی ذاتاً اندرون هایونده موسیقی معلمی اولدینندن دلال زاده، اودادالرفاقه دخولندن سوکرا داهما منظم صورتده استادنندن اسفاده به مداومت ایدر. کرچه ۱۲۳۸ تاریخنده بدریک ارحمالی نوزده رینه مقداری کثیر اولان عالمه سنک باره میشتی دلال زاده فی خلیجه بریشان خاطر ایتمش ایسه ده بووقمه محمود نایبک مسوعی اولماسیه بادشاه قدردان طرفندن دلال زاده تک «سره تک شهر یاری» عنوانیه سرای هایون مؤذن لری زمهره سته التحافنه اراده صادر اولور.

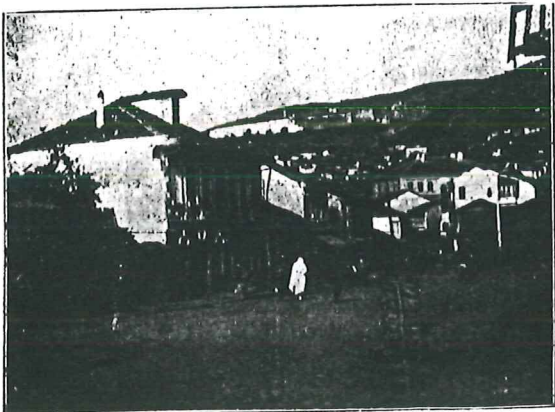
۱۲۴۱ سنه سنده دلال زاده تک باشنه کلن بر وقته ابتلا، بیچاره به اندرون هایونی زندان بلاخانه قویارق نهایت باشی آلوب نوبده بریده سر سری ریحات تعقیب ایتمه سته سبب اولشدر. دلال زاده تک بو صورتله اندرون غیبوتی، بکیچیر بزرگ احماسی تصوراتیه سلطان محمود پک مشغول اولدینی بر زمانه تصادف ایتدیکندن خانان مقفورک واصل سامه سی بیله اولاماش ایدی. سوزازده استاد، بر قاج آئی بیچون کیبی آواره سر طولاشدقندن سوکرا وقته خیره ظهور ایدرک اهل عرضی ساجماق انشه دعوت ایچون تعیین اولونان مناد بزرگ هیچ برینی عرناس محلا رده سربست رفع صوت ایدمه دکاری بر صیراده دلال زاده - ایچنده بولوندینی حال جنونک تأثیر خرد سوزیله اوللی که - تا زور بارلک اجتماعکانه قدر بالقریب بیروا: «اهل عرض ساجماق آلتنه کلسون!» نداسی اعلا ایله دلال زاده لکنی اثبات ایتمش و بونک نوزده رینه طرف طرف مناد بزرده



اسکوبده بولغار قارینلری



اسکوبده ارادار نهری وضه خانه عسکری



قوروره داهنده برنر بیه قصبه سی



قوروره داهنده غسنور قصبه سی

عثمانی غرب اوردوسنک ساحه حرکاتندن متمدد منظره لر

جسارت كلارك متفلسفك منزه و پریشان اولاسی اسبابی استحصالی ایدیلیدر. یکچیری وقعه سنک خانانی متعاقب محمود ثانی ، دلال زاده بی بالاخره مسعودی اولان بو خدمت فداکارینه مکالمه تکرار سرایه جلب ایلمستوفی معانی تخصیص و « مصاحب شیرازی » عنوانی احسانیه تاطیف ایشدر .

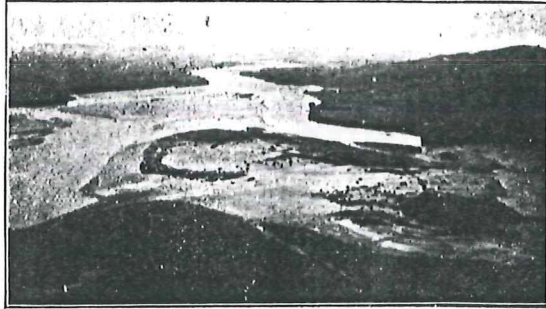
وقعه خیره دن سلطان محمود ارغمانه قدر کدران اولان مدتده دده افندی ایله دلال زاده نك غیرتی شهریار زمانک بو ایکی دهم موسیقی حقیقه بردوام بولونان آثار توجهی سایه سنده عثمانی موسیقیسی - سام ناک دوزینه تفوق ایده چک درجه ، دنیاه منز ایسه - هر حاله او دوردن آشانغی عد اولونامایاجق بر مرتبه ترقیه اعتلا ایش ایدی . بو حال ١٢٥٥ تاریخنده چتتمکان عبدالمجید ناک جلاوسندن سوکراده دوام ایشدر ؛ چونکه پادشاه نوجه ده پدر چت مقرری درجه سنده موسیقی پرور ایدی .

١٢٦١ تاریخنده استحصالی ایشدیکی مساعده سنیه نوزهرینه دده افندی ایضای فریضه حج نیبله جانب اجازه عزیمت ایش ورفاقتنده مو بیلیا زاده احمد افندی ایله دلال زاده بی ده کوروش ایدی . دده افندی نك بعد العرافه مکه مکرمه ده وفاتی وقوع بولاسیله دلال زاده رفیق احمد افندی ایله برابر استانبوله عودت ایشدر . ١٢٦٣ سنه سنده دلال زاده ، سلطان مجید طرفندن بشکطاشده تأسیس اولونان موسیقه هایونک خواننده قسمی مملکتنه تعیین بویورولاسنه مینی او جوراده بر خانه صابین آلاق بشکطاشده اقامه باشلامش ؛ مه هذا هفته ده بر کون طرب قاپی سرایه عزیمتله اندرون هایونده کی موسیقی درسته ده مداومت ایلمشدر .

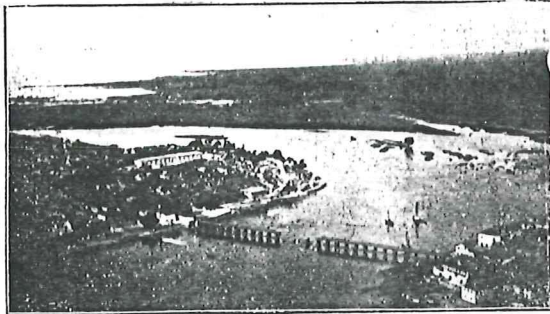
١٢٧٩ ده جیبیکبر زاده نك ارغمانی نوزهرینه خاقان زمان عبدالعزیز خان دلال زادینی مؤذن باشلیفه ترفیع ایشدر . بی سنه قدر بو خدمتی اهلیت مسلمه سیله حسن ایفادن سوکرا ١٢٨٦ تاریخنده یتیم دوت

باشنده اولدینی حاله بشکطاش نشان طاشی مهابنده قاراتول سوفاغنده کی خانه سنده ارغمان ایدرک نیچی افندی درکاهی قبرستانه دفن اولونشدر . مرحومک کتابه سنک منزاری بروجه آتیدر :

شاه دورانه مؤذن باشی ایکن ناکهمان
احمد امیراعلی افندی ابدی عزم بقا
شهرتی دلال زاده کنیدی نالی جناب
حقه هردم بزرگ کوچک ایلدی نشا



اشقورده ده بویانه دوریمه شهرارنک من تملقیسی
قارا طاغلیله عمارت اخیرم بوردلده جریان ایلمکده در .



اشقورده کولی بویانه کوروسوی
خائن قارا طاغلیله وحشت و شاعتلریخ بوردلده اجرا ایلمکده درلر .

کوسته رهن بر آبده عظامدر . عصرنده مرتبه نسیانه کلش اولان « قارجفار » مقام لطیفی :

ایکی طورتام کلیر آلی قارلی

شرفیسنندن آلاق قوجا بر فصل حالنده توسیع و احیایه موفق اولاسی دلال زاده نك نه مرتبه مستثنای فطرت ذواتن اولدینی مثبت دلائلنددر . دده افندی نك اصراری نوزهرینه بسته له دیکی « سوزنک » فصلنده کی « دور کبیر » مرتبه ده او فصلاک سامعه نواز بر رکن رکیندر .

١٢٤٢ تاریخنده خلیل رفعت باشانک شرف صبریه مفارقتی مناسبتیه ترتیب اولونان سور هایون ایشاننده بسته له دیکی « فرخناک » کاری . نعمات شرفیه ایله شوق و شادینک نه درجه بالانرینده تصویر اولونایله چکنی کوسته رهن چک بر اثر بی نظیردر .

دلال زاده نك موسیقیدن ماعدامه منجملکده مراتی اولدینی مشهوردر ؛ حتی بو مراتی سائقه سیله مقامانک هر بریسنه برر وقت ترم تخصیصی ایله او عراشش و بو باده بر چوق تجربهلرده بولونشدر . حضور پادشا هیده فصل ایقونامی اراده اولوندینی وقت سائخته باقار ، بر طاقم حسابلر یاپدندن سوکرا او قوناجق فصلی تعیین ایدر ایش . او اواخر حیاتنده برازه نظریات موسیقیه منزی تبعه غیرت ایش ایسه ده برشی استخرانجه موفق اولامشدر .

دلال زاده نك آوان اشتیاری مملکتنده نوطه نك یکی نوکره نیله به باشلادینی بر زمانه تصادف ایتمک برابر تشکر اولونورکه اثرلرینک قسم اعظمی موسیقه هایونده نوطه نوکره ن ذوات طرفندن نوطه به آلینارق ضیاعدن قورتارلشدر .

رؤف یکننا



اشقورده برلی قادیله قیافتی

ندیسی بر برده استاد ایدیکم ایتمک
قادر ایدی زهریه تعام اصوات صبا
کوش ایدیکه نغمه امر جلیل « ارجی »
ایلدی کیمیل نوای عریض اول بی لوا
بزم عقیده الهی روسیاه ایچه آتی
کفتوکوی اهل عشر اول موسیقار آکا
دانه اشکله حافظ بر دوشوردم تاریخین
خلدی دلال زاده به دائم مکان ایده خدا
١٢٨٦

دلال زاده ایله هم عصر اولان ذواتک روایتنه نظرأ مشار ایله اورتا بولور . ضعیف البینه ، مہم فیه نعلاری غایت بویوک ، قره کوزلو ، اوزون کیرپیکلی ، نورانی لقا بر ذات ایش . بری ارکک دیکری قیز ایکی چوجوخی دنیا به کلوب اسمنی تحقیق ایده دیکیز بویوک بدرینک وفاتندن اون سنه سوکرا ارغمان ایشدر . کوچکی اولان فردانه خاتم ایسه یاقین و فطره قدر بر حیات ایدی .

دلال زاده مرحوم ، دده افندی مکتب موسیقینک اک کزیده بر شاکرد معرفتیدر . اسلوب موسیقیسی استنادی وادیسنده اولفله برابر شایان دقت بر خصوصیته مالکدر . شرفلرینک جله سی اسنادانه در . علی الخصوص مقام سکا هده کی : چوق قیلدی خراب دلاری ممدور تکلمه

کفته لی شرفینک بویوکون تنظیری غیر قابلدر . انفس اناری اولان « یکه » فصل ایسه استادک دهای موسیقیسی



اشقورده بر قادیله

تراجم حوالہ

۶۰ بجی نسخہ نری ماہد

الاميرة السیده عباسہ بنت مہدی

خوی جانک آئندہ اولدینی ایچون براز اختلاجلی بولونان بودانک . بغدادده فالدینی ایام طر فنده سا کتانه اصهار اوقات اتمه دیکنی ایشیدن هارون الرشید . حبسه آتیلداسنی فرمان ایدی . امامتاه سی یننده اولدینی حالده توقیف . حتی حبس ایدیله چکنی طویونجه علوی . جعفره قوشارق :

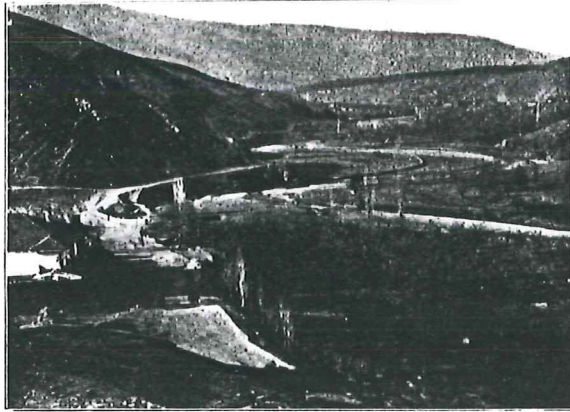
سن بکا برامانامه وردک . سکا امنیت ایددرک کادم . شیمدی سن بکا حقسن یره مجازات ایددر ایسهک جناب الله سنی قهر ایددر . حضرت علینک اغضای غالمه سندن برینی حبسه قویارسهک الله سندن راضی اواز .

دیدي . بونک توزه درینه جعفر بلا مشورت وبلا اراده بونی صالحوردی . دشمنلری بو فرصتی غنیمت انخاز ایددرک درحال هارون . الرشیده حادثه بی بیلدیردیلر . خایفنه نیک آهسته آهسته کوزدن دوشمهکه باشلایان جعفرک بومامانه کیفیه سی کندینی اوقدر صیقمش ایدی که حضورینه . جلادی بولونان مسروردن باشقا کیمسه نیک چیماماسنی اصهار ایددرک اوله سنک ایچنده اوزون اوزون طولاشایه باشلادی . جعفر امرینه ناصیل

قارشنی طور ایللمش ایدی ؟
خایفنه نیک سوزینه اطاعت ایتدین . جرایه مستحق ایدی ! جعفرک قوی آرتیق افراط ایدی ! نه جرأت ! هارون الرشیدک حکمه مخافت ایتک . بو خاطره کابر رشیدی ایدی ؟ بوق . بوق . آرتیق هر شیک بر حدی واردی !

رشید غضبی ناصیل تسکین ایدده حکمی بیلمه بور . دی . بردنره اوله سنک بخره سنک آئینده بولونان آرس . لانارک تبهید آمیز سسارنی ایشیدنجه براز نه کانهک ایچون بائجه به چقدی وده بر قساره تقرب ایدوب آرسلانارک

بکیم سندن بر قوزو ایسته دی . بکچی قوزوی کتیردکن سوکرا کتیردک برارچه سنی کسه و دیکی آرسلان آتدیردی . آرسلان . قفسنه آتیلان قوجا نمت بارچه سنی برلقمه کچی بوتارق قوزوی عاماً ایسته دیکنی بیلدیرک ایچون وحشیانه حاقیریشلره قفسنک ایچنده آیاغه قالدی . حرصلانیدی . دده برلری صالحلادی . رشید حیوانه باقیور . بکچی امر بکچوردی . آرسلان فریادلر قویاریور . قفسک ایچنده یوقاری آشانی یورویهرک دیشلرنی کوسته بریوردی . هارون الرشید متفکرانه طالمنش نوننده کی شیر معظلمک



بولغار هروردی توزه رخزه بروردی

بو وادی اگری بلنجه جواردهدر . یول حدوده منتهیدر . کوردولن بنا نظامه قاراقولدر . یاننده بولغولرک زمان مسالتمه خاشانه قوروشولرینه هدف اولان شهناک مزارلنی واردور .



محمد میراننده بر عثمانلی طوبنی زیارت

انسیاق طیبه سنی کندنی حالت روحیه سیاه قیاس ایددیوردی . بکچی به : « ورمه ! » امرینی فریلاتدینی حالده شیمدی آرسلان عادتاً آجیوردی : حتی آکلایور . حدنه اشتراک ایددیوردی . هم توبله اشتراک ایددیوردی که آرزوها بکچی نمت ویرمه دیکنی حیوانی اوقدر توزدیکنی ایچون اوراجنی . بلکه ده توله وره چکدی : زیرا کندینی او آنده بودوکوشن شیره . بکچی بده جعفره تشبیه ایددیوردی (۱) . بکچی به توفیکه اندی و آرسلان بوندن زیاده اذیت اتمه سنی ایچون آرتیق قوزونک بقیه سنی آتدیردی . حیوانک نمت پاره لادی وطوبدقندن سوکرا یره یاتارک آرتیق غامیله خوشنود اولدینی سکونیه کوستردی . فقط هارون الرشیده طوغرو پارلاندینی قیزغین باقیسیرلله حالا حرکتی اونو تادیقی اظهار ایددیوردی . آرسلانک حدتی بو-تونون زائل اولموشدی . لکن خلیفه . حیوانک انسیاق وحشیانه سنی حقیله تحسین ایددرک آرقاسنی چوروب سرایه عودت ایلدیکنی زمان براز کسب سکون ایدیه یلشیدی .

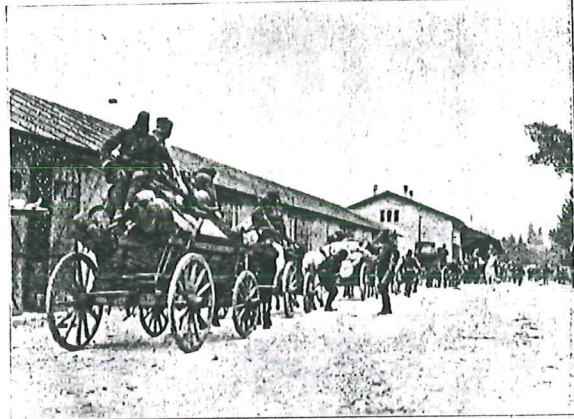
رشیددوشونبوردی . او آنده آرسلانک قفسنده یالکوزجه بولونمش اولایدی . او شیر وحشی کندینی ناصیل ایسته به ایسته به پاره- لایاچقدی ! بائجه سنک مضره برنظرنده سرایه متوجهاً ایلدیرلریکن کندینی حقیقه آرسلان قیاس ایددیوردی . نهوت . اوده انتقام تشنه سی ایدی . اوده قدرتیله امرینه مخالفت ایدن جعفری پاره لاق ایسته بوردی . نه چاره که اجرای جزا وقتی دهاا کله شدی . بو دفعه فرصتی قاجیرمایاچقدی . خایبر . قاجیرمایاچقدی .

مع هذا شیمدیلک اوطلو- روب زمان مناسینی ثبات وتانی ایله بکلیه چکدی . خلیفه قصر الحلافته کیره کیرمض . طوغروجه اوله سنه کیتدی . آقشامک آلاجهلی حدنی نظرنی جذب ایددیور . روحنی اوقشاپوردی . بخره سنه یاسلانارک مغموم مغموم سماونک رنگارنی وطرا- وتی سوزوپوره کندینی آوونمه چالیشوردی . دجله . بردنره کوزی . دجله . نیک قارشنی یاقاسده کی برمه کبارک سرای محشمه ایشیدی .

(۱) زیدان .



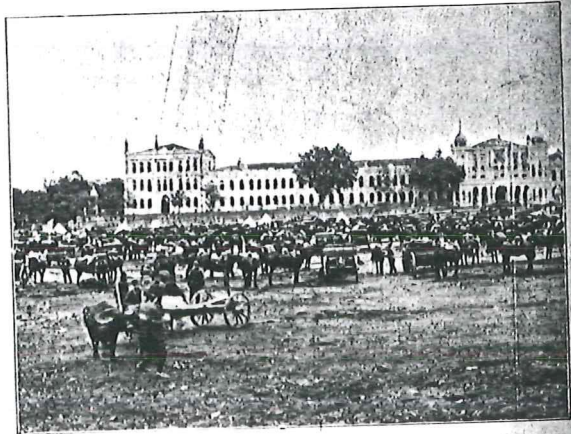
هرورده کی آرقاداشلرینه التوانه ایچوره ...



میدانه هربره کی غازیبره لوازم و ممرات بئیشدیریلرکه ...

اوزاقده ویاقینده حربک حرکات و تفرعاتی مشاهده

بائنه مكلف بر سفره ، نوسنده اطعمه نفيه . كوش طباقيراچنده طور فائده بيشل
صبرالامتن ... بلور صوراجيلرده كى رنگين مشروبات ، اطرافنده كى غير و مسك قوقورلى
مختم بر ضبانك بوتون خصوصياتى ارانه ايله نظر تحسيفى جلب ايديبوردى .
ابونواس . ابوزكار ، ابراهيم الموصلى ديكى براوطمه سازنده لرى ترتيب ايديبور و سو .
يلده چكارى كفته لرى مشورت ايله بوردلدى . آراسى چوق كچه دن آت كورولتورلى .
قبلاچ شاقيرتيرنى ايشيدبلدى . جعفر ياورانيله تقرب ايديبوردى .



استانبولده اورديه حيوان تداركى
تقسيم قيشلاسنده

خليفه يوزنى وزيرينك ورود ايدى چكى قابيه متوجهاً چه ويرهرك كوزلرني معينداز بر
باقيده ايله پرده نك نوسنده ديكى . بر نايه صوكر جعفر برده يي قالدبراق حضوره كلديكى
زمان . اوامام نظر كى محتوي اولدينى بوتون كنى كورنجه يوز كبلدى ؛ فقط كنديسى طوبلامغه
. وفق اولدى و خجانه . رعشه لرله ايلريله يرهرك خليفه يي كمال احترام ايله - سلامدى .
رشيده آرتيق بشوشانه استقبال ايديبوردى و اونك آكتدا ايتمش اولدينى مراسم تشريفاتيه
مخصوص كوهيه اعتراض ايدىرك :

— آقارده نم ، بز بزه طعام ايدى جگر . نه ايجون بوبله اعتنا ايله كيندى ؟

النفات مودتكارانه سى ايله جعفرى سفره يه دعوت ايدوب طعامه مباشرت ايله ديلر .
خليفه بر نيشه . جعفر ك خاطرني استغفار ايديبور ، باده سنى طولورديوردى . خواننده لرك
تغيارندن متاخذ اولور ؛ ابراهيم الموصلى يي شعرلرى ايجون
تبريك ايديبور ؛ كولبور ؛ شاقلاشور ؛ نه كلديوردى (١) .



تقسيم قيشلاسنده آرابا حيوالريك
معابته سى

جعفر ايله خايه نك بو نشاط مفرطنه مقابله ايتك ايجون
بوره كنىك ضربات سريره سنى اسكانه چاليشيور ؛ او معينداز
نظر كى سؤ نايه ينى ازاله به غيرت ايله بور ؛ كولك ايله بور ايدى .
فقط هر قهقهه سى كندى قولغانه بر شهاب كى كلديوردى .
خليفه نك هر سوزى . هر كوشى ، هر باقىشى ايله سينه سينه
بر اوق كى بايبوردى . زيرا جعفر هر شيشي آكلابوردى .
بيلبوردى و كوزدن دوشديكنه آرتيق قناعت كتميبوردى .
فقط بو قدر اعتلادن ناصيل و نه دن طولايى نزول ايشديكنه ،
نه ايجون اقبالده بردوام اولمايدينه و نه سنيه مېنى بوسقوطه مستحق
كورولديكنه كاملا واقف اولاماشدى .

هارون الرشيد يوزينه باقوبده كنايه ايتديكى قدر جعفرده
تيرمه يرهرك دوشوبوردى ...

عجبا سرينه يي مالك اولمشدى ؟ عباسه ايله اولان . واصله سته

بر كيمسه مظهر ميبدي ؟ فقط بو
مكن دكل ايدى ! كم جسارت
ايدوبده خليفه يه معزز مشيره
سندن بحث آچا بيله چكدى ؟
خايبر . خائف : خائف اقبال ايجون
سه ايله ايله كارى بلكه كنديسى
شتر نندن خلاص ايدمه مشدى .
بر ممتدن برى ده ايشيدديكنه
كوره دشمنلرى هب بردن آياقلا .
نمشلر ، نوزدرينه دوشوبوردلدى .
بلكه بر انترابه دوچار اولمشدى .
زيبده بيله هلاكى ايشيه بورى
ايدى ؟
(مايه يي كاسجك نيشده)

فهرست

(١) بن ابر



ميدان مرده كى نازير ايجون عمامت
و نوزم سويياني

دولك اميرى . اسلامك خليفه ذى شانى هب او . هب جعفر
ايدى . يا كنديسى ؟ كنديسى بو عظمتك اورناسنده نه ايدى ؛
موفى . شانى ، شرقى ترمه ايدى ؟ قصر الحلائنك سكوت
وسكونه بورومش اولدينى بر صيراده بر ميكلرك سراقى له لرله .
دبه لرله پارلابوردى ! رشيدك قلى ايله دى . او دقيقه ده هر
شيشي اونوتدى . جعفر ك صداقتى ، دراييتى . مودتى اونوتدى .
سراينك نوسنده مجتمع خلقك اوندن طالب معاونه كلديكارنى ،
كرمندن ، بووكلكنندن ، عاليجنابانندن اميدلر بگلدكارنى ،
زبيلر و احسانلر طلب ايتديكارنى ، مصلحتلرينك تسويه سنى
اولان اومدقلى ايجون اونوتدى . جعفر ك امور دوات مشاغلى
عصا كندى خاطر ايجون بووجهه درعه ده ايتديكى اونوتدى .
شايى ، بلاغتى ، حسن اداره سنى اونوتدى . اونوتدى . حاصل
هر نيبلكنى اونوتدى و عقلى ، ذهني استيلا ايدى فكر ثابته
ناشيره يرهرك چاريدى ، صارصيدى ، صيرلادى ؛ خليفه
او دكل ، جعفر ايدى ! يا جعفر بو قدر برده لرينك معاونه تيله

اوردوسنه حكم ايدى عجم ضابطانك هميله تخفى كنديدندن آلاچق اولورسه ؟ آد ، نه قدر
اشياطلس طوراغش ايدى ! اوغلى ، ايكه يى ولى عهد اولان ماموق بر ميكلرك سراينده تربيه
و محصل ايتديرمش ايدى ! جعفر ماموقى و مامون ده جعفرى بك سه ويور ، تحسين و تقدير
ايديبوردى . جعفر ك صداقتسزلكى صاغده ، صولده . او طه سنده ، حتى يتاغند بيله بولدينى
اشياض كاغدلر و شعرلردن منقهم دكل ايدى ؟ زيبده نك حنى واردى ؛ جعفر ك قدرنى .
شوقنى بي بيان و تحمل فرسا بر حاله كلش ايدى . ترمه كته اونك ستاينلرى ، كيكه
بوشه اونك بيشى ، كيمى كورسه اوكا دعا لر . جعفر ! جعفر ! هر مكلنده ، هر زمانده
جعفر . هواده بيله سانكه جعفر ك نعمتلى تنفس ايديله كنده ايدى . آرتيق بو صرتيه تجاوزه
تحمل منكل ايدى . مشكل ايدى اما ، ايشك ايجندن چيقايله ك چاره سنى ناصيل بولاچدى ؟
خالى ايجتمه ملى ايدى ؛ زيرا بوتون اهالى اوكا ، شريكته پرستش ايديبوردى ... خراسان
واليسى ايدى ، اورايه كونده رسه عجبا ناصل اولوردى ؟ يوق ! اوراده انرياسى ماننده
بولوناچدى ؛ كم بيلير . بلكه عسكرى باشنه طوبلايوب بغداده هجوم ايدوردى . خايبر
اك نيبسى اوفى قتل ايتديرمك ايدى ؛ فقط اولو بر سبب ، ثانياً بر فرصت بوللى ايدى .
رشيده . موفقت مستقباه سى ايجون شيمدليك نايى شيرط كوردهرك ، بر مدت دهه تفكر
ايتكندن صوكرام سرورى چاغرتدى و وزيرنى اقسام طعامنه دعوت ايتديكى كنديسنه
خير و برمه سنى اسرا ايله دى . وقت ملاقاتدن اول هارون الرشيد قورولش ، وزيرنى آتون
سنولى هنر كلش سدبيرينك نوزنده كورل يوز و ملتت طورله بگلدوردى .



سركه يي استاسيوننده سواري و مينراليزور نقلياق

متمارى الجربانه بر شهر قوت

هر كچن كونك خزينه قواضيه علاوه ايتديكى منابع اقتداردن برايكيسى



حکایت

صنایع نفیسه اربابی - ازدواج

(آلفونس دوده - دن)

فقر لک تیرمه پشیلر نی دوشونوب آتسنگ ذوقی تزیید ایدهن منفور زنگینله می بکزه بوسک ؟
رسام - بی ناصیل ایسترایهک ثوبله دوشون. لکن

براشام، بکندن سوکرا سیفاره لر نی یاقش بری شاعر
دیکری رسام ایکی آرقداش، « آناهیه » نک
کنیش صوفاسنده اوزاعش، قونوشبور -
لردی .

لا بانک ضعیف ضیاسنی آباور آنجاق
بو صیمی حسبال محیطنه حصه ایدیور ؛
بدایع پرورانه بر ذوقک رسم لوحه لر می . آرما
و ظریف خالیرله زینتندیردی - رنگ
لاجوردی خارچینگ سر بسجبه نفوذ وانتدا -
رینه مسعد بر جامگانه منتهی - کنیش
دیوارلری کوجکلک نورلاندیردیوردی . بالکن
خفیف بر میل ایله تملیق ایدیش بر قادین
تصویری لوشافک آراسندن قسما به لرمشدی .
تصویرک کوزلرنده فطانت ، آغزنده وفار
و خیر خواهی ، تبسمنده زوجنگ سپه ای
مساعیسی غیرت شکن تلقیاندن حفظ وصیانت
ایدیمی عنعنواز بر لطافت کورویوردی .
کناره چکیدش باسوق بر صندالیه ، خالی
ئوزه نده اونونولش ایکی کوجک آیاق قابی
ئوک ایچنده بر چوچوغک وارلنه دلالت
ایدیوردی . فی الحقیقه عمره مساعینک

یاندیکی اوطده بر والده ایله بر یاورونک خنده لری .
او یوقم ئوزه اولان بر لانهک سرود روحنوازی
طوبولویوردی . بونلرک هیئت مجموعه سندن خانة بدایع
پرورده انشازایدن بوی سعادتی شاعر سرسرت حظوظ
اولارق تنفس ایدیوردی .

شاعر رسامه :

— تصدیق ایدهرم ، حقک وار . مسعود اولتی
ایچون وسائط مختلفه موجود دکلدیر . سعادت اوراده .
یالکنز اوراددر ، بی هولندیر .

دیدی .

رسام - نه ؟ بو ... ق ! بوکا قرار ویردکه
کندی کندیگه ئهوان . بوبله شیلره قاریشمق ایسته م .
شاعر - سبب ؟

رسام - سبب ... سبب شوکه صنایع نفیسه
اربابنک هولنه می جائز دکلدیر .

شاعر - عجائب ... سن بو سوزی بوراده ،
ئوکده سوبله مکه جسارت ایدیورسکده لایا درحال
سونه بور ، دیوارلر باشک بیقیلیا بور . دوشونسه کئنه .
ایکی ساعتدن بری لطیف صفتی کوسته روب تحریرص
ایندیک سعادتدن بی تحذیر ایتک ایسته بوسک .
بوکده باشقارینک ریج و المنه باقوب کندی رفاه حالرینک
تشلر نی آرتیران ، یاغورلرک آنتنده مسکنسز قالش



محمد اورورونک ارطامه رضاطانی

۱ قوای عومیه قوماندانی عزت پاشا ، ۲ قول اردو قوماندان وکیل عوفی پاشا ، ۳ صهیبه مفتش عبدالسلام
پاشا ، ۴ طوپچی مفتش حسام الدین پک ، ۵ نقاره قوماندانی تحسین افندی ، ۶ ارکان حربیه دن عزیز
پک ، ۷ ارکان حربیه دن ناظم پک ، ۹ طوپچی محمد صادق افندی ، ۱۰ طوپچی مصطفی کمال افندی ،
۱۱ طوپچی اسماعیل زهدی افندی ، ۱۲ استعجاب شایطاندن بیجی حیاتی افندی .



محمد اورورونک طوپچی رضاطانی

۱ قائم مقام حسام الدین پک ، ۲ طوپچی آلی قوماندانی فزاد پک ، ۳ نقاره قوماندانی
تحسین افندی ، ۴ طوپچی یوزباشی ابراهیم افندی ، ۵ طوپچی ملازم اسماعیل
افندی ، ۶ ملازم احمد حکمت افندی ، ۷ ملازم احمد حمیدی افندی ، ۸ ملازم
محمد صادق افندی ، ۹ بیچار عثمان افندی ، ۱۰ طوپچی یوزباشی مصطفی کمال افندی ،
۱۱ ملازم زکری افندی ، ۱۲ ملازم رهاب افندی .

بچه چنتندن معدود اولان بوبله بر امالک حصوله معاوتی
منافی محبت عد ایدهرم .

شاعر - بکی ، سوبله ، باقالم ، نه وار ؟ حالکدن
منون دکلیسک ؟ بکا ثوبله کلیدورکه بر
کوشکک آجیق نچره سندن هوای صافک
مبذولیت تنفسی قدر ئوکده اثر مسعودیت
استفهام ایتک ممکن .

رسام - حقلیسک . بن مسعود ، تامیله
مسعودم . زوجهی بوتون قلبه سه وهرم .
چوچوغم قلبه کلیدی وقت سو نچیدن
کندی کنده کولهرم . ازدواج نیم ایچون
ساکن ، امین بر سرسای سعادت اولدی .
ازدواجدن سوکرا پک ئه یی چالیشدم . اک ئه یی
اثرلرم بو زمانک محصولدیر .

شاعر - پک اعلا ، اوجالده ...

رسام - عزیزم . مغرور ، خودبین
کورونمکی کوزه آلارق دیبه چکم که بن
سعادت حالی مستننا ، غیرطیبی ، فوق العاده
برشی دیبه تلقی ایتکده م . برداها اعتراف
ایدیم : ازدواجک نه اولدیغی کوروب
آکلادجی حسن طالعک کانلندن دوجار
خوف و خشیت اولوردم . عادتا بیلمه یه رک
کچر دکاری تهلکتهک درجه و خلعتی بالاخره
تقدیر ایدوب دوجار لرزش و حیرت اولان کیمسه لره
بکنمه مکه م .

شاعر - بو قدر قورقونج اولان تهلکله نه
ایمش ، باقالم ؟

رسام - برنجیسی که هپسندن مهمدر : ده کردن
دوشمک ، اهلیتی دوجار ضعف ایتکدرکه برصنعتکار
ایچون اهمیتی غیر منکر بر فلاکتدر . شرائط عادیة
حیاتیه تک تفصیلاتنه کیریشمک نیتنده دکلم . عمومیت
اعتباریله ازدواجی شایان تجلیل کورور و پک چوق
کیمه لر ایچون تکدل آنجاق افراد عائله تک نفسنه ضم
و علاوه سیله حصوله کلیدیکی تصدیق ایدهرم . حتی
مقاولات محررلیکی کبی بعضی مسالک معیشتک ئهولتکسزین
موفقیته غیر قابل تعقیب اولدقلر نیخده بیلیرم . لکن بزرگ
یعنی رسام ، شاعر ، هیکتراش ، موسیقی شناس کبی
حیاتی تدقیق و حتی تمثیل ایچون - بر لوحه یی ئه یی
کوره بیلیمک ایسته یلر اولندن ناصیل بر آراوز افلاشیرلره -
محمیلی خارچنده یاشامق مجبوریتنده فالانلره ده ازدواج
بر حال استثنائی در . عصبی ، مشکلیسند ، سریع -
النأثر ، چوجوق طبیعتی اولان بز صنعتکارلره قولایقله
بولونماز خصوصی بر نوع قادین لازمدرکه بولتی ایچون
موجود اولان کوجکلره کوره . هیچ آرامتی اولاددر .
فوق الساده مظهر تقدیرک اولان رسام « ئوزه ن

درد چهبده حرب ایله مشغول ایکن یمنده کی بشنجی جبهه موزه بر نظر

شمال

آراسته‌های ذوق اختلافند داما معجز نه اولایبیر؟ صنعتی سه‌مهمین ، سه‌مهمین بر فادینه تهنک . اینان بکا ، عزیزم ، ازدواج بر سراب سعادند. مجردسک ، حرسک . کال دقت و اهتام ایله سعادت حالکی حسن محافظه‌یه چالیش . شاعر - وحدتن ، انزوادن ، یالکزافندن راحت راحت نه کوزهل بحث ایدیورسک ! شیمدی بن بورادن کیده کیتن ، چالیشق هوسنده پولو . ناجق اولورسه ک اطرافکیده اعصابه ثقت و یرهن او دهرین پوشانی حس اغکسزین دوام ایده‌یه چکسک . یا ساعات مساعیده کی یالکزانی ! توبه کران ، غیرت شکن دقیقه‌لر اولورکه عادتا وارافکیدن شبه‌یه دوشر ، وجوده کتیردیک اثره فارشی بیکنه‌لک حس ایده‌رسک . یوبله ملال آور دقیقه‌لرده یانزده ضجرت و انبسا . طعزی امنینه تودیع ایده‌یه چکسک بر قلب صاف و حساس بولایبیلک بختیاراند . یا چوجوق ، یا هر زمان انصراح و مسرورت ایشارایدن یاورو! کولوشی یورغون‌روحلی کنجلاشدریر ، اوپوشمش اعصابه تازه‌جیات بخش ایده . شهرت نامنده کی سطحی ، کینی طیار حرمنه تافخر ایدهن بزم کینی آرتینلر ایچون چوجوقلر نیجه پک لازمدر . زمانک بزدن ایدیا نزع ایندیکی شیلرک اولر طرفندن قازانایدین کورمک جیاتک تحریبات دائه‌سنه مدار تسلی در . « اکتساب ایده‌ده‌دیکمز درجه کالی چوجونمز قازاناجقدر ! » اییدی یاسوزی تحقیر ایده .

رسم - شاعر ، شاعر ، او یاورورلدن برنی ییتدیرمک ایچون قلمک ، فیرچانک اوجنه قونولای لازم‌کن یم مقدارخی ده حساب ایندکمی ؟ شاعر - الحاصل ده‌بین‌سولایدیک طوغرودر ، برآرتیست عالمه خارچنده یاش ایماز . یاشایانلرده باشقارلینک صا . لولولنده سورونمکه ، نسکیبکه محکومدر . رسم - توبله لری ازدواجک آلرینی عادتا قبول ایندکلی حالده ذوق وصفاسندن مجروح قالاروق حتمسزقلرینک جزاسنی کورورلر .

شاعر - دیکه ک ازدواجک کندینسه مخصوص اذواق و حظوظانی اولدینقی تصدیق ایدیورسک ؟

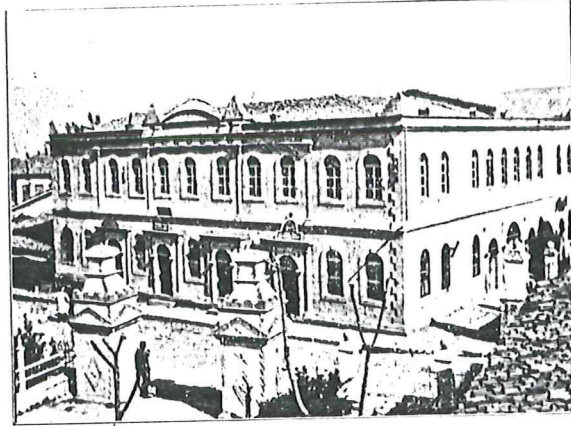
رسم جواب‌وبره‌جک برده‌قافدی . برچوق رسم و بلانلرک آراسته‌یه بیرانش بر طومار کاغذ ایرقدن صورکا رفیقنه :

یکدیگریزی انعام اینکسزین ، دیدی ، اوزون‌مدت بو موشوعی مناقشه ایده‌یلیرز . لکن مادامکه مطالعاته مقابل تهنک آرزوسندن فرغت ایده‌یه‌بورسک ، شوکوبک اثری کوزدن کچیر . بو کتاب عمری آرتینلرک آراسته‌یه کین جنس بر تهنک اثری در ، ایلک‌سطرندن نهایت کله‌سنه قدر عنویاتی ده‌ینندن بری تعریف ایندیکم‌عالم‌لرک احوال حقیقه‌سنی مسورا اولدینقی ایچون مؤلف طبع‌ایتمک ایسته‌مه‌دی . اوقو . تدقیق ایت ، صورکا کل ، تکرار کوروشلم .

شاعر کتابی آلدی . تهنک کوتوردی . لکن توصیه اولونان اعتناده مساعلی طاوراندی . بن‌ده بو قیدسزلفندن بالاسنه‌فاده اینچندن بر قاچ یارغانی آلوب انتظار عمومیه‌یه وضع ایلدم .

نصرت هلمی

بر تسلیمت کلامه کبی اوصافده مالکیت لازمدر که ایسته بولری هنوز حیاتی آکلاماش بر کنج قادینده بونق پک کوچدر . هر برده مظهر حسن قبول اولان بر آرتیست ایله ازدواج ایدهن کوزهل بر قیزچیز زوج معروفنک قوایده بر بارچه عالمه کورونه‌ی ایسته‌بور . بوند داهاطیبی برشی بوق ، دکمی ؟ زوج بالمکس منظم چالیشمه باشلادینی



قوتلو : حسی

اسپارتزه معارف ایشرائیه عقاری

معارف ابتدائیه‌لک ترقیاته عالمه تشیقاتی بدل ایچار ایله نامین ایچون اسپارتزه اعانه اعالی ایله یایلان بونا زراعت باقمسی ، دزی و ناله ، دین عمومی اداره‌لری ویر اجزایانانی عموددر . سوویه ملیه‌لک حقیق ترقی عضا معارف ابتدائیه‌یه ایله‌ده‌ک اعانه ایله قابل استجسال اولدینندن اسپارتزه معارف هیئتک هم‌مانی شایان تقدیر کورده‌لک ممکن دکابر .



قره‌صهار شرقی اعمارینک ایلمک قصری

۱۳۲۶ سنه‌مالیه‌سنده تأسیس ایلدیش اولان قره‌صهار شرقی اعدادسی بوسنه‌ایلمک محسول عرفاتی ویرمشدر . رسموز برنجی دفعه اولارق شهادتده آلان اقدیرلر ایله مکتبک هیئت تعالییه‌سنی کورسریور . مکتب مدیری محمد خالص پک ، ۲ ترکیه معلمی صادق افندی ، ۳ جغرافیا و تاریخ معلمی شوکت افندی ، ۴ علوم طبیعی معلمی سرکیس افندی ، ۵ فرانسیزجه معلمی قزوبت افندی ، ۶ رسم معلمی دایاد افندی ، ۷ کتاب و حسن خط معلمی حسی افندی .

دشمن حقیقه‌یمز : جهالته قارشی حربک صفحه‌لرندن

ایچون وقتی آز ، غیرکافی بولور . کنزینلری . نمایلری رد ایدیور . ایسته ایکی غیرعنون ، ایکی بدبخت داه . زوج - ایستراصرار ایسون ایسترا موافقت ایسون - اونلک حیاتی آرتیق اینجینش ، شوق سعی منکسر اولمشدر . یوبله ییغیلمش . خراب اولمش نفعدر تهنک کوردمک قادین اورواده بعضاً مغدور و فقط اکثریا همان بیانیه‌برک واسطه تعذیب و تحریب اولمشدر .

کچن کون موسیقی شناس « دازراتی » نک تهنک ایدم . نمله برابر داهار برقاچ مسافری واردی . رجا توندرینه ییانوسنک باشته کیدی . روحوناز برمازورقا چالغه باشلار باشلاماز زوج‌سنی اولا یواشاجاقق یاشنده اولورالرله . صورکا پرددی آرتیراقق بر آرزواقده بولونانلر تهنکوشقه قویولدی . مکاله پک آرز بر زمانده عمومیه‌یلدی . سامع اولارق یالکز بن قالم . زوالی « دازراتی » ییانوسنی قاپادی . کولرک بکا : « بو حال هر زمان مانع . زوج‌سن موسیقی سه‌مهمین . دیدی . شیمدی بو قوری قوجا

دولافرووا ، بو حقیقی نه کوزهل آکلامش ، حیاتی دار مسایینک دوت دیواری آراسته صنعتک ترقیسنه حصر ایتمدر . طن ایدرمیک که بو ذات تهنکوشش ، عالمه باباسی اولمش اولایدی صنعتنده عینی مرتبه کاله ارتقا ایده . بیله‌جکدی ؟

شاعر - سنک «دولافرووا» که مقابل بن‌ده «ویقتور هوغوی» ذکر ایده‌چکم . ازدواج ، او لطیف آناری یازمقدن او بولوک آدمی هیچ‌ده منع ایده‌مه‌دی .

رسم - تهنک ، اوزواج اوکا مانع اولادی . لکن هر زوج خطباتی ثورته . بیله‌جک عالمه‌دار بر دهایی ، آقتیندی کوز باشلارنی قوروتاجی ، بخر ایندیره‌جک بر شمس شان و شمرتت مالک اولاماز .

شاعر - ازدواجی هم تهنک هم ده تهنک‌لکیندن ممنون بر علیهداره قارشی مدافعه اینک نه تحف اولور !

رسم - تکرار ایدیورم . ازدواج علیهنده کی افکارم حیيات خصوصیه‌یم ایله علاقه‌دار دکلدر . اطرافنده کوزمه ایلدین کدرلر ، غیرطبیعی صنعتکار یاشاییشک عالم‌لر آراسته ایقاع ایندیکی سؤ نفع‌لر بو قناعتی ویرمشدر . شو هیکتراشه باقی : سن واهلیتک کالنده زوج‌سنی ، چوجوغنی برقوق باشقا محظوره ، اوزاق ملک‌کاتره قاپیور . افکار عمومییه اونق تعیب ایدیورم خوش بنده تقدیر ایده‌جک دکلم یا . لکن یالکز نتیجه‌یه باقارق مطالعات یورونک طوغرودک‌لدر .

مقدماتی ، شرعانی تدقیق اینک موافق نصفتدر . بو چوجوق ، صنعتی ، یالکز صنعتی سه‌مهمین ، لولولی حیياتدن ، دغدغلی مناسبتلردن نفرت ایده‌ردی .

حسن اخلاق و ذکاوتنه مقابل زوج‌سنی اون خوشلانمادینی بجملردن اوزاق طوناجنی برده اون سنه حیيات کبارانه‌لک باش دوندوروجی صراحتی اینچنده سوروکله‌دی . زوالی ذوق آرزوسنه مخالف برطاقیم بدچهره رجال رسنه‌لک ، - و همسز و جاذبه‌سز کبار قادینلرک هیکلرینی

باهنه ، کونده اون دفعه کرانجان زیارتلر قبولیه صیغه ، هر آقامش رسمی البسه اینچنده حبس ایده‌رک سالون صالون طولاشدیرمه باشلادی . مخالفت ایده‌سنی ایدی؟ بیلیرسک که طرز حیيات هرمدکر بزا . نهمز بزی اکثریا تهنک حیياتندن تبعیده ساعی در . تهنک هواپی بزی صیقار ؟

آراسته برذرده بدیهه خیالیه قاریمازسه غیرقابل تحمل اولور . بوراد آرتیست قدرت و مهارتی ، وجوده کتیرمه‌چالیشدینی اثره انفا ایچون حصر غیرت ایده . بو متانیانه مصارعه مغزویانندن صورکا حیياتک جزئیات ، امورینه قارشی لاقید پولونور . قادینلرک استبدادی آرتیستلرک طبع لاقیدسیابه پک قویلی امتزاج ایده . رام ایدیبلر ، تسخیر اولونور . لکن تسلیمتک ثقتنی حسن ایستدرومه‌لک لازم کابر . چونکه کولک برنده بواتار غیرمرتبه تضییقی آرتیریر ، سربستی بدایه‌یورسینه حائل اولغه باشلارسه برحماده هسبت قیراره ضغفندن تهنش ایده‌رک قاجار . بزم هیکتراش کبی طاغاری حائلری ایشار . هیکتراشک زوج‌سنی بو آتی غزیندن متأثر اولمش . زوالی : « بن اوکا نمایم؟ » سؤالی تکرار ایده‌در . طوروردی . « بن اوکا نمایم ؟ » تهنک ، هیچ برشی باعاشدی . بکنه قصوری اونق . قوجاسنی آکاماماسی ایدی . چونکه ذکا و حسن اخلاق برآرتیستک حقیق رفیق حیاتی اولمه کفایت ایتمبور . فی‌بایان بر ذوق‌سایم ، متبسم



علماء و فن

غیرتله هر کون دکاهه ده هفتده، آبده پراج دفعه قشاردن، تسخیر هوا اوغورنده ناف اولان فن فدا بیلندن بحث ایدیورلردی . کندی کندیه سورورودم :

— مدنی آوروپا هرسته نیک ترقیسی ، دکای بزرک قوای طبیعیه تا مین غلبه سی اوغورنده برچوق جانلر قریان ایدیور . بو فدا کاران فن آراسنه چون شیهه سی قدره ؛ هیچ برعنا نینک نامی قاریمادی و چون حالا قاریمادیور، ذات حضرت پادشاهینک روم ایلیه تترقاری انا سنده طاووریزله سلانیکه کاشمه . فرانسه ده طیاره ایله پارس - مدردید یاریشک باشلادی زمانه تصادف اتمشدی . کویلیدن حرکت ایدرکن قیشلا ایله استاسیون آراسنده بارکیدن دوشه ریک صول قولله باجاسمی هفتله رجه قیلدا نامایاجق درجده یارلامش اولدیم انجون طاوور بونندن چقدیم زمان . وقتی بالچوریه اولیوس غازیون سنده کچیردم . غیرته لری اوغور ؛ بتم کبی هائی ، آباغنی اوینامامه محکوم اولمایان کلوب کچیلری سیر ایدردم، برکون بکی کان اجنبی رسائل مصوره سی کوزدن کچیررکن پارس - مادردید یاریشی، یاریشک باشلانمچنده وقوعه کان قضای مؤسسی اوقومشدم، طیاره سی تره ن Train بره ایترکن فرانسه حریره ناظری موسیو برتو Bertheux بی اتلاف ، رئیس وکلا موسیو مونیس

طیاره جیلاک تحصیلنده ایلت ماسر

۱۳۲۶ سنه سنده ایدی . فرانسیز جدن ترجه ایتدیکم برکناک زلف یاره طوقان مقدمه سنه مجازاة ارکان حریره مکتبندن دوندورولدرک رتیه حالیه مه طاووره چیقاریلدیم وقت ، بوتون امیدلرنی غیب ایله تاره مخصوص بر غیرت نومیدانه ایله حق مشروعی استرداد ایدیه یاکنا انجون مقامات عایده سنه استدعال ویرمش . فقط هیچ برصراعتک تأثیر ایدمه به چکنی آکادقتن سوکرا کویلیده بولونان طاووریه التحاق انجون آلدیم اسره بو یون نه کدرک استانبولدن آیریلشدم .

بو آیریلش پک ملال انکیر اولمشدی . اون ایکی سنه دیری ارکان حریره ضابطی اولتی امید قویسایه یاشادقتن، صنف آرقاداشلرم آراسنده قالدیچه بو امدک حصواه قطعت درجه سنده ایستادقتن قازاندیمز نوطارک عرفه تبلیغنده :

— موفق اولامانی خیاله کتیرمک خطادر . فکریته اعتادی اولانلر کندی موقعلرنی اولدن تقدیر ایدیه بیلرل . دیه آرقاداشلر مه لطیفه ایتدکن سوکرا هیچ بروجه له عقل و حوصلمک آلامادنی بر سبب طولانیسایه . خیاله صیغمايان فنا بر وضعیته دوشمکاکم قدر آچی بر شی اولامازدی .

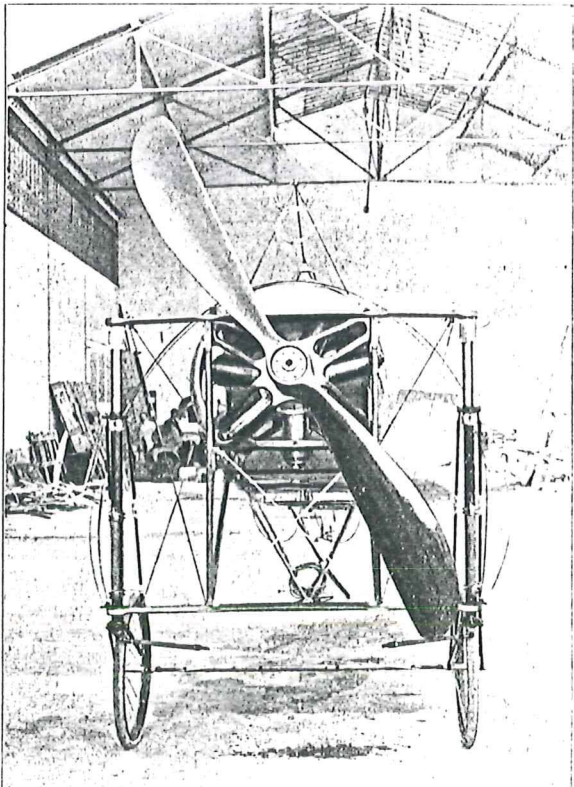
Monis ی آغیر و بونک اوغلبه فرانسه اصحاب یسازندن موسیو آتری دوغ Deutch ی خفیف صورتده جرح اتمشدی . بوفلاکت برکون نیده بویه ، یاکایش برماوره بوزندن بر ایکی کدینک هلاکته سببت ویره بیه چکنی ، یاخود موسیو برتو کوی برطیاره ناک پروانه سیله چیله چکنی دوشوندورمشدی . لکن کندی کندیه :

— شو الم فلاکته رغماً . ودرین Védrynes ک هوا طریقله پارسدن مادردیده قدر کیده یسایه سی ، طیاره - جیلکک حال ایتدایدین قورتولش اولدینه ناک بو بوک بردیلدر . دیمش واکوندن اعتباراً افق آمالده پارلیدایان سناره بشارتک برکونش قدر بو بودیکنی کوره ریک سهوشدم .

معماقیه بن تحصیله طالب اولالی درت بشن آکی کچدیکی حالده الآن امتحانه دعوت ایدیه دیکنی کوره ریک ماوس اولقیه باشلادم . نهایت طاووریز سلانیکدن کویلیه عدوت امرنی آلدینی کون بنده ، جز برانک اون بنده حریره نظارتده اجرا ایدیه چک مسابقه امتحاننده بولونق توزه ر استانبوله عزیمت امرنی آلدیم .

انترنجی تورتک یگیری بدبسنده پارسه واصل اولمش وسفارت عثمانیه آتاشه میلیرانکی طرفندن رفیق تحصیل اولاجی اولان یوز باشی قسی بکه برابر بتم عسکری طیاره جیلاک مکتبیلرندن برینه قیولز خنده فرانسه حریره ناظرندن وقوعه بولان التماسک جوابنه انتظار آغستوسک نهایته قدر ایستز کوجسز طولاششدم . بو بر ایاقی بوش حیات بی بر درجه قدر غرب حیاته آیدیه برایله شدی . بونکله برابر قلیمده دائماً شرکک خاطرات لطفه سی طلاشیور و :

— تحصیل باشلاسه ، پیتسه ، مملکتیه عدوت ایتمشم . شو بکی شبهه فی فملا و قلماً طایندیرم !



دیوردم، ایلولک برنجی کونی مئامب Etampes ده بولوتان مکتبیزی ، « بالریو » طیاره جیلاک مکتبیتی کورمک قابل اولمشدی . ارکون مملدن ایلاک درس آتشم . بن ، داهایلاک کوندن اعتباراً طیاره ناک توزه ریه یاب یالکز پینه چکنی قطعاً ظن ایتدیوردم، دوشونوردم که بزکونلرجه مکتبتک بر معملیه برلکده صودلر اجرا ایدیه - چکن ، باطلبح باباجمن خطاطر معلم طرفندن تصحیح ایدیه چک ، بزه استیاق بالذات اوچا بیه چک ملکنه کی اکتساب ایتدیکم کون یالکز اوچق مساعده سی ویرله چک ، حالبوکه یاکلیشم، داهایلاک کوندن طیاره یه یالکز پینه چک ؛ فقط هسویه قافصماق شرطه طیاره ی بر توزه رنده حرکت ایتدیره چکه ، بویه لکله صاغه ، صوله دوندن انجون قولانلین استقامت جنبیه دومنک - که آیاقرله اداره اولونور - اداره سنه کندییزی آیشدیراجتی ایشز . آرتیق ایلولک ایکنچی کوندن اعتباراً طیاره جیلاک حیانه بر دوره فعالیتیه کیرمشدک، هر صیباک کواش طوغغان مکتبیک میداننده ایبات وجود ایدیورده بزین قدمی طیاره جیلاک صعود و طیاره لرنی سیر ایلدوروق . اوچان آرقاداشلریم اساساً هنوز عادی طیاره یی شپادنده لرنی آلمش مبتدلر اولدیندن اولر هوادن بره ایترکن میدانک هر

کویلیده ، بووک آجیلری اونونق ایسته - بزرک طالده لری ددرش برسکون متوکانه انجندمه بولوکک تعلیم و تربیه سیله اوغراشتمده ایکن بر کون طاووره کان بریسانمه نظارتناهی نظر دقتی جب اتمشدی : آوروپاده طیاره جیلاک تحصیل ایتک توزه رده ایکی ضابط اعزایی مقرر اولدیندن لسان آشنا ضابطان آراسنده طاب اولانلرک اسملری ایستنبیلوردی .

برادیره بر پرده حزن وانکساف آتندیده اوپویان افق آمالده بر سیاره امید پارلادی . بو ایکی ضابطدن بری اولایلمک ، اوردو و مملکتک سلامتی نامنه حیاتی آچقندن آجیه « ایلاک نونجه » وقف ایدنلر آراسنده بولوناری فداکارلنی قولاً دکل ، فملاً یاقی آرزوی بوتون موجودعی صاره شدی . او آنه قدر بر توزه رنده کچیرمش اولدیم یگیری نونجه سنه ناک حیات طرفنده قاج بوزدغه لر قوشار کبی جانک دلر یا ماشارکینه طوغرو بوکله بیلمکی خیال اتمشدم ده حقیقتده کی امکانه زانی قارشیدنده ماوس و نوید قاشش ، دوشوشدم . قلم ، بزرک کتاب مقدراسنده ، پرده طوغوب پینه ایدر تولاک ضرورتک یازلی اولدینه اعتقاد بوزد کبی اولمش و تیره شدی حالبوکه شیهه سی بوتون امیدسز لکردن سوکرا . . . فقط فکر و خیالی یالذیلایان طایر و وطنپورانه خویلاک آراسنده کره رکن صانکه بر خیالک ماوس و مانزده بر خیالک، نه اندمه پارچه لاش یوزلرجه انسان قائلرنی ، کیکلرنی کوه تهره رک :

— ایسته بولری بر قیردم . بتم مالکانه هوائی تسخیر انجون اوغراشاسانلر قیمتیز بر اوپونجاق کبی بتم هالرمده بویه قیریلرل . بتم که مالکانه هوائی . . .

طیاره لر ایچره بره اینر جهازی نوره ؟

رسیمز ایکی بار کیریک غنوم و توره یه عجز برکشان بر « بالریو » طیاره ناک . قانلاری طابولمان اول، نوندن منظره سی ارانه ایدرده . بوشعبت ، طیاره ناک بره ایترکن زمینه ایله مساعده سی تخفیفه مدار اولان تریلاک - یعنی بره ایته جهازیک - حریت مودیسسی انتظار دفعه عرض ایدیور .

محاربات حاضره ناک وسائط استکشافیه سندن برینه داتر

دیدیکنی و آچی آچی تبسم ایتدیکنی کورو بودم .

شبال

وولانی - قوماندایان ماتیوولا - کریه چکه ملی (١) موسیو قولانهک یوقیدی قومای برآز فکری طیرامالامشدی . بوکون چالشمقندن واز چمک ایستهرکی اولمشدم . حالبوکه او ، ترددی علام وجهبه مده او قومش و بکا :

ترده لزوم یوق . یالکز دقت ایغلی ، وولانی چکه ملی .

دیبه تکران ایتمدی . عینی جلهای ، بن ، طیاره ناک نوزدرسه پندادن سوکراده متعدد دفعه لهما کیستلر تکرار ایله شاردی . پروانهی چه ویره رک و توری حال حرکتسه قویاچق اولان ما کیست « جزیانی کیبکیزا » دیدی . بنده جواب ویردم :

جریان کسبامشدر .

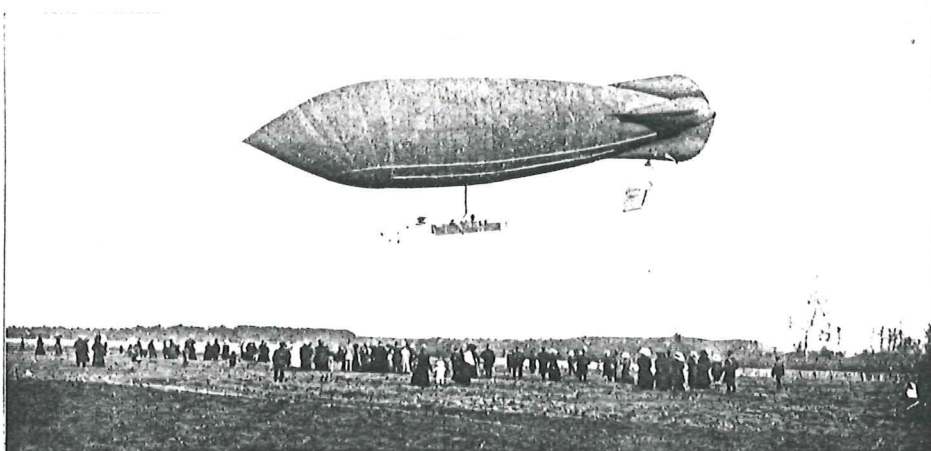
پروانهی تویج درت دفعه چه ویردکن سوکراده :

جریانی ویریکیز .

دیدی . بنه جواب ویردم :

جریان ویربادی .

پروانه ناک ایلیک حرکتیه برابر موتور ایشاهمه باشلامشدی . پروانه ناک ویردی روز . کارک نفسی که چمک درجه دقتی گله سندن آسکلایوردم که بو طیاره ایله بزم اسکی ٧٣ نوسرولو طیاره پیننده پک بو بوک برفرق واریدی . معهود ٧٣ ک مونوری اعظمی قوله حرکت ایده کن پروانه ناک کریه ویر . دیکی روز کار ، بو بوک پروانیا نوز روزکاری قدر برشیدی . موسیو قولان وولانی چکه ملی مکلمکی سوک دفعه اولارق بر داهای تابه ایستدن سوکر اطیاریه کریدن طوتانلره برافا . لری صمبایش ، طیارم



قابل سون راداره بالرنه هوا بر بوکسدر لیرکمه فرانسه ناک « قلهمان لیاور » قایرقای معمولاتندن اولان بو ناولک « پد » شهرنده طیران ایستدی صیراده رسمی آیینمشدر .

هوا محارباتنه طوغر ویک خطودل

— یانز ای مملکت ناک مباره جیلری ، انابا اوروسی نوزدرسه کوکن آتشی یاغدر برامعه عینی ایستدیز ؟ هر کون هر دقیقه عذاب انچهده باشا بویردم . بعض کیچهلر ایتالین طیاره لرینک یاغدر بریدی بو ، بال آلتنده نوزبان برایی عثمانی عسکری ، بر قاق ترک و عرب کور و بویردم . سوک نسلری ویریرکن :

- انتقام ، انتقام .. الجزاء من جنس العمل !

دیوردردی ، نهدوت ، الجزاء من جنس العمل ... انتقام .. لکن ای اول وساطت لازمی . پارسده اولجه ایستیز کویسز کیچمه که مجبور اولدیم بر ایلی زمانک حیات مملکت نه قدر الم بر تأثیر یا یا ایله جکی دوشونو بویردم . آه ، اگر بویر ایلی حیات مکتبه کیچرمش اوله بدم شیدی به قدر : هادنامه ای آتشی بو لوردم . بش اون کون سوکر او کده جهنی ماشلر یاغدر بران ابابیل قوشلری کیی ایتالیانلرک باشی نوسندن او چارو عثمانی سلطنتک نعلی . ده نیرلردن چیقمش ایسه ، غائب اولمش دکل ، سماره بوکسدهش بو لوندنی اثبات ایدهردم . هبات یه بو یوله تفکرات و تخلات ایله کیچریم بر کیجه ناک فرداستده ایدی ؛ بر قاق کون دوام ایدهن روز کارک تخفیف کوردرک مکتبه چیقمشدم روز کار کاملا دغمه شدی . نایهده ٣ : ٤ مترواتی سرعتله خفیف خفیف نوسروردی . معلم موسیو قولان تمهیرخانه اتخاذ ایدلش اولان بارافانک قایسی نوسنده معنادی وجهه عملادن برسی آزار لاقله مشغولدی . کندیسی سلاملا دقندن سوکر :

هوا ناصیل ، موسیو قولان . دیدم . غالبازی چایشمقندن منع ایده جک کیی .

اکثر دایره ایله دیکی آییجه بر تسماله جواب ویرمیشدی :

— پک اهمینی بر روز کار دکل ، بر نوزدرسه بو وارانلاره مساعده وار . فقط دقت ایغلی ،

دورلو عارضدن آزاده بولونمای ایچون سعودلری ا کمال اینجهیه قدر بزه بر نوزدرنده بیله حرکت مساعده ایله بویردی . بز مبتدلرک نهایته قایبوردی .

آرقاداشلر ناک کال موقیته اوچوشلری کوردرکجه نام کندی حس ایستدی دقیقه دن بری اول ایستدیکی سماره بوکسه له بیلمک ، بر قوش انسان Homme-oiscan اولایامک اشتیاقیه چار بویردی . متصل کندی کندیه :

— بن نه وقت اوچانم ؟

دیوردم .

طیاره ایله سطح ارضده حرکت ایتمک نوزدره بایدیمز ابتدائی تعلیملرک غایبی ایله ریده انتخاب ایملن بر نقطه یه طوغرو بر خط مستقیم نوزدرنده حرکت ایده رک وار . بیلمکدی . لکن بو پک کوچدی . مکتبک بزم کیی برده حرکت دورنده بولونان مبتدلره تخصیص ایستدیکی طیاره او قدر نه سکیمش وقوماندا ترتیبی عبارتی او قدر غائب ایتمدی که تکمیل مبتدلر کیی بنده بعضاً بر قاق یوزمتره مستقیماً حرکتکن سوکر آتقیب ایلمک ایسته دیکم چه عمود بر استقامت آتشی اولدنی کور و بویردم .

معلم موسیو قولانه هر کون بر قاق دفعه تکرار ایدهن صراجمنلر .

یره رعماً شو معهود آتک تبدیله امکان بولاماشدی . حالبوکه عیاری بر آتله بر هفته ده نوله ایده بیله . جکدن مکتبی بو سردار آت نوزدرنده چایشمقه بر آیده استحصال ایده بیله چکمز محققدی . نهایت آرقاداشلر بزدن برینک باشنه کلن قضا بو سردار آتدن بزی قورنار مایه وسیله اولمشدی ! هنوز برده حرکت دورینی کیچر . معمش بر آرقاداشمز ، آلتالیان بر کییا کر اولان موسیو « کلب که » بر کون بر نوزدرنده حرکت ایده کن - بیلم ، ناصیل - نوله ناک ارتفاع دومنی فرقه وارمقیزین چمکش بردنبره کندی عیاده کورونجه شاشیرارق مونوری طور دورومش واساساً عیارسز اولان آنتی اداره ایده بو بره دوشدرک طیاره یی پارچه لامشدی . زوالی آرقاداشمز مکتب میدانک هایتندن نوسید بر چهره ایله :

— ایکی تویج بیک فراتفاق شیخی قیردم . آرتیق بن ایچون طیاره جیک پندی .

دیبه رک عودت ایدهرکن کندیسه آجیمش . فقط دیگر طرفندن ده معهود ٧٣ نوسرولو طیاره دن قور تولدی . دیبه سهوغمشدک « کلب که » ناک سهوقلی ایله آجیلان قضا دوری بکدی کیری ولی ایدهن قضالره دوامه باشلامشدی . ایرته سی کون فرانسز ملازم لرند موسیو لوبو Lebleu شهلا . دننامه سی کیچر برکن برما ناک ائساننده طیاره سی پارچه پارچه ایتمش . داهای بر ایکی کون سوکراده بو لیتقه منهی اولارق روسیه دن فراد ایتمش سابق یوزباشی اولان موسیو « سبالیوف » عینی صورتده آنتی پارچه لادقندن سوکر ابو تون ایملرلی غائب ایده نلره مخصوص آجیقله طاننه لغتار ایدهرک مکتبندن آیریلمشدی .

بو یله چه ایلولک نصف اولی کیچرمشدک . آرتیق هوالر هم سوغومعه ، مهده اطارد سز لاقعه باشلامشدی . بعض کونلر صبح ویا آتشم بعض کونلر ده صبح و آتشم روز کار ویا یاغور طولایسه چایتملر بویردی . یه بو یاغور لو کونلردن برنده ایدی که صاحبان ایرکندن راحتسزنی سببیه بر قاق کوندری چیقامایان آرقداشم نصی بکک اوطله سنده ایدم . صرسز لاله مانن غزته سی بکلر بو وکلجک ایک عینی کوتی بلنکه استانبولده کیچره جکمز خولایسه سه و بویردی . نهایت پک بو بوک بر آرزو ایله بکلر دیکمز غزته کلش و بزه

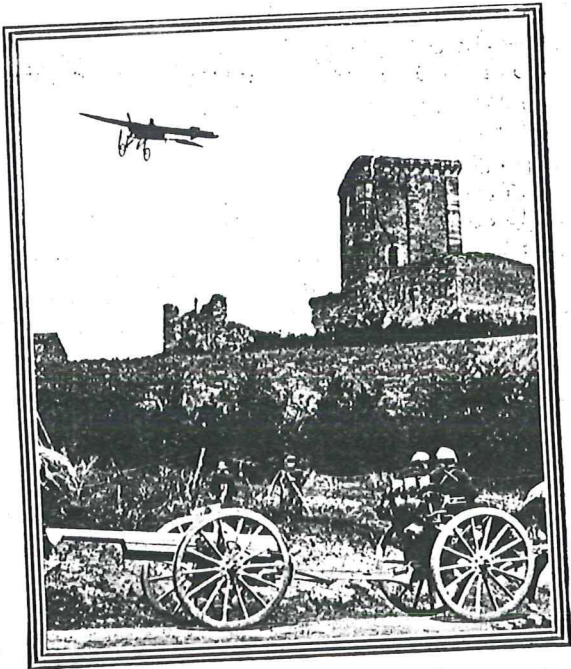
— شیمیدین سزه هیچ بر شی سوله لم . چونکه ایدهن جککن معامله کوه نره رک بردن آیریلی . داهای یکی جر آتنده بولونوسرکن . بن سزک اوچقه حاضر اولدیمکیز زمانی بیایر واز زمان لازم کلن معلوماتی ویریرم .

جوانی ویرمیشدی .

ظاه صاغ آغمی بر پارچه ایلری به سورمش اولای . چنرک بر دتیره طیاره صاغ قانادک نوزدرسه نه کیلمک باشلامشدی .

(١) وولان Volant : طیاره ناک ایستدنی چیقمشده و قانادک روز کار لامشده قوماندایان و نوله طوتونان ماتیوولا در .

شمال



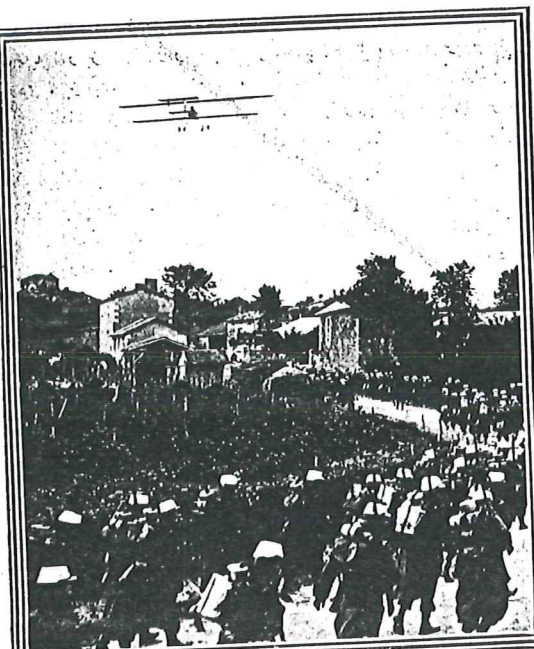
طیاره ایله محاربه استکشافی ناصیل اولور؟
رسمز فرانسه اوردوسی مانورلر نده بر شایبک تک ساحلی لهریو طیاره-یله استکشافی کورترکنده.

عسکرلک عالمنده طیاره دن استفاده

ئلمده کی مانیوه لایله قانادلرک اوجی اوینتیلارق تأسیس و زنه ایله یله جکی بیلیوردوم. لکن مانیوه لای صوله چکجه جک ایکن صاعه چکدیگه مکن طیاره صاعی ژوزه رینه او قدر یاتمده کی ناصیل اولوب ده یوورلا ناماش اولدیغه حالا متحیرم . کندی اون ، اون ایکی مترو ارتشاعده کورمکنده متولد خیت ایچنده بر دیره یه ائیک فکرده طوغو . ویرمندی . مانیوه لای ایلدی یه طوغو ورتدم . فقط یوسفر او قدر یوورک بر سرعته زمینه یافلاشمه باشلامده که یوسرعتله بره ایندیکم حالده سوک نفسی آلمش اولاجنم محققدی . زمینه بر ایکی مترو قانجه یه قدر ایتهرک سوکرا بلا اختیار مانیوه لای چکدم . و تکرار یوکلدم . آرتیق اعتدالم یوسویون غائب اولمندی . طیاره هوا داخلنده . روز کارک کیغه کوره اوچان ایچ بر جیفاره کاغدی کیی کاه ایتهرک ، کاه جیفارق ، کاه ده قانادلر ندرن برسی ژوزه رینه - ده ورله جک قدر - یانارق ایلدی یوردی . بویه تزه یه کیدیوردوم؟ ... مکتب میدانتک نایندنه سورولو نارالار ، آغاجلر ، بر آزداها ایلدی بر ده بر بوی ، بونک توت سنده چالیقلر ، خلاصه بیک دورلو موانع واردی ، شهبه سز اولرک ژوزه رینه دوشدرک پارچه لایغه کیدیوردوم . بر دیره بوتون قوی فکر یی طو یلایارق دوشوندیم و مکتبک محدوددن یوسوتون اوز قانادلر ندرن هرچه باد آباد دیهرک بره ائیکه قرار ویردم . بلکه یالکر باجاقلرک بیر بلا سیله کندی تور تارایلیرم .

دیوردوم . مانیوه لای ایلدی یه ایتمدم . زمین یافلاشدیغه فلاکت یوتون دهشتیه کوزمک توتنه یو یوردی . ساعتده ۸:۷۰

مترواق بر سرعته بره ایترکن ، بویاش دوندو . روسی سرعی آزالناجی بروا طه به مالک اولد . یعنی حس ایلدیور . فقط درودلر اولرک نه ولدیغی بولامایوردوم . حالوکه بزیتیک سیلیند بر لره آز ویاجوق مقدارده کله . سه قوماندا ایدرک سرعت سقولی تنبیه یار ایاجق «مانت» ئلمده کی مانیوه لانک ژوزه رنده طوروب طور و یوردی . نهایت دهاش بر چاتیردی ایله زمینه واصل اولدم . اولاساغ تکرار کی سوکرا پروانه یی قیرمش ، صاغ تکرار لک قیر بلا سیله صاغ قاناد ژوزه رینه دوشدرک اولدی ده پارچه لایم شدم . کورده نک و توری طوتان تون قسی خردوخاش اولمش . ژوزه رنده او - طوردن بر اسکله . ئلمده طوتدین مانیوه لای چار - ییلشدی . کندی بول .



یاده عساکری ئوستنده طیاره ایله هولاله

فرانسه مانورلری ائتسند بر پیاده مفرزوسی ژوزه رندن چفته ساحلی فارمن طیاره سه راکب بر شایبک مرودی فوطوغراف ماکروسیله تانییت ایلدیلمشدر .

محاربه لرده طیاره لرک صورت استفاده یی

بر عزم منین و طنبرورانه نک یالکر کندی لرنده تجلی ایتمدیگنه قانع اولان شو محیطده عثمانی لکده ، بو خصندن محروم اولادین ایات ایلمک لازمدی ...

عینی کونک آقشی آنی بر قرارله طیاره نک ژوزه رینه یندیکم زمان صباحی سه طوله طیاره کورده سنک کنار لرینه چارمنش اولان قولارم آغریور ، یمن آلدینی عکس ضربه نک تاثیر یله اوغولما یوردی . طیاره م توج یوز مترو قدر زمین ژوزه رنده حرکت ایتمکدن سوکرا هوا یه فالفارق بر بوجوق ، ایکی مترو ارتشاعده مکتب میدانتک نایندنه قدر کیتمش ، اوراده بره ایترکن صیغ تکرار لک نارالا حدودی تعیین ایدن قوجلمان بر ماشه چار یوب قیریلندن طولای هیئت عمومی سیله صاغ قانادک توتنه دوشمش و سرعت مکتب سیله قاپاقلارق یی . کورده نک اسکاتی ایچنده وما کینه نک آلتنده یارم ساعت قدر محبوس قانله محکوم ایتمدی . فسادن یارم ساعت سوکرا صباحی عینی ماکینست امداد یه کلرکن :

— بر ریکزه فنانی اولدی ؟
— دیبه ایراد ایتمدیکی سواله بدن :
— هیچ بر شدم ، بوی ، بی قور تاریکز .
— چوانی آلدینی وقت :
— طالعیز وارمش ، یک اوچوز قور توتلر سکز !
— دیمدی ...

استکام ملازم اولارندن طیاره یی
یوسف کتفا

ندیم اسکله دن فیرلایرق بترن خزینه سنک توستنده ، قانادلری یوقاریدن طوتان چلیک شیریدلرک باغلاندینی چلیک چوبوقلره او قدر شدله آتیدشدم که باشیهدم کی طیاره یی مغری بولوماسه ییدی ، باشمده ایلک سقوتلک یک آجی بر یادکاری قالاچنی شهبه سزدی . بلکه ده یمن طیاره یی فیرلایم اولاجقدی . سوک طبیعته اول باشی بوفلامد : صاغلانمدی . سوکرا باجاقلری بوفلامد : حرکت ایتمیره . بیلیوردوم . اوچوز قور توتلر یغه سه وینهرک جیفارکن . قارشیدن یسقلانه امداد یه کان ماکینست :

— بویه بر هواده چالیدنه جسارت ایتمدیگن زدن طولای خطا ایتمدیکن . بر ژوزه رندن حرکت ایدرکن طیاره کوزک تمامیه جبهه سندن کان روز کار قانادلرک آتته کیردرک سزی هوا یه قالدیردی .

دیور ، و محضا موسیو قواله نک مکتب تعمیرخانه سه اینش بواق حرصیله تم حیاتی تهلیکه یه قوتقدن چکبینه . دیکنی - طولای سیله - آکلایوردی .

یوقسادن سوکرا ایکی صورتله حرکت قایلدی . بو سقوتلک ویردیکی نثر و خشت زائل اولونجه یه قدر استراحت ایتک . یاخود نأتر و ائمه غلبه ایچون ایلک فرستده تجریه یی تکرار ایتک . مملکت بیک دورلو تهلیکه نک تهیدی آلتنده یاشارکن برنجی قبول شقک جائر اولامازدی . کونلر کیدیکه طیاره لسنده کی نأتره حرب آله و نیور ؛ وطن و دین قارده شلری فارادن ، ده نیردن آتشلر آراسنده صیقیشیوردی . ایکنجی بر مطالعه دهاا واردی : اولور اولماز قضالره ، فلاکتلرله بیقیلما ایاجق

اونوتولمش یاپراقلر

قور خوفه سنده او یوان ایچیلر و سرچالردن ، روز کارلرک فیرلاندن . جنون طامع لارک بر محکومیت ابدیه ایله قایلارده پارچیلانان اینلر ندرن طولولادین بو کوزن خاطر دل ، روسی حیاتی ایله تیرور ایدن بر چهره . کیسه کورده دن قره تودیم ایتمدیگم خدعه عشق باکر . ایلک ضربه جیران ایله یورده گدن طامع لایان ایلک نظیره خون مظلوم نروده ؟ نروده . نوت . بکا بوتون حیات . کاشنات . ضیا . قاراناق اولان او نروده ؟

بن کی اونی غائب ایتتمک ایچون نلر غائب ایتمش . نه کوز یاشلری دوکشم !

بر که حیانتک کیتدیگه سیاهلانا بولارنده اوندن آریلامق ایچون نه توفقلره اوغرامش . نقدر یورغون و بی غس قوششدم . و بن که هر شی ، بکا بک عزیز

اولان شیلری برر ، برر غائب ایتمدیگه اوکا دهاا زیاده سسار یلش ، اونی اولسون غائب ایتتمک ایچون ناصیل یالوارمش . تیرممش ، امیدمدن چوق آغیر تحملات حیاتییه روی قبول کورتمشدم !

هیات ! شیمدی . هپ تم ، صرف تم اولوب غائب اولان بو شیلر ، او نروده ؟ شیمدی کئارنده بی بحال تیرمدمیکم . دهرین و قاراناق قمرندن کوزلرم قارانان ، باشم دوش بویوقاق اوچور و منده ی او ؛ بن اونلری و اونی بولاق ایچون اورابه ی دوشه چکم ؟ حیات بوی ؟ بولاق ، غائب ایتک . و غائب اولاق !

باری ، بو اوغورنده غائب اولدیلر بزی بولایله ایدک !!

کوز تم - ۹ ایلول ، ۱۳۲۰
ساله سرت سیفی



تلودن روی ایفا ایدن آقتریس، بس هزلدون



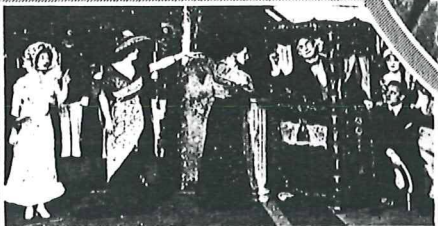
برنجی پرده . - صحنه فرانسده قومیدنی اورمانده «ژولی فوکر» لوقانطرسنی کورسهریبور . .



آزول وظیفهسی ایفا ایدن آقتریس، بس آلابس دودوی



ایکتچی پرده . - موسیو «دورخی دیب» المرافنده قداپلرینله



ایکتچی پرده . - صحنه ، یارسده بر آتیقا مغازهسنک داخلی کورسهریبور .



ئوچتیجی پرده - صحنه ، یارسده «قلقهده ساتیر» ده پرلرک رفیقن ارانه ایدیبور .



آمریقاده تالیف اولونارن آذربایجان صحنه لرنده مظهر رغبت اولان «فیریزی قادی» اسمی و موسیقی بیسک بر آذربایجان یازارنده مختلف اشخاص و مناظری باشقا مملکتلرک تیاترلورنده اثرل ناصیل تمثیل اولونور ؟

شبستان



درد پردلک پیس

مردی : ملیور لادکی بیل

مترجمی : امین ایل حای

۵۰ مجلی لندن پری ماہدہ -

او اورادہ ایدی . کندیستی کورور کورمن . بوتون
چیانم ٹوستہ کادی . پینزده بر سجادله کیدی . او بی
تخیر ایدی . دوسدورمق ایندہم . کفرلی بی بر قات داها
زیادہ شدیدی . وجودی چیانم بر حدت استیلا ایدی .

بویندن یا قالدہم
و . بر طغیان
عصبتاہ بوغدم .
سو کرا کیدوب
شایطہ بہ تسلیم
اولم . . . بو کون
- سولہ بہ چکارم
بوئدن عبارت . . .
بر اعضا -
(سافلا) عنقو ایدہر .
- سکر . رئیس
افندی . مہمہ
بر - سؤل ایراد
ایده بیایری م ؟
رئیس - بو
پوروک !
اعضا مظنون
علیہ سولہ بیگز
بکا . بو قادی
سزک اولی ژیبو -
ژیبو کزلہ می طلو -
توب بوغدیگز ؟
رئیس -
(اوموزلرخ قالدہر -
(رد) مہم ! بو
کولونج سؤلہ
جواب ویرہ -
بیگز . تکرار
شاهدلرک استماعہ
دوام ایده چکر .
ادب موسیو ایندہ -
ناری کتیر بیگز .
برغرتہ بی -
(بر دیکرہ) او !
بزم کوچولک بیچی
پورادہ .
ایک بیچی بر
غرتہ بی - کمدہر
او . اونک یانندہ کی
عادی شایقالی
قادرین ؟
برنجی غرتہ بی -
طن ایدهدم . پروفہ -
سور بروک
قاربی .

باشتر - (عودتہ) شاہد پولونامبور .
رئیس - ناسیل اولور ؟ شیمدی بورادہ ایدی .
شاہدلر چاغیریلدی بی وقت عرض وجود ایدی .
باشتر - مہومت ، فقط اوندن سو کرا کیتیش .
بولتی ممکن اولادی .
رئیس - تکرار آرائیکیز . او کانیجہ بہ قدر .
کندیسندن سو کرا کی شاہدی کتیر بیگز . ٹونده جنابت
ایقاع ایدیلین اعلان موسیو طوکرامو .
ٹوکرامو ایچری آلییز . طوری یورغون ویک ددریندن موسیو .

ٹوکرامو مجلس

اونکیز . طوکرامو . سو کرا بروق .
رئیس (اوبیارق) دیقورم طوکرامو . اوتوز ایکی

باشندہ ، بکار . بودا دینہ ، نسوب . ژاپونیا تابینندہ . مستغز
بین ایدیکز وکیسہ نیک لہ و عابیندہ اولمالیقہ کوروب
بیاد بکیزی قورقوسز چہ سولہ بہ چکرہ وھیچ بر طرفی
تخریف ایغہ بہ چکرہ بین ایتدکن سو کرا حقیقی . اولدینی
کیبی حقیقی سولہ بیگز . ۱۲ توز تارینندہ اقامتکاکزده
ھیروناری اینوزہ طرفدن « ٹلہن فہرنہر » نامندہ کی قادیہ
فارشی ایقاع ایدیلان جنابت حقندہ نہ بیلیور سکر ؟
طوکرامو - بر شی بیامہ یورم . او آقشام ٹومدہ
دکادم .

مدعی عومی - نرددہ ایدیکز ؟

طوکرامو - آرقاداشلرم ژوزبقا و قوبایقی ایلہ
براکدہ لوٹاپولہ قہورسندہ ایدک . اورادہ صباحک ساعت

برینہ قدر قالدہ .
ٹومہ دوندیکم
وقت اوشاغم بکا
هرشیئی آکلندی .
جنازہ قالدہر .
بلشدی . ایرتہ سی
کون . آبار ناندن
چیقدم .
مدعی عومی -
او شاعریگز نہ
اولدی ؟
طوکرامو -
نہ اولدیغی بیلمہ
یورم .
مدافع -
ٹلہن فہرنہر لہ
مناسبات صمیمہ
کز وارمیدی ؟
طوکرامو -
خابیر . بر . یا خود
ایکی دفعہ بی
کورمکہ کادی .
شیمدی آرتیق
اسبانی خاطر لا -
یامایورم .
مدعی عومی -
نہ زماندن بری
بریندہ سکر ؟
طوکرامو -
بر چوق سیندن
بری .
مدعی عومی -
مشغولیتلر یکر
نہدر ؟
طوکرامو -
آورویا لسانلری
ٹوکرا نیورم .
مدافع - بزہ
بو قادیٹک طبیعتی ،
اعتیاداتی ، حیات
خصوصی صیہ سی
حقندہ ایضاحات
ویرہ بیلمیسکر ؟
طوکرامو -
(هیروناری بیقادیق)



آنہ ! ہائیکز دہا کرہل . . .

ناطق وغیر ناطق ایکی طاووس آراستہہ بر مقایسہ



توہمت ... یعنی خابہ، کندیہنی کافی درجہ مدہ طایام .

رئیس - تشکر ایدہرم . ظنہجہ آرتیق شاهده سورولاجی بر شیبہن قالادی .

وکیل مدافلہ مدعی' عموی تصدیق اشارتی ویربر . بلکہ بر خصوصہ داما سزہ صراحت ایتک احتیالہ نظرأ بورادن اوزافلاہاماکزی رجا ایدہرم . (طوکرامو نہ کیلیہ وچیقار) شیبہدی دارالفنون معلمی، الی آئی باشندہ، پرواستان، ٹوچ چوجوق باباسی اولان موسیو بہرناز بروق استعانہ کیجوروز . ہیچ برطرفتی تحریف ایتہیہ . جککوزہ بین ایتدکن سوکرا حقیقتی ، اولدینی کیبی حقیقتی سولہیکیز . نوزک اون ایکیندہ دوقتور طوکرامونک اقامتکامندہ ہیروناری اینوزہ طرفندن «نہلن قہرنہر» اسہندہکی قادیہ ایقاع ایدین جنایت حقندہ نہ بیایور . سکز ؟

بروق - بو چیہی غرتلردن نوکرہندم وسزی تاہین ایدہرم کہ پک متحیر اولدم .

رئیس - نیچون ؟
بروق - بن قطعاً بر ژاپونی بولہ بر شیبہ قادر ظن ایتددم .

مدعی'عموی - بو طاکزک منشی' نہدر، معلم افتدی ؟

بروق - لیکن ... تدقیقام، بو افتدیری تدقیق ایتدم . کندیلیری خصوصی صورتہ

طایبورم . صیق صیق کوروشدم وٹہچہ مدت ! ایچندہ کوچوک برژاپون مستملکسی تشکیل ایتک اعتبارندہ بولونڈلری دوقتورطوکرامونک

ٹوہنہ دوام ایتدم .
مدعی'عموی - ژاپونلرک موسیو طوکرہ . رامونک ٹوہندہ اجتاع ایتدکارنی سولہیور .

سکز ... یکی ، بونلر اورادہ نہ یاپالاردی ؟
بروق - نفیس بر چای ایچرلر و فونوشورلردی .

پوتون بو کوچوک عالم بربریلہ قاردهش کیبی کینیرلردی . بولرغلی باشندہ ، ناموسلی ، متواضع وپک جدی آدملردر .

طوکرامونک ٹوہندہ تصادف ایتدم کیبی کالیبور . رئیس افسندی ، نظر دقتکیزی ، بلکہ سزہ اہمیتسز کوروتن ، فقط حکمکہ بہ فائدہلی اولتی احتیالہ بناؤ سولہمک مجبورندہ اولدینم پک ایچہ برنقطہیہ جلب ایتدکارمکہ مساعده پوپوروکز . جنایت آفتشای دوقتور طوکرامویہ تہلفونہ ایتدم . سرکزدن ایکی دفعہہ چاغیرایدینی حالہہ ہیچ بر جواب آلبنامادی . بونک جنایتک وقوعولدینی آقتام اولدینی خاطر لایورم . چونکہ ایتہی کون . غزہ تہلردہ قتل حوادتی اوقودم . وبرکون اولکی تہلفونلری ہیرتہ تخطرایتدم . مدعی'عموی بونی نیچون آنجاق شیبہدی - سولہیورسکز ؟ حالبوکہ ایتہتہ پک اہمیتلی بر نقطہ . تہلفونہ کیہکک قونوشمشدیکیز ؟

بروق - بالاطبع ہیچ کیہہ ایلہ ، مادامکہ جواب ویرن اولادی . شاشیردم . قائلم .

مدعی'عموی - بوسررادہ ساعت قاجدی؟
بروق - نامیہ خاطر لایامایورم . مہمانیہ وقت ٹہچہ کچ ایدی ... ساعت اونہ طوغور ... وحتی داما فضالہ .

مدعی'عموی - موسیو طوکرامونک پوتون کیجہی طیشارندہ کیچیرمش اولدینی ظن ایدہرم سکز ؟

بروق - پک ملیبی .
مدعی'عموی - تشکر ایدہرم . بیامک ایتدکارم بولاردی .

وکیل مدافع - رئیس افسندی ، شاهده بر سوال صورتق ایتدہرم ... موسیو بروق ، مقتولہی طایبویب ، طایبادیفکیزی - سولہر -

میسکز ؟
بروق - (تترد) توہمت ... احتیالہ . ٹوہو! ... پک ٹہکیدن ...

مدافع - شاهدک بعدالحاجیف واضح بر صورتہ مقتولہی طایبویب ، طایبادیفنی سولہہہسی خصوصندہ اصرار ایدہرم .

مابندی وار

کنج بر آفتیس : میس ہرال بہہ لوساز

انکارہ تیارولندہ نظرذقی چالب برہمارتہ ہیژ انکارہ اولان بوسنتکار بر جوق دولارہ پوپوک موقتیلر قازاعش و «نوری» مشکلات و « لکالی چتہ » اسندہ کی پتہسارده اک مہم رولی ایضا ایلدندہ .

تیاٹروچیلان عالمندہ مشہر ہویتلردن

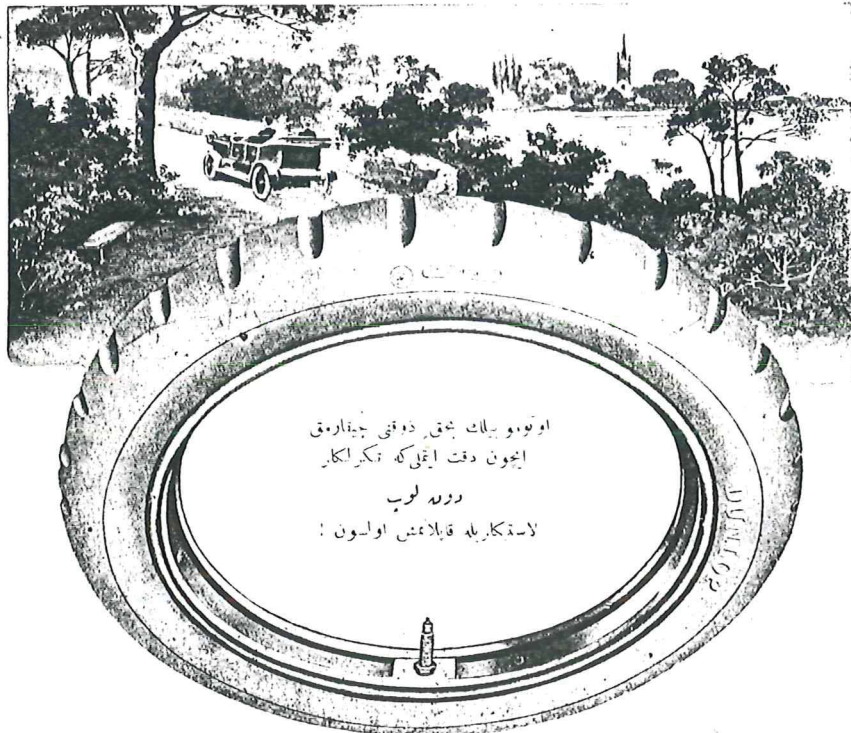
بالجامدہ . اولدنجہ اوزاق بر زباندن بری کندیہنی طایبق شرفتہ نائل اولدوغم موسیو طوکرامو .

مدعی'عموی - منہی طایبوسکز ؟
بروق - (ہیروناری بہ باقارق) پردنہہ کندیہنتہ موسیو

شکر و شکرلر مدھی ع . نورالدین و برادرلری

شہزادہ باشندہ فوزیہ پارٹیسسی انصالندہ ، نومرو ٢

بر شکرلہمہ ایچون غایہ نہدر؟
طایق طایق یتدکن سوکرا ممدیہ راحتسزاق ویرہمک ایتہتہ بزم یایدنغمز شکرلر بوغایہیہ واصل اولمشدر چونکہ بتون مواد ابتدائیہ من تمیز، حیالہسز والک نفیس جنسندندر فقط بز بوغایہیہ دہ کچدی کمیزی ادعا ایدہرز فیرا شکر وپاستہ لرغز ممدیہ راحتسزاق ویر مہدکن باشقا برغداکی وجودی بسار رچل ، شروب ، شکر ، پاستہ نہلازمسہ ہب اورادن آلیکز اعلا ایوالق زیتون یانچی بولونور .



اوتوموبیلک شقی ذوقنی چیقاروق ایچون دقت ایتلی کہ شکرلکار درہ لوب لاستکارلہ قبالعنس اولسون !

مجلسه روز چهارشنبه

۳۰۷ نجی صحیفه ده کی وطن شرقیسنک کفته سی

(بوکته بووک عثمانی شاعری توفیق فکرت بکدر .)
 بردای ماتر ، مرد اوغلی مرد عثمانی بز ؛
 برج استبدادی بیبدق ، قهرمانز ، شانلی بز .
 بروطن ، برحق طایر احراز ، آرسلان جانلی بز ؛
 قائله ، شانله ، ای وطن ، تأیدیکه پیمانلی بز . . .
 جانده سن ، شانده سن ، هبسی سنسک ، یاشا !
 ای وطن ، ای مبارک وطن ، بیک یاشا !
 :
 طوبراغک جوهر ، صوگ کوثر ، بهارک یخزان ؛
 ایشته دنیا : برمشک ، بر بکزه رک یوقدر ، ایسان .
 مشفق اولادک بولور قوتیکده هرگون ، هرزمان ،
 باشقا شفقت ، باشقا نعمت ، باشقا قوت ، باشقا جان . . .
 جانده سن ، شانده سن ، هبسی سنسک ، یاشا !
 ای وطن ، ای مبارک وطن ، بیک یاشا !

تصحیح

« شهبال » ک ۶۰ نسخه سنک ۲۲۶ نجی صحیفه سنده
 مندرج « یته او ساکنه دورا دوره » عنوانی منظومه ک :
 یالکز بن ، نهوت یته یالکز بن ، بوگون
 و :
 مشجون حزن وصمت اوزمانلرده دانما
 و :
 برکون فقط بوتون بو سرود غرامی
 مصراعرلنده بالاخره بعض ترتیب سهولری کو -
 رولشدرد . بصورتله تصحیحی قارلردن رجا ابددرز . (اداره)

Kalrimi dituer N. 280

ZYRTARISHT

Me 21 e Tomaz m. 1884. p. 100. Subagm...

For mto adit e m'w' m'ndia... (part of the text)

For mto adit e m'w' m'ndia... (part of the text)

For mto adit e m'w' m'ndia... (part of the text)

For mto adit e m'w' m'ndia... (part of the text)

AGJENC Otterman

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

Tidjan... (part of the text)

قارا طاعک بائندره جفانه یطه غزنه

« قالی-یمی دی توئر » اسم وحشتانی ناشیان یوروقه ، اوتانمان
 دعوی کونه قیام ایدن قارمانمانک منقرد جریه-سیدر : کوچک قطعه ده
 رسدی دوج ایتریکیز بر نسیخه-سندن آلا شیلایچی وجهله او جریه
 یکنانه کاشک یالکز بر طرفه بائیش تک صحیفه-دن - داهه ملوغوسی تک
 سئوندن - عبارتدر . کوردیکیز نسیخه حرب خیرلری بخوی بولویور .

بر پیشوای مدنی تک یکنانه نشانه تمدنی !

وجدان سویر : فقط منفعت جائیز بر .
 بر بووک آجی قدر بز یوولای نی یوقدر .
 آقیدیلان کوز یاشلری ضبط اولونانلردن زیاده
 سکون بخش اولور .
 سخاوت ، ارواح نجیبه تک مرمتندن باشقا برنی
 دکادر .
 عشقندن بخت ایدیورسه کز یاواش سوله بیکیز .
 مسعود اولای بیلمک ایچون آغلاش اولوق لازمه .
 سینکار غرته چیلره بکزه درلر : عندرلنده هیچ بر
 شی مقدس دکادر .
 دوستانی ، قانادسز عشقدر .
 اضطراب ، بشرتی نجابتدیر بر .
 تحصیل بر خزینه ، سی اولک آناختاریدر .
 تقریرلرک اف فزاسی قلبه عائد اولوق در .
 حیات مسئله سی برکله ایله حل اولونور : وطیبه .
 دوستلنکده فورانلری ، اندیشه لری ، تأوهلری
 وقیصه-تخلقلری واردر .
 شی کینهش اجمل اولدنی کچی ثقی الباس اولونش
 حاتمدره واردر .

کتابنامه

ایکی اتفاق تاریخیچه سی

اتفاق منک ایله اتفاق مننک تاریخیچه سی جا کی اولوق
 نوزده محرر محترم سلیمان نظیف بک طرفندن محرر اولونان
 بو مینی-می اثر ، صاحبیه خاص بر اسلوب جاذبه دار ایله
 تصویر ایدیش وقایع تاریخیچه سی بخوبدر . ۱۶ صحیفه دن
 مرکب اولوق ، ۱۳۲۰ سنه بجریه سنده مختار خلد کتابخانه سی
 معرفتیه طبع ونشر ایتریلشدر . (فیاتی ۶۰ پاره) .

روم ایلی به : داستان حرب

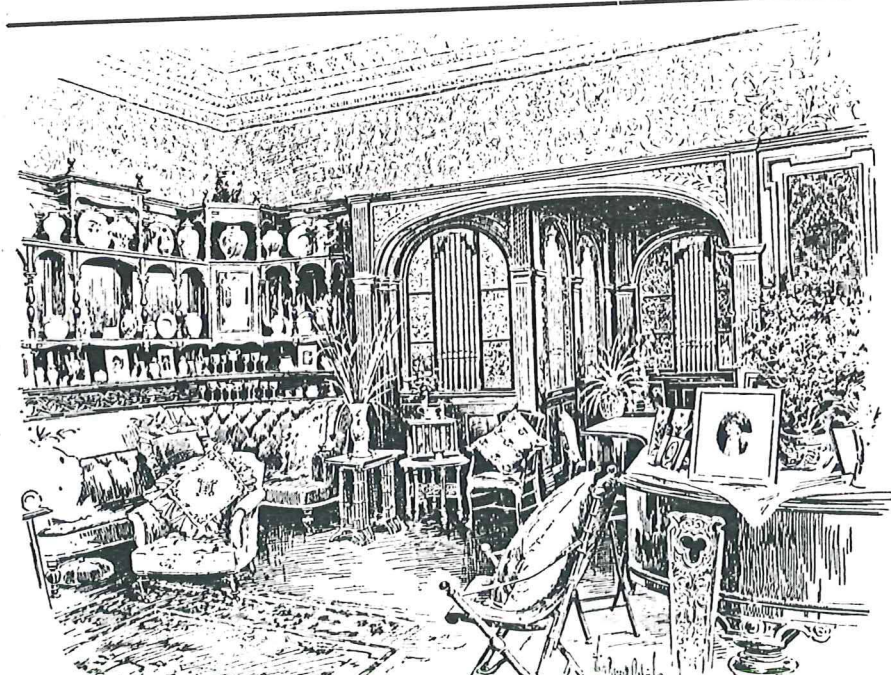
« چوقق شعرلی » نامی ابراهیم علاءالدین بک
 روم ایلی قطعه سنه خطاباً انناد اولونش برداستانی حاوی
 اولوق طرزوند اقبال مطبوعه سنده طبع ایدیلشدر . ۱۱
 صحیفه دن متشکدر . مرکب تویزی طرزوند فیض
 کتبخانه سیدر . (فیاتی ۱ غروش)

ترکجه لغت

لسانیزده مستعمل ترکی ، عربی ، فارسی واجنی اوتوزیت
 کله بی ارفاق برجمده جامع اولوق و مکتب شاکر دایله ادبا و ارباب
 قلمک و اسان عثمانی فی حصه له خواهشکر اجابک تسویه احتیاجه
 خدمت ایتک نوزده سنه عاشرده عسکری سی مدبری بهاءالدین
 بک طرفندن طریف برشکده ترتیب و طبع ایتریلرین بو اثر
 مفید ، برجیب لغتی قطعه سنده ۱۱۹۶ صحیفه دن متشکدر .
 اقبال کتبخانه سی معرفتیه ۱۳۲۰ سنه بجریه سنده استانبولده
 سنجافجیان مطبعه سنده طبع اولونشدر . (فیاتی ۱۲۰ غروش)

« تاریخ اسلامیت » و مترجمی حقننده شویر افیکار

معالم دو فتنور « دیزی » تک دو فتنور عبده جودت
 بک طرفندن ترجمه ایدیش اولان « تاریخ اسلامیت »
 اسنده کی اثر بیک محتویاتی حقننده بوندن ایکی سنه اول جریان
 ایدن مناقشات مناسبتیه کرک بوکتابه و کرک مترجمه دائر
 مدافعات و ملاحظاتی جامع بر کوچک رساله در . اژه برلی
 عمده شیکری ائندی طرفندن نشر اولونان بو رساله ۲۰
 صحیفه دن مرکب اولوق ۱۳۲۸ سنه مایه سنده ایکنچی
 دفعه اجتماد مطبعه سنده بائیلشدر . (فیاتی ۲۰ پاره)



« اربابه » آرغونلری

مدبب دائره ل ایچون برتمه زینت تشکیل ایدر .

اگر آرغونلک اوممیب ، اسرار آود ، لاهوتی نعماتی ذوق روحیکز ایچون هروقت امریکزه
 آماده بولوق ایسترسه کز بر « نواویان » آرغونی آلیکز . بونی اک بوکمک لطافت
 صنعتکارانسیله جالمق ایچون مهارت موسیقییه احتیاج یوقدر .

آدرس :
 THE ORCHESTRELLER CO.,
 AEOLIAN HALL,
 New Bond Street, London, W.

طبعخانه کتبخانه سی

شمال



مغازه مزك غلظہ شعبہ سی
قرہ کوی میدانندہ



مغازه مزك استانبول شعبہ سی
باغچه قابیستانده تراموای جاده سائنده

ایشانلار

شرقك اك بيوك البسه مغازه سی

قیشلق و قربان بایرامنه مخصوص یکی چشیدلر

مختلف

یکی چشیدلر

« فرمدرار » ارککاره، قادیلره و چوچوقلره
مخصوص، مشهور و اتق اوور و سنون فابریقه لری
معمولانتندن .

کوملکار ، یاقلقلر ، قولقلر

بو یون باغاری ، الدیونلر ، بو یون آتقیملری

مندیلار ، چوراب باغاری ، آصقیلر

ال و باره چانطه لری

چای قهوه و ایچکی طاقیملری

سیاحت لوازمی و مزینات

« میرا » مارقالی تهلکمسز اوسطورالار



قادیلر مخصوص

یکی چشیدلر

« فرستوم نابور » هر رنگده قانتیزی یونلو
چوخادن مودایه اك موافق بر طرزده بیجیلش
اولان بو قوستوملر يك ظریف خرچلره تزیین
اولونمشدر .

« هر مشیر ابرار » ایجه شایاقدن ، یونلی
جانفسدن و سائردهن معمولدر .

« رر بنصره » یون چوخادن معمول قادیلر
مانتوسی ، دانتهلا و اییک خرچله مزیندر .

« قولا » قانتیزی یونلو قاشدن معمول قادیلر
مانتوسی .

« مارغو » ایکی قات اییکلی پهلوش قادیلر
معمول قادیلر مانتوسی ، اییکلی و قلابدانلی ایری
موتیفلره مزین .

« قیز چورم قیزی » یوره ابرار « خالص شایاقدن ،
قانتیزی قانیلا و سائردهن معمولدر .

« باطرلر دما کتلمر » کوچک قیزلر ایچون .

ارککاره مخصوص

یکی چشیدلر

« ینا یور » قانتیزی انکلیز قاشندن معمول
بالطو، ایکی صیرا دوکمه ، کنیش یاغ ، آرقاسی بالی
وانکی قالی .

« هارنفرت » انکلیز قاشندن معمول غایت
ظریف بالطو، ایری قانتیزی برصیرا کیمیک دوکمه،
جیلری یوزندن قاپلاما .

« اونفرات » انکلیز قاشندن معمول تونی
قابلی غایت بول بالطو .

« رالور اورور » ایکی یوزلو صاغلام انکلیز
قاشندن قوش بیجینده بالطو .

« توغو » بالکنز مغازه من معرفتیله صورت
مخصوصده اعمال اولنان بو بالطونک قاشی ایکی
یوزلوردر . هم یوزینه ، هم ترسنه کیمیک قابلدر .

« فرستوملر » ک هر جنسی ، اوچوز ، بهالی
هر دورلوسی بولونور .

« چورمور فرستوم رباطلری » مغازه منده
هر نوعی موجوددر .

بدلی پشین اولارق ویا مالک ارسالنده تسایم و تأدییه ایدیلک شرطیله هر دورلو سپارش قبول و کمال دقتله اجرا ایدیایلر .

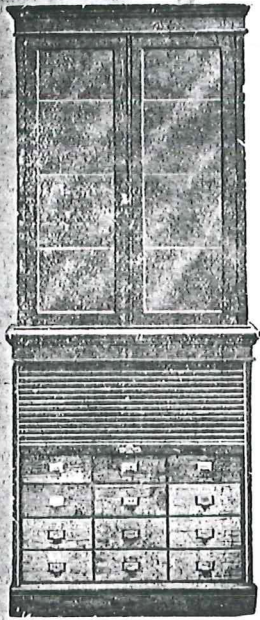
مغازه مزك مصور قاتالوغلری جالیب ایدیلره مجاناً کوننده ریایلر .

شمال

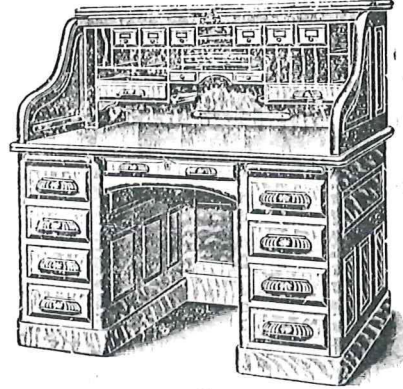
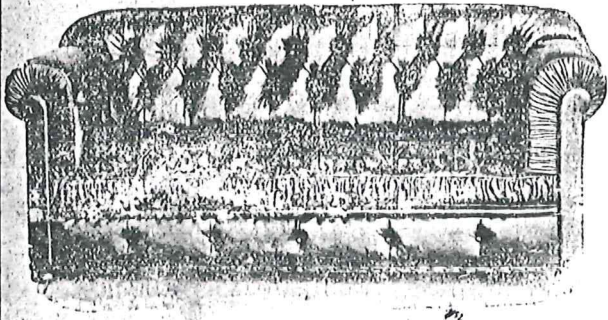
MAISON BAKER

به بیکر تجار تخته‌سی

تکيه جاده‌سندھ نومبر ۴۰۰ — بک ارغندھ نومبر ۲۴۱، ۳۷۰ — استانبول سرکجه جوارنده بکي بوسه‌خانه جاده‌سندھ نومبر ۷۶
 موبيايه خاقمباري — سالونر ، طعام اوطه‌لري ، ياناق اوطه‌لري ايچون مفروشات — آمريقا اصولنده ، ايش اوطه‌لري ايچون طاقيملر .
 حصيردن ، حزارندن و تيميشدن معمول اشياي بيته — ياناق طقيملري — تفريشات ايچون قاشلر



يازي اوطه‌لريه و طعام سالونلريه متعلق لوازم — لوندره معمولاتندن وانگاييز مارو کتندن اشياي مختلفه

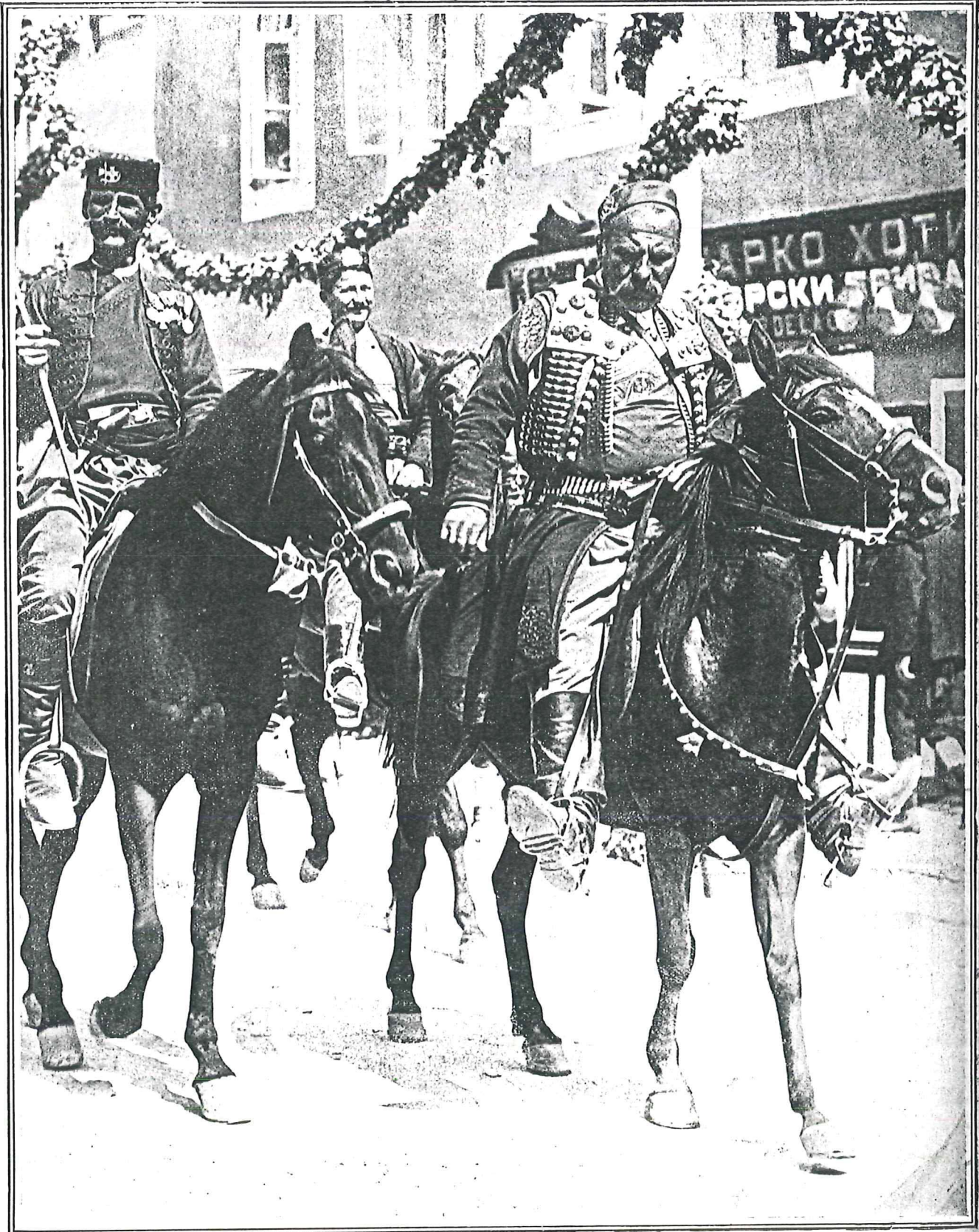


آمريقا يازيخانه‌لرينک انواعي — آمريقا اصولنده اوراق طولابلري و دوزر کتبخانه‌لر — خاتم‌لر ايچون متنوع يازيخانه‌لر
 سوم ماهوندن معمول دوزر قوتوق صنداليه‌لري — ويدالي يازيخانه صنداليه‌لري — يازيخانه‌لره مخصوص لاوبولر — سوسلو قاناپلر



صنداليه‌لر و قولتوقلر — ايکدن ، ساندن و ايشاهمه‌لي ايکدن هر نوع پاراوانالر .
 مفروشات طاقيملرينک کافه اجناسي ايچون سيارش نوردرينه رسم‌لر تنظيم ايديابلر .
 معازدمزدن بر دفته اشتراده بولونالر هر وقت اوغرامايي آرزو ايده‌دلر .

شهبانک



امیرشبانک بر دشمن قافاسی

مركز حكومتدن اوزاقلمه و وساطت مئوعه سئك بالنسبه عدوديتنه رغماً اشقودره وحواليسئك قارا طاغابره قارنى كوستردىكى مقاومت . حقمزده اشايذ غيظ وخصومتدن باشقا برشى اوقونق ايستتمين آورويا مطبوعاتنده بيله قهرمانلق عد ايديلور . قارا طاغابريك يوزى شاهه الى الابد قلبرى قدر قارا قالاچقدر . رسميز طرابوش استكلمانئدن رجعت قهقره ايله كرى پوستورتولن قارا طاغ جنرالئك سهاي سئانقاسى ارانئ ايديلور .

اشقودره اطرافنده مغلوبئدن مغلوبئته دوشن قارا طاغ جنرالى



غرام

۵۸ همی نسخه‌دن بری ما...

پیریکز ذاتجه اجمش اعتیاد ،
 خاق ایچون لازم دکل در انقیاد .
 واجب التعمیم محضا حکم دین
 کیم دیمز اول سوز وسازه آفرین .
 بندهده واردر اوحالت ، اول مراق ،
 اول عبادتارده پک خوشدر مذاق :
 کوکاک سیر ایلیکدر عادت ،
 بر کوزل یوزده کال قدرتی ؛
 خوشصدا مطربلر ایتمه استماع ،
 روح ایلر بر توکلله سماع ؛
 بزم خوبانده ایدرسه بر حضور ،
 هپ ملکلر خاطره ایلر خطور ؛
 یار ایله خلوتده قالمه ، جان ودل
 سر وحدتله اولور پک مشتعل .
 نوش می ایتمه اولوب تحقیق دان ،
 چوق معانی ایلم کشف و بیان .
 ایله تم تعریض بن جمعیه ،
 اعتراضم بونده نام ونیته ؛
 اسمی اول آیتک ایتمه استماع ،
 حکم شرعه بر موافق اجتماع .
 ایتمدی اکال اهنک اول رباب ،
 وردی پک مسکت شویونده بر جواب :
 مقصد آنجق بزده عشق لاهدر ؛
 عاشقانک جمعی درگاهدر ؛
 اهل دل جانلر دیمکدر عاشقان !!
 بن دده حدتله دیدم که اولزمان :
 حقی سومک اجهل اولقله دکل !
 آکلام تبیل دیمکسه اهل دل !!
 شیخ انکار ایتمدی تباللی .
 بن دده تکرار ایتمده اجهللی .
 سکر ددن بر آه چکدم نا کها ،
 تر به دار ایتمدی تعجب بر زمان .
 صوص ! دیدم ، مستغرق اولدم حیرته ،
 لغت اولسون بویه عرف وعادته !!

پک یازق بو مالت مرحومه یه ،
 باخصوص اول زمره معصومه یه !!
 یانسل چیمماز درونمدن حریق ؟
 آه او نسوانی دوشوک اهل طریق !!
 تازه بر قز بیره ایسون اتساب ،
 الامان یارب نه شیطانی عذاب !!
 بر بری کوردم او آندم بیقرار :
 اول نهان پیکرکه اولمش آشکار !!
 وجهنه باقدم که نور مہتمم ،
 رنگ ورسی صانکه روح مرتسم ،
 حسن ایله حزن ، اجتماع سرخ وزرد ،
 کا کل شبکون و چشم لاجورد .
 ممتزج نهوتله روحانیتی ،
 آسمانیکله انسانیتی .
 بجه اولدی بر تبسم عاقبت ،
 صبح استقبال ، فجر آخرت .
 اشته حال حاضره تاریخ تام ،
 ابتدای سرگذشت پرغرام !!
 اول زمان یوز طوتدی عقلم قاچه یه ،
 باشلادم فریاده ، بوزدم صاچه یه .
 می کتیر شیخم ، دیدم ، کیت می کتیر ،
 اوینهیم بن سن واروب بر نی کتیر !!
 می کتیر ، زیرا شعورم قالدی !!
 طاقم ، صبرم ، حضورم قالدی !!
 همت ایت بر می کتیر پیر عشقنه ،
 میده کی تشویر و تأثیر عشقنه !!
 ایلم بن بر ملک عشقیله نوش ،
 سن دده اینج پیر عشقنه اول بر خروش !!
 شیخ ، شام کیت بکا برمی یوروت ،
 همده دریلرله پیدرپی یوروت ،
 صور اسرافیلی طوبدم نی کتیر ،
 نور جبرائیلی کوردم می کتیر !!
 کندمه کادم ، دیدم : ای تر به دار ،
 قیامه سن احواله هیچ اعتبار .

خوش تصادف اولورسه شویله چه ،
 بعض کرد عقلم اوینار بویله چه .
 بالتصادف ذاتکیزله صحیح ،
 روحه خوش کلدی ، طوتدی نوبتم .
 می کتیر مک سرجه اولماز بی ریا ،
 خلقه بر فرصت کتیر مک یوقی یا ؟
 آل سکا بر آلتون آما - شی - کتیر .
 کیت یامدن ، های آلدده می کتیر !!
 تر به دار اولدی بو صورتله بعید ؛
 سکره باقدم نازنینم نابیدید !!
 بر طرفندنده کنکک آفتاب ،
 ایتمدی مغربنده اغتیاب .
 ایتمدم تعقیب اول مه پیکری ،
 کلبه هجرانه ایندم سرسری .
 اجتماع اجمش ایدک مهتابده ،
 سوز اچلدی مجلس احبابده ؛
 صور دیلر افکارمک اسبابی ،
 سویلدم اشراب ایله ایجابی .
 ایتمدم تعریف و تمین محل ،
 کیم دیدم مجهول ، کوردم بر کوزل .
 مشرب و مشواره اویمز بوحال ،
 ایندیله حیرتله بر چوق قیل و قال .
 کولدیله ، تزییف و تخریص ایندیله ؛
 سکره استبعاد اولندی ؛ کیتدیله .
 سانکه بن چوقدن بری حسرتکشی ،
 خوابده کوردم اوشب اول مهوشی ؛
 همد اولدم یعنی بر شوق و نشاط ؛
 کون طوغنجه زائل اولدی انبساط .
 مشتعل رؤیاده کی حالی ایله ،
 اول خیالک کوندوز اکالی ایله ،
 ایلام کندمله بر چوق حسبحال ؛
 تر به داری بولدم ، ایتمدم بیک سؤال .
 مابعدی کله چک نسخه

اشقودرہ مدافعہ سنک خصم لریمز ٹوزہ رندہ کی تاثیراتنہ دائر



اشقودرہ نك مدافعات منینا سندرہ فرال یقولا يك محزونه !
قاراطاغ قرالی ضابطلارینی تشجیمه چالشیور .



دشمن اوردرلرنيك صفري آراستده : صرب پياده عساکر نمره برده فرزه

عساکر نمره - هنوز مظهر حل اولماش بر معما کيبي - اديرار آلود قزان ناسازي' خالمنه رغما عاربات مختلفه دشمن اوردرلرنيك ايقاع اينديکي خسارات عظيمه بالقان حکومتي مکتب چوچقرندن مدد آرايايه بچوور اينديکي ايشيديلوردي . ميدان خريدهکي شهابيات عظيمه يي تلاق ايجون على العجله تلامي ايشيديلورديکده اولديني رسمه زده کوردون افراد عسکريه آراستدهکي چوچقرار او درويک چانلي برهانلري عد اولوناييلير

آخر زمان لغتچه سي

رصداره عمومي : يرتده دائما باار نه سه سه نظرآ
 بوتعبيرک يوکسک بريابلا معنانه کلدیکی منظوندر .
 قتل : بزم لهجه ده « آدم تولدورومک » معنانه
 کابرسده بالقانلر لسانده « مدنيت » ايله مترادفدر .

بوف : برنوع بورودرکه مدنيت حاضره تک ماهيته
 وقوف حاصل ايديکيه يي درني توتد رولکده در .
 افزرا : قزرا رنگلي وغايت بايشقان بر ماده درکه
 بلاشديني بردن لکسي تماميه چيفارمق ايجون هنوز
 برصايون ايجاد ايديله ممشدر .

سياست : اضداددن در ، « متاديا شامار اينديرمک »
 معنانه کلدیکی کيبي « برياناغه شاماري يدکجه تونه کي يانايي
 چه ويرمک » معنانه ده کايبر .
 شروع : توقات آتيلديني زمان چيقان سدرکه
 ملکتمزه علم اولمشدر .

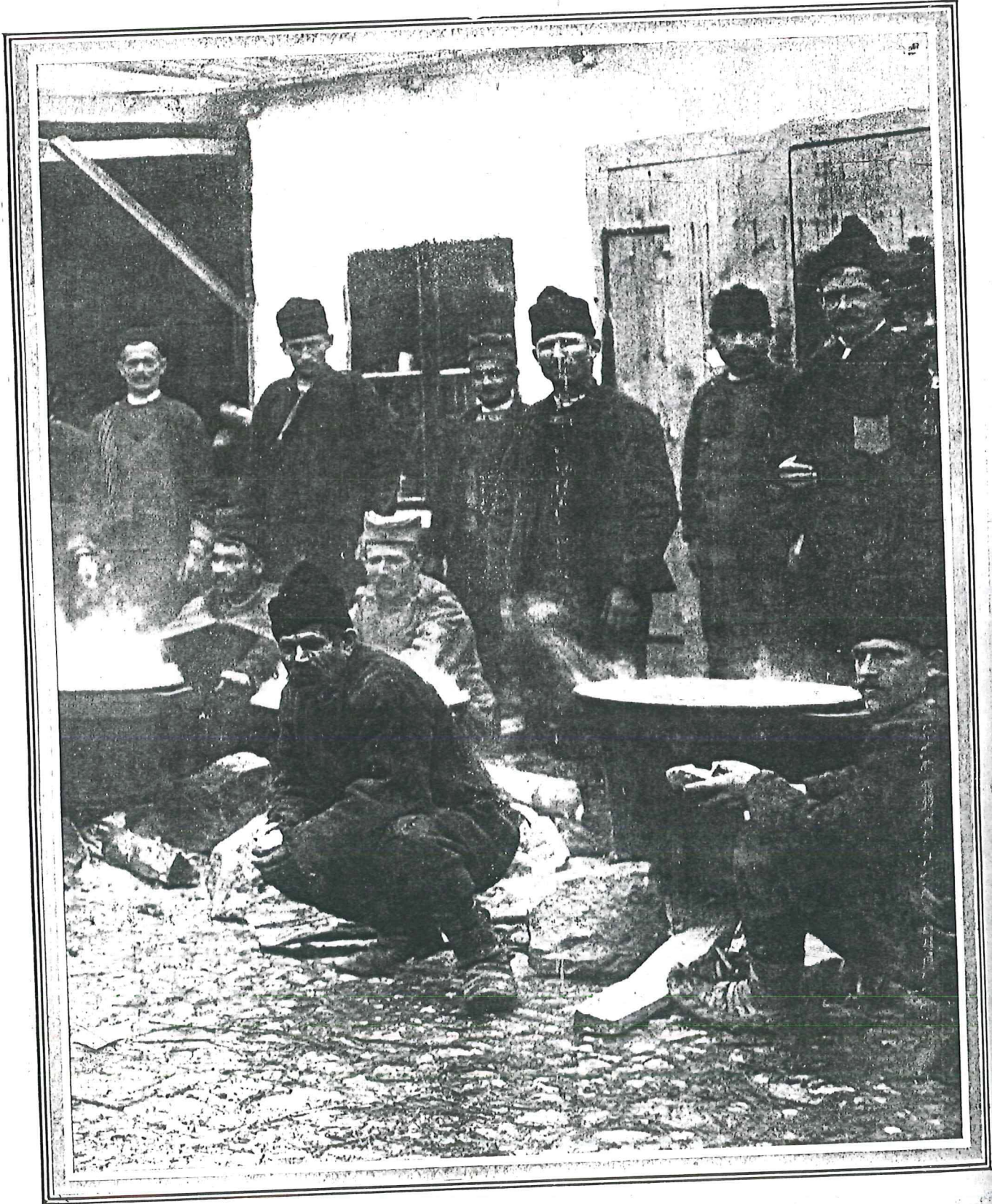


بلفراد استامبول شنده قانلي قانلرنيك ورورونه انتظار

خاريه تک وجوب اولديني شايامت معده شين مشلرپ اولان خالير ده بر يولي موفقده - ديمي خاليلاري افرانندن بريکده داخل اولماي عتديل پولونان - بچوورجين قانلرنيک مرارت آلود ير تهايتکه بکلامکده درلر .

صربيلرنيک پايخنده وقرارگاه عسکريستنده ايکي انطباع

دشمنلر يمزك اور دو كاهنه بر نظر : صرپ عسكرلرى قاراوانا باشنده



« عساكر منتظر » ديشلمه مدنييت ناكلارنده بر قابى
كيهبلره حرب ايتديكيزى بيلك ايچون

شبهال

تراجم احوال

— ۶۰ جی نسخه منبری مایه —

الامیره السیده عباسه بنت مهدی

طعام آرتیق نهایتله ایریور، فاکه لر تاول ایدیلهوردی. رشید نهریک طاباغنک ایچندن اگ نهیسی آرار ایکن بر دتیره :

— آز داها اونوناقدم! کرچک میجی بن عبداللاهک، عاتیا او علونیک مسئله سی ناصیل اولدی؟ حبسه در، دکلی، جعفر؟

دیبه سؤال ایدیچه جعفر براز شاشایارق :
— نهوت افدیز ، حبسه در .

جواخی وردی. رشید بونک ئوزه رینه وزیرتیک یوزینه دقتله باقوب :

— نم باشم ایچون حبسه دی ؟
دیددی جعفرده :

— باشکن هرشیتک فوخته در، افدیز، خایر، حبسه اذکلدر؟ زبرا هلمده امضالی اماننامه سی واردی. فرمانکزه مخالف حرکتده بولونقی موافق شرع اولادینی ایچون سالیوردم. دیدی . رشیده :

— نهی ایتمک، وزیرم. ذاتا سنک عنایتکدن دیگر بر معامله بکل مندم .

جوابله بو آنه قدر انتخاب ایتمکده اولدینی کوزله نهریک جعفره اعطا ایتمدی .

یگدن سوکرا ساز وسوز بر مدت داها سوردی . بعد جعفر استبدان ایله یهرک آرتیق بیتاب وتوان برحاله اولمدهن چقدینی اشناده . هارون الرشید آرقاسندن باقارق یاواشجه :

— اگر بن سنی قتل ایتم ایسم الله بنی قتل ایسون اا . تهید جبارانه سیله بوشعش مضحکک صوک پرده سنی برصورت مدهشده قابادی .

قرب سلطان آتش سوزان بود

مصراعنی سوله بن شاعرک بوسوزلری جعفرده می معطف ایدی میجا ؟ .

ایشته یگدنکری سهومه یجکلری ، حیائلری بری برندن کتم ایده جکلری موسم نا نظر ماملندن داها زیاده سرعتله گلش ایدی !

پوقدر مودندن سوکرا بوبله برتفرته، پوقدر امنیندن سوکرا بوبله برشبهیه ، پوقدر صهیبتندن سوکرا بوبله بر نازه دوچار اولندن داها مرارتلی بر شیتک تصویری ممکن میدر ؟

بو حال بوبله چه دوام ایله تشدد ایتمدی . جعفر حیران . دشمنلری نمون ایدی . هالردن کن خیانتی اجرا ایتمدن بزوروردی .

(۱۰) بن افیر .

جعفر تلاشلر خاجانلر ایچنده ایدی. چونکه عباسه بی دوشونوردی . خصوصاً شیمدی اولکنندن داها زیاده توفیقه احتیاج کورووردی ، زیرا رشید ایشیده جک ، عباسه دن هنوز دنیایه گلش اولان نور طوبی حسندن خبردر ایدیله جک اولورسه در حال جمله سنی یوق ایتمدیورجه شبهه سزایدی. شکرلر اولسون که اولجه احتیاطلی طاورانارق حسنی امین وصادق بر بنده سیله مکبه کونده رمشدی .

آه ! باشماق حقیقه حس اتک و زجت چکمک ایدی !... وزارتی ، دبدیه واحتشامکن هبسی عباسه نیک سعادتیه بدل بره ییلردی ، اونی خوشنود ومسترخ اتک بنجیبارلغنه حیاتی بیله فدا ایلردی ! فقط کوندن کونه تکثر ایدهن دشمنلرینه مقاومت ومخالفتدن وقت یوق ایدی که !... راحت وآسودگی ایله اسرار اوقات ایده بیلمک ایچون بغداددن ابراق اولمیدی . کندسی ذاتا خراسان والیسی دکلی ایدی ؟

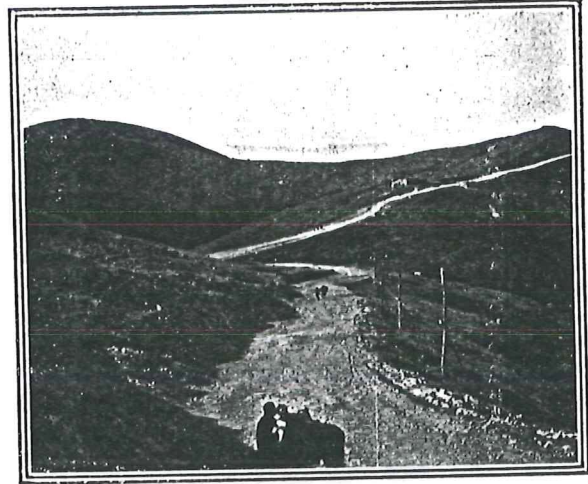
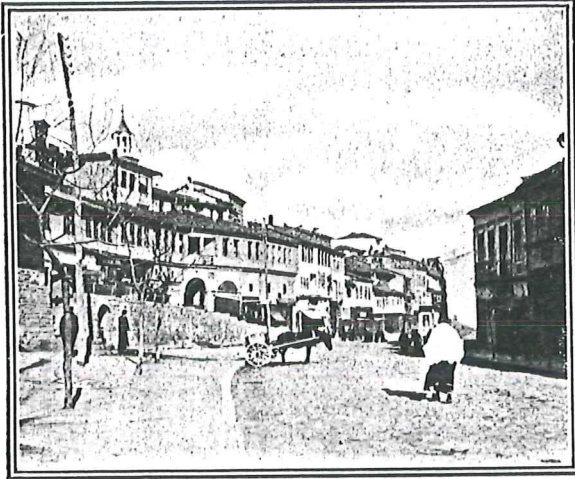
فقط معرفت اورایه عباسه وحسنه کیمته نیک برچاره سی بولمیده ایدی . بر کره وزارتی شان وشرف ایله ترک ایتمه بلکه زمانه نائل مرام اولوردی آه ، خلق ، بوقدمون مزاجلی ایدی ! اهالی آراستنده نه قدر کندی طرفدار بولوندیفتی بیلیورسه کندی نعمتله پرورده اولان صنف متوسطکده او قدر علمدار کسلیله کارندن شبهه ایتمه بوردی . حالبوکه او بیله برک ، ایسه یهرک کیمه سی ایچینه منش ؛ حتی دانما یالکنز طوغرولغیه بوتون او نه کرلری معاوب ایتمک غیرت ایلمش ایدی . نه یاغلی ؟



قیمت عسکریمی های سؤال بر عسکر قیافتی : بوناله رفزوره اولوی انفرادی

مدنیوت نامه حرب ایشکلری ، روم ایلی سکنه سته حروت کتیر دکلری سویله یلر سلایکده ، اسکوده تراکیاده . الحاسل هر کیمه کلری برده بوتون عالم مدنیتهک سعه وفوقنده سلاح سزلی ، قادیلری وچوچولری بونازلامقدن باشقا برشی یا عایارق طرز کدنیک بونوع نویسنده استاد اولدق لری کوسه دکلی حالده - شو عجیب شکل مدنیته غیر عیسویلر زمین تفکیک ایتمدی ایچون - اورویانک وجدان واسعنده بر میل فوران بیله حس ایدیلمه دی . وموهومات غرغره قارشی بعضی روسکار تیمه اجنبیهی عافظه ایچون استانبوله زرها بلر کوندردن ، سوقانقرغزده عساکر اجنبیه کوزیردن ، پایتختنزه طوبلر ومیترالیوزلر چیقارمایه لزوم کوردن دول معامله سلایکده کی ، اسکریده کی ، تراکیاده کی حقابق وحشیانه حضورنده - اسرار تقدیر ونسبندی تخفیف ایده جک قدر بیله - متحس اولامادی !...

سلایکده اهالی یه کیملر ظلم ایدیور ؟



شوقا بولغاری

بولغارستانك اعلاوه استقبوله ابلك زمين اولاره قصبه : طرئوه

موقه - وارنه دهه پیری کوزکانهده و « یاقترا » نهری نوزده نده اولان بوقصبه بولغارستانک برسینچاق مرکزیدر . بولغارستانک اسکی پایتختی ایدی . ۱۱۸۶ تاریخ میلادیندن عثمایلرک سنه قبیلی اولان ۱۳۹۴ تاریخ میلادینه قدر « آیدن » ساللاسه منسوب بولغار چارلی اورداه اقامت ایشلردی . بویله بولغارستان امارتی مشروطیت عثمانیهی متمایب استقلالانی اعلان ایتدیکی زمان خاطرات تاریخیچی احیا قسدیله طرئوهی مراسم استقلالیه ایچون مرکز انتخاب ایتدیلر . سولک تحریر نقرسه نظراً قصبه اون نوج بیک قدر نفوسى محمودیدر . ایچندهکی جوامع شریفهدهن « حصار جامعی » شهیدی بولغار عساکرینک باروت و دیناریت قاریقام اولمشدر .

بالقانک ایشلاک کچیلرندن اولان بوبولغاز سطح بحرین ۱۳۰۰ متر وقدر مرتفعدر . رسیده کوردوبکی دجهله ، ایچندن برشوسه کچر . سولک عثمالی روس سفرتده - اسلافلز دکل - بالارین بورداه شانلی برعاده ویرهدرک موسقولری نقاط حاکمدهن چبقارمایه موقق اولمشلردی . عاربه حاکمدهک مبادینده کولار هپ یواسکی ظفرکاه نریزده بکی قهرمانلقلرله احیای خاطرته تمی خوان ایکن معالاسف سولکراری چتالجه سدودیه مدافعهیه موققیت ، اقصای آمالیزی تشکیل ایتیه باشلادی .

دشمن اراضیسنده ایکی موقع تاریخی

تقرب ایتدیکنی تفهیم ایتدیردن بروضیعت مدهشده ابله هیچ نیقی اولادینی حالده علی الفور - جازه حرکت ایدره . مککه مکرمهیه واصل اولدقدن سوکرا عباسه نلک چو جوغنی آرامابه توپلور؛ شهجه آراتیر ، نهایت بولور ، شجره بی هاشمک بو نیجل طرفینی درحال طایبر ، زیرا حسنک سیاسی ، خصوصاً کوزهل ، فیضدار کوزلری اوقدر عباسهیه بکزه بوددی که غروری سبزلاماسهیدی ، کولکی آژ داها او چو جوغنی ، مهنز همشیره سنک پک اصیل طورلی ؛ و جوغنی سه وه چکدی . فقط غروری راضی اولادی ، کولکنه غالب کلدی . آه ، عاجز انسانیت ! بوقدر غرور نه سنه در . عجباً ؟

جعفر بولغاره لره ، بوم سمراتلی ملاحظه لره - سفرتی ، شهیلکنه معتمد ، اقبانک معتمد برحالده آونورکن آرتیق ایش ایشدن کچمش ایدی ! زبیده نلک خقیه لری ملاقاتی خبر ویردکاری کیی حسنک تولدینی و مککه مکرمهیه صوتر ارسالی ده فاش ایشلار ایدی . بوسولک حادثهیه واقف اولور اولماز امیرقالمو مین ، فضل بن ربیع ابله اوغانی چاغیرتوب بالمشاوره خلیفهیه وقعه فی ناصیل بیلدیره چکرینه دائر وسیلمهز آرادیلر و وقت ضایع ائمدن متعدد بینلر یازدیروب هارون الرشیدک اولمه سنک هر طرفه آتمانی کک سریع چاره عد ایشکاری ایچون بوقراری نهایت قبول ایتدیلر .

چالیساجق ایدی ، الاهک عون وعنا بینه جمله سنه شه فارشی طوراجق ایدی . پرستیده روحنه طوقونولادجه کندیسى هیچ یأس کتیرمه یوب وظیفه سنی نهایته قدر ایفا ایده چکدی . عباسه نلک وارلی جعفره پایاندز بر جسارت الفنا ایدیرودی . اونک محظمنده یساقق اقصای آمالی ایدی ، رشیدک همشیره سی آرتق جعفرک منبع فیضی ، شوقی ، سروری اتقی ، بوتون جوانی سبب جانی اولمشدی . یکنانه عباسه نلک موجودی و وزیر نشه لندیره بیلور ، امیدک در بریرور و فوئلشدر بریرور ایدی . دشمنلریچ اونک خاطر ایچون یانه چکدی . عباسه نلک ساداتی عافظه ایتک ایچون هیسنه کوسه ره چکدی ، تنازع بقانک نه اولدینی اولره فعلاً اکلاناچق ایدی . یالکیز عباسه صاغ ، وار اولسون !

آراسی چوق کچمه دن خلیفه یارقه شوقی عموئی کاغدلری کورور ؛ حکایه بی آکلار ، سرانی تیره تیره و جعفرک سولک کونی

مابعدی وار

تدریه مبین



مخبره مبراشنه بولغار عساکری

رسمه کوجک بر کشف مقرزه سنک وضیعت احتراز کالاه سی کوستر مکده در .

کیملرله حرب ایدیوروز ؟

شمال

مؤتلف اجتماعیه

آرناوودلق تشکيلات اجتماعیه سی : شمالی

وجنوبی آرناوودلق

تشکيلات اجتماعیه نوزدهنده محیط طبیعت نه بویوک تأثیر اجرا ایتدیکی آکلامق ایچون آرناوودلق محیط طبیعتی تدقیق ایتک کفایت ایدر . طولاً یونانستان ، قره طاغ و صربستان ، عرضاً « پند » سلسله جبالی ایله ساحل بحر آراسنده محصور اولان قطعه ارضیه منحصرأ یونان حدودندن مناسره قدر اولان ماکدونیاک بر قسمنده اقوام ساثره ایله برلکنده اسکان ایدن آرنا - وودلر مشترک برلسانه متکلم ، مشترک ملامح وجهیه - یی ، حازر برکته قومیه اولماق بر احوال و ایجابات محیطیه بو قومی اخلاق و عا - دایجه ، درجه تمدنجه ایکی بویوک قسمه تقریق ایتشدر : اشقومی نهرینک شمال طرفی ایله بو نهری اوخری کوله وصل ایدن خط موهومک شمال قسمندساکن اولانلر « کیفا » جنوب طرفنده ساکن اولانلر « طوسقا » اسمی آلیرلر .



ای بیک

مقدما آتته سفیری ایکن طرابلس غرب حقدنه کی صالجه مذاکراتنده عثمانی مرخصلنده همین اولوتمش و بو وظیفه مشکاهه ابراز ایتدیکی فطانت بیبیله اخیراً روما سفارته کوندره رولشدر .

علی العموم کیفالقده قان کوردمک عادت عمومییه آز چوق حکمران اولدینی کی قبیله حیاتی موجود اولمانه مقابل طوسقالقده اقوام ابتدائییه مخصوص اولان بو عادت جاهلیه و تشکيلات اجتماعیه قطعاً موجود ده کلدر . طوسقالقده آرناوودلسان عمومییه بیله یونانستانه درجه قریبی ایله مېسوطاً متناسب



سینور پرتولینی

اوجیه ایتالیا نافعه ناظرلقنده بولوتمش ولورن مذاکرات صالحیه سنده ایتالیا طرفندن برنجی مرخصاق وظیفه سی ایفا ایتشدر .

خطاب اولانلری حال حاضرده روماق اداسنده بولونماز و آرناوودلقلری تماماً انکار ایتمز لسه ده « ایپروس » یعنی نهری اولدقلری بیان ایدر لر ؛ و کندیلرینک اصل آرناوودلردن آری اولدقلری فکر نده درلر . حالبوکه یروسک رومانوزده رینه وقوعبولان مظفر یتیه تاریخ عمومییه داخل اولان نهر قطعهنسک سکنه اصلیه سی یونانستان قدیمک سکنه قدیمه سی اولان یونانیلر طرفندن باربار نامیه تسمیه ایدیلن پلاز جاردن عبارت ایدی . بویلاز جلر ایلیلر یایلر ایله برابر شیمدیکی آرناوودلرک اجدادندن باشقا ده کلدر . روما نهری قطعه سنی قنچ واوراده تیش بادی تیخریب و یوزالی

بیک سکنه سنی اسیر صفتیه بیع ایتدکن صوکرآ آرناوودلقک حیات سیاسییه سونیور و آتجاق اون بشتنجی عصر میلادیده عثمانیلر طرفندن استیلا ایدلیدیکی صیرالرده بوقطعه « آلبانی - آرنا - وودلق » نامیه تار یخنده موقع اشغال ایتکک باشلابور .

آرناوودلق عمومیتیه طاغلقدر ؛ بالقان شبه جزیره سنک الک صارب ، الک بویوسک طاغلقری احتوا ایدر .



قوماندا تورودولبی

درسه ماده معاملات مایله ایله مشغول ایدی . لوزان مذاکرات صالحیه سنده ایتالیاکک نوچنجی مرخصلقنده بولوتشدر .

آرناوودلقک آرناوودجه و آوروپا لسانلرنده اطلاق ایدیلدیکی « اشکیپریا » ایله « آلبانی » کله - لرندن برنجیسی طاشلق ، قایالق معناسنه کلدیکی کی بری قافقا - سیاده ، دیکری بویوک بریتانیاده ، نوچنجیسی ده بوراده اولمق اوزرد طائش اولان نوچ « آلبانیا » قطعهلرندن نوچک ده طاغلق اولماسی دلالتیه بو کله نک طاع

معناسنه کان « آلب » اصلی ایله مناسبتدار بولوندیغی ادعاسی ده سرد ایدلشدر .

آرناوودلقک عمومیت اعتباریه طاغلق اولماسی تمدن خصوصنده کیفا و طوسقا آرناوودلقلری آراسنده کی فروقاتک بر عامل اولینی تشکیل ایدر . چونکه ترقی و تمدنک ساحه انتشاری تعیین ایدن قانونلردن برنجیسی اولان ارتقاع قانونی موجبجه تمدن اووالرده باشلار ، و طاغاره طوغری انتشار ایدر . آرناوودلق کثافت جبالیه شمال طرفنده جنوبیه نظراً داهایا غالبدر . کیفالقک قوصوه و پرشته اوواسی استنا ایدیلرسه هان هیچ بر رنده طاغار اکسبک ده کلدر : هر طرف « مالیسا »

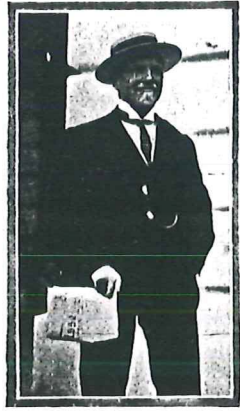


فهرالدین بیک

اولجه چتینه سفارتنده بولوتمش ایدی . « لوزان » معاهدت صالحیه سنده عثمانی مرخصلقی ایفا ایتشدر .

تسمیه اولونان طاغار ایله محاط ... بو طاغاردن اینن درین نهری ایله آیاقلری ، طونه نک بر آیاغی اولان « مورایوا » نهرینک بر قوی - ایره چایی - ایله قرقاتی ، برده ارزن و ماطصولری ، واردارک بر ایکی آیاغی کیفالقک یکانه صولریدر . طاغار آراسندن بسود آقان بو صولر پکده اراضی اروا ایتمه دکلری کی تقلیات تجارییه و وساطت صورتیله بر عامل تمدن ده اولماشاردر . طوسقالقده ایسه اشقومی ،

دودول ، سمه نی ، و یوسا ، آرنا و بونلرک یوزلرجه آیاقلری باشده اولمق نوزده : بر چوق اوافق صولر منبت و فیضلی اووالری سقی ایتدکن صوکرآ آدریاتیک دکرینه انصیب ایدر لر . طوسقالقک برات جوارنده کی مشهوره « مزاکیا » اوواسیه آرکری جوارنده کی دروپول وادیس کی منبت وواسع اراضی



سینور فورزیاتو

ایتالیا خارجه مستشاری ایکن بالاخره معارف نظارتنه تعیین ایدیلش ایدی . روما دارالفنوننده حقوق دول معلمی در . لوزان مصالحه سنک مذاکراتنده ایتالیا طرفندن ایکنجی مرخص ایدی .

کیفالقده بوقدر . طاغ کثافتی ، اووا فقدانی کیفا قطعهنسده شمال و جنوبی نامیه ایکی قسمه تقریق ایتشدر : شمال قسیمنی تشکیل ایدن پرشته ، برزین و ایپک ودره حوالیسنده آز چوق واسع و قابل زراعت اراضی واردر . جنوب قسمنی تشکیل ایدن اشقودره و حوالیسنده اراضی باشند باشه طاغلق ، طاشاقتدر ؛ واسعه بر اووابه تصادف ایتک ایچون طوسقالقک حد فاصلی اولان

ایتالیا ایله برسنده زیاده دوام ایدن حرب هنوز بیتمه دن دوت دوله عماریه به باشلاهدق . اوسیراده اسوچیره نک لوزان شهرنده شورسملری کورواش ذوات آراسنده مذاکرات صلجه جریان ایدیلوردی . حرب حاضر بیبیله علی العجله ایشاج ایدیلن بومذاکرات صالحیه سنده عثمانی مرخصلری نای و فخرالدین بکار ایدیلر . نای بک بالاخره دولت عثمانیه نک روما سفارته تعیین اولوتشدر . دیکر نوچ ذات ایتالیا مرخصلری در .

ایکی محاربه آراسنده بر قایق مصالحه جی

شمال

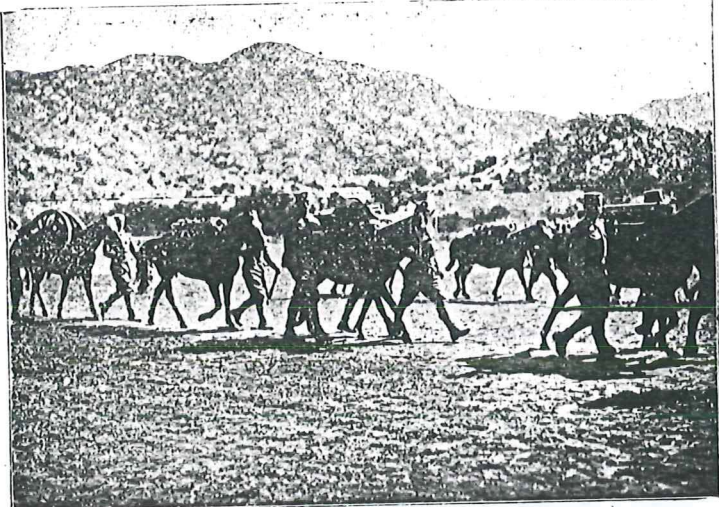
فاهلری بوریه بروج تجاری، برحیات تمدنیہ نفع ایتیمک ممکنیدی؟ بوشراط محیطیه، موقت بر ایکی قرالقدن باشقبرحیات سیاسیہ یاشامایان، عصرلرن بری آهنگ اجتماعی واقتصادی عالم خارجنده قالان عالمه واسطه اتصال اولاجق باطالق ومحدود ساحلی - شکین، جای اغزی-ایه آراسنی یوزلرجه کیلومترو بوجه طاغیر تقریق ایدن کیقالقدن نه قدر فرقیدر؛ ایشته بوعاملردرکه آرانوودلنی، اصلاً برقومایه مسکون اولان بوقلمه بی، شکل ظاهریمجه، احوال معنویهجه، درجه تمدنیجه ایکی قسمه تقریق ایتشدرد: برقسیمی، کیقالق، شاکل قسمی عصرلرنبری حائر اولدینی حالت ابتدائی ایکی اکثرلرنده تماماً، بعضلرنده قسماً محافظه ایدر، دیگر قسمی طوسقالق، جنوب طرفی، مهغالوئیده آجیلرک مقاصد سیاسیہ تحتده «تهیر» تسمیه ایتدکلری قطعه سکنه سی ایسه حیات اجتماعیلرنده بک فرقی و بازار آثار تکمیل حاصل ایتشدر؛ طبایع خشینه چنکورانلرینه حیات تمدنیه نیک ایجاباتندن اولان ملایمت، قابلیت اجتماعیه، قابلیت تمدنیه، قابلیت تحویلیدی اضافه ایتشدر. بو قابلیت تحویل طوسقالق او قدر احاطه ایتشدرکه آرانوودلنگ الیمین بر حصن ناقابل تسخیری اولان لسانی بیله بوکا مقاومت ایدهمیش، آرانوودلقدده باشند باشه بلا تقریق مذهب، اسلام، قاتولیک واورتودو قسک لسان عمومیسی اولان آرانوودجه نیک یانی باشند شیمی دی روحیه ده کترتله ایشیدیلرکه باشلامشدر. حروفات ملیه طرفداری اولان باشقیمیچیلرک جمله مقاصدندن بریسی، تشبیلرینک سبب اصلیدنی ایشته آرانوودجه نیک مجاور لسانلر طرفندن بلع اولونمامسی ایچون بوکا سهل التحصیل، سهل - القرائه بر شکل ملی ویرمک تشکیل ایدیبور ایدی. بوفکر، اساس اعتباریه

یاکش؛ ده کلدر. برلسانک تماس ایتدیکی لسانلر؛ طرفندن بلع ایدیله مهنی، تکفل ایدمک الیمین مهم عامل مترقی وملی برادیاتدر. بیروتک، سوریه نیک، مصرک اوروپالیر، ویونانیلردن عبارت او قدر کترتی سکنه سنه، ملی متمدنه ایله اولان او قدر صیقی مناسبته رغماً محافظه ملیت ایتیمسی محضاً لسانی و ادبیاتی سایه سنده در. آرانوودلنگ عمومیته طاغلق اولماسنک سکنه نیک شرائط اقتضا- دیلری نوزده نده ایقاع ایتدیکی تأثیراتک بری ده عموم آرانوودلرک وطن خارجنده تحری معیشت مجبوریتلری شکلنده تجلی ایدر.

ولوله وقوعات عالی استماع ایدمه یه بک مرتبه ده عالم تمدندن اوزاق بولونمامسی، حیات اقتصادی قلیکانه بیکنه قالارک اوکا موصل طریقلرک هیچ بری نوزده نده بولونمامسی... کیکی سیلارده علاوه ایدیلرسه طوسقالقه کیقالق آراسنده کی تحالفات و فروقانتک اسبابی برقات داهای متضخ اولور؛ طوسقالق آرووپانک ایلمک مدینت مرکزی اولان آتیه بجاور ایدی؛ یونانستان قدیمی تحریک ایدن نتیجه آتیه بجاور اشتراک ایتش؛ حتی برمدتلر آتیه حیات سیاسیة مصریه سی - هر شهرری بر جمهوریت شکلنده یاشاتق نوزده - یاشامش؛ آدریاتیک دنیزینه آجیلان متعدد و محفوظ وده رین لیمانلری شعیق اقتصادیدن حصه مند اولماسنی انتاج ایتش ایدی... بر وقتلر اطلر دهنیزی ایله آدریاتیک دهنیزی بر برینه وصل ایدن سالنیک ایله اولونیا ودرج آراسنده آمدوشد ایدن تجارت



ایمپراطور لفر خورشیدک برکومک قرال: بولفارسانه چاری فریادنا عمارت حاضرده نیک ختامی متعاقب فریادنا نیک ایمپراطورلق اعلان ایدمکجه مصرأ روایت اولو عتقدرد.



بولفار مهیل طوبیلمری

عمارات چاریده بولفار عسکرینک نال اولدیری، ووقیات ابتدائی طوبلرینک، کمیلته عطف ایدمک، مهم برخطده بولونمش اولدورلر. حائر معلومات ذواتک تمینته کوره، عثمانی طوبلری، هیچ بر نقطه نظرندن بولفار طوبلرینک دوندنه دکلدر احوالده بوتون وقایع مؤسسه نیک اسبابی باشقا برلرده آراق لازم کایبور.

خصم جانزک حکمدار وعسا کرینه بر نظر

اشقومی جوارلرینه قدر اینک ایجاب ایدر. ثیران، قوایه، شیلیق، دراج کیکی طوسقالق حدودنده اولان جنوبی کیقالنگ مراکز زراعیه سی خارجنده زراعت هر قریه نیک صوک درجه محدود اراضیسنده جریان ایدر. اشقودره سنجاننگ بیکانه اووایی اولان «زادریه» اووایی آناطولیده برقریه نیک اووایندن داهای کوچوک، طار، برقاچ کیلومترو امتدادنده بر اووادر. اشقودره نیک میردیتا قضای ایسه باشند باشه بر صخر پاره در. میردیتالیر بوقایلر آراسنده الیمین نیک اراضی برقاچ دونومی تجاوز ایتمین طار بر ساحه داخلنده اجزای زراعت ایدرلر. میردیتانک آرض قریه سنده بریلرک «کوزل وواسع بر اووا» اولق نوزده کوستردکلری اووا استانبولک واسع برکوشک باغچیسی متجاوز بروستنده دکل ایدی!

بوشراط محیطیه داخلنده یاشایان خلقت شرائط حیاتیه سی بالطبع تمدنه بک مساعد اولاماز: «براکم وجوده کان زده بر انسان بیتر» قاعده اقتصادی و اجتماعیسی قارشینده آرانوودلنگ غیر مثبت و طاغلق قسملری - کیقالق - مثبت و اووا قسملرینه نسبتله - طوسقالق - بک کرکی قالمق بک طبیعیدر. اونک ایچوندرکه تمدن و ترقی خصوصنده عمومیته طوسقالق کیقالفه فائق اولدینی کیکی طوسقالنگ واسع اراضی مزروعیهی احتوا ایدن برشته و پرزین مراکزیده دیگر مرکزلردن اول مراحل تکامل ترقی بی قطع ایتش، بورالده حیات اجتماعیه حالت ابتدائی سنده یوکسک مرتبه لره ایریشمش و بو محیطده آرانوودلنی مهم آثار انقلاب و تحویل کوسترمشدر.

تمدن و ترقیک ساحه انتشاری تبیین ایدن قانونلردن عرض قانونی ده کیقالنگ طوسقالغه

نسبتله کرکی قالمسی منتج اسبابدن بریدر. ترقی و تمدن معتدل ودرجه عرضی از اولان ساحه لره، صوغوق ودرجه عرضی فضله اولان ساحه لره تقدم ایتشدر. کیقالق طبیعت هواشیسی طوسقالقه قیاس قبول ایتیه بک درجه ده باردردر. بارد بر اقلیم، مدید بر متروکیت واهمال ایلده مترافق اولوجه، هانکی اثر تجدید و انقلاب اراانه ایدمیلیر؟ بویله بر ساحه ده یاشایان اقوامک عصری بساطت حیاتیلرینی تحویل ایچون اصلاحات طریقده جدی ایدیلره احتیاج واردد. زیرا بورالده تکامل طبیعی اقالیم معتدلده ن داهای بطیدر. بو ایکی عامله طوسقالنگ چیری برکوشده قالمش اولماسی،

تجزیه‌ده بولۇق ئۆزۈرە يەنە دۇنيانىڭ ھەر طرفىغا
 خاڭىماشلىرى . فقط آمېرىكانىڭ واوروپانىڭ
 مەزىن بولۇۋالغاندا كىزىمىدە ، سىرەت قاتارلىق
 سىياحت ايتىمكە آلىشماقلا بىر پىراناڭ تېپىلەندە ،
 بالچىن قايىلار اراندىكى قىرەلەردىن اصلاڭ
 رابطة ايتىلەر ؛ بىلكە ھەسە موطن اصلىرىنى
 زىيارت ايتىمك ئۆزۈرە اختىيار غەربت ايدىدەر .
 « غەربچىلىك » جىانى آرناۋودلردە عومىدەر .
 يالڭىر مالىسورلەر ، مېردىتتا بوحيات ايله الفت
 ايتىمەشلىرىدەر . بونلار ارىزىك امسلك ايتىدىكى
 سەلەردەكە كە طىبەت ھۈاىيە وقۇۋە انباتىە بونى
 صىق صىق تىكەرار ايدەر - كوك ايله ، آناڭ
 قىرغى ايله تەيش ايتىمك درجەسندە سەفيل بىر
 حىيات ياشارلەر بو سەفيل حىياتە قىل ، تەرض ،
 قىضاق طرىقلىق صورىتلىقلا ھەلدە ايتىدىكەرى
 مەھسول نا مشروعى علاۋە ايتىمكەن باشقا
 واسطە رفاه طائىزلەر ...

قائىدە - ۱۰ نەشرىن اول ، ۱۳۲۸
 بىرىل ئورى

ھىكايە

يالانچى

« آفرىس دودە » دە
 رسام و... آكلانئوردى :
 عمر مەدە يالڭىز . بوقادىن
 سەۋدەم . اونىڭە بىرلىككە حىياتىمك
 بىش سەسنى ذوقلى ، آسۋدە ،
 بىختىرازانە كېچىردەم . ايش ياندى
 اوڭدەر سەپىل ، ھەمام اودرچە
 موئس و طىبىي كاپور .
 دى ، كە بو كۈنىكى
 شەرتىنى اوکا مەيونم
 دىيە بىلەيم . اياك
 كوردىكىم وقت كويا
 پىك ھەسكى بىر بىلىك
 كېيى رۆنچە آشنا
 چىقىدى . ملاحى ،
 حال و طورى خىيالامىك
 ئىمال مېشى ايدى .
 بوقادىن بى ھىچ ترك
 ايتەدى . ھەممەدە
 قوللارنىڭ آراسىندە
 بى سەۋەركە تەسلىم
 روڭ ايتىدى . بونىڭە
 بىر بىر بوكون ئۆفكە .
 لىنىكىزىن اونى در .
 خاطر ايتىمكە موفىق



ئارا طاغنىڭ ئارانلەر قىلى قىرالى : ئىقىرلا



ئارا طاغ عسكەر منظمە سەنەدە بىر مەرزە : قىرالى آقبىشلىرىكە



ئارا طاغ عسكەرى مۇسەقىسى

اشقودرە ئۈنەندە مەقتور قالان دىشمىنىڭ ھىكايە ھالى

« برا كىمك يەشەن بىر ىردە بر انسان بىر »
 قىضىسەنىڭ مەككوسى « برا كىمك اكسىيان
 ىردە بر انسان اكسىلەر » اولق طىبەيدەر .
 آرناۋودلوق مېھىط طىبەيدى آرناۋودلرى
 بىسەلەيەمەيەجك ، بونلار ك تزايد طىبەيدىنى
 تەمىن ايله يەمەيەجك درجەدە اولنچە بو
 مېھىط سەكەسى ايجون ايتى شەقەن بىرى
 اختىيار ايتىك ايجىاب ايدەر : ترك وطن
 و اختىيار مەھاجرت و ياخود ھە ھانىكى بىر
 وسىيە ايله تەمىن مەيشت : آرناۋودلر ؛
 مەشەك ، جىسور ، قوتلى ، چوك آرنا .
 وودلر ايتىكچى شقى اختىيار ايتىشلىرىدەر .
 زىراعتك غەير مېمكىن اولدىنى ىردە صناعت ،
 تىجارەت واسطە مەيشت تەشكىل ايدەر . ايشتە
 آرناۋوددە مەلكەتتەدە ياپا بىلەيدىكى درجە مەھدود
 بىر صناعتدن باشقا جەھانك ھەر طرفىدە

ارادىنى اسباب اشعاش ايله وطن
 اصلىسندە تەمىن حىيات ايدىيور .
 آرناۋود قانقاندلىك مەشور
 الماسنى قاتىرىنە تەمىل ايتىدىكى
 كېيى بوزلرچە كىلومەترو مەسافىنى
 طى ايدەردەكە ، ك صارىپ تېپەلردىن
 بو مەھسول طرى بى آشپارق
 اشقودرە ، دراج ، كورچىچە
 يانەدن باشقا ادرنەيە ، استەنولە
 و ھىچى آناطولىنىڭ ك مھرى
 كوشەلەرنە قدر اىصال ايدەر .
 قانعتكار اولدىنى قدر فەكر
 اقتصادى صاحى اولان آرناۋود
 قانقاندلىك اشقودرە مەزىنە
 قدر اولان مەنازل سىر وسفرىدە
 بىتوت ايدەجكى خانلردەكى

خانىچى يە - عودتندە
 عىنى و يا مەئلى آلق
 ئۆزەدە - خانەسندە
 طىبىخ و احضار ايتىش
 اولدىنى كىكى اقراض
 ايدەر ، و بويە لىكە
 بلا مەصرف سىياحت
 امكانى تەمىن ايلەر .
 آرناۋودلر ك قىسم
 دىكىرىدە بوز اچلىق ،
 سەلبچىلىك كېيى صنا -
 غەلرايە اشغال ايتىك
 ايجون دىنيانىڭ ھەر
 طرفىغا شەد رحل
 ايتىمكەن چىكىمىز .
 طوسقالر ايسە عالم
 صرافىدە ، بىقلاق ،
 سەمسارلق كېيى امور

شمال

اولامام، بش سنا اول کوردیکم کچی غرام نثار حسنی، اوزون و مائل اندامی، او چوق روحلی بکنزی، شرق موسویرینه مخصوص خفیف شیشکین چهره سنده کی نفیس منتظم چیز کیلری، باقینی کی مقطف خفیف سویابه پیشی ایله تجسم ایندیمرک بو خیال دلفریبه وجود ویرمک ایسترمه آنحاق « سندن متفرم ! » دیمک ایچوندر .

اسمی قوتیلد ایدی . ایلك تصادف ایندیکم بردوستمک خانه سنده کندیسه « مادام دولوش » دیبه خطاب ایدیکنده و برقا بداندن طول قالدینی سویلمکنده ایدی . حقیقه مصاحبه اثناسنده بعضاً بردن بره « مکسپقاده ایکن ... » یاخود « برکون والپاره زو لیمانده ... » کی کیریز کاهارله سوزه باشلاماسندنده مادامک چوق سیاحتلر یابدینی آ کلاشیلوردی . لکن اطوارنده ، طرز تکلمنده هیچ بریابانجیق محسوس ده کلدی . بر یارسلی کی موافق ذوق بر صورتده

کینیردی . مستملکات ضابطلریله اوزون سفرلر یامش قایدانلره منسوب قادیباری قولایجه تشخیص ایندی برهن غرب برنوسلر ، اوزون تولاردن نوزه رنده اثر کورولزدی .

سهودیکمی آ کلاچی ایلك فکرم دست ازدواجی طلب ایتمک اولدی . دوستلرمدن بری کندیسه آرزومی پیلیردی . قطعاً ایکنجی دفعه نولنمک یتنده اولمادینی سویلیدی . آرتیق تکرار کورمکنک اجنتاب ایتمک باشلام . لکن فکرم سیمه مانع اولاجق درجهده اونکله مشغول اولدینی ایچون بر مدت سیاحت ایتمکی قسیم ایدرک حاضرلانمه باشلامدیم صیراده بر صباح آچق طولابلرک ، طاغیق صندوقلرک ارا - سنده مادام دولوشک اوطمه کیردیکنی کال حیرتیه کوردم .

ملا یتله :
— ایچون کیدیور - سکز ؟ بی سهودیککز ایچونمی ؟ بن ده سزی سهویورم . یالکز (بوراده سی برآز تیره بهرک) یالکز بن نولیم ! دیدی . سرگذشتی حکایه به باشلامدی .

سرگذشت مفصل برحکایه عشق و متروکیت ایدی . بد مست زوجی عشرتی ، سفاهتی آر - تیرییور ؛ کندیسنی تحقیره ، دوکمه باشلامور ؛ نوج

سنهک رفقتدن سوکرا آرتیق مجبورتی حاصل اولبور ؛ یارنده معتنا بر موقع صاحبی اولان عالمه سی آرزولری خلافتده وقوع بلان ازدواجندن طولایی آرتیق کندیسنی قبول ایتمک ایسته مه یور ؛ کندیسی پارس خاخم باشینک یکی امش ، همشیره سی یوکسک رتبه لی بر ضنا بطن طول قالدقن سوکرا « سن زهرمنه » اورماننک محافظه عمومیه سیله تکرار نولنمش . ثروتی زوج متروکی طرفندن تخریب ایدیلدی ایچون وقتیه تحصیل تربیه سنه اولونان اعتنائک بر کداری اولارق نوله قالان هنر و معرفت منبع وارداتی اولبور ؛ شوسه دانتهن ، سه نتونوره کی کبار مجله لرده ساکن ارناب یسارک قیزلرینه پیانو درس لری و بره رک مستریخانه کینیرور .

سرگذشت ، موجب تأثر و رقت اولمغله برابر اوزون وقادینلرک افاده لرنی اکثریا تشویش و اغلاق ایدن لطیف تکررلر ، مبذول حادثه لرله مالا مال



قوسوه همراهنده صرب عساکری



آرناردرلری بورغازلابانه غدارلرده : صرب عساکر ردفنسی

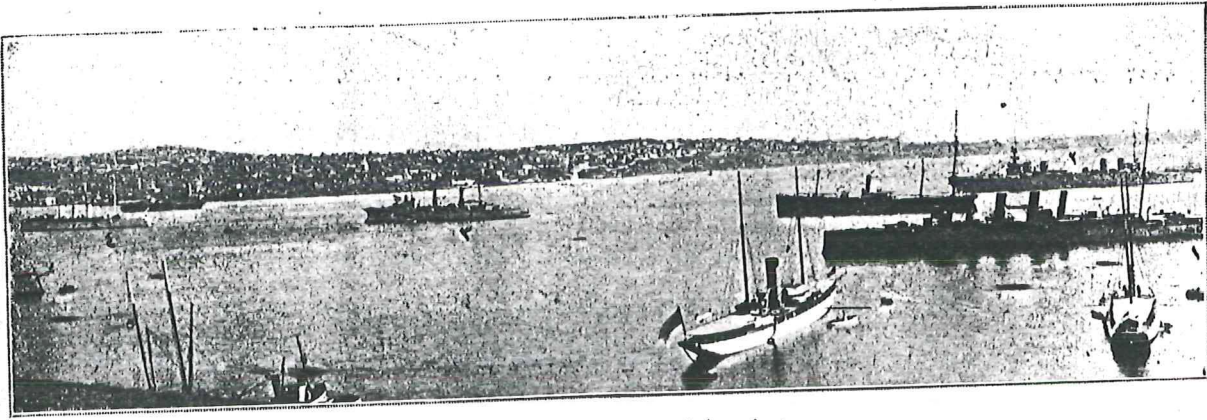
غرب اوردوسنک مخاصملرینه عائد ایکی منظره

ایدی . « نهمه راتریس » جاده سنک ساکن وساکت سو قافلرنده ایکیمز ایچون کوچوک ره و استیجار ایتدم . آرتیق اوراده یالکز اون دینه مک ، اوکا باقنه وقتیه کیرییوردم . ایشی چوقدن اونو تشدم . حجره مساعیمه عودت لزومی ینه او خاطر لاندی . پیانو درس لرینه دوامدن کندینی منع ایتمک ایسته دم . موافقت ایتدی . یالکز سی وغیرته استاد ایتمک ، کیمسه به هیچ برشی مدیون اولماق خصوصنده کی آرزوی شدید یی بنی محجوب ایدیوردی . طبیی بوتون کون آری قالیور ، هراخشام کوچوک نوله برله شیوردق .

حجره مساعیمدن چیقار چیقماز ، بیله کز ، نه سه و نجلرله نهمه قوشاردیم . کچ قالدینی وقت جهنی عذابلر کچیرر ، نوله بدن اول دوش بولدیغ زمان شوق ایچنده قایلردیم . آقشاملری اکثریا بکاظریف بوکتلر ، نادر چیچکلر کتیریدی . بر قاق دفعه ویرمک ایسته دیکم هدیه لری قبوله اجبار ایتمک تشبته بولوندم کوله رک کندیسنک بدن زنکین اولدینی سویلر ، رد ایدردی . دائماً اغیر قوماشلردن یابدیردینی ظریف قوستوملره باقیلرسه ، وریدیک دسارندن پک مستفید اولدینی آ کلاشیلوردی .

صنعتک هیچده کوچلکی اولمادینی بانکر ، صراف قیزلردن عبارت شا کر - دانی کندیسنی پک سهودکلرینی ، پک محترم طوطقلرینی سویلر ؛ بر چوق دفعه لر شا کر د عالمه لرینک علامت منت وشکرانی اولارق وریلش قیمتدار بیله زیکلر ، یوزوکلر کوسته ریردی . ایش ساعتلرندن باشقا هر زمان برابر بولونوردق . هیچ بر طرفه چیقمازدق . یالکز بازار ساحلری او نهمه زماندن بری باریشمش اولدینی سن - زهرمنه ده کی

همشیره سنک یانه ر کیده ر آخشام عودت ایدردی . بنده اکثریا استاسیونه قدر کندیسنه رفاقت ایدردم . یازین اوزون کونلرده نهره ویا اورمانه یاقین استاسیونلردن برنده بولوشمق ایچون سوز - له شهرک کز یتیلر یاپارکن زیارتنک خاطر اتی آ کلا - تیر . چو جوقلرک محنتلرینی سویلر ؛ عالمه نک آهنگ سعادتتی تصویر و تفصیل ایدردی . ایدیا کند - یسنک محروم قالاچی بر عالمه عائد بو ایضاحات رقتی موجب اولور ، موقعنک از ده کرده بر روحه ویره بیله چکی



استانبول لیانده دول اهنیه سفاین هر بیسی

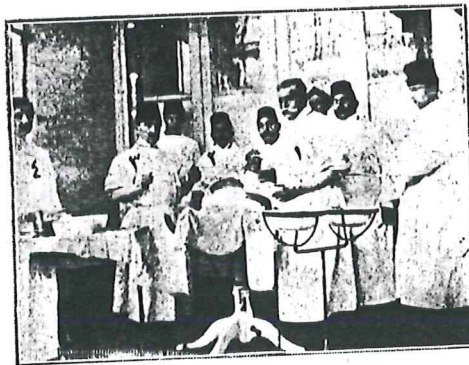
۱ انگلیز «همپشر» قزو ازوری • ۲ فرانسیز «لئون غابریئا» قزو ازوری • ۳ آلمان «وینتا» قزو ازوری • ۴ روس «قافول» قزو ازوری

عذابی اونوتورمق ایچون نواز شایری آرتیریردم . سی و مقابل امنیتله کچن اوگونلر نه صفالی ایدی ! سوزلر نده اوقدر طبیعک ، اوقدر حقیقت رایجه سی واردی که شهلمک عقلمه بیله کیزدی ، یالکز بر خالندن مشکی ایدم ؛ بهضاً شاکردانک بولرندن بحث ایدرکن مشهوداتنه استاد ایدرک خیالی اوقدر انزیه لرایجاد ایدر ، بونلرک اطرافسه اوقدر فرضی مفردات بیفاردی که ... سکوتته خلل کتیر مکسزین اطرافده دائماً سرگذشتلر کورور ، مفکره سی فیجیع ومؤثر فرضیات ایله مشبوع بولوندوروردی . جهانک قبل وقلندن تجرد ایدرک یالکز اونکله برابر یاشامق ، یالکز اونی دوشنمک ، یالکز اونی سهومک املنده اولان بن زواللی بی بولزومسز اشتغالات پک راحتمز ایدردی . لکن عمری ، حزین و نتیجه سی مشکوک بر رومان کی ، بوکنج و بدبخت قادینک بو قصورخی عفو پک لایق کوروردم .

یالکز بر دفعه خفیفجه شهلمدم . داهای طوغروسی سؤ ظنه ذاهب اولدم . بر بازار کیجه سی توه گله دی . مأیوسیتمدن نه یاپاجمی شاشیردم . سن زدرمه نه می کیدیم ؛ لکن کیی ، نه حقله صوراجقدم ؛ مع مافیله تحملکداز بر کیجه کیزرکن سوکرا هرچه باد آباد کیتمکه حاضرلا . نیرکن شاشیرمش ، بکزی صولمش اولارق

کادی . همشیره سنک خسته اولدیفنی و کندیسنه باقی ایچون کیجه بی یاننده کیزر دیککی سوله دی . تک برسؤاله دائماً مقصد اصلی بی بوغان بر طوفان تفرعات ایله ویردیک جوارلردن ذره قدر شهلمکسزین ایناندیغ ایچون بکاجهنی ساعتلر کیزرتن بو بر کیجه لک غیبوتی پک طبیی بولدم . عینی هفته طرفنده ایکی ، نوچ کیجه بی سن زدرمه نده کیزدی و همشیره سنک خسته لنی نهایت بولونجه نسیکی کی معیشت ساکنانه و بختیارانه منی تعقیبه باشلادی .

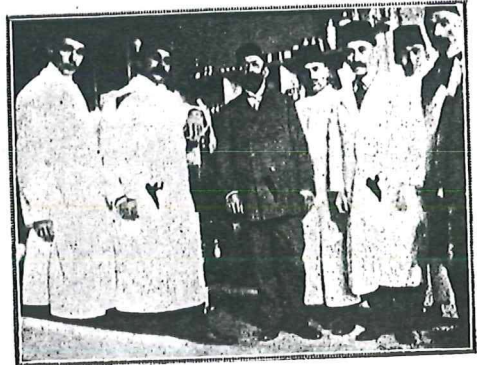
مع مافیله برمدت سوکرا کندی ده خسته دوشدی .



علیات انشانده

طرف حضرت پادشاهیه برده نشانده کشار بو بورولده مجرمین غنیه هانیه سی زیارت

نه خانه نند نامری و سرطیب حضرت شهریار خدی بیگ ، ۱۲ ی بورد . ۱ - بیگ ، ۳ دوتیز ابراهیم حق بیگ ، ۴ ماده ازول برن بزی .



غنیه هانیه نیک امز هانیه برده

۱ اجزای آتون قولول افندی ، ۲ اجزای مصطفی افندی ، ۳ اجزای ، مهران افندی

یتاغک کنارینه کتیرمکه تشبث ایتدم . کندیسنه خبر ورمکسزین اول سن زدرمن ده کی همشیره سنه یازدم . سوکرا بالذات عمجه سی خاخم باشینک توهینه قوشدم . نه مناسبتر وقتده کیتدیگی بیله تم . مصائب عظمه انسانی اوقدر شاشیرتور ، اوقدر قوه مدرکی صاصبورکه ... ظن ایدرسم خاخم باشی اوئانده یکمکله مشغول ایدی . متوحش بر چهره ایله بی صالون آراغنده قبول ایتدی . بن کال حرارتله :

— حضرت ! حیانک توبله دقیقه لری واردرکه از آنلرده هر دورلو کینلرک ، نقرت لک زوالی لایدردم کیی بر جمله ایله سوزه باشلادم . خاخم باشی محترم چهره سیله بی متحیرانه سوزمکده ایدی . دوام ایتدم :

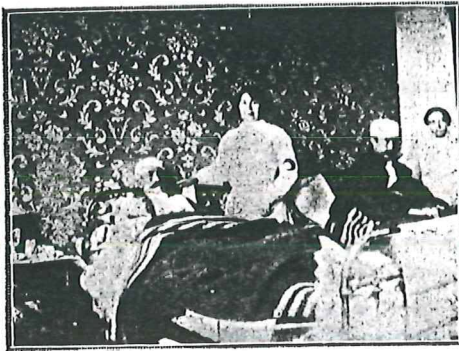
— یکنکز تومک توزه ره ..

— یکنم می ؛ بنم یکنم یوق . یاکلکشکر وار .

— اوج ، رجا ایدرم ، اقدم . بو فامیلیا خصومتلرینی اونوتوکز . سزه مادام ده لوشدن بحث ایدیورم . قایدانک زوجیه سی ...

— مادام ده لوشی طایلیورم . امین اولکز ، یاکلکشکر وار .

دیددی ، ویواش یواش بی قانی به طوغری ایتمکه باشلادی ... احتمالک بی ده لی ، یاکلخود بر مستیزی ظن ایتمشدی . لکن بویه ظن ایتمش اولسه بیله حتمز



غنیه هانیه نیک ضابطانه فخر صالونده

رسمک صاخ طرفنده کی یاتانده ؛ چورلی - باا اسکی عاربه سنده یازلان ملازم ابراهیم کال بیگ ، مولده کی یاتانده ؛ عینی عاربه ده مجروح اولان بوژا باشی تیزی بیگ

مادی ومعنوی یاره لیزدن برقاچی

شبال

نارائیدہ سوز

ازدواج ، عشقک بدایدر ، طلاق بونک استوائوسنی تشکیل ایدر .

اولانار زنگین قوجان طول قالان قادیلردر . محاذیرندن مصون

مہرت ، مادون عبد ایستدیککن آدمارک سزی طائیسیدر ، مجہولیت ایسہ عینی آدمارک سزی طائیسیدر .

باشقارلیہ اوپوشوق بلکہ ٹہی اولابیلر ؛ فقط ہرحالہ ہنفسہ اوپوشوق خوش برشی دہکادر .

حیات طائیبیانہ بکزدر ؛ قارنلانڈجہ آجیلاشیر . عیاضہ صحت ایچون اذواقندن مجہولیت ، اذواق

اغورنڈہ اضاعہ صحتن دہا آزی آجی دکادر . انسانلر کچہ دوسلرخی سہورلر ؛ فقط نفسلرینہ

پرسندن ایدرلر . زوجہیہ ویربان ہدیہنک آلتندہ علی الاکثر

یارشوت ، یانسایت ، یاخود ستر مصیبت مقصدی مخفیدر . طالع انسانلرک بر قسمتہ تبسم ایدر ؛ دیکرلرینہ

قارشی دہ فہمہ ایلہ کولر . زمانلرک یاریسی وقت قازانغہ ، یاری دہ وقت

کچرہکے چالیشمقلہ صرف واستہلاک ایدررز . اختیار آدمہ وارمنہ دہایقانلہ وارمق آراستندہ کی

فرق برینک ماضی مجہول ، دیکرینک مستقبل مجہول صبغہلرخی اخطار ایستندن عیاضتدر .

آکاستندن زیادہ ویرہمی طائلی ایکی شی ؛ نصیحت ایلہ نزلہ !

دنیاک ابونک قوتوری ؛ بخار ، مدانہ . قادیسلر ٹرکککک کندیلرخی آکلامادقارندن

مشکی ددرلر ؛ ٹرککک ایسہ قادیسلرک کندیلرخی آکلاما -

دقربنہ کزلیچہ بون اولورلر . آنا بابا چوجولرینہ

عقل ٹوکرہ تک ایچون بکری سنہ چالیشیرلر ؛ سوکرا

ار چوجوغشک عقلی آلمی ایچون بر قادیسہ بکری

ٹائیہجک کفایت ایدر . دنیاہ ہر قضایہ

قارشی - ہفوریطہ واردر ؛ ازدواج مستثنای !

باشقا ملنردہ ٹر - کاکار - سو دیک کییزی

آلایہ چالیشیر ؛ بزدہ ایسہ آلدنی قیزی سہومہ بہ غیرت

ایدر . خنہارہ

روحلو کوزلرنڈہ سو اللاریمک خلجانلرہ بکلہ دیکم جوابلرخی او قوم ایچون نوزہ رینہ نہ کیلمشدم . لکن او سا کن ، صامت قادی .

حدمندن تیرہ یرک دوام ایتمد :

پیانودرسی وردیکککک اصلی یوق . سنی ہرکسہ سوردم ، ہیچ کیسمسہ طائیبیور . اوپارہلر ،

اودانتہ لالر ، او مجوہرات نردن کلیبوردی ؟

آلدیغ جواب مجزونانہ و فقط هول انکیز بر باقیشدن عبارت قادی . صوک نفس ایلہ اوغراشدنی

صبرادہ نیم من عیج سو اللرم حقیقہ ظالمانہ ایدی . لکن اونی او قدر سہومشدم کہ نہ یابیم ؛ قیصقانجاق

حس شفقتہ غلبہ اییدیوردی . بنہ دوام ایتمد :

— بش سنہ بی آتاندک . ہرکون ، ہر ساعت یالان سہولہ دک . بی طائیدنک حالہ بکا کندیکی

طائیتادک . اسمکی بیلہ بیلہ برمدک . آہ لانیجی ... یالانیجی

ٹولیور . ٹولیور دہ حال اونی ہانکی نامہ یاد ایڈہ جکھی

بیلمہ یورم . سویلہ کیمسک ؛ نردن کلکک ؛ جواب ویر . برکھ اولسون سویلہ !

بیہودہ یورولیوردم . جواب ویرہجک یردہ صوک شعلہ نظرینک افشای سراجمہ سندن قورقش

کیکی یاواش یاواش باشنی دیوار طرفنہ چوریدی واو وضعیتہ روحنی تسلیم ایندی . نصرت ہلمی

دکادی . چونکہ معروض قالدیغ ہیچ امید ایڈیاز جوابلر خطوط وجہیہ می ، کم بیلیہ ، نہ حالہ کتیرمشدی ؛

قلوتیادہ ، دیک بی آتاشدی . سبب ؛ درحال عقلمہ کادی . کنڈیسندن دائم بحث ایتمک داولدنی شاگردانندن

برہانکر قیزینک ٹوینہ قوشدم . خدمتچی بہ سوردم ؛ — مادام دہلوش ؟

— بوراسی دہ کل . — ٹوہوت ، بیلیورم . مادام دہلوش کوچوک

خانکزہ پیانو درسی ویرن قادیلردر . — آفندی ، بورادہ نہ مادماوزمل وار ، نڈہ

پیانو . نڈیمک ایستدیککیزی آکلاما یورم . خدمتچی بونی سویلر سویلہ من ، قاپی حداثہ

یوزیمہ قارشی قادی . آرتیق تحقیقہ آتمدہ دوام ایتمک لزوم کورمہدم .

ہر طرفن عینی جوابلر آلاجفمہ قانع اولمشدم . ٹوہو عودت ایندیکم وقت سن ژرہ من دن کونڈہ ریش

برمکتوب وردیلر . محتویاتی تخمین ایتمش اولدیغ حالہ آچدم . اورمان محافظ عمومی سہ مادام دہلوشی

طائیبیوردی . کنڈیسنک نہ قاریسی نڈہ چوجوقلری واریدی .

بوسوک ضریہ سیلہ بی بنلکمدن چیقاردی . بش سنہ آدامق ؛ بیک دورلو قیصقاندریجی فکرلر

بینی طیرمالا یوردی . دہ لی کیکی نہ یادیغمی

بیلمیہرک اوٹہ سنہ کیردم . ذہنی تعذیب ایڈن

سو اللر بر کرد بادرشش کیکی او باین اضطرابی

صارصغہ باشلادی . — بازارلری سن -

ژرہ منہ نہ یایغفہ کید - بیوردک ؛ کونلریکی کیمک

یائندہ کچیریورک ؛ او کیجہ نردہ یاندک ؛ سویلہ

جواب ویر ...

حالا کوزل ، حالا



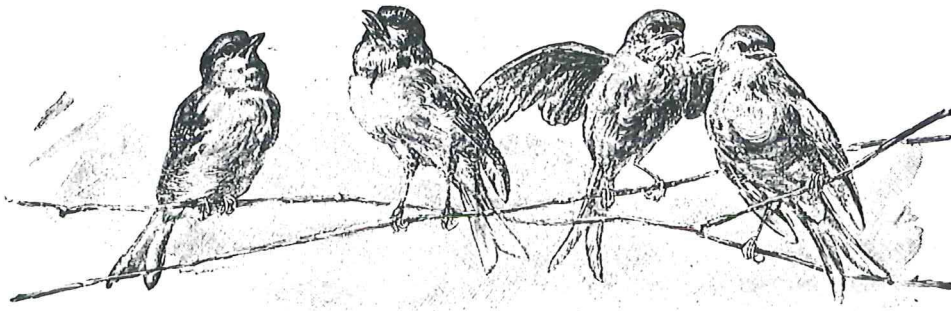
کلیانہ صراحی اعمال خانہ سنہ رضا مکتب اعداریسی شاگردانی



فوطو: رستہ

کلیانہ صراحی اعمال خانہ سنہ صنایع نقیبہ مکتبی طلبہ سی حربہ کیدہ مہ یئرک کیدہ نلرہ معاوتی

شبال



شجره

یوکسهل ! .. (۱)

تورک عسکرلرینه:

یوکسهل ! بو ائم ظلمته دلداده‌لک اولماز ،
 کینک اهدی منقبه ناصیه‌ک اولسون ..
 یوکسهل ! بو قدر ذلته افتاده‌لک اولماز ،
 روحکده بوتون غیظ و ظفر موجهزن اولسون ..
 ملت ممتازه کی بیلدیر ، بوکا جهد ایت ،
 یوکسهل ، اونو یوکسهل ، اونک اوغرنده شهید اول !
 یوکسهل اونو ، اولسون قلیجک ناجی ملت ؛
 سن زهره کینکله منایع امید اول ! ..
 قلیگده املر بو یوسون ، قلب امیدک ؛
 اُفتکده کی ظلمتاره برلمه یاراتسون ؛
 آتی اولور اُبت ؛ امل عمری شهیدک ..
 دشمن سکا ایسترسه شراپنلاری آتسون ؛
 دنیا کیمه قلش ؟ .. بومذت یه تیشیر .. کل ! ..
 سینه گده کی ایمان ایله ، چیق دشمنه .. یوکسهل ..
 ۳۰ تقریر اول ، ۱۳۳۸

وطن نه دیور ؟

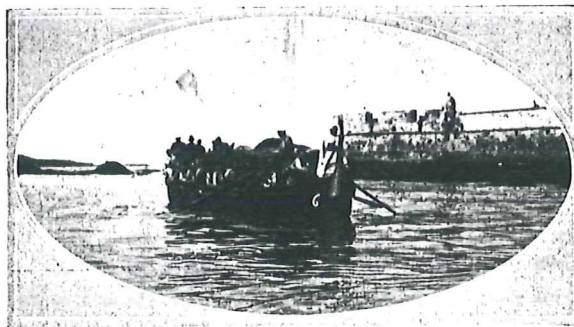
آتش آلدی تورک نهوی باشدن باشه ، وولقانی اول !
 قورجاد برتا شیدقه ده ، نوچ کونده کیت ، بالقانی اول !
 بیک شهیددوشمش کیدلرده شهید اول ، شانلی اول !
 شانلی اول ، بالقانی اول ، آل قانی اول ، آل قانی اول !
 جدیکک اولادی اول ، عثمانی اول ، عثمانی اول !
 آتی یوز بیلدر ده نیش در نه لنده ذوالفقار ،
 الالهک « آسلا علی » سینک قانی فاکنده وار ،
 عثمان ذوالنورینک انواری عثمانکده وار ،
 شانلی اول ، بالقانی اول ، آل قانی اول ، آل قانی اول !
 دینکک اولادی اول ، عثمانی اول ، عثمانی اول !

(۱) قرق کایسا حادته سنک تاغیرله یازیلد شدر .

قانی برابراق آچیلمش ، قانی بایراقدر سنک ؛
 کاشنک ، مادام یانمش در ، حدوددر کاشنکک ؛
 عالم اسلامیت ایتدی دعا ، اولدی امین ؛
 شانلی اول ، بالقانی اول ، آل قانی اول ، آل قانی اول ؛
 جدیکک اولادی اول ، عثمانی اول ، عثمانی اول !
 ماوزدری پنجه کده گوردم ، سونکوکی پارلاق بوکون ؛
 ملتک حربه نشانیدی ، پایلسون بردوکون ،
 یاپ بوکون سندن نهمت ایسته یور ، — بیک بیل بوکون —
 شانلی اول ، بالقانی اول ، آل قانی اول ، آل قانی اول ؛
 ملتک اولادی اول ، عثمانی اول ، عثمانی اول !

آنی بالقانلرده آغلار صرصر باد شتا ،
 اینه یور اورمانلری ، حسرت می قلش در سکا ؛
 روح اجدادکله جانلانسون وطن ، ایت ادعا ؛
 شانلی اول ، بالقانی اول ، آل قانی اول ، آل قانی اول ؛
 جدیکک اولادی اول ، عثمانی اول ، عثمانی اول !
 نیکولی ، قوصوه یله جوشان اولدی خونآب جهاد ،
 « اسمعیل » (۱) باد قتالیله کلیر بیک قانی یاد ،

(۱) اسماعیل قلمه مرکه اسلامیه طایر فاجعه تاریقیه در .



مفادر لیمانه یکی یکی فرانسز عسکاری اهراج اولور تورکه

هر شهید ملتک باغیریر ، ایدر تاریخ مراد ؛
 شانلی اول ، بالقانی اول ، آل قانی اول ، آل قانی اول ؛
 جدیکک اولادی اول ، عثمانی اول ، عثمانی اول !

۱ ایلول ، ۱۳۳۸

علی رضا سیفی



قیام

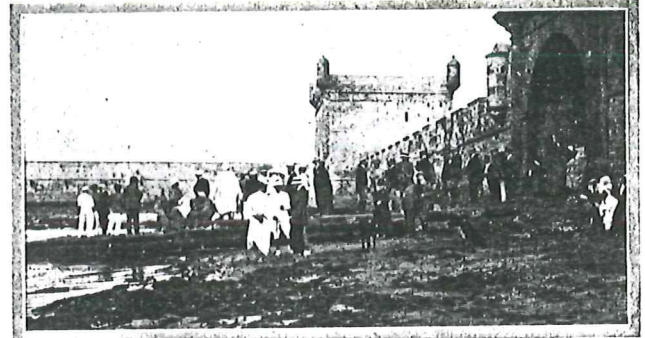
شباب ایچون

احمد ماشم

ایندک جنون فاجعه قویندن ارضه بز ..
 ایصال یأس ایدر بزه بر قوم هائله ؛
 طولش ظلال ایچنده بتون خون و خاک ایله
 روحک نجوم وفجرینه مشتاق اریکمن ..
 کیرمش یابانچی ، خسته براقشام هراس ایله ،
 یالکنز هراس وعزائی بیلمش بو حیره لر ..
 هجرت یرنده ، لال والهی ، دعا ایدر ؛
 فانی غرور ، اینز کیجه ، هجران وهائله ..
 کیر فجره ، براله آرا ، بول غیظ و کینه حظ ..
 لیلک وداعی یأسه ویریر باشقا بر قیام ؛
 رؤیا ، ضیا و رایجه .. یالکنز حظوظه رام ،
 ایلر بهار او محفلک آلتنده اهتراز ..

چیلغین شباب ایچنده قنور اختلال ایدر ،
 هجران بولنده بیللمسن ، ای یولچی ، اهتراز ..
 واهی ، صوصان بو معجزه ، دکلی ساده برتیاز ،
 عصیان ایچون ، باغیر مق ایچون باشقا صیحه ویرا ..

فلاح رفقی



فاسده فرانسز ما کیتنده نشانر : برلدرده تشکیل اولورانه عساکر

فاسده مفادر شهرینک لیمانه هرپنده قایمی

مسلمانان ، ملکتنک ، احد الله دائر ایدر ، آیت ک خلد ، نال ، فلاح

شبهال

چانهك ايجون

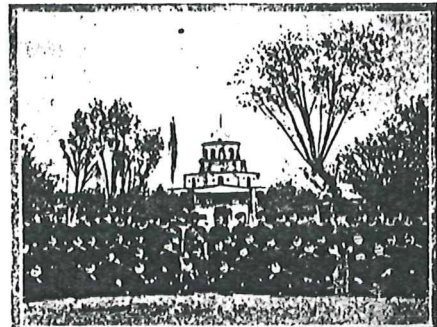
ه كانون ثاني

قاردين مكارپوري

قاردهشم عل

پايسزي وفاتندن سوكر اترك ايتديكن استانبولدهكي خانهك ايجيه برنجي اولارق كيرديكم بو قارا كافي مكدور افشامك بي ناصيل قيرنجي عذابلر ايله خراب ايشديكني ، يانديني سكا اوزون ، اوزون يازاما ايجم ، چونكه شوآنده بكا قلمى تحريك ايدم بيلمك قوتى ويره كدر مترايدك تاثير ايمى كيمش فلاكلر بيزك توزه رندن ده برصمر مدهش سوليله قوشارق روسي تزيبور!

سنى بزدين چالوب كونوره چك اومنهيلر وپورندن آريلقدن سوكر ايجون طاهالرك صدماتيه سارصلا ، خيرالانا سر كجيدمكي سالونه چيقدنيز زمان افشام سياه وكيش قانادلرني بو ظم واستبداد ايله بوغوشمده اولان خراب استانبولوك توزه ريشه آجور ، كرونه سي مجموع اولان كوزياشلمرني صانكه سانلاق شفقتي كوسته ريبوردى!



تبريزده موسقورف عسكري

واپورده اولسون سنى يارم ساعت كوره من ايجون ، بيلم ناصيل برصمك وبردني جدارت ايله واحتمال كندى ا ككي تيلكبه آتارق ، وكندى صندالي واپوره كيمه منه واسطه يارق مساعدده ايدن بوليس مفتنى ساحلده برافديفنز قطفدن سانكه هيچ آبرلامش كي طوريبوردى . صندانن چيقدنيز زمان اولك آغير ومنتائر صدامى بيزى :

— اوغلكرى ، قاردهشكزي كوره بيا بيزى ؟ سؤاليه فارشلايدى . ساكن كوز باشلرني ، بوغولش مرفادلرني اوكل لازم اولاني آكلامش اولمالي كه : -- دعا ايله بيز ، الله يته كورمك سزه نصيب ايتسون ! ددى .

كجهك ساعت برنده آنهك ون ، بووش درونده سانكه هنوز فراد بديك عكسلى طول اولان خانه متروكه آنجاني كيه بيزك و آت فاندكي اولمده بربريزدن كوز

باشلرني كيزله كه چاليدارق لك نيز فرادلردن ، لك مؤلم عذابلردن ده كمييرنجي برسكوت مانى ايله فارشي . قارشيه او طوردي ...

ساعت ازي ينجي ابدى كه شمس الدين كلدى . بوتازه ، بارلاق چهره ايدنر صولش ، هرآن برطوفان مسرت طفلانه ايله خندان ومتحرك دودانلري توييله بر تقاضا كدرله صيقه منش ايدى كه اوگا ، حتى سنى بيله صورامادق . سنى آتارق او طورديني زمان مانى كوزلري كبي صارى ساچلري ده ايصالق ابدى .

مايشارنده بركلون اول فترانه سي بوتون چيلينلني ، مرحمتسزاني ايله يارانلق كجهك سنده برودنتده قوشوبور ، كجهك آلام نكيتني هرآن ساهه منه فصيله ايان خرابته قاريدارق كوكله ١٠٠٠ برنوحش حصوله كتيريبوردى .

يارى ! بو كجه ، بوسنى بزدين يك اوزاقلره كوتورون ، سته لرجه امتداد ايدنه چك برافترلك مبدئي اولان بو فترانه لي ، سياه كجه ناصيل كجهك ؟ ...

ياندمكي چانطاده بولونمالي مختل اولان كاغد وقلمى چيقدردم ، يازمته بو صوغوق ، قارانلق افتراق ساعتملرني رسم ايتكه باشلامد .

عل ، صانكه بزم فراد روجن طبعته قاريمش .

ايله بور ، بو كيمش خانهك لك مدين رابطه لرني سارصارق قيريبور ، كه ميريوردى . برده نيره مئندن قلمى برافترق قارشيمده ، غازك صارى شماعي آتنده شيمدى دهازياده صارى كوروش والديه باقم . زوالى آتته كجه ! ه تروت ، بكاده برمسوده ياد به عليه كندى لله مكنوب يازني تلم ايدم . د عشر ، يارم ساعت اول باشلاديني مكنوبك فارالامسنى اكمال ايدم به يرك فاج او يقوسز كين المي كجهك ايرك وبردني بى تاق ايله او بيا قاشمدي اونى او ياندمرني بر فلاك ابدى ! احتمال ، اوشيمدى كندندن چالينان ، مجهول افتره سوروكلنوب كنده ياروسنى كوره بور ، روي او كا حقيقتدن دها سرحملى ، دها شيمى اولوبوردى ! چونكه بو آغلامقدن شيميدن صولش ، اجه نش چهره ده نوبيله تحيره صوق ايدن برتيم مترايدنه واردى ! ...

يالكر قانق ، بو مشجون خاطرات اولان بو واده سانكه

تحري ايدر ايسيم بولاجم طن ايتديكم ماضى سعادت وفلاكت زله يالكر قانق ايجون بر حس سوزان ايله متائر



ايرانده روسي آثار جازى

ايدم . بنا عليه براده افشام محقق تصديق ايدم چكه دائر وبردنيك سوزله بو حريت الهى بدي . سكر ساعت ايجون استرداد ايدم بيلمك ممكن اولدى .

بيلم . ناصيل برقوت عزمكار ايله برده كندى فامبلاسترك محل اجتماعي اولان اوسرتمع اولمده بولدم ... خرابى ، نيبان ، متروكيت بوتون رنگ سياه ايله بوراده . چونكه بى احاطه ايدم كه كيمش ساهاتلرك سدير زرينى اشغال ايله بى تكلف ياشاپور وسانكه اطرافى ماولدوران ، روجى صاران استيزاي حياتيه :

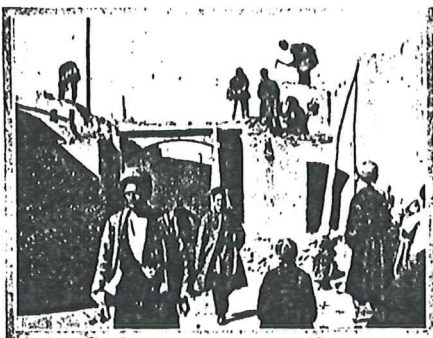
... نه آرابورسك ؟

ديوردى ...

آه على ! بز حياست ناصيل اولمش ده انتقام لسان ناشناسى دوشونه مئيز ! هوت ، مچا نه آرابوردم ؟ بش سندن برى بولانهك حاكمي اولان متروكيت حزينه وسفيله آراستنده نه آرابوردم ؟ وشيمدى بن بوراده بر بيايجي دن باشقا نه اولاييبردم !

بو موقع دلازار قارشينده برهزيت روح ايله اطرافه

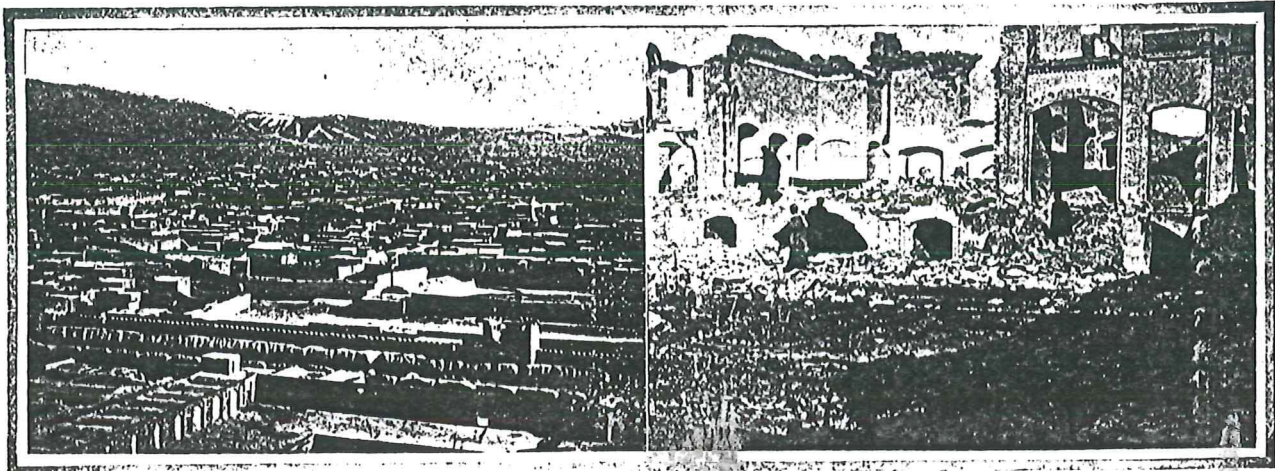
باقدم . نه بر فكر عرفان وحيتله متيج ، ايراد نطق ايدن



كندي ناي سهارتلمرني پقاركي ...

بيوكارك سسى ، نهده بر دقت احترام پرور ايله اونلري دنلن كنجلرك بيم چهره لرى وار ! كتيخانهك توزلامش جاملري آرقاسندن باقان كتابلر عايله سرك صفحات سراق كبي قايماش ، بو اوزون سنه لر ايجنده هيچ بردست عايله اونلري آچامش ، حالا موقتمده ، لکن زانده برمانه كبي طوران بو بوك يازى ماصه سي ، يالكر بيه توزلو ، قورو يازى طابقيني اسكى بر رفيق دل آشنا كبي محافظه ايتش ابدى ! سالخورده و ، بو بوك نجره ره قدر سارديلان مور سانم آفاجنك صدماتيه قيرلش جامدن بش سندر بو يووانك صاحب تفلي اولان ماتم فلاكتك نفس باردى كبي صوغوق ، انسانك منويانته قدرنود ايديجي بر روزگار كره رك اولمده قوشوبور ، بو اولش سنين مسراك صانكه سوك خاطرات متباقيه سنى ده طاغيديبوردى ! ...

سالم سوت سيفي



تبريزده روسلك تحريب ايتكارى مبانى عموميه

مسلمان مملكتلرنيك اخوانه دائر عبرت آمين يكي خبهرل : ايران فجايبى

شمال

علماء و فن

فنون هواپیمای عالمند

سائتوس دومون

« رایت » برادرانک ۱۹۰۵ ده کی موفقیاتی آوروپا افتنده هيجانگانی عکسلر تولید ایلهدیکی، پوتون مطبوعات بو موفقیاتک درجه صحتی تدقیق و مناقشه ایله مشغول اولغه باشلادینی زمانلر، نه سکیدنبری فنون هواپیمایه زمین انکشاف تشکیل ایش اولان فرانسهده بر جوق متشبهلرک قای امید موفقیته تیرمهشدی. بو متشبهلر آراسنده فرانسه استحقاق ملازملرندن « سائتوس دومون » ده پولونیوردی. سائتوس دومون، اساساً برزیلیایی پولونان بو دهایی خارق العاده، بالونلر قابلیت سوزیه ویره بیلمک ایچون سنه لجه جالیبدقدن، مالک اولدینی ثروت عظیمه تک بو یوک بر قسیمی تیریدکن سوکرا بالونجیلمک میدانجه قیدینی ۱۷۸۳ دهری فکر بشری اشغال ایله بن مسئله مهمه بی حل آیامش، بونی متعاقبده عالم فنده قازانمش اولدینی موقع شرفی بو-پوتون تقویه عزیزیه فنون هواپیمایک طیاره جیلمک قسیمیله اشغاله باشلامشدی.

سائتوس دومون؛ بالونلر، اوتوموبیللرده قولانیلان

بالنایه نقتنک آزانی سایه سنده درکه تجر به کار، بو کوچوک بالونلرک رعنا صعودلر یاپا بیلدشدر.

ثبی بر بالونجی اولق ایچون ایجاب ایدن بالجه خواص ماده و معنویه بی حائر و یوک بر ثرته صاحب اولان سائتوس دومون، بره زبیلیاه اجرا ایتدیکی بر سیاحتدن عودتنده، کندی بلانلرینه کوره اوفاق بر قابل سوق واداره بالون انشا ایتدیرمه که قراروردی. اساساً فرانسهده پولوندینی مدیجه بالونجیلمه تعاق اولان علوم و فنون نظریه بی مکمل صورتده تحصیل ایشدی. بو کیفیت، تصور ایتدیکی قابل سوق واداره بالون نوزدهنده، اشتمالی موتور استعمالی دوشونه بیلمش اولماسندن آکلاشیلر.

چسور برزیلیایی قولانقده اولدینی توج تکر لکلی وه لوسبیدک بتروالی موتور بی سوکدی. « لاشامبر » ایصهارلامش اولدینی قابل سوق واداره بالونلرک روانه بی تحریک ایچون بالونلرک سینه قویدی.

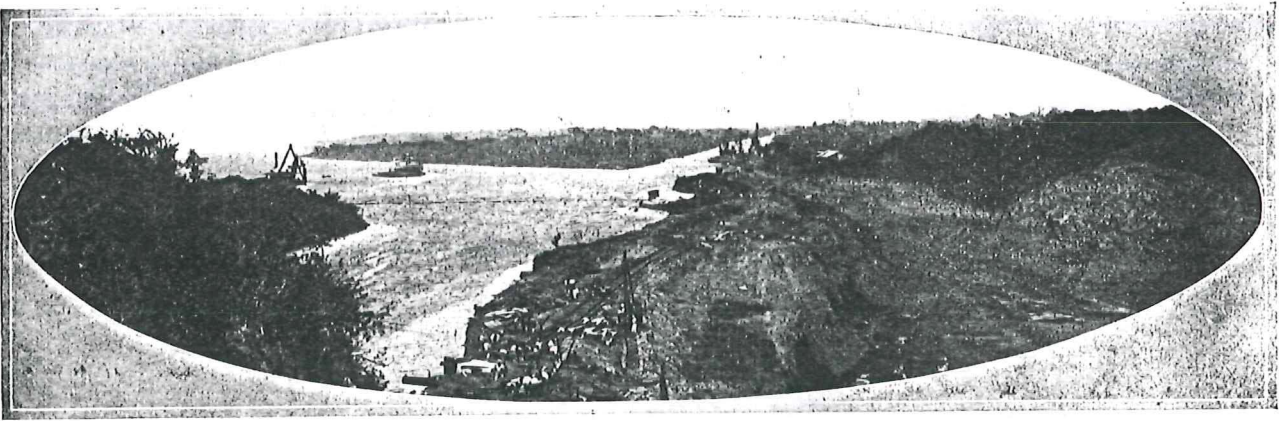
سائتوس دومونک ۱ نوسرولو بو ایلمک قابل سوق واداره بالون ۱۸۶ مترو مکمی عجمنده ایدی. بویه بر او یونجانی قولانقده جسارت ایتدیرمه ایچون سائتوس دومون اولق، اونک کبی دهایی مخترعانه مالک و عینی زمانده ایشیه، اوفاق، خفیف پولونق لازمدر.

بو آتیک شکل عمومی سنی تعریف قولاید: بالونلرک طرفی هر ایکی قاعده سینه ده نهایتده بر مخروط پولونان بر اسطوانه شکنده در. مولدالاه ایله طاولدورولور، محوری

باغچه سنده اجرا اولوندی. مع التأسف موفقیاتی اولادی. سائتیک کلش برماورده سی یوزندن بالونلرک طرفی بیرتیلدی. بالون، آتجاج دوت کون سوکرا ۲۲ ایلول ۱۸۹۸ ده، صعود ایدیه بیله جک صورتده تعمیر ایلدکن سوکرا ایلمک صعودی اجرا ایتدی. سائتوس دومون ایلمک تحساستی شویله نقل ایدییور:

« بلا وقوعات آغاچلرک تبه لری نوزده نندن کچدم، بالونمی، بو یوک بر غلبه افله تجر به لری ماشا ایتمک کلش اولان سیرجیلره کوسترمک ایچون آغاچلرک اطرافنده طولاشمه باشلابوردم. ماشا کرائک توجه و آلفیشلری باشلادی.

اساساً شیدیه بی قدر بم پوتون غیرتلم، پارس خلفنک بویه نوازشکار وهیجان آور تقدیراتی جلب ایلمه شدی، بن بو تقدیرانه کسب استیناس ایشدم. بالونق حرکت ایتدیرن پروانه تک، صاغه، صوله دونه سنی تأمین ایدن استقامت جنبیه دومننک، آرا صیرا یرخی ده کیشدردیکم موازنت خلاننک، کیفیه کوره کاه ایلریه، کاه کریه قایدردیم ایکی صافرا طوربا سنک، توحید استعمالی سایه سنده، صاغه، صوله، آشاغیدن یوقاریه، یوقاریدن آشاغی به حرکت ایدیبیلیم. نقصانی تجر به بکا آغیر برخطا یایدردی: ۴۰۰ مترواتی بر ارتفاع قدر بوکسدم ۴۰۰ مترو سربست کروی بر بالون ایچون اهمیت بر ارتفاعدر. لکن هنوز تجر به ده پولونان قابل سوق واداره بالون ایچون بی فائده، بی فائده اولدینی قدرده بر تهلمک ایدی. بن چیه، هه دوام



پاناما قانالک بحر محیط اطهرسی ساهلنده کی مدرنی

ایتدیکه هوای نسیمی تضیقنک تناقصی مناسبانه، مولدالاً چینی آرتیر یوردی، بالون طرفی متاننی محافظه ایدییوردی. هرشی پک ثبی کیدییوردی. حالبوکه ایترن بویه اولادی. کتله غازیله تک تضیقنی آزالتماسندن تولد ایدیه جک محوره چاره ساز اولاجق طولومبانک قوق کافی کله دی. بالونلرک طرفی اولان اوزون اسطوانه، اورتاسندن ایکی به آیریلدی. سینی طرفه ربط ایدن ایرلرک کوردیکی تضیق حد معینی کیدی. همان قوباجق راده به کادی، اوئشاده هر برامیدک سوغش اولدینی حس ایشدم. آرتیق باشلامش اولان ایشیک تهله پولونان وسائتله توفیقی قابل اولاه ایاجنی، بو ایشیک حالده بر سقوله نتیجه له جکی قویا طن ایشدم. اینیش سقوله، نقب اولویوردی. برکت ورسون که « باغنه ل » چاپریشک یاقینه دوشدم. اوراده چوققلر اوچورتما اوچورتمه مشغولدی. بر دهره عقلمدن بر فکر کیدی. چوققلره، برده سورونکه باشلایان موازنت خلانلی طوئارق، پوتون قونلرله روزکاره قارنی قوشالری بوکس سسله سوله بدم بونلر ذک چوققلردی. سوله دکاری می درحال آکلا دیلر و خلانلی تام وقتنده یانالایارق قوشمه باشلادیلر. هیچ خاطر وخیاله اولیان بو تصادق معاوتنک نتیجه سی امید ایتدیکم کبی اولدی. چوققلرک یایدینی مائوره سقو طنک سرعتی تقیص ایتدی، وهیچ اولانسه فنا برصدمه ایله سینک و طرفک خراب اولانسه ملایع اولدی.

۲۵ مترو، قطری ده ۳،۰۲۰ مترودر. بالونلرک شکلی محافظه ایدیه بیلمه سی ایچون، اسطوانه ایتمک باشلادینی آندن اعتباراً محفظه داخلنده پولونان اوفاق بر بالونلرک هوا سوق ایدیبیلیمک نوزده برماولوما استعمال ایدییوردی. موازنه، هر ایکی طرفه آسبیل طوران و بر سبجم واسطه سیله مرکز طوغرو یانلاشدر ییه بیان ایکی عدد صافرا طوربا سی سایه سنده تأمین ایدیلشدی.

سینک بالونه اسول ربطی، عینیه کروی بالون سینلرینک بالونلرینه باغلاندینی طرزده ایدی. موتور، ۱۳/۶ بجز بارگیری قوتنده بر « دیون پوتون » موتوریدی. پروانه، معنی وایکی قولو ایدی. قولرک هر بری بره تر و طولنده ایدی. عدد دور دقیقه تقریباً ۱۲۰۰ ایدی. اول امرده، مخترع موتورینک ثبی اینه یوب ایشله مده بکنی آکلامق ایچون اونی ایلمک پارس - آکستردام اوتوموبیل یاریشارندن برینه اشتراک ایدن اوتوموبیلی نوزده رینه تثبیت ایتدی. تجر به لر شایان ممنونیت نتیجه ویرمشدی. پروانه تک، ربط اولوندینی محوری ۱۱ کیلو غرام ۵۰۰ غرام بر قوه چاره ایله چکدیکی کورولشدی، بو قدر بر قوه چاره تک ایسه قابل سوق واداره بالونه سکر مترواتی بر سرعت ویره بیله جکی سائتوس دومون قطعاً امید ایتدیکندن، ایلمک تجر به سی اجرایه قرار وردی. بو ایلمک تجر به ۱۸ ایلوله، پارسده تأیس ایلیم

پاناما قانالک مسئله بنک شکل حاضری

اشتمالی موتوری تطبیق و اولنرک قابلیت سوزیه سنی تأمین ایدرک بو کونکی قابل سوق واداره بالونجیلمک اساسی قورمش ۱۸۰۶ ده، آوراده ایلمک دفعه کندی زاده فکری اولان طیاره سی نوزده نده، اوچقه موق ایش ایدی. بو سببه اسنی کتاب فنک ال معنتا فصله یازدیران بو یوک سجالر آراسنه قاریشمشدر. شو حالده سائتوس دومونک حیانتدن، طرز تحصیل و مساعیبتدن بحث ایتک، اولا بالونجیلمه، سوکراده طیاره جیلمک نه صورتله انساب ایله دیکنه دائر معلومات ویرمک فائده دن خالی دکادر.

سائتوس

سائتوس دومون ۲۰ جوز، ۱۸۷۳ ده بره زبیلیاه تولد ایشن ۱۸۹۲ سنه سنده فرانسه به مواسنتدن اعتباراً مامرات بدنییه هواپیمایه اشغاله قوبولشدر.

اولا سربست بالونلرک متعدد صعودلر یایدی و بر آز سوکرا کندی فکرینک بر تظاه غریبی اولق نوزده فابریقاتور « لاشامبر Lachambre » آتجاج ۱۱۳ مترو مکمینده پولونان اوفاق بر بالون یایدیرارق بو تکله صعودلر اجراسنه باشلادی. بو بالونلر « بره زبیلیاه اسنی ویرمشدی. بو، شمده قدر هواپیمایه صالور بریش اولان کروی بالونلر ایچنده ک کوچوکیدی. کتچ بره زبیلیاننک ۲۵ کیلودن آغیر اولایشی نظر دفته آتقمه شایان برعالمدر. ذاتاً،

شهبان

اولان موتور - كه ١٦ باركر قوتسنده ايدى - بالونك اومورغاسنك تماماً مركززنده ايدى .
بالونكه تمدبيلات مياشنده لك زياده نظر دفته چاربان شى ، صافرانك - يالكز قوم طوربالر ايله متشكل اولاجنى برده - سو ايله صافرا تشكيل اولوماسيدي . خصوصى بروصلنك آجيلماسيايه بالونك موازننك ايجاب ايتيريدى قدر صوبى آفتيقي قابل اولويوردى .

سانتوس دومون ، آغستوسك سكرزينه قدر متعدد صعودلر يابدى . وايقل قولهسنك قربنده ، سهن نهرينك ديكر طرفنده بولونان ترو قادهرو بائجهلرندن قالفارق قوله اطرافنده بر دور يابدى . تجر بهكار صوك تجر بهلرندن او قدر ممنون اولمشدى كه درحال هائرى دوغ مكافاتى قازانمعه حاضر اولديفندن بئنه مأمور اولان قوميسيون اعضالرنى ايرتهسى كون ، ١٣ نوز ، ساعت ٦،٣٠ نون هواييه قلوبنك پارونده بولونمى نوزره دعوت ايتدى .

سانتوس دومون ، ايقل قولهسى دورنى اكمال ايتدى . لكن شرائط اساسيه موجبجه اونوز دقيقهده بئيريله چك ايكن قرق دقيقه طرفنده اكمال ايله بيلدى . يره ايتركن موتوره عارض اولان بر پوزوناقى پوزندن بالون موسيو « ندمون دوروشيليد » لك بارنك آغاچلرى نوزره ريشه دوشدى .

مهارت فوق العادهسى سايهسنده سانتوس دومون كنديسى قورتاردى ، لكن بالون " بئيرتيلدى . آغستوسك

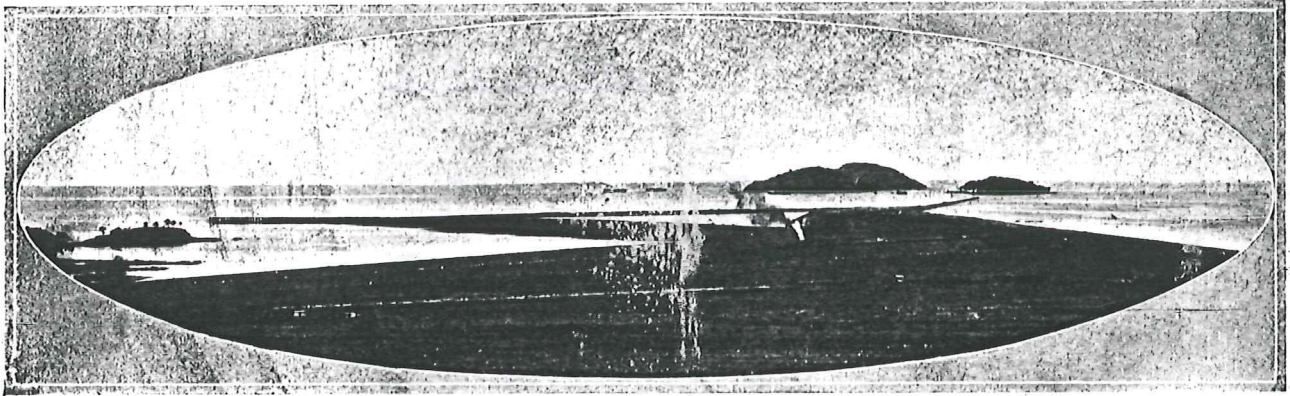
مقصودك حيز حصوله كلهسى قولابلاشدردى . قابل سوق اداره بالونرله مياوره ترك تاريخ ترقياشده ، اتمش اولدينى نغدى فداكارا قلسايهسنده بلكه ممتنا بر موقع طوموش اولان بوزات ، شرائط اساسيه آتیه دانلنده بر صعود و جولان ياباجنى اولان قابل سوق و اداره بالون سائفته و بر بلك نوزره . فنون هواييه بالونجى قوبونونه يوز بيك فراقى بخش ايتدى : « فنون هواييه قلوبنك » سورهن Seresnes له « سن قلو Saint-Cloud » آراسنده بولونان سن قلو پارقندن و بو قابل اولمايى حالده جوارده بولونان ديكر بر سر كردن حركت ايديله چكدى . قولهلك محورى دور دائرهسى داخلنده قالاچق وجهله ، بالون يره ده كه مك شرطيله ايقل قولهسنك اطرافنده بر دور يابيلاجق و بو دور اعظمى ياربم ساعت طرفنده اكمال اولوناجقىدى . بو مكافات فرانسده بويوك مناقشه له زمين آجدى . بر چوق كيمسه لر ، موسيو هائرى دوغ دولامورت طرفندن بخش اولونان يوز بيك فراقق مكافاتك بك يانين زمانده قازانلماياجنى ادعا ايديبورلردى .

فقط سانتوس دومونك فكري بوسركرده دكلدى . او ، مكافاتى قازانا ييله چكى زمانك حاول اتمش اولديفنه قائمى . شرائط مسروده داخلنده طيران ايدرهك موعود مكافاتى قازانمى ايجون ٤٢٠ مترو مكفى جمنده بولونان ٤ نومرولو بالوننى ياپديردى . بو بالونك انشاسى ١٩٠٠ سنه سنك برنجى كوفى بئندى .

بوندن سوكراده داها بوكوندن ، سانتوس دومون ، متعدد دفعه لر ايشات ايتديكى اعتدال دمى و جبارت فوق العاده سنى ميدانه قويدى . بوزات قوش - انسانلك - عارسات پدنييه هواييه ايله اوغراشانرك - لك ممتنا بر مئتايلدر . بالاخره ايقل قولهسنك اطرافنده ، پارس نوزرنده ايكي دفعه دور ايدرهك ايلك موقفتينك شرفى تضييف ايتديكى كيبى . نهايت ، آرووپاده طياره ايله ايلك نونجه اوچق شرفى ده قازانمشدر .

ايرتسى سنه سانتوس دومون . تاپيس اقالم بائجه سنده ، ٣ نومرولو ديكر بر بالونله تجر بهلرنى تكراره باشلادى . ١١ مائس ١٨٩٩ ده هواده بوكسلىدى . ياغور طولوايسيايه موله المانك بر دنبره تكاتف اتمسى يوزندن بالون ايكي قات بوكولويوردى و آغاچلرك نوزره ريشه دوشهرك بئيرتيلدى . بالونجى به كلنجه ، هيچ بر عارضه يه اوغرامادن صاغ و سام قورتونمشدى .

سانتوس دومون بو قدر اوافق برشيله جبارتى غائب ايتدى . صوك قضادن يكي بر درس داها اكش اولديفندن تكرار ٣ نومرولو بر بالون انشاسنه باشلادى . بونك ابادى اولديكى ايكيسنك اهدا دندن خياليدن خيلى به فرقليدى . بويوكى . بويونجى قابل سوق و اداره بالونك طولى ٣٠ و سطلنده ، قطرى ٦،٥٠ مترو جمى ٥٠٠ مترو مكيبيدى . انشاسنده اساسلى تمدبيلات ياپيلمشدى . طولى ، عرضه نسبتنه آزانلشمشدى . بويوكيت ، ايلك تجر بهلر ده شايمان مونتيت نئيجه لر برمه ين ،



ياناما قانالر بحر محيط اطروسينك محل نوقيسنره منوره طوغرور بر نظر

سكرنجى كوفى ، سانتوس دومون ايكنجى دفعه اولارق هائرى دوغ مكافاتى قازانمى ايجون مسابقه يه ايتيلدى . حركت ، فوق العاده مساعد شرائط تحتنده اولدى . طقوز دقيقه نهايتنده ، بالون ، هيچانلى آفتيشلر آراسنده ايقل قولهسى دور ايتدى .

مع التأسف ، عودنده ، سانتوس دومون ، مكافاتى قازانمش كوزو كوركن موتوره عارض اولان يكي بر پوزوناقى آلتى حركتدن آيقويدى . بالون تروفاده رو بويوك اوتلنك طامى نوزره ريشه دوشهرك پارجه لاندى . سانتوس كندىنى بوقضادنده اوچوز قورتاردى . بوقضا و موقفتينك مالك على الخصوص بر دلبلياده ، بويوك بر موقفت قدر ششاني اولدى . كنج بالونجيك تجر بهلرى عظيم تقدير وهيجان اويايديردى . ريبو دوژانبروده انعقاد ايدن بر دلبليا مجلس مبعوثانى اتحاد آرا ايله بوغيور وجر اكنار بالونجى به بر دلبليا نامه ، ٢٧،٠٠٠ فرانكه بالغ اولان بر مى مكافات اعطاسنه قرار و بردى .

استحكام ملازم اولارندن طياره جى

بروسف كنهانه

اولكيله نسبتنه خيلى فرقارى بولونان بو بالون سانتوس دومونه آرزو ايتديكى موقفتيلرى تايمين ايدمه دى . يالكز ايرتهسى سنه داها بويوك بر سخته ه نومرولو بالوننى انشا ايتيرمه سنه خدمت ايتدى . سانتوس بو ه نومرولو بالونله غابت پارلاق موقفتيلر نه ايله ايتدى .

مع مايفه تجر بهلر انشاسنده سانتوس دومون ذات الرئيه طوبولدى . بحر سفيد ساحلنه ايتورك اوزون مدت استراحت ايتدى .

سانتوس دومونك ه نومرولو قابل سوق و اداره بالونى ٣٤ مترواقى بر طوله ، ٥٥٠ مترو مكفى جمه مالكدى . بونى ، ديكر لرندن فرق ايتيربرهن اساسلى تمدبيلات شونلردى :

اولا ، صوك درجه قوى ، مجهز بر ديرهك استعمالى . بو ديرهكى كنج مهندس ، نيس ده اقامتى انشاسنده بالذات ، بر مارافوزلك اعمالخانه سنده ياپديرمشدى . ديرهك نوج پارچه يه منقسمدى . ثقلت عمومى يه ٤١ كياودن عبارتدى .

بوندن ماعدا ، سانتوس دومون سبى بالونله باغلايان بوتون تعليق ايليرنى چلكدن بايماي دوشوندى .

پروانه وضعت ازله سنه كتير بيلدى . يعنى كرى به و مجهز ديرهكك نهايتنه قوتولدى . بالون طرفيه سبت آراسنده دومن بولونمعه بئدى . پروانه يى حركت ايتيربره چك

داخلى هوا بالونيه طولومباي خذف ايله بيلكه مساعده ايتيدى .

بالون طرفنك شكلى ديكشدره مسمه سى ايجون اسطوانه نك قديم تحتايسته اون مترو اوزو نغنده بره زان صيريق تثبيت ايديلشيدى . سبت ، تايمين موازنه يارايان صافرا آغريللرى ، حوازت خلاطى طوغروردن طوغرور به بوسيريق نوزره ريشه استناد ايديبوردى . ٣ نومرولو سانتوسك ايلك تجر بهسى ١٨٩٩ تشرين تاييسنك ١٣ نده اجرا اولويدى . ايلك تجر به صوك درجه ده شايمان مونتيت نئيجه لر و بردى . قابل سوق و اداره بالون اوزون مدت بويوك قلمبه خانه ميدانك نوزرنده طولاشدندن سوكر « پارق ده بره نس » نوزره ريشه نهايت « باغانل » مائوره ميداننه توجه ايتدى و اوراده هيچ مشكلنه اوغرامادن يره ايتدى . بو سانتوس دومون ايجون بويوك برموقفتيدى . تجر بهكار بوندن سوكر ا عنى بالونله متعدد صعودلر يابدى .



سانتوس دومونك ايلك موقفتيلرى قابل سوق و اداره بالونلر ايجون بك پارلاق بر استقبال وعد ايدچك بر ماهيتى سائردى . فرانسه فنون هواييه قلوبى پوارلاق استقباله حال حاضر آراسندهكى مسافه يى تقصير اتمك ، بر دقيقه اول هيد اولونان ترقياتك حصولى تشويق ايله مك ايسته يوردى . اوتوموبيل و فنون هواييه قلوبلرلى اعضاسندن و فرانسه اصحاب يسارندن بر ذات ، هائرى دوغ دولامورت ، بو

ايكى بحر محيطى برلشديره چلك بر رابطه سياله نك اطرافنده



طائفه

درد پردلک پیس

عمری : ایکبیرلادیکی پل مترجی : اسماعیل حامی
— 50 بجی نسخہ نری مابعد —

بروق - (برسکون سوکرا ، یاشجہ) طانیبوردم .
مدافع — کنڈینی حظوظاتیرست ، غریب برخلوق ،
خلاصہ برایتہرک اولاق توردہ تاق ایدہرمیدیکز ؟

بروق (چنی صیقلاق و پک یاداش) ٹوہت .
مدافع — مقولہ ایلہ برطاقم مناسبات ...
صمیمیہ پولونڈیکزی ؟

بروق — (پک یاداش) ٹوہت .
مدافع — عفو ایدہرسکز ، ایستہمہ یورم .
بروق — (جیر نفلہ) ٹوہت .

مادام بروق — (سامین یردن برچیلیق و یادارق)
پہرنا ! او ! . ماشا اللہ ، نہ کوزہل شیئر
ایستہمہ ! سن بکا ہونی ٹودہرسک .
چیتار . کورولتو .

رئیس — سامینی سکوتہ دعوت ایدہرم .
ایلک کورواتودہ ، سالونی بوشالتاجم . (بروفہ)
چکیلہ بیلیرسکز .

بروق — (مدتی) ٹوہت ، بو حالار جداً
پک مناسبتسز ، رئیس افندی . نہ اعلا ،
شیمدی زوجہملہ آرامن مکمل اولدی !
رئیس — بوسزی وظیفہ زوجیتک حسن
ایفاسنہ آیشدیرر !

شاهدلک سالوندن بر مباشر کلاب بورادہ کی مباشرلہ
قوتوشور .
مباشر — (اخبار ایدہرک ، موسیو لیندہر
بورادہ .

رئیس — نردہ ایش ، دہمندن ؟
مباشر — قارشکی قہودہ .
رئیس — صوقوکز ایچہری
لیندہر ایچہری یہ آلتیر .

درد بجی مجلس

اولکیر ، لیندہر .
رئیس — حکمہ سزی آزارکن سز نرہ
صافلائیورسکز ؟ نەدن شاهدلک سالونندہ
طورماپورسکز ؟

لیندہر — (حدیہ) رئیس افندی . بن
باشقا برطرزده لایقیدی ایستہمہ آیشدم .
رئیس — (جدی) مناسبتسزلاک ایستہمہ ،
دکلی یا ؟ عکسی حالہ سزی جزای نقدی یہ
محکوم ایدہرم .

لیندہر — (حدت ایچندہ) جزای نقدیمی ؟
رئیس — ٹوہت ، و ، اکر طوریکیزی
دہ کیشدیرمہ یہ چک اولورسکز ، درحال حکم
ایدہرم .

لیندہر — (طاناباشارق) شاهدلک سالونندہ طورما
دیفک سبی ، ژاپونلہ طولولوامالی وکنڈیلرینک حضورنہ
تحمل ایدہمہ پیشمدر .
رئیس — سزی استنطاق ایدہ حکم . قرق ٹوج
باشندہ ، ادیب اوٹو لیندہر ، ہیچ بر طرفنی تحریف
ایتمہ چککیزہ عین ایتدکن سوکرا ، حقیقی ، اولدینی کچی
حقیقی سولہیکز ، مترجی طانیورمیدیکز ؟



ظریف بر آفتاب توالتی

قویو یشیل قلیقہدن ، کورموش ایشلمہنی بیاض تول ایلہ - ستورہ
ظرافت ایلہ بساطتک نلبسده تلافیسی

لیندہر — یالکز بر کرہ کورمشدم .
رئیس — نرہدہ ؟
لیندہر — موسیو طوکرامونک ٹوہندہ . ژاپونلرک
بوپوک بر اجتماعندہ .
مدعی عمومی — احوالہ . مادامکہ بواجاعہ سزده
اشتراک ایتدیکز ، لطفاً بزہ بو بایدہ کی احتساب - کنکزی
آ کلایرمیسکز ؟

لیندہر — ٹویلہ ظن ایدہرم کہ بو نلردن
سزہ بورادہ بحت ایتک ایزون اولور . فقط ،
اکر ہیئت محترمہ کز بو خصوصہ پک زیادہ
اہمیت وریورسہ ، ایچندہ ژاپونیا و ژاپونلر
مسئلہنی بوتون صفحاتیہ تدقیق و تحلیل ایتدیکم
صوک کتابہ نظر دقتکزی چاب ایدہرم . اخیراً
بو اثرم Universal - Verlag قوله کسبوئشہ
داخل اولاراق انتشار ایتدی . ٹوج مارق بدلہ
ایلہ ساتیلقہندہدر .

رئیس — (سبرسزلانق) پتر ، افندی .
طوغروسی ، ذکی بر آدمک ، اسرار انکیز
و ... مؤلف برمشالہنی حل و تنویر ایلہ مشغول
برحکمہ حضورنہ اطوار غیر لایقہدہ بولورنامی
شایان تالہندر ، بولونڈیکز بر نہ تیاترو ، نەدہ
میخانہدر . بوتون مناقشائزده بر آدمک حیاتی
اساس تشکیل ایدیور . ایستہ سزہ بر دفعہ
داہا تکرار ایدیورم : طوغرو و قیضاً بر
صورتندہ جواب ورمیسکز .

لیندہر — پکی ... پکی ...
رئیس — مدعی عمومی افندیکنک سؤلہ
جواب وریکز . بو ژاپونلر حقندہ نہ دوشو
نویورسکز ؟

لیندہر — بر طاقیم حیالہ کار ، صرافتی ،
اسرارلہ دولو آدملر . داہا طوغروسی ، حقیقی
برر شقی .
مدعی عمومی نوط طونار .

مدافع — مقولہنی طانیورمیدیکز ؟
لیندہر — (بر مدت . یاشجہ) ٹوہت .
مدافع — کنڈیسلیہ مناسباتکز وارمیدی ؟
بونک خفت اخلاق صاحبی بر فادین اولدینی
بیلیورمیدیکز ؟

لیندہر — (کندیسندن کچہرک) طوغرو
دکل ! تولدورولش ، زوالی برقادنی حزارینک
ایچندہ ایکن بیالہ لیکلہمہنی آلجافاق عد ایدہرم !
عیبدر . حیایتملی !

رئیس — نہ ٹہنی ! بو سفرکی حدتکز
بر آزلکی استہزالیکنزدن پکدہ فضلہ برشی
آ کلایمبور ... بوقادین سزک نەکزیدی کہ بو قدر
مدافعہ ایدیورسکز ؟

ایندنهر - (تیره برك) بن نه م اولدینغی سوربورسکوز ؟ . . . دنیاده سهوش اولدینغی بکانه وجود . . . نشانیم ایدی . . .

سامین قسندنه بر حرکت .

مدافع - عفو بکزی رجا ایدهرم، اؤندیم . . . بیلمه بوردیم که . . . مدعی عمومی - هیچ اولماسه . بزه بوجناجی نامصل تصور ایدیورسکوز، فکر لیکزی سویلمیسکوز ؟

ایندنهر - بو خصوصده کی فکر لیکری می ؟ حقیقت هر زمان خارق العادهدر! هیچ ایضاح ایدیلمه مین شیلر وار، رئیس اؤندیم، برخلویا قورولور، بر آز سعادت بولونوبور ظن ایدیلمه . . . سوکرا بوتون بونلرک ئوستنه ئوبله بکله . نیلمه مین حادثه لر چوکرکه بر دن هر شی پریشان اولور . . . بو زوالی قادنجیزک ئولدورولمسی حقتده نه دوشونجه کم ؟ احتمال بو حیوانه بر آز طاقیلشدر . بو جیلتسز صاریه ! (توره له تهره ک ئوستنه بوردور و مابنر مانع اولور) . شاقایی سه وهر دی ؟ لکن او قدر طرفله یاپاردی که انسان قطعیا بوتک ایچون کوجه نه ضردی . حالبوکه بواجی . بوغازینه آلامش . . . بوغمش! بن نامصل بو قوروقنج حرکتی ایضاح ایدهم ؟ کیم ظن ایدهردی که بو سفیل صاویلر بوکا مستعددرلر ؟ (سی صیق و متور) آخ ! سفیلار . . . سفیلار ! اهالیئک آراسندکی ژاپولرک ئوستنه آیلیم ایستهر . رئیس - (شدله) مباشر . . . مباشر ! مباشر یئتیشیر

ایندنهر - (ساکنده برك) معذور کوروکوز . . . حدیمی تجاوز ایتمه . فقط بومستلهدن سوکرا آرتیق . . . رئیس - بر آز ساکنه شیک . . . ظن ایدهرم، آرتیق بوشاهده لزوم قالادی . بو قدر ده رین بر اضطرار بکیزی او یاندر دیمه . تأسفم ، موسو .



اوسترایاده آورویا زی روح درو منار بر هدیبه اوسترایاده متولد اولان و « ساهارت » اسم سنه تکلیفیه آورویا تیاترلرئنده اراز شهرت ایدهن بو رقاصه رسهمزده صنغ طرفدن ایکنجی سیرلدر . معنی ایله برابر شیمدی برلینده « وینتهر غارتن » صحنه سنده عرض لطائف رقص ایله تکلدور .

غرب تیاتر و صحنه لرینه قیصاحه زیارتلر

رئیس بر مکتوب کتیبویبار : ایندنهر - آرتیق کیده بیلیریم ؟ رئیس - نه ووت ، کیدم بیلیرسکوز . ایندنهر ، جناب ، چبقار .

شبنمی مجلس

اولکیر ، ایندنهر دن باشقا . رئیس - وظیفه مه عامیانه رعایت یتیش اوانی ایچون شیمدی آلدینغیم بر مکتوبی حکمه یه تودیع ایدیورم . بونده . مادموازل تهره زهمه مه ل اسندنه بر آرتیس . شاهد صفتیله حضور حکمه ده عرض وجود ایتک رجا سندنه بولونوبور .

(مدعی عمومی ویرر) مقوله ک الک ئه ی دوستی اولدینغی ادعا ایدیورر ؛ بناء علیه ، استطافنک هر حالده بر فائده سی بولونغی ملاحظولدر . نه دیرسکوز . مدعی عمومی اؤندیم ؟

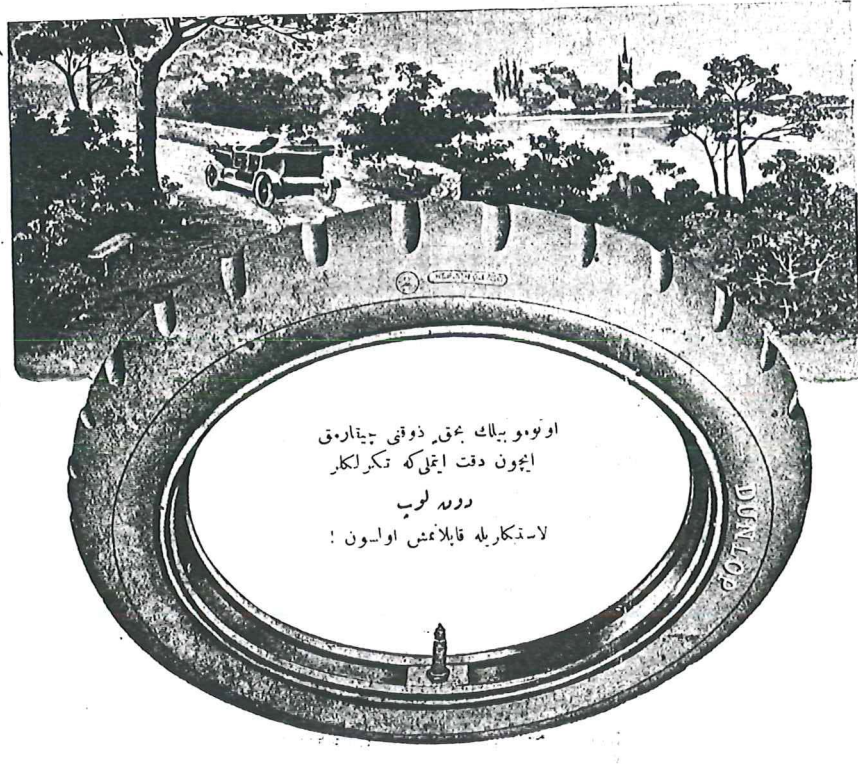
مدعی عمومی - (تکوی اوقرمشدر) طوع و نسی سوبله بیم ، بن هر حالده بوکیبی آتسزین ظهور ایدهن شیه لره طرفدار دکلم . اگر بو کون کندیسی دینلتمک ایسته مین شخصک مهم افاداتی اولسه ایدی ، طبیی مستطافنه مراجعت ایدهردی . طوع و نسی . کاهلا تدقیق ایدیابوب ده آرتیق هیچ بر رنگ مجهولیت کوستهر . مه مین برایشه صوک دقیقه ده برینسک کلوب قاریشقی ایسته مهنسی پک غریب بولورم و حکمه دن بو نقطه یی کیمکاکه کزی طلب ایدهرم .

مدافع - بنده کز باله کس ، شاهد تهردز هه مه لاک استماع ایدیلمه سنی طابنده قطعیا اصرار ایدهرم .

رئیس - (اعضا یی کوروشکدن سوکرا) حکمه شاهدک استماعه قرار و بریور . آلیکز ایچدی . مباشر قاییق آچار و بران سیقیاغان بر طور آتش اولان تهره زنی ادخال ایدر . آرقاسندن ، بر طابیم ژاپولر سو قولما یه چالیشیرلر .

آلنجهی مجلس

اولکیر ، تهره ز . رئیس - باشا ! ئوته کی شاهدلر صالوندن طیشاریده قالونلر . بوتهاجم نه اولیور ؟ قاییق ئور توکوز ! (مباشر ژاپولری کدی ایتمه) ماده وازل ، حکمه طلبکزی احاف ایتمدی ، شاهد صفتیله سزی دینه یه چک . هیچ بر طرفی تعریف ایتمه یه چک کزه عین ایتمکدن سوکرا . حقیقی ، اولدینغی کیبی حقیقی سوبله بیکز . اسکوز ؟ تهره ز - تهره ز هه مه ل . مابعدی واد



اونوبوبلاک محرق ذوقی چیتاروق ایچون دقت ایتمک که تکرار لکار دره لوب لاستیکرله قابلاغش اولسون !

شکر و شکرله می ع . نورالدین و برادرلری

شهرزاده باشنده فوزیه چار شیمی انصاننده ، نومرد ۲ بر شکر له مه ایچون غایه نهدر ؟ طائی طائی یندکدن سوکرا معده یه راحتسزاق ویرمه مک ایشته بزم یابدینغمز شکرلر بوغاییه واصل اولمشدر چونکه بتون مواد ابتداییه من تمیز ، حیله سز والکنفیس چسنندندر فقط بز اوغاییه ده کچدی کیمیزی ادعا ایدهرز زیرا شکر وباسته لریم معده یه راحتسزاق ویرمه دکدن باشقا برغدا کی وجودی بسار رچل ، شروب ، شکر ، پاسته نه لازمه هب اورادن آلیکز اعلا ابوالق زیتون یاغده بولونور .

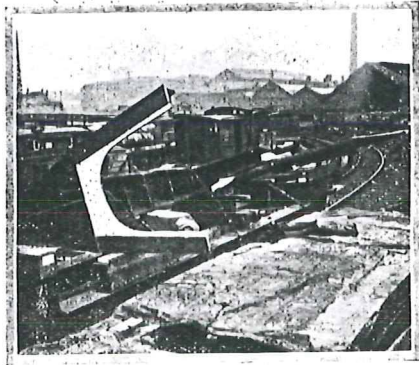
۱۳۰۴ هجری

نظرات

بر اوئله بولجی ایله غارسون آراستهده :
 بولجی — تمیزلمک ایچون ویردیکم قوندورالرك بر
 تکی صاری ، بر تکی ده سیاه کنیرمشك ، آبول !
 غارسون - (نهلی آکنه کوتوروب دوشونجه به طلاق)
 فسجان الله ! بوگون ایکنجی دفعه در باشمه بوخال کابور ،
 ددهمین دیکر بر بولجی عینله سزک کیی شکایت ایدیوردی...
 ❖

بر هوسکار تحیر بر ایله بر رساله ادیبه مدیری آراستهده :
 مدیر — اثریکزده پک چوق بکی فکر لر . پک چوق
 طوغرو دوشونجه لر وار ...
 محرر - دیک رساله به قبول بوورولاجق ؟ ...
 مدیر — خایر ، زیرا بکی فکر لر بکن طوغرو دکل ،
 طوغرو فکر لر بکنده بکی دکل ...
 ❖

بر بر دکاکنده :
 مشتری — دیک که بوساج صوبی چیلانق باشاردیبه
 ساج چیقاریور ، ها ؟ ...، توبله ایسه ایچون بو قدر اوچوز
 سانیورسکن ؟
 بر بر — ائندیم ، بز کاریزی باشقا جهندن بکلرز ،
 زیرا بو علاجی قوللان مشتری لر بالاخره کونده ایکی دفعه
 ساجلری کسیرمه به مجور اولورلر ...
 ❖



« تینازیر » مفیضه بکی بر مرف

جهانک اک بو یوک سفینه می اولدنی حالده جهانک اک بو یوک فلاکتیزدن
 برینه کرفتار اولان « تینازیر » سفینه سته بر خلف حاشیرلاقمقدور ،
 سافنک سوو طالعنه اشترک اقمه به مک بر خیر الخلف اولامی نمی ایدیان
 بو یکی وجود ، « تینازیر » ک وئی اولان استکزهده . . . دوست
 تولدور ، دوج ایندی بکنز رسم ، سفینه ناک آرقا بسمی چاتوسی اشکیرل
 ایدجک پارچه مک « دارلیقتون » شهرندکی ده بر قاریقه سنن « بهل
 فاست » لمانته شندوفرل سوق ایلیاشی کوستنیرور ، یکی رایوره
 نه اسم ویرله کی هنوز نقرر اچمشدر .

بر بحر محیط دیونیک عمود فقاریسی

عشق و طبری

اونو تان عفو ایشدره عفو ایدهن اونو غایه چاشما جقدر .
 و نتمس دیان
 آلیان ذوق بالماسه ویر بندن کایره . لادری
 ترقی به بیله خانی حقنده حرمت ایشک یاراشیر . ایزار
 بر کیسه سی ای اونو تاق ایسته مک اونو دوشو نمکدر . لایره بهر
 بر خطابی تلافی ایشکده اونو ارتکاب ایشمه مکدن
 زیاده قیمت واردر . زورز اونه
 صبر . بزه اک چوق دوست فزان دیران خصاندر .
 حقارت . حقیر اولانلارک برهانی در . لادری
 باشکانه صیتی بوزان آدمدن صاقین . لادری
 هر شیئه اینتمی ایشک کاری . هیچ بر شیئه
 اینانامی مغرورک کاریدر . تیرول
 مفرورده آنجاق خیال ایله قائمدر : حقیقت اونو
 تولدورور ، آ . قانیری
 اک قاراتاق کوشدن سیاه طوغرو آتیلدی تمکندر .
 سناک

کتابنامه

دونانما مجموعه سی

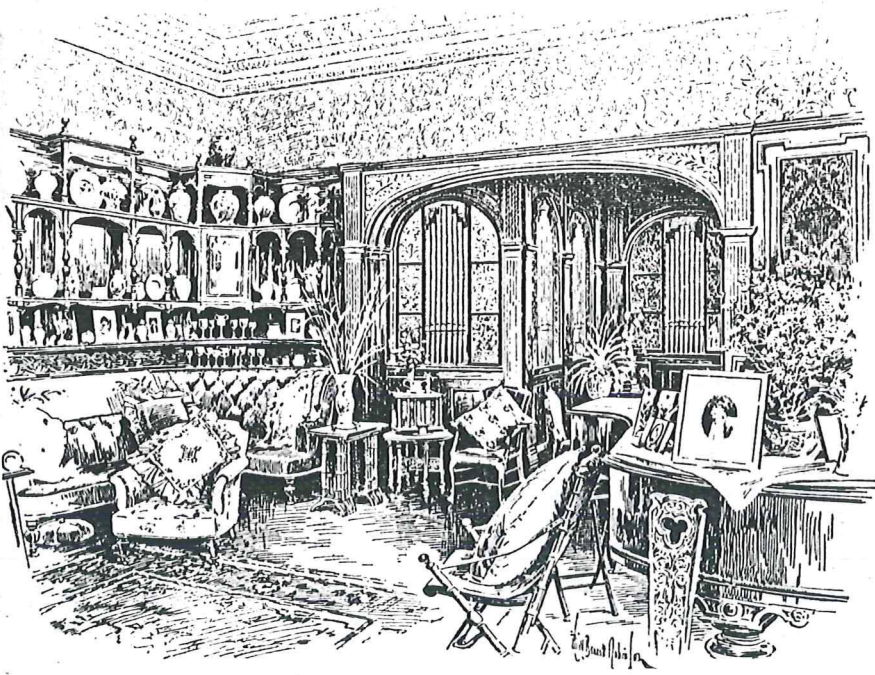
هر بر محاربه مزده فقدان ویاقتانندن پک آچی ویک آغیر
 تأثیرات ایله مکررا خبردار اولدیقه دونانما ایچون هر کس
 بر کوجک حصه معانی دریغ ایشمه لیدر . خصوصیه معاوت
 واقعه به مز یاده تقابل ایدجک بر منفعت شخصی به استحصال
 محقق اولورسه معاوت بروطفه مضاعفه شکافی آلیر . ایسته
 « دونانما مجموعه سی » بو وظیفه مضاعفه مک ایفاسی ایچون
 قاره و قاره لره وساطت ایشکده در . سنه لک آتونه می اونوز
 و بهر نسخه می توج غروشدن عبارت اولان بو رسلی
 و تقیس مجموعه شهریه اخیراً اک کزیده ارباب فیک آتارینه
 اولکندن داهما متکاف بر مقدارده - مکس اولابی
 تأمین ایشدیکی ایچون قات قات شایان توصیه کورویلیکه
 لیاقت کسب ایلمشدر . سوک نسخه می تشکیل ایدهن
 ابول جزئیده شو امضال واردر : سلیمان نظیف ، یونس
 نادى ، فریدون وجدی ، علی رضا سنی ، عبدالعزیز
 چاویش ، زبیره خلص ، کوربلی زاده محمد فؤاد ، امینه
 سمیه ، بدیع نوری ، محمد سعید ، سلیمان نطق .

عبده ابلیس

بزدی طاقه سنک اعتقادات ، عادات و اوصافی حقنده
 معلومات و ایضاحاتی حاوی اولارق اعیاندن نوری پک
 طرفندن تألیف و حاسلاق عثمانی دونانما ایگانه جمیعته
 تبرع ایلیشدر . ۸۰ صفحه می هر کب اولتی توزه ره استانبولده
 مطبعه اجتهاده ۱۳۲۸ سنه مایه سنده طبع اولومشدر .

شمال خاطر ملری

« زون تورک » غزتمی صاحبی جلال نوری بکک
 روسیه ، تاتارستان ، بالطق ، فنلاندیا ، اسوچ ،
 نوروچ و دایقاراقا حوالیشنده اجرا ایشدیکی سیاحتنه عالم
 نوظلردن متشکدر . ۱۲۸ صفحه می معنوی اولارق ۱۳۳۰
 سنه جبرسنده استانبولده مطبعه اجتهاده طبع ایلیشدر .

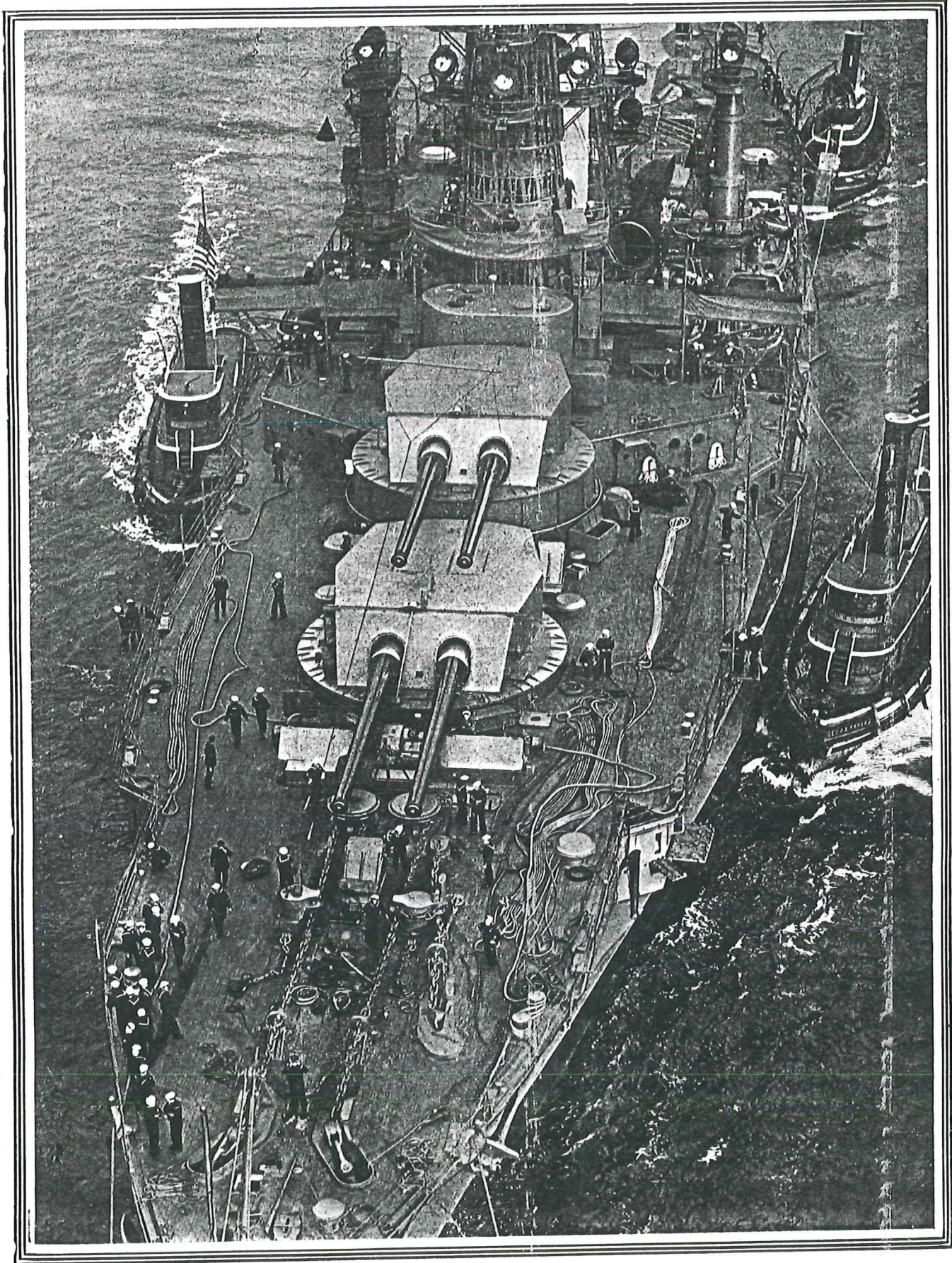


« اربابانه » آرغونلری

مدبذب دائره لر ایچون برتمه زینت تشکیل ایدره .
 اگر آرغونک اومهب ، اسرار آود ، لاهوتی نعماتی ذوق روحیکز ایچون هر وقت امریکزه
 آماده بولتی ایسترسه کز بر « اوابلیان » آرغونو آلیکز . بونی اک بوکسک لطافت
 صنعتکاراناسیله چالقی ایچون مهارت موسیقیه به احتیاج بو قدر .

آدرس :
 THE ORCHESTRELLÉ CO.,
 AEOLIAN HALL,
 New Bond Street, London, W.



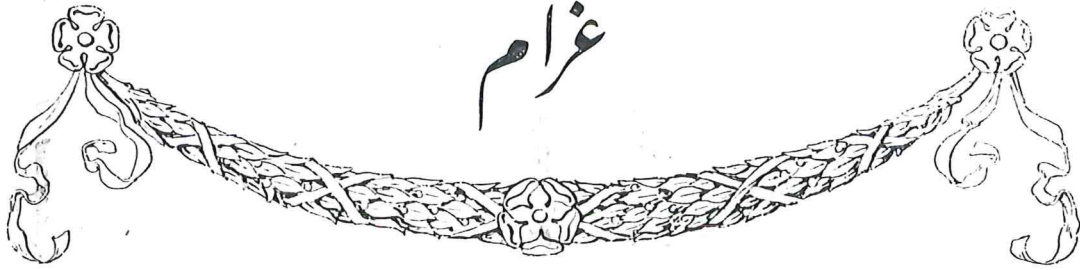


بر دهر بر نوٹك كور كرسنه قوسه باقبشى عطف نظر

عشائى ويونان دونائالى آراسندهكى حادثات حربيّه، دولتريك عافظه سراسل ايچون قوه بخره سندن نه خدمت بنگاهديكى وشوح كافي ايله كوستردى وعلاقه عوميهي سفاين حربيّه نوزدريت ادهتاي ايتديردى. بومصوب كمال انكار آراسنده ده يوز عاربه لريك صوك حكوم و قراي هانكي آغيزلردن صادر اولديغي اوانه ايڭك ناپيچكام اولمسه كركدر . وسيمز ، جهانك اك بربوك دوهيدونولارينه و اك بويوك طوبولارينه عانك ايلك خطوبه اي اعش اولان آمريقا قواي بخره سي عاضر سندن برسفينهك جسيم طوبولريخا سمت راسدن كوسته كوزيور . اون ايكي بوساق اولان بو طوبولر شيبدي به قدر سفاينه موشوع اقواه نارهيك الك جسامتلى اولالار سندن در . ايشته كرك بزم ، كرك دول سارنهك مستقبل عمارات بخره سنده حكوم حيات ومات بو دهر مير آغيزلردن كالت آهين ايله صادر اولاجقدر .

مچاربه بخره دهه عناصر ظفر نه لر در ؟

شب‌سال غرام



هر نه وارسه پك كوزل ، يا پك ايو ،
حق يار آتمش اورته به قونسون ديو .
برده دار ايتك قادين رخساريني ،
كيزلكدر خاللك آتاريني .
برده چكلكدر جمال قدرته ،
بي خبرلكدر كمال قدرته .
سن بكا صورسهك او سترك علتني
حفظدر آنجق كوزل بر صورتني ؛
حفظدر لكن مجرد شمسدن ،
اولسون زائل ديو اولورك وتن
يعني شدتلي اولورسه آفتاب ،
ايجه بر غايله بجا دار احتجاب ؛
كيم او حسني كيزلزده حفظ ايدر ،
بلكده منضم اولور بر زيب وفر .
الديون ، شمشيه ، ياخود بادزن ،
هپ بو فكره مبتني معناد زن .

- اويهدر ، شيخه ديدم ، اي بدمنش ،
ايجه آمرريض ، ايلدمسه سرزنش !..
« امر شرعيدر » ديمه بر عاده ؛
هم ترقى نامي و برمه كسوته ؛
عاده هر كيم ايدرسه اعتراض ،
قيلمه تكفيركله بخش اقباض !..
بييل شوني : انكاره يوقدر كه مجال
بر كرك عالده نسوان ورجال .
اختلاطه ميل ايدوب بي احترامز ،
اجنبي نسوانى بولش امتياز .
حكيم شرعه آنار ايتش امتثال ،
علم تحصيل ايلهيك فرمانى دال .
سن ديدك نسوانه ؛ بر جنس دكر ،
حالبوكه آنلره قائمدر بشر .
ايدوب هم اختيار مغلطه ،
شويله ختم ايتدم اكا بر سفسطه :

۵۸ بچي نخدن برى مابده
بين اخباه بولورلردى مشول ،
بزم اجباه ايدرلردى دخول ؛
خطبه ديكلرلردى همپاي رجال ؛
حاصل ايتزديلر ستر جمال .
سكرددن چيغمش بو عاتلر نه سود !..
كيم سبب آنجق بوكا بر قاچ حسود ،
يعني نسوانده بو منع اجتماع ،
سن كي قصفانجهر ايتش اختراع !..
سن اكر بيلمز ايسنه صور ارلره
صاحب شرعك او - جنس ديكر -
اول قدر شامل ايتش كه رقتي ،
كنديسي تشريف ايدر كن جنتي ،
ايتش تسليم اناني امته ،
صوفه پيك اصلا ، بيورمش ، زحمته ! -
سكرد شيخ ايتدى ؛ بو عرف بلهدر ،
چاره اسلاحي مستقبلاهدر .

تراجم حواله

طوبراغه كومون خزاين معنوبه - دفاين ماديدن مرفق اولارق - انسانلر فندن آرتيق
ايدبا ميدانه چيقار بلانق محكوميتي آيندهدر . نه قدر شاين ناسف كه بز خزانمرك ده كرتي

اكتريا فندن سو كرا آكلارز !
احمد مدحت ايتدى ، هر هانكي
برملك مالكتيله انتخار ايدمه چي
محرلردن ايدى ، اونق فرك قاراقاني
قمرينه برافندون سو كرا - ذاتا
ستارلري مديرفانه ابدال ايدلش
اولمايان - ساي عرفانم زده براز
داها فضله طامت حس ايتدك .
شو بر قاچ آي طرفنده بدن
وطندن غائب ايتدكمز قدرده
مفكره وطندن غائب ايديمز
سوزله تسابته مساعد فلا كندردن
دكلدر ؛ داهار برسوخه اولورساله من
ايكي ثروت مليه نك - حاجي امين بك
ايله مناسرتلي اسماعيل حق ائندنيك -
ضباغه مامتكير ايدى ، قيصا بر فاسا .
ايله احمد مدحت ائندى اولرلي
تعقيب ايتدى . بو وجودلر آتمش ،
غش سنهك مصاصه مساي دكل .
يكيدن ظهوريني عصر لرجه بلكيه -
چكمز غير مترقب خزانلر ايدى .



مرحوم احمد مدحت ائندى
مادى شباغليزده منورى بر شمشيه

مالكتيله لياقتك نشانه سي اولورك قدرتي بياكدر . نتي اولونور كه ترازمده
هنوز پارلامنده اولان نجوم فكره منزه اثبات لياقت ايددم !

احمد مدحت ائندى مرحوم حقنده : « ثوره نديكي قدر نوكره نئيمده . ديشه ايدى
باكايش اولازدى ؛ اودرجه فعال و فياض بر فطرتده ايدى .

۱۲۶۰ سنه سنده استابوله فقير برعائله دن تولد ائتمشدى . اوزمان اسبب تحصيل
پك نايض اولديني حالده صرف كندى فنون ناپدير غيرتي سابه سنده بر چوق علوم والسنه
تحصيله امكان واسطه بولايلمشدر . ۱۲۸۵ ده مدحت پاشا ايله برلكده بغداده كيتدى
و ۱۲۸۰ ده استابوله وتوله جريده عسكريه باش محردلكني درعه دايئدى . ۱۲۹۰ ده
كالك سرحومك تيميدى زماننده

مدحت ائندى سرحومده ردوسه
نق ايدلدي . ضيا كيمي ترمه يسوق
اولوسه مطلقا اطرافني تنور ايديه -
چكدي ؛ اونك ايچون ردوسه احمد
مدحتك فلاكتندن سمدات چيقاردى
وحالا « مدرسه سلمايه » اوسمادك
تمادييدر . ۱۲۹۳ ده مظهر عفو
اولارق استابوله عودت ايتدى .
وتقوم وقايح ايله مطبه عاصره نك
مديريتله تعين اولوندى . عيني
زمانده ترچان حقيقته يازي يازيور
« طفا راجق » ، « قرق آياره » كيمي
بجوعملر چيقار يوردى . ۱۳۰۰
سنه سنده قاراقانينه باش كنانينه ،
۱۳۱۲ ده رياسته تعين ايدلشدى .
۱۳۰۵ ده استوقه وولده منعقد
سكزنجي مستشرقين قونفره سنه
عثماني سرخسي صفتيله كيتشدى .
اعلان مشروطتي متعاقب تعديد
سن قانوني ؛ و جنبه تقاعدى
اجرا ايدلش ؛ مع هذا دارالفنونه تاريخ عمومي مملكتنه دوامه مجلس وكلاجه قرار
ور بيش ايدى . رحمة الله عليه

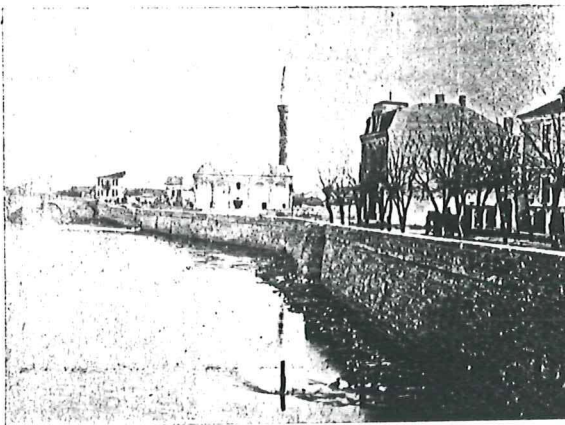
شہال

هر کسی تزییفه پک مائلسکز ؛
 سز دخی هر کس کبی جاهلسکز .
 جاهلم ، جهلم ، دیم ، معقولدر ؛
 چونکه هر شی بونده پک مجهولدر .
 ایتسه استهزا دخی مرد وزنی ،
 سوء مقصوده دکلدر مبتنی .
 کوله بی ایتدم سه لکن اعتیاد ،
 صائمه بیک تزییفدر بوندن مراد .
 کوله ده بی اختیارم عله ؛
 بویلم دوشسه مده یأس و مآمه .
 پک کولنج عندهمه هر علم و عمل .
 حد ایچنده کوردیکم بی حد امل .
 بر تفکر ایله یک عالم نهدر ،
 عالمک اوستنده بر آدم نهدر ؛
 فکر ایله یک بر کره سن و سالی ،
 صکردهده بی حد اولان آمالی .
 وصالی ، هجراتی فکر ایله یک ،
 شوقی ، حرمانی فکر ایله یک .
 مابعدی کلچک نخبهده

عبرالطرح هادر

کیم بی اسکانه اولسون مقتدر ؟...
 کیندی بی چاره قلندر منکسر . -
 باقدی حدتله بکا اک تازه سی .
 حائل اولدی صکردهده یلپازمه سی .
 خود بخود سویلندی استهزایما ؛
 کیم ، دیدی ، بیلمم بو مجهول آشنا ؟...
 اجنیلردن ایشیتدم ، بی نقاب ،
 الفت اولمازسه ایدلزمش خطاب . -
 آکلادم حالته پک خوش بر غضب .
 عرض شکران ایلیرب بن درعقب ،
 واقعا خواهشکر اسکات ایدم ؛
 بشقه یولده ایتدیگر مازم ، دیدم ؛
 ایتدیکم جرات خیلادر آشکار ،
 بجه بر تصحیحی وار : بوندن فرار .
 ابتدار ایتش ایدم تصحیحه بن .
 الیک باقدم دیدی ، غایتله شن ؛
 ویرمدم معنی نهدر بیلمم تمام ،
 اول تصوفکونه سوزلردن مرام ؟...
 غالباً اکندیکز درویش ایله ؛
 کولدیکنز افکار بی تشویش ایله .

آکلادکی شمدی شیخیم ، حکمتی ؟...
 اوللی هر حکمتک بر لذتی .
 بجه بر حکمت بیورمز ذوالجلال ،
 کیم ویره ذوق طبیعی یه زوال .
 پک بدیهیدرکه هر فرد بشر ،
 بو فنا علهده خوش بر شی دبلر .
 هر نبی خوش بولسه ایتسون که طلب ،
 مطلقا حس طبیعی در سبب ؛
 حقدر اعطا ایلین اول حسنی هپ ،
 کیم اولور غایت مجاز و مستحب .
 بن دخی اشتی بکندم بر یری ،
 طبعمه خوش کلدی باقدم هر یری ؛
 پک طبیعیدر آنکه شمدی بن
 صحبت ایتک ایتتم ، کیت یعنی سن !...
 تر به دار اولدی بو سوزله مندفع ؛
 قیلدی عزم خانقاه مرتفع .
 دفع ناز ایتشمدی اول نازندلر ؛
 طویدم اطرافده بر جوق خندلر !...
 صکره بن ایتدم جسارتله سؤال ؛
 یوقی سزلرده ، دیدم ، بر اهل حال



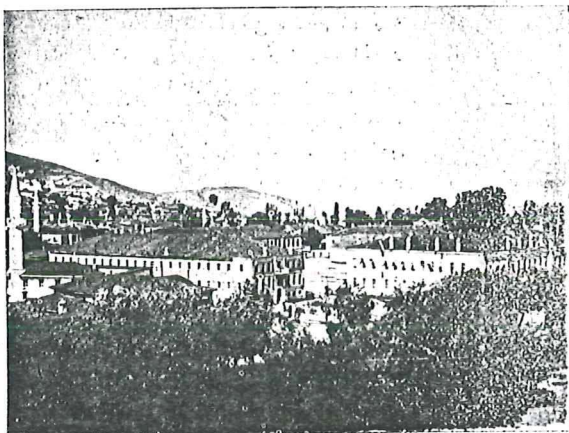
اسکوب شهرنزه واردار بونی

قارشیده کوردولمکده اولان جامع شریف « بورهالی جامع » دره صربلرک کرک بوراده کرک . ناسترده ایقاع
 ایتدیگری مظلوم خسته خانهلرده کی عیاراتکی تولدورمک درجه سنه قدر وارمشدر . نه چاره که مشتی یله مشتکاهنه
 ومشتکا ایچدن یالکز مشتی ، مغدورک مسلم اولوشی هیکل عدالتک قولاغنه صاغیرلری ایرات ایچکدهدر .

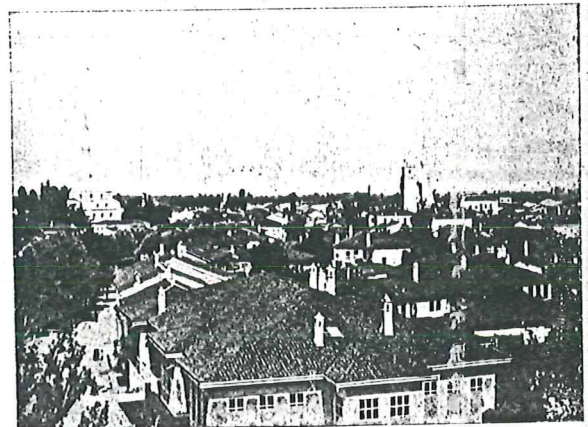


منلیک قصبه سنک بویوک هاده سی

بر دوره یاناغندن عبارتدر . یاغور یاغدی بی زمان بردن بره کلایی سیل کلایکدن اهالی مملکت رسمده
 کوردلن مرده اولردن چیقاری دکالره قاپارار .



مناسرتک دیکر بر نطق دره کوردونوشی



مناسرتک قرسه بانیشی منظره سی

اسلام عنصرینک احساسنه چالیشیلان بدبخت مملکتلردن مختلف ارتساملر



شجره

قیام

- شرقك سیمای مظلومه -

افق وهمگدن ، افق ذلگدن
بكا عكس ایتمه سیدی بر گولگه ك ،
ایسته مزدم ، بو یولده خار و ایلیم ،
سكا دونسون بوغوق خطابه لرم ..
ایسته مزدم بو یولده وجدانم
سكا دوكون بوتون زهرلرینی ؛
ایسته مزدم .. نه چاره ! هجرانم
اڭ دهرین جوششیله اینله تدی ...

آتی یوز بیلاق عمر سطوتکی
گومویورسك بابانچی بر عدمه !
آتی یوز بیل !.. دوشون او شوكنگی ؛
انقلاب اییدی هپسی ، آه ، آله ...
نام و شان ایسته بوردك .. ایسته غزا ؛
ایسته ، ماضیکی ایلهسون احیا ؛
بن فقط گورمه دم چینیگده
شیمدی بر ستر عیب ایدهن گولگه ..
و بو مفلس مقدراتنگده ،
خسته ، بی خنده کاسناتنگده

گوزلرم بر ملال و شین او قویور ،
بر خرابی بر اینین او قویور ...

یوقسه قهرگه اینله اولادك ،
سونه جگسه جهانده هر یادك ؛
یوقسه افكگده ، دل نكبتگه
تیردین بر صدا و بر عصیان ؛
یوقسه نسلگده ، بیك سفالتگه
بیك تأثرله اینله بن وجدان ؛
بیتمه دیسه هنوز ترا بگده

بر رشیم ، اووح ! بر رشیم جدال ؛
قلب و روڭگده هر قیمیلدانا ،
هر دوشن گریه ، هر ندای ملال
بویه هب یایما بر مرارتسه ،
ساخته بر نوحه دن عبارتسه ..

و ، اصل اڭ حزینی ایشته ، بوتون
آتی عصرك سلام شانی بوگون
ایده جگسه او شهرتیه افول ،
اهتراز ایله یورسه بر ایلول ؛

هانکی حالگه ، هانکی قوتله .
هانکی نسلگه ، هانکی ملتله ،
هانکی بر عنصر متینگله ،
هانکی بر اعتلا زمینگله
باشماق ایسته یورسك عالمده ؟
- بویه ، ای شمس منطقی ، سویه !..

سكا ترك ایتمه مشدی اجدادك
بویه منفور بر نقاب جین ..
داها علویدی روح بنیادك ،
آسمانك ده کیلیدی بویه مهین ..
نلارم رعشه دار کین و آذا ،
ناصیهم انفعاله بر مأوا ؛

هپسی طارغین سنك سهارنگه ،
هپسی قیزغین بو انظارنگه ..

بر طلوع ، آه ، بر طلوع .. ای شرق !
بر طلوع ایسته زم : — جهان یارلوق
پیش و قوفنگده بیدر ایدهن شو دنی
بولونك زنگ لوم و صوتتی —
سكا بر آنده نثر فیض ایسون ،
آتشندن جهانی اینله تسون !

قاللسون طوللرك امیدنده
بر مؤبد سحاب گرینده ؛
روز کارك ماتمی نشیدلری
دونسون الحان هجته ، ابدی ...

سونه مشدر هنوز سراج رها ،
داها بر پارچه شعله وار ؛ داها
گلمه مشدر بوتون بوتون گجه لر ..
بر جهان وارک بر ضیا بکلر
جدیگك قهرمان وفاندن ،
و سنك انطراق نارگدن ...

آتی یوز بیل سما گه یالوارییور ،
داغلك سنده انتقام آرییور !
سیلکین آرتیق بو توزلو ذلتدن ،
قورتول آرتیق بو کور سکونتدن ؛
فوران ایت بر آرز ، که دنیاده
ینه کلسون او مکتنتک یاده !
فوران ایت بوتون جهاننگه ،
- وارسه - بر نسل پرتو آننگه !..

۳۰ تشرین اول ، ۱۳۲۸

صفرت عرفی

ماده وعده

برقهرمانی یاد ایچون : طوپچی یوز بایدی نشئت بك

۴ تشرین ثانی ، ۱۳۲۸ بازار کونی . باغان منفین اوردولری ، صوك برصوت

۴ تشرین ثانی ، ۱۳۲۸ بازار کونی علی الصباح طراقة نثار اولان عثمانی ملولرینك
ولولسی آراسنه ، نشئتک باتاریاسی ده بولفسار قافالری پارچه لایان شرپنلرینك دلخراش
صدالری قاریشدر برییور ایدی .

مکتب حربیه طاریاسندن

۴ تشرین ثانی ، ۱۳۲۸ قبل الزوال

دقیقه ساعت

۱۱ ۳۰

۴۰۰۰ مترو اوزاقده بش اون شاربك قوماندانی آنتنده طوپچی سیدی
قازمقله مشغول تقیباً ۳۰۰ وچوردی بر بولفسار مقرزه سی اون آیم ایله
کاللا نارومار ایتمدم . بریچی بولوك قوماندانی
یوزبانی محمد نشئت

ایسته بوراپور نشئتک قهرمانلغه . عزم و مشانته بر
برهاندر .

نشئت بردقیقه استراحت اغمه یور ، یکی موفقیتلر نلهده
ایمك ایچون قارشیمسینده دائماً دشمن مفرزلری کورمك
واولری تیهلمك ایسته یوردی

بهد الزوال بولوندیبنی موضعك ۲۰۰۰ مترو ایله ریسنده
کاشن بر دهرهك ایچینسندن بر دشمن باتاریاسینك ایله برله مک
ایسته دیکینی کورور . سهردن خارجه چیقارک باتاریایی
تخریب ایمك ایستر . فقط طوپچی قوماندانی اعتدال ایله



شهر مورم نشئت بك
(نقابلی ، یوزبانه دی ، قازمقله)

لیانه ایله استانبولی ، پایتخت خلافت وسلطنتی پدشیر طالما لیرنه
کچیره رك ، استیلالیرنه معروض قالان سائر محالرده اظهار
ایله دکاری آثار وحشیانه لیرنه یکی بر لوحه فیهمانه داها علاوه
ایمك ایسته بورلر ؛ آهنین چاتالجه خط مدافعه - بی قیرمق تشبنتده
بولونیورلردی . نشئت ، او قهرمان عسکر ، منبع فیض
ورفتهی اولان مهندسخانه بری عایوندن آلدینی برنجی باتاریا
ایله مکتب حربیه طاریاسنه برکدهش . ۴ تشرین ثانی کیجه سی ،
بیام قانچی دفته اولارک طولارینی ، او سهوعیل سلاحلری
بر دها کوزدن کچیردکن صوکارا باتاریاسی تشکیل ایدهن
عساکری طولرک پیشگاه عظمتده اطرافنه آلتش ر شو
سوزلری سوبله مشدی ؛
آزقداش !

نولکی بیله بن ملت ، یاشایماز . مقررأ یاشامقدن ، قهرمانجه
نولک اولادر . یارین شو طولرک سواوردو اچقاری مرهبلر دشمنک قنکانه
امابت ایندیگه اجدادی زک روحلری شاد اولاجق ؛ ملت سلامت بولاجق ؛
وطن دشمنک پای استیلاسی آنتنده نوزیلکن قورتولاجق قدر ؛ آرسلان
یادولری کویک همومندن قورقاز . کلپک ، شیمدین حلالاشام .

صوکارده ادای سلاطیندوب نلاری قالدیرارقی جناب لم بزلدن
دعای مغایرت نیازنده بولونمش و او کجه هپس او یومامه مشدی .

شمال



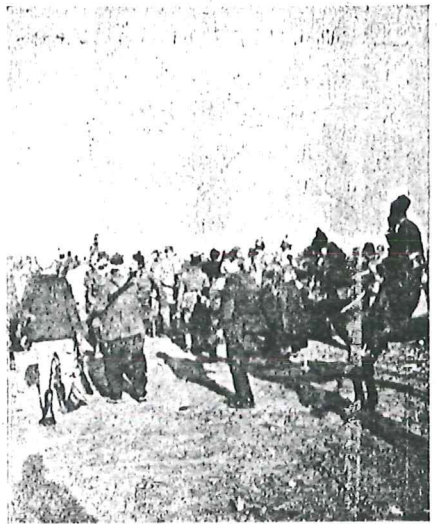
نشانی آرقاده محفوظ بر ماه کورتورورل . بحاربه نك
خستامه قدر باتاریاستنه ، قانلرخی صاچارق یاندینی بردن
رفاقت ایدر ، اسرار وریر .

نشأت ایرته سی کونی استنا . وله نقل ایدله ريك بالا طده کی
موسوی خسته خانه بنده تحت تدایوی آلیمنش . فقط پینه
نفوذ ایددن بر شرابیل ، بیسکتی کندیدی کوندن کونه فوتدن
دوشوردیکی جهننا نهایت شهیداً رحمت رحمانه واصل اولاشدر .
(رحمتاه عالیه)

نازل سیده سوزلر

حیاتنه ئوکره نیانك بویوک تجریه ، انسانلره عدم
اعتماددر .

لا زوجلر ایکی صنفدر : بر صنی فرط مساعیدن
ایراز حساسیتنه ، دیگر صنی ده فرط حساسیتدن ایراز
سایعی به امکان بولاماز .



اشقوردوره قاراطاغ اسراسی

یوقولوغراق ، قاراطاغ عساکردن اوردوزك آلدینی امرادن ایلاک
قافله نك اشقوردوره ورودی ارايه ایگدهدر .

حرکت ایتمه سنی توصیه ایلر . نشأت بر لظه دوشونور .
خارجه چیته سادن بو باتاریانك تجری عدم الامکان اولدینی
جهنله چیقماق دشمن باتاریانك مقصدینه خادم اولایله چکی
تیقن ایدر . بر طوب ایله ملازی واصف بکی او شجیع
ضابطی ایله ریه کونده بر ، براز سوکراده دیگر ئوچ
طوب ایله آرقاداشنك معاوتنه فوشار ، بر بوجوق ساعت
متادیاحرب ایدر ك نتیجه ده دشمن باتاریانسی تمایله احایه
موفق اولور .

ایسته بو ائشاده جوار صیرتلردن برینه کلر ك اخذ
وضع ایله بر بردشمن جایه باتاریانسی آسزین شدتلی بر آتش
آچار ، دشمن شرابیلرندن ایکیسی همان بر آنده برنجی
وایکنجی طوبلر ئوزه رنده باطلار . نشأت ، ارقهرمان آلتنك
صاغ طرفندن ده رین بر شرابیل یاره سی آراق آرقاسی
ئوستی درخبر ، کندینه معاوتنه شتاب ایدله نله :

— بز قربان اولدم . فقط سز . وظیفه کزی اونوما ییک .
وطنك سلامتی ایچون بیکیمی بیکلرجه ضابط فدا اولسون .
آرش وظیفه باشنه ! واصف ، دقت ! باتاریام سکا امانت . .
دیر .



اشقوردوره ده باغیر لک کوروسی

قاراطاغ اسیرانك اشقوردوره اعزامی

بوصیفه نك صاغ طرفندکی دیگر رسیده اشقوردوره ورودی کورون
قاراطاغ اسراسی بورسده . مشاهد ایدله بکی وجهله آرابازله تیرانه
اعزام اولوتمشدر .

لا طبیبك خطای عفو اولوناز : دفن اولونور .
لا شر اخلاسنزلره برابر طوغار ، لکن اونلره
برابر تولز .

لا انسانلر ك ، حیاتنه ایکی هدفی وارددر . بری زنگین
اونی ، دیگری دهاا زنگین اونق !

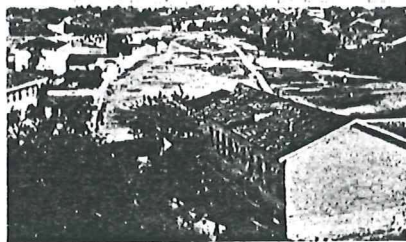
لا پك چوق شیلرم وارکه ! کر باشقارلر نك مستفید
اولاسندن قورقاسم سوقاغه آتاردم .

لا وقتنك نصفی ابدال . واعده کیره نلر دیگر نصفی
عرض معذرته تخصیص ایدجه کاردر .

لا سز اویغون ، برزوج اولادقدن سوکرا ، اویغون
برزوجه بولما کزک نه فائده سی اولور ؟

لا فقیر ، فقط عقیف اولانلری دهاا چوقدر ؛ بوقسه
زنگین ، فقط عقیف اولانلری . . .

خنده



اشقوردوره نك یملره اوراسنه طوغرد منظره سی

لا ایکی برده جسارت ایس کوروز : بحاربه ،
معاشقه .

لا بعض آدملر ك حسن اخلاق دیشه بکزه ر : آغیزلرنده
وارسده قلیلر ند بوقدر .

لا صدای وجدانی ، باصدیرا بیان بعض کورولتورلر :
پارهنك طینفر تریسی ، ندرسك شینفر تریسی ، عشقک فیصلتسی . . .

لا انسانلر ایکی به آیریلیر : ده لیلکی مشهر ویا مستر
اولانلر .

لا فنا حکومتلر ، فنا قادیلر کییدرلر : لزومندن
فضله احتراض دعوت ایدرلر .

لا « کوز قلبک آینه سیدر » درلر : نه چاره کباشقارلر نك
بزی ناصیل کوردکلرخی کوسترمن .

لا بعض آدملر نه نلرنده کی نه ککی صویه آتارلرده
سوکرا ، ئوزه رینه تره باغی سووولوش برحانه عودتی
بکلرلر !

لا موفقیته کدیرمه بولدن کیمك ایسته یلر ، اورایه
موصل سوقاقلر دنیا فنا بولونادینی خاطر دن چیقاراملیدرلر .



اشقوردوره بکی بایلونه ده قوریل خطمی

قارا طاغیلری قهر ایددن قهرمان برقله نك وقایعنه دار

درونشهری

هلال و هیکل

بابل قیزی ، بزه بایدهک فغانی سکا امانه ایدهن ، سی قایا به چاران نه مقدسدر ! - داود -

قارا دهنزه کون باتینده کیردک ؛ یازی قیزیل اقسام سوکنده طاغلمش آلتون بیغینه باقیورز ؛ کیرده بر تپهک قویو ییشیل اینکی یاماجی ؛ ایلریده ، تا دهنزک اوچنده آغیر باتان برکوش ، وصول ایچنه کنیش ، دالغلی بر گولگه ویردن کی ... کونشک بر اقدینی مرضیا آیری بر طالعاناک اوموزینه قونارق اوزاق و مجھول ددرینلیکه قایدی . بعض یو اوزاق قامارا منفذلرینه او جوجی ، آلتون بر تل طاقان ، بعض اوزاق کیچه کوشه لرینه کیردن سوک اقسام پیریلتیلری معظن ظلمت نوننده کدیریه بدهک ، بر ، ابدی قرانلق برینه ایندیله ..

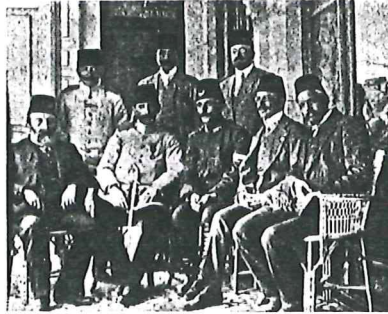
اوزمان طوراغسه پک اوزاق دکدک ؛ فقط روحزده سرخوش آغیرلغی طویدیمز کولککل ساحلی پک چابوق قایدی ؛ بدما آیریلق یاشی دوکن هر سیا بزه بورغون نظرلری اشیا ایدمز ؛ آرتیق کوکر تده هر باش ، کوز قاپاقرینک آلتندد یاقیچی

بیهوده من مور ... او بولجی زک قارانلق و ماتم بزده جسد بولدی ؛ قاپلی روحزک کوشهک نی آرتیق یاس و خاطر دی ترتم ایچون کندینی گرمز .

آه ، اوتلی گهردن ، بزه قیام وصیحه ایچون دیرلیک و کنجلیک ویردن ، کوچک ماتم ایشیندن کور کیجه یی یاقاجق بر یانغین یاپان نه مقدسدر !

⋮

ایناک نونجه قارارتیلی یاغمور بولوطارینک هنوز کیرمه دیکی سما پارچه سنده مهتابی کور بیوردق ؛ الوان



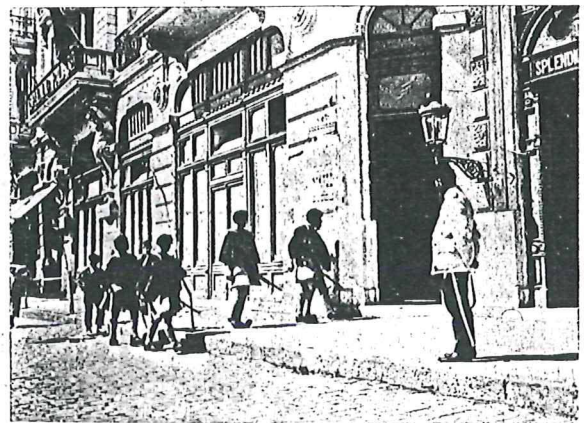
سولیک برضا طره سی

صاغدن اعتباراً اوطورالار : سلاتیک مبعوث سابق قاراسو اقدی ، مناستر مبعوث سابق یاقچه دهره اقدی ، قهرمان مضاعف انور پک ، وان والی سابق حق پک ، سلاتیک عدلیه مقفش سابق اعیاندن غالب پک .

قابوطلرینه صارارق قامارایه کیردیلر ؛ بر جفتی قادن ندرکن اویقو ایچنده آجی بر رویا ایله اویانان ضعیف چوجغنی قوجاغنده طو تیور ؛ ناتوان بر ندرک قافقاس اینلده کچن فنا ماجرای اونتوق ایچون قدیم ، جنسکاور بر شرقی تکرار ایدیور ... یارین شمال طوراغک بر جنوب شهرینه کیده کور و صاغیر طالعک ادیملرنی تعقیب ایده جکمز .

کمی طار قارانلی بیر تارق ایله ری یوردو کیه آرقاده بر اقدیمز مقدس شینک دها آجی ماتنی طویو یورز ؛ قافقاس اینلده آتش ، یاقاجق نهو ، سونکو کیردجک قلب آرار . قافقاس : باغلی قادن ، و یانغین ، سونکو اینن ، کتدکجه بو یون بر قارتال که ماورا هب اونلرک فجایعه طولودر .

اوقدر چوق آجیلر طویدق که آرتیق اضطرابک آجی ویره جک یگی بر کوشه سی بولامیورز ؛ روحز ساده وحشی بر غیظی قورو دیشلریله صیقیور ... حالبو که ناصیل نوننده سما ویر تیره بن ، ناصیل نوننده بوغوق کیچه ، مهجور آقشام ، کاشات بریر سجده ایدن بر قوت ایستدک ! ناصیل یار ایچی ، آلی و غروری یوکسک طو توجی بر قوت ایستدک ! فر داده باغلی قادن سربست قارتالک طیر ناغنه تماماً کچدیکی زمان ایچمزه پیرتیمش ، پارچه لاشش غرورک آجی قیملد اینش



یونانساندره سولیکه کلمه هبیت تبریک

مشروطیتک بدایت نأسنده صدای نشاملرخی بزم آوازده سعادتمزه ترقیق اغش اولان آغیزلرک اوزمانکی نعره لرینه معنای حقیقیسی ویره بیادهک ایچون مع التأسف بر چوق سنه نرک مرورینه و بر چوق فلاکتلر ظهورینه محتاج اولمش . وقیله انقلابک اطرافنده همان بزده فله برلوله شطارت یوکسه لتن سیمال بوکون عثمانلرک ، بالخاصه مسلرک فجایع مظلومیق نوننده عیبی اسوات مسرق رفیع ایتمکله اکنفا ایله به بورل ؛ باقمل ایقاع فجایعه مسابقه ایدیورلر . رسمتریزین بری اعلان مشروطیتی متعاقب سلاتیک کلامک بران ملاوت اغش اولان اشقیا چنهمی افراذیمه ، دیکری دیریک انقلاب ایچون یونانساندن متعدد واپورلرک سلاتیکه کان جم غفیری اوانه ایچکدهر . نوست طرفده کی رسمده دوم ایلی وطراباس غرب قهرمانی انور پک عقیب مشروطیتده سلاتیکده ایکن آلدینی بر قومو غرافیدر . حزین خاطره لر ! ...

سولیکه اشقیا متهسی ازاری

م.مکتومک پک یاقین بر تاریخنه کوچک و عبرت آور بر نظر رجعی

برقورولق طویارق ، یوکسک اوچنده مضطرب روحنی او بو تاجقدر .. اطرافه باقدم : قاریشیق سما ، صانکه بوغوق دومان کوملرینک یایدینی بر گول ؛ اونک باناق قیلرینده بیکس یولجی به طوغنق ایچون آجیق بر بولامایان بر ایکی بیلدیز و مخوف وسعتی آلتنده ساده بز ... بتون کمی کیچه وده نرک قوجاغنده بر طبورک اونده نته ایله درمکلرک آرا برینه ، ده میرتله ره کیردن غربت ریاحی غربت بولولرک قورو ، وحشی غیظنی نقل ایدر ..

وخطوط آلتنده اشیا لاهوتی ، موسیقار بر دفره یاپارق ییقاندیلر ؛ بر زمان الوان مهتاب آلتنده کوچک ، قاباریق باشلری مستی به ویردن طالعارلی تعقیب ایستدک ؛ برار کینجه قارانلق و قاریشیق بولوط بیغیناری قالدی .. هب برابر کوکر تده طالعانا وکی نی دینه بدهرک صوصدق ؛ آجی طویقولر ایچنده صوصهایان ساده عجز و ماتم واردر ؛ باشقا هرشی ، حیات و قوت ، امید و غرور اونده پک چابوق صوصار . کوکر تده ک قایا کیجیلاری بورغون باشلری

طویارق بوغیز به کری ، نه لیزده بوکون بر عصا ایله یکی بر منقاع ، یکی بر تپه آرایاجمز .. ای کی ، سنی طالعا و قارانلق ایچنده بوغان ، سنی طاغیتان ، دیره کار یکی دهنز آلتنده سیوری قایدیشلرینه چاربان نه مقدسدر ! .. نهایت افقده نیم آغاریق فجری کوردک ؛ برر برر دهاها باشقا بر ماتم ایچون او یانمایدیمزه امین قالمق ایسته یورک یاش و طولغون کوزلریزی قورقاق ، یاواش آجیوردق ؛ بر اقدیمز مقدس شی آرتیق چوق

کری و اوزاق ... روحك قبايق قارانلی آلتندە یاقین، بره، مشترک آجینی طاشبورز .

بهار : آجاجق تخمی ، دنك و رایحه ویرهك نباتی ، عشق ، املی جوف بر طوبراق ایچوندر . روحز ایچنده عشق وامل ، غم و سایه آلتندە او قدر خسته که بهاره تقدیم ایدهك یکی بر چیچکی ، یکی بر نباتی ، یکی بر رنگی یوقدر . بزم روحز کیرن ، بوغان صوك حیات انقاضی طاغیان قیش و فیرطنه ایچوندر ، قیش و فیرطنه ایچون ...

ایصالق تنه آلتندە دهریمزی کیرن فنا بر یاشلق و بوتون روحزده نولو بر کیجهنك نعشنی طاشبورز ؛ اشیا ایچنده آرانماز و صورولماز بر پارچه ، کویا شو بر بیغین قول ، باش و باجاق حرکت و حیاتك اگ ایگره . بخی آلمش کیدک ؛ آغیر ، قوتسز قانمز ایچنده بر یاشاپیش ، بر جرینما یوقدی .

اطرافه باقدم : هر بر ساده بوش و کدوشك .. یالکز : کوچك ، طالغالی بر بایراق ، بر دقیقه ایچون ، کورکته به کیرهك مغرور او قشاپیشی آلتندە بر کون اول قورتاردینی سقط چوقلرک روحه : یکی برشی ، یکی فردانك صوغوق فسخه . لرینی براقدی .

یکی فردانك صوغوق فسخه لری آلتندە ایصالق دهمیره آلمی طایایارق باقدم ؛ ایهریده آرتیق کیره جکمز بلدهنی کوربیوردق ؛ کیجهنك آغارمش صاحب لری آلتندە اولنک بویون ،

هر دغه دها یوکسک بر سیسی ایتهرك اوبنایان وجودنی کوردکیه هب برابر دها فضلہ نورکیوردق ؛ بر دقیقه دهنزه کیرن دهمیرک سنی طویلدق ؛ خللق قاریشیق بر قورقو ایاه طولو باشلری آغیر آغیر دوکولدیار ؛ اورشلم اوزاقده و بز بابله کیریوردق ..

بس قایقملر ایچنده ساحله کیدک ؛ باشمز نه کری ، نه لیزده بوکوک بر عصا ایاه تمیز قالدیری میکییوردق . هر طرفده بیکلرجه باش ، شایقا ، سس بر برینه قاریشدی . و زه نه کیلدیار .

هپسی اوقدر آیری و یوکسک و بز بیرتیق ، یاده لی آیاقلریله زنگین بر صالونی کچن دینلجیلر کیبیز ؛ اونلرک فیولاتدینی متمن چامور روحزك آلقاق مبدندە چوق طاپیلش بر هیكلک بوغاجق ، قارارتاجق یرینی پک چاپوق بولدی ...

بردن ایکی یولجی اوموزیمی ایتهرك : « باق » دیدیلر . باقدم . اولا برشی طویلادم . براز کینجه هرشی وهرشیدن فضله طویدم : شکل آلمش بر پارچه قایا وئوستی قیوریق بر چیزمه آلتندە هلال ...

اسلاو جنرالنك آباغی آلتندە بر بایراق ، بر هیكل و آلتی یوز سنه ... بوتون قوتلرک نه ریدیکي ، بزى دهلی ، مظلم براقدینی بر دقیقه کیدی ؛ اطرافده کوچك ، اینجه قالدین صیحه لری کولدیار .

کوچك ، اینجه قالدین صیحه لری کولدیار ؛ آغلایان ، بوغوق روحنی اووجی ایچنده صیقان قالدین و چوقلریمزه رغماً زنگین پنجره آلتندە نهلری کاغد و مختلف پارچهلر آتان بر چوقوق بزى یاننده کی قالدینه کوستردی و کولدیار ؛ نهایت آغیر آغیر آجینش ، ایگره نیلش بر حیوان کیبی شورایه بورایه طیقیلدق .

تورکار بابلنک طاش یولارنده بو بارانغی دیری بیان ، اونى شو قایایه چاریان ، هلاله بر دیرهك اوجنده طالغا و حرکت و رهنه نمقدسدر !

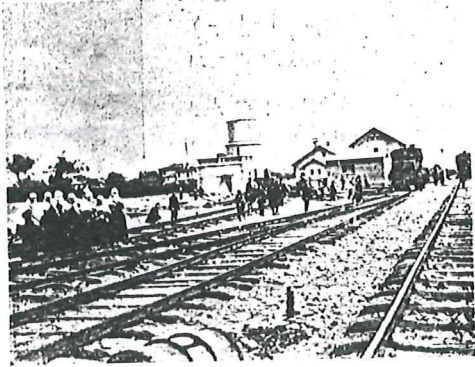
۱۵ تشرین ثانی ، ۱۳۲۸

فالح رفیعی

اولال اولوم

— ملل مختلفه لك شرب مثلارندن —

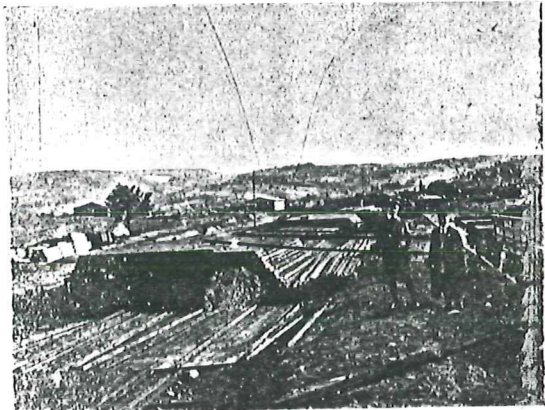
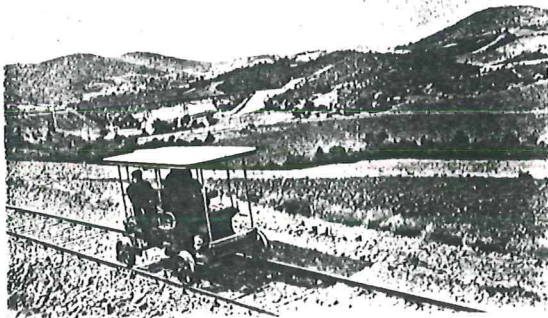
- لشکلی پارماقار له لشکلی تیزله مک دها بو بوک انکلیز
- توزه نوله بن کندی کوزلرینی طولدورور . انکلیز
- حسار بده ایکی دغه یانلما به مساغ یوقدر . لاتین
- جبارتنی بر تشبث یاری موفیت در . دایمارقه
- فتا بر کتاپ ، ندامتی اولادینی ایچون ، برقات دها فنادر . انکلیز



بایرما صرما خطی نوزده بر موقوف



بایرما صرما خطنده دیگر بر موقوف



بایرما صرما دهمیر بولی کدره لهنده ایکی مختلف منظره

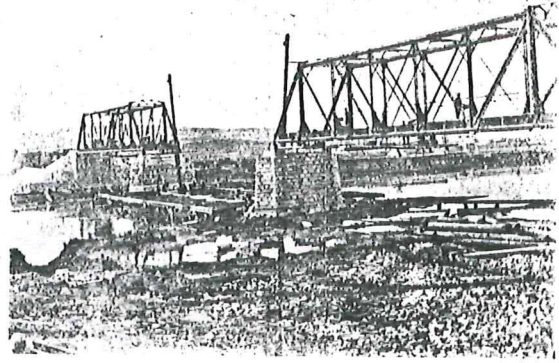
مملکتتمزك عنصهر حیاتیه سنه یکی بر علاوه

شمال

مصاحبت

ترقیات صناعیه مسئله سی و بزده طرز تلقیسی

حیات اجتماعیه ایچون تربیه مایه نك صنعت و ترقی اساسلریله حاضر لانا بیله چکی و عمر یزك بر دهمیر



بامیرما مطنبره بر کوردر

و چکیچ دوری اولدینی احتیاجات عمومی - نك تجلیاتیله میدانددر .

بز، مملکت زده کرچه منابع خارجییه بلر اجمه یاییلماسی ایجاب ایدن بعض عمومی تعلیقاته محتساج ایشه کده عینی زمانده کرک ارباب اختصاصه ، کرک محیط مستقبلمزی احضار ایچون دار المناعله دها فضله احتیاجز واردر .

فی الحقیقه ترقیات حاضر نك بی کونو بر مقیاسده بزدهده تطبیق بالطبع آرزو اولونور . لکن بو آرزو صنعتک بر چوق اقسامنه بر دن شاملدر . مثلا شهر لر یزده عمومی

تهله فون شبکله ری تأسیسی ، تنویر و جر نه لکترتیق تطبیق ، دهمیر یولار انشاسی کیی دورلو دورلو املار بسله نیر . حالبوکه بو امید لر بالطبع طرف زدن هان اجراه قوناماز . آوروپا مؤسساستنه مراجعت و اولردن استمانه ایشه حال ایچون موقت بر چادهدر . منحصر آ اجبی سرمایه سی و اجبی عملی ایله تأمین ایدیان بو مؤسسلهر حتی یاقین بر استقبالده بیله افراد وطنک منافع و ترقیات حقیقه سنه تقابل ایده من .

فقط بونلره مقابل بر طرفدن متخصصلر یه یشدر بلکه غیرت اولونسه یگی دورده یگی بر حیات تعقیب ایدجک اولان عثمانلیق ، اجبی سرمایه سی و متخصصلری واسطه سیله محیطنه کتیردیکی هیات صناعه دن بالذات تطبیقات کورمه که موفق اولورکه بو اصول ایله یاواش یاواش اوشعبه صنعت و فنک عاملری صاحب وطن بولونان افراد مملکتدن تشکل ایتمکه باشلار .. ایشه حقیق استفاده و ترقیده بو صورتله ایچمهز کیره و کوکله شیر .

بو مبحثده مکاتب تشکیلاتیله مکتبدره فن و صنعت تعلیمی وارد خاطر اولورسه ده اومقصدله مملکت تدارکی

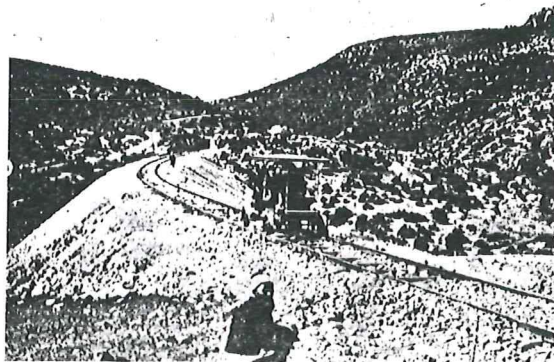
مسئله سی بر امر مهندس درت سنه دن بری ا کمال تحصیل ایچون اوروپانک مختلف ممالکنه کونده ریان ویا کیدن یوزلرجه طلبه آراسنده قاچ کشینک طریق صنعت وفنده عملی ونظری بر طرز تعالیم تدرس ایتمکده اولدینی بیلیومی یز ؛ معارف نظارتنت دها یاقیندن واقف اولاجتی شو ماددی بن یالکز بر جهندن تنویر ایده بیلیریم که اوده آوروپایه کونده ریان طلبه دن بر قسم مهمنک یالکز حقوق و سیاسیات کیی علوم نظریه و فلسفیه ایله اشتغال ایتمکده بولونماسی در . ایچارنده بش اون دانه مهندسک وجودی ادعا ایدیلسه بیله اولرکده شو قوجا ملکک هانکی بر کوشهنده و نه کیی تشبثات ایله جدی ایشلر وجوده کتیره بیله . چکاری جای ملاحظه در . اهمیتی

حال حریده جیخانده قدر ، اغدیبه قیدر مهم اولدینی کورولیور .

حال حریده بولونان عساکرک امر مخابره سی بر ایکی کیلو مترولق مسافله ره قدر سیار عسکری تهله فونلر واسطه سیله و دها اوزاق مسافله لر ایچونده یا آلات ضیائییه ویا سواری پوسته لر یله اجرا ایدیلور . حالبوکه هر دقیقه تمدت و تحول ایدن دورلو دورلو احتیاجات ایچون شو وسائطک عدم گفائی آشکاردر . دیگر طرفدن تهله فون و عادی تلفرافی تارلرینک ، یالکز دشمنلر دکله حتی عادی ختله طرفدن بیله ایلک فرصتده کسیدیلکی ، دیره کارینک یاقبلدینی - هله حرب حاضرده - کرات ایله مشهود اولمشدر . بر موقعه کی فرقه ویا آلائی هر زمان قوتی متفرق بر صورتده تلفراف ویا تهله فون تارلرینک محافظه سنه حصر ایدمه یور ؛ خط مخابره سی منقطع اولان بر منطقه دن دیگر کی خبردار اولامیور ؛ تلفراف خانه لر ایشه یالکز خطک بوزوق ویا کسیک اولدینی خبر ویره بیلیورلر ؛ بون تحقیقده اوزون بر زمانه احتیاج کوشه .

ریسور ؛ تعمیرینه کلنجه ، خطلردن بگله نیان اک عادی بر خدمتک بیله اداسنه مانع اولاجتی قدر اوزایور .

بر ، ایکی سیار مرکز دن ماعدا حکومت عثمانیه کرک روم ایلی ، کرک آناتولونک بعض یرلنده ثابت مرکز لر تأسیس ایتمشدر . بونلرک مصارف تأسیسه لر یه ده مهندس . چونکه ساحه مخابره لر ی اولدجه واسع اولتی لازم کامکده در . شوقدرکه ثابت مرکز لر هیچ بر زمان سیار مرکز لر قدر مطلوبه وزمین وزمانه موافق ایش کوره منزل .

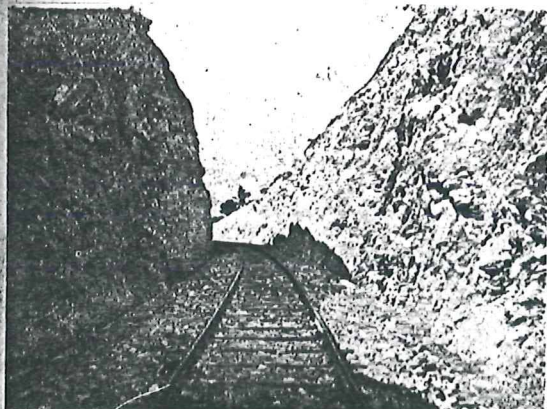


مطنک عارضی بر قسمی معابه

وسط درجه ده بولونان بر فابریقاده یالکز عینی فنک متخصصی اولتی نوزدر بر قاچ مهندسه احتیاج مس ایدر کن ترقیات عمومییه ملیه نك حصولنی آنجا محدود بر قاچ کشینک خدمتدن انتظار ، اولنری عظیم کافتلره صوقق و کوره بیله چکاری ایشکده نهایتده نتیجه سنر قالمسنه سبب اولتی دیکدر .

از جمله مقاصد عسکریه یه تعلق منکر اولمایان و محتساج اولدیمز بر فنکده اساسلریله ارتباطی آشکار بولونان تلسز تلفرافی نظر اعتباره آلام .

آوروپالیرک طیاره ره بیله تطبیق ایتدکاری بوتلسز مخابره اصولنک فواندنن بجه ، بیلمم که ، لزوم وارمی ؟ فی الحقیقه تلسز تلفرافلر عسکر ایچون بالخاصه



مطن بونبره اهمیتی بامرام

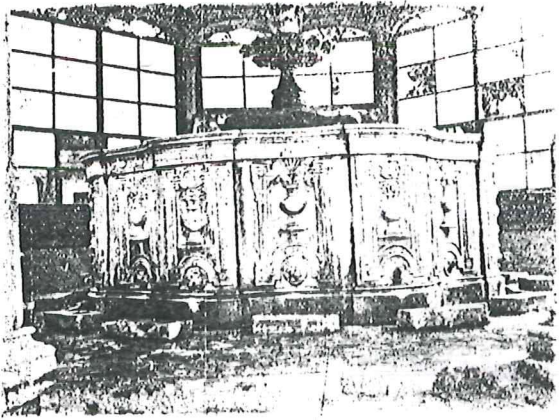
باندیرما - صوما خطی نوزهرنده رسم کشاد سیاحتی

سیارلرایسه مرکز دن مرکز ه ایسته دکلری طرزده اعطای معلومات ایده بیلدکاری کیی بویوک مراکز واسطه سیله ده اجرای مخابره یه موفق اولورلر . هر محیط و موقعه کال سهولته اجرای مخابره ایده بیلن بوما کینه لک تدارکی خصوصی حکومته بالطبع بر زرهلی ویا دره بدنوط قدر عظیم مصرف تمحیل ایتز .

قوللانبايان بر مأمور بر سقطلق حدوشنده عاجز بر وضعيتمده قلاقق آلتی ترکیه مجبور اولورسه بالطبع استفاده خصوصنده کی حسابلر یا کاش چیفار .
بناء علیه بوکامثال احتیاجلر ایچون تشبث ایدیه چک

بالتحويل - قابل استفاده بر حاله قونایلمه سی دائره اقتدارنده اولمازسه کندیسندن بکله نیان خدمتک وسطسینی بیله ایفا ایدیه من .
مکمل تجهیز ایدیش وایشله مه سی ایچون یالکز بر قوماندایه احتیاج کوسته رهن بر آلتی یالکز

آوروپانک مختلف ممالکنده نه لکتریق آلات وادواتی اعمال ایدن فابریقالر اوتوموبیل ویا بارکیر آرابلرینه موضوع سیار مرکز لوجوده کتیریورلر .
هر فرقه بویه بر مرکز کال سهولته مالک اولاییلر .
حرب حاضر ائناسنده مشاهده ایتدیکم بر طاقم وقایع



بانبرماده مبرر جازرسه جامع شادروانی

بانبرما لیبانی

اجرا آتک ایلیک نونجه متخصص به تیشدیر مک صورتیله تجلیسی الیم کورونیور .
مع التأسف، حصول اختصاصه خادم آثار قیه دن بحث ایدیلدیکی وقت کتبخانه ضایع مزک ده رین بر بوشلقدن عارت اولدیغنی مشاهده ایدیوروز . طبیعی ایجاب ایدن آثار قیه نك زریه و کیماره صاتیلابه چکی کیفیتی جای ملاحظه در . بوکی آثار ایسه البته دیگر کتابلردن زیاده مصارف طبیعیه یی مستلزم اولور .
ایشته فن وصنعت خصوصنده یکدیگری تعقیب و تأیید ایدن شو صعوبتار ، وطنم زده سلوک ایدیله چک طریق ترقینک باشلیجه عوارضی تشکیل ایله مکده در .
نه لکتریق مهندسی
لامراره مبری



سائقه سیله شو سطرلری یازارکن ، موضوع بحث اولان آلات وادواتی قوللاناجق مأمور لکده وظیفه لرینی خدمتارینک اسرار وغوامضنه واقف بر صورتده اجرا ایتلری لزومی علاوه یه احتیاج کورویورم .
پروژه کتور ، تلسمز تلغراف ، تلفون و امشالی ایشلرده قوللانیله چق مأمور لک ، ضابط ویا عسکر نفری اولسندن زیاده ، متخصص بولونماسی شرطدر .
فرانسه ده تلسمز تلغراف مسئله لرنده اک بویوک عالم لردن برینک « توماندان قدری به » کی عسکر اولماسی هر مملکت ایچون قابل امتثال بر قاعده تشکیل ایدیه من .
بر مأمور ، قوللاناجی آتک یالکز سطحی صورتده ناصیل ایشله تیله چکی بیلمکله اکتفایتمه میلدر ؛
او ما کینه تک منسوب اولدیغنی شعبه تک - مثلا نه لکتریقک - نظریاتی بر درجه به قدر عملیات ایله ترفیق ایتمن بولونمیلدر . زیرا چوق کره مار وقوع بولدیغنی نوزده انسانی نقل و یا استعمالده کوچوک بر قضایه اوغرایان بر ما کینه تک - لزومنده سیستمی بیله

بانبرماده مبرر جازرسه جامع شریفی

آخر زمان لغتچیه سی

الر : بعض قادینلری در آغوش ایتک ایستهن ، فقط بوکا حق مشروعی اربابان بر ذلتک اختراع کردیه سی در .
صربت : سهومده دیکمز شیاردن قورتولوب سهودیکمز شیلره اسیر اولمازدر .

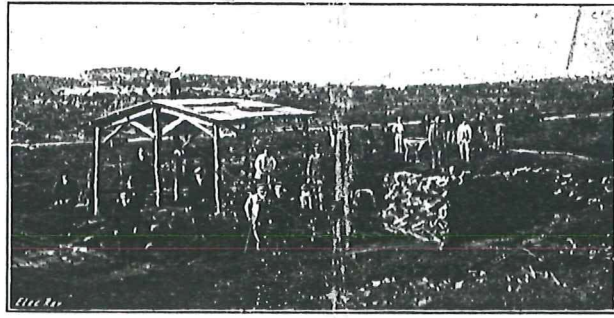


بانبرماده بل ده کبرمنلری

بانبرماده بر سرقانی

یکی ددمیر یوانک زنگینه له ته چکی یرلردن بر شیرین قضیه

تماشا كر لرك « هيكلاشك زوجسى »
 فيصلديلارنى طوبار كىي اولوردم .
 بر كون زوجك شمدى به قدر
 كىتمه دىكم دار مساعىسه اوغرايوب
 هيكلى كورمك هوسنه قاپلدم . يالكز
 باشمه ايلك سوقاغه چىقىشلارم اولدنى
 ايچون اعتسا ايله كه ينمشدم . آتله به
 مواصتمده آچىق بولديغ باغچه قاپسندن
 ايچهرى كىردم . صاچلارى قارىشمش ،
 عادى بر ديوارچى كىي اوزون بريياض
 ئونلك كه مئش ، ئه للى طوپراق ايله
 كىرلنش زوجى ، مان هان چىرچىلاق
 اولدنى حالده . سر سنانك نوزدرنده

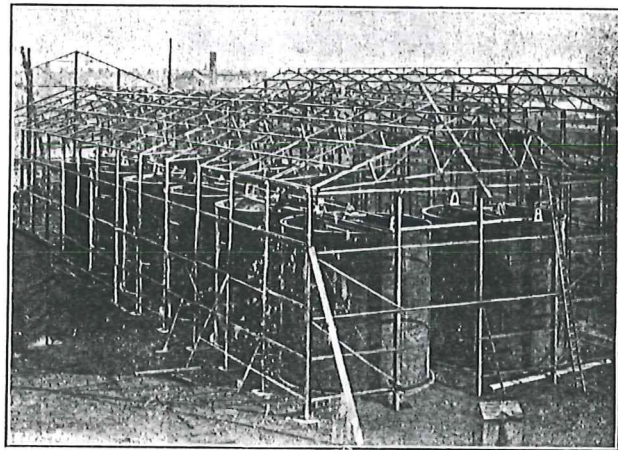


آلومىنيوم مەدرە مەھربانى

آلومىنيوم ، طبيعته صاف اولارق . موجود اولايوب املاخ حالنده بولورديغندن بوملاخ اخراجى . تصافىق
 ناپرىقاده تفريق و تصفيه مەي ايجاب ايتكدهدر . لك زياته تصافى اولان مانج بر نوع مەن آلومىنيوم درك
 فرانسەك جنوبنده ، ايرلانداك شانلنده و شىلى آمريقالك مەن اقسامنده زىكەن مامارلى واددر .

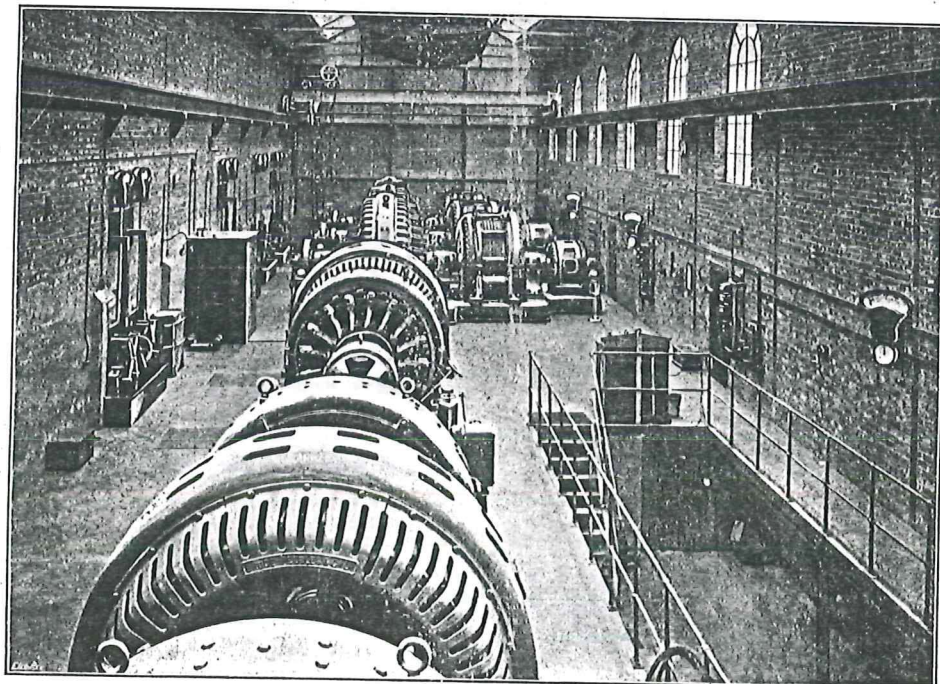
ساكناه ، طبيى بر وضعتيله طوران قوس قوجا بر
 قادينك قارشىسنده كورونجه حس ايتديكم حداث
 استكرامى تصور ايت . جامورلوتئسكى بر ابلسه ، بر
 جفت عادى پوتن ، نوزدرنده طاغىلمش
 بر توى ساللانان بو وادلاق بر شاپقا
 او منفور قادينك ياننده بر صنداليه نك
 ئوستنده طورىيوردى . بونارك هپسى
 بران ايچنده كورمشدم . چونكه بن
 سويله مەسمده مان اورادن قاجديفمى
 بك قولاي آكلارسك . كرچه زوج
 نى آلقومىق ، بخله قونوشمق ايتهدى .
 لكن او جامورلو ئه للى نى قورقوشمىدى .
 والدمك ئويته نيم مرده بر حالده جان
 آتم . والدمك :
 — اولاد نه اولدك ؟ نك وار ؟

چالاشدى . لکن بو ايضاحات نى ممکن دکل ، مستريح
 ايدمه بوردى . « كونلرنى بو قىيافته كىره بيله چك
 قادينارله كچىره ن بر نرئرك بن زوج اولاماز ، دييوردم



آلومىنيوم فابرىقاسى نەرقاندرە : سوزگچ مەدرە لىرنك انتالى

سؤاللرئنه جواباً كوردكلرىمى
 بر تفصيل آكلاتم . بك مەسچ ، متأز
 اولان والدم نى
 تىليه ايچون ايضا .
 حات ورمكه : او
 قادينك بر ئورنك ،
 بر مودهل اولان .
 بيلمەسى ، نمكن
 اولدنى آكلاتمە
 چالاشدى .
 — بر مودهلنى ؟
 نه منفور ، نه مەرود
 شى ! ايچون نەز
 لغزىدن اول بكار بندن
 بخت ايديله مشدى ؟
 چوق كچمەدن
 زوج كادى . بر
 موده لك سناز
 قادينار كىي اولان .
 دىغنى ، مودەلئمز
 بر هيكلاشك جا .
 ايشماسى غير نمكن
 بولونديغنى سويله .
 يرك نى اقلانعه



آلومىنيوم فابرىقاسى نەرقاندرە لىرنك مەدرە لىرنك

آلومىنيوم نەزده و ناصيل اعمال اولونور ؟

(تفصيلاتى « وئلاق و حقائق » نەزەرىدە)

آرامنى بولمە چالاشان زواللى والدمده
 زوجە بوردى :

— اوغلام ، زوجە كزك خاطرى
 ايچون جانى بر مودله بدل بر بكاره دىرى ،
 مثلا بر قوللا قوللانامازمىسكز ؟
 زوج حداثه بيقارىنى ايصيرمە
 باشلادى :

— نمكن دكل ، محترم والدم .
 — حالبوكه مودىستره لىرمز سبارش
 ايتديكمز شاپقارى بايق ايچون مقوان
 باشلارى بك اعلا قوللانورلر . باش
 ايچون موجود اولان بو سهولت سائر
 اعضا ايچون بوسوتون امكانئمزى ؟

آكلاشلان امكانئمز مش . ياخود زوج اوزون
 اوزادى به ويردىكى ايضاحات ، قوللانديغى صنعتە متعلق
 اصطلاحات ايله بزە بولە آكلادى . حالى حقيقە
 ما يوسانه ايدى . باشلرئمى سيلاركن يان
 كوزله حزنمەن بك كدرلنديكىنى كو .
 رىيوردم . عاقبت اوزون سورەن مناقشەلر
 نتيجه سنده او منفور مودهل اوراده
 ايكن نيم دە يانى باشنده كى اوطهده
 بولونغانم و كورونمكسىزىن هر شئى
 كورمككە قرار ويرىلدى . بويلهلرندن
 قىصقاتمق و قىصقاتچىنى اظهار ايتمك نزلدر ،
 ديهه چكسك ، دكلى ؟ لکن ، روحم ، بو
 مطالامده حقى اولق ايچون اوغرا دىغ
 تآراتى بالذات حس ايتك كرک .

ايرتسى كون مودهل كله چكدى .
 تكميل جىسارتى طوپلادم . زوجك
 چالاشديغى محلك ياننده كى كوچك

اوطه به كىردم :
 بولمە به حفيصه
 وورولور وورولماز
 زوجك در حال
 يانمە گلەسى اولجه
 آرامزده تقرر
 ايتشدى . اوطه مە
 هنوز يرلشمشدم كه
 دونكى او منحوس
 قادين كادى .
 بيلسه كز ، قياتى
 نه قدر سفيلانه
 ايدى ! صولوق
 بكارنى ، بزمده
 قياتى كورور
 كورمى بويله بر
 مخلوقدن نىچون
 قىصقانديغمه تعجب
 ايتمكه باشلادم .

مايهدى كله چك نەزده

نصرت سلمى

==>

شبتال

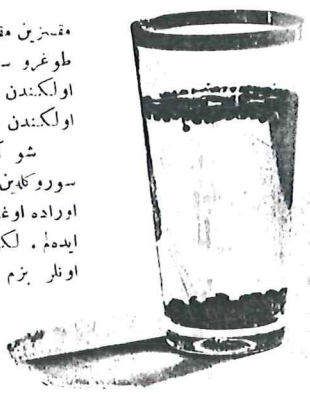
خاندان لاجوردی

قاردهش مکتوباری

۱۳۱۶ کانون اول

مهرز همشهرم

نه زمان سزه جواب یازمق تشبندده بولوسهم . فکرم بر جوق دو . شونجهرله قاردهشور . بر قاج سطر یازدقدن سوکرا آرتیق قلم بورومهمکه باشلايور . گاه قلمککک روضه تحساستکزدن طوبلادینی مطرا و کزین شکوفه لوله مشام روحی تمطیر ایچون مکتوبلریکزی تکرار آچوب او قویورم : کاده حیات اجتماعیهک الک خنی . الک هم تقاطعه تاس ایله اورالدهکی مؤم معالی تدریغ ایله این دهرین سوزلر بکزی عاگه انشاندده دماغی قاریشدران فعالیت فکریه ایننده کندهمی غائب اییدیورم . سوک مکتوبکزی او قودیم زمانده یته بویه اولدی . صحرا ایله دریادن بخت ایدرکن طاهره اهمیتسزکی کوروش میهنی جمله لره عمر مدینهک اعماق مظالمه سندن لوسهل کوروشه شکر . ساک ده نیک قیسنده . شبنمک پرورده رنگین وقیمنداری اولان قهر چیچکاری آراسنده کزینکن و کواکبکزی طولورون سکون و آسودکدن بخت ایندیکن

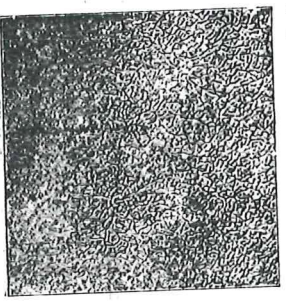


شکل ۱ - بیری ناصیل معاینه ایتمی ؟

قارا بیره دانه لریک لهی اولان بیری باردانگک دینسه یازار : یوزوقری ایسه سوکک نوسنده یوزده .

مقیزین مقاومسوز بر فیرطنه بزی قارشیزده کی باشقا براقفک غورسیانه طوغرو سورمکده در : بو عمان جوشا جوش ایانده هر وج حادثات بزی اولکنندن داهای دهرین ایکی طالنه آراسنه ایتمی ایچون بوکستیر : ناصیل که اولکنندن داهای دهرین بر قارالنه آرتیق ایچون آیدینلغه چیقاریز ... شو آسمانه باقم : ذهنی طوندوران ، محاکم بیری قورقوج کردابلره سوروکلهین او مانی ددرینلکاره . او پانسیز ، الی ایله بجهول ساحه به ، اوراده اوغولدیایان آتشین پارچه لره . عالیره . آثار مهیه جلال وحشمته دقت ایدهم . لکن هیبات ! یونون بولردن بزاک آز بر تینی بیله آکلایامایز ، اونار بزم ایچون رؤیاده سوله نایوبده اییدیلهمه . آکلایامایان اسرار انکیز کلهلر کبیدر کره می صارسان ، ده بیزی ددی ایدن فیرطنه لره مقاومت ایده بیلمی یز ؟ بر کیجهده بیکارجه همنوعمزی طوندوران قار بودالریته ، مملکتلی مزارستانه چه برهن علل ساری به ، قحط وغلازه حکم ایله بیلمی یز ؟ قطعاً ! هرشیده بجز ، هر شتاب ایدیلم لازم کان نقطه ده محکومیت توقف ! بو قوی و صرحسجسز بجز بشری بر محیط آهین ایچنده هر آن نه زیور . بو توضیح الیم شئونات عمرك ، شئونات اجتماعیهک هر برنده نایب بزی کوسته بر :

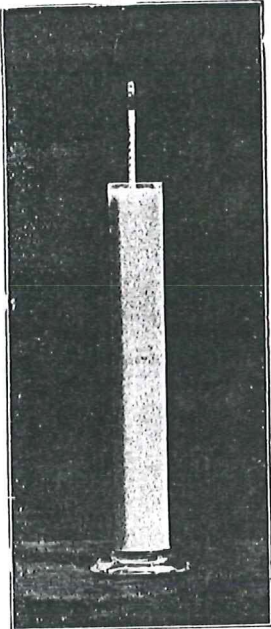
نونک ترقیبی نه قدر ششمه دار ، مومورلرک نعمات مسعدتی نه قدر بلند اولورسه اولسون پوتایر ناند و قهاری محو ایده من ، اونظره ، حیرت و بردن ، هیبت واسعه عمرانیله ادراکی شاشیرتان لوندردره . پارسا نه نه نه بیارار ؟ مادام که احتوا ایندیکی هیبت بشریه ایچنده کیجه راحت او بولمایاچی قدر مده سنک اشتهاستی تکین ایده مینلر اقشام نه به بکینی دوشونمکه بجهورا اولمایانلره مساوی احتمال اولردن فضله در : مادام که بر نمونه عرفان بشریت اولان پاریقاری جوجوقلره ، قادیلره بر مقل معنوی خدمتی کورور و یایدینی لوازم حیات یالکز رنگینلره خاص بولور ، مادام که ای مقنا نقطه لرنده ساره قدر یوکه ان معبدلرک ده میر قاپلری قهرایشی ده میر بر تاپوت کبی صوغوق وحسزدر : مادام که دارالفنونلری ، عملیخانه لری هر سوقا غنده مادی ، معنوی نه زلیش سوروکا نلره بر لفته نه مک ، بر پارچه روح وحظ و بر مش



شکل ۴ - قوردهش معینه اورده خرده بین آتنده

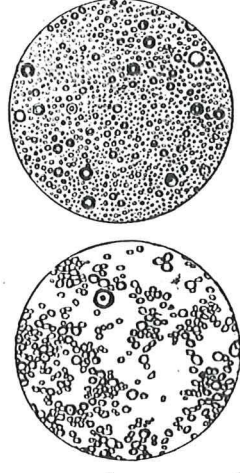
طوغروسی بولرده ففروضورونک نتایج طبیعیه سندن در فقر و ضرورت اولاسه و یونک تأثیراتیه اطرافنده ماوت و مؤم بر معیشت وجود بولاسه قیودات علیه واسطه سیله حربدن زیاده هیبت اجتماعیه بی خیر بالادینی میدانه چیقان علل ساریه ظهور ایتره ایته ده سلامت و سعادت عمومی به یو درجه صادصاژ ایدی . یته فقر و ضرورتک ولد طبیعیه سی اولان عدم قناعت ، احتیاضات و اغراض شدید بولو ناسه بیدی . ییلونلره وارن اوردولر طاغیدیلره : محاربات بین الملل ماضینک قانی بر قاجعه سی حالنده یالکز صحائف تاریخیده بقا بولایبیردی ؛ لکن نه غفلتدر که یته هیبت اجتماعیه فقر و ضرورت قارش کندی عاقله ومدافعه ددهک ، ساعه کادر ، بر حرب ، برعات ساریه ظهور ایده ایتر هر دورلو وسائط نوییه ، حیاسات متأثرانه ایله سوریور ؛ خالوکه فقر و ضرورت نظرأ بولر نه در ؟ عمان وسیع یاس و آلام نوزدرنده بر موج خفیه !

حرب اولور بیزه : علل ساریه بر مدت معینه ایچون حکمتی اجرا ایدرک غائب اولور . لکن فقر و ضرورت ، جمعیت بشریهک بو متغاب تحریککاری بولون اعصار ایچنده ، بونون شرائط آتنده بزمله بولونور . بزمله یاشار : علل ساریه محاربات مده شهتک نه زدیکی برقله ، محو ایله بیک برانسانه مقابل فقر و ضرورت ، بولور جه انسانی نه زمش ، محو ایتمس ، هم محو ایتمدن جوق زمانلر جمیم آلام و مذلت ایچنده یاشدور . همشهرم ، بویه قدر قلم محاکماتک جیران خروشاننه طونولش ؛ آرتق اونی تعقیب



شکل ۳ - سورت درجه سنک صورت استعمالی

صبراده بردن بره حیاتک الک آبی ، الک بی امان انکام جر یانسه نقل مطالعه ایله شکر ، « آه ، انسان هر زمان توقفه محکومدر ! » دیورسکز . بو سوز بی جوق دوشوندوردی : نهوت ، یازیق که انسان یک قیصا اولان راه حیاتده بلا توقف قوشمعه مجبور اولدینی حالده آمانک طریق نامتاهینسده آتیرا توقفه محکومدر : طریق آمازده امید و بریمی قیصا بر آدم آتمعه موفق اولامسزین غائب ایندیکن هر سینهک ، ماضی دیدیکمز او الی ابدلرک بولور ایچون آغزیشه آتیلرکن فریاد یاس و خسراک عکس مولی اعماق روحزه دیادیلر قایلر و دائمأ نواجی . معنویترده نولو جانلری کبی بر ولوله حرمان حالنده طنین انداز اولور . آتیرا عمان عمرك جوشتون طالانلره سیاه قایلره چاربا چاربا بحر اولان مهرز ایملر بیزک ، املر بیزک بقایای خراب قارشینسده

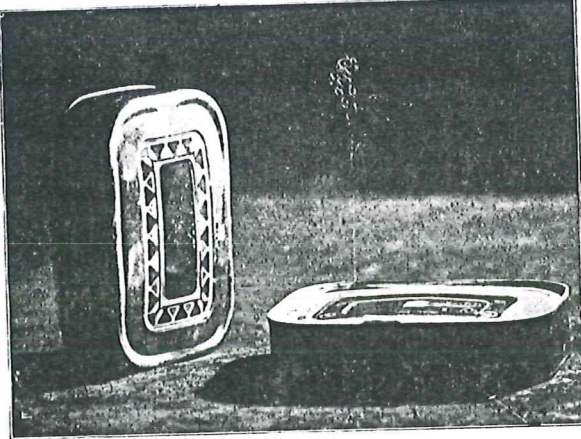


شکل ۲ - صور قایلر سورت ایله مالهس سونک فرقی

آلت طرفده کی رسم بر طاملا نالی سوک خرده بین ایله کوروشی ارانه اییدیور . نوسنده کی رسده ایچینه سورت لیش سوندن بر طاملا در ، هر ایکی قناره ۲۰ کره بویوتولشدر .

بر فتور عمیق طویارق صامت ، نه زلیش قایلر ، بجرای فرایخی نه بجه کورمکه ، تعیین ایتمکه موفق اولدیفنر آتدن بزی بر شتاب املر سید کورتمه من بو عمر عقیمک استقباله بزه نه سعادتلر عرض ایده بیله بکینی دوشونور ، غمخور بر اغیار و انکسار روح ایچنده کندی کنده میز : « هیچ ! » درز .

و آکلار که انسالرک هبسی هیچ بر زمان شرائط حاضر سندن بمنون اولبارق ، بمنون اولاجق بر حال کورمه بیزک باشنده لرنده تجلی ایدن مزایانه ، ما کی بیزله قارشیده برن تحسیرلر ، آرزولره ، تحس اولا اولایا بولور ، بیتیورلر ، آتیرا بو آرزولری بیزک ، تحسیرلری بیزک طوغوردینی ام خسراقی ، اندیشه قانی امید تعدیل اییدیور ؛ لکن بوضوک ایله کده انسانی ترک ایندیکی دملر واردرک سینه سنده طاشیدینی بارکران فتورایله بونون تحسنا تمز . موجودیت معنویه من نوزده سینه بولکه نرک اونلری بر داهای اعاده زندگی ایدهم . به جک درجه ده نوزدر ، خیر یالار !



شکل ۵ - بوزولسه سارو ایلمی خمتری ایکی قوطور ایچنده محصل اییدن ناز ، قونولرک قایلغی ناصیل قایلریش اولدینی کورولیدور

هر کون یه دیکمز شیلرده کی تعشیشاتی کشف ایچون (تعشیشاتی صحیفه آتیه ده کی « هرشیدن » فقره سنده)

رهانده بو عرك بورورم قاز و سکران ، آمال پریشانی ، آلامی حامل ؛ یشاقی غزیمه بورور لوله ؛ بادا آفاق ایلمده کی هر روزنه مقابل

بو عر وینلره قارشیه فلسفه استعمالی غیر ممکن بر علاج کبیدر . تلی ایسه یارمهک انبیا منه خدمت ایتمکسزین اضطراری تزیید اییدن برینشتره بکزر ! الحاصل ، طلامندن قور تولدیمز افقک کولکزه صابا دینی خوف و خشیتدن قور تولدیه وقت بولا .



شکل ۷. — بومرطه معاینه سی
تأمین شقای کوروتن فنا بومرطه

آهنه سون، نه غریبدر که هر زمان سنده بواسطه اب انکیز دو شوخه لرمین بحث اتمه کم، اولنک غم اندیشه سندن قلیکن ایچون بر حصه چیقارماق ایسه دیکم حاله بالا اختار ترک قرار ایدرم. ایسته کم که: بورانک الواح طبیعی سندن بدیهه لر رسم ایدم؛ هر مکتوبه بر نشیده تسلیت و مسمدت او قویوم، مکتوبه مزمرات قلبیه سونک آهنگ داغیدن شکل ایشون! لکن ممکنه؟ سنده کی اندیشه دائمیک سزدهده موجودینی آکلایجه اونی تشریح بر سبورت طبیعه حسن ایدیوم، اغلامق تبهجات ماده و معنویه نیسکین ایشدیک کی اکار قلبیه یی او اکاراری آکلایان باشقا بر قلبه آچقده انسانی بر از

مسترح ایدیور! کانون اول کورویورسکز که بوقاریکی صحیفه لر یاز قدن سوکرا بر فتور کران آنتنده نه بزه لک قلبی بر افش، نوچ کونی بیام اصل حسلر ایچنده، سزه اولان خطابهده دوام ایدمه بوزک کچرمشم ...

هشیرم، سوبایسکز، نه یازام؟ مجتلی می؟ تحسیر می؟ ... اوخ، بونلری یازمه حاجت وار میدر؟ صفحات قلبیه سون اولنله طولر دکلی؟ قارده شکک رفیق، نرین نوازشکار نه ایله وجوده کلرک بوتون کتایبه معنوی می تهذیب ایدن او صحنه بدیهه یی بوراده ترجه تبهت اتمک کی بر حرم مستزاکه جاسارت ایدمه بیلمی می؟

علی رضا سیفی

هرشیدن

تفتیش ایدباش ما کولات ناصیل تفریق اولونور؟

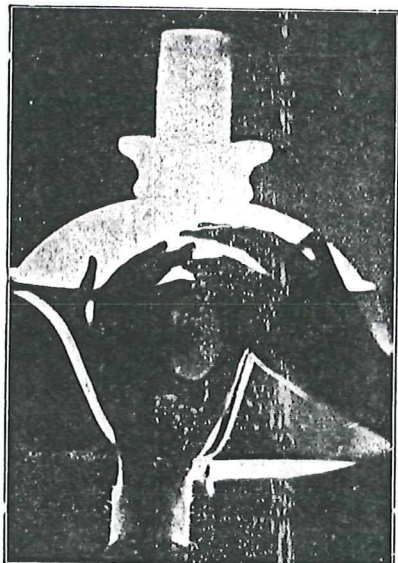
اگر هرگون صباحین سوغزی، جایزی، یاخود قهوه سنی ایچرکن کرک بومشر و بان غداشیک، کرک آقشامه قدر آغزیزه آلاجه دیکر غدا لردن بر جوغنگ مضر صحت بر صورتده جیله اولایله جکی احتمالی خاطر یزه کتیر بر سهک هیچ بر کون نشهلی بر صبا کینی یا ماضه امکان فالاز، فی الحقیقه تفرقات فنیه و صنایعیک زقابت واستحصالت ثروت مؤثر لره امتزاجی مصنوعات مدنییهده، محصولات طبیعهده او قدر چوق جیله لره و تفتیش لره زمین مساعدت تشکیل ایددی که، نه لیزه آلدیفمز هر هانکی بر شدیک حقیقی، یوقیه ساختمی ویا هیچ اولازسه موشوشی اولدیفنده تردد ایشنا نایجا کوروله یجک!

شکل ۶ — سوت درجه سی

« کورهن کوز قلاغوز ایسته سز » ضرب مثانه رغماً نه کوزه، نه پرونه، نه دهه ذاتیه به اعتناء فالادی، منظره سینه باقیلر سه ذیل دیشندن معمول اولایی لازم کلن بر طاراق کورورسکز؛ آردا غایبکز؛ باشند باشه یا مبادر، شوخ بر منکشه، یاخود یاسمین رایجه سی طویار سکز؛ منبی چیچک اولدیفنی ظن ایچیکیز؛ صنی و معدنی قوقولردر، قوتلی بر شکر لنی طویار سکز؛ صافینکز؛ شکرله هیچ مناسبی اولایان بر ماده قارشیده سکز. الحاصل آزارتی موسوس بر آدمی بوسوتون لادر بوندن یا به حق قدر هر شی کوروندیکندن باشقا دولو ظهور ایدمه بیلمی:

شیمی پودر شمولی و موقیبتی تربیات تفتیشیه یی، اک زیاده تلافی نایدیر ضرر لر ایضاً ایدم جکی ساحه ما کولانه تطبیق ایدیکز و بوکا منابله نه لیزده واسطه تشخیص اولتی کوزه کندی حواس طبیعه سندن باشقا علی ماده هیچ بر شیئه مالک اولدیفنمی دوشونو کز؛ مستانه ک اهمیتیی تسلیم ایدم سکز.

بز بوکوجک مقاله ایله او مسئله عظیمه تک کاملاً حل ادعا سنده بولناجی دکاز، یا لیکر ما کولاندن بعضیلر نده کی تفتیش اتمک نه صورتله اظهار یی ممکن اولدیفندن بحث ایدم جکر.



شکل ۸ — بومرطه ناصیل معاینه اولونور؟
تازه بومرطه تک لایله مضره می

کوجک چوق و قارده بوتون غدایی و بو بوکارده ابلیک قهوه آلتی تشکیل ایدن سوتی دهمین شمال اولارق کوسترمشدک، سونک اک قولای واک معروف تفتیشی ایچنه سو قاتیلما سیدر، آوروپادن جینه قدر هر مملکتنده سوتی تفتیش اتمک ایسته نلر ایچنه سو قاریشدر بر مملتدر، لکن بو جیله تک تشخیصیک قولای اولدیفنی ایچون بر از ایله بله یی مملکتلرده آرتیق بونای کچمکه باشلاشدر، ایچنه سو قاتیلان سونک ایچنه طبقه سی، مثلا طبرناق کوزه رینه دو کولان بر طاماملاسی، ما و بوترک بر رنگده کورویور، حالبوکه سونک ایچنه سو برینه قاعنی آلیتمش سوت علاوه ایدیلک صورتیه یابیلان جیله تک کینی او قدر قولای دکادر، بونی میدانه چیقارمق ایچون سوت درجه سی استعمال اولونمق لازم کلیر. منظره اعتباریله بر نوع درجه حرارته بکزه یی سوت درجه سی، تجربیه ایدیلک سونک ایچنه طابیر لیر و یا تبتک مقدار نسبتنه کورده سونک درجه کتایقی آکلایسیر، مثلا، ایچنه سو علاوه ایدیلش ایسه، سو سوتدن داها خفیف اولدیفندن درجه سونک ایچنه فضا به یانار، حالبوکه قاعنی آلیتمش سوت - اساساً خفیف اولان قاعناغک مزارقندن طولایی - کشفانه نیر؛ بناء علیه بونوع سونک ایچنه مقیاس این کافی درجهده باغاز، بعضاً قورتاز سو نیجیلر سونک قاعنی آلدیفندن سوکرا ایچنه سو علاوه ایدمک، قاعناغک غیوبندن منحص

فره آلتیه قاریشدر بولره فساد لک واسطه انشاسی
(تفصیلاتی بوجیهده کی « هرشیدن » فقره سنده)

کفایتی سو ایله تخفیف ایدر لر؛ بوتقدیرده مقیاس اینک بانیی شانماز، بو جیله یی کشف ایچون سوت درجه سی سوته با تیردقندن سوکرا چیقاروب کوزه رنده کی طاماملاک دوشمه سینه باقالی، اگر یوز ایدم سوبله دیکم ما و بوترک زک مشاهده ایدیلور سو قاتیلدیفنی میدانه چیقار، سوت درجه سونک انشای استمه انده قباله کتایبه طاقیامام سنده قاتیلدیفنی ایچون مقیاس اینی سوت ایچنه طابیر لیر اینی پارماق تأمین ایچون مقیاس اینی سوت ایچنه طابیر لیر اینی پارماق آراسنده بر کره فیرلداق کینی چه بر می و درجه تک رفنی آتجاج مقیاس اینی طور دقندن سوکرا اوقومالی و حصول اعتبار ایچون عملیه یی بر کره داها تکرار اتمه یی، خاص سوت بوزده نوچ و یاداها زیاده ندره یی یی محتویدر، یانی بونسبتدن آز اولان سونلر خالص دکادر.

اون، برنج کینی محصولات طبیعه بعضاً - معشوش اولماسه بیله - قورتلاشم اولایبیلر، آریا، برنج و امثالی کوشه لی جووانده قورتلاشم کتایبه دانه لک آراسنده کوروله جک بوز رنگده برونک موجودیتیه تشخیص اولور وادی بر برتوسوز ایله باقیلاقی اولورسه قورتلر حرکتی ده کورولور، اون ایچنده کی قورتلر ایسه زیاده مقدره بالغ اولدقیری زمان کورولهده کوروله ییلور، لکن حمله کار اولان صابجیلر بویه قورتلو محصولات قانی ایله جلاندیر لر؛ اول زمان قورتلر دانه لک بجلا سسطح لره طیرمانایه موفق اولمایورق ایچلرینه کبردر، بویخصوصی خاطر ده طونارق دقتل طاورانقی کفایت ایدر.

شو اینکی صحیفهده ما کولات معشوشه و فاسدهه متعلق طوقز قدر رسم مندرجدر، برنجی رسم قارا بیبرک نه یستی فنانسندن تفریق اتمک چاره سی کوستر یور، ایکنجی چفت رسم خالص و معشوش ایکی سوت طاماملاشم خرد بین آلتنده کی منظره سنی اراشه ایدیور، نوچنجی رسمدن سونک مقیاس اینی ایله ایشو واتی بر صورتده مایه سی ایچون نه شکله بر شیشه ایچنه با تیر لایی لازم کلجکی آکلاییلور و سوت درجه سونک شکلی ده آلتنجی رسمده کورویور، دردنجی رسم قورتلاشم اولنک خرد بین آلتنده کی منظره سنی مشردر، بشتنجی رسم محتویاتی بوزولارق تحصیل ایدن غازدن قاپانی قاپارتمش شیق بر صادرالیا قوطوسی کوستر یور و منظره تک شیفانه آلدانامق لازم کلجکی اخطار ایدیور، ۷ نجی، ۸ نجی و طوقزنجی رسملر بومرطه لک تازه سی و باقیاتی ضیا واسطه بیله ناصیل تفریق اتمک قابل اولدجفی تعریف ایدیور.



شکل ۹ — لامپانک قاریشدر بومرطه
بایک بومرطه تک لایله شیشه کورونوش

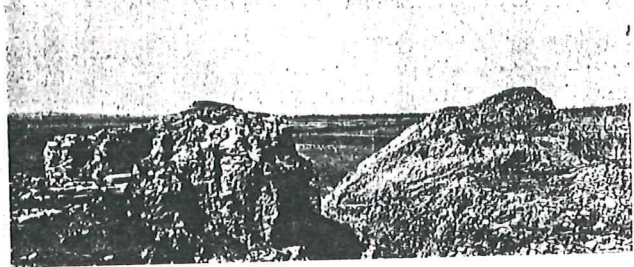
آنا عتیف

ترووا شهر قدیمی

ترووا خرابه لرینه کیتماک ایچون چاناق قامه ده آراباجیلره حصارنق قریه سنه کورمه لرین سویلاملیتیر . آرابا ایله چاناق قلعه دن چیقیلنجه ده نیز ساحلی تعقیب ایدیلمیر . بر بوجوق ساعت سوکرا پول صوله مایبار وبر بوقوش چیقمنه باشلاز . اوزمان غایت کوزدل بر چام اورماننه کیریلمیر

آنا عتیف میدانه چیتاردین سولیکمکه در . هر حالده چیلیاق قریه سنه قدر اولان عیله ترووا شهرینک بر قسه سنه عاید دیکر بر خرابه نیک وجودی محتاملدیر . ترووا شهرینک ایلاک - حی « پیرغامه » ایتمی و « بهلازچیلر » مار فندن بنا ایدیلمیش . قصبه نیک « ترووا » نامیه یاد ایدیلمه سی . اوزمانک الکل بارلاق قرالارین « ترووس » « جیله » اولوق اوزره اسم قدیمک تیدیلدن نشأت ایتمدیر . « لاهه دون » ایله « بریام » شان وشوکتک حد و غایه سنه واسل اولمیش . فقط مملکت لرینک محو یئده کورمشلاردیر . یونان تاریخ قدیمده ترووا محاربه سی الهمهم وقایمدن بریدر . اون سنه قدر امتداد ایلمدن بو عیاره نیک صفحاتی یک

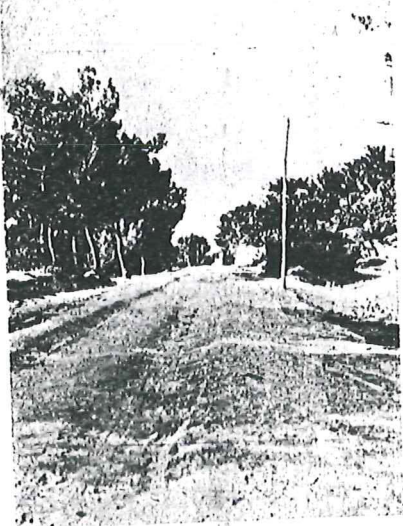
هیجان انکیز ایدی . ترووا شهرینک قرائی بریامک اولغی بارپس اسپارنه قرائی مهنه لاسک . حره نی قاچیرمیش و مملکتنه کتیرمیشدی . بو وقعه تروورینه یونانساننده ک اوفاق حکومتلر اتفاق ایلدیرک . میهن شهرنده طولانیتمیش و آرغوس قرائی آغامه منونی کندلرینه قوماندان انتخاب ایتمیشلردی . محاربه به الی یدی اوفاق حکومت اشتراک ایتمش اولدینی وعسکرک تجوی یوز بیک بولوندینی سرویدر . اووقت ترووا شهرنده اولدجه مهم برخانق وار ایدی . آسیا اهالیسی وطنداشلرینک امدادینه قوشمیش و مملکتی برابر مدافعه ایچون سلاحه صاریلشلردی . شورش غایت متین و مضبوطی غیر قابل سوررالیله احاطه ایدیلمش اولامی ، بخصوص بریامک



۱ - ترووا خرابه لرینه کی تیرمک

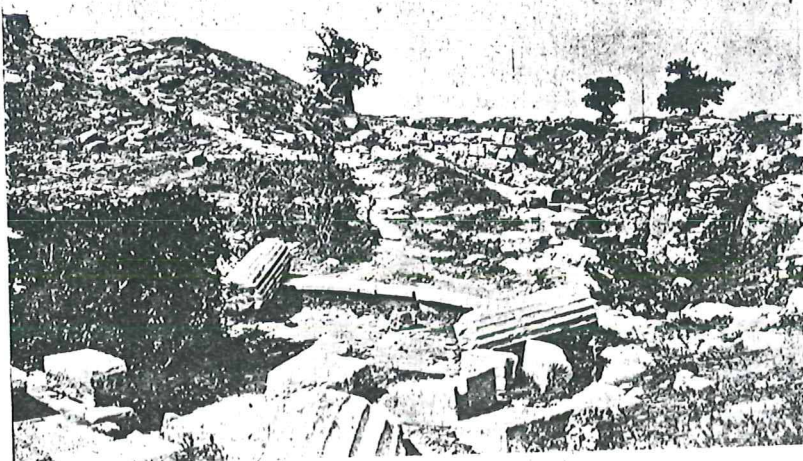
۲ - ترووا خرابه لرینک دیکر بر منظره سی

اولعی مشهور هه کتور طرفندن مدافعه ایدیلمکده بولونمیش . محاصره نیک اون سنه امتدادینه سبب اولمیشدی . یونانیلر شورش قوت ایله ضبط ایدیلمه یه چکنی آکلادقلرندن خبله به مراجعت ایتمیشلردی . آته نایه قدیم ایلیک ترووره نخته دن غایت جیم برکت انشا ایتمیشلر و ایچنه بر چوق عیارلر صافلامیشلردی . بوسایه ده شهره کبردکن سوکرا کیجه عیارلر آتدن چیقمشلر و قلعه نیک قاپیلرینی آچارق آرقاداشلری ایله برابر شهری ضبطه موفق اولمشلردی . متعاقباً یونانیلر شهره آتیش و برمشلر ویافشلردی . بریام بونون چو جو اولرینک بوغاز لاندینی کوردکن سوکرا کندیسی ده تولدورولمش ، حری هه کوب قیزی قاساندر و هه کتورک حری طول آندرومان و دیکر برهنسلر اسیر اولارق یونانسانه کونورولمشلردی . شهردن پک آز کیمسه نورولمایمیش و اکثریسی آتیشلر ایچنده یانمشدی . بو حادنه دن برچوق عصرلر سوکرا ناولی نهلر « یکی ترووا » نامیه برشهر بنا ایتمیشلر . اسکندر کبر شهرک تقویه سنه مانع اولمش ایله ده لیزماتق ایکن . کبریک سلطنتندن سوکرا تقویه ایتمش . فقط بالا آخره رومالیلرک استیلاسندن قورنولامامشدر .



۳ - ترووا خرابه لرینی براننده حام اورمانی

۱۸۷۱ تاریخ میلادینده آلمانیلر اشلمان طرفندن بو عیله حفریات اجرا اولو . تمش و پک چوق آثار نوله ایدیلمیشدر . اون آلتی متره ده رینلکده قازیلان طوبرا . شک آلتندن درت شهر خرابه سی میدانه چیقارلمشدر . بو خرابه لر دن توجنیسنده مدهش بر یانینک آتاری مشاهده ایدیلمکده ایدی . دردنجیمی غایت نوسکی زمانه عاید آتاری ازانه ایدیلمیشدی . ایکنجیمی ایسه مدنیق اولدجه ترقی ایتمش برشهر خرابه سی ایدی . دو قنور اشلمان بورادن پک چوق اشیا آلمشدر . کونورمیش اولدینی شیلر آراسنده غایت نادیده سلاحلر و اوزورلرک بولوندینی سرویدر .



۴ - ترووا خرابه لرینه رومالیلرینه نالما بر حوصه محلی وطنه نیک خزاین تاریخیه سنیدن برینی زیارت

(۳ رسم) . بوقوشک ذروه سندن چاناق قامه بوغازینک منظره سی غایت لطیفدر . بر طرفندن تا اوزاقلرده چاناق قامه قصبه سنک منظره سی ، دیکر طرفدن چاملر آراسندن مایوی برزه یی کی مشاهده ایلیان بوغازک صولری انشاق بیوت ایده روبلا اختیار بورالرده هیجه قومنرک کلوب تومن ایتمکلی وهریری عصرلرک اومدهش و آفتندن داها بوبوک نخر بیاتنه مقاومت ایده مه یورک محو اولدقاری و داها . کیم بیلمیر . شورالرده نه قدر مدنیلر تبدل ایله چیکی خاطره لایع اولور . بر ساعت قدر کیدیلدکن سوکرا ارن کویته مواسات اولونور . کوی اولدقجه بویو کدر . آراباجیلر اوراده یاریم ساعت قدر استراحت ایلدیرلر . متعاقباً یوله دوام ایدیلمیر . ارن کوی کیچنجه برایش اینیلر و اووقت شوشه ترک ایدیلمرک صاعه طوعرو صاییلوب قوقلمه اوواسته کیریلمیر . توج چاریک ساعت سوکرا ترووا خرابه سنه واریلیر . بو خرابه اووايه حاکم اوفاق برتیه چکک توزدرنده در . حال حاضرده خرابه ده تمشایه ده کچر چوق شی قالماشدر . یالکز رومالیلر زمانه عاید اولدینی ظن ایلیان بر حوض محلی ایله (۴ رسم) قیریلش ایکی کوب و غایت دهرین ، طیار بر قویو مشهور اولور . هیجه مهم حفریات اجرا ایدیلمش اولدیندن او تیه چیک من دوت قسه آیریلش وهر طرفی آراغشدر (۵ رسم) . تیه نیک اطرافنده غایت مهم بر سوولیه عمل طاشلری کورولمکده در . فقط زمانک لک بوبوک واک مشهور شهری اولان بویله بر قصبه البته یالکز بر تیه چیک توستنده بنا ایدیلمش دکادسی . بوراده آنجناق قرائک سراجی بولونمیشی ملاحظولدر . شهرکده بونک اطرافنده موجودتی احتیال قبول ایدیله بیلمیر . مع هذا او تیه چیکدن باشقا بریرده حفریات اجرا اولونامشدر . شمائل ایالیسا محاربه سی نساننده بو طرفلرده قوق بولان حکام حفریاتی بعض



حرب اونیفورمانسی لایس برجنکاور
قبیله قادین ، هزکان هرکس مکمل اوق انار . چنکارک
سول نئانده قلقان ، صاع نئاندهده پیزاق کورولور .

لوندرده کی فیلیپینلرک ترجمانی
فیلیپینلر آیانلر تک باش بارماقاری نوزورنده برمن ایچکده
ماهرور . مایون کوی اناچاره طیرمانیلر . اشامیکی وصر
رانی ، یوقارنکی رسمده طیرمانیشی کومستار یورو .

فیلیپین قادینلری شرقی ایله رنج دوکپور !



اسالرک مینتای مدینته وارمش اولان افرایله هرور پدایت خلقتده کی حالی عافظه ایدهن قیالی وها بر آزاده کوردهک یک مفید مقابله ، یک ولود دوشربخیزه باعث اولایق بر زمین تشکیل ایدهر . بو صحیفه ،
لوندرده بر سرکی علنده تدبیر ایچیلکده اولان اینای نوجرک کنده هیجساری آراسی . تاملیل مجالی مخلوقندن بر طاقیم حیوانلر کوی قالدقاری سزای دقت بر سورنده هیجیم ایندیر یورو .

جهان بشریتک تجلیات کونا کونندن سزای دقت بر انطباع : لوندرده فیلیپین وحشیلری



شرق و غرب

کتاب علم الموسيقى علی وجه الحروفات

مؤلف: قاسم پیر اوغلی
(۶۶ جلدی نسخه‌نویس بری مایه)

کیفیت آغازۀ مخصوصه

آغازۀ مخصوصه ، آغازۀ کاییدن پیدا اولنور .
 تهکم اجرام سمانک درلو درلو حرکتلرندن نظام عالم
 ظهور ایدر ، بویله آغازۀ مخصوصیه نک درلو درلو
 روشندن نظام نغمه حاصل اولور . یعنی آغازۀ کاییدن
 نقشه لرکی پیارجه کسب لوب و اقتضا ایدن
 پرده لره کیمنه اوزاتاراق ، کیمنه قیصارق مضراب
 توزیع ایدرز ؛ او یله که هر بر پرده یه ترکیبک
 مقتضاسنجه و پررز و وقت میزانی ایله اصول
 مقداری ایدور و مضرابک عددی تمام
 ونغمه نک آغازۀ اصول ایله بردن حرکتده
 شروع و بردن قرار استراحتده داخل اولور .
 و رقم ایله حرفک آتسده بند ایدوب لازم
 اولان پیشروی ، یا خود بستنی شرط مصنف
 نوزده اوقوز .

مکرمت وزنه ثابت

وزن ثابت اوچ دورلو اولور : برینه
 « وزن کبیر » ، برینه « وزن صغیر » ، برینه
 « وزن اصغر الصغیر » درز .

وزن کبیر وقت حرکتی آغیر آلوب ایکی
 مضرابک برینه بر مضراب اورور و دوت
 مضرابک برینه ایکی و آلتی مضرابک برینه
 نوچ و سکز مضرابک برینه دورت مضراب
 اورور . لکن آگاه اول که وزن کبیر کرچه
 ساده مضراب ایله ترکیبک نغمه سنی ضبط
 اید بیلور و لکن لطافت موسیقی و تراکت
 ترکیبی شرط مصنف نوزده بالتمام ادا و بلا
 قصور اجرا ایمنه قادر اولمهن . و قادر
 اولمادینی سببی بودر که بعض ترا کبیده حرکت
 نغمه ، وقت وزندن تیز کبیر ؛ او یله که ایکی
 پرده بر مضراب اورولمق اقتضا ایدر ؛ زیرا
 هر پرده بر مضراب اورولمغه حرکت نغمه
 و وزن اصول صبر ایلز ؛ و صبر ایله اصولی
 بوزمق اقتضا ایدر . بر سببی دخی بودر که

بعض ترا کبیده نغمه او یله خرده اولور که شرط وزن
 صغیر اوزره بر پرده نک نوزده نده اوچ مضراب اورولمق
 لازم اولور ؛ وزن کبیرده ایسه تک مضراب اولمادینی
 اظهار من الشمس در (۱) ؛ و بویله بالضروره اولدن
 دوشمک اقتضا ایدر . باخصوص دور روان اصولده
 تصنیف اولونان پیشرو لر ی بروجله اصوله کتیرمک
 ممکن دکادر . اوچینجی سببی بودر که شرط وزن
 صغیر نوزده بر پرده نک نوزده نده اوچ مضراب
 اوروب و اول پرده نده قاقسوب ، داخل اولاجق
 پرده ده ایکی مضراب اوروب قرار استراحت
 ایله مک لازم کاسه شرط وزن کبیر نوزده
 (۱) بی وزن کبیرده مضرابک عددی ۲ ، ۴ ، ۶ ، ۸ کبیر
 چفت اولوب ۳ ، ۵ ، ۷ ، ۹ کبیر تک دکادر .
 ب . م .

مکرمت وزنه صغیر ثابت

بالاده ذکر اولندینی منوال اوزره ، وزن
 صغیر وزن کبیرک نصیفدر ؛ بویله که هر بر
 مضراب کندی پرده سه متصرف اوله . و هر
 ایکی پرده یه بر مضراب توزیع اولومق اقتضایی
 اولیه . شول مرتبه ده که نغمه ترکیب هر نه قدر
 یوزوک و تیز رو اولسه نه مضراب پرده سه ،
 نه ده پرده مضراب سه بولنه .

مکرمت وزنه اصغر الصغیر

آگاه اول که موسیقینک کالیتی و بعض
 نغمه نک ترا کتی و حرکتی اول قدر تیز بودر که
 وزن صغیرک دخی هر بر مضرابی ایکی پای
 ایدوب ، هر پای اقتضا ایدن پرده لره توزیع
 اولومق لازم کاور . او یله که وزن صغیر وزن
 کبیرک نه وجهله بیان ایدرسه ، وزن صغیر الصغیر
 دخی وزن صغیرک تقصیراتی اول وجهله
 کوسرتر . کرچه بو مقوله حرکت نغمه ثابت
 سیرک واقع اولور . (۲)

مکرمت رقم وزنه موسیقی

بالاده ذکر اولندینی وجه نوزده ، وزن

(۲) قاسم پیر اوغلی تک کندی نومه سی حقیقه ویردی شو
 تقصیراته نظراً ، مثلاً - اشارتی اگر وزن کبیر ایله نومه
 آلبندیش برترده ایسه آلفرافته نومه تک دوت درلکنه ، وزن
 صغیر ایله نومه آلبندیش ایسه ایکی ، وزن اصغر الصغیرده ایسه
 بر درلکنه معادل اولمق لازم کایور .



روبرت شرمانه

برکتلیچینک اوغلی ایدی . الماریاک « چریک قو » . بلده سنه ۱۸۱۰ سنه میلادی سنه تولد
 ۱۸۵۶ تاریخده « یون » شهرینه میاور برده سنه وفات ایشدر . « بادی » شایسته حقوق
 تحصیلده اشتغال ایدرک « لایچک » و « هایدل برک » دارالفنونلرینه دوام ایله مش واد
 آراق پیمانو ایله نظریات موسیقینده تعمیقاً نهله کیشمش ایدی . « تعقیقاً » دیوروز ،
 زرا شومان پیانویه ایله باشلاش . بدی باشنده ایسه اولک بستمسی تألیف ایله مشدی .
 ترک ابتدیی آثار ، اک شدید احترامات واک نازک حسینیه ثابت معنی پر مجموعه نغماتله
 تبلیغه کونه اولاجق قدر تقبیلدر . مع التألیف بوداهی « موسیقی » ۱۸۳۳ سنه نندن اعتباراً
 اولک علامتی اظهاره باشلاش و ۱۸۵۴ ده « یاران نامه » قرمانلی ایجاب ایدمه چاک قدر اشتداد
 ایلن برچنک قرمانی اولاراق هوز کنج ایکن - عظمت دهاسیله غیر متناسب برچنده -
 دارشفاده وفات ایشدر .

بویوک موسیقیشناسلره دائر کوچک قیدلر

شبال



درد پردلک پیس

عمری : مکتوب لادنی بهل
ترجمی : امباہیل حامی
— ۵۰ بھی نسخہ دن بری ماہد —

برعاکہ تعلقک کورلوسمی انسانده ، قومایقینک طوکرامویہ کیدرک اونی برکناره چکدی کورلور . صحتک ٹون طرفیہ طوغرو سورکبر ویک سوغوق باقار ، سوکرا قونوشور ، بوجاس پک سرمددر . قومایق — طوکرامو ، سنی قورتاردق . بزوظیفہ منزی باقدق ، حصہ ک دوشہ فی دہ باقدق سکا عاشدور .

طوکرامو — (عبالسز) آرتیق ، پندم . ٹولک ایسہرم . قومایق — بنی دیناہ ، طوکرامو . بوصباحدن بری آرتیق سن بزم رئیسز دلکک . اورادن برأسر کلدی .

(طوکرامو ، غیر اختیاری .

آیاغہ قالفار و دینار (رئیس شیمدی بنام . اگر مکلف اولدینک وجہلہ بکا اطاعت ایتمک ایسترسک ، غربک بو افسادندن کندیکی قورتارار . جفسک . و ، یارن صباح ساعت یدیدہ ، ٹہومده . ایس باشنده بولوناجسک !

طوکرامو —

(ٹیکرک) بولونورم .

قومایق — سکا تودیم ایدیان وظیفہ فی خاطریکہ کتیر بزم ہیوزہ مودوع اولان وظیفہ فی .

طوکرامو — خاطرلارم .

سوک کالری بر ہیچقریق ایچنده سویرلہ ، فقط عینی زمانده آیاغہ قالفاروق چیقار قومایق ، بصیرتکار و جدی ، نظریلہ اونی تعقیب ایدر .

(پردہ)

دردنجی پردہ

برجی پردہ کی صحنہ . کیچہ . یالکز یازی ماساسک ٹوستہ قونوش اولان ٹولکتریق لامبامی اوطاقی تنور ایدر ؛ پناہالیہ اورتاق نیم مظلددر . طوکرامو ، اوطانک اورتاسنده ، بر قونوقده چالیشر . آماماری پانده آیاقده طورور .

برجی مجلس

آماماری ، طوکرامو . آماماری — چالیشد . یفک یہ تیشیر ، طوکرامو ، استراحت ایت . طوکرامو — (ناشی ، قالدیرمقزین) سین کیدہ . بیلیرسک ، براق بی ، راحتجہ چالیشام . آماماری — استراحت ایت ، طوکرامو . آرتیق

یانت . دوشون کہ وقت کیچہ یاریسنی بیلاہ کچدی . یارین دوام ایدہرسک .

طوکرامو — (عصی) بو ایسی بو کون بیتیرمکلکم لازم ، کیت بورادن !... (دوستقلہ) ٹویکہ دون ، قاردهشم ...

آماماری تردلہ یازینہ معنادہ دوام ایدن وکیتدیکہ ، تیزاید بر زعت چکدیکی حسن اولونان طوکرامویہ باقار . اک نہایت قلمی طورور . ٹہلرندن دوشہ ، طوکرامو قونوشونک ایچنده فی مجال قالیبر .

آماماری — (توحشلہ) طوکرامو ! طوکرامو ! یاردینہ قوشار .

طوکرامو — (کوچلککہ نفس لارق) ہیچ... ہیچ... ہیچ...

آماماری — بیکدن ، برفناقی حسن ایدیرورسک؟ کیدوب بردوقہ توچاغیراجنم... کیتاماروی آمامایہ قوشاجنم... سن یات ، رجا ایدہرم .

طوکرامو — خابیر ، کیت بورادن . آماماری — بن شیمدی کلبوروم . (تردلہ)



کویرو پارہ سی !

آلمان رسالہ نندن « او ، لبتنہر » ک بر ناپولسندن

عالم صنعتک مصنوعات کزیدہ سیلہ معارفہ

سنی یالکز براقامام . (طوکرامو کیتنہ . ایچون اشارت ایدر) کیدوب کیتاماروی آمامایچنم .

برخطہ داہا طوکرامویہ باقار ؛ سوکرا سرعتلہ چیقار طوکرامو . یالکز قانتجہ ، تکرار چالیشایہ باشلامق ایستر ، لکن قوقی کافی کاز . سوکہ ایچندہ قانان پانانفہ طوغرو باقار . عینی زمانده ساغدہ کی قای آچیلاروق کسچ بر تیز ایچیریہ کیرہ ؛ قوراندہ قریزاستہ ٹو کتیرمشدر . برقیقہ قالیٹک پانندہ آیاقده طورور . طوکرامو برصیجہ خشت چیقار تیر وتیرمین برسہلہ سووار :

— کیم... کیم وار ، اوراڈہ ؟

ایکٹی مجلس

طوکرامو ، تہرز .

تہرز — (پک شفققلہ) بنام ، عزیز دوستم ... طوکرامو — (سوہنج وتلیلی) سزمیسکر ، تہرز؟ تہرز — ٹہوت .. نہاپورسکر؟ ایچون یاہادیکز؟

بوآقتسام تیاترو کوچ پیتدی . ازبومشن اولدیفکری طن ایدرک ، بوندن سوکرا کلک ایستہمہ بوردم . فقط ایشیق

کوردیکم ایچون چیقدم .

طوریکز پک پورغون ..

کیدوب یانہ یدیکز .

طوکرامو — چالیشلہ .

بق ایشلرم وار .

تہرز — کندیکزمہ

باقالیسکر . ایشیکری .

برائیکز . (کاشغدرخی آلیبر

ویازی ماساسینک ٹوستہ قور .)

ہا شویلہ !... باقیک سزہ

کہ تیردیکم کوزلہ چچکارہ !

طوکرامو — نہ

چوق چچیکار ! ہسی

ندیس ... عزیز تہرز ،

سز نہ ٹہیسکر ! (چچیکاری

آلیبر .) آیاقده طورما .

یکز ، سزی آیاقده کورمک

بکا پورغوناق وریبور .

اوطوروک .

تہرز — بیلیرم کہ ،

بر ٹہرک خستہ ایکن ، پک

طانی ، پک شفققلہ تقیدلہ

محتاجدر . تم تقیدمانی

ایشیکریسکر ؟

طوکرامو — اوو !

مہرز تہرز زچکم ، قیمتدار

دوست !... !

تہرز — سزہ قدر

کلک ایچون وقتم واردی ...

مع مافیہ بر آرز اول کوچک

بر پرہنسدم ...

طوکرامو — کوچک

بر پرہنسسی ؟

تہرز — ٹہوت !... !

کوچک بر پرہنس ...

تیاترونک بوتون ایشیقاری

بنی داہا فضالہ کوزہ .

لشدیریوردی ...

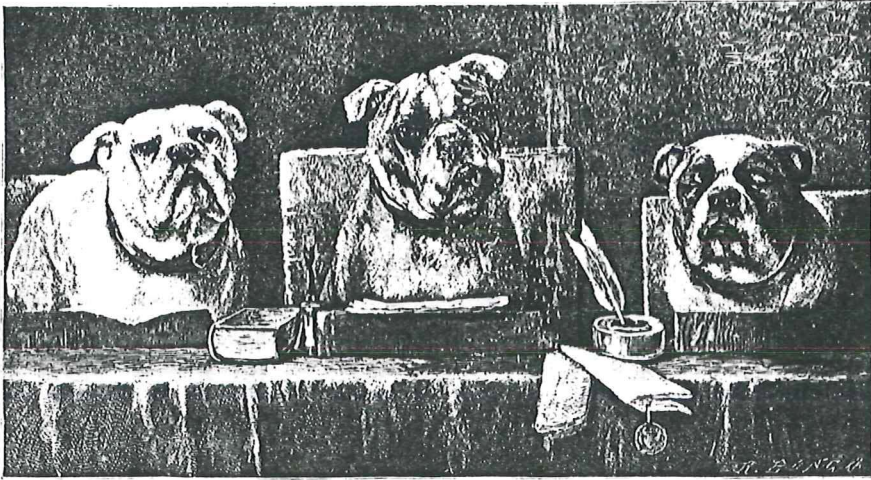
طوکرامو — (مایعلا

بارق) ہانکی . ہانکی کوچک

پرہنس؟ ... اودنیادہ بر

دانہدر ... بوتون حیاتمده

بر دانہ ...



تهدز — هيات... شيمى. آرتيق برقاديند باشقا برشى دكلم. وفولارمده چيچكارله طولو. سزك كولنك كزه كل-ورم... بوكجه سزى كورمك سما. دننه نائل اولوق ايسته دم... ايسته سزى كورو يورم و بولدن عيني زمانده هم مس... هم عزوم... طوكه رامو (چيچكارى قولايدن) كوزل چيچكار... بولرى نيم ايجونى كه تير-ديكز؟ تهدز — نه وهت، سزك ايجون... نيم تسمه ده سزك ايجون، فقط بلنكه اولوق ايسته من سزك... طوكه رامو — ايسته رم... ايسته زم... اوه! سزك تيسكز... كورم اولوق... يافلاشيكز... نه كوزل... كولوسمه كن! ديشلر بئرك آيدنلغنده حياتك بوتون سعادتي آقبيور... سوكر ابر جوق خاطر لرك طائيلقلى!... ايلك دفعه سزك تيسكزى كورديكيم وقت وجودمده نه قدر قوت، فعاليت و... تهدز — وعشق... طوكه رامو — عشق واردى! نه وهت، عشق... تهدز — وطنكزك عشق... طوكه رامو — نه وهت... وطنك... وطنم ايجون هر شيعى بىردم... بوتون حياتى، بوتون قوتى... بوتون... تهدز — بوتون قوتيكزى؟ طوكه رامو — بوتون... اولدن، باقكز، اولدن، بن ازانلقدن داهافضله ايدم... كندى انسانلردن و اولنرك بوتون مجزلردن يوقارى بولوردم... اصيل ساموراي لرك

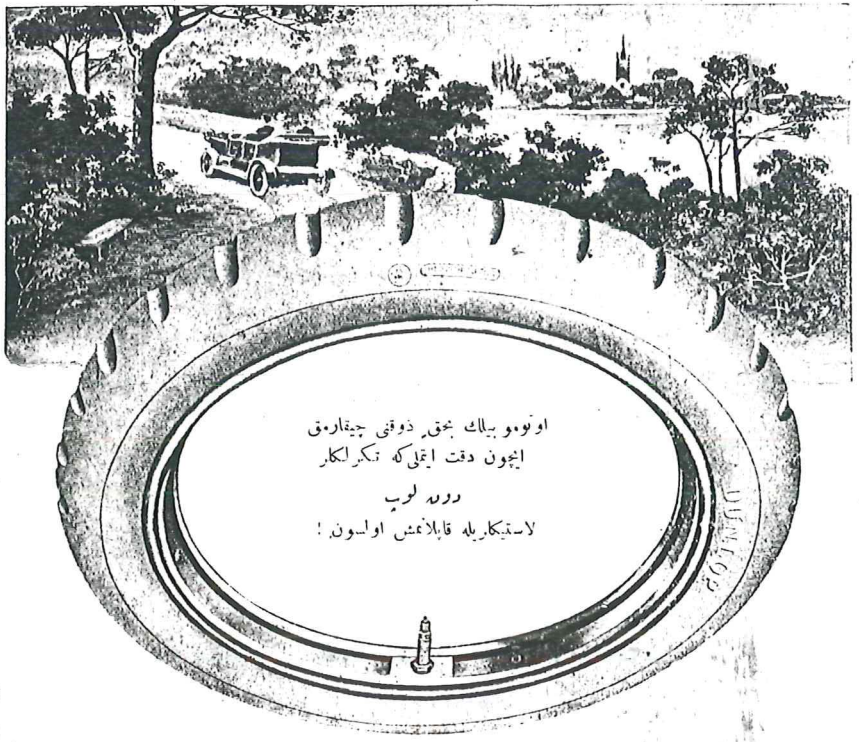
كندى آرازنده....

نلان رسالردن « ف . ب . مويلن » ك برتالوسندن
صحنه حيوانينده بر حيات حاكيت

قيلچلرى كيبى، پارلاق وسوغوق بر روحم واردى... اوزايوب كيدبيوردى. روحم لىكه سزه، صاف، متاومتوز، اوزايوب كيدبيوردى... شيمدى... تهدز — صوصك. طوكه رامو، نوستمه فالوق كه تيربيورسكز... طوكه رامو — شيمدى. او محجوب، مضطرب... مفلوج... متردد... آرتيق بنده بر انسان روخندن اشفا برشى يوق... بوايه پك آرز برشيدنر... پك آرز دكلى... بوتنكل برابر... اولك موجومزده چاردينى حس اتمك بعضاً طائى اوليور... انسان كندىنى حالا بر چوجوق صاييور... سوكر... برقادينك كولديكى ايلك دفعه ايشيتير كيبى اوليور... كجه بله طولو... قولانيلان چيچكارله طولو... وارنى حس ايدبان ده بئرك ياننده... اوفاجق بربولك ايجنده... هچ بو شى كورمه يور. طن ايدبيور... تهدز — آغلاياجنى حس ايدبيورم...

طوكه رامو — (نظرى نالساواش برحاله) برقادينك كولوشى! آه! مجبسا بر قادينك كولوشنك نه اولدينى دنيا ده كم سويله بيه جك! هيج برى، ايشيتيورميسكز؟ هيج برى اونكى قدر كوزل دكلدى... هيج برى... او... محتمم بر كل دهنتك اورتا سندن فيشقيران، وسياك سرورنه طوغو آتيلان بر صوكي ايدى... هيج برى بوتنكله بر اولاندى... حتى سزكى بيا، ايشيتيور-ميسكز، تهدز؟

تهدز — آغلايورم... بن چيچكار كه تيربيوردم... حالو كه زنجى آغلايتيورسكز... طوكه رامو — بوتنكله برابر سزكى كوهزل... دوستانه، صيبى وطائى. فقط اونكى! او برابرام... بويوك بر برابرام... حياتك يكانه باربارى... يكانه... تهدز — (آغلايشى) صوصوكز... صوصوكز... طوكه رامو — حقكز وار، صوصهالم!... آرتيق نيم ايجون صورمقدن باشقا برشى قالمادى، مادامكه او لاهوتى تيسم بيايه صوصدى... اونم نهارمده صوصدى... و اونى ايشيتيمك ايجون ساده نهارى قولانيله يافلاشدير-مقدن باشقا برشى ايسته من... ايشيتيورم، ايشيتيورم... تهدز — صوصوكز... صوصوكز... چوق چاليشيبورسكز... خسته سكز... نكا آرتيق بو قدر چاليشماياجكزى وعد ايدكز. رحا ايددم. عزيز دوستم... كه ليكز سزه بن باقاي... برقادين ايجون نه طائيلدر بر نوككى سهو... (سوزى، براقوق) او خسته ايكن... مابعدى وار



اونوه بيلك بوق ذوقنى چيقاروق
ايجون دقت اتمك كه تكلر لكار
دوره لوب
لاستيكاريله قابلاشم اولسون!

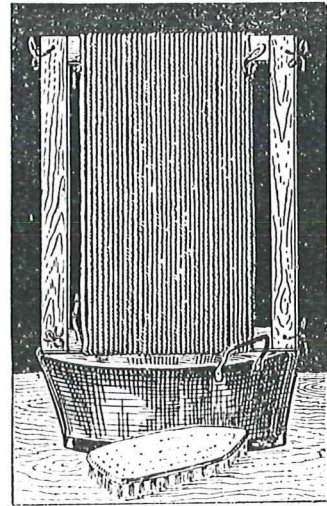
شكر و شكرده جي
ع. نورالدين و برادرلى
شهزاده باشنده فوزيه چارشيسى انصالننده، نومرد ٢
بر شكرله مه ايجون غايه نه در؟
مائى طائى ينكدن سوكرامدهيه راحتسزلق و يرمه مك
ايشته بزم ياپديغمز شكرلر بوغايه يه اصل اولمشدر
چونكه بتون مواد ابتدايه من تميز، حياه سز
واك نفيس چنسننددر
فقط بز بوغايه يه ده كچديكمزى ادعا ايدم رز
زير شكر و پاسته لرغز معده يه راحت سزاق و يرمه دكدن
باشقا برغدا كى وجودى بسار
رچل، شروب، شكر، پاسته نه لازمه هب
اورادن آليكر
اعلا ابوالق زيتون ياغنده بولونور.
١٩١٥

شبهال

اوپیشری

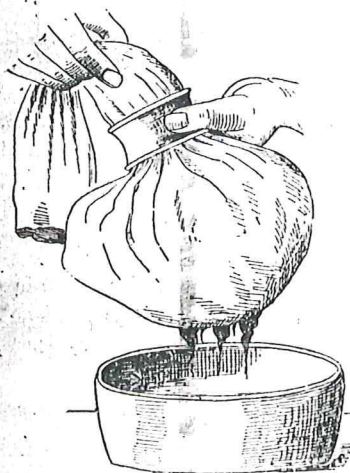
حابوکه بالفرض نهالی، آتمش مترو اوزونانفنده براچی طور طوب ایدوب ییقلق نهتولایدنر. نهده مقصد تطهیره خادمدر. رسمده کوروان قولای چاره بوخصوصده شو خانلرینک امدادینه بنهشده چکدر: تاخاندن کسایمش درت ده کنکی چرچیوه شکانده اولوق ئوزره کوشه لرندن بربرینه سچیمه باغلامالی وبقاناجق اچی بوچرچیوهنک طرفته صارمالی. فقط ایبارک بربری ئوسته کلههسته دقت اچلی. سوکرا ایله برابر چرچیوهی برچاماشیر لکننک اینجمنده طونارق صابونو سو ایله و بر فرجا ایله کوزه لجه ییقلمالی. تمامیه کیری زائل اولدینی زن صابوننی چیقارمق ایچون ئوزهرینه سو دوکدرک و فیرچالایارق طورولامالی. ایپیری سوپک اینجمنه آتمق موافق دکادر: زیرا سوکرا ایپیلر بوموشار. مناسب اولان - تعریف اشدیکمن کچی - صوی ایپک ئوزدرینه آقیمقدنر. بوندن سوکرا چرچیوهی سرینه سالابوب ایپلرک سوینی شیکملی. متعاقباً اچی چرچیوه ئوزهرنده اولدینی حالده قورونمالی. ۶-۵-۰ مترواوزونانفنده براب ایچون ۵: سانیتمترو عرضنده وه سانیتمترو طولانده برچرچیوه کفایت ایدنر. چرچیوهی تشکیل ایدندن ککنکاری بربرینه چیدی ایله جاقق شایان توصیه دکادر: چونکه چویندن پاص حاصل اولارق اچا کلههسته ایحتیال واردنر، طونقال ایسه باطلیه سنجاق سو ایله آچیلیر: شو حاله یازینمزوجهه کوشه لرندن سچیمه ایله بربرینه ربط اولونمالی لکن نهی طریقدر. اچی چرچیوهدن چوزک ایچون تمامیه قوروماسنی بچیک ایجاب ایدنر.

دیوه صیفومو ایچوله ماده براسطه. - ئوزوم، قارا طوت، نار کچی موده لک سوینی ستمق شو ایپلری آراسنده نهجه کافنی برسنهادر. ال ککنبرالاستعمال اولان واسطه مودلری آوج اینجه آلارق نهزمدر. لکن بونک حقیق نمیزک نقطه نظرندن عرض اشدیکن محاذیردن قطع النظر نهلاری میوه لکسی اینجمنه براتی و نهال آراسندن برش



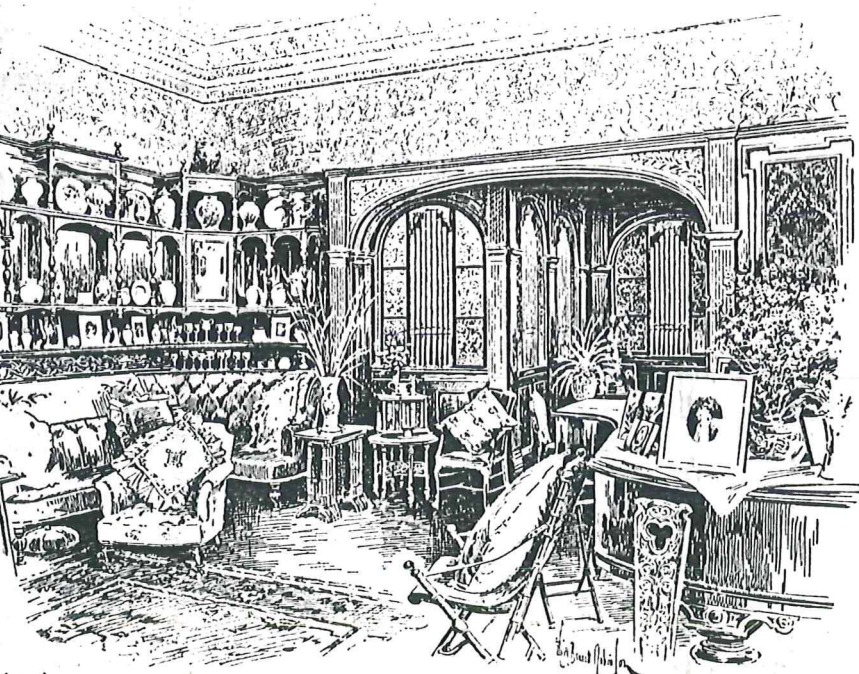
چاماشیر ایپی ناصل نمیزلریمز؟

چاماشیر ایپرنی یقاصم ایچوره. - نمیزکمه مفاصل اولان خانلر. چاماشیرلرک ییقاندقاری. یعنی لک نمیز بولونقاری زمان اولنرله تماس ایدنچک ایپیری کیردن سسال طونمایه لک زیاده غیرت ایدنر. و بونده حقاری واردنر. بعض خانلرده هرچاماشیر ییقاندقچه چاماشیر ایپیری کدریلیر وچاماشیرلر قورویونجه ایپلر چوزولدرک برطور با اینجمنده حفظ اولوننور: دیکر بعض نهولرد دایمه ایپلر دایما کربلی قالب ایجاب اشدیکجه قبل الاستعمال ئوزدرلری صابونو یزلرله سایلینر. لکن بوقدری ایپلرک نظافت مطلوبه بی محافظه اتملرینه کافی دکادر: پاص لکلهاری و تونزلر تدریجاً ایپلرک آزارلرینه کیردک سرور زمانه کیر عد اولوناجق مقداره بالغ اولورلر. و بویله داخاه نفوذ ایدن کیر سطحی بریز تمامیه ازاله ایدیلر. بناء علیه چاماشیر ایپلرینک - هیچ اولمازسه - سنده بر دغه صابونله ییقانمالی مقصدیر.



میوه لک صوی ناصل میقاریمز؟

دانه لک قایعاسی سبیلله صوی تمامیه چیقماق کچی نقیصه لری واردنر. حالوکه تعریف ایدنچکمز اصول او قصورن وارسته در. رسمده کورولدیکی وجهه. سه بریک طونومش بر تمیز یزدن - مثلا صاغلام تولبندن - برطوربا دیکرک نهیله چک میوه لری ییقابوب آیقلا دندن سوکرا بو طوربانک اینجه قومالی آغیز جهتندن یته صاغلام یاپیلی بر پشکیر حلقه سی کچوروب بو حلقه بی طوربانک طول طرفته طوغرو اتملی. پشکیر حلقه نیک تاخاندن معمول اولمالی. سرچندر: زیرا معدنی اولانلرک یا بوزولایه و یا میوه عصاره سی بوزمایه استمدادی بولونایلیر. ایشته شو قولای اصول سایه سنده هم میوه لک تمامیه صوی چیقارماق، همده - دقت واعتنا ایله ایش کورولورسه - نهال اصلا میوه به سوروله مک ممکن اولور.



کتابنامه

احصائیات مالیه مجموعه سی

دولتک تحصیلات مجموعیه سی ناطق اولوق ئوزره مالیه نظارقی قلم مخصوصتک استانیتمق شعبه سی طرفندن تنظیم ایدیلکده اولان بو مجموعه نیک ایکینچی سنه سنک بدینچی نسخه - سنه مصادف و ایلول ۱۳۲۸ تحصیلاتی محتوی جزئی نشر اولونمشدر. بکری آلتی صحیفه دن متشکل اولان بو اثرک نصی توریکه و نصف دیکری فرانسزجه در. درسمادنده دیون عمومیه مطبعه سنه ۱۳۲۸ سنه مالیه سنده طبع اولونمشدر.

مهربان

سودی سلیمانوف بکک برقرار فلاکتی مصور حکما به سیدر. ۴۷ صحیفه دن عبارت اولارق بر مصور قابله عصر مطبعه سنه ۱۳۳۱ سنه هجره سنه باصلمش و جمعیت کتبخانه سی طرفندن نشر ایدیلشدر. (فیاتی ۲ غروش)

مفصل روم ایلی و بالقان خریطه سی

مخاربه نیک احتیال تجدیدی موضوع بحث اولان شو صیراده قائده بخش اولسی ملحوظ بولونان بو خریطه ۱/۸۶۴۰۰۰ مقیاسنده و ۶۱×۸۶ سانتیمترو جهننده در. اقبال کتبخانه سی معرفتیه نشر ایدیلشدر. (فیاتی ۵ و جیب ایچون بزلی اولارق ۷ بوچوق غروش)

بالقان حکومتلرینک تشکیلات عسکریه سی

راغب رفقی بک طرفندن تحریر و اقبال کتبخانه سی طرفندن نشر اولونان بو اثر ۲۶ صحیفه بی محتویدر. ۱۳۲۸ سنه مالیه سنه درسمادنده شمس مطبعه سنه باصلمشدر. (فیاتی ۱ غروش)

«ارلیانه» آرغونلری
مدبذب دآرملر ایچون برتمه زینت تشکیل ایدنر.
اگر آرغونک اومهب، اسرار آلود، لاهوتی نعماتی ذوق روحیکر ایچون هر وقت امریکزه اماده بولوق ایسترسکز بر «هاولیان» آرغونی آلیکز. بونی لک یوکسک لطافت صنعتکاراناسیله چالقی ایچون مهارت موسیقیه احتیاج یوقدر.
آدرس: THE ORCHESTRELLER CO.,
AEOLIAN HALL,
New Bond Street, London, W.





خاطرات و تحسباتدن

چو جقلمك مکتبی

تایستافانوس : ایلول ۱۳۴۹

بوکون اودن برنجی دفعه اوله رق مکتبه کیتمک اوزره چیقدیکیز. و داده سن ، براز ده اوزونجه و براز ده اوجدی، بلند سن براز ده کوچک و براز ده خفیف، فقط آرا کزده بوفرقه رغماً تامیله هم آنک اویله جاذبه دار ، اویله دلنواز بر چفت ایدیکنز که باغچه نك قاپسندن باشلایارق تا قارشیده سواقغک گوشه سندن صکره نائب اوله چه قدر

سزی کوزلمه تمقب ایتمد. آرقه لر کزده چانقه لر کر - حیساتک بو ایلك حوله متاعی - باشلر کزده کتن شمس سپرلر کزک اوموزلر کزده اوجوشان قنادلری ، بری صیرتیکزه مقدراتک ایلك نشانه حکمتی باسارق، دیکری سزی هنوز اوجینمه مش نشوه کزک جناح رقصانیه یلمازه لبرک ، بیله م فصل اوینامه ، اوجه بکزه مین یوروشکزله هوالانه هوالانه ایله دیکنز؟ تام گوشه یی دوزن کن ، تام کوزمک اوکندن سلبینر کن بلا اختیار، هر ایکیز عین حمله و جسدانه عین ثابته ده تبعیت ایده رک دوندیکزه ، ونی اوراده سزه باقیور حس ایدن کوزلر کزله بکا باقدیکیز. بکا نهدیمک ایسته دیکیز؟ غالباً کولدیکنز . بو برتسم و داعیمیدی؟ آرا موزه ایلك مسافه یی قویان، هیما! کیتدیکه دها کنیش، کیتدیکه دها درین بر اوچورومک ایلك خیال جوونی ترسم ایدن برشمیدی که بنده درحال اغلا- مغه بکیزر بر آجیاق او یاندیردی؟

کوشه یی دوندیکیز، اورایه قدر سزه رفاقت ایدن کوزلرمدن صکره اورادن اعتباراً خیالیه رفاقت ایتمد . قوللرمله پارمقلک کنارینه دایاندم ، اووزاق بر افقک ظلام ایهامنی یارمق ایسته ین کوزلرمله هوالرده احتمالات ارایه رق اوزون اوزون دوشوندم .

مکتب، حیانتک بو ایلك نمونه شحری،

نهایت قوللری اوزاتمش وسزی اودن، اولک صیجاق و مشفق قوللرندن، سنه لر کزی دوامی محال بر جنت سعادتنک نیندیلر بله صالایان قوللردن سوکوب آلمشدی. بوراده سزه بوتون اوده باشلان شیلره دوام ایتمک لزومی سویله چکلردی؛ حیانتک سسی، مهیب وحاکم ، بونی سزه امر ایده چکدی . بوتون او او یونه

بکزه مین شیلر بردن قارشیکزه سزه چین چین جیین آمرتبی کوسترن، سزی تهدید و اخافه ایدن ، اوفق بر میل استقلاکیزی، کوچک مرحله حریتکزی در حال مساعد سزه، اهلسز برتهالکله قیران برر وظیفه اوله چکدی . کوزلر کزک اوکنده اونلر بونی ثابیان بر اولو اناج شکلنده بو کسه لجه چکدی، وسنه لجه ضعیف قوللر کزله اونلرک چتین کوه لرینه باله . کزی حواله ایده رک اوغراشه چقدیکیز . برر برر



مرحوم لامل باشا

ملنک حیات سیاسی بنده سنه لر چه مهم وظائف اجرا و تأثیرات ایقاع ایغش اولان کامل باشا قیصا برخسته لعدن سوکرا مسقط رأسی اولان قهریده ارتحال داربقا ایچشدر . مرحومک بعض خصائل ممتازمی واردی که مسک سیاستک له ویا علمنده بر حکم اعطاسنه عمل قالمسزین تشخیص و اعتراف لازم کایر. عزم، متانت، فکریه ثبات ، جدیت اوخصانلر ندرن ، صحت بدنه سینه اعتدالی و زندگی و جودی معروف اولدی ایچون غیر ارتحالک مان ناکه ای بر صورتده ورودی اشنالری متعجب بر ایشدر . کامل باشانک مسک و العالنه و مقدرات ملکت نوزده نده ی تأثیراتنه خاند مطالباتک الک طوغروسی تاریخ تقریر و تلفظ ایده چکدر (رحمة الله علیه) .

بر عثمانلی صدر اسبقنک ارتحالی

دوره رک، بو اورمانلغک ایچندن چاراشیق بر ایز آجه . بیلیمک ایچون اولردن قاچ دانه سنک دیننده ترله یوب بوناله رق، یورولوب ایکی لبرک، نهایت سزه بر کوشه سا آجان بر مرحله ده دوره چقدیکیز. او زمان نا - صیه کزدن آقان ایری تر دامله لری چیلیق قوللر - کزک اوزرینه دو کوله رک، ایکی الکز باله کزه دا -

یائمش ، خیال نظر کز بوتون او صرب اورمانک بیقیلان اغاچلری نخطر ایده رک ، قلبلر کزده حیا - تکیزک الک مسعود اوابق لازم کلن بر دوره سنک قیرلش زنبیرکله، سزه - آجیلان بو دار و کولکله لرله دولو سها کوشه سینه باقه چقدیکیز.

دها زیاده ایله یلمک ایچون خیالیه مساعده ایتمدم. بوکون مکتبه اوجه اوجه ، قلبلر کزده اوه ، اوده کیلره قارش اوفق بر خیانتک مقدمه حسیه سوینه سوینه کیدن چوقلفکزی دها زیاده بو یومک، سزی حیات ایله اوغنیف مواجه ده دها زیاده طومق ایسته مدم. فقط مکتب، بوذات حیات دگلی؟ اوراده بوتون انسانلی ، انسانلغک بوتون چیر کینلکنی ، او سفیل و مستکره مرضلرله، مخوف و متقیح ذلتلرله بوتون عریالغنی کورمه چکمیسکیز؟

بوراده اکلایه جقسکیز که حیات بر مجادله در، بر مجادله که انسانلر اوکاموجو - دیتارنده بوله بیلدکاری الک سمنک، الک مهلک سلاحلری بیله یه رک اشتراک ایدرلر؛ اکلایه جقسکیز که حیات یکدیگری اضرار قاعده سنه منتیدر ، و انسانلر کندی کندیلرینه، آری آری شیشه لر نده ساکن دوران او اجزای کیم یویه بکیزر که برارایه کله چه بر برنی افساد و اشغال ایده رک طوتوشورلر ، باطلارلر ، کندیلرینه ده برار یاقوب قاووران، آله و دوامانه تبدیل ایدن بر آت اولورلر . کوره جقسکیز که انسانلقدنه آنی نه وارسه هپ برر بر حیاته عدم صالحیتی اکلاشیلر ق اوده، او کزک الک حریم بر بو جاغنده دیواره آصیله جق؛ و کوتو نه وارسه ، سواقغه چیقارکن اونلر طاقیلوب قوشانیه جق.

وهب بو مبادله یی بابیلیمک ایچون وجدانکزه لچه شیرکن بنده کزده طویه مالانوب قانایان نقطه لر، صیلا یوب قویان دامارلر ، قیریلوب سوکولن وتزلر اولاجق ، و بویه تاملر کزدن هر کون جریمه لرله چیقدقه کندی کندیکزدن براز دها بیانیلاشد. یفکزی، فقط حیاته بر از دها بکزه دیکیزی کور - کوره جقسکیز . مکتب، ایشته او عینله حیاتدر ، اوده حیات

کپی آری آری بدکه تمامیه ای عضو لدن متشکل بر مجموعہ در، اورایه هرکن الگ کزیده نظریات و محامه سندن مرکب بر سرمایہ کثیر مشدر، فقط بو سرمایہ اولیه بر نقد زیر بندر که بو بازار دادوستده تداول ایستدکبه ، پارمقارک حریمس تها لکرنیدن کچدکبه آشینوب سینیر، باصلانوب قاراریر.

اورایه اعتماد و امنیت کو توررسکر، اوناری قاراکلقده سینمش بکلین کذب وریادر؛ دیشلری غیجیداتیرکن کوزلرینک کولن برنکاهی، دوشو غیجه سنی یونارکن دوداقلرینک اوپوشدیران بر انکشافی وار. در؛ او نظراک آلتندن کچرکن حس ایدرسکر که رنکننده خنی بر آتشی افشا ایدن برقرمزبلیق وار. در؛ یاقار؛ او تبسمک لطف نوشینی طامق ایسترنک دویارسکر که نفسنده بر حرارت سم وار؛ صولدیر. محبت و تسلیمتله ایلریلرسکر، قارشیکزده اوزون طیرناقلریله کوسککزه دایانه رق سزی ایتن کین و حسدک بچلری بولورسکر. سزه متحیر، بو دشمن غیر منتظری قازانق ایچون هیچ بر سبیت ویرمه.

اک سکر آور بردقیقه سنده بر بیله طوشان الرچوزو. لور. اهانت وخیانتک غفلت آتی بکلین ضربه سی بو زنجیری قیرمشدر، وکوررسکر که بیلیمکسزین، اکلا. مقسزین براوچورومک کنارینه کونورولمشسکر. اوزمان حیاینده طوتونه جق الاری، دایانه جق اوموزلری ارتق انکارایدن الیم بر شپه ایله ایرکیلیرسکر.

طن ایدرسکر که عفت و زراعت بر حجت سلامتدر، امین خطوهارله حیاینده سزه مقدر کذردهی تعقیب ایدرسکر، آسوده مستریج بر سیاحت یایق وهیله اطراف کزری دوشو غزسکر؛ فقط بوتون اطراف جایجا ذم و افتراک، عزو واستادک ایشله دیکی آغلرله، قوردینی طوزاقلرله دولودر؛ قولاقلرکزه یولکزرک ایچی جهتندن فیسلیتلر کلیرکه تیرمه تیر؛ یولکزی سوسله بن اغاچلرک اراندنن یواش یواش، سورونه سورونه، قیوریه قیوریه آقوب ایاقلرکزه صارماق ایستین بیلانلر حس ایدرسکر.

وبوله چه، هرکون، سزه بر یکی وسیله مجادله کتیره رک کچر؛ هرکون، سزدن بر پارچه ای بر شی

قویارر واونک رینه صیزلایان بر یامه قور. نه قدر کورمه مک وقرار ویرمه مک ایچون عناد ایدرسکر ایدیکز کندی کندیکز دن صاقلامق ممکن اولماز که نفی وانکاره منتهی بر طریق تجارب اوزرنده سکر. هر بخریه مرحله سنی آشارکن، بعضاً برکوشده سختی بر خاشن هجومی دفع ایتک، بعضا مظلوم بر نقطه ده کرشم بر دسیسه چوقورینی اتلامق، بوکون یاغکزه صاریلان برییلان باشنی ازمک، یارین بیله ککزی قاورا. یان برالی قیرمق ایچون اوغراشیرکن اوکره نیرسکر که چوققلقدن چیمق وانسان اواق ایسته بو دیکدر. او زمان انسان اولدیفکره آچی بر ندامت وچو. حقیقکز ایچون درین بر تحسره تام قارشی سواقا ک کوشه سنی دوزکن اوزکزی بر دفعه ده کورمک اوزره بلا اختیار کزی به چوربان کوزلرک، تکرار کری دوزر، وه اوی، اولک شهنشیدن سزی تعقیب ایدن نظری آزار.

کیم بیلیر او اودن نه قدر اوزاقلا شمشسکر در! ایستهرم که سز مسافه لری یا کاش حساب ایدرک

ساحله عودت ایدمه بک درجه ده تبد عدا ایتش بی احتیاط شناورلر بکزه میه. سکر؛ ساحله دوتک، ارتق دالعه لره دو. کوشمکدن یورولدقجه امنیت وسلا مت و عدا ایدن قوملرک اوزرنده کلوب او یومق ایچون ایشله جق فاصله، ایستهرم که بک آزا لوسون؛ حتی او اوارق اوراده، او نظر آرق او شهنشیدمه اولماسه بیله... ایستهرم که حیایتن، حیایتنک متاعب و محامه دلایندن یورولدقجه، انسان اولدیفکره ندامت ایدوبده تکرار چوق اولق احتیاجی دیوبدقجه ایستهرم که هیچ اولماز. سه نظر خیالکز کری دوتسون و او اوی، سزه محبتدن، شفقتدن، دوشرو وای شیلردن مرکب بر سرمایه ویرن او یوایی، صکره سزی داغما نناک بر دعالیله تعقیب ایدن اونظری طواف ایتسین، و طواف ایتدکجه دیکلنسن، یکیدن قوت، یکیدن مقاومت بولسون...

عشاقی زاره: خالد رضیا



اشقوردهه بارده نیولت طابورسره تاریخی بر منظره

اولکی آنجه منده اشقوردهه به عالم درج ایتدیکن تاریخی رسداری شایان دقت بولان قارار، زه، اولسایلی اکیلا بزمه تورسملری کتیردی. بوفوطوغرا ایلر، بارده نیولتده خارق العاده فداکارلر کوشته رومک منسوب بولونیدی ایاک «بارده نیولت آلاچی» نامیه تسمیه سته سبب اولان بر طابوری اراده ایتدکده در. بزمه برین معاومه کوره، طابور قوماندانی بیکباشی اسماعیل حتی تک قهرمانلری یلک زیاده تقدیر ایدن مرحوم حسن رشا پاشا، بو طابورک خاطره سنی تأیید ایچون شو ایچی فوطوغرائی آلدیرمق آرزوسنی اظهار ایتش و رسداری اوناسیله آیتمشدر. یاقاریکی رسدمه کوردان ذوات صاعدن اعتباراً شونلردر: «تون میراده»؛ طابورک «چای»؛ طابور قوماندانی اسماعیل حتی بک (۲ دفعه مجروح)، آلاچی قوماندانی حمدی بک (۱ دفعه مجروح)، اشقورده قهرمانی مرحوم حسن رشایاشا؛ طابور امامی حمدی افندی. ایکنجی میراده: ملازم سلیمان کتا (۱ دفعه مجروح)، ملازم رشا افندی (۲ دفعه مجروح)، ملازم محرم افندی آلاچی قوماندانک آرقاستده (شهید)، (حسن رشایاشانک آرقاستده کی ذات جهولدر)، قهرمان ملازم بشیر افندی (۱ دفعه مجروح)؛ نوچنجی میراده: جراح جوان افندی، ده نورو حمدی افندی؛ ملازم جلال افندی اک آرقادگی میراده؛ اجزای علی افندی (ساقالی ذات)، ملازم حمدی افندی (۲ دفعه مجروح)، ملازم فرید افندی، ملازم لطفی افندی (۲ دفعه مجروح)، ملازم حمدی افندی (شهید)، ملازم حمدی افندی (۲ دفعه مجروح).

دیککزه قائل، بکارسکر؛ ایسترسکر که قلمکک احتیاج نوازشی زمین تاملرله اولک طیرناقلری چکدیرسین؛ بکله. سکر که بوغجه نهایت روحکزرک رقیق و مشفق انسانلرینه مقاومت ایدمه رومک صولت جکرشکافی کوشتسین دوست ورفیق اوله رق، اوزانان الر کرک ارسنه دوشسون؛ فقط بیوده تانیس ایدمک ایستین عقور بر جانوار وحشیتله او، دقیقه دن دقیقه به اتکزه کچن طیرناقلریله سزی ردا ایدر، ودها زیاده یاره لاق، دها زیاده دشمنک ایستره. نه ایچون، بیلمز سکر، فقط نهایت سزده اللر کزدن بر نچیه چقارر و بوغوشورسکر.

وفا وسداقتله مملوسکزدن، اطراف فکزی هب عین حسله له قوشاتان بر دوست حلقه سیله محاط کورمک ایستره. سکر؛ آل اله، برابر یورویه رک، برابر یورویه رومکدن سعادت بولهرق، قوت آلهرق ایلر لرسکر؛ بردن، بوسیران نشوه دارک



لامرسی یاره بر طابورک افراد رضایطانی نامرنی و ناشینده قالمش قهرمانلقری اونوتامق ایچون

مصاحبت

ماضيدن حاله

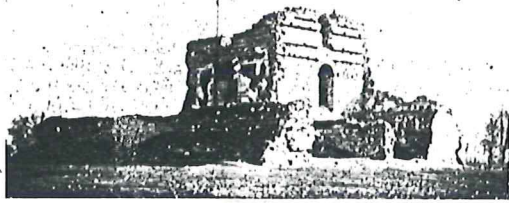
اولكى نسخده مندرج بر رسم (۱) ادرنه دى عثمانى سراينك خراب اولميش دوره سى كورته ريبوردى . بنده ونسخه ده فاتحك آشيانه عظمى اولان اومريك بركونك حالى شايان دفت ايكى اقطاب ايله ارايه ايك ايشته بوم؛

بو صيفه ده كى رسملردن برى سرايك بو كون عادى بر جيجخانه لك خدمتى كورن اك صوك بقيه خرابيىنى ، ديكرى اوزون مدت بووك پادشاهلر يزك خفاكاه ذوق وتفكرى اولان واو زمانه كوره بي ما نندلطانتيه «خاص باغچه» نامى آلان «سراى ايجى» نى ، ياخود نونه كى اسميله «طاووق اورمانى» نى مصوردرد . شايان خبرندركه بوسرايى كچن روس محاربه سنده دشنه قالمسون ديه ياقش بيقمش ايذك . حالبوكه صوكرا ادرنه برسابق بزده قالمش ؛ كندى اثر خرابيز اولان او درت ديوار ، او شاهانه سرايك يكانه نشانه موجوديتى ينه بزده كچمش ايدي . فقط او كوندن بو كونه قدر نه او خرابه نك اعمارى نى ، نه او كوزله باغچه نك تنظيمى ، نه ده اوبلورى نهر ك لطيف سا . حالريشه نظر فريب مرمرلرله زينت بخش اولان ريختيمارك تمعيرى ... هيج ، هيج برشيى دوشونمه دك ! هر ذره سى برماضى حسن ونفاستى ، ردوره شان وشرفى خاطر لاران او ظريف تحفه اسلافك احيائى ماضيسته ذره قدر غيرت ايمه دك ؛ زمانك وزم يادى تخريز اورالريى كوندن كونه داهاسفيل ، داهاس خراب بر حاله قويدى . و نهايت ايشته بو كونيكي شكل ، وجود پذير اولدى .

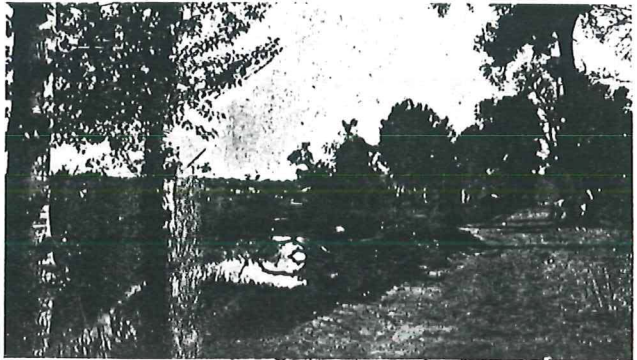
اوزاقدن و خارجدن باقان انسانلر اكر بر آز بو يرك تاريخى ، ماضيى بيليرلرسه پك طائلى تخيلاتنه طالارلر . نظر خياللى بووك وسالديده آفاتلرك سايه اسمرنده خاص باغچه لرك ظريف و رنگارنگ ازهارى ، زمردين چنلرئى ، مريچك سينه براقنده بيض مرمرلرك مهتر عكسلىرى آزار و صوكرا بو لطافت تخيله بيرايه دار اورمانك نوننده پك يابانچى قالان ، جيبلاقلى هيج بر ستره خيال ايله نورتوله ميه جك قدر عريان و بيجاره اولان خرابه نك فاتحك ، او بووك ومعظم حكمدار يمزك طوغوب بو يو . ديكى سراى اولديغنه احتمال ويره منزل . نهوت ، ايشته شو بر قاج طاش بيغنى تاريخه يكي بر قرن آجان او بووك پادشاهك ، فاتحك سراييدر . وصوكرا ايجنده ياووزلر ، بيلد بر بيلر ، مرادلر ياشايان ، كز يينه اوخاص باغچه ده بو كون ماضيده كى حسن وزينته حاند هيج بر اثر يوقدر : نه بر

جيجك ، نه بر جن . . . بوراسى نونه دنبرى ادرنه خلقنك الكسه وىلى بر مسيره سى اولمقه برابر ينه هيج بردست نفائسپوروك اك اوفاق بر لطف تماسنه بيله نائل اولاماش وبويوكه عصرديده براورمان حالنده قالمش در . اعتراف ايتلى يزكه بز ، توركلر او طورديغمز يره يرلشمه يوزر ؛ عادتا بر مهاجر ، هر آن قاجوب كبتمهك آماده بر مسافر كچي طاورانپوروز . حالبوكه خلق مملكتيه آنجاق خاطرات و ماضي سيله باغلا . نير ؛ آنجاق اوراده كى مناقب شان و شرفى كورمك و خاطر لامقله اورلرك قيمتى آنلاره تاريخى ، ماضيى ، اجدادى ، اجدادينك بو بوكلكارى ، فداكارلقلرى كورمه ين ، طوبه ايمان بر ملت ناسيل اولورده او طوبراق ايچون فداكارلقلر اختيار ايدهر ؟ استحقاق حيات لزومه قانع اولور ؟ ...

ادرنه هر مديده آغوشنده صافلاديني خا طرات تاريخيه دن ماعدا برده جىدا مستنا بر لطافت طبيعيه به مالكدرد . بو ثروت حسن حنقده چوق سوز سويله مك بيله فضله در ؛ ديه بيليرم كه ادرنه مريچك ، آردانك لطيف ساحللى بو نيجه او زامش اوزون و پرفسون واديلرى ، لطيف انجانرله



سرايده . . . و بر ايشته



ادرنه دى فاتح سلطان محمد سراينك مال ماضى اول نه ايدي ، نه اولدى شيمدى ؟

بو كسه ان تبه لرى ، زمردين ساحللى ايله انسانى مست لطافت بر اقان بر ردر . نظر بوراده ده نيز سز بر شهرده آرانابيله جك بوتون طبيعى لطافتلى بو لور . نه بلغراد ، نه ده ويانه طبعا بو قدر مستشا بركوزله لكده . ياراتيلماشدرد . فقط نه قدر شايان تأسف كه او كوه زهلايكى قورويواچق نهار نفائسپور ، سميپور اولمالر ؛ ذوق تزيندن محروم بولونورلرسه محاسن فطريه نك قيمتى قالماز !

وقتيه اك ناديه جيجكلره مزين اولان اجدا . ديمزك خاص باغچه سى شو صوك عصرده احقادينك قانلرله صولاندى ؛ نيمشاريله سوسلندي . حزين تجلى ! ۳۰ سنه اول روسلرك استيلاسندن قورتاراماديقمز فقط كوچك برضبه طالعاه ينه نه كچيرمك بختيار . لفته نائل اولديغمز روم ايلده كى بو ايلك پانجمزى مع التأسف ايكنجى بر استيلادن مصون بر اقامادق . هم نه ذليل ، نه حجاب آلود بر استيلا . . . روسيه كچي بو بوك برحكومتك خاطر صابيلير اوردولرى قار شيسنده دكل ؛ برجين سياستك ، درت ميلوناق بر خلقك ربع عصرق مساعيسى ، كوچوچك اور دوسى قارشيسنده اونى تكرر تسليمه بچبور قالدق . كوزله ادرنه ، صافلاديني خاطرات تاريخيه دن دشمنك آياقلى آتنده چيكنتمه مك ، اونك نهاريله تلويت اتمامك ايچون آيلرجه اوغراشيدقن صوكرا نهايت ، نى تاب وتوان ، عرض تساميهته محكوم اولدى ؛ ادرنه به آرتيق بلغارلرده كيرمشدى و بووك سلملرك ، فاتحلرك احقادى ، بز بو كونيكي توركلر ، تورك ضا بطلى ، تورك عسكرلرى بر قويون سوروسى كچي او تاريخى باغچه نك محبوسلرى اولمشدق . فجع بر سقوط ! . . . تا . ريخده بويه مشوم و آلم بر تجلى به بر داهاتصادف ايديله بيليرمى ؛ داهاس نوج يوز سنه اول بو يرلر باغرادلره ، ويانه لره كيدن عثمانى اوردولرينك كندرگاه شهامتنده بر مرحله ، بر قوناق ايكن فاتح ، بيزانسك سفاهت وسلطنتنه بر ناقوس اتها اولان جسيم طوبلرئى شو محبس لطيفك ايكي يوز مترو اوزاغنده دوكدورمش ؛ قرون وسطايى پارلاق سيورى قار . غيرينك او جاريه بيرتان اوردوسى بو برده طوپلامش ايكن بو كون عطلات ، سفاهت ، جهالت ، بو نوج

ادرنه دى فاتح سلطان محمد سراينك مال ماضى اول نه ايدي ، نه اولدى شيمدى ؟

شہزادہ شہزاد



یکی صوبہ ناظمی انور پانا
اور دونوں امامہ نجدی



خاطرات و تحسینات

اشیاء آراسته

آستانفوس: آستوس. ۱۳۴۱

اشیاء آراسته؛ نهایت بگانه‌اندولان، متحصراً بنلکمک ترسبات سنی اوله‌رق قله‌بیان نه وارسه اولرک پریشان، فقط پریشانیه رغماً عین جمله عصیه‌نک الیافیه‌مر بو طومقید، عین معنای حساسیتده متحد و مشترک کومه‌لریه مخاطم.

أو خلقی بوتون بکا متملی اوله‌رق بولدقاری، دولابلرک رافلرندن، صندوقلرک دیدن، اؤک کوشه سنندن بواجندن الیرینه کچیردکاری هپ بر بر کتیردیلر؛ هنوز بردلری آسیلمانش، خالیسی یایمامش اودامک ایچنه دولدردیلر؛ و بونلر شیمدی قارمه‌قاریشیق، فقط بر حیاتک عین مشیمه‌دن چیمش اولادی کبی بر برینه صوقلوب قاریشمدن محظوظ و ملذذ، اولیه بیوک بر یغین تشکیل ایدیور.

که هیچ بر زمان بو اودایه سفدریله میه‌جق ظن ایدیورم.

بکا دیورلرکه: «کوریور میسک؟ باق، حیاتده سکا اصابت ایدیه‌بیان یری بز آلق، اونی تماماً استیلا ایتدک؛ بر رمزه قاووشه رق، صیقی صیقی، یان یانه، اوست اوسته صیقشوب بیغیه‌رق بوراسنی قابلاق؛ اوطوره جق، حتی ایقارگی باصه‌جق یر یوق؛ فقط بز سکا، یالکز سکا بر پارچه یر ویره بیلیرز؛ سنی قولر رمزه قوجامزه

آله بیلیرز؛ حتی بوکا محتساجز؛ قابینی قاپیه‌رق سنکله بر قاج ساعتک بر وصال و حسبحال ایچون همیزک یوده کنده تیرنه برامل، سکا اوزون سنه‌لرک کره‌لریه تبسملری، کچه‌لریه کوندوزلری آراسندن کتیرلش درلو نشاید آلام و سرورک احتیاج تریمیه دودا قلمزده اوچان براه‌تزاز وار. بز بر یقیندن دیکه‌مک، بزمله برابر بر قاج ساعت بوتون حیاتی تکرار یشامق، و صکره بورغون باشکی مشفق کوکسمزه یا ضلایه‌رق نیلر منک آراسته اویومق ایسته‌مز میسک؟»

هپ بردن، کیمی محترز و متوحش، کیمی جسور و مجبر برادا ایله، فقط هپ بر آهنگ شفق ایچنده

امتراج ایدن بر زمزمه نوزایشه بی دعوت ایتدیلر؛ رطب بر کوزله هپنی بردن دراغوش ایدرک ایفای شکران ایتدم و اوطوردم.

اوزمان اوزون بر خاصه توققدن صکره ناکهان طریان ایدن بر عصاره حیات ایله کویا براغاجک. طوپراقلرک درینلکریسه این کویا، هوالره دوغری بوکهن دالاری عین نایه‌ده عین ارمایش حساسیتیه تیرده؛ هپنک اوزرندن تکرار یشامه. چیمه‌مقدن مست اولش بر هوای سرور قایدی؛ و شیمدی ینه هپ بردن، فقط هپری کندیته عاند داستانی تقریر ایدرک، سوبله‌دیلر.

ایچلرنده اوزاقدن کان، کیزلنک، ممکن مرتبه آرز بر صراحتله صوقولق ایسته‌ن، سانکه بوزلری بر نقاب حجاب ایله قاپاقدن صکره میرلاندان، خفیف بر رؤیایک بلوطلری آتنده سیال الحاتی آکدیرر

قارئین محترمه‌یه

رساله‌منک سکان آنتی نسخه‌ندن اعتباراً درت نسخه‌یه علاوه ایدیان قوبولری کسوب هپنی بردن کونده‌رمجک ذوات آراسته قره‌چکله‌جک و ابک چقان نومروه ای بی بیک، ایکنی نومروه بیک، ئوچینی به بش بوز، دردنجی به درت بوز و متبانی اون بر کیشی به پوز غروش هدیقه تقدیم ایدیه‌کدر. تفصیلاتی ۸۶۹۸۵ نومرولو نسخه‌لرکی اوزون اعلانه مندرجدر.

— اراره —

مهم سسلر، و بونلرک یاننده، یقیندن کان، بعضاً خشین بر ضربه ایله بر عود تلرندن قوبارلمشجه‌سنه خورش، بعضاً نیز بر پرده‌دن فریاد ایدن برکان قدر جانکافی، آده‌صره چالاک بر آله رقیق شطراتلری سرین بر طنبور، یاخود، نفسله چالینان ایندار بر قانون قدر هوا برست، یاخود، دلنواز تغیرلر واردی.

بر دقیقه ایچنده بو مجموعه اصدادک زهرلردن، آتش وزلادن مرکب نوشابه‌نی ایچدم، و بر دقیقه ایچنده بوتون حیاتی، کویا رافسون سحرک شمشکریله دفعه طوتوشیورمش بر منظره انجلیسیه، کوردم.

اونلر هپنی اطرافنده ایدیلر، و هپننده کویا بکا ده‌ها صوقولق، بکا بر حمله روح ایله آتیمق ایسته‌ن

بر حرکت وار کیدی؛ کویا بو ذی‌حیات بر لوحه‌نک اضلال و اشکالی که بر سیلان حول ایله کلوب بنده انجلال و امتصاص ایدیوردی.

قیلوب آتیه‌یه‌رق صافلامش قلدیلر؛ دسته‌دسته کومه کومه، هر یری بر یردن آلمش، هر یری بر بشقه زمانک ساعات تسلیم‌جویانه‌سنی دولدرمش کتابلر؛ شوراده بوراده، یا سوبلوب 'وقشامش، یا نفرت ایدیلرک ایکره‌نیلیمش چهره‌لر؛ بیاض صقالیه مبتسم بر سیا خیالی احیا ایدن اوزرینه اوزون بر تسبیح ساریلی بر متکا؛ ایچنده غائب ایدلش قیمتدار وجود لره عاند، نهمان آچیلرسه کوز یاشاریله ایصلا تیلان مینی مینی اییک بر بوچه؛ اوتعداد ایدیه‌مه‌ن، اسم ویریه‌مه‌ن بوزلرجه اوفق تفک، هر یری شفاف بر جهان خاطراتی دفعه اراه‌اید بر عدسه‌لطفیه کوزمه ایلشده‌کجه بر افق حیاته بر تازه کوشش تعلیق ایدن متفرق اشیا؛ ده‌ها صکره طاقم طاقم، بعضاً تصنیف ایدیلرک نظرلره قوشش، بعضاً بر روزکارله صاورولمشجه‌سنه داغنیق مکتوبلر؛ بوتون شیمدی یکیدن بر جانه تیرتمن، بلیغ برسانه تکلم ایدن بوخرده وجودلر، بنلکمک اولیه اولادی ایدی که اطرافنده طولیانیورلر، بی درین بر استراقک هم ماته‌مه هم نشویه بکزه‌ن باغینلقلریله اوبوشدیر بیورلردی؛ بن سنه‌لرک ضربات روزکاریه اطرافنه بیغلمش، بریکه بریکه جسم بر کومه تشکیل

ایتمش غصون و اوراتی آراسته فریق، چوکوک بر کروتوک کیدم.

المی اوزا ایدم. بارمقرلمک تماسنده قاجیرلمق ایسته‌نمه‌ن بر رؤیایی سوندیر یورمش اولمقدن مجتنب بر خفت احتراز واردی. آله کچن شی بو اولاق بر لاسیتی ایدی که ایسته قرق سنه‌دن بری بنله برابر بوتون دالسه‌لرک اوزرندن یووارلامش، بوکون صدمات وقایعه آرامده شدت ضربه‌یی تهوین ایتک ایسته‌بورمشجه‌سنه، آراتق قائب اولدیفنه حکم ایدیلر ایکن، تکرار میده چیمش ایدی.

او بی درحال چوققلغمه کوتوردی. مکتبک تنفسخانه‌سنه اویانرکن بر آرداشک آتندن قابیلر ق

ضبط ایدیلن ، اولاهمیت ویرلمه یرک صاقلانان ، فقط برده صاقلاندقدن صکره خاطر اتمک چوجقانه رجوعه وساطت ایدر برتکرک مثابه سنده محافظه اولونان بوکوجک شیخی تکرار قرق سنه اوله کورتوردی . کندسی اوپونک ذوقله چیلدیرمش ، صیچرایور ، بکا ویرلمک ایستمن بوشیه یتشه بیلدک ایچون مینی بیخه سیله صالدریور کوردم . نهایت اونوقورامش و آلمشدم . ایکی المله طوتارق ، ظفرمک مسرتیه کوله رک آرقداشمه فارشی موقیتیمک بوتون کورتولتیرله طاشیوردم .

شیمدی بونی معنی خاطره کنیش سحرالری کافه مناظر یله بیخه نکاهمه سرن کویامرفق برقطه حا کیتیه خیاله بوتون الواح طفولتیمی کتیریوردی ؛ و بو الواح آراسندن ، هپ قوشان ، صیچرایان ، کولن برچوجق کوریوردم .

صکره اوچوجق قرق سنه نک آراسندن تعقیب ایتدم ، قاج کره قوشارکن دوشمش ، صیچراکن قایمش ، کولرکن آغلامشدی ؛ قاج کره ، بویه بر طوب یاقه لاق ایچون اللرینک حمله سیله صالدریرکن یارمقرینک آراسندن بر خیالک کولکهمی آقوب سیلنمش ایدی . اللرمک براز دها عجول وجسور حرکاتیه دوام ایتدم :

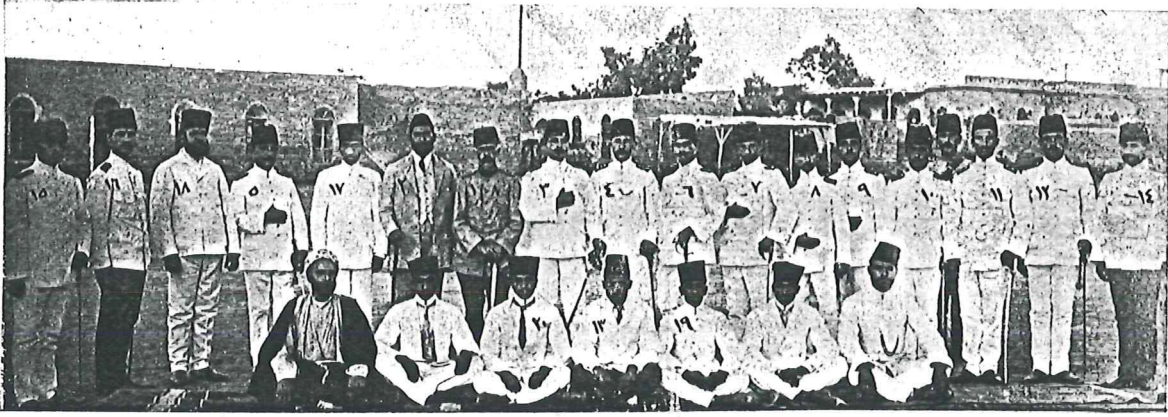
کتاب ، کتاب !... بو نه قدر کتابدی ، بونلرک اوزرنده نه اوزون ساعت کیرلمشدی! بونلرک بعضیسنک اوزرنده آغلانه رق ، یاخود کوله رک ، فقط اکثرینک اوزرنده عقیق برکوشک بلهوسانه سیرانلردن صکره اوپونهرق یاشامش مدید برحیات ، برحیاتک هیجانلردن ، کلانلردن اولمش زنجیری دولاشیقدی .

برربر ، کیمنی اهل و تسبیله کیروب دسته له به رک ، کیمینک اوزرنده کتابچینک تمناسندن سرشته بولان خاطر اتمک قاریشیق ایزلریخه تمقیب ایدرک ، بعضاً آلدققری لرلی ، اوقوندققری زمانلری دوشونه رک ، بعضاً اوزاقلرده مدفون بر بقیه تهیجک حرارتی بولمق ایچون صحیفه لری آراشدره رق ، بوتون بو معوج خطوطک بییچ وتابی آراسنده حیاتک آلی اوستنه کان ، تاریخلری بر برینه قاریشان صفحاتی دولاشه رق ایلریله یوردم .

کویا بنده ، بونلری آوب اوبک اوبک ، طاقم طاقم یرلشدردیکجه کتاب حیاتی اوقویوردم ؛ فقط المده بو کتاب صحیفه لری قویوب داغیلدقدن صکره صحیفه صره سیله ترتیب ایدلیه رک تجلیده اولنمش کیدی . مختلف زمانلرده آلمش رسملری قاریشدره رق تماشا ایدن برآمده بکزه یوردم ؛ بونلرک ایچنده پرامید وشباب ، یاخود غمکین وحزن آرد سیمار واردی ؛ بعضاً بشلکمک یشامق لذتیه پارلایان ، بعضاً

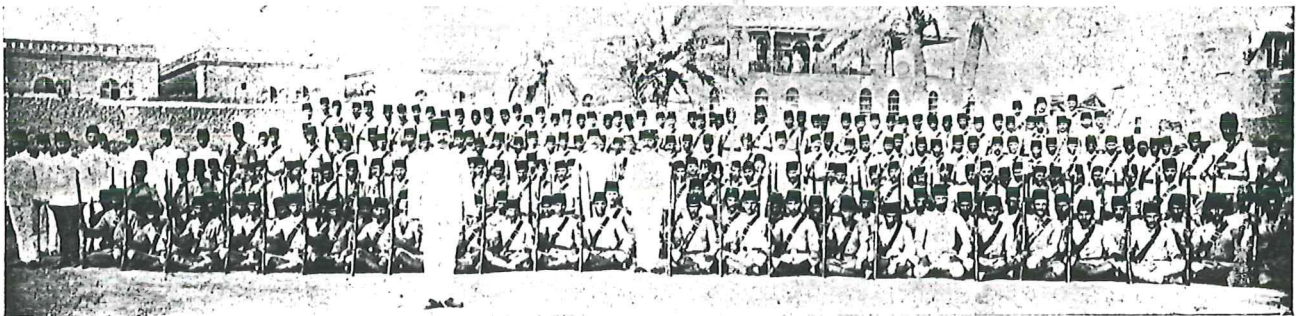
برحجران بلوطیله سیسله نن کوزلریله قارشیلایشیوردم . بردن دوردم : المه کندی کتابلرمدن ، یکریمی یش یاشندن اوله عاقد یازلمش بیچاره شیلردن مرکب انچه برجلد کیدی .

سقط برچوجقنی طاشیان بربابا حسیله بونی آلمده طوتمدم ، یواش یواش یاراقلری چیورمکه باشلامدم . اکثریت اوزره صحیفه لرک یالکز شکله باقه رق ، فقط اونلری بویه سیر ایدرکن محتویاتی کوزلرمک اوکنده درحال التماع ایدرک ، بعضاً اونوتوشش بر تصویرک آرقه سنه طاقیه رق ، بر بیانچینک متن ساحتی اوقو- نورجه سنه قایلوب کیده رک ایلریله یوردم . بونلری نه قدر بسیط و طفلانه ، فقط اوچوجقه ساده لککرینک ، اوقریق دوکوک لسانک آراسنده نه قدر حرارت وصمیمتیه مملو بولیوردم ؛ اولیه سطرلره تصادف ایدیوردم که کندسی کندیسنک بر خاطره خجالتندن قاجینانلره مخصوص بر احتیاج فرازایله بی دها ایلریله ، بر آرز راحت نفس آله سیله جک واحله ره سوق ایدیور- دی ؛ صکره بونلردن برینه تصادف ایدنجه ، دوزوب دیکله نیور ، واو زمانلره عاقد زنده وجوال شبابک خلعجانلری بولیوردم . بونلرک تقرر ایتمه مش اشکله لنده ، فصل اولوبده یازلمغه جسارت ایدلیکنه حیرت اولنان کولتجلککرنده ، بوتون علل وسقطاته رغماً یالکز بیخه محسوس ، یالکز بزم موجودیتدن



افراد زاندارم افراد هریره مکتنیک برنجی سنه تربیه سی مناسبتیلر بر اهنفال

۱ بغداد زاندارمه منطقه مفتشی جمال باشا ، ۲ هندستانه وانبور حاکمی مستشاری محمد ذوالفقار خان ، ۳ بغداد زاندارمه افراد جدیده مکتنیک مدیری یوزباشی توفیق بک ، ۴ پسته قره غول مکتنی مدیری یوزباشی فاضل افندی ، ۵ افراد جدیده مکتنی لوجنچی بولوک قوماندانی یوزباشی عی الدین افندی ، ۶ زاندارمه منطقه منشی ، امدق ملازم اول عبد اللطیف افندی ، ۷ افراد جدیده مکتنی بولوک قوماندانی ملازم اول عبدالرزاق افندی ، ۸ افراد جدیده مکتنی برنجی بولوک قوماندانی ملازم اول محمد رؤف افندی ، ۹ افراد جدیده مکتنی لوجنچی بولوک ملازم اولی محمد افندی ، ۱۰ افراد جدیده مکتنی برنجی بولوک ملازمی شاکر افندی ، ۱۱ افراد جدیده مکتنی ایکنچی بولوک ملازم اول محمد رفعت افندی ، ۱۲ افراد جدیده مکتنی ایکنچی بولوک ملازمی محمود جمال افندی ، ۱۳ بغداد انکاره قونسولوخانه سی ترجانی عبدالرب افندی ، ۱۴ قره غول مکتنی ملازم اولی حمید افندی ، ۱۵ قره غول مکتنی ملازمی علی رائق افندی ، ۱۶ بغداد آلاینه ملحق ملازم عبدالرحمن افندی ، ۱۷ هندستان شزاده زندن الیوم بغدادیه مقیم نواب سجاد علی خان ، ۱۸ برادری محمد حسن خان ، ۱۹ نواب سجاد خالک خندوی ، ۲۰ دیگر خندوی .



افراد زاندارم افراد هریره مکتنیک برنجی دوره تربیه سی افرادی بهشت آبادی مظهر آسایش ایتک ایچون ...

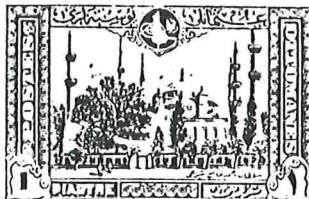
پارتو

(۸۸ نیمی نسخه ن مامد)

- طبیی .
- معاشه کانجه ؟
- نی بسلیه چکسکز ، که یدیره چکسکز . بهض کرده بر بارداق بیرا ایچمک ایچون بکا برقاچ باره ویره چکسکز .
- اولسون . پکی . اسمک ؟
- وبلیم شه کبیر !



اقدار وعلویت فلسفه سیله بی عدیل اولان مشهور وخیلد انکلز حکیمی صنعت تماشایه ایشته بوصورتله کیردی . بو صنعته وقف ایندیکی یکریمی دوت سنه لک مدت ظرفنده ، بری بیله عقله حیرت ویره ، اوتوز بش اثر تألیف ایتمدی . هر بر اثرنده باشقا بر شخصیته کیردی ؛ باشقا افلاکده باشقا موسیقیر ترم ایتمدی . اوقدرکه طبیعتک پک آز کیمسه به بخش ایندیکی بوتون



بر غروشلو پول

بو یوکلکار اونده طویلا نمشدی ، دنیله بیلیر . الحاصل چایشدی ؛ یازدی ؛ تمیل ایتمدی . صوکر ا زمانک قرالیجه سی اولان نه لیزا . تک معاوتیه لوندرده مهم بر موقع صاحب اولدینی حالده تولمدن آتی سنه اول مسقط رأسنه



آتمسه یاره لر پول

عودت ایتمدی ۱۶۱۶ سنه سی نسانک یکریمی ئوچنده ، یعنی الی ایکنجی سنه دوریه ولادتده ، بر غیر مشروع نهرک ، ایکی مشروع قیز اولاد بر اقدینی حالده تولدی . هریری ممتاز اولان آثار مخلصه سی میاننده لک زیاده اشته ار ایده نلر هاملت ، ماقبت ، اوتللو ، قرال لیر ، رومه ئووزولیت ، وندیک تاجری ، تریولوس وقره سید ، زولسه زار ، قوریولان وقله اوپارا پیسلیری ذکر اولونایبیلر .



بسه یاره لر پول

بو بو یوک حکیمک شاه اثری اولان هاملتک مونه سولای ، سارا برنار ، سره زری نهر ، وینغ واوغلی ز . ب نروینغ ، آدلن دودله ی ، سه وره ن مارن کیی بر حیاتلر آراسنده یکنه دنیله بیله چک مقتدر صنعتکارلردن صوکر ا سوزان ده بره طرفدن بوسبوتون باشقا بر شخصیتله تمیل اولونامسی محافل تماشا و مطبوعاتده قیل وقلاره سبیت وردی .



اونه یاره لر پول

بو صحیفه به بعضی لریک رسالری بر خاطرله اولوق نوزده دوج ایندی کمز یکی پولار ، بوسته لر یزده حقیقه ترسم وطبع اعتباریه شایان تشکر بر خاطرله ترق آتکیل اینکده درلر . بو رسالر اصالتدن ایکی مثلی فضلله بو یوتلهرک چیزکی حالنده حاک ایندی بریلشدر . بوندره نسیله طریلو ورنکلای پولونان اسلاری شهبه سز داما شوق کورونمکده درلر .

یکی پوسته پولارینک مختلف چشیدلرندن برقاچی

شیمدی به قدر بومعظم اثر حقتنده بنا اولونان فکرلر ، بو اسرار انکلز شخص حقتنده کی تصودلر باشدن آشانی بر طرفه آتیلدی . بو صوک تمیل انکلز حکیمه نیک بومشور بره نسی دیکر کونا بر شخصیته صوقدی . محترم قارلره اطرافلیجه معلومات ویره بیلیمک ایچون پیسک موضوعی مختصرجه آنالایق ایجاب ایدیور :

چقه بیلن بر میاردوق ایله آکلاشیه بیلیر کوزل لکری واردی که ، هپ اوسقط چو . جفتی طاشیان بابا حسیله بونلری بلکه درین برحس مرتدن صیلا یان قلمبه سودم . بونلرک آراسندن اوزون سنین مجادلانک فتورلری ، تعابری کوردم ؛ اونلرک نه قدر بوغوشملر ، دیدیشه لر آراسنده هپ فتورلره ، تملره غلبه چالان ، دوشدیکه قالفان ، بوغازی صیقلمق ایستدیکه سی یوکسلن بر عزمک حجت موقیتی اولدینغه قرارورن بر حکمله بو کوچک ایجه جلدی بوو اولاق لاسیقک یاننه قویدم . واوله ظن ایتمک که یکدیگرینه بیکنه قالمادیلر .

برآز یورولمشدم ، اطرافنده او قدر خاطرات او یامش ایدی که دیواردن دیواره چارینه چارینه یورون بر سرخوش کیدم . دوردم ، وایکی الارمله دیزلری قوشاقلا یه رق دالغین دالغین باقندم .

بویغیندن ، بوتامدار اتقاضدن شمدی بریلغیناق حس ایدیوردم . بونلری هپ تصیف ایتمک ، یرلی یرینه قویمق ، هپسه برکوشه ، برصره تمین ایتمک ، ونه ایت بوتون اولمه بو نلره بر مرتب مجموعه حیات ، بر مؤسس آنهک اشکال وپردکن صکره نه ایت هپسه بردن : — ایشته سز یرلر کزده ، بنده شوراده یرمه ، بردها آرامزده بر خیانت ومفارتک مسافه لر نی قویمهرق برابر



ایکی غروشلو پول

نهراتونک ، اوپری شکوا ومرثیه نیک ، ائده ربابیه ، عربان سینه سیله کوچک هیکنی کوردم . بو ، وفات ایتمش بر انکلز دوستمک بکا پارسدن کوندلش سهور معمولانندن بر یادکاریدی . بیله هم نصل بر تقیده قالمدم ، وایلریله یه رک اونو امله ادم : — یازیق ! . . دیدم . بو نفیس اثر صنعتک صاغ ائک صوک ایکی پارمقیله صول آباغک باش پارمی ، صکره ربانک بوتون یوقاری سیله ، تلاری قیلش ایدی .

قلمده ده درحال برشی قیریلوب قویمق آجیسنی وردی . شیمدی درین بر کدرله بو بیچاره قیریق نفیسه بی معاینه ایدیور ، اونک سقطلر نی تعمیر چاره لر نی آرا . یوردم .



یکریمی یاره لر پول

بوکا امکان یوقدی ؛ بو بری شکسته شمیری بو یله قیریق پارمقرلیه ، قویوق ربابیه صاقلامق ایجاب اید . یوردی . برعده الله بوکا قرار وپردکن صکره دوشونمکسزین اونو ، او بیچاره سقسط شیئی کو . توردم ؛ بوو اولاق لاسیقله ایجه جلدک یاننه قویدم . واوله ظن ایتمک که بونلرک هپسی درحال کیزلی بر ارتباط ایله یکدیگرینه باغلاندیلر .

عشاقی زاره : هالدر ضیا

هاملت بشننجي عصرده ياشايان بر دانيارقا پره نسيدر . عصرينك الكمشور دارالفنوي اولان « ويتبرغ » ده تحصيلي اكال ايتدكن صوكر ا دانيارقا يه عودت ايتشدر . سرايده كنديسيله برابر بووين ، تريبه كوزهن باش ماينجينك قيزيني بوتون موجوديتيله سهور . پدري وفات ايتدكن ايكي آي صوكر ا واده سنك اخلاقاً ، فطرة پدريسه هيچ بكنزه من عجمه سيله ازدواج ايمه سي بيجاره كنجي حياتدن تاميله صوغوتمشدر . بو ذهني كشمكشار آراسنده ايكن بر كيجه پدريك خيالته قارشيلاشارق عموجه سنك ، كندى پدريني قتل ايدن بر جاني اولديغني توكره نير وانتقام المي ايجون خيالته توننده عهد و پيمان ايدن . بودقيهدن اعتباراً كنديسي محيط اولان فلاكتاره قارشى عجزيني حس ايدن هاملت هر شئي براقير . حافظه سندن احتساستي ، قلبندن عشقني سيار . محتسويانندن تجريد اولونان دماغنده فكر انتقامدن باشقا بر شي بر افراز . مطلع اولديني مدهش حقيقي هيچ كيمسه بللي ايمدن صاقلابيلمك ،

حمایه معروض قالدیغنی ظن ایدر . بوحرکتی قلبه کومدیکی تخم انتقامک بیانیجی کوزلردن اوزاق اولارق نشوونما بولماسنی تسهیل ایدر . هاملت کندیسنه کورون خيالته ، نقل حقایقه نالایق بر روح شیطانی اولمادیغنه قناعت حاصل ایتک ایچون سرايده عموجه سنك توننده پدريك وقعه قتلنه مشابه بر اووين ترتيب ایدر ك تصادفاً اوراده بولونان شهر قومهدایچايرينه اويناتيرو بو ائشاده ، بك



منامترك سفالت ماضره سنره

انظار قارئينه وضع ايتديكميز بو فوطوغرافي مناسرده عمتاجين اسلاميه به فرانسه توتوسولوسي وفرانسوز راهبهرلي طرفندن اوزاق وماكولات توزيغني ارايه ايتديور . دوم ايلده بويله نائل شفقت اولان اولمايان كيم بيلير ، داهانه قدر چوق فقر وسفالتنر بييدا اولدي

مادر جدا اولدقن صوكر ا . . .

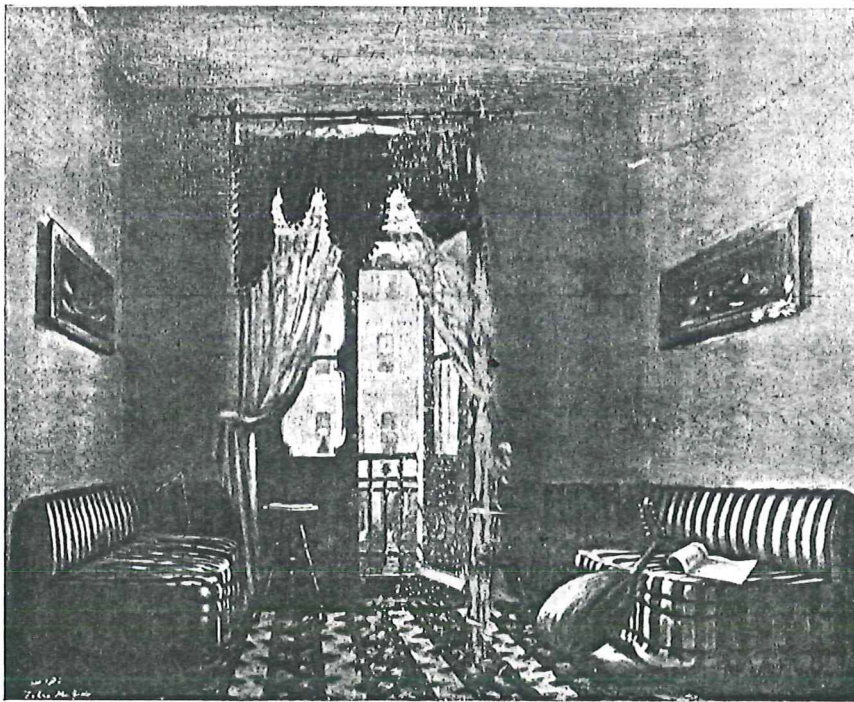
سهوديكی مكتب آرفاداشی « هوراسیو » ايله برلكده قرااك انظاريني ترصد ايددر . اونمظاره قارشيسنده عموجه سنك باغیرلرني قاچماسی ، کورون خيالته بر روح رحمانی وافشائتنك عين حقیقت اولديغنه قناعت

قالبده كيزله ديكين وانتقامی اشمه ترازات وجيهه سيله بيله حس ايتدريمه كم ايجون ساخته وجعلی برده ليكك باشلار . هاملت بويالانجی ددلي رولني هر كسك توننده ، حتی بك سهوديكی « توفه ليا » نك باننده بيله او قدر ماهرانه اداره ايدره كه نهايت بوتون سراي ارکانی، قرال وقرال ليچهده بوچنك يابر مرض عشق اولديغنه ، ياخود بك سهوديكی پدريك غيبوت ابدیه سندن نشأت ايتديكنه قانع اولورلر ، بو صورتده هاملت حياتی تحت امنينده بولوندورور و بو ساخته ده ليكك انساننده كاه فيلسوف ، كاه مستخره ، كاه

نامه حاصل ايتديرر . عینی كيجه هاملت والده سنه حقیقه ده لی اولمادیغنی و تمارض ايتديكنی اعتراف ايتدكن صوكر ا خيسته واقف اولديغنی قابل بر صورتده آنلاير . بو اعتراف انساننده ، سهوكلی توفه لياك پدري بولونيوسي قرال نظيله تولدورور . بوتون بو وقايع طولاييسيله هاملتك آرتيق دانيارقاده قالماسی كرك قرااك ، كرك باشقارلرينك منفعتي نقطه نظرندن موافق كوروله مه يهرك ، منافسانده كيزليجه تولدورتولمك توزه ره ايكي خفيه رفاقتيله انكلتريه نفي ايديلير .

پدريك ، عاشق طرفندن قتل او- لوماسی توفه لياك عقتی غائب ايمه سي ايجون کافی كلشدر . بر طرفدن هاملت خفيه لر نلندن فرار ايدره ك اونلری كندى قوردقلى طوزاغه دوشورمه ك اوغراشيركن ديكر طرفدن توفه لياك برادري لاهرت كندى حصه سنه دوشن انتقام ايجون قرالله برابر هامله قی زهر- له مك توزه ره پلان ترتيبيله مشغولدرلر . بو آراق هاملتك تكرار دانيارقايورلر . غنه وصولی خبری ، حياتنه صوصايان بو ايكي شخصه ده بر مژه قدر سرور بخش ايتشدر . بر ديقه صوكر ا قرال قلوديوس ، لاهرتی همشيره سيله پدريك انتقامی آلفه تشويق ايجون ، كنديسي نهره آمان توفه لياك مغروقيتي بر آلت انخاد ايددر .

ايرتسي كون مزنا رستانده ، تصادفاً اوراده بولونان پره نس هاملت ، اقامتگاه ابديسنه تشييع ايديلان توفه لياك نمشي تونه آتيلارق عشقني اعتراف ايددر . باغيرير ؛ آغلار ولاهرتله مدهش بر مجادله دن صوكر ا آير- يليرلر . آرتيق هاملت ده لی ده كيلدر . سرايه عودت ايدره ايتمز قرال هامله قی



بر هاله راهنی

خانم ليزك علوم واديانده وستايه نقيسه ده مائر نشور كوسترد كارخي كوره ك استقباله داهان آرديشناك نظرله باقمانى چكن ميدرتا مثلاً بوراده براومه ك منظره داخله سي مصور بر لوحه سي دوج ايتديكميز زهرا مفيدة خام نه قدر شواهد استعداد كوسته ريور ! بزه بيلديرلديكنه كوره كنديسي باخامه سيمبا تصويرنده موافق اولقددهر .

بر تورك خانمك مهارت ترسيمه سي

لاهرتله مرتب بر مبارزه سيفيه دعوت ايددر . انشاي مبارزه ده او- لجه حاضرلا- نان زهرلی شرتي يا- نلديشلقه قرال- ليچه ايجركن هاملت ولا- هرت ، هر ايكي سي ده

مغموم ، كاه مسرور ، كاه رحيم ، كاه غدار اولور . فقط بوصفتلر ده ليكك نقابي آتنده او قدر ماهرانه اداره ايديلير كه هر كس فلاكترده پره نسك بر ديقه ايجنده بر قاچ درجه

سمناك جرميمل آلبرل. ذاتاً آرزوسی خلافتنه جنایته اشتراك ایدن لائرت هریشی اعتراف ایدر. بونك نوزه رینه هامهلت قرالی یاره لار وزهرلی شرتی زورله بینتجه یه قدر ایچیرتیر. عینی زمانده یرده قیورانان دردی ده تسلیم روح ایدرکن ، محاربه دن مظفراً عودت ایدن عسكرك ترانه مظفرتی ایشیدیلیر .

تاریخك زره بیلیدریکی وقعه حقیقه ایله شه کسیرك پیسی آراسنده بك بو یوك قرابت واردر . بعض یرلرنده وقعه همان عیناً نقل اولومش وشخصیتلر هیچ ده کیشدیریلشمش کبیدر . بونكه برابر اثر بر هائله ایچون لازمکن 'شراطی مع زیاده' حائردر. شیمدی یه قدر مشاهیر مثیلن هبسی کندی فکر لرینه كوده برر هامهلت تمثیل و ایجاد ایشلر ؛ فقط هامهلتی لك كوزله اوینایانلر آراسنده آوسترالی مشهوره قانیچ (۱) نامنده کی

آقتورله «مونه سوللی» ذکر اولوناییلردی که بو کون بوناره بز سوزان ده بره یی علاوه ایده بیلیرز. بوسو کنجی ، شیمدی یه قدر حیات تماشا ده کیمسه نك جسارت ایده مه دیکی بوتماکلی تجر یه ایله بو یوك بر موفقیته قازا نمشدر. شیمدی هامهلت آرتیق نه مونه سوللی کی باغیران اینله ین ، عجیب بو یوك اوضاع یاپان بره نس ، نه ده سارابر نارکی فضله مغموم وفضله اثر خیانت کوسته دن برچهره در. سوزان ده بره نك هامهلتی بك ساده وپك طبیعی ، یالکز بر پارچه فضله اندیشناک بر بره نسدر. باغیرماز ؛ اینله مز ؛ غیر طبیعی تبسملری ، اینلری و اوضاعی بو قدر . یالکز ایچین ایچین آغلایان ، کزلی کزلی دوشون ضعیف بر کجدر. عموجه سنی دوشورمك ایسته دیکی دام اغفالی ینه کزلی کزلی هیچ کیمسه حس ایتریمه دن ترتیب ایدن ویکرمنجی عصر انسانلرندن فرقی اولمایان برهامه لدر .

ایلك نظرده آرادن بو قدر عصرلر کجکدکن صوکرأ شه کسیرك بو بو یوك اثرینی بویله زمانه زده کی اشخاص وپهسلر کیی اوینامق موافق کوروله مک تکندر ؛ لکن سوزان بره ده بو غریب بره نسه ، بو قدر ساده لك وطبیعیلکنه رغماً ، او درجه کوزله بر روح و برمشدر که مشا هیر مقیدن ، هیچ برصنتمكارك شیمدی یه قدر بو رولی بو قدر واقفانه ، بو قدر منطقی برصورتده تمثیله موفق اولامادیغی وبومرتبه علویته یوکسه له مادیکنی - دیگر صنتمكارلرک شرفلرینه تجاویزی نظر اعتباره المفسرین - اعتراف ایتدیلیر .

مع مایسه اگر ۱۶۱۳ ده کی غلوب حریقننده شه کسیرك اثرلرینه وشخصلر- ینه عاقد ایضاحات ومعلومات خصوصیه یانامش اولسه یدی شیمدی کیمك حقیقته داها فضله یاتلاشدیغی آمین ایدر وبواسرار-

انکیز بره نك طبایع مختلفه وغریبه سنه دائر داها واضح وداها قطعی بر فکر ایدینك قابل او- لوردی ...

ارطغرل محمدر



تطبیقات بیطریه مکنبنده بر شرح مرضی درسی



مقاعد الطباي بیطریه دره محمد علی بك

بیطریه میرآ لایقندن متقاعد اولان مدعی یه مملکت زده امور طبایع بیطریه یی حیوان و کتاب بیطریه یی تأسیس اتمک چالیشانلرک سر فرآزانددر .



تطبیقات بیطریه مکنبنده طبايبر معلوملری طرفندره سر بریاغخاره بره بره بانك معاشرتی ترقیات بیطریه مزه اظهار علاقه

(حیات و عدسه - عنواناتی قفره عاقد)

صادق و عدس

زده کی بیطراق حیانه عاقد

بوصحیفه ایله صحیفه آتیبه عثمانی حیات بیطریه سنه عاقد بعض رسملر درج ایدیلورز .

طبابت بیطریه ، مملکتین ایچون لك نافع مسلكردن بری اولدیغی حلاله شیمدی یه قدر مع الناسف شایان دقت بر موجودیت کوسته رده مدی . بوسبیله هیچ بر طرفدن رغبت ونشویق کورمه یور ؛ حتی افکار عمومی ده مستحقر برمسلك کیی تاق اولونور . مع هذا اعتراف اولونلیدر که منتسبین آراسنده - بر قاج کیی استننا ایدیلیرسه - ثوبه ممالک سازنده کیی تحریات فنییه واتتدار فوق العاده سبیله تفرد و تمیز ایش زوانه تصادف ایدله مکنددر .

بوتون شوحقایق حزینه به علاوه ، ممالک متدنده صیق صیق اجتماع وانقاد ایدن بین الملل بیطراق مؤتمر ومشیرلرینه حکم . متجه رغبت واشتراك اولونامایی ده بزنی عالم فن ومعرفتک بوشه بیسی احواله قارشی بیکانه براتیور .

واقفا ، «شهبال» ك ۲۳ نجی نسخه سننده بعض مناظر وخاطراتی مندرج اولدیغی نوزه ، ۱۲۲۶ سنه سننده وبای قرینك اسباب اندفاعی احضار ایچون روسیه حكومتك تعقیب وانقاد اندیگی تدابیر فنییه ، سر دم وتلقیجاتی مجلده تدقیق وتتبیح ایتك وصوکرأ مملکت زده اولنك تطبیقته چالیشق مقصدیله قانقاسیایك «نه ایزابه تبول» شهری جوارنده کی زورناباط نه نسبتیوسنه بر هیئت خصوصه کونده ریشدی . فقط متسلل ورتتابع منطقی یه تابع مساعی صرف ایدیلیدجه وممالک مختلفه اطباي بیطریه سبیله تماشز منفرد ومنفرد منا سیتلره منحصر قالدیه بوندن بر فائده عملیه حصوله انتظار ایتك بالاطبع ایچا اولواز . باشقا مملکتلر ده یاپان شیلردن كرك بالنفین مسلك بیطریك اعلاى مرتبه سی ، كرك بیطریك لك مملکت زده حداعظمی فائده سبیله تطبیق وتوسیس قنقه نظرنجیه اوقدر چوق عبرتله ومنفعلر تأمین قالدیرکه ، آلبان دوسلری موقع فله وضع ایتك شرطیله ، همان باشقا بر شی یاپاماسنه حاجت قالمایچی نیاه ادعا اولوناییلیر .

شیمدی ، کلهك آغستوسك نوجندن سکزینه قدر لوندردده بین الملل اوننجی طبابت بیطریه مؤتمرنك انعقاد ایدم . جکی خبر آیورز . بو مؤتمره حفظ الصحه ، حیوانات اهله نك تكشیر واصلاحی ، بین الملل ضابطه صحیه ، علوم طبیه خصوصیه ، الخ ... کیی مملکت زده مهم بر نسبتده علاقه دار اجمعی لازم کن مادله موضوع بحث اولاجقدر . امید وعینی لایقندرکه ، جریانات عالییه ومدینه نك کندر کاهلرندن اوزانده قالماق ایچون ، نظارت عاقدسی بو مؤتمره عثمانی ارباب فنونك ده اشتراكی ترغیب واعداده توسل ایدر .

ناروا سیده سوزلر

- ✧ بعض سرلر وارددرکه مکتومیتدن نصیبی ،
- بیانلرک بر برینه تکرار ایتمه لرندن عبارتدر .
- ✧ « فلاکت بر شیشه یارار . » مثلا اولوندن مصون قالنلرک حمد وثنالیته !
- ✧ اکثریا جهنمه کیدمن بول جنتندن ، بمضاده جنته کیدمن بول جهنمدن کچر .
- ✧ علی الاکثر نکار اولان بکام اولواز .
- ✧ کنجلك، وقتیله بر ارتظرت ایدی شبه یی بر اثر صنعتدر .
- ✧ سوله مکله یاقتی آراسنده ایشتمکله ایشاقی قدر فرق وارددر .
- ✧ ناصیرلانمش اعتیاددر .

شهبانه

انطاعات

هجرات آقشاملری

۲

آقشام اولدی؛ کوزلرمدہ دلبر خیالی طاشیدیم
ملکتمک اندیشه حیاتی، یاد آلامیہ محزون، ینہ



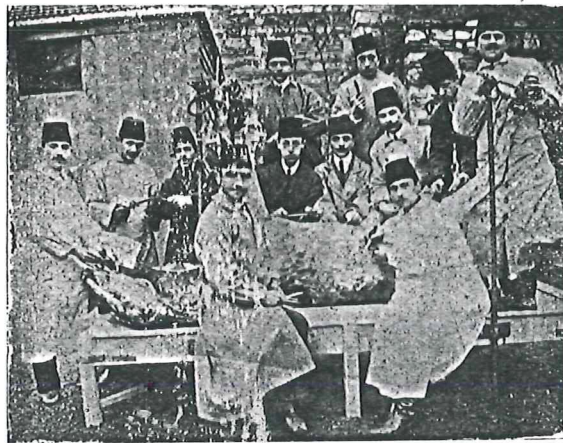
معارفہ بیٹر مکتبی طلبہ سی معلمربہ بلکہہ برکاب ٹوزرنہ
تطبقات سیربہ اہرا ایدرلکہ

آقشام اولدی . و بورغون ،
هجراژدہ قلبہ ملال طولدی .
جامعلردہ وترہلردہ ٹولولرک
روحیچون یانان قندیلارک مهمل
پروازلیہ قارازتدینی زمرین
قہلرکی، بو آقشام، آسپان غربت
وهجرانده قارائق وکولکلی..
یالکز آمادہ زول یاغور بولو.
طلری وواپور دومانلری آرا.
سیندن کورون مینای فرجہلر ،
نوشین افقر ، قلبمدہ امید وامل
دریچہلری آچپور . و؛ قلبمدہ امید
وامل دریچہلری ، روحک بیکس
عمانلرنده سررر ونشہ یلکنلری
آجان ، سنانک بو مینای پارچہ.

لرنده کونک رنگ و ضیاسی احتضار ایدیور .
فنا وپریشان هجرتلرکی، کون، دوش کراهنه،
خسران وماندن هیچ بر شی آلمسزین، کورونمه
دن قاجپور، و، یرینه حشر ظلمتیه کیجہ استیلا ایدیور.
هجرا رسیده روحده، سرای امید وخیالم سر-
نکون.. قلبمه عمیق برمالل طولمش.. فوق یأسمدہ
آنک فنا آصیلی. فنا قرین کولکلر آلتندہ لرزان
ونہان وملکتیزک اندیشه آتیسیلہ دلخونم ...
عزیز بلده، کوزلریمک ایچنده کزدردیکم دلبر
خیالک قلبمدہ طاشیدیم ابدی خاطرک حضورندہ
اینتہ آغلاپورم . سہارنیک صاران مششوم کولکلر ،
دریچہ خویلیمی قایمق، افقرکده دولاشان باد فنا،
بادبان آملی دہ ویرمک ایستہ یور؛ آقشام وکیجہ
خبرابوبی تاب قلبمه ملال وکسل ویریور؛ قلبمدہ
آقشام اولور

سہارک اعناق خفاسندن رحمت یاغمہ باشلادی ؛
کوکارکی، قلمدہ آغلاپور و طغیان بکاوتآردن نسلرم
زیلیور.. سینہمک ایچی باشلرہ عمانہ دوندی .
یقلمش معمودلرینک عزات وسکوتی قار-
شہسندنالان برسلطان کی، بنده ، عزیز وطن ،
سنگ روح خسرانکہ کریان، هجر حزنکله بریشام..

قارانقلرک وجودندہ برر قووق ، برر دهلز
کی اویولارق اوزاق مسافہلرہ
واران واطراقندہ دیزیلی قنار-
لری، نلارندہ علیل ششمہلرہ
بکلہ بن آسراولی، خشیتی یولار ،
بکا ملال وکدر ویرر .
مجهول مسافہلرہ قدر نظراندہ
عیل قنارلر بکلہ یین، بکا اڈا وامل
تودیع ایتمک ایچون، خلعت ماتنہ
بورونہن یولار ، بوکیجہ پک
وحشی . . . کثیف قارانقلدن
پوشیدہ مائمی آلتندہ باقوش کوز-
لری کی، شامتہ باقون قنارلیہ بو
یولار، بو مجهول و آسرا انکیز



معارفہ بیٹر مکتبی طلبہ سنک نرسج رفیزبرلوری تطبیقاتی

یولار، بوکیجہ بی
قورقوتیور . و
اوزاقلردن کان
متحاشی برقید
خیال، بکازوالی
ملکتمدن خسر ن
وامل کتیریور...
باری، بدن
دہ ای قید ،
اورایہ ، قلبک
ابدی سلام ودعا.
لری کوتور-
ویر . . .

اورتہ سوری ؛
۲۹ تفرین دل، ۱۳۲۸
مصطفی خانورہ

برہنہ

خود فروشانہ هنر مایہ انبال اولاز
جامہ زر سبب عزت دلال اولاز
خاکساری هنر پیشہ بی ذات صانعا
پرتو ہر برہ دوشسدہ بامال اولاز
(راشد قدیم)

سوق تقدیردہ اندازہ و میزان اولاز
فیض مولایہ کورہ ناقص وکامل بردر .
قوت طلایہ باقی ایستہ منر استمدادی
منصب دولتہ ناقابل وقابل بردر .
(عزت پکاکیجی)

بزم طریدہ ساقیا بکا نہ کل نہ لالہ ویر
درد غمہ دوا ایچون نیچہ بر پیالہ ویر
سزہ بالملیم بندہ بوکاشنک فلک
دہکز ایسہ صو ویرمک بر ایچی قطارہ ژالہ ویر
(عامر چلی زادہ)

سکندر سیر ایسہ کدہ سد نطق ایت پیش کلمدہ
فلاطون حقیقت ینہ نقل ماجرا اولاز
(فی)

خاق ایدر داد و ستد بز تلاش ، بی نصیب
چارسوی حالک بر اوتادق دلالی بز
(نسیم دودہ)

ایدہن ہرکارنی میزان انصاف امانہ سنجیدہ
بو بازار بلادہ سود کورسزہ زیان چکیز
(نیلی)

باتوب نقش نکتیہ شویہ فہم ایتمک عالمدہ
درون شرحہ شرحہ ایتمیلر نامدار اولاز
(سبازادہ وہبی)

شکست اولہ سراخی جام مجلس بر قرار اولاز
منلدر ساقیا باش کیستہ آلیق پایدار اولاز
(ہلالی)

آہ ایدہ رسمہ بیلہ آہ ایتمک باشلار کہسار
آہ دیر ، آہ ایشیدیر کورہ بلادہ دل زار
(حلقی)

ہم سینہ سی پرداغ ، ہم آوازہ سی محرق
فدن بیلینیر سوز محبت نہ بہ دیرل
(داغ پاشا)



معارفہ بیٹر مکتبندہ نرسج تطبیقاتی
حیات بیطرہنک بزده کی فعالیتنی مشاہدہ



بولغارلرک تریه مایه سنده صنایع نفیسه نك قیمتی

رسم و رساملر

بولغار ارطیابه بر بولغار رسامی : نامه مارقوویچقا

بولغار رساملری آراسته « زان مارقوویچقا » شه سز
لك یوكسهك موقعی اشغال ایدیور. ذاتا کندیسی بولغارستانده
لك برنجی « ملی بولغار رسامی » اولارق طایفه قدر، حقیقته
هنوزباشقا هیچ بر صنعتکار بولغارستانک حال حاضر نی و ماضیسی
بو قدر مکمل و ممتاز رسورتمده تصویره موفق اولاماشدره
هیچ بر کیمسه بولغار ملتک اخلاق و طبایعی، علائم میزه سی،
اشکال متنوعه سی، البته وعادات مایه سی ... بو قدر عالانه
بر نظر تبیله کورده ممش، اومنبدن بویه نفیس و مفید اثرلر



« کیریل و مرتور » تابلوسی

بولغار رسامی « مارقوویچقا » کندی اثرینک تونده

کنج آرتیسنک خلقده کوردکی بو فیقیدن ماعدا غلبه
چالاجی بر چوق مشکلات داها واردی : خلق آراسته منتشر
بالجه اعتقادات، پائیش و فدا خرافات تأثیرله عاداتا « مودل »
بولاتک بیه امکانی بودی . چونکه بو باطیل اوندز مؤثر
ایدی که مئلا رسمنی بایر مایه و یا فوطوغرائی چقارتماه راضی
اولان بر آدم، باشنه ملاکتی، حتی ثولوی کندی ثابله دعوت
ایدیور دیمکی .

بونکه برابر ماکتده قاش، بویه، فیرچا شله ایتکده
ناقابل و هر شئی ممالک اجنبیه دن کتیر تمک لازم ایدی .
حالبوکه بو کون بولغارستانی آروپایه ربط ایدن شبیکه
حدیده تک اووقت هیچ بر فائده سی، حتی اثری بودی . سیاه
رشلری آلابیادک ایچون نوج آی بگه مک ایجاب ایدیوردی.
ایشته بو موانع، صنعتکارلری تامایله صوغوتش، تر-
سیدن اوزا فلاشدریمشدی. اودرجه ده کانه لالا، بولوقنار و کبی
خارجدن کلش اولان دیگر بعض اجنبیلر بو بحر و میتره قانلا-
ناماش، ملکتی ترک ایشلردی .

قط مارقوویچقا اورایه تامایله بر اجنبی کبی گاه ممش
بالذات کندیسه ده اسلاو اولدی ایچون بکی تشکیک ایدن
بولمداش ملکتی ایکنجه بروطن اولارق قبول ایشدی.
ذاتاً لطافت طبیعی سی بک زنگین، مختلف عناصر دن مرکب
سکنه سنک اشکال و عاداتی بک مختلف و متنون اولان بو کنج
و کوزله شرق ملکتی عزم و همتله متجلی صنعتکارک پیش
نه لیته ثوبله واسع و لطیفکار بر ساحه شرمسای آچشدی که
موانع و مشکلات اون ییلد براماردی .

بوتون بوش و نعلری ملکتی و سکنی تبه حصر ایدی.
همه وفادله نه به راست کدیسه جهسی دفترلرک نامتناهی
صیقله رنه تدبیر ایشدی : ملی فرستوملر، جا بدقت چهره لر،
طبیعتک اگ شایان تماشا کوشلری، روسنائی صحنه لر، الخ ...
قابه بی و جوار بی بویه تبه تبع ایتکدن سوکرا کلاوزاق
منطقه لره قوشدی . باواش یاوش بوتون ملکتی طولا لاشدی.
آلیوملر نی قودشون قیله بایراش فرو کیرلره طولدوردی .
سوکرا کی مساعیسی ایچون بو اساسلرک بک بو بوک فائده سی
طوقوناجقدی .

بو صورته کرک طبیعتک، کرک طرز و عاداتک تدقیق

اوتک خوشنه کیدیور ، متواضع و ازواکار حیاتی تطیف
ایدیوردی . مع هذا بو فوکیر، بو تنبع فوق الماده بر استعداده
ملاک اولان کنج صنعتکاره کفایت ایدمه مزیدلر . نته کیم ایدم
مدیلر . یکیلسار وجوده کتیر مک احتیاجی قلبی مضطرب
ایتدیکندن بر تابلو سه رسته باشلادی .

مارقوویچقا مسلك صنعتکاریسی امتدادنجه مختلف جسدن
اثرلر وجوده کتیرمشد . تاریخی تابلولر، منظره لر، پورتره لر،
مزین کتابلر ، کایسایه مخصوص تزینات ترسیبیه ، الخ ...
الحاصل فیرجاسنی تجربه ایتدی شعبة ترسیم همان قلاماشدر
وهیسنده موق اولشدر . نونجه کی تبع و طاسلاقرک بک
زیده فائده سی کوردی . مختلف الجنس تابلولرک هر برنده
عمومیتله حیات حقیقه تک بارز و فیضکار بر نشانه انفکاسی
کورولورده عینی زمانده هسی اثر تقلیددن غاری، طبیعی و حقیقی



میزاب فیصه و برکت

بولغار رسامی مارقوویچقا تک آثارندن

بر یکیلسکه مایسدر . داها ایلاک نظرده هیچ بر
کیسه بی تقلید ایتدی آتلا شایر . بولغار حیاته
عالم ترسیبانی ایلاک دفته اولارق کندیسی وجوده
کتیریمکه ، حتی ایجاد ایتکه مجبور اولدیقتن بو
حیاتی ملی و خصوصی طبایعه ضبط و نقش ایدم.
بیلاک ایچون کندیسندن داها نه بی بر مودله
بولامازدی . ایشته بو شرائط خصوصیه و مجبوریه
سایه سنده درکه کنج آرتیست - آروپا مملکتلرنده
کندی بی قور تارامایاجنی - نمونه طوطی تأثیراتندن،
تقلید ایتک تاملاندن اجتنابه موق اولدی .

بزم بشر صراق حاکمیتز ائنا سنده بولغارلر
حیات و عادات مایه قدیقلرندن بک چوق شیلر
محافظه ایشدیلر . آروپا بک تأثیراته معروض
قالی ایچون اوزمانلر غریب بک اوزاق ، بک
آبری بولونیورلردی . ایشته بو عنعنوی عادات
رسام ایچون کوزله بر زمین مساعی تشکیک
ایدیوردی . مثلا ثولوره بایلان حرمت و عبادت
نه سی مصرده بایلاته تامایله مشابه ایدی .

سنه تک بعض کونلرنده قادیلر مزارلرک
ئوسته پیشش بو غدای ته ککی ، شراب ، بال ،
یش و سائر متنوع بیه چکار قویارلر . موملر
یاقارق ثولورلر ایچون اغلامه باشلارلر .



بر کوی روکوتی

بولغار رسامی مارقوویچقا تک آثارندن

بولغارلر تریه مایه سده رسمی ناصیل قوللاندیلر ؟

(بو صفحه ده کی مقاله به خاند)

شبال

پایس مزارقده طولاشیر ، هر لحك توننده طورارق تولووی كندی استیله چاغیر بر ، دعا اوتور ، هر بره آیری آیری بر آزیه بك وشراب آتار . دعا بیتككن صوكرا بوتون قادیلر مزارللك بر كوشه سنده طولابلا نیرلر پایسك حقیق ووروب قالان شیرلی برل ، ایچیزر .
حالا صوفیا جوانده كی كویله جاری اولان بو عادیق مارتوویچنا « تولوولر كونی »



نورلك كیفی

بزی باسیل كوردورولر - مارتوویچقده بر تابولوسندن



كربلو قیزی

مارتوویچقاناك بر تابولوسندن



بر كوی دو كولی

مارتوویچقاناك بر لوحه سندن

بوی سعادت صاچان بو صاف ولطیف افكاساتی رسامه ، هنوز بك كوچلكه خاطره اخلاقدن سیپنه بیاش اولان ماضینك قاراتاق كوتلرینی ، مملكتك فلاكتلرینی ، « حاكیت و حكومت دورده » دینلن او ماشی قریبه عائد بولغار ملتلك جلیع آلام واضطرابانی اوتوندو اوما مشدر .
بجه لك مهم اولانده بوتنم اولدینی ایچون رسامك تابولرینی توصیف ایدهر كن قولاندینی لسانك عینی قولاناچمز . بونكه صنعتكارك ملتته نلر اهام واظطاراتك ایستدیكی آتلاشیلادچقدر :

« كیچه » اسنده كی تابو جلیع قاراتلق بر سرگذشتی احتوا ایدهن برمنظره شبانه در . ذبكارك لطف ذابرق بدبختیسنه معروض قالان كوچك بره كوچكلك توننده ایك انسان لاشهسی یاتور . بونلر كنج بر قادیله اولادیدر . چوقوقلردن صوكرایه قالان بویوك آتیه اولرلی اوباندیرمه جالیقشور . كیچه ردای سیاهی ایله كنج قادیلك چیبلاق وجودی تورتور . فلاكت واضطراباتی كتنده هزبان بویوك آتایی صاریور . بو وقعه بویله قاش توستنده جوده كتیرولش ختیلی بر تابولوك ، ملكك صفحه تاریخته قار ویشمش مظل ، جلیع آلود بر كیچه در . (۱)

دیكر بر تابو ، « فرادیلر » باشی بوزوقلر كوردور . سندن هولرخی ترك ایديوب قایان بولغار كویولرخی كوسته ریور . كچولرین ، قافله لرته بر آت استراحت ویرمك ایچون اوقاق بر ساحهده توقف ایديورلر . بوتون نظرلر یاقین آله لرلیبه شیدار افقه سرگوز ؛ یانان كویولریشه ، بر یوزندن سینین آتاهولریشه یاتور . استقبالیق فرادیلر كیكلرین قارلق كیچمدهن داما قوردوقچ ، داما مظل

ایشته بولغار ملتلك كویا جلیع تاریخیه سته عائد داما برچوق انطباعات ژان مارتوویچقاناك متعدد تابولرنده تیتیت ایديشدر : بر فراریك تعقیب ، بولوتش یدر باشی ، بر باشی بوزوغك آمرضنه اوغرایان قادیلر ، الخ . . . بوتون بولغارلرده صنتكارك دیكر جنس ازلرنده اظهارنه قدرتیاب اولدینی آثار مسرت و علائم شادمانی ایله متناسب عمیق بر یأس و كلال ، مؤثر بر بوی الم اظهارنه موفق اولشدر .

مارتوویچقاناك تكمیل تاریخچی تابولری آراسنده بالكر بردانه واردركه بونده ماضینك جلیع و آلامندن هیچ برشی كورولز ، آتی به انخاف ایديشدر . پارلاق واملیرا برغایه مستقبلی تمثیل ایدهر . تابولده بولغارستانك ایلك تاریخشناسی « باشی » كوردورولر ، مناسترك تهسكی دیوار كاغذلیله مزین كوچك بر چیره سنده اوطورمش ، بولغار تاریخچی یازیور . تورك حاكیتی آتنده ماشی حیاتی اوتونان ملتلك وقایع تاریخیه سنی طولابور . آغاران كونك صنف الجماعی قدیلك تیترهك ضیاسنه قاریشور ؛ بوتون موجودیتی سمی ومشغله سته حصر اتمش اختیار راهبك كوزل نده صانك ماضینك درینلكرینه تفوذ ایدهرك وطنشك وقایع ظفرینی ، اهام عظمتی بولوب چیه رمق ، بر خواب غفلت ملتلك فكر نده یكیدن باشماقی ، قلبیه آرزوی استقلال نغش اتمك ایسته بر افاده نظر وارده عینی جسدن دیكر بر تابولده بولغارسانك الفبایسینی تنظیم و ایجاد ایدهن راهب ایكی قارده شك ، كیریل ایله مه تودك خاطره سنی احیا ایديور . رسامك كندیسی تابولوك توننده طورارق فوطوغرافنی چیقارتیرمسی نه قدر ایجه دوشوند . بكنك ، بولغار ملتته قارشی ناصیل صمیمی برحس طاشیدیفنك برهانیدر .

مارتوویچقاناك پودرلری آراسنده توج دانیهی واردركه كرك البهرك حال ، كرك تفرحاتی اعتیادیه تاریخچی تابولردن عد اولونایلیر : قرال فریدانك ، قرالیجه نهله اونورانك ، قراللك برنجی زوجسی متوفاه ماری لویزانك پودرلری . قرال فریدانك ، قرالیجه نهله اونورانك البهسیله ، مزیناتی ایله كندندن اولكی حكمدار لری ، مملككتك قدیم بویوك راهبرلرینی اراته ایدهن قاپارتما برحت توزه درنه اوطور توش ؛ تابولوك بوقاریسنده موزاتیك اولاروق تهسكی بولغار پاختنك ، فریدانكك نصب اولوندینی وقرالقی اعلان ایديكینی شهرك ، « طرنوه » ك قدیم سولرلی كوسته بولشدر . قرالی یاقیندن بیلنر شیمدی یه قدر هیچ بر سمنك الماصه كوزلری اعتباریه اصله بوتدر بگزومه دیکینی ، هیچ برسامك بدرجه موفق اولامادینی تامین ایديورلر .

« قرالیجه نهله اونورا » ده كذا تهسكی بولغار ملی البهسیله ترسیم ایديش ، ینه برحت توزه درنه

نانی وردینی تابولوسنده غایت كوزله كوسته مشدر . مع التأسف تكمیل تابولوك فوطوغرافلرینی نهله اتمك بتم ایچون ممكن اولامادیندن بوی عینا قارللك انظار تدقیقه قولیامبور . صنعتكار بو رسندهده مملكتك كندی رذكارینی حقیق بر صورتده عكس ایديرمكه موفق اولشدر : ایللك بهارك شفاف بر نهایی نیلكونی ، صوفیانك ، ویتوشقانك بویكسهك و سبایه ذروه لرله محدود وادنی وسیمی ، داما صوكرا هركون كورولن ملی البهسیله شوپلر . . . هدی غایت طبیعی ونفیس بر آهنگ تام ایچنده . (۱)

بولغار نهركی ایله قادی حیاتلرینك مختلف صفحه لرته عائد ملی البهسیله متعدد تابولرده كوسته بولشدر . مثلا « سهنت لازارده دانس » بولغار قادینی ، « راجه نیچا - ملی دانس » اسنده كی تابو بولغار نهركی كوسته بر . راجه نیچا تابولوی كویولرله طولو بر میخانه در . اورتاده بری كنج ، دیكری باشلی ایكی شوپ بری برندن آز اوزاق ، قادینی قارشییه تهسكی بردانس ، ملی وععنوی بر اوبون اوینا بولر . هر ایكی یه ده دانلرینه تمامه طالشلر ، سیرجیلر برقت نظرلرینی اوینایلرلك توزه درنه دیکش ، سریع وچالاك حرکتلرینی سیر ایديورلر . تابولده هرشی طبیعی واصنه موافقت : میخانهك دانلی ، كویولرلك حالی ، البهسی ، صوكرا چهره لرینك اشكالی . . .

بو تابو رسامته ۱۸۹۵ آتوردر سر كینه ایكینی برمدایه قازاندیرمشدر .

دیكری « سهنت لازارده دانس » بر كنج قیزی اراته ایديور . كوی عادیق موجیبه « سهنت لازار » بارامتك تفرسده كویك لك كنج ، لك كوزله قیزلی تمیز البه لرینی كیرلر ؛ نهودن نهوه دانس ایدهرك ، شرق سوبایه یهرك كزملر . بو لطیف زوراز هان هر طرقلده فوق العاده بر حسن قبول كوردورلر . كندیلرینه بورك ، حتی یاره اكرام ایديور . چونكه بوزیارلر نهوله بمن سعادت كه تیرر . آفتام بر آرایه طولابنیرلر ، دیكر رفیقه لرینی كوچك كنجلرینی دعوت ایدهرلر . ایشه تابو حیات روستائی كوزه لككاریه لبریز لطافت و شطارت اولان بویله بر صحنه سنده كنج كویلو قیزینك حالی تصویر ایديور ؛ تهسكی آچهلر و بیچكارله مزین البه سنی ، قورو اولنردن عادتتا بر پلازه شكنده یاپیش ، ملون تارلا چچكاریه سوسلنش باش تواله تی كوسته ریور . بو توالهت ، كنج قیزی یكی نهولن كنج قادیلر تفریق ایدهر ؛ اوتك تواله قده دیكر ایكی تابولده كوسته بولشدر .

« سهنت زوروز » كونی هر كس قوزو بر عادات قدیمیه تمساً بو قوزوك تقدیس ایديش اولایی آرزو اولتور . میوملر ، بال وساژ ییه یك كرده عینی عنتمیه تابع طوتولور . هر كویلو كلیسا ، یالیزی بوشولرینك توزه درنه ایكی موم دیکیلی ، بونی چچكلی بر قوردونله سوسلو كوچك بر قوزو كوتورور . پایس دعا اوتور ؛ قوزونی تقدیس ایدهر . دیكر بر تابولوك اساسیه ایشه بودر . اسمی « سهنت زوروز ایچون قوزو تقدیسی » در .

بویله بر سرور و لطافت تابولردن برچوغده یی وحر بولغارستانك حیات خصوصیه سنی ، عشق و محبت صحنه لرینی مصوردر . هر بر تابو صنعتكارك قلبك بولغار ماتی ایله نه درجه هم آهنگ ضریان اولدینی اثبات ایدهر .

شاعرانه و عاشقانه تابولر ، حیات حاضره ك (۱) « ویتوش » صوفیا جوانده برغاندر . صوفیالیلر بونی فون العاده سهوكلری ایچون « ویتوشقا » دیرلر . شوپ ، كویوله دیشیر .

بولغارستانك اویتانسانده صنایع نفیسه نك درجه خدمتی

حکمت و تندرستی

(عراقی عربک اقوالندن مقتطف)

- § حسن اداره مملکتک اساسی معارفند .
- § آداب انسانیه دن نصیبه دار اولمايانلرک ادبی سکوندر .
- § حکمتک تکه بانی قلندر .
- § قدر قلمی آکلاک ابلال عظیمی
- § نزدیک الهیده بیله جای قسدر
- § تأسیس شرقی ، توسیع شرقدن داما بو بوکدر .
- § فضیله مغروریت بر نوع جهالتدر .
- § درایتله توکونلری حماقله توصیفده بأس بو قدر .
- § عقل واذغان السنه افلامده نهانددر .

سینه چاک اولماحق خلمه کچی ای اشرف
کیسه محرم اولماز چرخده اسراریمزه
(اشرف پاشا)

- § حیات فانی ایچون آثار و مؤلفات
- § علمیه دن باشقا لایوت بر خیر الخلف بو قدر .
- § معرفت ، معالینک مفتاحی فرض
- § ایدیلر سه حکمت اونک مصباحی تشکیل ایددر .
- § نعمت عرفانک شکرانه ششمه داری
- § استفاده گاه عمومی به عرضیدر .
- § عاقب ، اینی سوزینی تصدیق
- § ایدندر .

آینه سی ایشدر کیشینک لافه باقیلماز
تخصک کورونور رتبه عقلی اثرنده
(ضیا پاشا)

- § عتقک غایه سی اراده اختیاریه تک
- § حسن اداره سندن عبارتدر .
- § علمک غایه سی علمدر .
- § دودانلرک محافظه ایدر .
- § مهدیکی اسراری افشادن وقایه
- § ایدیلر جهلک قوت هنوز کشف
- § اولوتامشدر .
- § خزانه حکمتک کلیدی
- § جهالتدر .
- § حیات معرفتدن محرو
- § میت دیربرک ثلومیدر .
- § بلاغت هر کسک حوصله
- § ادراکنه صیغایه جهلک سوز
- § سوله مکدر .
- § انسانلرک بیلنلرله توکره نلر .
- § دن ماعدایی حشرات قیلندندر .

سهروردی

برکولو قایه طایانیش ، بو آتون یاغورینه حیرته باقور .
فقط برآز نوتهدم قیبتی تقدیر ایش دیکر برکولو باقابه
برچی اهدا ایدیلور . تا انک اصانده ، داما یان طرفلرده
ملی نمل ایشلرندن اولان خالی طوقومه نله مشغول برطاق کوبلو
قاینلری کورولور . صوکر ا بوتون تابلویه زراع مملکتک
حکمداری ، حامی و مشوقی فردینانک پورترمی حاکم
اولور .

ایشته ممکن اولدیی قدر تقصیه چایشدیندز شو صنعتکارک
حیاتیه آثاری امید ایدر که زره بولنارستانده کی صنایع
تقیسه تک و صنعتکارلرک ایتباه ملی نقطه نظرندن قبت و اهمیتلری
حقنده برنکر ویره بیلیر .

صیبن عارف



مکده مکرمده بوز اونوزنجی آولیک برنجی طاہوری ضابطانی

طاہور قوماندانی بوز باشی ادھم بک ، ۲ ایکنجی بولوک بوزباشی اسماعیل حق بک ، ۳ دردنجی بوزباشی اسماعیل
حق بک ، ۴ ملازم فریدون بک ، ۵ ملازم صالح افندی ، ۶ ملازم خلایل افندی ، ۷ فرقه یوری یوسف بک .



مکده مکرمده آرماساز بر طاہورک تطبیقات عسکرینی متعاقب امتراحمی

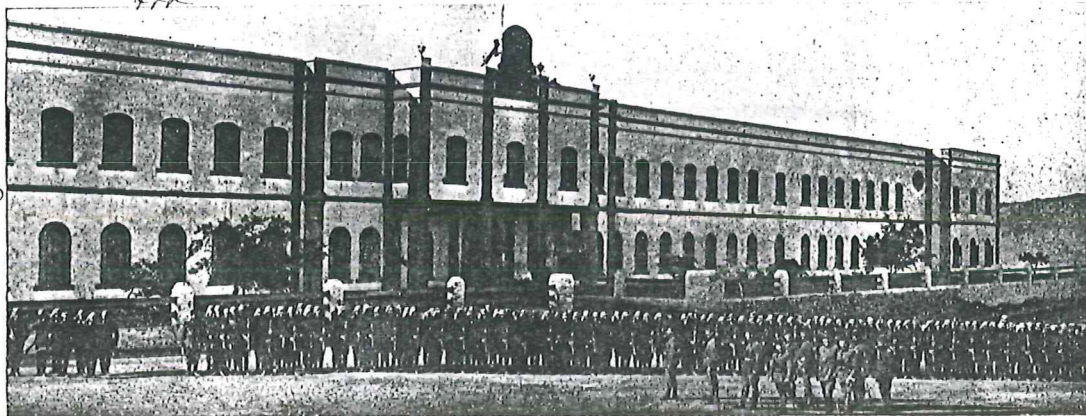
اوپور تولمشدر . بولنار منته کوستردیی آثار لطف و نوازشک
مات نامنه بر نشانه شکرانی اظهار ایچون پورترمه ناک آرقا زمینی
تاریخ قدیمده مهجسته معاوت و انسانیتله ، ابدی برنام قازانان
«سامارینن» ک رسلیه سوسلشددر .

متوفاتد پره نسس ماری لوئیزک پورترمی ایسه موزامیک
اولاروق چالیشیامشدر . پره نسسک «سرم آنا» طرفندن
تقدیس ایدیلر کیکی کوستردیر ؛ چونکه ماری لوئیز بولنارستان
خاندان حکمداریسک بانیسدر . فردینانک بوگونکی جوجو-
قلری متوفاتدندر . بو پورتره رسامک سائر آثاریلر برلکده
۱۹۰۰ سنه سنده پارس سرکسینده تشهر ایدیلش وین الما
حکم هیاتی طرفندن آلتون برمدالیه قازانمشدر . ماری لوئیز
بو رسمی آلاینه هدیه انک نوزده صاغاغفنده یادیرمش
ایدی . رسام اثرنده اودرجه موفق اولمش ، بلخاصه پره نسسک
روح اصلی بولایان دهرین و معیندار نظرلرینی اوقدر کوزمل
تمیل و تثبیت ایش ایدی که متوفاتد پورترمی
بایندن آیرامادی . چوجولرینه اتحاف
ایچون آلیقوبدی .

زان ماروق و محفانک بولردن ماعدا
برطاق پورترملری داما واردکده ، هینده
اصالری ومودلاریلر غیر قابل اعتراض بر
مشابهت کورولور . هپی اودرجه کوزله
تجسم ایشدر که هر بر چهره تک افاده
رسمکارنده صاحبک روحی اوقونور .

رسام کلیسا ترسیاننده ده بک زیاده تمیز
ایشدر . بولنار کلیسایرینی تزین ایدن
تصاویر مقدسه سی بزانس دورنه عابد
آناک عینی طرزونتا براساطیری به مالکدر .
فقط بالطبع نوتیکلرندن آیریلان برقیبت
صنعتکارانه سی وارددر . قانته زری تابلورلی
حیات حقیقیه فی ناصیل موقیته تجسم و تمثیل

ایدیلور لسه کلیسا تصویرلری ده
انکار و حساب دینی فی ثوبله جه
تجسیم و تمثیل ایدرلر .
بو مقاله به علاوه اولونان
دیکر برسمده فوق العاده حائر
اهمیتدر : رسام ، زراعت
بانقاسنی ملی مزیناتیه سوسلش
کنج بر قادین شکنده ارانه
ایدیلور ؛ طوئیدی میزاب
فیض و برکتدن مملکت آلتون
یاغوروی دو کویور ؛ غایت فیضناک
برمحصول چیقارتاجق ؛ ک ارده
بانقناک توصیه ایتدیکی زراعت
حاضره تک غالی وسائطنه قرضی
هنوز اعتاد حاصل ایدمه من



مکده مکرمده «هرول» قیسه روسی دهرنک نوندره بر طاہورک تقیبتی
بلاد خارده کی عسکرلرین ناصیل یاشایورلر ؟

شجره

هدر اولدی

هدر اولدی شو عمر محزونم ،
 آجیرم کندی کندهمه هر کون ،
 هر ساعت ، هر دقیقه دلخونم !
 نه به محکوم عزتم ؟ نه ایچون
 بن بو عمر ایلی بویه حزین ،
 کیمسه سز ، تشه سز ، ملول وغمین
 کچروب سوکرا موته محکوم ؟
 هدر اولدی حیات مظلوم . . .
 هدر اولدی کوزل دوشونجه لرم ،
 هدر اولدی شو عمر دردم ؟
 بن که اک ساده ، اک کوزل امله
 حصر نفس ایلمک خیالیله
 باشلامشدم حیات تعقیبه ؟
 بکا همراه اولان فقط هیات !
 رهزن اولدی . . سقطلان تله
 چاره لر اولمادی وحالیله
 بتدی کندی وکمه ترکیه
 یاقادی ، قادی او سقط هیات !
 نشانه طاشی - ۲ مایس ، ۱۹۲۸

نهار بنت عثمانه

بر کوچوک حکایه

جهاز طاقلمری

(عبدالملک قائمه اتفاق ..
 ۲۶ تفرین ثانی ، ۱۹۲۷)
 دروخنده ، کنجسکاک - داما غایت نهفته فر ،
 مهم ، کوچوک - قیویاجینک لمه سیله بر
 خلیای نوره وقت امید ایشدی ... هر سهجر
 آلمان عندلیب ایله اطرافه منتظر
 ذرات شوق و نشه بی ، قلبنده تیره بن
 آمال صافه مزج ایده رک بره سبق ایله ،
 بیدار اولوب نیام حریری شکوفه دن ،
 پک ساده سوسه تیر ... دوهاننده برکله
 نازنده بر نظیره اولان ایتسانمک
 معنای بر خلیائی تقرر ایدهر کبی
 اولان نازنین ایله ایشلهردی کرکی ...
 کنج قیزلک ظریف و رقیق اهتاممک
 آنموج زاهتی کالر ، منکشلر
 درزان اولوردی سوزن شوخیله خنده ور ؛
 بهضاً بیاض ، آتیر شبابت قدر بیاض ؛
 بهضاً خیال وحشی قدر پنبه ، بی غبار ؛
 فیروزه فام ، امید وامل رنکی ، نشوه ساز
 آزههار شاعرانه ک : برتوده بار ...
 حاویبول ، سهویلی سرجه لر ایلهردی جلوه لر
 بر آن ایچون قنوب قاجیورمکه روزنه ..
 یاخود کوچوک « پاموق کدی » - بیایم نه خس ایدهر -
 تیره ک میریلیرله قیزک پنبه روینه
 چاقینجه یوکه لوبده سوردر ، مست و بختیار ،
 شیطان پوموق پوموق باشنی توبله منه ک ؛
 کوزل سوزولش ایشته ؛ پیقار فقط نه دیک !
 قوشلر جویلدایشیردی بوخلاک جوازینی
 قیز دافما تبسم ایدهرکن ، شکوفه کار ،
 پک طالتی ایشله بردی مزوز جهازینی ...

هر صبح مسترحمی بو صاف اشتغال ایله
 اسرار ایدهردی .. سوکرا ضبار غید بقلانیر ،
 شو خاق او یقوردن او یانیرکن بو مشغله
 آرتیق بیتدی ؛ چونکه ، چو چوقلر آلاچیدر !

درکن ، یاراش باوش ، سنه رکدی طوبعدن ..
 برکنج قیز اولدی شیمدی تمامیله : سینسی
 آرتیق تکمل ایله هرک بر شپاش اولان
 برچفت ایکی کورسرونک آسوده لانه سی
 حالنده ایله بوری تراخته ایتسام ...
 نازان اوموزلایله بیان هوس مدار
 پرعشوه بر طراوت ذی روح وموجه تار ؛
 بهضاً دوشردی ساپلری ؛ مستانه برخام ؛
 احسان ایدهردی حسنه برتوده ظلال ؛
 مهتاب ایچون شلاله ایهام اولور ایال ...
 قاشلر بر احنای تفکرله شیوه ناک ،
 کوزلرله لمه کار بکارت ، امل فزود ؛
 کابوسه محبت آرتیق بر ایتهاک
 عرض الله بن دودانلری آماده سرد ...
 قالدنه تیره بوسه ده عشقک حرارتی
 برکبی سه میور ، داما سودایی بیلیور ؛
 رزایلرله وارنده وصات رخاوی
 هجرانی بیلیور ، شب یلدا بیلیور ...
 یالکنز اوغایه تک ، اومتور ، وفا قرین
 ایلمک ایله وصالک آتات نازینی
 تزین ایچون حاضرلایق هب جهازینی ،
 پیشنده بر حدیقه ازهار کوهین
 سیر ایله بوکله بر آتی بختیار ؛
 اک صاف ذوقیدر بو نمانشا وانتظار ...
 آتی ، بوتون هوسلرینک اتق نشومه ؛
 آتی ، بوتون املرینک جلوه کاهیدر .
 خیالیله حس غرامک تیره شه سی ،
 بر نازلی قده ، نغمه بزم تکاهیدر .
 یاقوتلرله ، بمش ، طالعک چبچکاری
 مستقیق نظیری اولان افقه سر بیلیر ؛
 بهضاً ایال صیفک از مهتاب ایکاری ،
 بران آتش بو جگری آتی به منتظر
 آشواق لمه کاره بن کتار اولور .
 آه .. ایشته هب بو طالتی ، مقدس تخلیات
 کنج قیزلرک جهازینه رنگ نهان اولور ...
 آلبه بر بکارت آله منطبق
 بر وصات عقیقه عابد حزینات
 پک شاعرانه ایشته نه جکدر ...

فقط یازیق ،

یازیق .. اونارلی خیالاته ، سنی رنگینه !
 بوتون هوسلرک آنجایی : شیمدی بر « هیات » ..
 بوتون اوشوق شفق پروانه ک برینه
 کوزنده شیمدی تیر بر صانکه عقده نوحات ...
 او شب ، اوایل ریمی ک : روزه مهتاب
 زمینه سر بیله رک بخش ایدهردی کولکله
 آتیر ناز ایله مندوج بر تقاب شباب ؛
 مجوهرات ملامت سانی بی آبره
 ویردی زینت لاهوت ، فرش خلقتدن ..
 سکون ورزه ، تسکیر ، تهیجات وصال
 حریم روح طبیعتده برله شیرلرکن
 طالعایدی کنج قیزک آنظار زهنتده سراب ؛
 بو آنده نشه لی پرواز ایدهردی ، مست خیال ،
 نجوم خاک اولان آواره بر بنین شبتاب ...

« آتش . آتش ! »

بو یازیق برهش ، تصوراتی ایچین

جهنی نغفاتیله مرصر اولمشدی ؛
 تونده شیمدی فلاکت اولرینک ،
 بوتون چبچکی خیالاتی ، آه ... صولمشدی .
 نه ک ایچنده بوک بر تلاش برحیت ،
 قاصیرغال پایورکن زوالی قیز مدهوش
 بر انجماد ایله قالمشدی توبله بی حرکت ؛
 فقط آتشلر عقورانه ایله بوردی خروش ! ..

— چه یز طاقلمری .. ایواه ! «
شیمدی آتستهک

بو آغلاک سسی بردن قیزک دماغنده
برانتباه تشوش قرین او یایدیردی ..

« چه یز طاقلمری ! » آه .. اونلرک خلاصی ایچین
باغیرمق ایستدی ؛ لکن بو آنده فریاده
صداسی بدهدی .. قلبنده خوف مزدا دی

صیقشدیردی مؤلم ، کیسک نفسلرینی ...
— « قاجیک ! قاجیک ! » دییه باغیردیلهرک ککر ؛

آتش جوجانلاق ایستردی ، چونکه ، هر برینی
— بر اخترصا مغزله — خانه تک یکسر ! ..

قاجیشدیلهر .. بوتون شو خاق شیمدی خارچدن
امیدسز باقوردی حاله بره جان ؛
بوتون برعائله تک لانه ظریفی ایچین
شو آنده شو ، یاییلان بر آتشله بی درمان

چایردا بوردی غرش ومضطرب ، عصی !
وکنج قیز آرتیق اوزاقدن مکدر وجامد
بو لوح محرق سیر ایله بوردی پک ساکت ؛

سپاه طوغرو چیقان بر قیزیل شلاله کبی
توجات هواشیسه ایله بر لوب
ایدهر ظلال محیطاتی آن بان ترهیب ..

فقط بو قانلی دومانلرده شعر وحشت وار !
بو بر طلوع مغرب ، طلوع بریاوت ؛
بو بر غروب جحیمی ، جهنم طیار ؛
بو بر آتیر مهیلک : شعله جبروت ! ..

آتش بو جکاری شکلنده هب قیولجیلر
ایدهر هوای کبوده هدیه لمات ؛
سپاه بر ذمی نغش بر حرارت اوچار ،
زمینه منتظر اولمده خون محروقات ..

وشیمدی قیریمی بر طالعادر محیط حریق ؛
نه وارسه ، جانلی وجانسز ، منور ومظلم ،
بوتون بو رنگ ایله آلوده بر جهان مهیب ..

هوسلی بر قالدینک عشوه سیله یاد رقیق
ویروب آتشلره هر آن بر احتراص وخیم
خروش ایدهر ، قودورور ، صالیر بر پانک لوب !

وکنج قیز توبله بوتون سسی شاعرانه سنک
حیات وصات ایچون بر شکوفه زاری اولان
کوزله جهازینی هر لحظه — بر نهفته کلین
لطافتیله — سواته یوکه لوب طاغیان

او موجه موجه دومانلرده بر امل کوره رک
زوالی قلبی تضییق ایدهردی شقه لری ..
وصوکرا کوزلری زهرین و آتشین ، تیره ک
قطره لرله بلغمه تیردی .. آنکارای

کوچک ، هوسلی قیویاجیلرک آسیری ایلی ...
« چه یز طاقلمری یاندی ! .. » بوجه بر آبدی
اینبلی حالی آلمشدی شیمدی برهجران ...

وصوکرا خاش آله ولده بر صفای نهان
هبوب ایدهر کبی تیره رکن
کیردی کنج قیزی آلام ویاسی کندیبن ...

ایسی برنج





علماء فنر

فنون هواپیمایی عالمانه سانتوس دومون

« باغافل » چاپریک کنیشلیکنی تجربیله ریک اجراسنه غیر کافی کوردن سانتوس دومون ، سه سیر مانورا اراضیسنده بر باراقا قورارق آلتی ایچنه صوقش و تجربیله رینه دوامه باشلامشدی . ۱۹۰۷ نک نیسانده یکیدن اوچدی . هوا داخلنده یک مزعج صارصیتیلره ، صاغه صوله یا مالاله ۵۰ مترو قدر بر مسافه قطع ایتدکن صوکر سرت بر صورتده یره ایندی . طیاره پارچه لاشدی . بونی تعقیباً ۱۵۰ نومرولو یکی طیاره میدانه چیقدی .

بویکی طیاره نک ثقلت عمومیسه ۳۲۵ کیلو گرام ایدی . بونده خلیجه تعدیلات یاییلمشدی . ۲۱ مایسنده وبونی تعقیب ایدن کونلرده بر نوزه رندن آیر بلماق شرطیه آلتک قابلیت توازی و موتور قسمتک درجه فعالیتی معاینه ایدیلدی . سانتوس دومون آلتک ساعتده ۳۵ کیلو مترو قدر بر سرعته مالک

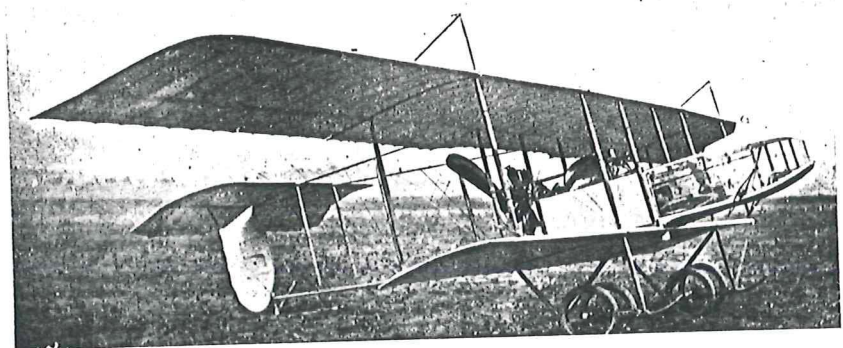
طویلانیدیلر . برچوق نقطلر سوبیله دیلر . بو نقطلر آراسنده موسیو « ندرست آرشداقون » شو سوز . لری سوبیله مشدی :

« دوستمز موسیو سانتوس دومون بالکنز مهندس اولفته قلامشدر . او ، ایستدیگی چیشی نوله ایدجهیه قدر اصرار وثبات ایدن بر آدمدر . ایشته بو ثباتی سایسنده نهایت موفق اولدی . شیمی اونی تخلیده هوس ایدجهکر ، اونک کی اوچتی ایستیه چکر چوق یکمده دن میدانه چیقتا . چقدردر . حتی بونلر آراسنده موسیو سانتوس دومونک موفقیتی استخفاف ایدرک :

— اگر بزده نپنیز مشغله لر بز اونک کی تجربیله اوغراشمدن بزی منع ایتمش اولسه بدی هر حالده اونک یادی فی قدر بزده یاردق ؛ بارلاق تیچلر استحصالی ایدرک . دییه چکرده بولوناجقدر . فقط بوم اونلره جواب شوپله اولاجقدر :

— یک اعلا ، اندیلر ، مادامک بوموقیت اعظام ایدیه . چک برماهی حاض ده کیش ، نیچون برارچه وقتکردن ، حیانتکردن ندا ایدرک اوزا سز نائل اولادیکیز ؟ »

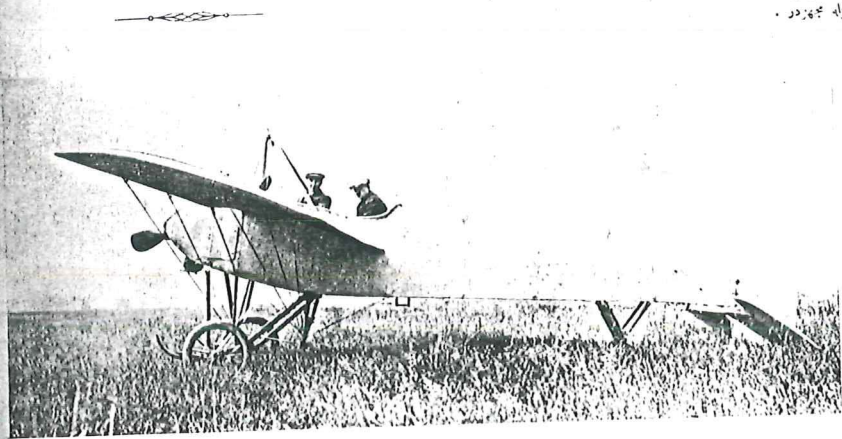
موسیو آرمه نغوده سانتوس دومون حقنده کی تقدیراتی شوچله لرله افاده ایشدی :



فارمانه سیستمنده جفته سطحی بر طیاره ۷۵ بازگیرلاک برغزوم مونوراله بجهزدر .

« نیچون ، نیچون برچوقلریک عدم موفقیت قارشیننده ایرکله دیکی بومشله ده موسیو سانتوس دومون موفق اولدی؟ متکدر وهوسکار بهش فیکرلر بوسوالی ، کنج بره زیلیانیک بوتون لیاقت فطرته سنی اثبات ایدن قابل اداره بالونیه نپنل نله سنک اطرافنده بر دور ییارق هاتری دوچ مکافاتی قازاندی زمازده کندی کندیلرینه صورمشلردی . موسیو سانتوس دومون کوستردی مافوق البصر جسات مدیه ایله عاجیه ویا مهندسجه برایشی پامش اولیوردی ؟ اصلاً ! او تماماً بوادعاده ده کایلد . چونکه اونک تواضی ، قابی قدر بو بوکدر . او کندیسنی سادهجه برچجد و محدث اولتی نوزده قبول وتاتی ایدیور . حالبوکه سزه بو سوزلری سوبیله ن ، مسلکی طولانیسه چوقدن بری مختصرله مناسبات دانیده بوونان برکیمدر . اونلری طایندیننه بو مناسبه اولرک طبایع و اوصاف خصوصیه لرینی تعریف ایدیه بیکجه متقدر . مخترع هرشیدن اول برسنستکار ، حتی برمتبصردر . بلافاصله تعقیب ابتدکی مقصده ، هدفه باقار واده ده وصول ایچون امکان بخش ایدمک وساطتی تحیل ایدر ، یاخود اطرافنه طوللار . استدلالین زیاده الهامات طبیعتدن استقاله واستقاده ایدرک چاپشیر ؛ ثباته چاپشیر : نتیجه ده موفقته ایمان نامی واردر وبویله چاپشیدی ایچوندرکه میکمه موفقیت اوزا عرض چهره ایدر ؛ بویله بر ایمان ایله چاپشیدی ایچوندرکه کندی شخصی انسانیک بو بوک خادمی ، خیرخواهلی آراسنده سایبرجق ترقیات فیه ایله جمیت بشریه نی تجویز ایدر . مثال اولارق موسیو سانتوس دومونی ، موسیو مارقونی به قیاس ایدجهک . موسیو مارقونی بر نله نه ، هودج توجاتی کشف ایتمش اولان مشهور آلمان حکمتشناسی هرچیک مولد ارتجاج آلتی ، دیگر نله نه برانلیک آلت انصافی آلدی وایی نله نی برینه یانلاشد برارق تلسز تلفرائی ایجاد ایددی . عینی وجهه موسیو سانتوس دومون بر طرفدن ایله نتلاک سوزولرک اوچا ما کینه سیله هازغراوک تجروی اوچورتاسنی ، دیگر طرفدن روانه ایله پترولاو موتوری آلاق واولری برلشدره رک هوا داخلنده حرکت ایدیه بیلر بر طیاره وجوده کتیردی . »

بروسف کتانه



بروهل سیستمنده ایکی کیشیک تک سطحی بر طیاره . . . طیاره جیلدی اجمال ایتمه یلم . . .

اولدینگی کوردی . قابلیت توازن ، یعنی آلتک قانادلرندن بری نوزدینه یانارق او طرفه ده وریک تهلمکسندن مصون اولماسی کیفیت یولنده ایدی . مع هذا سانتوس دومون بو ایکنجی ایکی سطحی طیاره نک تجربیله رینه دوامدن فراغت ایتدی . قوشلر کیکی تک سطحی یکی بر طیاره یایدیر ارق اونک تجربیله ریه اوغراشوق هوسنه دوشدی . فکر نتیجه مصنوعات طبیعیه ده دها زیاده اویغون کان ، طوغرودن طوغرویه قوشلره بکزه ن بویله تک سطحی بر آلت دها نی تیچلر یره چکدی .



۱۲ تشرین ثانیده پامش اولدینگی حیرت انکیز تجربیدن بر ایکی ساعت صوکر ، سانتوس دومونک تقدیرکارانی اونک شرفه ترتیب ایدیلن بر ضیافتده

سور

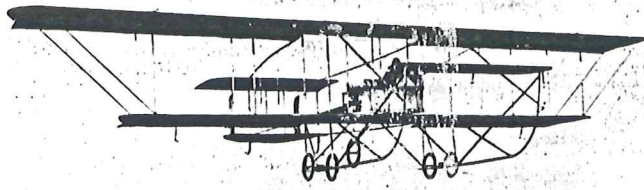
بوی سقاوتاق - چو جوق
کشافنی

بول ویردن نقل :

توزک دردنجی کونی
ویندسور Windsor پار-
قنده انکلتره قرالی بشنجی
زورر بویوک بریتانیانک
درت کوشه سندن ککش
اولان ۳۰،۰۰۰ بوی سقاوت-

نه کید رسی پادیربیوردی . تخته جلوسنی متعاقب
اوردو ودوناماسنک قوت وشوکتی ، ملتنک قدرت
وقابلینی نظر تقیتشدن کچیرکن هیج بر صفت
رسمی اولمایان ، باخصوص عسکر لکله ذره قدر
رابطه سی بولونمایان مستقل ، ثابت منظم ، کندی
کندی بونی ادارهیه مقتدر بوچو جوق اوردوسه پک
بویوک بر اهمیت عطف ایدیور ؟ اولاره بر امتیاز
مخصوص بخش ایدیوردی .

بو معظم چو جوق اوردوسی جنرال بادن پاولک
هت (غیری سایه سنده وجود بولمشدی . بو ذات
ترانسوال محاربه سنده انگیز عسکر لرینک مجریکسز-
لککری وپهوده یره پک جوق تلفات ویرمه لرینی عنزم
ومتانت ، سرعت حرکت کچی انگلیز لک غننه سندن
مدد اولان خواصک کسب ضعف ایتمش اولماسنه
عطف ایدیور ؟ سجایای ملیه لرندن اولان بو کچی
فضائل سردانکنک یکی باشدن احیاسه توسل ایتمک
لازم کادیکی اعتقادنده بولونیوردی . بوتون املی
کندی کنندی ادارهیه مقتدر ، شخصیت مستقبه
صاحبی کنجاریه پیشدرمک ایدی . کنندیسی بالخاصه
آمریقای جنوبیه سیاحت ایتمش و بدویلرک جیسارت
ومتانت اخلاقیه لرینه حیران اولمشدی . اورمانلرده
آغاج قوروقلارنده محرومیت ایچنده یاشایان بو انسانلره
کرک حیوانات وحشیه نیک نچاوزاتندن ، کرک دیگر
قبایلرک تعرضندن کندی بونی محافظهیه مقتدر اولایلمک
ایچون لازم کن جیسارت وقوتی ویره ن هیج شبه
بونی که او بدوی حیاتی ایدی . ایشته جنرالک بوتون
دوشونجه سی کنجاری اولر کچی شهر حیانتندن
فورناروب آجیق هوایه سوق ایتمک ایدی . تصوراتی
قوه دن موقع فله قوی دینی زمان هر طرفدن بویوک
یاد بیلر کوردی . بر چوق از باب حیت کندیسیله
تسریک مساعی ایتدیلر . بر سنهیه وارمادن بوی
سقاوتلرک عددی ۱۰۰،۰۰۰ ی بولدی . طبیی
قومشولق مناسبتیه اولا فرانسیه ، سوکرا آلمانیه ،
دایماریه ، اسوه چده سرایت ایتدی . اورالرده
وکلا معزوللری ، متقاعد جنرالر بو خیرلی ایشک
باشه کچیلر ؟ نوج سنه ایچنده دنیانک هر طرفده
بوی سقاوتلرک شایان حیرت بر صورتده توسع ایتدی



۷۵ بارکیرلک غنوم مونوربلر مجرر بر فارمانه طیاره سی
طیاره جیلکی ترقی ایتدیردن مملکتلرده . . .

وشیمدی بین الملل بر شکل آلمایه باشلادی . کچن سنه نیک
ستایستیک لرینه نظراً بویوک بریتانیاده ۱۷۵،۰۰۰ ،
امریقاده ۲۵۰،۰۰۰ ، شیلی ده ۷،۰۰۰ . آرتانین ده
۳،۰۰۰ ، روسیاده ۱۰،۰۰۰ بوی سقاوت واردر .



سجیه ناصل تریبه ایدیلر ؟

ممالک متدنه نیک هان کافه سنده رفاه و سعادت
بشریه یی تأمین ایچون وقوعه کن کشفیات و اختراعات
انسانلرک موازنه اخلاقیه و شجاعت مدینه لرینی اخلاص
ایتمشدر . تشبثات شخصییه وقوای ارادهیه برضعف
طاری اولمشدر . هیج شبهه سز که متفکرلرک ،
شاعرلرک ، موسیقیشناسلرک ، محررلرک مقداری



جنرال بادنه یارل

مجرر مقاله بوی سقاوتلرک حقیقده اجرائی تدبیرات ایچون لندرده بولر .
نیورکن کشفاتی مملکتلرک مؤسس اولان جنرال بادن پاول بو رسی بر
خاطر اولارک کندیسته ویرمش ایدی .

چو جوق کشافنیکنک موجدی

(بو محققده یی سپور مقاله سته ناصد)

چو غلش ؛ فقط بوکا بدل
فن وصنعت یولنده استحقار
موت ایدن جرأتکارلر
آزالمشدر .

جنرال بادن پاول
دیورکه :

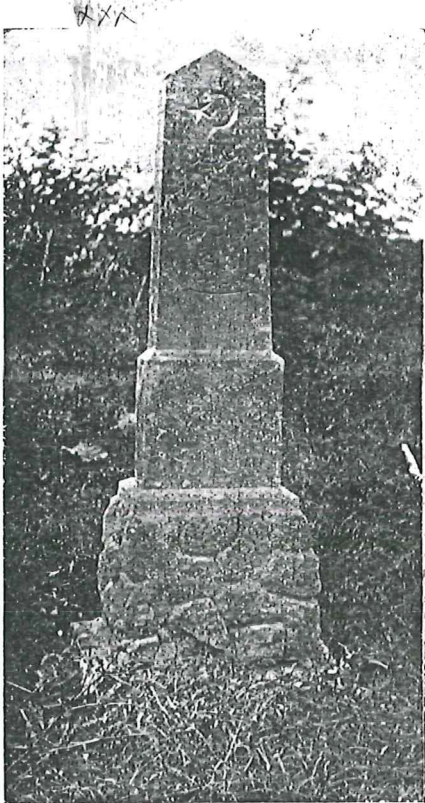
ترقیات مدنیسه عنزم
وسجیه یی محوه ساقدر . تو-
باریعنی ، تحت التراب ده میر
یولاری ، تراموایلر ، اوتو-
بوسلر ، اوتوموبیللر ،
شمندوفرلر ، الخ ... کچی
وسائط نقلیه نیک کوندن

کونه تکثری انسانلری قسماً عطالته محکوم
ایتمشدر . اذواق عمومیه یی تشکیل ایدن فکری
انکلیز ، تیترولر ، سینه مالر ، قونسرلر ، بالولر عینی
وجهله وجوددن زیاده فکره عاقددر . فی الحقیقه
صوک زمانلرده قوتبول ، هوکمی ، پولو وداها سار
سپورلرک مراقبیلری کوندن کونه آرتقمده ایسه ده
بو اویونلره بالفعل اشتراک ایدنلره نسبتله اولنری
سیره کیدوبده صباحدن اقصاشمه قدر تریبونلر
نوزده نده اوطوران تنبورانک عددی دهشتی بکونلر
تشکیل ایدیور . بونک سبی پک بیطدر : انسانلر
بر شیئی بالفعل یا تمسندن زیاده باشقارلرینک پایدینی
کورمکله ذوقیاب اولورلر . یورومکه اوطورمائی
ترجیح ایدرلر . ایچاده اماله فکر ایتمکدسنه
ایجاد اولومش شیلری اوب قوللامائی داها موافق
بولورلر . خلاصه ترقیات حاضره بزلی رخاوته
ومسکنته طوغری سوق ایدیور . ایشته محو اولمقده
اولان و عنفات ملیه مزندن بولونان سرعت حرکت ،
فعالیت ، جرأت و جسارت ، عنزم ومتانت کچی اوصاف
وفضائل الیوم قبائل وحشیه نیک سجایای عرقه سیدر .
باکیز ، آفریقاد زولو Zoulou لر اولادلرینی ناصیل
آدم ایدیورلر : کنجاری چو جوقلرک سنندن دهلی
قائیلنه کچه چکلری زمان بر بویوک امتحان و تجربهیه
وضع ایدیلرلر . اولرک جسارتی ، عنزم وثباتی محک
اورولور . زنجی یی چیریل چیلایق صویدقندن سوکرا
وجودینی بیاضه بویارلر ؛ بو بویا آنجاق ایکی آیده
چیقار . ئلینه بر فارغی ، برده قالقان وروب اونی
کویک خارجه چیقارلر ؛ یالکز باشنه طاغلرده ،
اورمانلرده هر دورلو تهلکهیه قارشى نفسی مدافعه
وغداسنی تدارک ایدرک یاشامغه مجبور ایدرلر . شاید
کوروله جک اولورسه ئولدورورلر . بویا کاملاً زائل
اولدقندن سوکرا بدوی کوینه دوز و بویله جه آدم
صبراسنه کچر . حالبوکه بزده کنجاریک انسان صبراسنه
کچدکارلرینک برنجی علامتی پارماق لرینک آراسنه
صیقیشدیردقلری سیغاره نیک دومانلرینی کال عظمتله
صاوورمقدر . بزده غننه مزنده زولورلرک عادت کچی
بر تعامل موجود اولایدی هیج شبهه سز ترانسوال
محاربه سنده بوقدر کنج غائب ایجزدک .

Wien, 15 Dezember.

Der Kaiser über Enver Bey

Heute um 11 Uhr hat der Kaiser den Bildhauer Professor Börmel in Schönbrunn in besonderer Audienz empfangen. Der Künstler ist der Schöpfer des Karlsbader Kaisermonuments und er überreichte eine Kopie der vor drei Jahren in der Hofburg von ihm modellierten Kaiserbüste sowie ein



نمونه برافقده صوك نشانی

مربستانك نه غوطین قصبه سنده آچقندن ، چیللاقندن ، تیفونن وفات ایدهن سکر یوز قدر اسیر عثانی عسکری اورادکی خریدستان مزارلنك بر کوشمسه دنن ایدیلمشایر ایدی . سلاح آرقداشلیرنك آراستده جمع اولونان بر اغانه بو بیجاره لره بر آیده قیر رکزینسه مدار اولدی . روسیهی درج ایندیکیز آیده نك نوزنده شوسطرلز اوقونونور : « نه غوطینه وفات ایدهن اسیرای عثانیه نك روحلرینه انقانه . سنه ۱۳۴۱ — ۱۳۴۸ .

Bild seines Berliner Ateliers, wo er an dem Modell des Kaiserstandbildes arbeitet, und eine Nummer der türkischen illustrierten Zeitung "Schebal", wo die schönste Reproduktion des Kaisermonuments publiziert wurde. Der Kaiser lobte die gelungene Büste und erkundigte sich um die nächsten Arbeiten. Professor Börmel arbeitet an einem Entwurf für das Denkmal an der Tschataldscha. Enver Bey regte ihn im Auftrage eines Komitees zu dieser Arbeit an. Der Kaiser: "So? Enver Bey? Das ist ja eine sehr interessante Persönlichkeit.. Börmel: "Majestät, Oberstleutnant Enver Bey kommt demnächst nach Berlin, um sich einer neuerlichen Operation zu unterziehen. Gelingt sie, dann heiratet er endlich.. Der Kaiser: "Ist er nicht mit einer kaiserlichen Prinzessin verlobt?.. Börmel: "Ja wohl, Majestät. Mit einer Nichte des Sultans. Auch der Bruder Enver Beys, Oberleutnant Nury Bey, mein Freund und Schüler, ist ein ganz ungewöhnlich talentierter Mensch.. Der Kaiser: "Will er sich denn zum Künstler ausbilden?.. Börmel: "Möglich, Majestät! Aber im Augenblicke befindet er sich bei Wien, in der Hirtenberger Patronenfabrik, wo er die Lieferungen für die Türkei beaufsichtigt. In seinen freien Stunden malt er österreichische Officiere.. Der Kaiser (lächelnd): "Das ist nett!..

ترجمه سی

ویانه — ۱۵ ، کانون اول . بوکون ساعت اون برده ایمپراطور ، شونیرون قصرینده صورت خصوصیهده هیکتراش پروفه سور بورمهلی حضورینه قبول ایشددر . بو صنعتکار ، ایمپراطورک قارلسباددهکی هیکنک عالیدر ، هوفبورغده نوج سنه اول موده نی یایدی ایمپراطورک نصف هیکنک بر قویاسنی و ایمپراطوری آیانده مصور هیکنک موده لینه چالیشرکن آلیتان برلیندهکی آنه لیه سنک بر رسنی بو آیده نك الك زوله تمثیلی محتوی بولونان توریکه مصور «شبهال» رساله سنک بر نسخه سنی تقدیم ایشددر . ایمپراطور نصف هیکنک موقیاتی ننا ایده رک پروفه سورک داما سوکراکی مساعیسی حقنده استکناها تده بولونشدر پروفه سور بورمهلی ، چانالیده رکز اولونانج آیده نك طاسلاغیله اشتغال ایشکده در . انور بک بر هیئت مخصوصه سنک تکلیفی نوزده رینه بولاینی پروفه سورده تودیع ایشدی . ایمپراطور — یا ؟ انور بک ، نوله می ؟ ایسته حقیقه بک زیاده شایان دقت بردات .

بورمهلی — حشمتناه ، قائم مقام انور بک ، نفسنده یکی برعملیه جراحیه اجرا ایدیرمک ایچون قریب آرینه کلجک واکر بورمهلی موقیته نتیجه نیرسه ، آرتیق تامل ایده نك .

ایمپراطور — خاندان شاهانه به منسوب سلطانلار دن برله نشانی دکلی ؟ بورمهلی — نهوت ، حشمتناه . ذات شاهانه نك بکنلرندن برله انور بک برادری ، محکم وشاکردم ملازم اول نوری بکده مغازق . العاده استمهاده مالک بر انساندر .

ایمپراطور — صنعتکارکی تحصیل ایتکی ایسته یور ؟ بورمهلی — اختلدر ، حشمتناه ! لکن شیمدی خالده هیرتبرغدهکی فیشنک فایزاسنده حکومت عثانییه عاندسپارشاره نظارت ایدیرور وپوش زمانلرنده آوستریالی ضابطانک رسملری یاییور . ایمپراطور — (متنبناه) چرق خوش !



بوی سقاوتاق نه در ؟

«بوی» انکلینجدهده چوجوق دیمکدر ؛ «سقاوت» قیرده ، طاغده ، اورمانده ، خلاصه اقامت ایتدیکی هوك خارجنده کوردیکی هرشیئی کال دقتله بله یه رک کرک کندیسنه وکرک منسوب اولدینی جمعیه قولایاق و فائده تأمین ایده ندرکه بوکا عسکرلکده محاربه دن اول و محاربه ائناسنده کشف خدماتی ایفا ایدهن سواروی مفرزه لری و پیشدار قولاری ، عسکرلک خارجنده ایسه «نه کسپلواتور» یعنی کاشف دینلیر . برکشافک نه کیی شرائط اجتماعی حار اولماسی ونه لریلوب نکره نمه سی لازم کلدیکنی دیگر بر مقاله ده تعداد ایدهرز .

ملیم سری

آوستریا ایمپراطوری و «شبهال»

«شبهال» ک ۵۱ نجی نسخه سنده آوستریا ایمپراطوری فرانسوا زوزه نك ، برلینی هیکتراش پروفه سور بورمهلی طرفندن اعمال اولونان بر هیکنک فوطوغرافیسی درج ایدیلش ایدی .

اخیراً پروفه سور بورمهلی ایمپراطور طرفندن حضوره قبول ایدیلدیکی زمان آرالرنده بو هیکل ایله «شبهال» وبالمناسبه — هنوز حربیه نظاری اولمایان — انور پاشایه دائر بر مشافهه جریان ایشددر .

جرائد یومیه رفیقلمیزک ، ملاقاته عاند تفصیلاتدن بحث ایتدکاری خالده «شبهال» حقندهکی فقره نی عمومیتله مسکوت عنه برافقده لری فرق ایدهن ویانه ده

مقیم بر قارنیز بزه نویه فرایه پرهسه غزته سنک ملاقاته متعلق فقره سی مقطوعی کونده رده نك :

« پروفه سور او بکن بورمهلی ، ایمپراطور طرفندن حضوره قبول اولدینی زمان ، یایدی هیکنک کوچک برنونه سی ونفاست طبعنه حیران اولدینی شبهالک او نسخه سی تقدیم ایشدی . تورکک شرفنک تعالیسنه یاردم ایدهن شبهالک یوکسک تقدیرله مظهری هر بر تورکان کورکی قنارییر ...»

دیور .

زده ، مطبوعات عثانیسه فقطه نظرندن شایان دقت بر خاطره اولق نوزده اوققره نی ترجمه سیله برابر عیناً آتییه درج ایدییورز :

ملیک مکتب مفرقنک صوک نمره سی

سلاطینک مکتب حقوق ... بروقت امل فیض و تعالی به دلالت ایدهن بو تمبیرده شیمدی نه قدر چوق مبرات وار ! او امل فیضک شوراده صوک میوه لرخی ترسیم ایده نکن : « عجا بکی نسل کنده لینه ترب ایدهن و فیضه یی بیاییوری ؟ » دیورز ...

صوک ... خاطرهل



مِصَاحِبُهُ

ده نيزده تولوم

لورد هورن ك «دور عامسرى» اسندهكى اژندن ترجه ايدياش اولان آفانگي سطر ، خصوصيه برفاچ عصر مقدم بحريه ليرك دانغا معروض اولدقلى متاعب و فلاكتاردن بعض صفاقاي كوسته رير .
 لورد هورن ك « دور عامسرى » ميستر بنيامين رويينس طرفندن ولورد كندى نظارق آلتنده قلمه آليش اولديني ايجون بولارك حيات مليه لى عناصر طبيعتله مجمله اولنره غلبه ايله ممتاز انتكابلر نظر نده ايكي جهته اهميق واردر و بركون بيله لذت ، اهميت ايله او قونور .
 لورد هورن ك اميل بر عالمه لك اوغلى ايدي . تاكويك باشندن برى ده نيزده وده نيز چيكنه مرآت و عجب اولديغندن بحريه مسلكنه سلاوك وانكازه دولت و ملتله فرق سته مدت بويوك خدمتله ايفا ايجس در .
 وفاتى ۱۷۶۲ سنه سته مصادق در .

بك صارب و غير منتظم اولان كنار بجر هيچ برينك تخليص حيات ايمه سنه مساعدده ايله ميه جك ايدي . قارا حقيقه تحوف بر هيئت عرض ايديوردى . فارانك تا ايجر بارده اولان اك بعيد قسى « آند » ياخود « قورديله را » دينان طاغرا ايدي . بونلريك بوكسه و قارله مستور ايديلر . سواحل ايسه باشدن باشه قابلق و چيلاق ، قيدير اوچور و ملردن متشكل ايدي . فى الحقيقه بعض محاربه اراضينك داخلنه

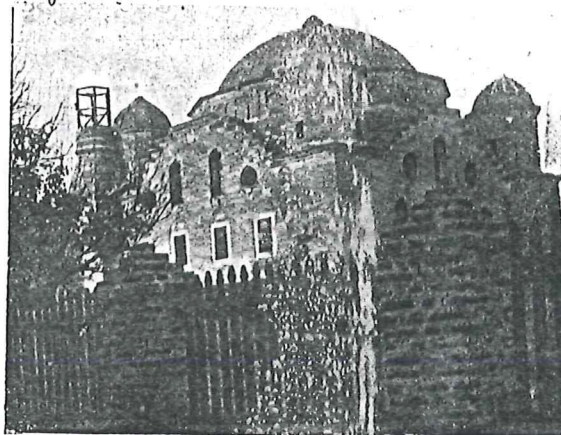
طوغرو اوزاين كورفز لر فرق ايله دكسه ده مدخللى عموميله جزائر صغيره ايله عارضه لى ايدي . بوكورفز لر داخلنده باريناچ ده مير يرلينك و كورفز لر منتهى تميز ، تهلكه سز قانالرك مو . جوديتي محتمل اولمقلاه برابر طبيعت اراضى و سواحله عايد هيچ معلو . ماتر بولونما ديغندن شايد متاديا همسكده اولان باطى روزكار ليله بو قيديره دو . شه جك اولسه ق كرك سفينه نك كرك بوتون افرادك ضايع اولاجنى شه سز ايدي .



هنرى آرنلور دلفك بوناليلر طرفنده تخليسى مناسبتير بر عثمانلى ماطره سى

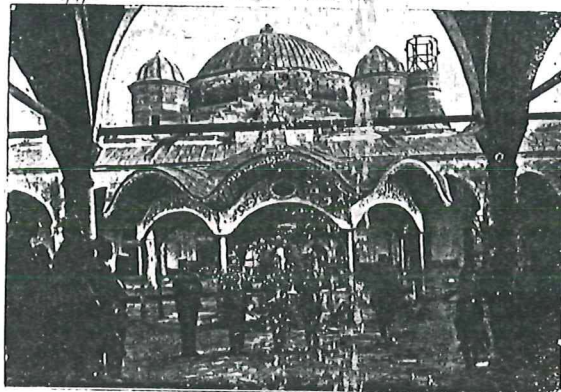
رسمه زايه موقع مستكملى عثمانلى اركان حربه هيئتى اران ايديور . رسده كورون ذوات سولدا اعتبار امير ايله شونلر در : قوماندان ياورى جمال ، اركان حربه ويه سول اتاسى محمد امين ، قوماندان وهيب ، اركان حربه يه ملحق اساعيل حق ، اركان حربه بوزاشيوى يوسف شيا ، طوپچى قوماندانق امين ، طوپچى شايه يوزاشى خالد شادى تكار .

روزكار ليله بو قيديره دو . شه جك اولسه ق كرك سفينه نك كرك بوتون افرادك ضايع اولاجنى شه سز ايدي . هان اون بش كون دوام ايدهن بوتهلر كه دائمه سفينه ي قوللا ناجق افراد بولونامد . مسى پوزندن برقات داها كسب اهميت ايديور . دى : قيزيل خسته لنى اودرجه تلفاتى موجب اولمش و افرادك هيئت عموميه سنى صارصمش ايدي .



كاييسا بمول ايديلمه هامعلا رده

لوه برغوسده بولارلك كاييسا بمول ايدنگارى جامه كيرر كه سرفولو محمد پاشا طرفندن تاسيس ايديلمشى . مناره نك قاعده سى نوسنده كورون تاخه ايارمعلق جان قولمى رطيفه سى ايفا ايديوردى .



ازا مار المير زلفه اياق

لوه برغوسده جامه كيرر كاييسا بمول ايدنگارى جامه كيرر و تكار جامع حالته ارجى مراسى . قير يلان ، يقيلاقن لرزه عبرتله ارجاع نظر

شاهه ايله ريله دكجه روزكار لرك داها آذقوتله وزان اولماسى اميدى ده بوشه چيقمش ايدي ؛ چونكه صيق صيق مدهش بورالره معروض قاليوردق . بو هوالر آرمايى زده له يور ؛ يلكنلر يمزى پارچه لايور ؛ ديره كلر مزمى تحت تهلكيه قويويوردى . حقيقه بوساحلده بولونديغمز مدتك قسم اعظمنده نوبله شتيد بورا و فبرطنه لره دوچار اولدق كه روزكار آلتزك تميز و مساعد بولوندينى بر موقعه ده اولسه يدك شه سز يلكنلر يمزى كوتوك باشى ايدر ايدك ؛ لكن بوراده آلتزده موجب هلاك و اولاجق بر ساحل بولونديغندن موقعه مزمى محافظه ايدم بيلمك نوزه ره غايه لر مزمى و سار بويوك يلكنلر يمزى صيرتنده طاشيمغه مجبور اولدق . شيمشك و كوك كورولتور ليله مترافق اولان بوفبرطنه لر دن برى انساننده كوره رته مزده تاكهانى بر آله و اوزانوب برفاچ شعبه يه آيريدى ؛ متعدد طبائجه لرك صداسيله باطلا يارق استقامت مرورينه . مصادف اولان بر چوق افراد ايله ضابطانى جرحه يدار ايتدى . مجر و

« لومه » بوغازنى بجر كچمز قيزيل خسته لنى آرامزده كندىنى كوسته ر . ده نيزده كچيرديكمز اوزون مدت ، دوچار اولديغمز حسابسز زحمتلر ، انكسار امال افرادك قوه مچويه سنده نوبله الم بر تاثير حصوله كترمش ايدي

كه نيسانك صوكورنده «ستور يون» سفينه سنده بو خسته ايلردن مصاب اولمايان بك آزكمسه قالمش ، بو آن طرفنده قيزيلدن تلفات قرق نوج كشى به بالغ اولمش ايدي . بو ائساده آرتيق خسته لنگ شدى حد غايه سنى بولديغه وشاله طوغرو سيرايله دكجه تحريباتك ازالاجنه ذاهب اولوبوردق . لكن بو طنزم مكموس چيقدى . ميس آينه اولكبلر ك ايكي مثلى ارقاداش ضايع ايتدك . و حزين اواسطنه قدر قارا يه تقرب ايله مديكمز دن وفيات تزايده دوام ايتدى . خسته لق اودرجه مدهش بر ائتشار ايله ياييلدى كه ايكي يوزى متجاوز افراد تلف اولدقن صوكر ا بر واردياده ايفاي وظيفه به حقيه مقتدر آلنى كيشيدن فضله آدم بر يره كتيره مدهك .

ايشته «هورن» بورتى طولاشمق ايجون نيجاب ايدن مدتك قسم اعظمنى بويه قورقونج برخسته لق ايله اوغراشارق كچيرمش ايدك . خسته لق او ائساده شدت مخصوصه سيله اجراى فعاليتده بردوام اولماقلاه برابر بويه ديكمزمكى «ستور يون» لك طاشه سندن قرق نوج كيشى نى نيسان آينه اعماق بجره كومدك .

مع مافه «هورن» بورتى بر كره اتلار ايسه ك بى چوقوندى برى تعقيب ايدن بو خسته لنه و سار بالاره نهايت ويره بيله جك . ز ايمنده ايدك .

بجر محط كير بى هم فبرطنه لى «ته رادل فوغو» دن هم ده هورن بوروندىن داها تيز

حينك وجود لرنده و مختلف نقطه لرنده اشارتار قالمش ایدی . بو آلهو شهید بر کوروت قوقوسیه مشوع ، شهسز اوآنده جو هوای اشباع ایدن بیایدیریلر جنسندن ایدی .

شیمدی ، بلا فائده بورالرده اون بش کون قدر طولاشلمش اولدیفندن ویریلن قراره کوره موسم مناسبندن بالاستفاده بو قوروقنج ساحلدن آچیلغمه و برآن اول « ژوان فرناندز » جزیره سینه یتشمکه تشبث اولوندی . فی الحقیقه بزم رفقا من اولان سفاشله ایکنجی تلافیکاه اولارق « بالدیویا » کورفرزی آچینی قرارلاشدریلش ایسهده بو آنه قدر واقع اولان تحریا مزده ، ایلك محل ملاقاتده بولردن هیچ برینه تصادف ایتمه دیکمز ایچون ایکنجی سندهده بولقدن امیدیزی کسمش ایدک . فضله اولارق بزمکنندن ماعدا کافه سفاشک افراد وضابطانیاه غرق اولدیفنه قناعت کامله حاصل ایتمش ایدک .

دیگر طرفدن مشاق سفر ، مهالك و مشکلات بحر یزی اولیه سیندیرمش ایدی که ما موریتزک مقتضای اولان دشمن موافقه مجومدن چوقدن واز کچمش ؛ امیدیزی « ژوان فرناندز » سرعت موصلت سایه سنده گمی بی ووتون بوتون آز ، و بی تاب قالان افرادی قورتارا بیلیمکه حصر ایلمش ایدک . جهانک بو قسمنده خسته لر بزمک اعاده عافیت ایده بیلیمسی ، سفینه مزک تکرار سیر و سفره مقتدر اولاجق حالده طونادیلانی چاره محتملی بوندن عبارت ایدی . آنلاشیلوردی که اگر ده نیزده بوغولقدن قورتولابیلیمک ایسته بور ایدیسکه او آطیه شتاب ایتمی ایدک .

ما بسک ۳۰ نجی کونی تقریباً اون ایکی ، اون نوج میل مسافنده شبلی قطعه سنی مشاهده ایتدک . اراضی غایت بوسکه ، غیر معین و تمامیه بیاض کورونیوردی . بو اقسام مشهورده شهسز سنه نیک هر موسمنده قارله مستور بولونان « قور- دیله راه جبالک برپارچه سی ایدی .

بو حادثه هر نه قدر بزه تعیین موقع ایچون بویوک یاردیم ایتمش ایسهده « ژوان فرناندز » طوغرو ایبارله مک طریق اسهلی وار ایکن بویه نافله بره طریق سیریزی تبدیل ایتمش اولما مزه خیلی اندیشه ویرمش ایدی .

افراد آراسنده وفیات بر درجه مده شهده تراید ایدیوردی ؛ صاغ قالانلرده یولزی ده کیشدیرمش اولوق حقیقی و بنا علیه داها اوزون مدت ده نیزده قالمق لزوم میرمی قارشیننده تعریفی غیر قابل رفتوره اوغرا مشاردی . شیمدی ایچمک صومیزده آزالمشدی . بو صوک بابه آرا مزده باشقا ماهیتده بر مجالسزلکک ،

امیدسزلکک ظهورینه سبب اولمش ؛ خسته لنگ غدرینه علاوه ، افرادک اگ مقتدر ، گووه نیله جک اولانلری خارج از خدمت بر اقمش دی .

بو قدر احوال مشکلدن صبر کرا تام آچیق دهنیزه باش ویریلوبده آطیه تقرب امیدلری جانلا ندینی آشاده هیچ روزکار نه سمن ساعترک ، کونلرک ، « بوناچه هولرک » پرووادن نمن روزکار لرک حکمران اولماسی بلای دیگر تشکیل ایتمش و شرقه متوجهاً سیریزده غائب ایتدیکمز مسافه بی غربه طوغرو قازانابیلیمک ایچون دو قوز قیمتدار کونک ضیاعنه سببت ویرمشدی .

ایشته بو آجیناچق حالت مایوسهده ، هر قابلیتی غائب ایتمش بر سفینه ، کفایتدن دون صو ورواردیاده ایفای وظیفه یه مقتدر ون پرووای جمع ایده بیه جک قدر اسیر مرض بر هیئت طائفه ایله جهت غریبه یه یول ویردک . جزیرانک ۹ نجی کونی فخرده هدف زم مقصودیمز اولان « ژوان فرناندز » ی کوردک .



فی الحقیقه ایلك نظرده بوراسی بزه بک طاغلق و سواحلی صارپ بر موقع کوروش ایسهده ساده جه ساحل ، طوبراق اولمانی اگ بویوک بر سعادت ایدی ؛ چونکه بزمده هر شیدن اول آرادیفمز شی طوبراقدی .



مبال ترقی بر هیئت موسیقی : دارالتعلیم موسیقی هبئی
۱ پیاپیت وکاتی رشاد بک ، ۲ قانونی اعوی نظام بک ، ۳ خواننده صدق بک ، ۴ کاتی جمال بک ، ۵ خواننده رشاد بک ، ۶ خواننده وطنپوری احمد بک ، ۷ عودی فخری بک ، ۸ نایزن احسان بک ، خواننده جمال بک .

استانبولک یکی حیات موسیقیه سندن بر انطباع بو قدر اوزون مدتدن بری بزی نه زهن مشکلاته غلبه ایده بیلیمکی ، افراد موجوده نیک نصفندن زیاده سنی اولدورهن خسته لقدن قورتولمای بوز اده امید ایله بوردق . شاید بر قاج کون داها ده نیزده قاله بیدق خسته لاق شهسز همزی کورتوره جکدی . بوتون افرادی طوبلا یوب و اردیالره یرلشدرده . دیکمز وضابطان ایله خدمتچیلری و سائر لرینه ده داخل آله دیکمز حالده موجودیمز بر حادثه به قارشى سفینه بی قوللانیله جک مقداره بیه بالغ اولامایوردی . آطیه ایلك مشاهده مزده هوا بیایدز نه سمنکه بولوندیفندن بوتون کونی و کجه بی وولطا ایله بکیردک . نصف اللیل واردیاسنده بو قلاما بایدیمز زمان

بزی حیرت ودهشت استیلاب ایتدی . نونجی یوزباشی خدمته مقتدر آنجاچ ایکی سردومن ، آتی پرووای بولا . بیلیمشدی . بویه جه ضابطان ، خدمتچار و میجورلرده معاوتی منضم اولماسه بیدی ، آطیه مشاهده ایتدکن صوکراده اورایه موصلتمز غیر ممکن اولاجق دی . معاونت واقعه ایله بیلکنلرک ، سه رهنلرک تنظیمی ایکی ساعتی متجاوز دوام ایتدی .

ایشته داها نوج آی اول « لومهر » بوغازندن ، هپسی قوتلی ، و سختلی ، درت بش یوز کیشلیک مرتبات ایله کچمش اولان مکمل ، آلتش طوبلق برسفینه بو حالت مؤله به دوشمشدی !

ایک اونجی کونی بعدالزوال آطیه نیک روزکار آتی ساحلی طوتوب شمال طرفنده اولدیفنی اخبار ایدیلن کورفرزده کی ده میر موقع مناسبی بولابیلیمک ایچون ایکی میل قدر آچیق سیر ایدیوردق . شیمدی ساحله داها فضله صوقولمشدق . ساحل اوزاقلردن کورور- ندیکی کچی صارپ ، یانیق ده کیلیدی . بر چوق یرلری اورمانلره مستور ، بر خضارت نظر پیرا عرض ایله بر وادیلره مزین ایدی . بر چوق ده رهلر ، چایلر و سلسیللر بو وادیلری اسقا ایدیوردی . صوکرآ آنلاشیلدیفنه کوره بو صولرک لذتلی غایت لطیف ، رنگاری براق ایدی . بو درجه کوزلد بر صفحه طبیعت بزی هر زمان مسعود وشادان ایده بیایدی ؛ حالبوکه بزم حال پر هلازده بولونان و تیزیل خسته لنگ هر درجه سنده مصابربک حس ایتدکاری بر شدتله قارایه ، بشیلاکلرینه منجذب اولان سفیرلرک سفینه کورورته سندن بو چترار- لری ناصل بر حرص و خواهشله تماشا ایده جکچی تعریفه حاجت یوقدر ؛ خصوصیه چوقدن بری هر بریمزک حصه سنه بک آز و فنا مقدارده صو تصادف ایتدیکندن و کیده آنجاچ بش طونه صوقالمش اولدیفندن بو جهتجه او- لان مسرتزه پایان یوق ایدی .

آنجاچ اوزون مدتدر بربری آر- دنجه صوسز قالانلر و بو حالت مؤلدهه براق جو بیارلری ، شلاله لری تخیل ایتمش اولانلردر که بزم ، سفینه دن برآز اوزاقده یوز قدم ارتفاعنده بر قایادن دهنیزه دوکولان اگ براق ونوشین بر چاغلایانی ناصیل حسیات ایچنده تماشا یه طالبدیمزی ادراک ایده بیایرلر . حتی خسته لر آراسنده چوقدن بری برانده لرندن جقمغه مقتدر اولامایان بر طاقم زوالایلر وجودلرنده کی صوک قبیسه قوتی ده صرف ایله یرک بو منظره حیاجتخشا ایله تنور عیون ایتمک ایچون کورورته به سوروکنمشاردی . ایشته بو حالده ، کوزیمزک ئوننده کیتدکجه تریبد لطافت ایدن منظره طبیعیه بی تماشا ایده رک ساحل بوی ایله ریله مکده ایدک . لکن نهایت ده میرله نیله جک اصل کورفرزک هانکیسی اولدیفنی کشف ایتمکه موفق

بوقدر مدھش بر صورتہ اسیری اولدینمز فلاکتلردن قورتولاماش اولدینقی نوکر مندک. چونکہ سواربسی فایدن ساوندر، بزم قومودوری زیارتی انسانده ذاتاً قلیل اولان افراد وضابطانندن اوتوز دردنی اعماق بحره ترک ایله دیکنی سویله- دی . مرتباندن کری قالانردہ تامیله اسپر فراش اولدقلردن یلکنلره سوا- رینک کندبسی ، یوز باشبسی وئوچ عسکر نظارتہ مجبور اولشاردی . شالوپا تقریباً زوالده ساحل ایله آرامزه گلش ایدی ؛ همان کندبسنه یومه ویروب سفینه- مزنی داها ایجری به آلدق . آنجاق هوا صاغاناق صاغاناق طیشاری به نهدبکنندن اصل مراد ایتدیکنمز یرہ کلک ممکن اولمادی .

شیعدی انظار دقتمز باشقا برجهته منعطف اولمشدی . پک غلبه لقی اولان

خستہ لریز ایچون یابلاجق چادر- لره مقتضی موادی سرعت ممکنه ایله چیقارمق ایجاب ایدیوردی . مرتبات معلوله سفینهده بربری متعاقباً اولور؛ ایچنده بولونقلاری ، یوورالاندقلاری رطوبت، تعفانت شہسز تلفاتی تزیید ایله یوردی . زیرا نفوسجه ضایعاتک پک فضلہ اوامسی یوزدن سفینه داخلندہ بوتون افرادک یلکنلره مشغولتی ، بویلهجه وظیفه نظافت و طهارتک نظر مسامحه ایله رؤتی مجبوری ایدی . طوب انباری ، پالاوره ، طاوولون پک زیادہ پس ایدی . افرادی بولونقلاری وضعیت مستکره دهن قورتارمق ایچون



دشمند بزمک آنادرلی به ایلمک لہبہ فیہمی

قولسز و باقنیز اولارق مملکتلرینہ عدوت ایدن ایلمک قائلہ اسرای مصور روسی «شہال» ک برجهی بولیدن کونده دیور- بو بر قاچ قهرمان کرچه وجودلرینک برقمسندن حد دوشلرلرہ الیته اولادرلرکین وانشیاه تلقین ایلمک قدر تمامیت روحیہ لری محافظہ ایشلردر .

بزم ، ویران اول ساحله جان آتایلمک ئوزہرہ خستہ کلک طویدینمز صبرسنلرہ رغماً چالشاچقبارک آزلندن ساحلده کی چادرلر ایک ۱۶ نجی کونندہ آنجاق اتمام ایدیلیمشدی . او ایرتہسی کونلر طرفندہ یوز آلتش کیشی به بالغ اولان خستہ لر تامیله چادرلرہ چیقاریلدی . بوناردن باشقا اون ایکی یاخود اون بش کیشی قدری آجیق هوایه معروض اولونجه فلک کرده تلف اولشاردی . افرادک قسم اعظمی اودرجه بحالسا ایدیلرک بوناری کرک کیدن فلککيه کرک فلککدن عارضلی بر زمین ئوزہرندہ چادرلرہ براندلری ایچنده نقل ایتمک مجبور اولمشدق . محافظه قوت ایدہ ییلش پک آزادم ایچون بو نقلیات آنغاریه سنی ایفا ایتمک جداً مشکل ایدی . بناءً علیہ قومودوریز معلوم اولان فضیلت انسانیتکارانه سی ایله بو ایشہ ہم کندی معاونت بدنیہدہ بولومش ، ہمہدہ بوتون ضابطانی سوق ابلہمشدر . خستہ لریزک ضعف فوق العاده سی قارایه چیقد- قدن صوکر و بردکلری تلفاتک کزتندن دہ بردرجه به قدر آنالشیلابیلر . چونکہ قارایه چیقمقلنگ وقارادہ تدارک اولونا بیله چک هر نوعاً کولات و مشروباتک بوخستہ لغتہ اک شدید دورلرندہ بیله دواى عاجل تشکیل ایتدیکی معلوم ددر . بومعاوما تمز، فلککله ارکاب اولونور اولونماز ئولہمش اولانلرک چادرلرہ سرعتله کسب افاقت ایدہ- جکارینہ بزی انقاع ایش اولدینقی حالده مع التأسف و فیانک بر آزادسی کسبلہ سی بکرسی کون قدر سور- دی ؛ وایلمک اون ، اون ایکی کون طرفندہ یومی آتی کشیدن آز کومہمش ایدک . صاخ قالانردہ پک تدریجی صورتدہ ومشقت عظیمه ایله کسب افاقت ایدہ ییلدیلر . . .

علی رضا سفینی

اولامادن کیجه ئوستمزہ قیادتی . آلمزده آلتش درت ، یتش قولاج صو بولوندینندن بوتون کیجه اسقاندیل عملیاتنه دوام ایتدک؛ ایرتہسی صباحده دهمیر یرنی کشف ایچون قوتری کوندره چک ایدک . لکن کچ وقت صولر تحویل جریان ایدوب بزی ساحله طوغرو صیقمه باشلادینقی جهتلہ اک بویوک کوز دهمیری الی آتی قولاجه وساحلدن یاریم میل آجینہ برافنہ مجبور اولدق .

علی الصباح ساعت درتدہ قوترونجی یوزباشیمزک قومانداسندہ ، مللوب اولان کورفرچکی بولق ئوزہرہ کوندرہ یلشدی . تکنہ تقریباً زوالده فوق بالیقاری و برچوق چاپیر ، چن ایله طولو کلدی . فی الحقیقه اطلہ ئوزہرندہ سبزوات توغندن پک لذیذ نباتات موجود ایسندہ افرادیمز ساحلده بولونقلاری فیصاً مدت

انسانده بوناری بولاماشلردی ؛ ذاتاً اوتار سفینده عادى اوتارک بیله سبزوات لذیذہ صورتدہ تلقی اولوناجنقی بیایوردی . ناصیلک که ایش بویله اولدی . و اوتارک هبسی کمال انہیاک ایله سیلیوب سوپورولدی . فوق بالیقاریدہ هر حالده تازه نعت صفتیه قبول ایدیش ، خصوصیلہ شهرت لذتلی ساعت بساعت تزیید ایلمشدر . دیگر جهندن زواللی فوق بالیقارنی اول او درجه نظر اشتباهه بولوندورمایان سبب اصلده قوترک ساحلده مکئی انسانده سفینده کی ضابطان

وافرادک بر چوق لذیذ بالیقار طومش اولمالری در .

بوسفر قوت دهمیرلہ مک ایستہ دیکمز کورفری بولش ایدی . بوراسی موقع حاضریمزک غرب جهته دوشیوردی . ایرتہسی صباح هوا مساعدہ نهدبکنندن دهمیر قالدیرمنہ تشبث ایتدک . حالبوکه سفینده کی بوتون مرتباتی طوبلادینمز ، حتی ایاق ئوستندہ طورمنہ مقتدر اولامایان خستہ لریدہ معاونتہ جاغردینمز حالده آنجاق درت ساعت طرفندہ آیقو ایتش ایدک ؛ یر چوق مانورال یایدق ؛ تزیید قوت ایچون ، بر طاقیم مانشار قولاندق ؛ لکن دهمیری صالبا ایتک ممکن اولمادی . نهایت زواله طوغرو کورفرزہ بر فرشقا هوا نهمسکه باشلادینندن نه اولورسہ اولسون بوتون یلکنلری یایمشدق ؛ برکت ویرسون ، بودفہ روزکارک شدت وزانی بزم مساعیزه منضم اولونجه دهمیری سوروکلہ مکہ باشلادق . کورفرک شرق مدخلی تشکیل ایدن بورونی بوردامزه آینجه به قدر سیر ایتدک . لکن برکرہ کورفرک آغزینسہ کلنجه ، بو وقته قدر بزہ یار اولش بولونان روزکار جهتی دہ کیشیدرہرک قارادن صاغاناق صاغاناق نهمسکه باشلادی .

مع مافیہ بیک مشکلات ایله نهایت آلتش درت قولاجه ایتکہ موفق اولدق . دهمیر یرینہ هنوز ایتش ایدک که اوزانندن بر یلکن کوروندی . یاقلاشیادینقی زمان رفقای سیر و سیاحتمزدن « ترابال » شالوباسی اولدینقی کورولدی . همان مرتباندن بر قسمنی فلککله یزہ آتاری رفیقمزہ معاونتہ کوندرہرک ؛ بویله اونى بزمه ساحل آراسنہ دهمیرلہک . بو ایشادہ شالوبانک دہ بزم



اور سردار بولفرد باراغنی کیم اشیروری ؟ اور نهدک سلطان سلیم جامع شرقی منارمنہ بولغار استیلاسی متعاقب تعاقب ایدوش اولان بولغار باراغنی ایلک آن استر دادہ ایتدین برینہ لوی عثمانی چکن ذات . اوشته شو روسی کورولن بروسلی حافظ اقدندی در . او خاندانہ تاریخی کورولن قهرمانی اختلافه مجبور برافنقی ایچون . بر قاچ کون اول نهمیز کین روسی دوج ایدیوروز .

صوک حرارتک پیش و پسندہ کی ایزلردن

صورت‌نگار

(رومان - ۸۵ بی نسخه‌دن بری مایه)

محرری : محمد انیس



چو برغی تالندردن پناختیار



مسیبی برحسب حال



خواجه افندی

جانطالی آدم هنوز جانطاسز بولوندینی او چو چوقلق زمانلرنده احتیاجک مکتب سیاهنده پک آچی درسار المش، اورانک معلم خشینتدن دهرین آجیلر، مؤثر اضطرابیلر نوکره‌نمش ایدی. بمضاً حس طفلانه‌سک سوقیه اسکدارک یوسک تپلرینه چیقار، آشاغیده آقان بوزاز سولرینک کنارنده برخط سفید حالنده اوزایان طاش سرایاری سیر ایدر ایدی. والده‌سندن صوروب آلامش ایدی : اولنرک ایچنده بو یوکر، زکینلر اوطورورلر مش ! ... بو دیارک وارث سلطنتلری اونلر ایچنده اقامت ایدر لر مش ! ... بونلری مافوق الطیبه مخلوقلر کیی تخیل ایدر ایدی . بیلمزدی که اویباش سرایلر، محتمم زندانلر کیی ایدی ؟ بیلمز ایدی که اولنرک ایچنده عمر که چیره‌نلر داها بختیار ده کیل ایدی ... قانون تنبله هنوز عقلی ایرمه یور

ایدی؟ حیات اوکا ابواب سرائرنی آچامش، الواح کونا کون فجایینی کوسترهمشدی ؛ احکام دوراندن بی‌خبر ایدی؛ نسل بشرک نه قدر شدتلی امراض اجتماعیه ایچنده چیر- پیندیغنی بیلمه یوردی . مینی مینی باغچلرینک بر کوشه‌سندمکی قورومش برطوت آغاجنک ساقه طایانه‌رق ماوی سناک ددرینلکالرینه عطف انظار ایدر؛ طالار؛ دوشونور ایدی . بو برچو- جوق ایدی که او بوندن زیاده تفکره سرور- دن زیاده حزنه ، ولوله‌دن زیاده سکون کیجه‌لری بیلدیزلره باقارق مستغرق افکار قالدیغنی چوق دفعه‌لر کورولمشدی . آتشمک ظلالی ، اونک سمع تفکرینه حزین وواپسین ترانلر فیصله‌لردی . والدهسی ایله بدری ایکی مبارز معیشت ایدی ؛ اوایسه کوچک برمتفکر ایدی . محیطی تدقیق ایدرک استقباله طوغرو یورویوردی . دیمک مجهولاته طوغرو ! ... برکون آنهسی اوکاسه‌ودیکی بریمی پیشرمش؛ اختیار ، دائمًا یورغون باباسی کلنجه طعام ایدیش ایدی . یوز پاره‌لق بر لامبانک نشر ایتدیکی ضیا ایله تنور اولونان آت قات اوطله- سنک ایچنده بو غریب عالمه ساکن ایکی ساعت استراحت کچیرمشدی . بردن والدهسی اوغلنه صوردی :

— اوغلم ، نه اولمق ایسترسک ؟ بو یونجه ناصیل برصنف و صنعته کیرمک آر- زوننده‌سک ؟ چوجوق بو نا- کهای سؤالک قار- شیندم شاشالادی . بو نه دیمک ؟ او صنوف و مسالک انسانیهی بیلمه‌یور- دی که ... فقط بوشا- شقیننی چابوق کهرک جواب ویردی :



اسکله نوزدهنده

— آنه‌جکم، بن بو یونجه دو قوراولمق ایسترم
 — نیچون بیلورمیسک ؟
 — نیچون، یاوروم، نیچون ؟
 — سن خسته اولونجه هان سنی نئی ایتک ایچون ! ..
 بوجواب طفلانه‌ده دهرین بر شفقت معصومانه واردی . والدهسی بوندن متأراولمش؛ اوغلنی سینه‌سنه باصدیر اراق نوپمش ایدی . کوزلرندهه براییک الماسپاره سرشک تیره یوردی ...
 برکیجه چوجقلری یاندقندن سوکرا آنا ایله بابا قارشنی قارشیه قالدیلر . اهمیتلی بر مسئله‌دن بحث ایدر جکلری آنالاشیلورودی . پدر ایکنجی بر قهوه دهه ایچمکدن، چیغه راستی تالندردکدن سوکرا :

— حقک وار، دیدی . کچنلرده قونوشدینمز ماده بی اووقندن بری دوشونورویور . رفیقک آرتیق محله مکتبی زمانی کیور . اونلر دهه بو یوک بر مکتبه قومیق لازم ... فقط بریمز اوزاق؛ جوار- ده بویه بو یوک بر مکتب یوق ...



برنظر متبسیانه

— استانبوله‌دلرلشک مجبوریتده- یز . رفیقک تحصیلی، حیات مات مسئله- سیدر .
 — نهوت ، بو مجبوریت آشکار ، لکن قولای بر مسئله‌کل : وسعت ایستر، حال ایسه معلوم ...
 — بو نهوی صاتمالی یز .
 — نه قدر مشکلاته ، مشاقله آلدیمیزی بیلیرسک .
 — نه یایلم؛ مهم وخیرلی ایشلرا ایچون فداکارلقی لازمدر . هم بونی صاتوب

پاره‌سنی بیهجک دکاز یا بونکله استانبوله بر باشقاسنی نه‌لده ایتمکه موفق اولورز ؛ یاخود کراده اوطور اراق پاره‌نی حسن محافظه ایدررز . خانه‌نی صامغه حاجت قالمادی . تسبیحی اصنافدن برینه کرایه ویردیلر و استانبوله نقل ایتدیلر . « کوچک پیاله » سمته اون غروش دهه آز برکرا ایله اوفق برخانه‌یه یرلشمش ایدی که بو اون غروشده چوجو غمک مکتب خرجلغنی تأمین ایتمشدی . رفیق قاسم پاشا مکتب رشدینه دوامه باشلامشدی . بو مکتب فقرای اطفالک یکانه التجاگاه عرفانی ایدی . او جوارک اکثریت تشکیل ایدن عمله عالمه‌لرینک چوجوقلری مجاناً بو



قارشیه ننگه

مکتبه قبول اولونورلر ، معلومات ابتداییه الیرل ایدی؛ اورادن چیقانلرده مکتب بحریه‌یه و دیگر مکتبلره صووک صنف شهادتنامه‌سیله کیره بیلیر- لردی . رفیق بوراده اکال تحصیل ایتدکدن سوکرا طیبه ملکیه‌یه قید ایتدیرلشدی . جوق چا- لیشیوره استمدادی‌ده سمینه یار اولورودی . ویردیکی بارلاق امتحانلر



قهوه‌سی آنا

برسامک دفتر تبیانندن : رسام علی سامی بکک ادرنه خلقنه عاقد بعض قیدلری

اونی قوشدورمقدمه ایدی. رفیقده نوبله برحسایت واردی که انسان اونی بعضاً، بر قادین قلبی طاشیور ظن ایدهددی. و وجودخده نارین ایدی؛ معیشت فقیرانه و شدت سی اونی ماده آزچوق یورمشدی. بشریتک سفالتی، دیدیملری، آجیقلی لوحملری اونی یک متالم ایدهددی. سکوت ایتمی، یاخود سوبله مهنی عتیاد ایتمش ایدی؛ بوده اکثریا متفکر، طالبین بولونماسندن نشأت ایدیوردی. برازده عصیتی واردی؛ بحران عصی ایچنده بولوندینی زمانلر هیچ برشیدن چه کینمز؛ دوشوندیکنی. مطالعه منی خشینده اولسه نوبله جه سویلر؛ فقط سوزلرنی منطقه، حقیقته استناد ایتدیرر ایدی. کندینی برده ریا آرقاسنده، فضل ودهاه، زهد و تقوی کسوله لری ایچنده صاقلامقه مألوف ارباب سینات و تروراته یک قیزار، نفسنی تذیلدن چه کینمه سنلری شدتلی مطالعه لریه قامچیلار ایدی.



بر بخارانی

معلملرک نظرنده رفیقیک قیمتدار برشاکرد عدایتدیرمشدی. سنلر یکدیگری تمقیباً کلوب کپور، رفیق رفیع صنفله ایله ریه یوردی. فقط بو سنلرک بار اضطرابی او فقیر عالمک نك دوش ناتواننه یوکنمکده ایدی. طارده قالدقاری زمانلر اولیور. دی. رئیس عالمه ایسه ترسانه عملسه میانه قید اولونمش، صنفیله یکریمی ایکی غروش کوندهک آلیوردی. نه چاره که عمله اجر تری منتظماً تسویه ایدیلهدیکندن معیشتده صیقینی چه کیورلردی. علی الخصوص رفیق کوندن کونه بو یومکده، مصارف ضرر و یسیده بونستنده آرمتمده ایدی. غیور والده، متحمل پدر! ... ایکسیده کیچه کوندوز چالیشیورلردی. رفیقک عرفان وادراکی توسع ایتدیکه منسوب بولوندینی عالمک ناصیل بر مبارزه معیشت ایچنده یووارلانیدینی تفکر و حکماکه یه قدرتیاب اولیور؛ کندیبی ایچون آناسیله باباسنک،



خیالات عالمده ...

صوک سنه دو قوتورا امتحانلری باشلامش ایدی. والدسی او سنه نیک ملبوساتی تدارک ایچون کینجلیک زمانندنبری صاقلامش اولدینی کورکی صامشدی. بوکا واقف اولدینی زمان رفیق تازندن تیرتمش؛ آغلایارق والدسنک یوزندن، نهلرندن تومش؛ و ساده چه: — والده جکم! والده جکم! دیمش ایدی.

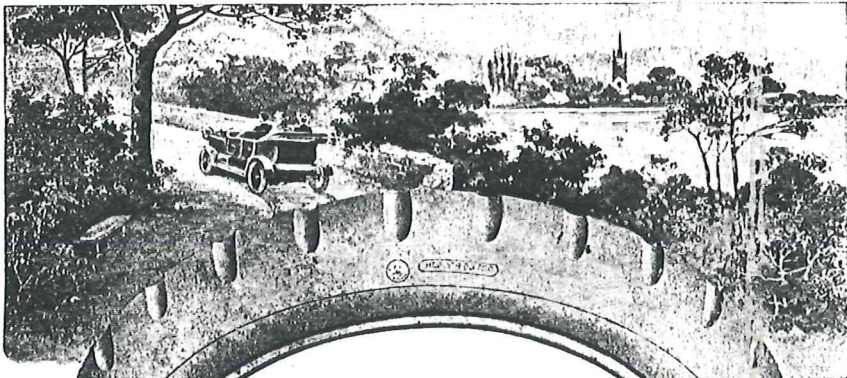
(ماوردی کله چک نسخهده)

بو ایکی مبارز معیشتک نهلر چکمش وچکمکده اولدقاری انلا یور ایدی. — آه! بر کره دو قوتور ولوب چقسه!.. دیوردی. حقیقته آک بو یولکاملی، پدر و مادرینه بورجنی نوده مک، اونلری رفاه و سعادتیه نائل ایتک ایدی. بو امل کولانی طولدورمش، فکرنی طولدورمش، بوتون موجودیتی طولدورمش ایدی. بور عشق ساری حالده اونی فکراً، روحاً قوجاقلا- مش؛ بر قوه سوبیه ماهیتیه طریق مساعیده



چوقوق و قهوه کینی

ادرنهده بر قهوه خانه نیک خاطرات ترسیمیه میندن: رسام علی سامی بکک بعض مشاهدات



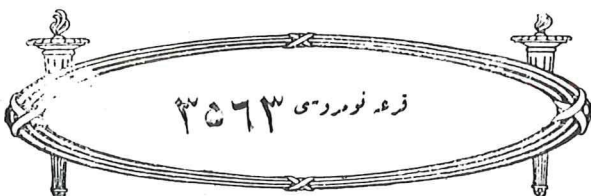
اوتوموبیلک بقی ذوقنی بیقاره قی
ایچون دنت ایتمی که تکرار لیکار
درده لوب
لاستیکرله قیلانمش اولسون!



بورغان خسته لقلرینه
فارشی
فور مامینت
مهمشاق هم واتی برعلاج

بو یوک اجزاخانه لردن صور و کتر.

آدره سی:



قرعه نومردسی ۳۵۶۳

کتابنامه

کتابتہ اسارت

تورمان زاده احمد فرید بک حیات اسارتہ عائد خاطرات منظومہ سنی محتوی اولان بوکچک کتاب ۱۸ صحیفہ دن سرکبدر . محل توزیعی جمعیت کتبخانہ سیدر . (فیثانی ۱ غروش)

کنجلرہ کیزلی نصیحتلر

انتباه صحی کتبخانہ سنک برنجی جزئی تشکیل ایدن بو کتاب بک اوغلی اسراض زہروبہ ہیئت تفتیشیہ طبیی وطب فاکولتہ سنی سابق سرریات جادیہ وافرنجیہ مساوانی دوتور عبدالرحمن بک اتریدر . کنجلرک تہلک لردن و تحفظ چارہ لردن باخشد . ۳۸ صحیفہ دن سرکب اولارق ۱۳۲۹ سنہ مالہ سنہ قدر مطبعہ سیدہ طبع اولوشدر . (فیثانی ۶۰ پارہ)

تاریخ استقبال : مسائل سیاسیہ

جلال نوری بک « تاریخ استقبال » عنوانی سادہ تمہانک ایکہ جیسی تشکیل ایدن بو اثر : « تورک مژدی میدر ؟ — کچیردیکیز برستجالہ دوری میدر ؟ — آوروایک نفوذ وحلولی — ملک تکرک بلا عمارہ فتح تدریسی — ممالک عثمانیہ تک ایان مقاسمہ سنی (۱۲۰۲) — ایکجی مقاسمہ سنی (۱۲۳۰) — ممالک عثمانیہ تک سوک مقاسمہ سنی اخیلی — عبدالحمید دوری حقدہ بعض ممالکات — تاریخہ اتحاد وترقی — استقبالہ اتحاد وترقی (سعید ، کامل ناظم باشا اور نورادونکیان اقدی) — سوک عمارہ لردن سوکرا ملک تکرک مدافسہ سنی — یونان دولت معظمہ بخریہ سنی — آوروایا وازنہ سنی — تورک تکان استقبالی (تورکیک) — مسلمانلک استقبالی (عرب مسلمانہ) — عثمانی لک استقبالی (ارمینی و کورد مسلمانہ) — مسئلہ ادارہ (دولتک تکرار فورولامی ، دولتک عمومی بلانی ، انقلاب قانونی) — معارف مسلمانہ (ملتانک بیتی شریعی) — انقلاب فکری — خامخہ : غم واردات

فصلی محتوی ۲۰۸ صحیفہ دن تشکیل اولارق ۱۳۳۲ سنہ ہجری سنہ بکی عثمانی مطبعہ و کتبخانہ سنی معرفتہ طبع ونشر ایدیشدر . (فیثانی ۵ غروش)

آیدن ولایتی خریطہ سنی

ازمیر کتبخانہ ملی خریطہ اخذی ہیئت اعضاستندن وجغرافیایا علم تعریف الارض مملکت لردن محمود ماجد علی نظمی بکار طرفدن مسلمانہ مقاسمہ وجودہ کتیر بلرک حاصلہ سادہ سنک بوزہ اونی کتبخانہ ملی بہ ترک اولوشدر . کنارند ازمیر شہرینک برمنظرہ عمومی سنی مندرجدر .

کلات

کاتب عمومی طلبہ و طالبانہ مخصوص اولارق انتشارہ باشلایان بی رسالہ موقوفہ در . اون ایک صحیفہ متن الہ بر فایدن متشکل اولان ہر نسخہ سنی ۲۰ پارہ ، سنہ لکی مکتب شاگردانہ اون بش ، باشقارنہ بکری غروشدر . آدرس : اسکندارہ احمدیہ دائرہ مخصوصہ .

سر بست فکر

سیاسیاند ماعدا ہر شین بحت اٹک ٹوزمہ اون بش کوندہ بر انتشارہ باشلایان بی رسالہ موقوفہ در . سکز صحیفہ الہ بر فایدن سرکب اولان ہر نسخہ سنی بکری پارہ ، سنہ لکی اون غروشدر . محل ادارہ سنی : ابوالعود جادہ سنہ صدای ملت مطبعہ سنہ دائرہ مخصوصہ .



موسم لباسلری
اشکال تلبس تجداد اتندن

یکی حیات

« بر علم وفن و مدنیت حیاتی اوپاندیرمق » غایبہ سلیہ ازمیردہ منتشر برسالہ موقوفہ در . ہر نسخہ سنی سکز صحیفہ متن الہ بر فایدن متشکل اولارق بکری پارہ ، سنہ لکی خلقہ ۳۰ و مکتب سنی ۲۰ غروشدر . ادارہ خانہ سنی : ازمیردہ بکار سواقندہ آناطولی مطبعہ سنہ خصوصی دائرہ .

چو جوق طویفوسی

« چو جوقلرک ٹہانجہ سنہ و تہلہ نرک تزیدہ معلومات و تہذیب اخلاق اٹہلر نہ خادم » ہنہ تانی برسالہ مصورہ در . سکز صحیفہ متن الہ بر فایدن متشکل اولان ہر نسخہ سنی ۱۰ پارہ ، سنہ لک آہونہ سنی ۱۵ ، آئی آہانی ۱۰ غروشدر . ادارہ خانہ سنی : باب عالی جادہ سنہ منظومہ انکار مطبعہ سنہ در .

فن و صنعت

اون بش کوندہ بر نشر اولونور ، حرف و صنایع عملی دن باحت برسالہ مصورہ در . اون آئی صحیفہ الہ بر فایدن متشکل اولان ہر نسخہ سنی ۱ غروشدر . آدرس : ابوالعود جادہ سنہ حقوق مطبعہ سنی .

چو جوق دنیاسی

چو جوقلرک فکر لرنک آجیلہ سنہ یار دیم اٹک ٹوزمہ نشر ایدیلکدہ اولان ہنہ تانی برسالہ در . ۸ صحیفہ متن الہ بر فایدن متشکل ہر نسخہ سنی ۱۰ پارہ در . آدرس : درسادات ، پوسٹہ قوطوسی ۷۴ .

طالبہ دفتری

بو نامہ اون بش کوندہ بر انتشار اٹیکدہ اولان و مکتب لری ایچون چاپشان رسدی رسالہ تک ہر نسخہ سنی ۱۶ صحیفہ الہ بر فایدن متشکل اولارق ۲۰ پارہ و سنہ لک آہونہ سنی ہر ایچون ۱۰ غروشدر . ادارہ خانہ سنی : جنال اوغلندہ نوسرو ۳۵ .

مدافعہ ملیہ

اون بش کوندہ بر نشر اولونان بورسلی رسالہ عسکرہ و فنیہ تک تورکجہ ، آلاچجہ ، فرانسیزجہ قسملر نہ منقسم و فرق

صحیفہ دن متشکل ہر نسخہ سنی ۳ غروش ، سنہ لک آہونہ سنی ملازم لری ایچون ۲۷ ، بوز باشیلر ایچون ۵۵ ، اسرا وارکان ایچون ۱۰۸ غروشدر . ادارہ خانہ سنی : بک اوغلندہ سنبل سواقندہ نوسرو ۱۲ .

مکتبلی

رشدی واعدادی مکتب لری نہ مداوم خاطر و اذیتدیلرہ محسوس اولارق نشر ایدیلکدہ اولان ہفتہ تانی برسالہ مصورہ در . اون سکز صحیفہ الہ بر فایدن متشکل و نقش وایشلہ مہ رسالری علاوہ شکندہ محتویدر . ہر نسخہ سنی ۴۰ پارہ ، سنہ لک آہونہ سنی ۴۰ ، آئی آہانی ۲۵ غروشدر . ادارہ خانہ سنی : باب عالی جادہ سنہ ، نوسرو ۷۳ .

روسیہ نیک شرق سیاستی

« روسیہ سور نیکر لک قریبلس » ک اٹزندن ہابل آدم بک قابیلہ ترجمہ ایدیش اولان بو کتاب : « تورکیا و روسیہ ماشیہ ارمنستان ، بوکونہی ومانسن ، روسیہ تک ولایات شرقیہ سیاستی » عنوانی فصلاری جامع و ۱۸۲ صحیفہ دن متشکلدر . صدراعظم سعید علی پاشا الہ روسیہ باش وکیلی موسیو قو فوجہ تک رسالری محتوی بر قاب ایچندہ اولارق شمس مطبعہ سنہ ۱۳۳۲ سنہ ہجری سنہ باصیلہ شدر . (فیثانی ۵ ، طشرہ ۷ غروش)

معزز وطنہ

سلہ ثروت سینی خام اندی الہ علی رضا سینی بک بو منظوم و مشور پارچہ لری « یکی تورانک ادبی کتابلری » عنوانی کتابتک برنجی جزئی تشکیل اٹیکدہ در .

« حریت تورکیسی ، چوہرہ عسکرلر ، وور ! وطن ! بر یاصلی قیلچک تاریخی ، جزیرہ کھیدوب کابینلر ، کنجلرک تورکیسی ، جالیشک آناطولی ، قانلی باقرق ، غوغنا تورکیسی ، عسکرک نیشانیسی ، طرابلس غریبہ تک تورک عسکرلر برصدنا ، وطن نہ دیور ؟ ، معزز وطنہ ، ہسکی لسانہ روح ملتدن ، ایوان ! وطنہ ، الہدی ، سائباتک کچرکن ... »

سرنامہ شمر و نثر لری محتویدر . ۶۸ صحیفہ دن سرکب اولارق بی توران مطبعہ و کتبخانہ سنی معرفتہ طبع ونشر ایدیشدر . (فیثانی ۵ غروش)

فرانسزجہ بی ناصیل ٹوکرہ نمہلی ؟

سابقاً مناسرت رشدیہ عسکرہ سنی فرانسزجہ معلمی ع . عطا بک بر اتریدر . مکاتب رشدیہ تک سوک سنہ لری لک کتاب اعدا دیہ تک برنجی سنہ لریہ مخصوص اولارق ترتیب اولوشدر . ۱۳۰ صحیفہ دن متشکلدر . ۱۳۲۸ سنہ مالہ سنہ مناسرتدہ « بین الملل تجارت » مطبعہ سنہ باصیلہ شدر . (فیثانی ۵ غروش)

عصرینک نصوص فلسفیہ سنی

دوتور کرسناو لوونک *Les aphorismes du Temps present* استندہ کی کتابتک حاشیہ لری ، ایضا حلر علاوہ سنیہ ترجمہ کاملہ سنی در . دوتور عبداللہ جودت بک قابیلہ ترجمہ اولوشدر . کتبخانہ اجنادک ۳۲ نجی جزئی تشکیل اٹیکدہ در . ۱۸۲ صحیفہ دن سرکب اولارق استانبولہ اجنادہ مطبعہ سنہ ۱۹۱۴ سنہ میلادہ سنہ باصیلہ شدر . (فیثانی ۵ غروش)

صاحب امتیاز و مدیر مسئول : حسین سعید الہیہ

(A)

۱۰ مارس ۱۳۳۰

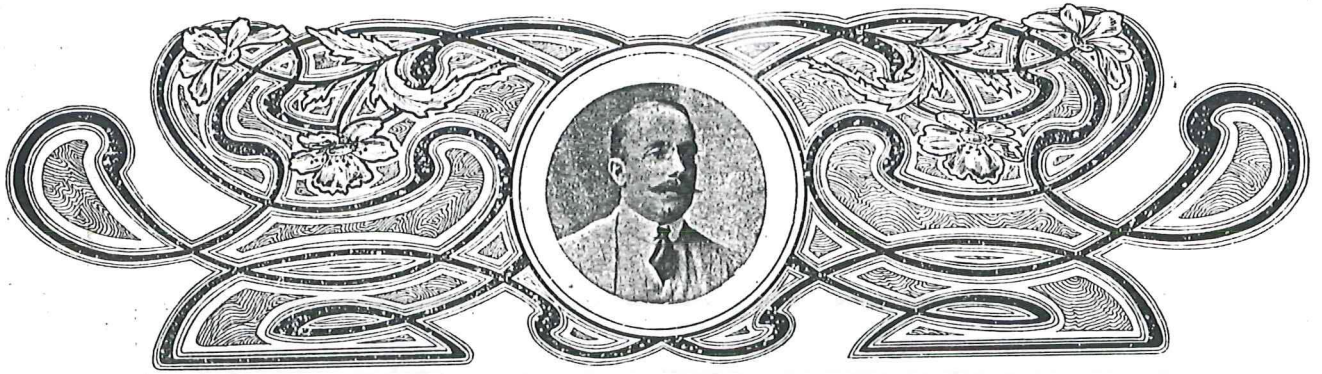
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.1122

عدد - ۹۷

شهزادہ



یوسف عزالدین افندی حضرتنہنگ اک یکی تصویرلی
اخیراً بر فضای مؤسف پچیرمش اولان ولی عهد سلطنت حضرتلری



تذقیات ادبیه

بر حکایت عشق و الم
جون کیتس

۳

بر شاعرک عشقی

تو که کارک یاننده بر شوق مجسم کسان کیتس قادیلرک یاننده عادتاً وحشی اولیور ایدی . بو حالی کنسدیسه ده بر مکتوبنده ایضاح و اعتراف ایدیور و دییورکه :

« امینک قادیلر حقدزه طوغر بر حسه مالک ده کلم . بو ائشاده اولنره قارشى عادل اولفه چاییشیورم ؛ فقط بو چکن ده کلم . بو مجبا اولنرک یم چوجوق خیللک بک آلتنه دوشمکاردندیور ؟... داهای مکتوبنده ایکن ، بر قادیی بر آلهه اولنی نوزده فرش ایددم . فکرم اولنردن برینک خیری اولادن غریق خواب اولدینی بر بو ایدی . حالوکه اولنردن .

دیگر قادیلرک حضورنده درچار اولدینی بو ائتشافاته قانی بر اونک یاننده ده درچار اولدی ؛ ازکا قارشى ایلمک حسی دهرین بر اجتناب ، حتی خصوصت اولدی ؛ عینی زمانده کئندنده دهرین بر انجذابده حس ایتمکده ایدی . بو انجراپی هان اعلان ایددی ، ونیز طرفندن حسن قبول کوردک عالیه تک تنسیبیه نشانلاندیلر . بوکون محفوظ بولومان بر بروقیل رسنه کورده ، شکلا آوقایه مانل کوچوک بر آلتنه ، بر قارتال برونه ، کسکین برون قاندارینه مالک اولدینی کوردول قانی براون هنوز بک کنج ، صاریشین ، مانی کوزاو ، جاذب تبیلی ، لطیف طوردی بر نیز ایدی .

شکل و شباهتته دایر مالک اولدیور بو معلوماته طبیعت و اخلاقته دایر بر شی علاوه ایتمک تمکن ده کیلدر . بک نشتهلی ، نجر به سز ، وضعته ثابت مطبئن برشی اولدینی سوبله نیور . چوق کچمندن هان کسب ظاهت ایددن آتی منظره سته دغماً شاعره قارشى هر نه قدر مشفق و صادق قالدی ایسه ده ، اونک تاصیل بر آدم اولدینی تقدیر ایدمه ده بکی بدبیدر .

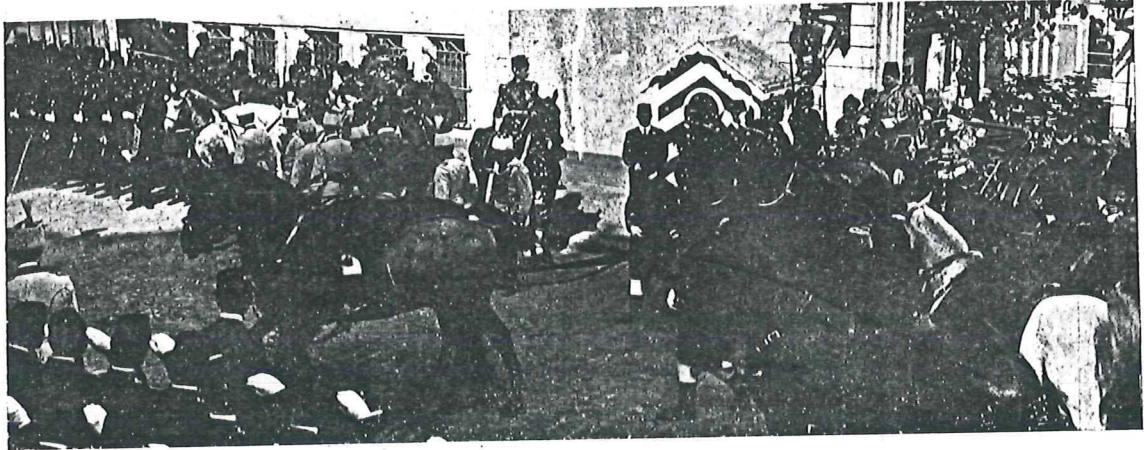
شاعرک تدرک و قادیی دوستلری جملة قانییه قارشى محب اولفته برابر ، قبا اولسون ، فکرا اولسون اونى شاعره

ایدن استمداد مرصه بر سرعت انکشاف و برمش ایدی . بالاخره اک معتبر مجموعه لیدن اکیستده سوک اثری علمبنده یازیلش اولان ثابت آجی ، تیزبالک مقاله لک مرارتی ایچنده دیدیکنده ایکن ، خسته برادر یله اوغراشمش ، بو ائشاده معنا و ماده سوک درجه اذا واضطراب بحرانیلی کچیرمش ایدی .

شیمه دی بو تک نوزده رینه برده عشق چیه شدی . بر عشق که واتما رد ایدلمش ، شوق ایله قبول ایدلمش ، فقط ، بخش ایدمک سمدات اوغدر اوزاق ، اوغدر خیالی ، حتی محال کورونیوردی که ، رد ایدیش اولسه یدی داهای خیرلی اولوردی .

ذاتاً جا آلود اولان قانته بو عشق سوک قطره سسی اسانه ایددی ؛ شاعرک کچیردیکی شهه و عذاب بحرانیلی اونى محو وهلاک ایدیور ؛ بحر و مینک ، متزلزل صحتک ، و خوف ضرورتک موجب اولدینی سهوه تأثیراتی تشدید و توخیم ایدیور ایدی .

کیتس سوک درجه قیصاچ ایدی ؛ سهو دیکنک باشفا بر نه رککه قونوشدینی بیله چه که بود ایدی . حالوکه کنج قیز ، شن ، شاطر ، شیلنجیه ، نه رککاره مجلوب ، اونى بو



مجلس ملی دأرئه سندنه عودت همبارونه

مجلس ملیمیزک مراسم کشادی ائشاستنده : ۱ مایس ، ۱۳۳۰

تقطه دن سوک درجه غیرقابل تحمل بر اذا ایله خراب ایدیور ایدی .

ایشته کیتس بو آتشلر ایچنده یانارکن ، بوتون بو بحرانیله غایه چالنی ایچون ، شمره هجوم ایدمه رک ، مشغولنده بر تسلی ، بر تدای اولیور ایدی . بو ائشاده یازدی شمرل اک نفیس اثرلر تندر .

بو یله ۱۸۱۹ سنه ی بهاری عشق المری و شمر مشعوبانی آراستنده کچردی ؛ یازکنجه ، بو ائشاده مضایقه سی سوک درجه به کادیکندن ، دوستی برونندن استقرایش ایددیکی پارمی آلاق ، یکی اثرل یازوب بر آرز یاره قازاننی امید یله یته اوفاق بر سیاحته چیقدی . بو ائشاده صحنی اولدقچه مختلا ایدی ؛ کوکندن ، بوغانندن ، سینیرلندن مضطرب ایدی ،

کفو اولارق تنی ایتمه بولرل و بو رابطه یی حسن نظره کورمه بولر ایدی .



بو ائشاده شاعر اونى و مزاجی استمداد مرصتی توخیم ایدمه جک حالات و عوارض ایچنده قیور ائتمده ایدی .

اولا ، بو بوک قارده شی جورج ، ناهین مبعیشت ایچون آسرقایه هیجته مجبور قالارق ، کئندینه صابوتندن بری یأس واضطراب زمانلرنده بر سینته تألیف ایش اولان بو یکانه دوستدن مجروریت اونى خراب ایش ایدی .

ایکینجی درجه ده استقویا ساجتی بولمه ک مزاج وجودینی سوک درجه یورمش ، اونى قونیز بر افش و قاننده جولان

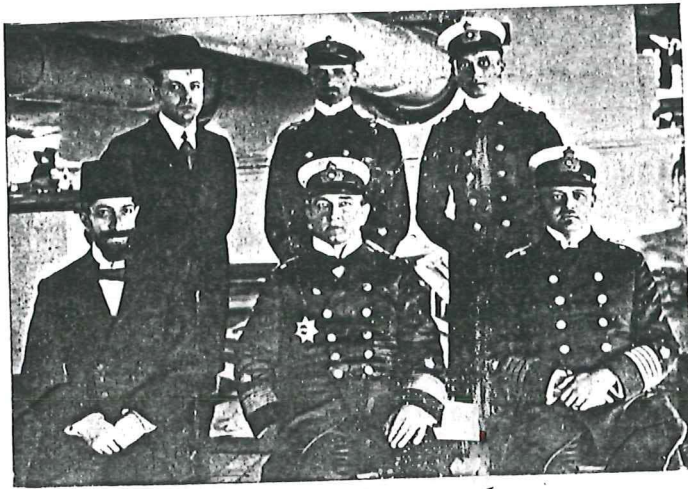
اولدقارندن فضیله سی ایستمه که حکم بولدر . بن اولری فوق البشر ایدی اونى نوزده فرض ایدیورم .
تو که کارک آراستنده ایکن ، فنا فکرها ، شیطنته ، سبایته ، فلاته دوچار اولمایورم ؛ قونوشمقده ، یاغود سکوت ایتمکده سر بیست بولو نیورم . دینه بورم ، و هم کسندن برشی نوکر نیورم . نه لرم جیبنده ، هم درولو سو طندن آزاده ، و مستتریم . فقط قادیلرک آراسته کیرتیه ، فنا فکرها ، شیطنته ، و سباین کایور ؛ نه برشی سوبله یی ایدورم . نه ده سکوت ایدمه یی ایدورم . سو طایر هجوم ایدیور ، و بناء علیه هیچ برشی دینه یی ایدورم . دفع اولوب ، چیتوب کیتس کندن باشقا برشی دوشونه یورم... بولادن قلعیا قورتولاق لازم ، فقط نسیل ؟

بوتون بو اختلافات شاعرک حرارتی قلبنده موجود اولان عشق و احترام بر کاتلرینک علائم اولیه سی ایدی ؛ او سهو مکدن قورقیور ایدی . حالیکه ، اونک ایچون بو مقرر ایدی . عشق ساعتی اونک ایچون ده کاشدی .

و هیچ بر وقته امین اولامادینی سه وکلی
 و نشانایسنگ قلبنه بردی اضطراب بونلک
 نخریبائی تزیید ایدیور ایدی . شیمی شبه
 و قصه قانچله برده حسرت و اشتیاق انضمام
 ایش اولدی . کیتسک بو ائشاده فانی به یاز -
 دینی مکتوبلر بو زواللی فلک بوتون ضیعتی
 پریشان بر صورتده ارانه ایدره ؛ کنج
 شاعر ، بحرانلر ، التهابلر ایچنده قوروا -
 نمدهدر ؛ سه وده کینه قارشی حسن ایدی
 دهرین عشق ، اونک قلبنه کاهلاً مالک
 اولاماق اندیشه و المری ، بو سطرلرک هر
 پرته قانچله مقدهدر . بر چاهده بر ریشه ضد
 چوزلرجه حسردن چکدی ، هر برنده کندی
 یزیک بر افراطه بوغولدی نظره شدله
 چایار .



جسبه ناظمی جمال یاشا ابره آلمانلیک آمیرال موشوره و مهمتی



آمیرال موشوره ، کوبه زرهلیسنده آمیرال ، اورتاده اوپوران نشانلی ذاتدر .

بو المرحله ایچنده بکانه تسلیم شمرده
 فقط اقامت ایشدی موقمک هواستندن
 اول ایشدی حسن تأثیر کوروله دکدن
 باشقا مضرت کوروندی ؛ بش آتی هفته
 قدر اقامتدن سوکرا بو مضرتدن قورتولای
 ایچون ، باشقا بر محله نقله مجبور قالدی ؛
 ایشته ، آغستوسک وسطندن تشرین اولاک
 وسطنه قدر اقامت ایشدی بو یی موع
 صفتنه و شطارتنه حسن تأثیر ایدره ، بو
 کونلر ، بدیخت شاعرک عربیک سوک
 ثینی کونلرخی تشکیل ایشدر .
 بو حسن تأثیر آئنده شاعر ، کندی
 طوبلایوب ، مرضی اشغالاتی دفع ایتکه ،
 کسب متانته قرار بردی . بو ائشاده
 یازدی مکتوبلرده آرتیق یاشامق حقتده
 بر قوت حسی کورونمکدهدر . بو چردن
 اولاق نوزمه ، آرتیق استراضه یاشامق

امکانزلفتنه قارشی ، لوندربه کسیدوب بر
 غزته به کیرهک تا این معیشت ایتکه بیه قرار
 برمشدی .



نقط صحتی بوکا مساعده ائمهدی ؛ و بو
 بلانری ، حتی کشت ائمهدن ترک ایتکه مجبور
 اولدی . سوک کونلرده صحت و شطارتجه
 قازاندی طن ایشدی قوت دوامسز جیقدی ؛
 بوندن باشقا تکرار فانی بر اونک یاشه ، یینی
 کندی تمیری وجهه ، آتسه عودت ایش
 اولمندن التهاب اون اولکندن داها مرجهتیز
 بر تحکله تکرار ضبط ایدی .

کنج قیزی مشفق ، محبتلی بولدی ،
 و تکرار اوکا اسیر اولدی . آرتیق نه
 چایشایبور ، نهده مسترخ اوپورایلیور
 ایدی . یازدی بر مکتوبده سهوله دی
 کبی آرتیق اونسز یاشامق تمکن دهکیل
 ایدی .

« سزی کورمکن باشقا هر شیک بر
 اصیتی قالدی ؛ سزی کورمک ... حیاتم ایشته
 اورده توقف ایدیور ؛ داها ایلریمی کورمه -
 بورد ... بی بلع ایدیکیز . »

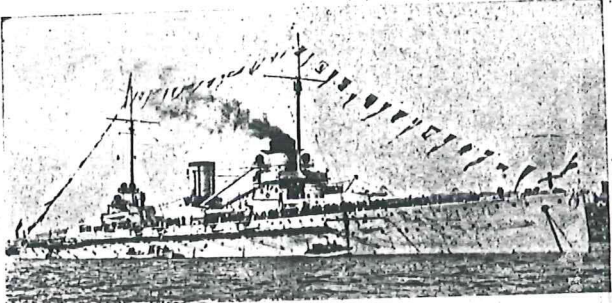
ایشته بو آئدن اعتباراً کیتس موته
 طوغرو توجه ایشدی . حیاتی یاغوب
 قاوران نوج قانی التهابدن ، دهانک ،
 عشقک ، مرضک التهابندن هنوز ئوچنجیسی
 خنی و بی تأثیر کورونمکده ایکن ،
 ایکنجینک نخریبائی هر کون اون داها
 وحشته افا ایدیور ، بو ائشاده برنجی
 انطایه میل ایدیور ایدی .

قانی کوی محمد رؤف

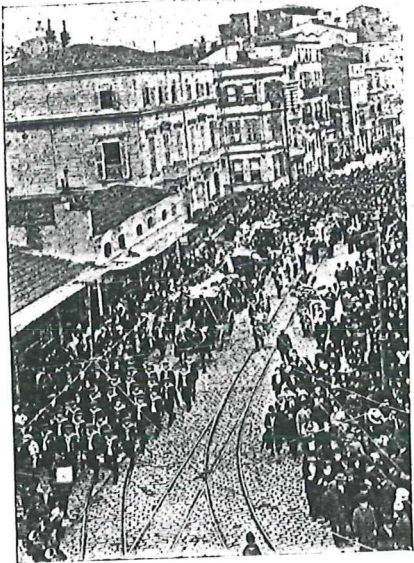
نازل سیده روزلر

§ نسی حکمدارلردن بری :
 — خسته اولدیم زمان طیبیک رأی صودارم و سهوله دیکنی یاغوب ثینی اولورم .
 دیرمیش . بعض آدملرک نزدنده وجدان بو طیبیک خدمتی کورور .
 § بری او قوما ایله چو .
 غایر ، دیکری او قوما ایله
 آزالیر ؛ ضعف بصر ایله ضعف
 بصیرت آراسنده بو فرق واردر .

ضرایه



آلمانلیک « کوبه » دره برنوطی



« کوبه » دره برنوطی افرادنه طسه قشوره قضاوه اولانلرک مهانه مراسمی : مقبره و بولده
 ذات بادشاهی آلمانیا ابراطوری نامه عرض تعظیبات ایچک نوزده « کوبه » دره بونوطیله استنبوله کاش اولان آمیرال سوشون Schönerbecker بوردهکی مدت اقامته عائد متعدد رسملری بو صحیفه به دوج ایدیور . زرهلی استانبولده
 بولوندی مدتیچه احتفالات رسیده باشقا استانبوللورده بر جیه اولاق کندی موسیقه هیئت کاد کاشنه بارقنه ، که یک اولغنه کوندهدی . ترم ایشدیرمک صورتله خلقه طالی ساعتلر یاشاندینی کیجی ، آسما محرق اولان طاش
 قشلاک انشی احتفالاتده سفینه تک اطفاطیه هیئت جانسپارانه فعالیتده بولونعش و داژمک طوا ایشدن بریک انیده ایله بعض نفر اوده مع التأسف قضاوه اولمش ایدی . رسملر بزرگ بر قسمی آمیرال ایله زرهلی و بر قسمی ده بو
 قضاوه بزرگ جنازه مراسمی کورمکدهدر .

« کوبه » زرهلیسنک استانبولدهکی اؤلمته عائد آجی و طالی خاطرلر

حکایت

شط ساحلارنده

(۹۲ نیمی نسخه‌ن بری مابعد)

— قلبم بنی‌ده آلداتامش ، نعمان . سنك بو بولكلككدن بر نانیه بیله شهه ایتهم . قارشیمده سندن باشقا بری اولسه ایدی : « آشاغیده قوفم طورورور ، هاییدی قاقچام ؛ یارین شط بزنی بابامک نه‌لنك یه‌تیشه‌مه‌جکی یرلره قدر کوتورور . » دیردم ، فقط بوسوزی ، بر تحقر کیی ، سندن نه‌سیرکرم . بوونک ایچوندر که بویه چاردسز قیوزانیورم . آه نعمان ، بیچون



بروسه اتحاد ورتق مکتبی مدری نجیب نوری بك

کندیکی مدافعه ایتهدک ؟ بکاده می آچادک ؟ او هر کسدن کزله‌دیك ، حتی بکا بیله سویله . مه‌دیكک سبب نه‌در ؟ — ورده ، ورده ، صورما . سکا یالوا . یرم ، صورما ! — خایبر ، کندی حیاتی محو ایدن سببی نوکره‌تمک ایسته‌بورم . سکا رجا ، حتی امر ایده‌رم ، سویله ! — باباک و نشانلیک ، ایکی‌سندن برینه قیریلجقسک ؛ حقیقتی سویله‌سم باباک اولان حرمتک رنجیده اولاجق . صاقلاسم ، بی تلمین ایده‌جکسک . یارب ، سن بکا یاردیم ایت ! — نعمان ، سنک بو حالکه تحمل ایده . بیله‌کدن صورکا هر شیئی دیناه‌مکه مقتدر اولورم . سویله . ایسترسه‌کده سویله‌مه ، بن ذاتا هپ بیلوروم . بوتون بو عصیان ، تحریکات

و مخبرات هپ صدمه . بوغلاکک مدهش بر انتقامی ده‌کیلی ؟ سنك حکمده خلیفه‌نك و خلقک بو بولک توجهندن نورکدرک کندیلرینه بر مانع اقتدار ، بر سد منفعت ، بر رقیب ، بر خالف کوردیلر . و سنی اورتادن خان دیبه قالدیرمقی ایسته‌دیلم ... بابامده اونلرک شریکی ، ده‌کیلی ؟ خلیفه‌نی‌ده اقناع ایتدیلر ، ده‌کیلی ؟ ... اوخ ، آنلادم .

— هپسات ، ورده ، نه‌نی کشف ایتمشک . باباک بلکه غافل ، بلکه آرقادا شریینه ، بنم رقیبلرینه ، دشمنلرینه فضله ایتادکار ؛ یاخود بکا ، بر نه‌سکی رقیب اوغلنه ایتتیمز ؛ چابوق قانع اولدی . کندی ریاستی آلتنده‌کی بر محکمه‌ده . بنی مجرم کوستردی . هم بن مجرم اولورسم ، خلیفه مملکتک خبری نامنه دامادنی بیله فدا ایدن بر وزیر نه‌قدر به‌کانه . جکدی ! نه‌وت ، بن معصوم ایدم . فقط کندیکی مدافعه ایده‌بیلر می ایدم ؟ بنم معصومیت تبین ایتدیکی تقدیرده بو حرکتی باباک نه‌اهالی ، احتمالکه نه‌ده خلیفه عفو ایتیه‌جکدری . او کندیلیکندن دوشه‌جکدی ... فقط او زمان بنم حیامدن آلامادنی انتقامی محبتدن

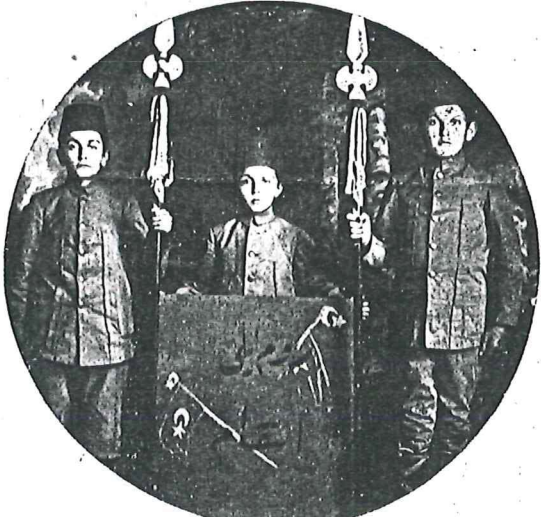
آلاجق و سنی بکا و برمه‌به‌جکدی . دوشون ، ورده ، بر طرفده هیچ‌ده تشنه‌سی اولمادنی پارلاق بر حیاتده سنی کوچولوش بر بو بولک آدمک قیزی کوره‌جکک و سکا مالک اولمایاچکدم ؛ او بر طرفده سنی مدبدب بر حیاتده بلکه مسعود بر اقوب نوله‌جکدم . طالم بکا یولی هپ سنسز کوسته‌ریوردی ... اوخ ، نه‌عذابار جکدم ؛ فقط تردد ایتهم . قان پدم بنی نوله‌ورنه . بیلیردی ؛ بن بن اونی کوچولتمدم . بن سنسز

یا شا ایزدم . سنی بنم اولمایاچق کورمکدنه نوله‌رک سندن آیر . یلمی بیك کره مرچج بولدم ! اغزیمی آچادن محکوم اولدم . برایکی ساعت صورکا صباح نمازیه کابوب بنی آلاجقار و حکم سیله سنی اجرا ایده‌جکدر . یانینده حضورینه

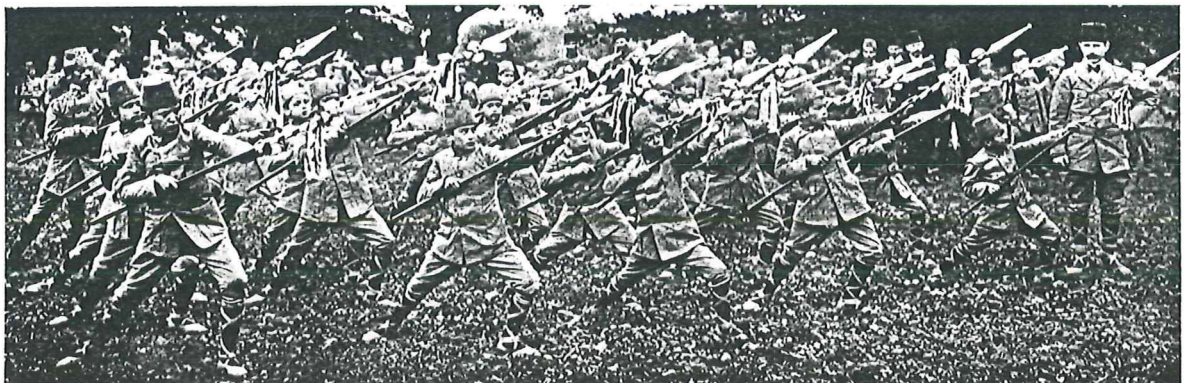


بروسه اتحاد ورتق مکتبی سبور معلی احمد نائب بك

چیناچق ربمک اسمنه تکرار بین ایده‌رمکه ، بوتون بو سویله‌دکارم حقیقتدر . ورده ، بو دنیاچه بر تک سه‌ودیکم ورده ، شایان رستش ورده ، سکا و یرده‌جکم بو کدردن طولایی بنی عفو ایده‌جکسک ؟ بدبخت ورده ، بی‌حرکت اوراده‌کی سدره بیقیله‌شدی . بیاض قولاری یانینه دوشوک ، باشی دیواره طالیلی ، یوزی صولوق و ستازی ایدی . نعمانه دیکیلی کوزلرندن متامیاً آقان یاشار یاناقلرنده ایکی یول بر اراقق کورکنک نوسته تکر تکر یووارلانیوردی . و بو یاشاری کوزلر او قدر مؤلم یانیرلر دیکه حرکتسز ، صانکه نولش وجودنده یالکر اونلر ورده‌نک بوتون املی آنلاتیورلر ؛ بوتون حسارنی سویله‌بورلر ؛ بر لوحه کدر کیی ، بو بولک بر ماتمک شماع نخسری کیی پارلا یورلردی .



تلغین انعام : بروسه اتحاد ورتق مکتبینه



بروسه‌ده‌کی اتحاد ورتق مکتبی طلسمنک شاهانه تقدیر ادمانلرنده بری

بر غرب شرب مثلی ؛ فلاکت بر شیشه یارار . دیور . وطنیزک سوک سنه‌زده کچیردیکی ناشیده فلاکتلرکده هیچ‌اولمازه انباشمه خادم اولدی ادا ایده‌بیلر . علام قالمقیقه اتباهک روحلر ورده ، وجودلر ورده ، محظلملر ورده ، محچه بارز بر تنلی ایله کورولمکده اولدی غیرمشرکدر . انباشه‌ک انک امین علی اهل ایسه بالطبع مکتبلردر . سزای شکر اندرک روسی و خصومی مکتبلر ورده بر فعالیت تربیه کوزده چاریور . بو رسمزده بروسه اتحاد ورتق مکتبی طلسمنک بروسه - مدانیه شومسی نوزه‌ده اون یکدن زیاده کوبولونک حضورنده حرب آزما اجدادلری کیی قارنی تمامیلری ایدقاری کورولمکده در .

ترقی حقیق‌نک فدالاننده : استقبالك تورکاری یه‌تیشدیریلرک ...

شېبال

— بیلورمیسک، ورده؟ بر آرز صو کرا غائب ایدمه جگم حیاتک، سنکه کچیره جگم ساعتاردن ماعدا آجیدیم بر تک دقیقه سی یوق... چکدیکم تحمل اولونماز بر عذاب استنا ایدیلرسه هیچ بر ناسفم، هیچ بر کیم بیله موجود ده کیل. او عذابده ندر، بیلر میسک؟ مالک اولامایچم بو مقدس موجودیتکه، نیم باشی اوقدر تمالکه ایسته بن بعضیلرینک صاحب اولایلمه سی... بن سکا نهمسک، دیبهمدم. شمدی باشقاری سویله یجک، بو کوزهل نلاریکی، ایجه پارماقاریکی باشقاسی ثوبه جک. آهنگدار یورو یوشکی باشقاسی سیر ایدمه جک. اوخ! یارب!

دلریله اونک رنگین یالیزی نوزدرنده شکلرینی قارا بر هیولا کچی کوسته ریوردردی. کوله لر، صاف، معصوم نغمه لریله قویورلری غنجیر غنجیرینه چکمه باشلامشدردی. چیچک و فسلکن قوقان تین



بیردت دارالمعلمین طلبسی عملیات زراعیه ایچوره نمونه نازلاننده



طرابلس نام انات مکتبده بیردت دارالمعلمین هیئته بر اصفناک



طرابلس نام انات مکتبی طالبانی



بیردت دارالمعلمینی هیئت اداره تعلیمیسی

۱ مدیر عثمان نوری بک، ۲ معاون حسن بک، ۳ معلم اول فوزی بک، ۴ معلم نای حسن بک، ۵ معلم ثالث حسن بک، ۶ زراعت معلمی عوفی بک، ۷ معلم رابع عزیز بک، ۸ کاتب حیدر بک، ۹ انبار مأموری یوسف افندی، مکتبیلر و دارالمعلمینلرندن بکله دیکمن مقصدلره اظهار علاقه

نعمان، قلبی یوران بو لوحینی کورمه مک ایچون نلریله یوزنی قاپادی. ورده بردن قالدی. وقور، ایلریله. دی، باشی دیک کوزلری. قورویایدی: — بن ده سکا یمن ایدمه که، نعمان، سندن ماعدا کیمسه نک اولامایچم کچی سندن فضله بر دقیقه بیله یاشامایچم. — سویله ورده، الله کوسترمه سرن! سندن ماعدا اولادی اولمایان بابا که آجیایورمیسک؟ او زمان ورده نلریلن قلبنک بوتون عصیان، چکنه ن محبتک بوتون فریاد. دینی بردن صالیورورک، عاصی، وحشی حایقیردی: — او بکا آجیدیمی؟ سکا آجیدیمی؟ بنی الک مقدس حسلامه بر سیاست قربانی یایدی... بن اونی دوشونمکه آرتیق مجبوریم؟ بر مدت سکوتدن صو کرا ورده بو دفعه سسی یوموشاق، بکالر و تجسرلره طوبو:

— الوداع، نعمان، دیدی. سن ده نیم حیاتک یکانه محبتی سسک. الوداع! یارین حضور رب العالمینده ینه بولوشوروز. بزم محبتمز ایدیدر. نلرینی نعمانه اوزاندی. کیمسه نک قارشیمسند باشی نیه یمن نعمان، بو صدق نلرک نوننده رکوع ایتدی وهر برینک نوستنه تعظیمکار، پرستشکار برر بوسه ایله بوتون روحی، بوتون قلبی قویدی. ورده چیقدن صو کرا اونی بر داها، صو ک دفعه بر کره داها کورد. بیلیمک ایچون پنجه آیتیدی.

شفق، قارشیکی ساحلک سیاه اور. مانلری آرقاسندن، بنه بیاض افق آیدیلر تیورودی. خورما آناجلری سیاه

بر هوا اورتالغه حیات وریورودی. شطک قویور صولری نوستنده آفاق موملری، خیالری صولمش، رنگسز، آقینی ایله کیدیورلری.

نعمان ورده یی شهر جهنده آدارکن، صولده، مور صویک نوستنده و سیاه قوفه نک ایچنده، یالکره، آیاقده، ماوی کوملکی، سیاه فوتاسیله ایجه ظریف، نادیده، کوزهل هیکل ماتم کچی اوزاقلاشیور کوردی. بردن تعجب ایتدی، نیچون سرایه طوغرو کیتسه یوردی؟ و نهدن یاننده کیمسه یوقدی؟

قوفه، آقینی به طوتولمش، متصل اوزاقلاشیوردی!

ورده کندیسه نلریله وداع اشارتی کوندریرکن بر نلریله ده کوزلرینی سیلیوردی.

بردن نعمان ورده نک قرارینی آنلادی واورتالغی چینلاتان بر فریاد ایله باغیردی؛ بو بر انسان سسندن زیاده جریحه دار بر آرسلان کورکه مهسنه بکزه یوردی.

ورده نوبه ظریف، نفیس، کوزهل مستنا اوچارق قویورله طوغرو کیدیور؛ خراب ایدیش حیاتنک الیم نهایتنه قوشو- یوردی.

او، بر آرز صو کرا سینه سسندنه آج اذدرلر صاقلایان ریاکار وطوغون صولره یاقلاشاجق و او اسرارلی، قارانق، قاتل قویورلر، اونی دوندوره دوندوره سیاه صوغوق باغرلرینه چکچکاردی.

نعمان، یاری چیلدیرمش، طوتوق ایچون بوش فضایه قولارینی اوز تیوردی. ورده آرتیق صباحک قورشونوی سیسلری آراسنده غائب اولوق نوزده ایدی.

نعمان صاچلرینی یولارق، نلریله صویه لغتار کوندره رک، عمرنده بلنکه ایلک دفعه اقتدارسزلی قارشیمسند هونکورد هونکورد آغلایوردی.



ایرتمی کیچه. خزان روزکارلری، مرمر سزایک یشیل بئجه سسندنه کی لیون و پورتقال آناجلرینی صارصارق، یارب. قلدینی بر آن ایچون بر حیات خیشیلنیلره اوچوردقن صو کرا جانمز بر کلبک کچی طوبراغک نوستنه آتیوردی.

ایری و سه ره ک دانه لی بر یاغور اورواللی یارب اقلرک نوستنه مشفق بر کوز یاشی کچی ایلوق، سسسنز، طاملا- یوردی.

شمال

همیشه مستخف

مفكوره رؤیاری

سهوکی

ارض : الك تازه دماغی دهلهرك بزه ، كنج قیزله كوز بايان مظلم داهي . وساه بیغلمش كيكاره كوله مستیزی كنج ... بوتون انسانلری بریشكك برینتیبسه هر كوشده اویوتان وظلمندن داهایا باشقا شیرله ایناندیران بزم سیاه ، ایلك كوزلریز سناك ارضه وارضك سایه فیروانه دینی نله یوه ندر .

بزه نهایتسز بر دهنیز کبی آقان مائی نرکك كوزی ، بزى هیچ بیلمه یمن نه شاعر جاه عصبیه ! الك تازه دماغی دهلهرك بزه كوز بايان طور اراغك ئوستنده ایصیتان كوتئی ایستمك ، شعر ، بو ، وحیات الك عصبی دماغك دوشونه بیله جکی الك قویو قارانلق . دیزنده ایکی صاری صاچ اینسه یمن ینكیم قلبنك اینجندن الك جانلی فیلسفرلی سوکوب قوبار برکن بن ، بزه نهایتسز بر دهنیز کبی آقان مائی نرکك كوزنده بر بیله برمه صارصیلدی و بر فیروطنه ایله سو- روكنمك ایسته یورم . آیاقلرک آلتنده وباشمك ئوستنده داهایا یالواران ایکی بوسه ی بن - آتتم دیشلری باغلی ، نوبزك كنج شیدینی خاطر لارکن - دوشونبورم . باشمك ئوستنده چیلقین بر بهار کبی اوچان آتلی بر بوسه و آیاقلرک آلتنده قانادلری سدره یمن صولفون بریمی ، كوزلرعه سهوکی ئوردیکی زمان ، بن ، ارضك كنج قیزی م . ئولومه . نم آرامده سنده له بن آتسه ماله ینكیم وهر کیجه روحی كوزنده صیرلایان صارصیلدی چوچوق ، نم بوسه لریمی توفانلایان نه چیرکین قوت !

كوز باشلری ، ارضك كنج آتسه لردن ، كنج دماغلردن وكنج ضناطلردن یوغوردینی تازه قانندن داهایا كوزله اولوری ، هیچ ؟



قلبك ئوستنده یالکنز بر حکمدار صارصیلمايان تختی قورار : شهوت . یالکنز بر معمار بیقیلمایان بناسنی یاباز : سوس . شهوت وسوس ؛ قله اوپاتزاده ناصیل معظم بر قدرتله هایقیریورسه ، کوکنده انجیل ، طاغرده طولاشان دهلی بر خریدنیان كنج قیزی ده عینی دهمردن قیصقاجله یوغور .

بن ، ارضك كنج قیزی ، بیقیلمایان بنانك ئوستنده صارصیلمايان حکمداره الك تازه دماغندن بایللمش كوزیمی وریبورم . طالعارلك ئوننه انجیلدن سد یاپلاماز .

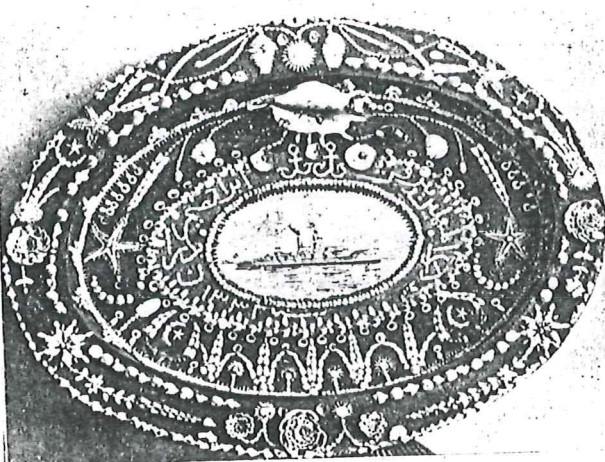


دیکیش ما کینه سنك آرقاستنده قادر بر نسل کورهن كنج قیز بیله کی صارصیلمايان حکمدارک بیقیلمایان بناسندن قاجور وما کینه سی مفكوره نك صدقانی شعله سیله دونبور . نم بر بنانك کوکنده کی و بر آرنك باشنده کی عقده حیاتیه کبی ادراک اییدن خودکاملنمك ئوننده ایسته یوبوك ، ابدی سهوکی .

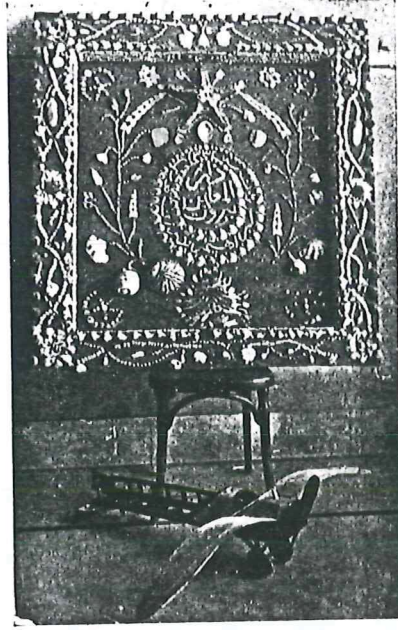
۲۸ نیسان ، ۱۳۲۰ مستخفی نؤاز رضا

اوراده بیاض بر طالعانك یوه وشاق تاسارله آلتون ساحله قوبدینی كوزله وپروح بر وجود كوردی ... قر ، بوتون بولوطردن صیریلارق اوجانسز وجودی قوجا قلا دی . واوزمان اونك بیاض قوللری ، كوزله یوزنی طابیدی . لاجورد شماغلی سیاه کیجه لره بکزه یمن بو ایزالانش ایلك ساحلی وجود بیاض مرمر سرائك حاکمه سی ، یاسمین قوقولو ورده یدی . قر ، اونك بر داهایا اچیلماق ئوزده قبانش كوزلری و بوندن وجودینی برستشكار بر بوسه ایله او قشادی . و صوکر او بوسه بتون صولارق اوچدی . اوچدی وقارانلق آراسنده ظاب اولدی ...

۸ کابون تانی ، ۱۳۲۹ (ختم) موسم بیلک



مهربانات بحیره قاپوقلر ندرمه معمول بر صحریره بیروت دارالمعلمینئیل ایشلری درسنده طلبه طرفندن وجوده کتیریلمشدر .



مهربانات بحیره قاپوقلر ندرمه بر لوم

بو لوحه بیروت دارالمعلمینئیل طلبه طرفندن ئیل ایشلری درسنده اعمال اولوشدر . برده کورون طیاره موده لی ینه عینی درسنده تاختا وه قورادن یاپیلمشدر .

دارالمعلمینئیل برنده ناصیل چالیشیلور ؟

شط ، سیاه وقورقونج ، مدید اینلانی لره آقور ؛ بعضاً ئوزه ریته عکس ایدن بر شماع قرله بر نایبه پارلاق بیاض کوپوکلو برمنظره آرایور و صوکر ایته نوسکی مظلما جوشقوناقلرینه باشلا یور ؛ اوزون شهیققر ، کورولتولو غلغله لره جریانه دوام ایدی یوردی .

قارشیکی ساحل قارانلق ، پر اسرار کولکله لره قابلی ایدی . قارا و اوزون خورما آغاجلری بوکیجه نه حزین صاللانور لردی ؛ او آتنده ، سیاهلره بورونه نرک طبیعتک بو کورولتولو ، فیروطنه لی ماتمه اشتراک اییدن قر ، سیاه تول بولوطلر آسندن سیه یمن بر نظرله بیاض مرمر سر ایده کی کوزله محبوه سنی آراددی .

نخچرهلر بوشدی ... او کوزلرینك شماعلری ، ایلك صاچلرینك لاجورد خیالری قیصقاندینی كوزله قیز زرده ایدی ؛ داهایا الهی نغمه لره معکس اولان بو اوطله دن نیچون بوکون حزین و اویالار ، آلم فسانلر یوکسه - لیوردی ؟

متجسس بر شماع یاواشجه ایچری کیردی : یکریمی اوتوز کوزله عرب قیزی اوزون برداره تشکیل ایده رک او- طورمشلر ؛ بوتون حاللار نده یوبوك بر ماتمک خیمه سی اوقونوبور . باشلرینه چامور سورمشلر ، یوزلری و کوکوسلری طبر- مالانمقدن قان اینجنده ، ماوی کوملککاری پیرتیلمش ، آووچارنده باشلردن قوپار- دقلری دمت دمت کوللو صاچلر ، سویله نوب دو کونه رک آغلاشیور لردی . بعضاً هپسی صوصیور ؛ ایچلرندن بری ،

محرانی و بکالی تیزه رک بر سسله اوزون بر مرثیه اوقوبور ؛ بیتیرنجبه هپسی بردن مدهش فریادلره مقابله ایده رک جانخراش چیغلیقلره باغریشیور لردی ... بیاض شماع برشی آنلامادینی حالده حزنسندن براز صولارق اورادن چیقدی و یاننده کی اوطله یه کیردی . بوراده آق صاچلی بر اختیار ، زماننده متعظم اولان باشنی ئوننه نیشم ، یومرو قلا یور ؛ کوزلردن هیچ طورمدان آق صاقلنك ئوسته قیاسر باشلر دو کولیوردی . ئوننده بر قادین البسه سی ؛ هنوز صیجاق ، یاسمین قوقان البسه ... آراده بر اونی ، بوتون روحیه کوکی ئوزه رنده صیقارق ئوبوبور ؛ صوکر ا تکرار بیاض ، المدیده باشی چاره سز بر تخسره ، هر صلی بر کدرله یومرو قلا یوردی . کوموش شماع قورقارق اورادنده قاجدی و کزیمکه باشلادی . یولنه آغاجسز ، قورو برمز اراق تصادف ایستی ، اوزون ئوکسز طاشلرک هر برنی اوفاق برتسمله اوقشا . یارق کچرکن برینك ئوستنده فضله جه طوردی . بو ، یدی قاپانمش ، قارا طوپراق بر حزاریدی ... فقط نیچون دیکر لرندن چوق یوکسه ک برمزاردی ؟ اونی دون کیجه کورمه مشدی . شماع تکرار اوچغه باشلادی . صباحه قارشى بصره یولنده برخورما آغاجی اورماننك دهنزه طالیانان قومسال ساحلته کادی .

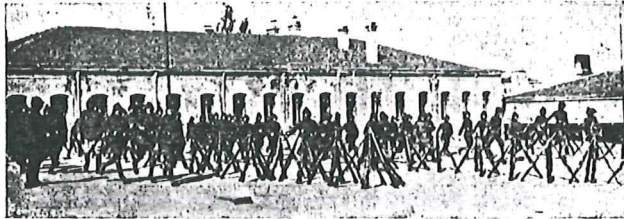
مَضَامِينُ الْجَمَاعَاتِ

بولنار محرر لری وادبیاتی

لسانك ابتهاه و ترقی و اولان خدمت

ایلك ناربخشناس ر ایلك محرر : یاجمی

بوندن اولكى مقاله لریمزده بولنار صنایع نفیسه سنك تدقیقه اشتغال ایتمش ؟ بولنار صنعتكارلرینك حیات و آثارندن، بولنار ملتلك ترقیسنه ایفا ایتمك لری خدمتندن بحث ایله مشدك. شیمیدی ده بولنار ادبیاتی و او ادبیاتك اك زیاده ایله رى كلن منتسبینی طایفه باشلا یاجمز . صنایع نفیسه حقنده كى ایلك مقاله مزده (۱) :



مكتب صریه آبلندن بر بولوكك سماع باشه وضعینی

اولونابیلیر. عینی لسان ایله متكلم بر هیئت انسانینی، عینی لرزه تأثر، یا خود عینی رعشه شوق ایله تیزه. تمبیله چك یكانه واسطه، لسان و ادبیاتدر. قلبلك مخنی روابط اخوقی اك جوق، بلکهده آنجاق، قلم سایه سنده وجوده کتیریله بیلیر. فضله اولارق، طویولان تأثرک کبیریلان هیجان سرور ویا اضطرابك قیعتی ایله معکسی اولان قلبك درجه رقتی پك زیاده

وفائده سی آراسنده بویوك فرق لر واردر . انسانلر بویله اولدینیی کبیی جمعیترده بویله در . هانکی کتلهك سویه ادراکی داهای بویکه که، هیجان و اضطرابی داهای رقیق و انسانی ایسه او جمعیت، داهای متعالیدر . عجبیا بوادراک و ایمان ناصیل اوینیر؟ برکتله بو مسعود رجحان حیاته ناصیل مظهر ایدلیر؟ بونك اك بویوك عامل لری، اك بویوك ساهلری نهلر در ؟

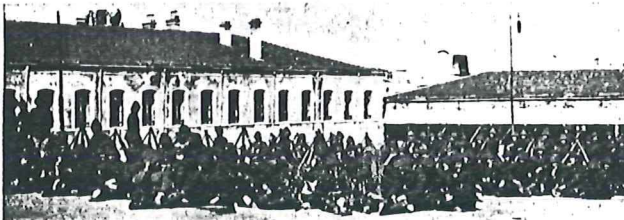
ایشته بر جوق سؤال لره اولنره ویریله بیله چك جواب لری تدقیق و کسندی اخوالمله مقایسه ایتمه من پك مفید اولاجقدر .

بن بولنار ادبیاتی، بولنارستانك ملی قلم طوتاد نلرینی بو نقطه نظر دنده شایان تدقیق بولدیغ ایچون تنبعاتی یالکز حکایه قلیقلی نقل و توصیف ماهیتنده بر اقایاجم. صنایع نفیسه ده اولدینیی کبیی، اول لسانك و ادبیاتك هیئت عمومی سنی، منشائی، تاریخ تکملنی اطرافیه تدقیقه چالیشقدن سوکرا اوکا خدمت ایدهن نسانلرک منفرداً برر پورت لری یایمغه وهر برینك آری آری مزیت و نقصاتی کوستر مکه چالیشاجم .



مكتب صریه آبلدی ایلمنجی طابور سکنجی بولوكك ضابطانی

بولنار لرده شایان دقت انار ابتهاه اك زیاده اون سکنجی عصرک نصف اخیرنده کوزه چاریار. اوزمانه قدر بولنار مانی بویوك بر استیلای حاکمیت تحتده محکوم وزبون، سیاسی واجتماعی حلول و تفوذ لر آلتنده موجودیت ملی سنی هان هان ظائب ایده چك درجه ده ناتوان بر حاله ککش ایدی. بوتون دنیا طرفدن اونوتولمش، یا خود جهالت و عجز لری ایله کندیلرینی



مكتب صریه ده : بر بولوكك استراحتی

دنیا ه اونوتدورمش اولان اوزمانکی بولنار لرك ایلك قیاحتی لسانلرینی تما میله اهل ایتمش اولمالری ایدی. دنیا ده موجود بوتون لسان متخصص لری بولنار جهی آرتیق هیچ بر قلمه که به چك قدر وحشی تلقی ایدیور. لردی . اصل مهم نقطه لسانك، اك زیاده منسوب اولدینیی ملت طرفدن دوچار اهل اولماسی ایدی. بولنار لر بوتجاهل و تسبیلرله بوتون متفکرینه آرتیق بولنار لسانكده، ملیتکده تاریخ طلدن سیلینه چکی احتمالی



مكتب صریه آبلنك لركلارندن بری : معاینه وضعینده

حربدن سوکرا مكتب صریه نین زیارت : ناصیل چالیشیلور ؟

« متالی مللردن هر هانکی برینك ناصیل مظهر ترقی اولدینیی تدقیق ایدیله چك اولور ایسه بونده بر جوق عامل لرك، بر جوق شعبات مساعینك مل مله ویرمش اولدقلری کورولور . فنونك، صنایعك، ادبیاتك، خلاصه احیای مملکت و ملت ایچون محتاج بولونولان شیلرک یالکز محدود بر قسمی نظر اعتباره آلبیرده دیکلری اهل ایدیلمسه غایبه واصل اولالك امکانی بوقدر . »

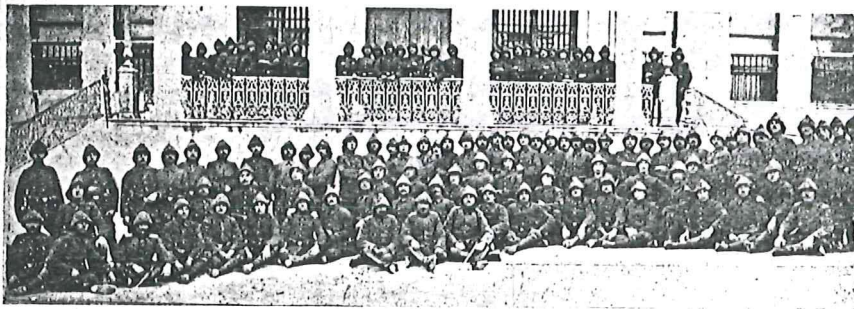
دیمشدك . موجودیتلری قدر تأثیر ودرجه خدمت لری ده مختلف اولان شو اسباب و عوامل ترقیدن بری ده « لسان و ادبیات » در . فی الحقیقه دنیاك هیچ بر طرفنده اك بویوك تکاملی طوغوران « ابتهاه ملی » به لسان و ادبیات قدر خدمت ایتمش باشقا بر واسطه اولسادیقی ادعا ایدیله بیلیر . لسان و ادبیاتك درجه تکمل و تراحتی، منسوب اولدقلری محیطك ترقی و تعالیسنه میناندر . بو استفاده نك تمامیه تأمنی امر تعالی اوغورنده چالیشانلر ایچون اك بویوك بختیارلقدر . بر ملت عاقد بر جوق حادثات بولو. نورگه اونلرک هیچ اونوتولماسی دائمی خاطر لاتیلماسی لازمدر . بویکی وقایع اکر هر وقت تازه برسحر و فسون ایله خلقك فکر و نظرنده زنده و توانا یاشامازسه، یاشاتیلمازسه تأثیری قنا پذیر اولور . بر نقطسك، فطیبع ویا مسعود بر حادثه نك حصوله کتیره چکی تأثیر بر صابون کوپوکی قدر قیضا بر حیاته نامزددر ؛ سوکرا بوده ساده جه او محیطه، حتی بالذات اوراده بولونانلره منحصردر. حالوکه حیاتنده آنجاق اوزون، سوره کلی و شموللی تمیجاردن، اوزون و سوره کلی تأثرلردن مسعود تیجه لر اقطاف

روملر بالمکس بوضعفن بالاستفاده، بدایتده عبادتخدا نملره صوقدقلری لسانلرنی تجارته، حتی اکثری بولغار غائلرینک صمیم حریمشمولاندیریبوردلردی. بولغارلر آراسنده همان بویوک بر اکثریت مخبرات تخریریده روحیهی قوللانیبوردی.

ملت حاکمه اولان بزله ایشه بوفعالیتدن غافل، مقابلنده صرف مساعیه غیر مائل ایدک؛ جاهل بر خلقک، حتی بلکده تمدن و ترقی بر ملتک، لسان سابهسندنه نافذ، نه مؤثر بر حلوله معروض قالا. بیهچکنی تقدیر ایدمه مشدک. کندی مملکتزده



مکتب هریرده مانوره لردی: آنسه رضعینی



مکتب هریرده مانوره لردی صوکر استراحت

کندی تبعه مزک عبادت و تجارت ایچون روحیه فوکره نملرینه قارشى لاقد قالیوردق .

نه قدر یازیق که بویوک عینی حال ینه وار! وداها نجیع بر صورتده: شیمدی لسان اصلیلرنی اونوتوبده روحیه کوروشنلر آراسنده بولغارلر، و... ملتداشریمز موجوددر.

ایشته بولغارلر بویله مهلک بر زمانده مخاطره لی بر عاقبه طوغرو قوشارکن آرالردن بر قاچ کیشی چیقدی؛ فدا کارانه جرأتلری ایه، یورولماز دماغلری، ییلماز قلملری ایه مانی ایفاظ ایتدیلر. کرچه روملر بوسیراده چوق چالبشورلر ایدسهده نتیجه اعتباریه موفقتلری کافی ده کیل ایدی: هنوز نه یونانلیک، نه تورککک استیلا ایدمه دیی بر طاقه نسکی مناسترلر اعصاریده خاطرات تاریخلری ایه محافظه استقلال ایدیوردلردی؛ حکومت عثمانیه طرفندن هیچ بر تضییق ویا فسالق کورمه مملری بونلرک ادامه موجودیتلرنی تأمین ایتشدی. ازجمله «ریلو» سلسله لرینک هجرا بر گوشه سنده یوکسهک طاغیر آراسنه صیقشمش، شیشل وسبابه اورمانلر ایچنه صاقلانمش، بلغار حکومتک ابلک بانسی نامه مؤسس نسکی بر مناسرت قدیم بلغار چارلرینک بر چوق آثار وخطراتی و، بالخاصه شایان دقدر، امتیازاتی حالا محافظه ایدیوردی.

صوکر، مقدس طانیلان «آتوس» مناسرتی قدیم اسلاو مدینتدن قالا نه قدر آثار وخطرات وارسه عادتاً اونلرک امین بر موزه سی کبی ایدی. اوراده، او نسکی کلیسانک ایصسز، بر گوشه سنده اون سکرنجی عصرک نهایترینه طوغرو اختیار، عالم و متفکر بر بولغار باباسی، «بایچی» باشاوردی. بایچی فوق العاده ملتپروردی. تاریخی وتبی

— الله روحه دن بانقا بر لسان بیامز. لسان الاهی روحه در. بناء علیه عبادتک بولسان ایه بابیلما سی لازمدر.

دیسه چک قدر ایاہری کیدیوردلردی. بوا سار اکثرتی ایشه کندیلر «سیریل ومه تود» ک انخاف ایتدیکی مفتاح سعادت و ترقی نی مهمل بر اثارق دین ایه ملتی قریب ایتمه منک جزاسنی موجودیت مایه. لرندن هرکون بر از داها غائب ایتکله چکیوردلردی.



مردم بر ترفیو بک

«قاراکوز» ایه «ذکا» تک سرعزلکی ایفا ایتکده اولان بها توفیق بک اخیراً دوچار اولدی خراج کید خسته لغندن طولای اجرا اولونان بر علمیه بی متعاقب ارتحال ایتدی. کمنچلر آراسنده ذکی، جوان وفعال اولانلرک بویله برر برر ایچزدن تکسلیلملری نه قدر سزای کدردر!

احوال عالی خطوه بخطوه تعقیب

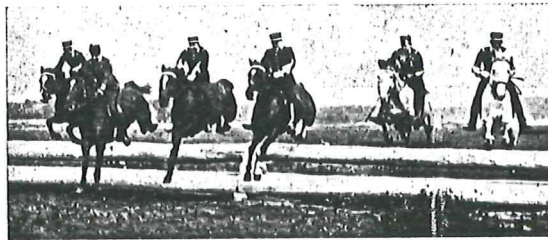
دوشونمک حقنی وریوردلردی. فی نفس الامر بو پکده او قدر غیر ممکن برشی ده کیدی. فقط بولغارلره طالعلری یاردم ایتمش؛ بویوک موجودیت ملیه لرنی همان تمامیه مدیون بولونقلری «سیریل ایه مه تود»، شرق لسانلریه اشتغالی سهودن بو ایکی قاردهش، نیمیجه زمان اول جنوبی روسه دن بولغارستانه هجرت ایدرک، بولغار لسانی احیایه سبب اولمشلردی. اوزمانه قدر بزالفباری اولمایان بولغارلر بونلرک سایه سنده اوکا نائل اولمش، وحشی بولغار لهجه سنک بالقان شبه جزیره سنده متمکن اسلاولره اختلاطندن اورتابه چیقان یکی بولغارسیه بی یازابله چک حروفه تملک ایتشلردی. اگر بولغارجه تک او قونوب یازیلما سی بو صورتله تأمین ایدیله مش اولسه ایدی، بوقاریده اشارت ایتدیکمز لاقیدی بالباع بولغار لسان وملتک حقیقه تاریخ ملدن سلیمنه سائق اولابیلردی. لکن بویله اولمادی. کرک آز چوق یازیلق و او قونق قابیلیت حائز بر لسانک موجودیتی، کرکه حس ملی ایه مشبوع بر اقلیتک، روم پروپاغاندا لرند و بولغار جهالتنده کی شده رغماً اتحاد مساعیسی ناقابل حصول ظن اولونان بر انتباهک تجملرنی آندی. او صیراده روم پروپاغاندا سی بالقاندرده مهم روللر اویناوردی. یونانسانک استقلال لته چوق چالشمش و صوگننده خریستیان دول معظمه تک حمایه وتشویقیه غایبه ایریشمش اولان روم قومیتلری شیمدی فعالیتلرنی تورکیه تک روملره متمکن سائر اقسامنه، بالخاصه بالقانلره حصر ایتش ایدیلر. بطریقخانه تک حائز بولوندینی نفوذ وصلاحیت اونلرک نلارینه پک مهم بر قوت وریوردی. ملی کابیساری وپاپاسلری آز ویا پک جاهل اولان بولغارلر روم کابیساری وروم پاپاسلری ایه سنلردن بری اجرای آیین ایدمه ایدمه بوکا آیشمشلردی. خلق بو غریب مجبوریتی هضم ایدیوردی، خوش کورویوردی. حس ملی اوپاغانمش، هرکس جاهلانه بر مرطوبیت متعصبانه ایه دینه باغلی... کورکوریته بریاشایش. ایشه بولغار ملتک او وقتکی حالت روحیه و اجتماعیه سی... یونانلیلر نسبه داها اول اوپاغانمش، فعالیته کان قومیتلریه حالدن استفاده ایدیوردلر؛ جرأتلرنی آرتیریلردلر، حتی روم پاپاسلری تلقینات دینه و سیاسی لرندنه بی پروا:

چوق سهوردی . سنهلدنبری دوام ایدن حیات ازوا ، حیات قیسهنه بر رقت ویرمش ؛ متمادی تدقیق وتبع کندیسنده متین بر عشق ملی او یاندرمش ایدی . بولغار سیاستک ماضی حیاتنه عائد تبعاتی دهرینشدیکه درجه تأثری ، ملی وصیمی اندیشهلری ده او نسبتده آرتیوردی . بولغارستانی بر کون حر ومستقل کورمک ایچون اقتحام ناپذیر بر تحسرتو- پووردی . بوکا کندیجه چارساز اولوق ایچون ملتک تاریخی طوبلامق ، بر « تاریخ ملی » وجوده کتیرمک سوداسنه دوشدی . آلمانیده موجود آناری تبع ایتدی ؛ بعض کتابهله ، وثیقلر بولدی ؛ آتوسک کتبخانهلرنده کی خزائن آناردن نهمسی بولغار عزیز- لرنیک ، پاپاسلرنیک ، چارلرنیک ، الخ ... حیاتی تبع ایتدی ونهایت ، بولغارجه اولاروق « بولغار و اسلاو ملتلرنیک ، چار- لرنیک ، راهلرنیک تاریخی » فی یازمغه قویولدی .

بو ، بولغار انتباه اخیرینه قلمک ایلمک ضربه ایشاطلی ایدی . واقعات ، تبعات وتنقیدات تاریخیه نقطه نظرندن بویوک بر قیمتی حائز ده کیددی ؛ بلدکده بر چوق نقصانلری واردی . فقط بو نقصانلرینه ودون اولان قیمت قیسهنه رنغا بوتون بولغار ماتنک افکار وحساننده عظیم تأثیرلر یابدی . بولغارلرده اوزمانه قدر طوبولمیان ، یاخود مشکوک وجایز بر صورتده محسوس اولان « وطنپرورک » ی اویاندردی . وطن ندر ؟ ملت ندر ؟ اونی طابیتدی ؛ یونانیلنه قارش بر نفرت و کین آله ولندردی ؛ الحاصل بر آرزوی استقلال و یردی . پایچی کتسانده ذاتا ک زیاده

شو نفعله اهمیت ویرمش ایدی : روملرک بو وصایت جاهلانستی بیقهغه لسان وعادتلرنی آتمغه ، تلقینلرنی آرتیق دینله ، ممکه تشویق ایتمک ؛ اونلره هر کون شایان افتخار بر ماضی ملی کوسرتمک ؛ بولغار طورائنگ قولاقلره فیصیلدایینی فسانه شرفی (!) آرتیق طویبق ؛ قیلرده بر غرور ملی ، کوزلرده بر شهاب شوق او یاندرمی !

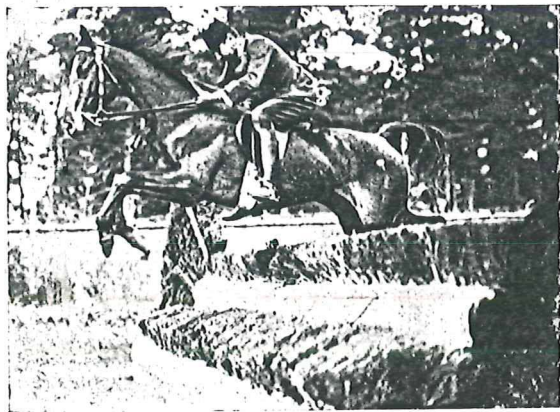
کتاب ۱۷۰۲ ، تاریخ میلادینسدهده نشر اولوندی . درحال هر طرفه یابیدی . پایچی مظهر اولمش ایدی : آرزمانده آجیدینی بولی طویبق ، کندینسی تقیب ایتمک ایستیم بر چوق معقلر ، مقلدلر حقیقتش ایدی .



فرانسک برنجی دراغونر آلابی ضابطایید محمد نوفیور بنگ آراسنده



محمد نوفیور بنگ بر مانده آبهویشی



مانع آتملا نجرلرنده محمد نوفیور بنگ

پایچی نک اک بویوک موفقیتی کتسانی ، تحصیل وعرفانک بولغارستانده بک کری و بیچاره بولوندینی او دورده ، او قودینی کوجلکله آنالایان بر اکثرینه هیچ بیانچی کله یه بک ساده بر لسان ایله یازایلشم اولماسیدر .

ذاتاً قلمسایره ملتلرینه بویوک خدمتار یابان ، اجتماعی وحیاتی انقلابلره سائق اولوق شرفی قازانان محرر لک زیاده شو ایکی اساسه رعایت ایدرلر :

یازدینی عمومک وبالخاصه کتله عوامک آنالایا بیه چکی بر طرزده یازمق ؛

یابانچی تلقینانده بک طوغرو بر سلسله تکامل تعقیب ایدرک الاصوکره سویله نه بک سوزله ایلمک تونجه افشا ایدیلک فکری خاقک سویله عرفاتی کوزتمک شرطیه تفریق و تحدید ایدیلک و بوناری تام زماننده نشر ایتمک ...

مصین عارف

حکومت وینری

(عرفانی عربک افوالندن مقتطف)

ظلمک صوکی وخیمدر .

ظالم یشه بر ظلمه کرفنار اولور آخر البته اولور بو بیه نک ناهمی ویران

(ضیا پاشا)



آثار و مؤلفات ناهمی تدارکن مقصد حافظه کتبهک ده کیدر .

چونکه جمع کتبهک چالین استخراجه قلماسی بک و نوا دهرده محضاک کوی

سهروردی



فرانسک برنجی دراغونی آلابی قیسهلاسنک نوننده : محمد نوفیور بنگ بر فرانس ضابطی

بر صیغه دهی رسالر ، فرانسه ده « فونتن بلو » ده ترامساز یدنجی دراغون آلاینده ایسپیلی ایتمکده بولغان محمد توفیق بنگ فرانس ضابطایله برلکده اجرا ایتدی سوارلی تعامیلرندن بعضیلری کوستورینور . محمد توفیق بک اولکی سته محارباته بالفعل اشتراک ایتمش و بعدالحرب حکومتک دلائله فرانسه بجه عزیمت ایلمشدی . تعامیلرده اظهار ایتدی موفقیتلر سببیه منسوب اولدینی آلایدن بک نمی نولمر آلمدهدر .

عثمانی ضابطانک بمالک اجنبیدهده تحصیلرندن بر قاچ انطباع



علماء فارس

هوانك اوساقی - بالونچیلغه عائد نظریات و معلومات اساسیه

ظاهر حاله هوانك حائز ثقلت اولدیغی قطعاً فرق ایدمه پورز. حالبوکه هوا شایان دقت بر ثقلتی حائزدر.

ده نیز تسویه سنده صفر درجه حرارتده، بر مترو مکعبی هوانك ثقلتی تقریباً ۱۳۰۰ گرامدر. (۱۲۹۲):

۱۲۹۳ گرام) . لکن هوا ، درجه حرارتی یوکسه لیدیکی نسبتده انبساط ایدمه. اونی ترکیب ایدن اجزا و ذرات بر بردن آریلیرلر ؛ داها بویوک برساحه اشغال ایدرلر . بناء علیه عینی ساحه یی طولدورمق ایچون داها آز مقدارده هوا کافی کلیر . بر مترو مکعبی هوا ، اللی درجه حرارتده ایکن صفر درجه حرا رتده کندن داها آز کثیفدر ، داها آز صیقدر و طولایسیله داها آز آغیردر .

۲۰۰ درجه یه قدر ایصید - یلقدن سوکرا هوا انبساط ایدرک صفر درجه حرارتده اشغال ایتدیکی حجمک ایکی مثلی بر حجم اشغال ایدر . بناء علیه عینی ساحه یی طولدورمق ایچون نصف درجه ده نقصان هوا کافیدر . بالتلیجه عینی حجم ایچون آغیرلنی

یاری یاری به دوشر . بو خففلك اوکا ، کندی محیط و داها آغیر اولان هوای نسیمی داخلنده یوکسه لکه مساعده ایدر . صو بخارلری ، دومانلری عینی سیدن دولای یوکسه لیرلر . بو ، هوای نسیمی داخلنده یوکسه لک قابلیتی ، مساحه سی پک قولای بر قوت سایه سنده نوله ایدیلیر . بالونچیلغه بوکا « قوه صمودیه » دیرلر .

۲۰۰ درجه حرارتده بر مترو مکعبی هوا تقریباً ۵۰۰ گرام (۹۳۳ گرام) . قوه صمودیه یه مالکدر ؛ بناء علیه بو قدر ثقلتی قالدیرایلیر .

هواغازی ویا مولدالمه کیی هواند خفیف اولان غازلر ، هوا یه نسبتله عینی خواصه مالکدرلر . بو خواص ثقلت یه متناسبدر .

بر مترو مکعبی هوا غازی تقریباً ۵۰۰ گرام ثقلتی حائزدر. صاف مولدالمانک بر مترو مکعبی ۸۹ غرامی تجاوز ایتمز. بونلردن بری ویا دیکری صفر درجه حرارتده و دنیز تسویه سنده اولان هوانك ثقلتیه کندی ثقلتلی بیئنده کی فرق قدر بر ثقلتی قالدیرایلیر .

بو حاله ، هوا غازی نك قوه صمودیه سی :

بر مترو مکعبی هوای نسیمینک ثقلتی ۱۲۹۰ گرام
« هوا غازی نك » ۵۰۰
۷۹۰

اولدیغی کیی مولدالمانك قوه صمودیه سی ده :

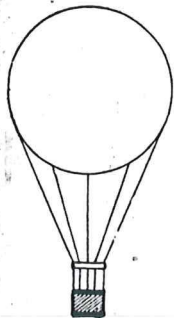
بر مترو مکعبی هوای نسیمینک ثقلتی ۱۲۹۰ گرام
« مولدالمانك » ۸۹
۱۲۰۰

اولش اولور .

بالونچیلق داها طوغار طوغار یوخفیف غازلرک قوه صمودیه سی ، صیجاق هوانك قوه صمودیه سی برینه قائم اولدی . چونکه صیجاق هوا پک چابوق صوغودیفندن بونک قوه صمودیه سی زیاده سیله متبدل بولونیور ، علی الخصوص چار چابوق تنزل ایدرک بالونک موازنتی ته لکه یه قویورودی .

خلاصه ، بالون ، هوای محیطه نسبتله اولان خفیفلکندن متولد قوه صمودیه سی سایه سنده یوکسه لیر .

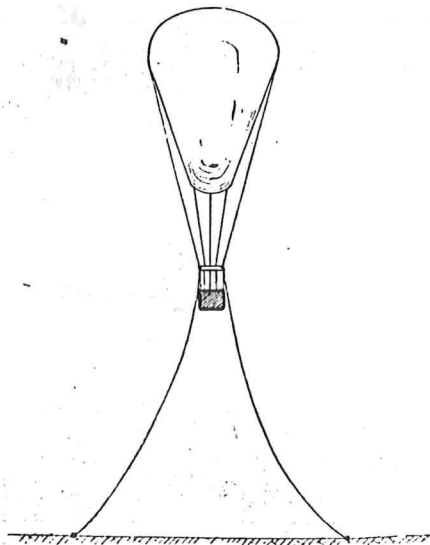
بو قوه صمودیه یه یوله بر قیدی حائزدر که بالونک قابلیتی کافی ایسه طرفندن واپیلر - ندن باشقا ، بر سه بهت ، صافرا ، هوانك و بالونک احوالی و بالونک هوا داخلنده متبدل موضوع ایله مهنندن حصوله کلن آتاری تدقیقه یارایاجق



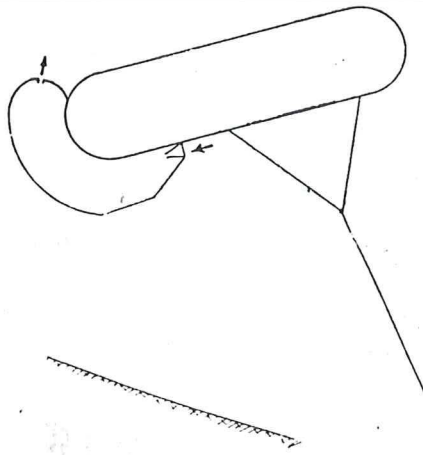
شکل - ۳ (کبری سربست بالون)

بعض آلتلی قالدیرایلیر . بالون خفیف غاز ایله طولدورولوب هوا یه برا -

یلقدن سوکرا بو قوه صمودیه دن باشقا بر قوت مالک ده کلیر . کندی کندی سوق و اداره ایدمه من . تمامیه هوای نسیمینک تأثیراته و خصوصیه کندی جهت صمودی مستتا اولمق نوزه ره ، هانکی جهتن اولورسه اولسون ، کلن روزکارلرک کیفیه تابمدر . شالندن جنوبه کیدن بر جریان هوا یه تصادف ایدرک اولورسه بو جریانک حائز اولدیغی سرعتله شالندن جنوبه طوغرو سوروکلرک ؛ فقط بو سوروکلرک نیش ائناسنده قوه صمودیه سندن ناشی یوکسه لیرده . قوه صمودیه سنک یاردیمی سایه سنده او جریان هوانینک حدودینی کچر کچمز ، سورو - کله مکندن قور تولور . یالکز قوه صمودیه سنک تأثیرنده قالیر . بعض بالونچیلرک ، سطح زمینه یاقین جریانلرک



شکل - ۲ (آزمدن تکانه ثابت بالون)



شکل - ۴ (اوجورده بالون)

فتوحات هوا یه نك ایلك صفحه سنه عطف نظر

اسباب مختلفه دن طولانی تکرار اینجکه باشلار . بو اسبابک باشلیجه سی ، بالونک ، محفظه نك جدارلرندن ، سو بایلردن ، التصاق محلولرندن ، الخ... غازی ضایع ایاهمه سیدر . فی الحقیقه بو عنصرلر تماماً غیر قابل نفوذ اولقدن بك اوزا قدرلر .

بالونچی ، صافرا آتارق اینشنی کیکیدر بر . حتی بالونتی تکرار یوکسه له بیلر . فقط صافرا نك بویه آتیلا آتیلا بتمه سی سیاحت هوایه نك مدتی تحدید ایدر .

ایستر قوه صعودی سی سایه سنده ویا صافرا آتارق یوکسه لسون ؛ ایستر غاز غائب ایدی شی یوزندن ، یا خود بالونچینک آرزویسه اینسون ، بالون جهت ارتفاعیه ده دائماً صالانیر . بو صالانیشلر ائناسنده اینچندن کیکیدیکی جریان هوالر ، اونی ، بر درجه یه قدر کیفلرینه کوره سوروکلرلر .

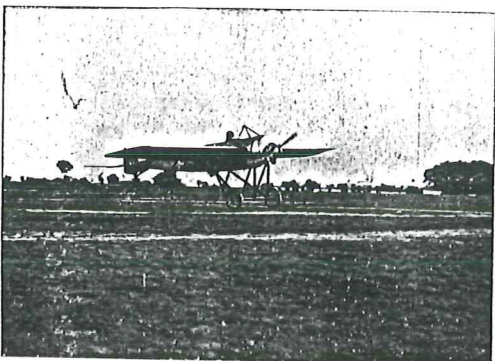


بالونلرک قدرت رفیقه و فیثاقلری حقدنه بر فکر

ایکی ، ئوچ کیشی بی قالدیر ایله جیک بر بالون تقریباً بیک مترو مکھی حجه مالک اولمالیدر . اساساً بالونک امنیتی ایچون بو ایکی ئوچ کیشینک وجودی لایددر . ظرفی پاموق قاشندن اولان بو حجه بر بالونک قیمتی تخمه نئوچ بیک فراتقدر . ظرف قاشتی ، داخلنده کی غازدن کوره جکی تأثیرات حکمییه و کی یویه طولایسیله درت سه سوکرا قوللانیلاما- یاچق بر حاله کایر .

ایبک قاشندن یا بیلهما بر ظرف سکنر سه طایاناییلیر . لکن فیثانی ده ئوته کینک ایکی مثلی ، یعنی آلتی بیک فراتق قدردر . بیک مترو مکھی حجه بر بالونک هر صعودی ایچون ۱۵۰ فراتلق (تقریباً ۷۰۰ غروش) بر مصرف ایجاب ایدر . بو مصرف ، هر وقت کوزه آلدیر یا بیله جک درجه ده جزئی اولمادیقندن بالونچیلقه اوغراشان اصحاب مراقک عددی سائر سپورلره اوغراشانلرک دوننده قالمشدر .

لکن بالونلر مکمل و اوجوز سپور آلتلری اولماقته برابر هوای نسیمینک مطالعه



بلی سیمتده بر طیاره به اینرکن

(بو طیاره ۵۰ بارکیملک « غنوم » موتوریه مجهز ، تک سطحی برکیشیلکدر .)

فتوحات هوایه نك بو کونجی صفحه سه سنه عطف نظر

بر تدقیق بالونی (۱) ، ۱۳۰۰۰ مترو ارتفاعه ۷۸- درجه حرارته معروض قالمشدر . لکن بو قیلدن دیگر بر بالون ۱۸۰۰۰ متروده آنجاق ۶۸- درجه حرارت بولمشدر .

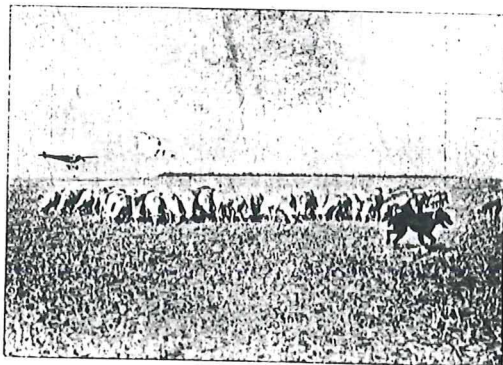


بالونلرک منظره تقسیبی

بالونلر ، عمرمیته « عادی ، غیر قابل اداره » و « قابل اداره » اولق ئوزده ایکی صنفه آریلیرلر . عادی بالونلر ، قوه صعودی لرندن باشقا بر قوته مالک اولمالیان ، بناء علیه هوایه یوکسه لدکن سوکرا جریان هوالرک کیفته کوره حرکتیه مجبور قالان بالونلردر .

قابل اداره بالونلر قوه صعودی لرندن باشقا ، ایستینان جهت واستقامت ئوزه . رینه سوق و توجیه ایدیلرینه یارایاچق قسوانی محرکه یه ، وسائط لازمه یه مالک بولونان بالونلردر .

عادی بالونلر ، شکلرینه و ترتیبات مخصوصه لرینه کوره : « کروی بالون ، آرمود شکیلده بالون ، اوچورتما بالون ، کیی نوعلره منقسمدر . بوندن باشقا بو عادی بالونلر بر ئوزه رنده بر نقطه یه بر خلاطه مربوط اولوب اولمادقلرینه کوره « ثابت » ویا



فرانس طیاره سپرمنده « رلره » ک اولمانلرمنه بری (بوریرک باریشلردن اول پایلان عمارته .)

« سر بیست » نامیسه ایکی قسمه آریلیرلر (شکل ۲ ، ۳ ، ۴) .



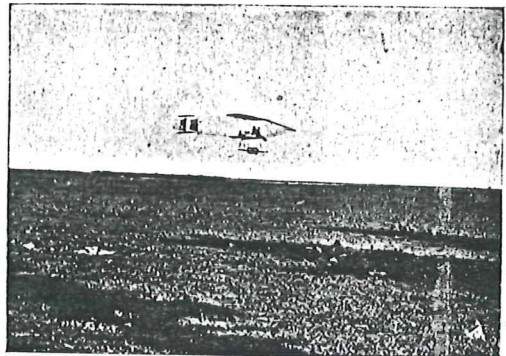
عادی بالونلره پایلان معدوله دئر

بالون قوه صعودی سنک حدودینه ویا خود سائتک ، قایدانک اکا تعیین ایش اولدینی حدوده (۲) واصل اولر اولماز ،

(۱) کندیسیله برلکهده انسان قالدیرمالان ، یا نکر هوای نسیمینک احوالی ، خورس مخصوصه سی تدقیق و مطالعه یه خادم اولرله کویچیز ایدیلرک صالیوریران بالونلره « تدقیق بالونی » دینیر . بوزلر هوای نسیمینک اقسام مرتقه سی کشف ایدیلرک ایچون انک زیاده ایشه یارایان واسطه لر .

(۲) بالونک قایدانی ، صعوده دوامدن واز کیملک ایسته دیکی زمان انلرک سوبالچی آتارق قوه صعودی یه تویاند ایدن خفیف غارک مناسب مقدارخو قایچیریر .

سوقیه سوروکله نیرکن بر ارتفاعه قدر یوکسه لدکن سوکرا اولکی جریانک عکسی جهتمده دیگر بر جریانیه قایدقلاری واقع اولمشدر . بو قضیه اثبات ایدیورکه قدمه قدمه یوکسه لیندیکه ، یکدیگری قطع ایدیچی ، حتی تماماً ضد ، استقامتارده جریانلره تصادف ایدیلیر . چیقارکن اولدینی کیی اینرکنده بو قیلدن حادثات جوییه معروض قالدیر . عینی اسبابک ، عینی تأثیراتی تولید اتمه سی طبیعیدر . هر حالده ، یوکسه لدن بر بالون ، یوکسه لدیکی نسبتده قوه صعودی سنندن ظاب ایدر . چونکه کتسدیکه کثافتی آزالان ، بناء علیه خفیفله شن طبقات هوایه یه نفوذ ایدر .



« فارمانه » سیمتده بر طیاره (اوزون بر سیاحتدن عودتده .)

طبقات هوایه نك ، سطح بچردن ارتفاعی نسیتمده خفیفله شمی شایان دقت بر درجه ده در . دنیز تسویه سنده ، صفر درجه ده ، ۱۲۹۳ غرام کان بر مترو مکھی هوا ، ۵۰۰ مترو ارتفاعه آنجاق ۶۴۶ غرام کایر . یعنی وزنک ، کثافتک نصفی غائب ایدر . بناء علیه ، دنیز تسویه سنده ، صفر درجه حرارتده ۵۰۰ کیلو غرام بر قوه صعودی یه مالک بولونان بر بالون زمبندن ۵۰۰ مترو یه یوکسه لینجه ، قوه صعودی سی ۲۵۰ کیلو غرامدن عبارت قالیر (شکل ۱) . نظریاتجه ، بو بالونک ، ظرفی داخلنده کی غاز درجه سنده خفیف اولان هوا

طبقاتیه اصل اولونوجیه قدر صعوده دوام ایاهمه سی ایجاب ایدردی . فقط ظرفک ، ایپلرک ، سه پت و صافرانک ، بالونی اداره ایدن اشخاصک ثقللری ده بالحساب بونی بالونک قوه صعودی سنندن طرح و ترتیل اینک لازم کله چکندن عملیاتده بالون ، خفیف غازله وزنندن غائب ایاهمش بولونان هوای نسیمینک تسویه موازتی اولان نقطه یه وارمادن توقف ایدر .

بوندن باشقا بالون ، تنفسه ئولوریشلی هوانک آزالدینی و صوغوغک صوک درجه شدتلندیکی مرتفع منطقه لره وارمادن بالاختیار توقیف ایدیلیر .

عمرمیته درجه حرارت هر بر کیلومترو ارتفاعه ۶:۵ درجه دوشر . فقط بهضاد درجه حرارتک داهاز یاده ، نظر دتیه چارباچق درجه ده دوشدیکی ده واقعدر .

صاحب دین

طوماس هود

Thomas Hood

(۱۷۹۹ - ۱۸۴۴)

کیم دیبہ بیلبرک: بو یوک شاعرلر، بو یوک بیغمبر - لردن سوکرا شوسفیل و ولوله دار، خسیس و کینه جو طوبراقدہ بزه آرا صیرا سماوی دققہلر، سلفتلر یاشاتقی ایچون من قبل الله کوندر یلش قیمتدار و مقدس ہدیہلر ده کیلدر؟

احتراسات ملونہ مزک، حیات مادینک معنای حقیقیسی اولان بوتون بیلکلر یزک، خودکام منقترلر - یزک نهلدن قور تولوبدہ بشریتک فلاکتلری نفی ایدن، یاخود نامزد بولون دینی مرتبہ عظمتی اینلہ یزک، ویا طبیعت مہیبہی ٹونمزده، روحزده بوتون اجلال وحشمیتلہ یاشاتان بو یوک بر شاعرک اثری ایله حرم ازوامزہ چکیلدیکمز زمانکی آسودکیکی، تسلیت و حظی عجباً باشقا قاچ شیدہ بولایلمکلمز ممکندر، ایسترسہ کز دیککزک، خیالدر، اوخ، خیال اولسون، خیالت اولسون؛ لکن بوروح رنجیدہ، بو حیات شکستہ امل اوندن مستغنی اولایلیوری؟ ہم نہ ایچون خیال؟ مادامکہ اوسطرلر نفس شاعرده ایکن بر خیال ماہیتدہ اولان بر منظومہ بنم حیاتمہ مشہود و محسوس بر تأثیر اجرا ایدیور، حقیقت عد اولونقی ایچون داها نہیہ احتیاج واردر؟ و ذاتاً خیالده بر حقیقت ده کیلمی در؟



بومقدمہ ایله انکلیز شاعری «طوماس هود» دن بحث ایتمک ایستہ یورم؛ بو مہم شاعرک اک مشہور و مقبول اولان بر منظومہ منی، یعنی «کوملکک شریقیسی» *The song of the shirt* نی ترجمہ ایده رک نشر ایتمک ایتمک. ترجمہ عین اولقلہ برابر طبیعی اصلہ نظراً بر شکوفہ زرنکارنک و رایجہ دارک طور براق نوزہ رینہ دوشن کولکسندن باشقا بر شی دہ کیلدر. لکن، کونول اوکی مآثر حسہ بونندہ لاقید قالمادینشہ علاوہ ایستہ یورکہ او بدایع، ولولہ بر ظل مہم حالندہ، تورکچہ مزہدہ رسم ایستون.

«طوماس هود» کندی دورینک اک بو یوک ظریفی، مزاحویسی ایدی. لوندرده طوغش، اساساً بر تربیہ تجاریہ آلمشدی. لکن احوال صحیسی تجارته اشتغاله مساعد اولمادیندن بو ایشدن صرف نظرلہ بر حکاکہ انتساب ایتمک، بو یولہ جہ کندی اثرلرینک رسملری یاہتی دہ نوکرہ نمشدر.

میلادی ۱۸۲۱ دە طوماس هود «لوندون مہغزین» ک سر بھر مرعاونی اولمشدی، بو

ایلہ یجکی تضییقک قابلیت تنظیمی تأمین ایدیلمشدر. ۱۲۰۰:۶۰۰ مترو مکمی حجمہ مالک بو یولہ بر بالون ترصدات واستکشافات عسکرہ ایچون بر واسطہ در. لکن شکللری ایجابندن اولارق بونلری آنجاق ثابت بالون (۲) اولارق قولانمق ضرورتی واردر. بونلرلہ کروی بالونلرلہ پایدیفی کیی بوزلجہ، حتی بیکر جہ کیلومترلرلرلرلرلرلر سیاحت ایتمک ممکن دہ کیلدر (۱).

برنجی نمونہ استحکام طاہوری
یاور حرری ملازم اول
بروش کتنامہ

(۲) بر خلاطلہ - زمیندہ بولونان بر وضع باغلی اولوب، آرزویہ کورہ خلاطلہ صالیوریلدیکہ یوکسہان بالونلر دہ ثابت بالون «دیشور» (۱) فنون هواپیمہ ہوسکارانندن موسیو ڈیپل دورہ Dubouche ایله موسیو دوپون Dupont ی حملہ ۶ کاون تاقی ۱۹۱۲ نصف الیاندن ۵۱ دقیقہ سوکرا موت بروی Motte-Breuil دن حرکت ایدن «۴ نیی قوندور» کروی بالون ۲۹ ساعت ۵۵ دقیقہ ہوادہ تالاروق شرقی جنوبیہ طوغز ۴،۰۰۰ کیلومترلر قدر قطع ایتمک روسیہ داخلندہ کیلومک ۱۰۰ کیلومترلرلرلرلرلرلرلر سوتولفا جوارندہ برہ ایشدر.



بلدیہ ناظری رادین ہاکرا دہوار بک



ہارادہ ناصیل رقص آبرہدر؟
رسمز جاوالی ای چنکی اراہ ایدیور.

جاوادہ کی مسلماننک احوالندن خبرلر

وکشی خصوصندہ بو یوک منفعت تأمین ایده درلر. بو آتہ قدر، جاننی حیواننرک یوکسہلہ یولہ جکی ارتقاعلرک اک فضلہ سنہ چیقان بونلر اولمشدر. نوقل Ucle رصدخانہ سندن صالیوریلن برتدقیق بالونی بو آتہ قدر واصل اولونان ارتقاعلرک حد اعظمیسنہ چقمشدر. بو بالون ۵ ایلول، ۱۹۰۷ دە صمود ایلمش و ۲۵،۹۸۹ مترو ارتفاعہ قدر یوکسہلمشدر.

ہوای نسیمی لایقہلہ تدقیق و مطالعہ ایچون ارباب فن، داها اوزون مدت بو تدقیق بالونلرندن استفادہ یہ مجبور قالاچقدر.



کروی و آرمود شکندہ بالونلرلر اوچورتما بالونلر بینندہ بر مقایسہ

فرانسزلر عمومیت نوزدہ کرک سپور عالمدہ، کرک اوردولرندہ عادی بالونلرک کروی اولانلری قوللانلر. آلمانیا، آوستریا و سائر مملکتلر ایسہ اوردولرینہ عمومیتلہ روسیا سیستہ مندہ اوچورتما بالونلری Drachenballon قبول ایلمشدر. اوچورتما بالونلر روسیا اوردوسنک بالونیلر مفرزہ سی طرفندن سنلر جہ دوام ایدن تدقیقات و تخریبات فیہ نتیجہ سنندہ میدانہ کتیریلشدر. بونلر شکلاک ایکی قاعدہ سی بر نصف کرہ ایله برلشمش بر اسطوانہدر؛ بو اسطوانہک کروی طرفندہ، بالونک اثنای صمودندہ ہوا ایله طولوب شیشدکن سوکرا دومن وظیفہ منی کورہن بر ہوا ظرفہ مالکدرلر. آلمانلر بو سیستہ بالونلرہ فوق العادہ اہمیت بر مکدہ. درلرکہ جدآ منطقیدر. چونکہ ثابت کروی ویا آرمود شکندہ کی بالونلر دہ بولونان رقص، صالحتی کیفیتی بونلر دہ خیلدن خیلہ نہ کسایتلہش، ہان ہیچ منزلہ سنہ ایندیریلمشدر. بالون زمین نوزہ رندہ مولدالمہ ایله طولدورولوب ہوا یہ یوکسہلکہ باشلائیجہ دومن وظیفہ منی کورہ جک اولان طرف داخلہ ٹون طرفدہ کی دہ لیکن ہوا طولاروق بالونک ٹون طرفنی روزکارہ قارشنی چہور بر. ہوا ظرفی داخلہ ٹوندن هجوم ایله کیردن ہوانک بر قسمی، ظرفک کریسنندہ بولونان دیکر دہ لیکن قاچاجفندن بالون آلمش اولدینی وضعیتدہ موازنت بولش اولور. روزکارک ٹہسدیکی استقامتدہ ایلہری کری اوفاق صالحتیلر کچیریر؛ فقط جنبا اولان صالحتیلری غایت جزیدر.

سرعتی ثانیہدہ اون مترو، دقیقہدہ آلمش کیلومترونی کین روزکارلی ہواردہ ثابت کروی بالونلرندن ترصدات یایمق عدیم الامکان کبیدر؛ صالحتیلر او قدر مزعج و مدہشدر. حالبوکہ اوچورتما بالونلر ایله، سرعتی ثانیہدہ یکریمی مترونی تجاوز ایدن فیرطینہ لی ہواردہ بیہ کمال امنیت و صحتلہ ترصدات واستکشافات یایمق قابلدر. اوچورتما بالونلر، کروی ثابت بالونلرہ ہر جہتدن فائق و مر جہدرلر. بونلر دہ عامل بالذات، اوتوماتیک، بعض ترتیبات سایسندہ، بالونک قوہ رقیہ منی تولید ایدن غازک، ظرفک داخلہ اجرا

یادکار لړک ویردیکي تأثر سبب اولدی - آراسنده Eugene Aram نوژن آدام، و Bridge of Sighs آهله کوروسی، و Song of the Shirt کوملکک شریقی شاهپاره لردر .



بو قدر سویله دکن سوکرا هود، ک آثارینه غاډ ایکی گله چک داها :

نیلنجه و شطارت هودک بزه بر اقدینی آتارک صفت ظالمه سی ایدی ؛ لکن بر نیلنجه، بر شطارت که ذره قدر بدخواهی، بد اندیشی، استهزا و تمکله آلوده ده کیل ؛ صافی، بختیارانه، حتی تعلیمکار و تربیوی. بر شطارت دوداقریمزده بر قهقهه حاصل ایتدیکی آنده کو گلزدهده بر حس شفقت، حتی بر حس ترحم تولید ایدره. حیاتی بر جوق صفحاننده نه قدر نفوذ نظره تدقیق ایتدیکی اشعار خیالیه سنک اقسام تصویریه سندن آنلاشیلایبیر .

حالبوکه بی مفتون و محزون ایدن تفکری و جدی اشعارینه کلنجه، اونلرده نیلنجه بر شفقت رقیقه و رقت محزونانه کورورسکز که یه او شاعرک سویله دیکي شو: « ذوق و نشوه بی تفتی ایدن بر تل یوق در که اونده کندیسته مخصوص بر پرده حزن اولماسون ! »

سوزینه ماصدق و شاعرک صمیمته شاهددر . شیمدیک بو قدر کافی . ایسته دیکم شی تفکری و جدی پارچهلرک سرفرازانندن « آهله کوروسی » نی، فقدان عرفانیه آه ایدره نقل ایتمک ایدی ؛ لکن اوندن اول یه اوصنغه منسوب اولان حجماً کوچک، معناً بویوک بر پارچه سنی بلا اختیار یازیورم :

۱

نولوم یانای

پونون کیجه بی او قادنیک تنفسی دینه بهرک و اونی بکلهره کچیردک ؛ اوتنفسی که خفیف و نازک ایدی .



مرهوم طفوزنجی امیرک مخدرمی برنس فقیرانه

اسمنده کی ازیدر که بویوک بر توتک، - احی ایچون دایم سعادت تأمین ایدمه به چکنی سویله بن غریب الطرز بر حکما در . شاعر بوراده میس « کیلمن سغ » ک تصادفات حیاتیه سنی فعال، سریع بر ادا ایله، شتابان بروزن و طنبان بر قافیه ایچنده آنلا دیرکن کولویور ؛



هارانک اوتنهی امیری محب الدین عبدالرحمن



مرهوم برنس موریا

کولورویور ؛ بالکز آرا شیرا بر زواللی به، بر قضاوده حیاتیه بر قاج که شفیفه سویله مک، اونک حقیقه قاریک شفقتی بحریک ایله مک ایچون تبدیل شوق و سرعت ایلویور .

خیالی اشمارینک اؤ کوزدل متالری شو ایکی اژدر :

The Plea of The Midsummer Fairies.
Hero and Leander.

جدی و تفکری اشعاریه - که عاجز دنگ شو سطرلری یازماسنده بو بدیه لړک، بشریته او ایدی

اوزاقلرده کی مسلمانلرک آراسنده کشت و کنار

اننده لوندون مه غزینه « له »، « هه زلیت » کیبی مشاهیر یازی یازمقیده ایدیلر . طوماس هود بو محیط غنتمنده اشعارتی نشره باشلادی و بک سریع بر صورتده مظهر موفقیت اولدی .

شیمدی ثروت و شهرت تأمین اولونمش ایدی . لکن یازیق که شاعرک علاقه دار اولدینی بر فایزبانک افلاسی عظیم بر قسم ثروتک غائب اولماسنه سببیت ووردی . یه انکلز لړک مشهور شاعر لردن، حکایه نویساندن اولان وولته رسقوتده بویله بر ضربیه دوچار اولمش ؛ لکن مردانه، ناموسکارانه برسی مهیب یه اجمال ناموس ایله مشدی . شاعر یزده اونک کیبی حرکت ایتدی؛ بورجی پش پاره سنه قدر نوده مک ایچون بوتون مساعیسی، بلکه حیاتی وقف ایتمک قرار ووردی .

وسی مردانه باشلادی . بوجدا مدهش بر چنک ایدی . حالبوکه فلاکت حاضره یه تیشمه یورمش کیبی شاعری برده خستلق یاقالادی .

۱۸۴۴ ده، یعنی قرق پش یاشنده بو الیم حال ایچنده قالان شاعره حکومت اهمیتتیز بر معاش باغلا دی . بد بخت شاعر ایسه معاش منت مدارتی بر سنه بیله تمام آلامش، ایلک حلول ایدن موسم صیفده بدیهه رار عدمه انتقال ایتمدی .



« هود » ک اشعاری نوبچ قسمه تقسیم اولونایبیلر : مزاحی، خیالی، جدی . شاعرک هویت اصلیه سی و آثارینک قسم کلیسی مزاحده تمثیل و تبارز ایدره . بو صنف اشعارندن اؤ اوزون و اؤ نیسی :

Miss Kilmansegg and her Golden Leg .

میس کیلمن سغ راننهی باهاغی



هارا طفوزنجی امیری مرهوم سوروهانه عبدالرحمن

و سپه‌سنده موج حیات توتیه بری به طالغانایوردی .



اوقدر یاواش سویله یور و او قدر کورولتوسز حرکت ایدیوردی که اونک شتابان عدم اولان موجودیتی اداره و تعدید ایدیه‌بیلک ایچون قوه حیاتیه‌مزک نصف‌لری اوکا ویرمیش ظن اولولنوردی .



قوی امیدلریز اندیشه و خشیتمیزی تکذیب ایدیوردی ، اندیشه و خشیتمیزی ایه امیدلریز تکذیب ایدردی .

اویقویه طالغانی زمان اونی تولدی ظن ایشدک . اویبور صانیوردی ، حالبوکه توش !



صبح ، ایلك یاغور صاغاناقلریله طلوق ، کدر آلود ، و صوغوله تیره‌چی صبح کلدیکی زمان نرمین و مطرا کوز قاپاقلری قاپاندی .

آرتیق او یزم صیاحزدن بوسوتون باشقا بر صیاحه اویاشدی !



شیمدی ، قارئلریه شهبه‌سز حسن حقیق شاعرانکیزی ایله عرض ایده-مه‌دیکم شو یوقاریکی پارچه‌دن سوکرا اصل محبوبه حس و احزانم اولان « آهلر کوروسی » نی ترجمه ایدیم :

آهلر کوروسی

The Bridge of Sighs

(لوندرده‌کندیسی نهره آتارق ائمار ایغش بر سفیله ایچون یازیلشرد .)

ایشته بر بدبخت ، حیانتدن یورغون ، صبرسزجه اجتراسات شدیدسنه تابع برقادین داهای تولومنه کیتدی ! اونی شیفقانه طوت ؛ اعتنا ایله قالدیر . او قدر خفیف بر کسوه ایله مزین ، او قدر کنج و بیاض ! باق ، یوقادینک شیمدی توزه‌رینه بر کفن کیچی طیرماشان البه‌سنه باق ! اونی قالدیر ، استکراه ایدرک ده‌کیل ، سه‌ودرک ! اوکا استحقار ایله تملک طوق‌تاسون ؛ اونک حقندم حزن و الله ، نزاکت و انسانیته دوشون ؛ براق آرتیق اونک لک‌چی ! چونکه اوندن شیمدی باق قالان شی آتقایق نسویت پاکیزه‌در . محترس و وظیفه ناشناس اولش بولوسون ، شیمدی اونک عسبیانه واقف اولتی ایسته‌مه ! بوتون شرف‌سزک کچدی ؛ تولوم اونده یالکز « کوزدل » ی براقدی .

اونک بوتون زله‌لری کورمه‌مزلیک کل ؛ حوا نلندن بیری ، سیل شو زوالی دوداقلری که آراسندن کیری ، یایشقان سولر آفوزر .

طاراغندن قورتولش اولان زلف و کاکانی ، او قومرال زلف]

و کاکانی قالدیریکز ؛ فکر حیرت اونک توی ، کوی نردسی اولدیغی بولغه چالیشیرکن . توی نردسی ایدی ؛ باباسی کیمدی ؛ آناسی کیمدی ؛ بر قیز قارده‌شی واری ایدی ؛ بر برادری واری ایدی ؛ یاخود اوکا بولرک هیسندن داهای عزیز و سه‌وکیلی بری واری ؟

حیف ، بو جهانده‌کی مرحمت دینبهنک ندرتیه ؛ اوخ ، باشدن باشه انسانلرله طولو بر شیره یاقین ایکن اونک بر توی یوقدی . همشیره ، برادر ، پدر و مادر محبتلری ده‌کیمدی ؛ محبت شیود خشیته حضوریله ذروه‌علیندن آشاغی آتیلدی . حتی دن اولونورکه الطاف صدانیه بیله بیانچی قالدی !

حسابسز پیچره‌زدن ، شهنشیرن - طلاوان آراسندن آت قاته قدر - بو قدر توی و عائله ایشیقاری نهره طوغرو اوزانیر ، اهتراز ایدرکن او برسیز ، بوردسز ایدی . مارنک انجماد آور صرصری اونی طوندورویور ، تیرتیه‌یور ؛ لیکن مظلم کورپو کوری و سیاه و سریع آقان نهر طوندورویور ، تیره‌ته‌یوردی .

حیاتک تاریخندن بیچون اولش ، تولومک سرایشنه قانع و ممنون و دنیادن باشقا نره‌یه اولورسه اولسون آتیلیمه محترس !

نهرک نه قدر صوغوق جریان ایشدیکنه اهمیت ویرمه‌دن شجیمانه اینه آتیلدی ؛ او نهرک کئنازنده اونی تصور ایت ، اونی تفکر ایت ، ای قیدسز ، سفیل توتک ! و سوکرا حیاتک وارسه او صوغوق صوده حتی بیقان ، اوندن ارج !

شیفقانه طوت ، اعتنا ایله قالدیر ! او قدر ضعیف بر لباس ایله ، او قدر کنج و کوزهل . اعضاسی آرتیق بوسوتون صوغویوب فضله طوماندان اصلانه ، شیفقانه دوزه‌لنیکز ؛ او قدر فاجع بر عما ایله باقان کوزلری قاپاییکز . او کوزلرکه یاسک مسنه دیکلش صوک نظره بی پرواسیله . حالا چامورلرک آراسندن توبله مدهش بر انعطاف ایله آجیق .

آلدادیچی ، لاقید وبارد بشریت طرفندن ، بر جنت سوزان شره‌سیله کدر وظلمت اینجنده راحته کیش بر وجود .

تولری متواضعانه ، سانکه صامت بر دعا ایدیور کچی ، کورکته قاووشدورکن ؛ توهت ، و سانکه کندیکنک ضعیفی ، کندیکنک طبع محترسی اعتراف ایدیور ؛ کمال بیخ ایله معصیلری رب غفورینه تسلیم ایله یور کچی .

ساله شرت سینی



(غرب مؤلفلریک آثارندن مقیض)

اساسلرده بر تک تبدل ، دوللرک طاللی ایچون ، بر محاربه‌نک قازانیلسندن ویا غایب ایدیه‌سندن داهای زیاده حائر اهمیت در .

لو

بخ انکار عمومی رد ایتدیکی زمان خیر ، نافع اولغندن قایلر . لادری

بخ قانیلر ، جهلری هرلاندی آلامق موهبه‌سنه مالکدرل . اوقاقو فوییه

بخ کیف ، خیاله استاد ایدیه‌بایر ؛ فقط سعادت ، حقیقت توزه‌رینه مؤسدر .

لادری

بخ محرک وظیفه‌سی ، ساکت معاصرلرک نائل کلای اوقاقو در . تودر رو

بخ اخلاق ایله بدیع بر بری یاقیندن تعقیب ایدر ؛ ادبیات نه ماهیتده ایله اخلاق‌ده توبله در .

زان تقار

بخ دهرین اولتی ایچون مطابقا قارائاق اولتی لازم ده‌کیلدر ؛ وقور اولتی ایچون‌ده کلال آور اولتی ایجاب ایتز .

غاشتون بوسیله

بخ زمان ، هیچ بر شی یایابانلرک ال بی‌امان‌دشمنی در . مارق‌دورقوتنه‌ل

بخ اوغلنی مدح ایتک تمدح در ؛ بلایسی ذم ایتک تحقیر نفس در . لادری

بخ بر چوچوغی تریبه ایتک ، اوکا بزدن وارسته قالمی تکره‌تمکدر .

تورنه‌ست لوغور

بخ فکری اکتساب ایتک ایش پیتیز ؛ اولتری محافظه ایتک لازمدر .

زول سیون

مختم قانیره

خیلی زماندن بری اعلان ایتکده اولدیزه و جهله ، ۹۶ نجی نسخه‌نک ایشد رینی متعاقب کچمش سنلر قولکسیونلریک فیاتی علی السویه برر بوچوق لیرایه ابلاغ ایدیشدر .

(اداره)



هارالی سیه جانم

جاوا نسوان آراسنده تمسلیک مکملی ایله تیز ایچندر . السنة اچینییه واقفدر .



هارانک صولر شهرنده مدرس امیریه عربیه شاکردانی

بو مدرسیه « منبع العلوم » نامی ویریلکده‌در . رسیده کوروان ذوات شولردر ؛ احمد معنوی افندی ، ۲ رضوان افندی ، ۳ محمد افندی ، ۴ صفوان افندی ، ۵ رومان افندی ، ۶ فداور افندی .

عالم اسلامک هجرا کوشه‌لرنده معارف‌لریز

شجره

سن

چهره کده صاف ، نشهلی بر لعه ، بر وقار
عشق کوزله ندیمه سی ، شرک مایسک ؛
روحکده سانکه بسترک التامی وار ...
الحان ایخنده طالانانیر نشوه دن سسک .
کوندوز قدر ضیالی پاریلدار نظرلرک ،
نجرک ایپکلی رنگی سنک عسکک اولماسین ؟ ...

ای عصمتک پریمی ؛ کوموشدن قاناتلرک ،
آلتین صاحبک ، ایپک کولوشک ، اینجی دیشلرک ،
خویالی کوزلرکه کوزه لکک الهیسک ؛
قابلی غلغتم سنی اینجیمک اینستسین ؟

سن حسن وخنده ، بن سکا مفتون وسجده کار ،
بن حزن وگریه ، سن بکا سلطان وشم ریاز ...
معصومسک چیچک ، شفق کبی ، بیلدیز ، سحر کبی .
سن بر کونش ، نوهت ، او قدر خار ونشوه خیز ...
بن ظلمتک معاشقی شبره لر کبی ،
قابلی ، سویله ، بز ایکیمز عینی شیمی بز ؟
سن عشق وعشوه ... سن ابدیت ملیکسی ...
بن ماتم ، بن نظرم وحشت نوله کسی ...

بن سنمی ؛ بنی سن ؛ خایره ، ایواه ! یوق ، خایره !
بن غیظ وکین ، بن کچه ، بن ظلم وظلمت ؛
سن نغمه سک ، بن سسم ایواه ، صیحه در !
سن لطف و مرحمتک ! نوهت ، بن اهااتم !
ههات ! بکنزه مم سکا بن ، روح اینتسین ؛
لیکن گل ، آغلا سن ده که سن بن ده کیله یسک ؟ ...

قلامیش - ۸ نیسان ۱۳۳۰

مفظی نویسی

آه ، سن ! ...

ویردک بکا بر چراغ ... اویاندم .
افتمده کونش کوروندی صاندم ،
روح ایصنیر کن آتسکه ،
بیلسک نه عذاب ایخنده یاندم !
سوندور بو چراغی ، ایستمم ، کیت !
تکرار بنی ظلمتمده ترک ایت !

بر دانیل باقیشله نوبله باقدک ،
هپ رؤتی کوزلرمده یاقدک ،
مادام بکا رهنا ده کیلک ،
ای برق ، نندن نوننده چاقدک ؟
یوق باشقا یولده رهبرم ، کیت !
ایواه ، قیریلدی شهرم ، کیت !

کیت ، باشقا بر افقی ایت ضیادار ،
کیت ، روحی آرتیق ایتمه بیدار !
قارشیمده غروب ایتمجه ، طوغما
فکر منده ، نخبه منده ، تکرار !

کیت ، بر کونش اولده سون شفقه ؛
ای ماه ، کورونمه هیچ اوزاقده !

سنسک ، بکا کوسته رهن سرائی ؛
سنسک ، بو سربک اضطرابی ؛
قیردک او شدید نغمه لرله
روح منده کی کیزی بر ربای ..

دینلر ، طویام صدا کی بیپوش ؛
کیت ، کندیمی ایلدم فراموش !

ای قلب ، آجیابوده صولماسه یدک !
ای سنام شکسته ، طولماسه یدک !

بیاهم که نه غیب ایدر ، بولوردم ؟
بیلیم نه اولوردم اولماسه یدک ؟ ...

یوق کیتکه طاتم بنم ... کیت !
تکرار بنی ظلمتمده ترک ایت !

۱ کلور ۱۳۳۹

سیف الدین

بوی سودا

غفلتیه بیان بر هوسک
بودان رقیق ایتدی شکست ؛
اوچدی سیاله نازلی بر کاسک
روح منهو بیدر او فحشه مست .



عطر ریان ایله شغف بیوست
اولدی بر آن ایچنده پیش وپسک ؛
کاشانی اونوندی ، شیوه برست
اوبوشوب قالدی بر زمان حسک .



بو برانیال غیر دایمندی ؛
اوچدی سیاله زده در شیمدی
لب میناده نونجه قوقلادیفک



اوشم لطیف دور ادور ؟
عشقک ، ای کنج ، اودلشین قوقودر ؛
اونی تلبکده طوت ، چیقارما صاقین !

م . رؤف

گریده مدفون پدری

اوگون ، ناصیل باباجم ، آه .. ووردیلر سه سنی ؛
ناصیل نوبکوز بر اقدیلر سه بنی ؛

وبن ناصیل ، بو یوین کوزلرمله ، بر کوشده ،
کوچوک ، عاجز ، حقیر ، طولندمه ؛
بابا ،

بوگونده نوبله یز ، آنجاق ، یتیمسک سن ده !



یتیم ، اولده هجرانده ، هر ضیادن اوزاق ،
یاواشجه طامالایان اسلام قانیله ایصلانارق ...
عقور چانلرک آتنده هیچقیران باباجم !
سنک اوغرنده نولدبگک کریده
بز بوگون صلیب طاقدریق !
نوله دک ، هپ صاغز بوذلتله ..

آغلاسون ! آغلاسون ! هلال آرتیق ...
قاناسون ! قاب بیگسده آجم !



سپانی اینته تن ای وحشی ، ای بو یوک روزکار ،
کیت ؛
سیل اوقیرک زواللی تومسه گنی !
قالماسون شاننی ایدن تئیت ؛
گورمه سون کافر دناستکار ؛
اوبو یوک روحی اینجیتیر بلکه ...

۱۳ کلون اول ، ۱۳۳۹

رشید سبیا

بربر

سرمو فرق بو قدر پینزده زلف دلبره ؛
سیه بخت ، پریشان روزکار ، خانه بردوش
(۷)



نه حاجت انتخاب جای بوسه روی دابردن ؟
درون کعبه تمین محراب اقتضا انجز !
(۷)



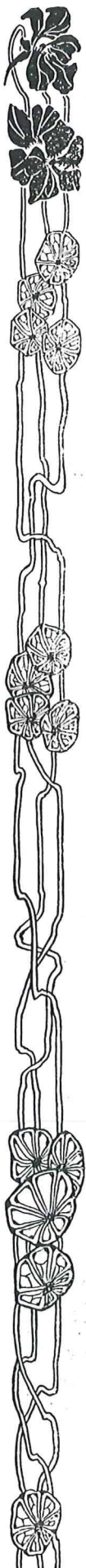
عالمده کونکل برلی کوچ یار ایله بوقسه ،
اغبار ستمکاره مدارا اولاکش ...
(امیری)



ایلم جمده میکده دارالامان امیش ؛
شیمدی ده کیل ، افسدی ، اوده بر زمان امیش .
(حلیمکرای)



سبو پامال ، بیانه شکست ، آلوده می نوشان ؛
بو بزم ایچره مکرکه ساقیا بر یاد آباق باصمش .
(رابلی)



شېنال

تيازو ايفاي خدمت

تيازو — ايبي پرده

محررى :
(فرانسى آقادهيسى اعضاستندن)

هائرى لاوراوه
بهجت شفيق

(۹۲ نېمى نىسخه دن برى ما بهد)

مادام — شهوت .. اولهن .. بلكهده شيبه دى .
ياشايشنده ئوبله خارچى بر منفعتك تحت تاثيرنده كه .. اوكا
قارشى كور كورينه مطيع قايور، وغايب اينكارىمى ده چالان
هپ اودر . بوندن امين .
پير — بن امين ده كيل .
مادام — سن نه نه ليله اولان وثائقه ، نه ده محاكاته
واقفك .

پير — نه كېي وثائقى ؟

مادام — صرف معنوى .

پير — يالكلز او قدرمى ؟

مادام — شېه سز . چونكه ئوبله كيلرئى ، مادى وثائقى ،
ايشته ناموس ئوزورينه سوله بوم ، تدارك ايتك فكرى بيله
عقله كلدى . اصلا . هرده اك آجئقلى آواغمده . زوجى
تمتېب ايتيرمك .. اونى كوزه تمك .. نه
عيب ئى !

پير — آتلا بوم .. صرف « خفيه لك »
لفظى سن ئوركو تيور . برانسان زوج و والده
اولونجه ، تئزىل قدر ايدهرك معاومات ويردن
بو كېي يايغى واسطه لره مراجعت ايتز . بن
بوني بك طبيعى بولورم . فقط هيچ اولمازسه
بو غرور كدن استفاده ايت .. مادامكه مادى
وثائقى آرامقندن نكلول ايتك ، بر طاقم واهى
انكار اله اوغراشما . هر شېه بيله يوز چور !
سكون اينجنده ياشا . باهامك صداقتندن قطبياً
امين اول .
مادام — ايتيردم . ناصيل ايضاح ايدهم ،
او زمان ؟

پير — هيچ بر شئى ايضاح ايتمه .
امينت كامله صاحى اول !

مادام — اولامام . بو بر برئى متعاقب
غيبوتلر ، هله ياغمده بولونديغى زمان بيله فكرئيك
بندن اوزاق اولاسى .. هپ بنى شېه بيله دعوت
ايدىيور . ييامك ايسته ديكيم تحقير اميز بر سر بنى
جريحه دار ايدىيور .
پير — يوق ، جام .. اولا اورتاده بر سر
يوق .

مادام — (شدتله) اوو ..

پير — اونى ايجاد ايدوب تلنديرمن ،
بوللا ديران سنسك . حقيقت بنم ايچون پك عيان
وسادهدر .

مادام — ئوبله ايشه سوله !

پير — باهامك جانى صيقايور .

مادام — نجه دهى ؟

پير — اورودن ، مېنئندن ، زورله ئهلندن
آلينان رتبه سنندن ، بر قوطونك اينجنده آرتيق قوردلره
ماكل اولان قالاغندن ، بولوكنندن ، عسكرلردن ،
الحاصل يرينه نه عالم سنك ، نه آرقاداشلرئيك ، حتى
نه ده سنك قائم اولامايچنك شيلردن طولايى جانى صيقايور .
مادام — بو بوندن قاچق ايچون بر سببى ؟

پير — او كندىسته آرتيق مالك ده كيل .
غذابه دوجار اولش بر روح كېي موازنه سنى غايب
ايتش . او يالكلز سنندن ده كيل ، بوتون اطرافنده .

كيلردن حتى سويل ايشه سنك اينجنده كندندن بيله نفرت
و فرار ايدىيور . بوتون او عقلنجه حركانك ، غيبوتلرئيك
يالكلزنى ده ليكلنك اسبابى هپ اودر . و فاعدينى قبول ايتمه بوم .
هرئى كندىسته آغير كيلور . اولك ايچون چيقور ، قاجيور ،
كيدىيور .

مادام — (قوتله) زديه ؟

پير — ئسكى ، متعصب و حس اينقامله طولو آرقدا .
شلرئنه .. صاغه ، صوله .. ئونه كان يره ..

مادام — سوله سون . نه دن سوله م بوم ؟

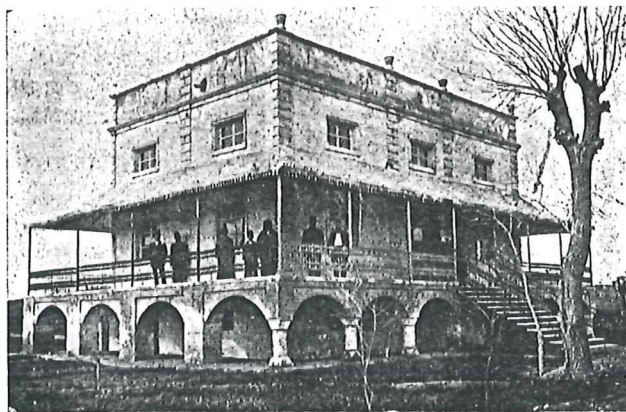
پير — شېه ايده رسك اوكا اينانزيميك ؟ نه كېي
سببه مېنى اولورسه اولسون شېه له كنده حق سزك . اونى
دائماً سه ورك وسه بويورسك .

مادام — (خشم ايله) چوق طوغرو .. فقط هر حاله
اونى فنا سه وركندن قورقورم .

پير — سن پدريمى ، كندىكك خفيف بر قباحت
عطف ايديله برك قدر شايدان حيرت بر صداقتله سه ورك .
بن كندىمى حقنده بيش نطقلر ايچون نه دوشونورسم
دوشونم ، ئوبله متين بر قناعت وجدانيه مالكم كه قلوبك
نه قدر اوفاق اولورسه اولسون بر پلاچى سنى باشقا بر قانده
اصلا كوسترتمه مشدر . اصل طوغرو سنى ايترسك .. سنك
باشكه كلنر زوجك ده كيل ، صرف عسكرك قباحتيدر .

مادام — (نېجه آتلامايلاق) عسكركى ؟

پير — شهوت .. عسكرك .. اورودون باشقا
شيلره قارشى بيكانه دوشوش ، انكار منتقيدانه سننه اوقدر
شدتله ميهك ، كرى قالان هر شېه قارشى بنى حس اولان
اوردونك متعصب رئينك .. او حساس ، لطفكار و نېي



زور بايبره بائيجرئنده يكي بايبره فراتئانه



بر زور قصبه سنك عمومى ماره سى

بورايه درج ايشدىكلز ايكي رسم بر چوقرئى بيله اسمى بيله زورله نظر اولونان زور
قصبه سنككى تجليات ترقى كوسته بويور . بيكانه چاره حيات و نجاتمك فعاليتدن عبارت
قائده ده دقت ايده نر ايچون نه تئليلئش منظره !

زورده مناظر زيب و زبور

ايدى ، فقط عسكرك اونده هپ بو مختلرئى محو ايتدى ،
قورودتى . بورذالترك وسنك يالكلز لئلك اسبابى آرتيق
خارجده آرامام . هپ عسكرك قاچق ..

مادام — پير ، اكر سنى ايشتيله .. غالباً كندىكك
عسكر اولديغى اونوتيورسك .

پير — شېه سز ، عسكرم . فقط بنى ايشته به دن عسكر
بايدلر .

مادام — اوو ..

پير — طبيعى . بنى جبر ايله عسكر بايدلر .

مادام — صوص ، سوله م !

پير — مادى بر جبر ايله ده كيل ، فقط منناً نضابنك
تضييقيله ..

مادام — واما نلكك ..

پير — شهوت . بوتون واسطه لره . فقط هر حاله
مشروع ..

پير — بوتون .. آتته ، طوغرو سنى سوله . سن ده ،
عسكرلك سلوك ايتديك زمان اوقدر ممنونى ايدك ؟

مادام — ئوبله مى ظن ايدىيورسك ؟ بن بيله بوم ،
اساساً والدهلر ئىنى حكيم ايدمزلر .

پير — خايير ، ايشته بوردك .

مادام — اولاييلر . چونكه او زمانه قدر وطنه ايبي
اولاد و برمشدم .

پير — سكا آرتيق بردكارك كالق كېي كيلوردى .
مادام — خايير ، فقط او زمان خود پندم . هم بديرك
سنكده ديكر قارده شريك كېي ..

پير — شهوت .. نوح اولادى ده اوردوده ! نه قدر
كوزله ده كېلىمى ؟ هله بر بابا ايچون .. نه ايشه
بخت ايتمه لم . ايشته آرتيق عسكرم ، اونوتما .
بورم ، قورقا .. اونوتقى ايشته سه م بيله اونى
خاطرئنه ئوبله بنى پروا بروتله كتيرمك ايچون
ياغمده سن وارسك .

مادام — زوالى ياروم ، نه قدر
سنكلكك !

پير — خايير . اصلا .. بيلورسك كه
بالمكس طبيعتم حلیم ، مشفق و نازكلدر . فقط
سكوك ، رقيبات معنويك وانسانلر طرفندن
قان دركولمك وحشتنى لئو ايتمه نك شده تله عاشق بنم ..

آرتيق بنم ابتلاى فوق العاده مك نه اولديغى
بيلورسك ، ظن ايدهرم . (نه ده ئوبله ده كېلىمى ؟
دهك اولان مادام اولهك بر طورى) طبيعى سن ده
بنم شكېي .. بن سنك كېي اولديغى ايچون ..
طوغرو ده كېلىمى ؟

مادام — (بويوك بر ظرافتله ، فقط مترده)
شهوت ، بوندن محبوبده ده كيلم . فقط او بر فكره
بيكانه اولاملى بيم . يياك ..

پير — بوتون بنم انكارىمى قبول ايتمكك اونى
بر شيدن محروم ايتمه بوردسك .. مادامكه بر والده دن
زياده زوج اولان قايديلر واردر ، بر زوجدن زياده
والده اولان قايديلر اولاملك موازنه حاصل اولسون .
ايشته سن ده بولردن سك . ذاتاً سنككه اوقدر ياتين ،
اوقدر برزكه .. عيى ذوق و عيى فكره مالكلز ..
سن بندن اونلرى دها آز اظهار ايدىيورسك ، اما
سن ده بنم قدر او فكرلرى پرورده ايدىيورسك .
بز ذهبن بر سكون اينجنده آتلا شيبورز . يالكلز
و محزون ايكن برلكنده تجربه سنى كوردك . بن
كوجوككن بر آتشم يانانغمده فولانغمه شيلهرك ياشلى
وتيرمك بر صدا ايله سوله ديكك سوزلرى اونوتيورور
ميسك ؟ : « بين ايتكه سن .. »

مادام — عيى ايت ..

پير — اصلا عسكر اولامايچنك .

مادام — (قوتلارقه) سكا بونى سوله مدمى ؟

پير — سوله دك . بن ده عيى ايتدم .

مادام — تحظير ايدمه بوم .

پير — فقط ، بن اصلا اونوتام . اكر
شيبه دى سكا مخالفت ايدهر كېي كورونيورسم ..

بکه معدن ، تصادق اولارق ، بلا اختیار ، بردنبره ... بر شی ...

مادام — نه ؟
پیر — مدمش ... بر شی ... کشف ایتم .
مادام — جانم ، نه ؟
پیر — بی بر باروت ...
مادام — سن ها ؟

پیر — نهوت ، بن ! اولا تدهش ایتم . فقط سوکرا اختراع می میدانه قویان شیلره هان منجب ، اسپر و تحکوم اولدم . آرتیق کندیمی بویوک بر جنت و ابتلا ایله بو ایش ویردم .

مادام — فقط زرده ؟ ناصیل ؟ نه زمان ؟ نه کیبی واسطه لره ؟

پیر — زرده و ناصیل می ؟ سنه لردن بری وهر برده . از جمله وهنسه نده . نهکی نهومده . نه بویوک بر جسارته ، فورنازانه ، احتیاطه مالک اولام لازم کلهجکی شهه سزدر . سوکرا نه بویوک مشکلاته مروض قائم ، آرتیق تعریف ایتم . هبسی یازدم . سوکرا دن بیلینه جک . بالکتر شونی بیل که بو «یشیل باروت» تسمیه ایتمیکم توزه ، شیمی به قدر کشف اولونان نه قدر باروت وارسه هبسته تفوق ایدیورده . هر تأثیراتی او قدر مهم و تخریبی تدهکی سرعتی او قدر مدمش که ، هرکیم اوکا مالک اولسه بوتون دنیایه حکم ایده بیلیر . شیمی نی چیلدردی ظن ایدیورسک ، ده کیلی ؟

مادام — خاییر ، فقط ...

پیر — نهوت ، « خاییر » دته . برچوق زمان بن کندیمی دهلی ظن ایتم . تا حقیقتک فارشینه محاکماتک ، نظریاتک طوغرو اولدینی میدانه چیقچه قدر ...

مادام — فقط ، جانم ، تخیلاته قایلده ایتمدن امینیسک ؟

پیر — قطعاً . نتایجنده مالکم .

مادام — صرف نظری اولارق ، کاغده توزه رنده ده کیلی ؟

پیر — خاییر ، عملی ، مادی !

مادام — هر حاله هیچ بر تجریه یلپامادک .

پیر — یایدم .

مادام — نه ؟ بر انفلاق می ؟

پیر — نهوت !

مادام — قاج دغه ؟

پیر — بر دغه .

مادام — هان بر دغه موقوف اولدکی ؟

پیر — نهوت . زورله فور تولیایمک و تدهش ایتم ایچون کافی درجه ده .

مادام — نه سویله یورسک ؟ کیسه بیلده می ؟ زرده ؟ نه زمان ؟

پیر — هرکس بیلدی . بوتون فرانسه دن بلکه داما زیاده . البته ، اونوتدکی ؟ بر سنه اول ...

مادام — (دوشونه رک) بر سنه اول ؟

پیر — بروتانی Bretagne ساحلنده حصوله کلوبده ایضاحسنر قلالن وولتان حادث می !

مادام — (بردن بره تنظر ایتمهک) آخ ! شو کوچوک آطه تک باغ می می ؟ اسنی تخطیر ایتمه بورم .

پیر — « تری ردهک » آطه می !

مادام — نهوت .. ناصیل ؟ سن ها ؟

پیر — نهوت ، بن ایتم .

مادام — سن ! شیمی تخطیر ایدیورم . بو حوادث غزته لره او قودیم وقت هر زمانکی کیبی یالکزدیم . باباکده کیتشدی ... دیک سن ها ؟ جانم ، آتلات ، باقال !

(مابعدی وار)

مادام — بی ، سویرسک . فقط سوکرا . شیمی ده کیل . سن کل .. اولا بکا سویله ..

پیر — عجیبی آنلایا بکه کیسک ؟ سن برقادینسک .

مادام — نهوت ، آما سنک آنه کم . اصل سنی آنلا . یاقق بری وارسه اوده باباکدره . فقط بن ... هایدی اولادم ، کل بکا سویله .

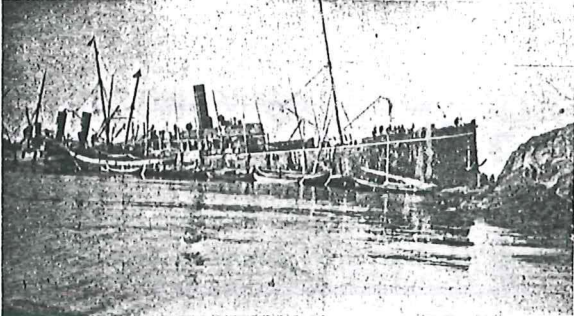
پیر — نهوت ایسه بی . هبسته وانف اولاجسک . اووخ ! (نهایی تلبه کوتوردور .)

مادام — تیزه ورسک . نهک وار ؟

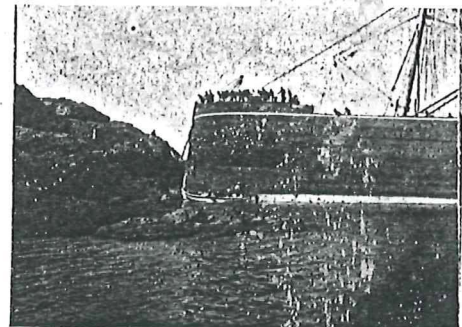
پیر — برنجی دغه اولارق حیاتک سرنی افشا ایتمک فکری بیله نی باینیور .

مادام — نهکی سر ؟

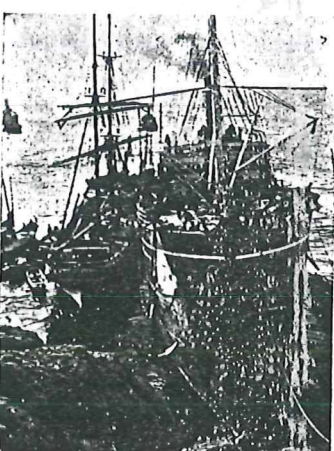
پیر — مدمش . ییادیورسک که ، بن فته عاشق ، هله کیبایا مبتلام . ایسته اثنای سببده برکون هیچ



« برسفور » وایورسک عملیات تخبص می



نقازره وایورسک قارایه اولورانه باسه طرفی



« برسفور » وایورسک قارایه کورروش می

قارا دهلیز بوتانی، جوارنده واوزنیسه قریشه اخیراً قارایه اولوروان مسازی مارنیم شرکتتک « برسفور » وایورسک خالد بر قاج رسمی پورایه در ایدیورسک وایورسک تخبصیه اداره می طرفندن صرف اولونان ...

قارا دهلیز بوغازندهکی واپور قضاسنه دائر

مادام — نیم قباخم ده کیل . پیر — نهده نیم ... نهوت ایسه بویوک مشارکتی هیچ قزارامان محافظه ایتم . هر خصوصده بن سکا بکره مضم . تشکر ایتمه ، سنک بنده اصل سه و دیک ، بکندیک ش : شخص مادی یعنی وجهک خطوطی ، کوزلم و سکا قارشی اولان حسابات منتداریانم ده کیلدر . بالکس او شخص معنویدرکه افکارم ، دوشونجه لرم ، تلبه هپ اوندنه مندیجر . سن نی یابنده اولایان ، لکن ابکیه زردهده موجود اولان برطایم مشترک طبیعتدن طولانی سهویورسک .

مادام — یوق .. سن چوق ایله ری کیدیورسک !

پیر — نهوت .. نهوت .. زبایسته دیکم قدر قانله مشیوع بر هوا تنفس ایتم . والدله حر بی سهوسر . حره قارشی طویدیم شی شی سن بکا تقین ایتمسک . آتته ، بز صلح وندت ...

مادام — خاییر . نهوت اولسه بیله ، سزی ، اولادری دوشوندیکم ایچون حقم وار . فقط سنک ؟

پیر — بنده سنی وسنک کیبی مجروح القلب والدله ری دوشوندیکم ایچون حقم وار . نه زمان بر انسان جرح ایتمه مطلق آقان والدله سنک قاید . آه صلح ، صلح ! شو فانی دنیاده اثر ایله دوش ، هدف ایله واسطه اولتی لازمه کن بوعلی کله سمدتک محض صدایه ایکن عجبا نه دن دشمن کیبی تلی ایدیور ؟ ... ایسیدیورمیسک ؟ شو آتته حیاتی صلح اوغورنده اشکنجه ل ایچنده خدا ایتمه .

مادام — ایچون ؟

پیر — محاربه ای آرتیق دنیان دغه ایتمک ایچون .

مادام — (کوکسندن برمیچه آرزو فور تولارق) آه ... یا بن !

پیر — کورویورمیسک ؟ محاربه ای آرتیق دفع ایتمی . انکار ایتمی . بودنیان سبلی . انسانرک پینندن ، ایدلندن و آووجندن زورله چیقارمی .

مادام — شو تک غیر قابل اولدینی سن ده ییادیورسک .

پیر — بویله سویله مملی . فوق البشر اولدینی بیله طوغرو اولسه .. کورمه یورمیسک ؟ آرتیق دنیان قالدیر .

پیر — یلمی تشبه لایق بر شی . فقط ، هله شکر ، مظفرینی تأمین ایچون بیک سنه اول دوشونمک بیله یتر . چونکه نه قدر خیالی اولسه یه عالی بر فکر انسانر طرفندن وچرد بولوبده اورتابه آیلدی ، ولوکه قاریجه روشیله ، یه خلته طوغرو وورور .

مادام — خیالات !

پیر — حقیقتک روچیدر .

مادام — نهوت ایسه اما .. صوص جانم .. بی تیزه تیور . سک . اگر بابک ایستیه ...

پیر — آه ! تونده سویردم .

مادام — خاییر ، خاییر . بونی یایما .. هیچ بر شی سویرمه . سن فکر لری کندیکه صانلا . کتم ایت .

پیر — آتته ! برکون کلهجک که هر حاله اونلری شوکره نهجک .

مادام — خاییر .

پیر — هرده یایتمده ... حقیقت شیشه ک کیبی یارلا یاقق !

مادام — آمان اللهم !

پیر — چونکه بن شیمی نهوت بیله بر نقطه به ایشدمک آرتیق کندیمی ضبط ایتمه بورم .

مادام — صوص ، صوص !

پیر — آرتیق سویله مک ، باغیرمنه محتاج .

مادام — نهوت ایسه یالکتر بکا سویله .

پیر — نهوت یارار ؟ بر ایشه یارایا میسه ، بنده اقتداری کوسته ووب سکون بولایلم ایچون کندیمسته ، هسگره ، ریشه ، حرب آدمته سویله مککم لازمه در .

مادام — یوق ، جانم . بو دهلیک اولور .

پیر — الزمدر .

پیر — الزمدر .

صولس صولس

رومان - مجرى : محمد ايدى
(۸۵ نېمى نىسخەدن بىرى مابعد)

طوغرو دوقتور ايله كيميا كر كادى . دوقتورك بر
كون اول ويردىكى علاج هنوز يتمهش ايدى .
كيميا كر ايسه رفيقك عزيز دوستارندن ايدى . آرتيق
دوقتورك زيارتى ده كيميا كر كى كى استفسار خاطر
قيلندن ايدى . بونلر كىتكدن ئوچ ساعت صوكر
قر چيقمش ، ضيائى سا كنىله او طه يى تنوير ايتش
ايدى . خسته ده رين بر نفس آلدى .

— زواللى صولش ... چي ... چىكار ...
ديدى . بو اونك صوك سوزى
اولدى ... او ، بر لمه حزين كىي
سوندى ! ...



رفيق صباوتمك صوغومش ،
مقرون مات اولمش وجوديه قارشى
قارشى به قائلم . ساده بونكه قارشى
قارشى به ده كىلدم ؛ وجدانمك ده
حضور تقيدنده ، مواجهه اتهمنده
بولونيوردم . بن بوبد بختك آرزوسنى
يرينه كىتيرمهش ايدم . اونك ويردىكى
آناختار حالا جىيمده طورويور -
دى . بردن كوزلم ديواردهكى
چانطايه ايلشدى . جىيمدهكى آناختار
بونى آچيور ايدى .

تيره دم . او كىمسه سرك ، نفس واپسينى آلىر
ايكن اعتماد ايتدىكى دوستلغ بوقدر چوروكى ايدى ؟
انسانلقده عجز وضعفدن باشقا بر شى بوقيدر ؟ اونك
خيال محتضرى بى منفعلانه تعقيب ايتىمى ؟ ...
مناقشه وجدانيه م تقدر اوزار ايسه مراقده
او نىبته آرتيوردى . بوتون موجوديتى بر حمى
تجسس قاپلايوردى . او طورديقم بردن قالدقم !
ديواردهكى چانطايه اوزاندم . بونى بر دورلو آجايا -
يوردم . ئولونك كوزلر بى بردن بره آچاجتى ، بىم
شو تهمت وجدانيه كوره چكى ظن ايدىيوردم .
غريب بر حس توحش وتدهش ايله لرزه ناك ايدم .
اونك دهان فنا قريندن صوك سوز اولارق نه
چيقمشدى ؟

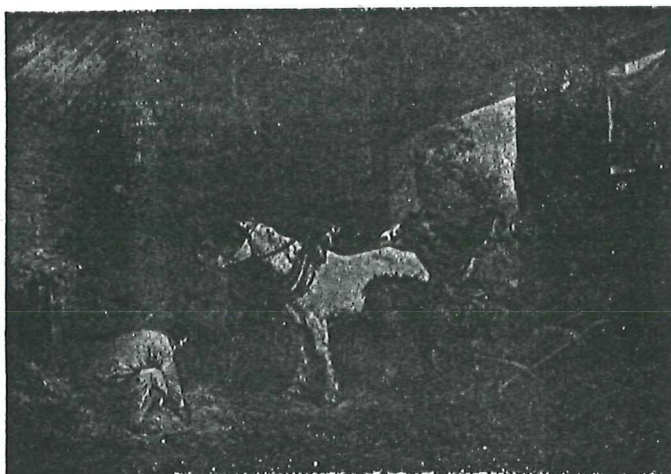
— زواللى صولش چىچىكار !

ديه مشى ايدى ؟ احتمال بو چانطانك ايچنم .
كنجلكك خاطرات عشق وسوداسندن اولمق نوزهره
صاقلانمش چىچىكار ، صولش چىچىكار واردى . بو
حاله آچقه ده كزدى ...
چانطايى صنداليه نك نوزهرينه قوياق نچره نك
ئونته كىلدم . شمشعه مهتاب بوغازى طولدورمشدى .
باشلارندن نكلكتريق قنارلىرى كوسته روك سىر وسفر

— شه سز ... زوجه بى ، چوچقار بى ،
عائله بى ، سنك كىي مجلر بى و بونلر بولوندىنى
موقع مقدسى ، وطنى !

— زوجه ... چوچقار .. وطن ... غالى شىلر ! ...
حزن و ياس اىما ايدر صورنده كوليور كىي
ايدى . تىكرار ايتدى :

— يك غالى شىلر !
او آفشام خانه عودت ايتدم . كىجه ايكى به



۴۶ — بر آهريك ايجى

لوندركه نه شينال غالرى ، موزه سنده محفوظ اولان لوجه انكاز رساملرندن ، چورچ مورلند ، ك زاده طيبي در .
بو ذوات ۱۷۶۳ سنه ميلاد سنده طوغوش و ۱۸۰۴ ده وفات بوشدر . بالخاصه حيايت بداور بى كرايه يى تصويرده موقق اولوشدى .
بو لوحه سى او موقق ايتندن برى كوسته رويور .



۴۷ — زمريك وايلى

ينه لوندركه نه شينال غالرى ، موزه سنده بولونان بو تازو ايتاليان
رساملرندن ، جىبوانى به بايى ، نك آرتيدر . رسام ۱۴۰۰ تاريخ
ميلاد سنده تولد و ۱۴۷۰ ده وفات بوشدر . بولوحه سى موشوعنك
روحى ميه تىسور نطقه نظر ندىن منقذلر يك زاده مانه تقديرى
اولقدهدر .

بويوك رساملر ك ازلرندن يوز نمونه

ئوه كچ وقت دوندم . يانندن ايريلر كن ،
خسته بكا كوچك بر آناختار ويردى . لزوم سزلغندن
بخشه ده نيزه آتامى رجا ايتدى . انسان تحفدر ؛
بو قدن بيك دورلو وسوسه لر ايجاد ايدر : بن بو
آناختارى وعد ايتدىكم حاله ده نيزه آتامم ...
ايرتسى كونى ئوركن كىلدم ؛ خسته نك ياننده
بولوندم . كوز قاپلارنى آچامايلاق درجده قوت سزدى .
بىم كىلدىكى ، احتمال قاپنك چالينا سندن ، بر آز

صوكراده او طه قاپنكك اچىلما سندن
حس ايتشدى . صوردى :

— كلكمى ، عزيزم ؟
جواب ويردم :
— ئوهت ... داهاه ئىجهسك ،
ده كىلمى ؟

— ئوهت ، نىجه يه داهاه
ياقلاشدم .
ايك موزه ده بر قاق دقيقه سكوت
حاصل اولدى . او ، ينه بردن
صوردى :

— آناختارى آندكى ؟
بر اضطراب وجدانى طوياق
جواب ويردم :

— ئوهت ، دون آفشام واپورده
ده نيزه آتدم .

چهره سنده بر اشتراز كدر وتاثر حاصل اولدى .
بنده نه قدر مضطرب اولشدم ! ممكن اولسه يدى ،
واپورده ، ياخوده ده نيزه كىلارنده بولونسه يدم وجدانمك
بار تاثر واضطرابنى سيلمك ، بر مختصر دوستمك
صوك آرزوسنى يرينه كىتيرمك ايچون او كوچك
ده مير نارچسنى لك ده رين يره آتاجق ايدم .

خستى ، آرزوسى وجهله ، بر طرفنه چويردم .
بى كورمك ايسه يرك كوزلر بى آچقه غيرت ايتدى .
يك آز اچايلمشدى . ضعيف بر صدا ايله :

— باق ! مات ، كوز قاپلار يه باصيور .
ديدى و كمال جدبته علاوه ايتدى :

— محب قديم ! آناختارى آندكاها ؟ .. كاشك
آتماسه يدك ... بن بر كره داهاه چانطايى آچار ،
ياقاردم . صوك بر دفعه داهاه .. دون كىجه ئوله جكم
ظن ايتدمده اونك آتيلما سنى رجا ايتدم ايدى ...

خسته اوقدر فنا ، اوقدر مجالسز ايدى كه هر
ثانيه صوك نفسى آليور ظن اولونوردى . اوقديك ،
تصوت ايتمى بر معجزه كىي ايدى . آفشامه طو -
غرو كوچ انلاشلاچق بر صدا ايله صوردى :

— هيچ سه ودىكى ؟ ..
جواب ويردم :

ايدن شركت واپورلرنيشك
كلوب كيتيديكي ؛ خليجك
ويران كوپرولر آراسندن
داخلة، ايوب سلطان طرفرينه
دوغرو سيمين و حازوني بر
شريد كيبي امتداد ايتديكي ؛
بوزازك ، نوزهرينه چيوا دو -
كولش كيبي ضيادار و آقيتيلي
صولريني مرمره حوضه سنه
دوكيديكي ؛ برناج شيليك آرقاده
بياض ، قاينار ايزلر براقارق
قارا دهنيز چهننه طوغرو او -
زاقلاشديني كورولوپوردى .
سينه سنده بيزانسك خسرايى ،
عثمانلنك شايى صاقلان بو
باي تحت معظم ، بوبلده مستنا
انوار لطافت ايچنده ساكن
ساكن اوپوروردى . فقط
بولونديقم اوطنك ايچنده تولو



۴۸ - فقيرانه بر طعام

"غلاغو موزه سنده محقرظدر . قلنك رساملرني . جوزف ايزرائيلس . ك نفائس آتارندردر . ايزرائيلس ۱۸۲۰ تاريخ . ميلاد سنده تولد
ايچشدر . بو لوحه معصير . وعفيف بر حيات فقيرانه ي تصوير ايدپورد .

اسانده رسمك شاه ارلرندن يوز انتخاب

تضييقه باشلامش ايدى . طو -
غرو جانطانك ياننه كيتدم ؛
سرعتله چييمدن ، پاره جانطامك
اورتا كوزندن چيقاردېقم ؛
آناختاري ده ليكنه سوقدم ؛
چه وردم ؛ جانطا آچيله شدى .
جانطانك ديبنده ويانلرنده
پاموق واردى . اورتا سنده
حطادن داها كوچك بر قوطو
بولونيوردى . قوطوي طيشلا .
رى به چيقاردم ؛ جانطانك
پاموقلريني يوتلادم ، كوشه
لرني تدقيق ايتدم . باشقا هيچ
برشي يوقدى . ديمك نه وارسه
اصل قوطونك ايچنده ايدى .
بونك نوزهرنده بولونان كو -
چوك صارى آناختاري چه -
وردم ، قوطوي آچدم .

انظار تجسمه تصادف ايدن منظره نك ويرديني تاثر ايله قوطوي آز قالدى ،
نه ليدن آتاجقدم . كوردېكم ماده فرض ايتديكم كيبي خاطرات عشق و غرامه
بكرزد بر شي ده كيايدى . نه بر چيچك ، نه بر دمت صاسج ، نه بر ورقه محبت ،
نده بر فوطوغرافى ايدى .

مايهدى كله چك نسخه ده

واردى ، اسرار واردى ، قابلى بر جانطا واردى . . .
نچره نك امتزاجسز كندارلرندن كيرن روز كار جريانلرى دماغك آتش
تجسفى سوندورمه يوردى . بر قرار قطعي به لزوم واردى . عجز انساني ني ،
حواس وافكارى احاطه ايتمش ؛ برصيقى بو يوندوروق ايچنده محاكات وجدانيه ي

توصيه علميه

دوتور عبدالله جودت بك طرفندن تاسيس واحيا اولونان
« كتيخانه اجتهاد » سلسله آتارندن عرفان عمومي نامه بالخاصه
شولترى توصيه ايدورز :

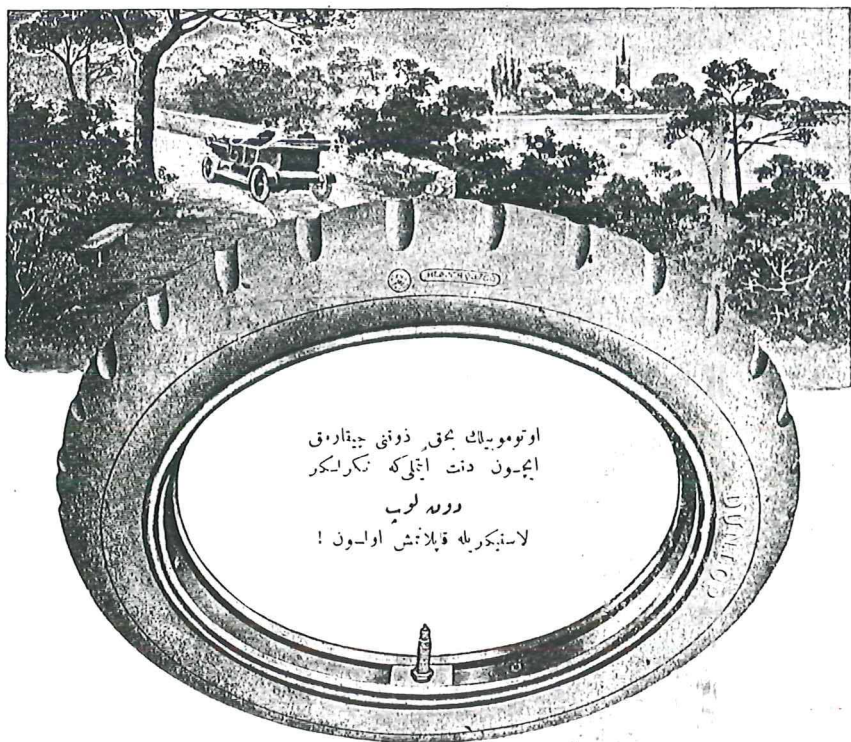
۱	مخيفه
۲	۱۵۹
۳	فلسفه ساخرلى
۴	۱۲۸
۵	فرييات (مجموعه اشعار)
۶	۲۷۵
۷	۲۴۴
۸	۷۵۰
۹	۲۷۲
۱۰	۱۶۰
۱۱	۴۸۷
۱۲	۱۶۵
۱۳	۱۷۶
۱۴	۲۰۰
۱۵	۱۸۴
۱۶	۲۴۸
۱۷	۲۷۲

هر هفته منتظاً انتشار وتوركيا ده حریت فكريه ووجدان
نهي مدافنه ايدن « اجتهاد » مجموعه سنده توصيه ايدورز .
پالوده كي كسابلك فيضاتلرندن مكاتب طلبه سنده بوزده اون ،
« اجتهاد » و « شهبال » آونه اولانله « اجتهاد »
اداره خانه سندن آيتناق شرطله بوزده يكرى ايتقونطو بايلير .

شكر و شكرده ي
ع . نورالدين و برادرلرى

شهراره باشنده نوزبه يار شيبى انصاننده ، نومرو ۲
بر شكرله مه ايچون غايه ندر ؟
طالطى طالطى يشكندن سوكرام مده يه راحتسزلق ويرمه مك .

ايشته بزم يادېنمز شكرلر بو غايه به اصل اولمشدر ؛
چونكه بتون مواد ايتدائه من حيله سز واك نفيس چنسدندر .
فقط بز او غايه ي ده سكدېكمه زى ادعا ايدورز ؛
زيرا شكر وابسته لر بزم مده يه راحتسزلق ويرمه دكدن
باشقا غذا كي وجودى بلس .
رچل ، شروب ، شكر ، پاسته نه لازمسه هب
اورادن آلكنز .
اعمال آتوانلر زبترمه ياغى ده بولورور .



اوتوموبيلك بقى ذونتي چيتاروق
ايچون دنت ايتلكه نكر ليكر
روبه لوب
لاسيكرله قبلانش اولسون !

کتاب

توجیه جهات نظامنامه‌سی و خرج تعرفه‌سی

قوانین جدید کتبخانه‌سنگ ۱۷ نجیبی تشکیل ایدن بو کتابده :
 « توجیه جهات نظامنامه‌سی ، عمکه اولاق و جهات فلندن آلبناجق
 خرجله دار تعرفه ، عمکه اولاقدن ارسال اولوناجق خدمه شرعیه اجرایی »
 عنوانلی مباحث وارددر . ۳۸ صفحه‌دن متشکل اولارق ۱۳۲۹
 سنه مایه‌سنده استانبولده شمس مطبعه‌سنده باصیاش و انبال کتبخانه‌سی
 طرفندن نشر اولومشدر . (فیاتی ۱ غروش)

نوسال ملی

۱۳۳۰ سنه مایه‌سنه مخصوص اولارق ت . ز . بک طرفندن
 ترتیب و استانبولده « فرات » آثار مفیده کتبخانه‌سی طرفندن نشر اولونان
 بو نوسال ۵۸۴ صفحه‌یی و ملکتنزک محررلندن ، متفکرلرندن ، سیاه
 سیلرندن بر جوق ذواتک رساله نهل یارلرینی و مقاله‌لرینی محتویدر .
 ایچنه یوز غروشان اکرامیه قوبونری علاوه ایدلشدر . آرتین آسادیان
 مطبعه‌سنده باصیاشدر . (فیاتی ۱۵ غروش)

اعدام جزاسی

جزای اعدامک لزوم ویا عدم لزومی حقتده شایان دقت مطالعات
 انتقادیه‌یی حاوی بولونان بو اثر انگلیزجه اولارق آذربقا محررلندن
 میستر جون او . پی‌زدر John O. Yeiser طرفندن تألیف اولونش . و :

National Magazine Association,
 Bell Building, Omaha, Neb., U. S. A.

طرفندن نشر ایدلشدر . کتاب قرق صفحه‌دن مرکبدر . (فیاتی ۲۵ سنت ، یعنی آتی
 غروش اون پاره)

بالتان حربنه عائد تحقیقات راپوری

حرب اخیرده اتباع اولونان مظالم حقتده تحقیقات اجرا
 ائک توزهده مصارف « فارنکی » صلح تخصیصاتندن بالتسویه
 محل محاربانه اعزام ایدیان قومیسسیونک اوراده اجرا ایتدی
 تحقیقات نتیجه‌سی حاوی راپور مصور بر جلد شکنده افرنجی
 مایک برنده موقع انتشاره قوناجقدر . بو راپور :

Enquête dans les Balkans

عنوانلی حاملد و شو آدرمهده سانتیلاجقدر :
 M. Georges Crés,
 116, Boulevard Saint-Germain,
 Paris.

مأمورین محاکماتی قانونی

« قوانین جدید کتبخانه‌سی » تک ۱۸ نجیبی عددی
 تشکیل ایدن و ۴۷ صفحه‌دن مرکب اولان بو کتاب :

« مواد قانونیه — بالجه مأمورین ملکیه و علمیه ، حکام و مأمورین
 عدلیه ، ضابطان و کتابت عسکریه ، وکلا ، اعیان و مرمونانک اصول
 محاکماتی — بعضی قوانیندن بحث نوتلر ، مأمورین عدلیه تحقیقاتنه
 دائر تعلیماتنامه — مأمورینه عائد محرمات عمومیه خلاصه‌لری »

نی محتویدر . عدلیه نظارتی امور جزاییه همزی توفیق
 طاروق بک طرفندن تلیق اولونانق ۱۳۳۰ سنه مایه‌سنده
 شمس مطبعه‌سنده باصیاش و انبال کتبخانه‌سی معرفتیه نشر
 ایدلشدر . (فیاتی ۶۰ پاره)

مکلفیت عسکریه قانونی

« قوانین جدید کتبخانه‌سی » تک ۱۹ نجیبی تشکیل
 ایتکدهدر . مندرجاتی شولردر :

« بیاننامه هایون — مواد قانونیه — احتیاط ضابطان ، عسکری
 خرجراه ، عسکره آلیان مأمورین معاشاتی ، ملکی و عسکری جزا
 قانونلرینک بعضی مواد — مدارس علمیه ، احتیاط سواری آلایری ،
 خدمت عسکریه‌یه قابلیت بدنی نظامنامه‌لرینک بعضی فصللاری — اسباب
 موجهه لایحه‌سی — نوتلر . »

توفیق طاروق بک طرفندن جمع اولونش ۱۵۱۶ صفحه‌دن
 متشکل اولارق ۱۳۳۰ سنه مایه‌سنده استانبولده شمس
 مطبعه‌سنده باصیاش و انبال کتبخانه‌سی معرفتیه نشر ایدلشدر .
 (فیاتی ۳ بوجوق غروش)

قادیناق و آنالق

طب فاکولته‌سی سرریات ولادیه شه‌فی دوکتور کفمان توفیق بکک
 اثریدر . ۱۱۹ صفحه‌دن مرکب قادیناق اناه آنالک حفظ صحته طاب . باحت
 و تصاویری محتویدر . ۱۳۳۰ سنه مایه‌سنده استانبولده شمس مطبعه‌سنده
 باصیاش و انبال کتبخانه‌سی معرفتیه نشر ایدلشدر . (فیاتی ۵ غروش)

اوردوده و مکتبلرده فوت بول

تربیه بدنیه مفتش عمومی‌سی سایم سری بکک تألیفدر .

« فوت بول — فوت بول تاسییل بر اویوندر ؟ — مکتبلرده فوت بول تاسییل
 اویشامالی ؟ — اوردوده فوت بول تاسییل اویشامالی ؟ — این‌المللی قبول ایدین
 « ترویجشن » نظامنامه‌سی — فوت بولده مستعمل تعبیرات مخصوصه . »
 عنوانلی مباحثی جامع و ۳۲ صفحه‌دن متشکل دره . استانبولده شمس
 مطبعه‌سنده باصیاشدر . (فیاتی ۱ غروش)

بمن یولنده — عودت

ع . سنی بکک بمن سیاحتنامه‌سنگ عودت قسنی حاکم دره . اثرک
 باشنه محررک بر تصوری و نهایتنه صنما — حدیده بولک مسافات وار تقاتاتی
 و قوناقی محاربه مقطع طولانی‌سی مین بر خریطه علاوه ایدلشدر .
 کتاب ۱۳۶ صفحه‌دن مرکب اولارق بیرونده ولایت مطبعه‌سنده ۱۳۳۰
 سنه مایه‌سنده باصیاشدر . (فیاتی ۳ غروش)

کشافلر تورکیسی

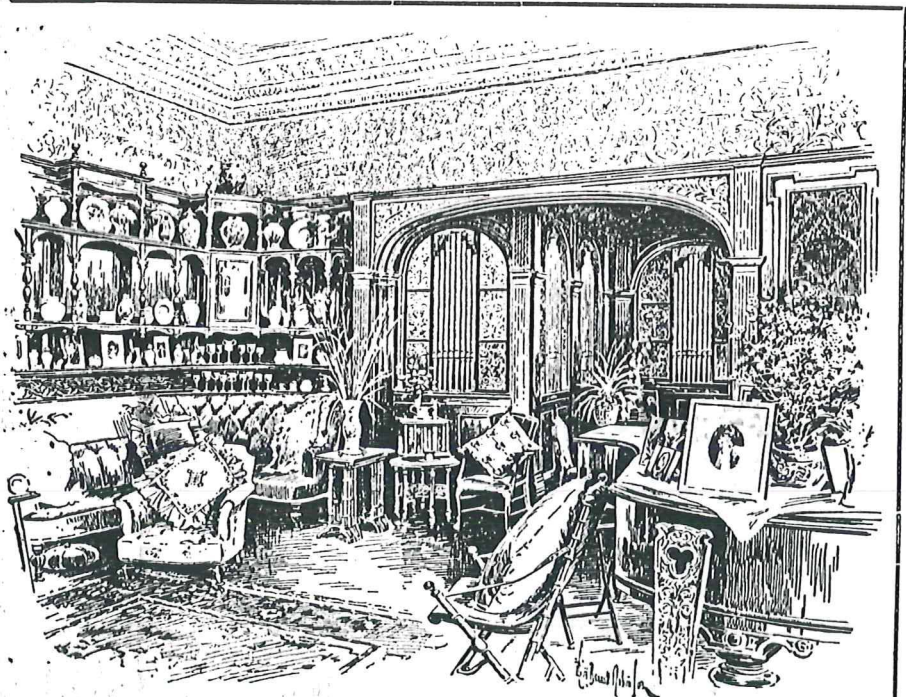
بایکسر مکتب سلطانی‌سی مدیری تزه بکک طرفندن نهانده مقامنده
 و صوفیان اصولنده بسته‌شم بر مارشک نوطه‌سیله کفته‌سی محتویدر .
 (فیاتی ۵۰ پاره)

راحت بر سر لباسی

افق نسادن اشکال ملایسه نظر

تورک مارشی

بایکسر سلطانی‌سی مدیری تزه بکک راست مقامنده و تک صوفیان اصولنده بسته‌له‌دیکی
 بر مارشک کفته‌سیله نوطه‌سی حاویدر . (فیاتی ۱ غروش)



« راولیان » آرغونلری

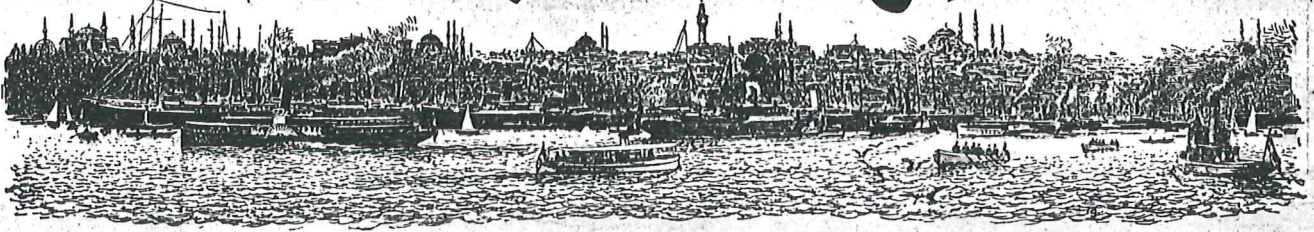
مدیدب دائره‌لر ایچون بر تمه زینت تشکیل ایدر .

اگر آرغونلک اومیب ، اسرار آلود ، لاهوتی نفاستی ذوق روحیکر ایچون هرورت اسر بکزه آماده بولاق ایسترسه‌کزر
 بر « راولیان » آرغونلک آلیکزر . بونی الیوکسک لطافت صنعتکارانه‌سیله جالب ایچون مهارت موسیقیه احتیاج بوقدره .

THE ORCHESTRELLER CO.,
 AEOLIAN HALL,
 آدره‌سی :

New Bond Street, London, W.

شهر آستان



ادبه گونره بنسوادنور دهر سید بهجت ابر رسا ز صوره



داغلیب نظری طلعت بلك سیاحت تفتیشچی سراملندره : بالیکس مکتب سلطانیهسی زیارت

ماکدونیادهکی مظلوم مسلمانلارک مالکانه لرینه بلایدل برلشمک جاذبه سیله کورلنده طوراسامابه باشلایان بعضی روملرک یونانستانه طوغرو آقین آقین هجرته قالیقشیلاری حکومتک نظردهتی جلب ایتدی و بونک منی ایچون بالذات داغلیب نظری طلعت بک ، هجرته قیام ایدنه لارک بولونده لری حوالیده سیاحتله آغاز تداویر ایتدی . بو رسمیز طلعت بکک بانیکسره ائکین مکتب سلطانی یی زبانی اشناسنده آلیتان بر فوطوغرافی دور .

روملرک منع مهاجرتی ایچون صرف ایدیلن مساعی اشناسنده

مُصَحِّحُ الْجَمَاعَةِ

۲
بولغار محرر لرئ و ادبیاتی

«پایچی» نك معقبرئ

لسانك انتباه و ترقی به اولان خدمتی

بولغار تاریخی شرفلندرهن محرر، شاعر، منسلر، تاجر

تاریخ ملایرینه اسلارنی «بویوک» لقبه یازدیران برچوق آدملر واردرکه بولنرک، کتاب صحیفه لرنده قالان اثرلرندن زیاده جانلی و روحلو، برحیات مادی به مالک اثر لرئ، تلید لرئ ایله افتخاره حق لرئ واردر. «پایچی» ایشته بو صنفدنر. حیانتده کتبخانه لرك آغوش حریمه بر اقدینی یکنه اثر بر تاریخدن عبارت ایکن، اوندن قوت آلان و آلدینی قوتله اونك استحصا- ایده مدیکی غایه امله عادتاه بر افراط عشق و تهالکه قوشان برچوق تلامبذی واردر...

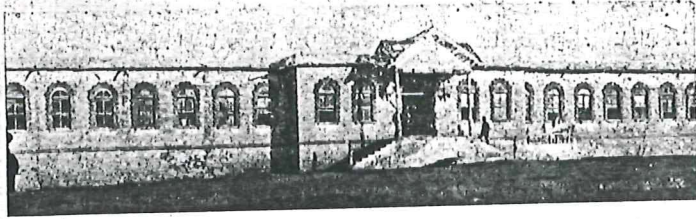
فی الحقیقه پایچی نك تاریخی ۱۷۶۲ ده ایلك انتشار ایدهر ایتمز درحال بویوک بر سرعت و موفقیتله بولغارستانك هر طرفه یایلمش و لذتله او قومشدی. فقط بو کافی ده کیلدی؛ موفقیت یالکز بو قدرله قالیسه مقصد حاصل اولمایاجدی. چونکه پایچی قارئرینه بر قاج ساعتی ذوق و لذت ایچنده کپیرته جک بر رومان ده کیل، قوجا بر ملتی غفلندن او یاندر اراجق، انتباهه کتیره جک بر اثر ویرمک ایسته بوردی. حالبوکه بر «تاریخ» ایله بو قدر بویوک بر موفقیتك تأمین مستحیل ایدی. اولسه اولسه او بویوک کتله دن کندی کچی بر قاج فداکار و ملیت پرور محررک داهای اورتایه آیلداسنه و اونلرکده کنسیدسی کیی بو بویوک غایه اوغورنده صرف مساعی ایتمه لرئ تشویقه خادم اولایبوردی.

ناصیل که توبله اولدی. پایچی ملتی،

کوستردیکی غایه آماله، تاریخی ایله بولغار ملتنده حصوله کتیردیکی عمومی هیجان و تأژدن زیاده معقبرئ و مقلد لرئ سایه سنده ابریشدردی. اثرینك انتشارندن پك آز سوکرا آجدینی بولده دوام ایتمک ایسته ین بر خیلی و طبرورلر داهای میدانه چیقارق قلملاریه بو بویوک جداله قارشیدیلر.

بولنرک ایچنده ایلك و اك زیاده فعالیت کوسترمک باشلایان «ستویقو» ولادیسلاووف نامنده بر پایان

درکه بر چوق فلا کتاردن سوکرا، بالخاصه کندی بویوکنک دلالتیه، او زمانلر طونه حوالیسنه حاکم بولونان شق «بازواند اوغلی» طرفدن اسیر ایدیلش، برحیسه طیقلمش ایدی. فقط آرادن چوق کچمدهی، بیلنمز ناصیل اولدی، ایکی سنه سوکرا هم بوجبو.



میل عسیره، ابراهه عسکرئ دایره سی

سیتدن، همده سائر مأمورین روحانیه نك ظلم و تعقیدن یاقسانی قورتاردی و کنذینی بوکره شه آندی.

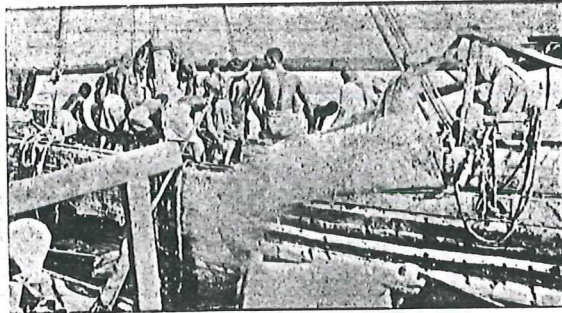
ستویقو، کرک مدت محبوسیتی، کرک حیات ملتجانه سنی تمامسه نحریر و تنبسه حصر ایتمش؛ وطنداش لرنک فکرنی آچاقق، انتباهه خدمت ایده جک کتابلر یازمقله کپیرمشدی.

۱۸۰۶ ده ایلك اثرینی بوکره شه

طبع و نشر ایتمدی. قوللانذینی لسان اعتباریه «پایچی» نك حقیق بر معقئ، داهای طوغروسی تلیدی اولدیندن کتابنی پك ساده و عوامپرستانه بر صورتده یازمشدی. اثر نه فی، نه ده تاریخی بر ماهیتی حائز ده کیل ایدی؛ بالعکس عادتا کندی حیات و ماجراسنک و او دورده کی ملتداش لرنک یاشادق لرئ حیات حقیقه نك بر تصویر ایدی. فقط هرشی بالطبع فوق العاده اعظام ایدیله رک یازیلش، پك نجاعت انکیز بر شکله تصور ایدیلشدی. چونکه هدفی بولغار ملتله یاشادق لرئ حیاتی سیاه و مؤلم کوسترمک، بولغار کنج لرئ بویله دوام

ایده جک بر عسکر استقالندن ندیشه به دوشورمک، عینی زمانده پایچی نك نه کدیکی تحمل لرئ تمبه ایتمک، حسن ملی و غرور ملی اوقشامق، خلاصه عمومه شامل بر آرزوی عصیان و استقلال نشر و تعمم ایتمکدی...

اثر حقیقته زمانك احتیاجاتنه، توجه ایتدیکی خلقك او آنده کی طویقوسنه تمامیه موافق زمینلر نوزهرینه یازیلش؛ سویه ایله متناسب بر لسان، فقط عصیانکار و عوامفریب بر لسان ایله وجوده کتیریلش اولدینی ایچون آز زمانده طایندی و هر طرفه یایلدی. محبوس اولادن اول خیلی زمان معلمك ایتدیکی بر مکتبدن کنسیدسی طایینان برچوق شاگرد لرئ بو



عسکرک بحر امر سواهلنده فعالیت

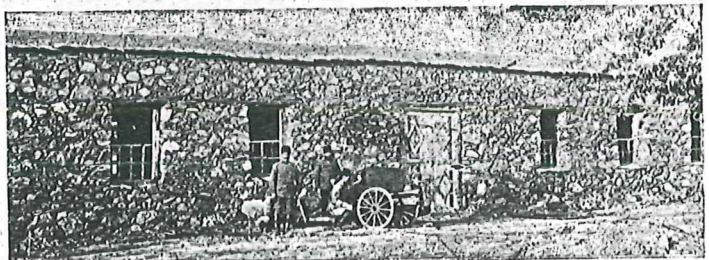
بحر امر سواهلنده مسلم عسکر «ستویقو» تعبیر اولونان بویوک قایقارده چاییشیرن...



عسکرک ابراهه جرنشده مسلمانلرک شایقاری

رسنده خمیر شایقاری لاس کورونلر ایهانك بازار عئلنده تجارت ایدهن مسلمان عسکرلردر.

اولمشدر. ستویقو، اساساً افکار حریت پرورانه سیله مافوق بولونان داهای یوکسه ک مقاماتی حائز مأمورین رو- حایه نك توجه لرئ غائب ایتمش، بلکه خصوصت لرئ جلب ایتمشدی. حتی بو خصوصت تأثیریه.



میل عسیره، ابراهه یکی بایبوره طوبی قشوسی

دسمزده کورولن قسم قیشلاک شایقان دایره سی عمتی اولان بایبوند، که الی مترو عرشنده و سکر مترو طولنده در. بو بناك انشائی کچن نیکساک اون درنده اکال ایدیلشدر.

اك آز طایندینمز یرلردن برینه دایر

لغت « کتابی وجوده کتیرمک ، ملی شریقلری بر جموعه اشعار حالده طوبلا یا بیلیمک ایچون بوتون روم ایلی بی و هجرت ایدهن بولغارلرک اسکان ایتمکلیری بسار ایلی بی باشند باشه طولاشدی . لکن عمری وفا ایتمه دی . ۱۸۳۹ ده باشلادی شیلری اکل ایده مدهن ۳۷ باشنده حیاته مساعیسه وداع ایتمی .

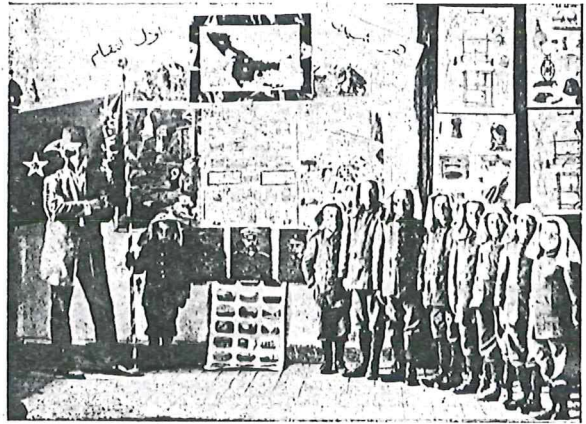
زورز غوج ویا « وه نه دین » ده بو صورتله نولشدی . فقط آناری نوله دی . « غارووا » ده زنکین بر بولغار تاجری ، آپریلوف « وه نه دین » ک آناری و حیاتی دقتا . تعقیب ایدیوردی و چوق متحس اولیوردی .

آپریلوف ، اساساً اوده ساده اولدجه نی بر تحصیل کورمش بولغارستانک قسماً خارجنده ، فقط بولغار استقلال وعصیان پروپاگاندا رینه ماوا اولان بر محیطده امرار حیات ایتمش اولدینی ایچسون ، کندیسنده بو یوله فداکارلق یایمق احتیاجی او یانمشدی . تحصیل قیمتی تقدیر ، مملکتک بوکا اولان احتیاج شدیدنی ادراک ایدیوردی . « وه نه دین » ک وفاتندن فوق العاده متأثر اولدی . داها بر قاج زنکین تجارکده موافقت و مشارکتی جلب ایده رک یه و منتظم بر مکتب تأسیسی قرارلاشدر . دی . معلم اولارقد « ریلو » مناسرتندن یه تیشمش ، کنج ، ذکی ، همان بوتون اسلاو لسانلرینه آشنا بر پاپسی ، « ته او فید » ی انتخاب ایتمدی .

ته او فید درحال بوکره شه کیتی . رومن مکتبلرندکی اصول تدریسی یاقندن تتبع ایتمکدن سوکرا بر ابتدائی مکتبی ایچون لازم اولان آثار و وسائلی جمع و تلفیق ، ویا یه نیدن طبع و تمیل ایتمی . خلاصه مکتبه دوندیکی وقت همان لازم اولان هر شیئی برلکده کتیرمش ایدی .

۱۸۳۵ سنه میلادیسنده مکتب صورت منتظمه ده تأسیس و کشاد ایلدی . ۱۲۰ طلبه بولغارچه

ذهنلری آچیلمش ، تحصیل قیمتی تقدیر ایتمش اولان « غارووا » و « کوتهل » تاجر-لری ابراز فداکاری یه باشلا-مامش اولسه لردی بوحال چوق زمان داها امتداد ایده چکدی . فقط ایچلرندن بری ، عالم و ملتپرور بر تاجر ، ۱۸۲۵ ده ایلک دفعه تاریخ طبیعی یه و معاملات مدنیه و ملیه یه عاقد رسملره مزین بر « بولغار الفبایی » طبع ایتمدی و بوکره شه بر « اسلاو مکتبی » تأسیس ایتمی . الفبایی ، بعض مهم و ابتدائی تحصیل عاقد کتابلره نسبه داها بو یوک بر اهمیتی حاز آثار تاریخی نیک ترجمه و طبی تعقیب ایتمی . ایش بردفه بولنی طومش ایدی ، توقف امکانی یوقدی . پایی دن سوکرا بر باشقاسی داها ، فقط بودفه اختیار بر بولغار پاپسی ده کیل ، کنج بر روس عالی ، « زورز غوج » - که بالآخره « وه نه دین » نامی



انقره دارالمعلمین تطبیقات مکتبندره درس انتظام



انقره دارالمعلمین هیئتک قیزیلر قایلیملرله عزیزنی اناسنده : حال سفر



انقره دارالمعلمین طبعنک ولایت راهلنده سیامتری : بیاه آبارده استقبال



انقره دارالمعلمین هیئت تعلیم سنده بر قسمنک قیزیلر قایلیملرله سیامتی

۱ دارالمعلمین مدبری شاکر بک ، ۲ بیان آاد قائممقامی اکرم بک ، ۳ مدیر معاون خیری افندی ، ۴ بیان آاد بلدی ریسی حمدی بک ، ۵ اجزای آنطوان افندی ، ۶ اشرافدن حسن افندی ، ۷ دارالمعلمین معلم اولی کال بک ، ۸ شیخار ناخچیسی مدبری وجیب افندی ، ۹ حکومت طبیعی بکر بک ، ۱۰ ادمان معلمی رحیم بک ، ۱۱ خشمیت بک .

دارالمعلمینلر بیزک امید بخش مساعیسنندن انطاعلر

آلمشدر - بولغار لسانی و تاریخی مضبوط برحاله قویق سوداسه دوشدی . زورز غوج ، جنوی روسیالی بر پاپسک اوغلی ایدی . کبرج ، سکدین ، موسقووا دارالفنونلرند تحصیل ایده رک اسلاو لسا-نلری دقتله تتبع ایتمی . ۱۸۲۹ ده « نسکی و یه نی بولغارستانک روسیا ایله دینی و سیاسی مناسباتی » نامندکی آرتینک ایلک جلدینی نشر ایتمی . بونی متعاقب بولغار لسانی ایچون بر « صرف و

کتاب نوزد رینه غلیانه هیجان کادیلر و معلملرینک افکار و آمالی هر طرفه نشر و تعمیم ایچون فداکارانه صرف مساعی ایتمیلر . معافیله هنوز تحصیل ابتداییه بیله بک کری بولغان بولغار اکثریتی نه بو پروپا-غاندا لره ، نه ده او اثرلره او قدر روی التفات کوستر-مهش ، بو یه نی جریانلره بک آز علاقه دار اولمش ایدلر . شو حال ، ساده کتاب یازمانک ، پروپاگاندا یامانکده کافی کله میه چکنی اثبات ایدیوردی . بوکا مالع اولق ایچون او قویوب یازمانک افراد ملت آراسته سرعتله انتشارینه چاره بولق لازمدی . معافیله بوجدال نیجه اوزون سوردی . لسان ملینک مکتبلرده تدریسه دقتله کرمی ویریلیمی داها خیل زمان اوزادی . اگر بو صیراده رومانی ایله صیقی مناسبات تجاریده بولونقلرندن طولانی فکرلری ،

شبال

دولتمترك ضعف ادارى و سياسى بالقانلى باشقا بر حياته و باشقا بر فردايه نامزد ايدىوردى .
بولنار انتباه و استقلالنده ، و او استقلالى توليد ايدن انتباهده حائز تاثير اسباب و عوامل سياسى تدقيق اتمك بمشرك خارجه اولدينى ايچون ، بز اولرى نقل و تفصيلدن صرف نظر و بو كونكى بولنار حيات تحصيل و عرفانك تملنى قوران آدمارك كيملر اولدينى و ناصيل قوردقارنى كوسته رهن يوقاريدكى ايضاحات ايله اكتفا ايدىوروز .

مسئول عارف

كتاب طبع و نشرى منظم بر مهناج تختمده متين و معين برضاهه طوغرو سوق ايدىوردى . مساعينك و طرز ترينك آلدنى شكل ، استعمار ايدىيله جك برماهيتدن چيغمشدى . انتباه عمومى ، قطعى و ضرورى ايدى ، فكرى و تربوى اولان شوسلسله مساعى به برده طالع سياسينك معين اولماسى اميد انتباهى قوتلندىريوردى .

بر طرفدن بايجيلر ، ستوبقورلر ، و نه دينلر ، ثروتى ملنى و مليتى اوغورينه فدادن چه كينه من زنكين تاجرلر جدا پك معقول بر صورتده منسوب اولدقارى قومك تربيه فكر به سنه چاليشيرلر كن ،

اوقويوب يازمق ، حساب ، جغرافيا ، تاريخ و عقائد دينيه ، الخ ... نوكره نمكه باشلادى . فقط غريبيدر : مكنتك پروغراينه ينه روجه ادخال ايدىلشمىدى . روجه به اولان احتياجك درجه سنى تقدير اتملى ! ... مع مافيه بوده آله اولشمىدى . همان بولنارسانك هر طرفنده اوقومق و نوكره نمك مراق و تجسسى تحصيل ايچون عمومى بر خواهش و هوس اويايدىر . مشدى . قيصا بر مدت طرفنده مكنتلر چوغالدى ، كويلره ، شهرلره بايلىدى . غابرووا مكنتك تاريخ كشادنن اون سنه صوكر ۳ مكنت وجوده كئش ايدى . بولنارجه يازيلى كتابلر بيكلرجه تمثيل ايدىلوردى . ۱۸۴۱ دهده آرتيق هرشى ، باطخاصه

نتيجه

فرار بهار

مائى ،
كوزل كوزگده طونوق بر حضور لايدى ؛
كوجك لنگه ده غدار قيوريليشلر وار ...
بو هر جانى ،
بو قوش وجودك ايچون قوللمى طار كلى ؟
كيتمه ،
اوزاقد قيشلر وار .
اوزاقد فيرطينلر حسنكى خراب ايدى جك .
كيتمه ،
شو - عشقمز كيبى پر فر ، حياتمز كيبى دوز -
چيچكللى داللى عكس ايتديره ن تيز گلزم ،
سن ،
كيدىرسه ك ،
قالير ، مايكسز ، نو كسوز ... قورور : جدا ... سندن !



سن ،
كيدىرسه ك ،
كئيف آناجرك آئنده لوش ، يشيل ، يوللر ...
برر قديد اولاجق .

سن ،
كيدىرسه ك ،
نواز شگدن اوزاق ... باغچه من بوتون صولاجق .
سكون ايچنده گولن قلبه نولوم طولاجق .



كيتمه ،
اوزاقد قيشلر وار .
اوزاقد فيرطينلر حسنكى خراب ايدى جك .
سن كيدىرسه ك ،
بوتون نمت اينه جك ... هر يره نمت اينه جك !

۲۱ كانون اول ، ۱۲۲۹

رشيد سيبا

تردد

ينه طالعين نظر لرك بو كچه ،
ينه دردك وار ، آه ! آنلايوم ؟
يوقسه قاقچمى قصدك ندر كنجه ؟
باق ، بو شهبه يله ايسته آغلايوم .
نيه بگزك صولوق ، نيچين ، سويله ،
بويله محزونسك ، مكدرسك ؟
درديك خلق والهي بيله
شيمدى سندن كلوبده عفو ديه سين ...
كول بر آز ، ليلركه بر هيچان ،
صمدى كوزلركه بر شفقت ،
بر كوجك نغمه ايله سين لمان ...
قالماين ناصيه كده هيچ ظلمت ..

اووخ كول .. يوقسه ، آه ! آنلايوم ،
هپ ملاك نم حضورمدن ؟
باق ، ناصيل بن نونكده آغلايوم .
ايرى دوشدم ديمك غرورمدن ..

نه ضرر وار ! بوتون خراب اولسون :
احتباسم ، غرورم ، آمالم !
يالكنز ايچينه سين سنك روحك ،
آه ! يالكنز سنكله كل ، كيدم ،

كيدم ، كل ! اوزاق ، ثومت ، مجهول ،
هيچ بيلنمز تى بر اقديمه ؟
اورده بن آغلايدجه زار ومول ،
سنده كل ، قوش نم تسليمه ...

ايكيز اورده نويه پر خوليا
قالايلسه ك مؤبدا ... مثلا :

قارانلق ، تى ، كيمسه سز يوللرك
حر بنده يالكنز جه بز باش باشه ،
كزه ركن سنك ملتفت قوللرك
اوزانسين ، صاريلسين نم بوينه ؟

كيدى ركن ، كيدى ركن يورولسه قده بز
اوطورسوق برابر كوجك بر طاشه ،
وسن نويه طالعين ، بر آز محترز
ياقينا شسه ك آرتيق نم قوبنجه ...
آغاچار ، چيچكلر بوتون بوسه ريز ،
سها مزده قوشلر بوتون بيسته كار ؟
ولب بر لب اولسوق ساعتارجه بز ،
ساعتارجه قالسوق بو وصلته حار ...

بو وصلك شرابيه بن چاكرك ..
بو غشيك خاريله سن بن بوتون ..
بر عشق ايسته رم بن ، دهرين ، پك دهرين ..
او عشقك خياليله مستم بوكون ...

قالمايش - مايس ، ۱۲۲۰

هفتلى نرفور

سرگذشت آرقاسنده ...

بر باشقا بولده ، بيلمه ديمك باشقا واحده
بر سرگذشت ايچون قوشيوردم ... بو يولجلىق
هوازكچ - ديورديرلر - سنى محو ايلر ، اى چوجوق !
عشقك بويوك كيدلرى واردر بو ساحده ...

« بر رهزنگ شكارى اولورسك كه يوق خلاص ،
« زيرا اونك فسون و تحكم سلاحيدر ؟

« اصلا يانيله از آتشى بر نك نگاهيدر ... »
كچدم بويوك كيدلرى ، قوشدم پراحتراس ..

غفلته سرگذشتى ايلرك اكنانه ،
بردن به پيشدى روحى تسخيره بر نگاه :
آه ، اى سه ويلى رهزنى سودا ديارينك !

آنلار ييسك بهاسنى بيلم شكارينك ؟
بر قلبي چونكه پارچه لا يوب ايتدك اغتمام ،
آتون ده كيل ، خزينه ده كيل چالديغك : غرام !

۲۵ حزيران ، ۱۲۲۹

سيف الدين

انطباعات

یل: ده کیرمنلری

شرق سہانک آلتندہ ، قورو و یانیق اووالرک
عریان سینہ نرندہ ، چیاغینجہ قوللری اوزاتارق ، چاتلاق
کوددلی اختیار میشہلر کبی ، طالغین و ساکت ،
متروک و منسی بر آبدہ ، قیریلش بر ہیکل خضوع
ألیمہ غمگین طورورلر . اووزون کنیش قانادرلیہ
دعا ایدہرلر .

قبرلرک یشیل و بی پایان محیطسدن کان معطر
روزکارلر عصی و بر شتاب ضربہ لریہ بونلرک عریان
قوللری قامچیلار و بریکیلر ، متین بر محوره باغلی
ایلک دہ کیرمنلری چہ ویرنہ اسیرلر کبی ، چیاغینلر
کبی دوز ، دوز و آہ ایدہرلر .



آقشاملرک و قور و حوزین کونشی ، دوز ، ٹنکین
وتپہ لرلدہ ، خراب شکلاری ، ایری ، سیاہولکلکی
دیوارلریہ خشیت ویرن بویل دہ کیرمنلرینک مغیر
قانادرلی صوگ ذہبی ضیالریہ بالڈزلارکن ، مجہول
و سحرکار بر ٹہل ، اونلری وجد و استغراقہ دعوت
ایدہر . و بوزار ، سیال برکولکہ کبی ، بومسای لالاک
رؤیا آلود سکوتی آلتندہ مدید بر بحران ارتماشہ
چیرینیر ، چیرینیرلر . بولی ، یوواسنی شاشیرہش
یوکسہک آباغلی غریب قوشلر کبی آہ وغیرتہ
آغلا یارق چیرینیرلر ... و ، کرہلی ، آہنکی
سسلریہ کیجہلرک محمول رؤیا سکونہ تحکم ایدہرلر .



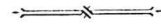
یل دہ کیرمنلری ، معبودہ ریاحدر ؟ کولکلکی
اورمانلرک قویندن و مسافہلرک نہایتدن کان روز .
کارلر آہلہلرینک بر محراب قدر جاذب ، یلکن کبی
کرکین قانادرندہ طوبلانیر وریان بر وضع نیازلہ
ٹہ کارینہ سورونہرک یالواریرلر . دہ کیرمنلر ، روز .
کارلری ، ہوبنہ آہنک قاتارق ، آلخانہ
روح ویرہرک تقدیس ایدہرلر .
یل ، طورونچہ دہ کیرمنلر ، بویوک
اووالرک سینہ سندہ متروک و منسی بر
آبدہ ، قوللری آجیق ، صامت و حوزین
بر خراج کبی وحشی و نامدرلر .



یل دہ کیرمنلری ، بوتون کیجہ ،
لامباسز ارضک متکائف قارالغندہ
سوزولہرک توسع ایدن خفیف بر آہنکہ
اینلر و لب مآمندن حزن آلود سسلر
چیقادارق آغلارلر . ایلک ظلمتندہ
مآمی و مظلم بر سر تجسم ایتدیرنہ

شکلریہ خوف و خشیت ویرہرک آغلارلر .
حجران و آلہہ یورغون ، ویران قلم ، « اونک »
حسرت و اشتیاقیہ ناصیل آغلارسہ ، اونلردہ ،
بویہ آغلارلر ...

مصطفیٰ ثمارو



حقیقت ، مفکورہ

قافا طاسی قلبی ، اعصاب ماضیہ دہ ووردی :
معدنک اضطرابی ، آرتیق ، نہ بر شعر ، نودہ بر
مودہلر ؟ او بالذات حیاتدر . کویلونک ٹونندہ کی
سسز و آج سہادت ، بستہ کارک دوداغندہ بر نغمہ
دیہا ، شاعرک قلبندہ بر فسان اولدی و عصری
بساہین بر غدا . دہ نزلر یہنی بر کھی کوتورویور :
پازینتیسز ، ظفرسز ، بایراقسز بر واپور ! ساحلہ
خطیب :

— ایشہ ہرکک ! دیور ، تخت ، ٹہشک ،
قدرت ، سکون ، ہبسی عینی حمولہ ...



فیز صنایع مکئبنہ فن طباحت صنفی



فیز صنایع مکئبنہ ہیئت تعلیمی ایلر بعضہ طالبانی



فیز صنایع مکئبنہ جہرہرہ باغیرسی صنفی

مکتبہلرک عتلاف مجلہرک فہالیتہ عائد ہشارہ دنیا ممکن اولان رسالہسز ، استنبولدہ ایٹک مکئبنک صفحات
مساعیستہ بیکانہ قلامازدی . فیز مکئبنرینہ داتر قریباً درجہ ایلرہ یکسز بروجوق فوطوغرائیرہ مقدمہ اولاروق ، سرچانہ
باشندہ منیرباشا قونانغندہ بولونان فیز صنایع مکئبنہ متعلق بر قایع روسی شیمدی انظارہ عرض ایدییوروز .

قیزلرین ناصیل تحصیل کورویورلر ؟

دماغ ، ہیجانک آنتہسی ، آرتیق ، مقدس بکر
دہ کیل ، اوہ دومانہ کردی ، بوغولمادی ، فقط یانماپور .
کویلونک ٹونندہ سسسز و آج سہادت یوق . کنج قیز
وکنج آنتہ دوداقرہ یہنی بر ترنم ، کوزلرہ یہنی
برضیا صاینقلانان یوز صحیفہ دن کوزلرینہ یاش و بوغلاز
لرینہ شہقہ یاییورلر . کنج قیز کویک آلتہ سرین
بر بوسہ قویان کیجہنی قورو بر کوکوس و یانان بر
باشلہ - روحنی ماکنہدن چالان سرخوش بر ایشچی
کبی - کچیریور . کنج آنتہ کوزلرینسک حدودی
بشیکک حدودیلہ بیتنہ ابدی آنتہ دہ کیل .

دیشلری ماضیہ کیمرنہ بو صحیفہلر ، کویلونک
ٹہوینہ و دماغک ایجنہ بریلان کبی کردی ، اوپودی .
بوکون سکون یالان ، یارین رعشہ یالان . کردی ،
اوپودی ... شمشعہ سوندی ، قندیل سونیور ، واپور
بایراقسز . رسامک قولی ٹہلہ دہ کیل ، کوکسہ
صاریلیور . صابان ، ارضک ٹوسستدہ ، اک کوزہل
شعر دہ کیل ، بر دمیر ، بر فورون .

یازہ قانایور ؟ طانی ، سحرکار بر ذوقلہ قانایور .
ماضی ٹولدوردی . ماضی جسدرک نشک ماضیسیدر .
ماضی کناہکاردر ، ماضی چیاندر . فقط حیات اوکا
چہوریانہ بر یومروق ، اونی ٹہزن بر دہ میر نیچہ
دہ کیل ؛ دماغدن چیقان بریلان صالیسی ، بر سکون ،
بر ظلمتدر .

حقیقت ، مظلم بر کنافتلہ تمل سوکرکن ، مفکورہ
تمل یاییور ؛ اوکا کورہ یازہ ، طانی ، سحرکار ٹہلارلہ
قاپانیور و حیات بر یومروق دہ کیل ، بر نیچہ دہ کیل ،
قلبہ آچیلان بر قول ، قلبی ایصیتان بر قول ، قلبک
ایچندہ اوطوران بر تخت ، سہ وکیلی ، ممز بر تخت ...

۲۷ خیزران ، ۱۳۳۰
منستخی
فؤاد رضا

حکمتہ و ہنری

(عرفای عہرک اقوالندن مقتطف)

- § انسانک قدر و قیدی عزم و ہمتنک درجہسنی تجاوز ایدہر .
- § خطباتکی آزالتنی ایسترسہک دقت و احتیاطکی زیادہ لشدیر .
- § دنیاک باشقا عیبی اولماسہ مأوی مستعار بولونماسی کفایت ایدہر .
- § عاقبت ٹولوم ایلہ مجبوریت ملاقاتی بیلک حیاک صراحتی احساسہ کافیدر .
- § هیچ خستہلق اولماسہ اختیارانی بتر .
- § عہدہ وفای اولمایان شایان امان دہ کیلہر .
- § مرد فاسق ، سروتہ مستحق اولاماز .
- § یالانچیدہ کرامت ، حسدجیدہ راحت اولماز .

سہروردی

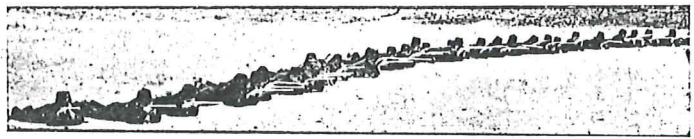
صحیفه و جیبات

سینیر حالاری

سینیر لیلرده قلب راحتسزلتی

کچن مقالهده (۱) اختناق رحملیلرده کی قلب راحتسزلندن بحث ایتمش ایدم . بو کونکی مقاله نك موضوعی ده سینیر ضعفه مبتلا اولانلارده کی خناق صدر تشکیل ایده جکدر .

تظاهراتی متبدل و متحول ، امتداد و اشتدادی بی ثبات بر خسته لقی وارسه اوده سینیر ضعیفی در . بر شخصده هر آن بر منظره کوسته دریر ؟ هر کسده بر چهره دیگرله نحلی ایبار . هر سینیر لیلنک بر شخصیت مخصوصه سی وارددر . برینده اختلالات دماغیه و قلبیه متبازدر ؟ بونلره ، پیلرلی ایله قبلرندن مشتکی سینیر لیلر ،



معموره العزیز مرکز نمونه مکئبنده سماع تعلیمی

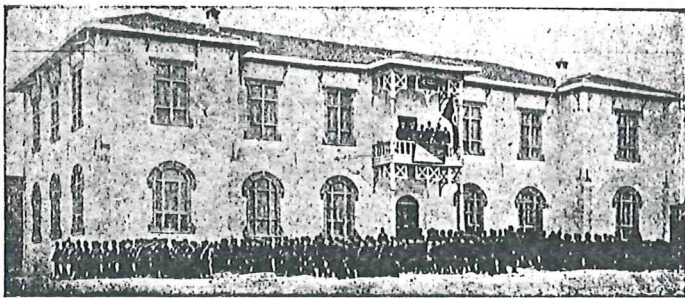


معموره العزیز مرکز نمونه مکئبنده توفک آتشی

علته مبتلا ... قیزلرندن بریسی وضع حملی متعاقب قارا چیکر صامحیسنه دوچار اولمش . اون آتشی یاشنده کی دیگر بر کریمه سی فوق العاده نشو و نما بولمش ، عادتاً شیشان ، ملجم ... بو قادی نك توته سنده بهرینسنده مهم ، بیقرار اغریبلر وار . صوك زمانلارده آتسز بر روماتیزمایه گرفتار اولمش ؛ بو روماتیزما یالکز دیرسه کلری ایله بیه کلرنده استقرار ایتمش . بلنده نوبت نوبت شدتلی اغریبلر ، تشنج مئانه اغریبلری وار . بر مدت دن بهری باجقلرنده برضعف حس ایدیور که عادتاً عضلاتک فلجه ، مشابه برضعف شدیدی ... ایچی سنه دن بهری سکز کون متوالاً غایت مؤلم بر ایچ صفتیبسی ایله اویانیور . مدهش بر کابوسک تهدیدی آتنده ایمش کیچی بردن بره قالیور ؛ توبله حس ایدیور که بو اضطرابه سبب تنفس ده کیل ؛ زرا سر بست تنفس ایدیور . فقط غریب برحسک اسیری ، نولوم قورقوسی ایله برابر تعریف اولوناماز برحس ، بر هیجان ، بر قورقو ... کوکوس قلبنی استیعاب ایده مه یه جک قدر طارالمش ؛ قلبی شیشمش ، یاریلاجق کیچی ... صوکر بر صانجی صول اوموزی ایله دیرسه کیچی ، ساعدنی ، بارماقلرنی استیلا ایدیور . بارماقلرنک اوچنده متراکم بر او بوشوقلق وار . بو حال بر بوچوق ، ایچی ساعت دوام ایدیور ؛ صوکر او ایچی کون ظرفنده هپسی ظائب اولیور . اساساً بو قادی نك ، قلبنده وشریان اهر جهتده غیر طبیعیک اظهار ایتمدیکی کیچی بر بوچوق سنه دن بهری بروجه بالا باشلایان عوارضه مشابه حاللارده دوچار اولما یوردی ...



اوتوز نوج یاشنده بر آوقوات . اثنای بلوغده بهض غرابت اخلاقیه اظهار ایتمش . شیمدی بوتون اوصافی ایله متمایز بر سینیرلی ... اختلالات عصیه نوج ، درت سنه دن بهری تهدیده باشلامش ، هر دورلو صفحاتی کوسترمش وحالا کوسته ریور . سکز آیدن بهری بطلان حس ، آلام عصیه ، قوللرک ، باجقلرک او بوشوقلقنی ، فلیج ضعیفه بکزددر حاللر ظهور ایدیور و بوتون بونلر کوز یاشی بجرانلری ، طفسلانه تبسم بجرانلری ایله نهایت بولیوردی . ذهنده بر رونق و کشایش ، یقظات حسیه و نفسانیه و صوکر بر سقوط و او بوشوقلق ... بو بجران اعصاب قسوائی شدتی بولدیغی ائنده



معموره العزیز مرکز نمونه مکئبی



معموره العزیز مرکز نمونه مکئبنده کُل ایشیری

سوییه مایه مزک یوکسه له سی ایچون اک طوغرو چاره

دیرز . دیگرلرنده عوارض مؤله ، سینیر اغریلری متمایزدر . بو اغریلری مختلف یرلرده ، نهلرده ، ده ریده ، اعضای داخلیده پیدا اولورلر . سینیر ضعفه مبتلا اولانلر وارددر که بر نوع انبهاات عصیه یه ، یقظات حسیه یه ؛ دیگرلری بالعکس بر حال یبتایی به ، دائمی بر او بوشوقلقه گرفتار اولورلر .

ضعف اعصابک مشوش ، مهم ، بیقرار ، حدودی لایقوله تمین ایدله مه یین برچوق تظاهراتی ، بی پایان اضطراباتی ، تشنجاری ، آلام عضویه سی و عذاب اعصاب ، تمیر و جیزینک پک کوزله ایضاح ایتدیکی حالت روحیه ده قرار قیلار . سینیر ضعفه مبتلا اولانلر ، اذواقک ، او بونلرک ، نهلرک ، خشونت حیاتی کیزله یین بوتون بو شیلرک توننده هیچ دوشونمه یرک قوشارکن ناکهان پیش عزمنه بر اوچوروم چیقان و قیمت حیاتی آتجاج اوزمان آنلایان کنجلره بکزددرلر . دهرین کدرلر ، ونهایت موتک خیال هول و خشیتی ، مسیره هوسک شکوفه دار بوللرنده اونلری توقیف ایددر . اوراده بر حای آلامک بجرانندن ، یأس و غمک غلبانلرندن صوکر سکون عجز ایچنده ، کیچلرک ظلال دهشتی قدر خوف کابوسلرله مست اولاراق دنلوازه تسلیتکار بر نفخه ایشاق بکلر ؛ اوزاقلرده مدفون بر بقیه سعادتک تحسبات نوازشکارنی طوبیق ایچون ...

سینیر لیلرک کتاب موجودیتندن مفرز بو صحیفه لرده بو نوع بجران اعصابه مبتلا اولانلر بر شمه تسلی بولایلرلر .



اختناق رحملیلر کیچی سینیر ضعفه مبتلا اولانلارده صدر خناقده دوچار اولورلر ؛ دائماً اونک صولتندن قورقارلر ؛ دائماً اونک خاطره هجومی ایله متأذی درلر . آتیده کی وقملر بونک اک باهر دلیلدر :

سینیرلی ، قرق بش یاشنده برقادی نك ؛ پدری روماتیزمالی ؛ والدیه سی قوم

ایدی که کیجھلری صدرخانی نوبتاریہ کرتار اولمایہ باشلار ... اصلا روماتیزما چکمه مش اولان بو آدمک نہ قلبندہ ، نہ طامار لندہ ہیچ بر عارضہ یوقدی . سائر عارضہلر کیی صدر خانی نوبتاریہ سینیر لیکدن متولد ایدی .. بو آدم ، سینیر ضہفنگہ دماغی شوکی ، نوعنہ مبتلا بر آرتریتیک ایدی .



اوتوز باشندہ برکنج ، پک زیادہ عصی حساس ، متأثر ... عالمسنگ تاریخیچہ امراضندہ یالکز بووک والدمسندہ نفریس ، والدمسندہ باغیرصاق اختلالانی وار . ایکی کون امتداد ایدن بر شمندوفر سیاحتدن صوکر ا بورغون دوشمش ؛ استراحت اتمک نوزدرہ بانویہ کیرہ ، بر ساعت قالیر ؛ ایرتہسی کونی سفریہ او طور وورکن بر نوع اختلال عصی بہ کرتار اولور : یوتقونامایور ؛ اعضاسندہ اختلاجی رعشہلر ، کوکوس تاخسانک آرقاسندہ بر تضییق ، بر ایچ صیقیتسی ... بو عارضہلر دائماً تکرر ایدیوردی . بونلرک ظہوری ایلہ برابر صول قولی ہم اغریور ، ہمده اوپو - شیوردی . کندی تعرفنہ کورہ کوکوس تاخسانک آرقاسندہ کی احتساسات بر صانجی دہ کیل ، برنجرت ، بر صیقیتی ایدی . کیجھلری بر چارپنتی باشلایور ، قلبی صیقیلور ، نفسی طارالیور ، تولوم قورقوسی ایلہ تیرتہ یوردی . بوو حاللر بر ، بر بوچوق ساعت قدر دوام ایدیوردی .

چوق توتون ایچیوردی . اودرجهده کہ کوندوز ایچدیکی سیغاره لک سایسنی بیلیمہ یوردی . برسدن

بہری سیغارہنی آزالتمش ایدی ؛ لکن کوکوسدہ کی صیقیتی نوبتاری ٹہ کیلیمہ یوردی . شریان اہری ، قلبی حال طبیعیہ اولمستہ نظرآ بودہ بر آرتریتیک ، عصی بر صدر خانی ایدی .



س ... اوتوز باشندہ ، سینیرلی ، حساس ، آر - ترتیک . شریان اہردہ بو زوقلق یوق . یالکز شر - یانک فتحہسی حداسندہ برنفضہ وار ؛ اورادہ استقرار ایدن بو نفضہ شہسز فقرالدمدن متولد . نوچ سنہ وار ، بر کیجہ پک شدتلی بر صدر خانی نوبتہ دوچار اولمش ؛ بو بحران انصاف بر بوچوق ساعت دوام ایتش ... صدرخانی نوبتاری دہا خفیف ودائما کندی کندینہ حاصل اولارق توالی ایتش ایدی . و بر ہفتہ مہادیآ ہر آفتام عینی ساعتہ کلپوردی . صوک نوبت پک شدتلی اولمشدی . ٹہلری ، آیاقلری بو ز کیلیمش ؛ یوزی ، کورہلری تدہیش ایدہ جک درجہدہ صارامش ؛ قلب حداسندن باشلایارق بوینہ ، چکسنہ ، قوللرینہ یابیلاں صانجی پک زیادہ زحمت ویرمشدی ... بو حال پک مزعج بر ایچ صیقیتسی ایلہ برابر ایکی ساعت دوام ایتدکن صوکر ا براق ومبذول برادرار کلمسیلہ نہایت بولیوردی ... ونوچ کوندن بہری ساعتلرہ دوام ایدن بر ہیچقریقدن مضطرب ایدی .

دہا صوکراری فوقالعادہ بر خشیتہ دوشمش ایدی . نفس آلمدن قورقور ؛ کسک ، خفیف بر سسلہ قونوشور ایدی . ہیچقریقک ظہورندن بہری

ہیچ بر صدر خانی بحرانی گلہدیکی حالہ او عارضہلر ظہور ایدہ جک دیبہ پک زیادہ بر خوف ایچندہ ایدی . شہسز بودہ « صدر خاندن قورقو » خستہ لغنہ مبتلا بر سینیرلی ایدی .



امراض قلبیہدن ، باخصوص صدر خاندن قورقو خستہ لغنی « نہ روز » عنوان عمومی ایلہ یاد اولونان سینیر راحتسز لقلرینک واضطرابات رو - حیہنک بر صفحہ نوی درکہ مبتلا لری بر اکثریت مہمہ تشکیل ایتکدہدر .

اونلر ، باشقالرینک کندیلرینہ بکزہ بن آلملری ، سرگذشت حیاتلری بر اشتیاق و تہالککہ دینلرلر ؛ او آلامک محرری ، آشناسی اولق ایستہرلر ؛ اونلرک زلال تسلیتی ایلہ مست اولورلر ... فقط بو بر آن ایچون ، بر آن کریزان ایچون در . بر ماتم ٹخیک ، ظلال ملالی ایچندہ شطارتاری ، نشہلری غروب ایدہر . یأس ایلہ ، حزن ایلہ مشبوع بر حیات ... یالکز بحران اعصابک جوشا جوش طوفان تہیجانی ایچندہ طونوشان تحسست اُم واوندن متولد بر یور - غونلنگک اعصابہ ویردیکی رخاوت ایلہ بیتاب و بیجبال بر موجودیتک کابوسلری ... بی نہایہ بر حزن ویأس و صوکر ا براق قطرہ ، ہجران حضور ، یأس و حرمان قطرہلری ...

جہانگیر - حزران ، ۱۳۲۰

دردنور رسدھیقی مہقی



بفرد مرکز مکتب اہترائیسنگ ہیئت تعلیمیہ طہسی : بر سہیہ بنیہ مہارسندہ



بفرد مرکز مکتب اہترائیسندہ ماکرولرہ معلمہ : درسہ ہاضملرہ

ملاکمزک ہر طرفندہ حقیقی شہراہ خلاص ناصیل آچیلور ؟



شبال

حکایات

(انگلیزیه دن مترجم)

ایکی رفیق تحریر

۹۸ نیمی نسخه دن مایه

مخاطبه سی معنادی اولمایان بر قطعیت ایله جواب وردی :

ظن ایده ردم که، میستر رومه نس، سز بویه هان مایوس اولمایاجق قدر متین سکز !

— ابتدیکز ، سزی تصدیق ایده رم . بونکه برابر بر شی داهای دوشونیورم .

بوراده افاده سنه ، چهره سنه منانت وسکینت ویرمه که چالیشدی .

— مثلاً ، دیورم که بوکون، بر آزدن شو سزک صحرائی حکایه کزی بر داهای تجربه ایسه کز . حتی شو چاییکزی ایچر ایچمز . بنده بویه بر حسن قبل-الوقوع وارکه بی دینلرسه کز موفق اولاجه کزی سویه بور .

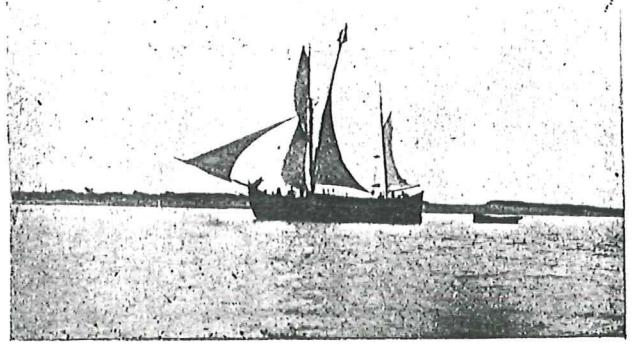
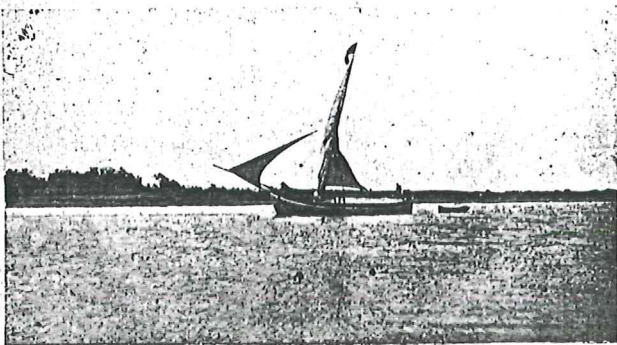
— حسن قبل الوقوع می ؟

قزک چهره سنده خفیف ، صولغون بر تبسم کوروندی :

— عاداتا عقلسز بر می ، ده کیلی ؟ لکن بز ، قادیلرده حسن طبیعی نک موجودیتی انکار ایده من-سکز ... سزدن حکایه کزی « سخنه حکایات » مجو-عه سنه کوتورمه کزی طلب ایدیورم .

— « سخنه حکایات » می ؟ او ، مجموعه لک اک مشکابیندی .

— بویه دیورلر ؟ فقط تجربه دن بر ضرر چیقماز . نرده حکایه ؟ ظرفلریکزی نرده قویارسکز ؟



ساقاربا نهرنده سیر سفائی : بوغانه کبره ره چیقانه کبرده ایکی منظره

— حکایه اوراده ، ماصانک نوستده . ظرفرده شوراده ... لکن ...

میس چترس عاداتا ایسته ریک بر حرکتله : — « لکن ، فقط » کیی سوزلرک لزومی یوق . دیدی . حکایه نک مسوده لر نی آلمش ، ظرفلری آزابوردی . قوطودن آلدینی بر بویوک ظرفک ایچنه مسوده لزی و ، آرقاسنی دونمش اولدینی ایچون کور-له دن ، مدیرک تذکره سنی قویدی . قاپاغی قاپارکن دهرین بر خنده ایله دونه رک دیدی که :

— عقلکزده طسوتوکز . « سخنه حکایات » ، کیده جک .

رومه نس بوسپوتون امیدسز ، لکن اضطراری ، آیغه قالدی :

— فائده سز غیرت . بونکه برابر امریکزی یاجچم ، سز بو امیدوار ، خیر اندیش حالکزه بی محجوب ایدیورسکز . کاشکه سزک قدر متین اول-بیلسه یم !



خاویار منجهی

قارا سوده خاویار استحصاله خادم مرسین بالیقزلردن بر نمونه .

رومه نس آچی آچی کولدی :

— هان مایوس اولمایاجق قدر ، می ؟ فقط نه دیمک ایسته یورسکز ، عزیزم ؟ سزی کورده باشی ، یاخود دیشی آغریبان و بونک ایچون آغلیان بر چوچونغی تکدیر ایدیورسکز ظن ایده رم . مایوس اولماق ! لکن دیمه یورمی یم که بو کون شو او طیه صیفینغه بیله آرتیق قدرت مالیم مساعد ده کیل ؟ قارنی طویوراجق بش پاره یوق ... حیاتی سوروکلهمک ایچون هیچ بر واسطهم ، امیدم یوق ... مایوس اولمامالیسکز !.. فقط بوسویه نیلمه سی پک قولای بر شی در ... باشی سرت ، چییلاق بر دیواره چاریمغه مجبور اولان بر انسان نه یاپار ؟

قیز آلان او قطعیت افاده سیله :

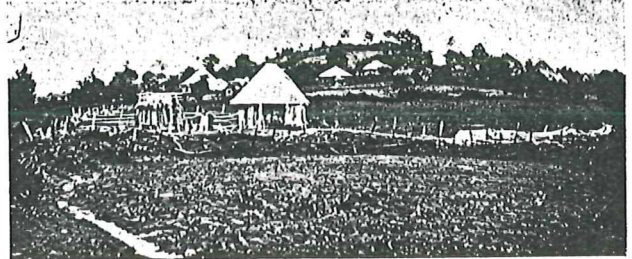
— بکا قالسه ، دیدی ، بوچییلاق ، سرت دیواره صیرتکزی ویره رک مجادله ایتملیسکز !

رومه نس متهورانه :

— لکن ، دیدی ، مجادله ایتمه دمی ؟



قارا ده بیزک ساقاربا بوغانده بر کوی بوکوبده بلخاسه خاویار استحصالیله اشتغال اولونمقده رم .



قارا صو نامه مرکزنده بوسنه مهاجرلری محرمی بو مهاجرلر اودایه بی کلوب برلششاردر .

استانبولک جوآرنده قیصا بر سیاحتک مقتطفاتندن

قیز بر آز جبری بر تکلمه :
 — بم ، دیدی ، بو حکایه دن نامحدود بر امیدم وار !
 — تکرار ایده دم که بو امید آنجاق سزک خیر اندیش طبیعتکیزک اتریدر .
 ميس چرتس او طه سته کیده رکن جواب ووردی :
 — خاییر ، خاییر! ساده خیر اندیشلکم نتیجه سی ده کیل !

کنج قیز ، قاپنک کنسارینه طایانش ، مکتوبی اوقویوردی . مکتوبک حرفلری صانکه دوامانی کوزلندن اداغنه بر آتش کونده رمکده ایدی . حقیقه بو مکتوب کندی حس قبل الوقوعنک حیرت انگیز ، محتم بر دلیلی ایدی :

عزیزم اقدم ،
 بو آقشام کونده ریش اولان لطیف حکایه کزک و صحنه حکایات « ایله نشر اولوناجغی بیله بر مکله کسب مسرت ایدم . بو دفعه اتی اولق نوزده حکایه ایچون اون لیرا تقدیم ایدم . بو خصوصده کی رأیکزی لطفاً ایکی سطرله بیله بریکز .
 برده عینی نوعدن و عینی جسا . منده آتی حکایه ایچون سزکله کوروشمک ایسته بورز . طبیعی حکایه لورک روسی هپ صحرائی اولاجق در . تکلیف می قبول ایستدیکز حالده مسوده لری ممکن مرتبه سرعتله تحریر وتسلم ایدوب اجرت مقرره فی آلیر . سکر ، اقدم .

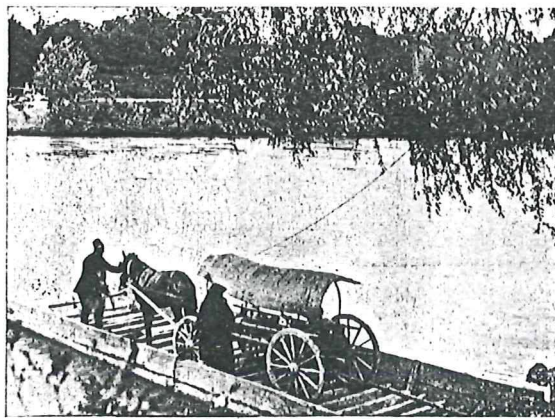
مخلصکز
 مدیر
 قره



قارا صر شباب لطیفنره درت نمونه

ایچون کوروشمک ایسته رم . فکرلریز او قدر مشترک ... هم شاید سزک حس قبل الوقوعنک اولما . سیدی بوتون بونلر اولمالیجقدی !
 ایکسی دهلیزې کچرکن او حالا سویله ووردی :
 — آه! بیله کز، سزه نه قدر متشکرم، حقیقه ... قیز ضعیف بر سسله :
 — لکن خطا ایدیورسکر ، دیدی ، بو هیچ بر شی ده کیل ...
 ده یقانی قیزه باقمسزین کولدی :
 — بر شی اولماسده ایشلری بوسبوتون ده . کیشدیردی ، نوبله ده کیلی ؟
 بارلاق کوزلری بی قرار - و صانکه نوننده آچیلان رؤیای محتمله مشغول - طولاشیوردی :
 — شیمیدی نه یایق فکرنده اولدینمی سزه آنلاتایم : بو آقشام باره مک ایلک تقیسطی آلاچم ؛ ذاتاً ایسته دکلری طرزده یازیش ایکی نوج حکایه م حاضر ... سوکرا هان بورایه بورجی و پروب کیده .
 چکم .
 — کیده چکی سکر ؟

کنج قیزک چهره سی دائماً صولنون ایدی ؛ اونک ایچون بو آشاده انضمام ایدن صولنونلق هان فرق ایدیلدی . ده لقانی کندی خیالاتنه او قدر مستغرق ایدی که قیزی استیلا ایدن آغیر سکونی ، طورغونلنی ده فرق ایتمه مشدی :
 — شه سز ، کیده چکم . یا صحرا ده ، یا ساحل بجرده لطیف بر نقطه یه . او حالده دیگر حکایه لری محیط حقیقیسی ایچنده یازمش اولورم . شه سز هپی بر محتم مظفریت اولاجق ! اوخ ، اونی قطعاً بیلیورم . بو بوک کتابی ده سرعتله بییره . چکم ؛ چونکه کندیپده یکی بر استمداد ، اشتمه اعتقاد ، وسعت حسیات طویویورم .



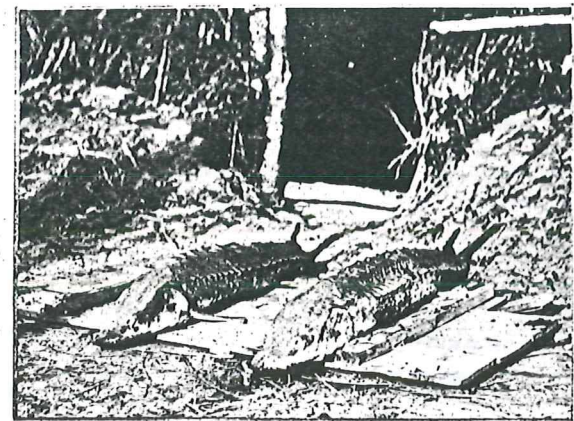
سافاربا نهرمه رسائل قفله
 آله بازارندن قارا صو ناحیه سته کیده یول نوزده رینه مصادف سافاربا نهرنه استعمال اولونان بو ابتدائی صالاره و پوت و نای وریلکده در .

نوهت ، ميس چرتس طوغرو سویله . یوردی . اونک امیدى آنجاق اثره رفاقت ایدن سحر انگیز مکتوبدن نشأت اید . بیوردی .
 قاپسنى خیزلیجه قاپادی . دوداقلری صیقیشمش اولدینی حالده صندالیه سته اوطورارق قونسولک نوزده رنده کی مستهزی شعر باره به کیشف بر سیس آراسندن عطف انظار ایدی .
 و مردی بولری ایچمکده اولان رومه نسک آدیملری طویدی .

۳

ایرتمی کون کنج قیز براز کچ قالان قهوه آلتیسی ایده رکن قوریدورده قریستوفر رومه نسک سریع خطوله لری و قاپسینه اورولان ضربه یی طومشدی . هان فقیرانه طمانی بر طرفه ایته رک قاپی آچدی ؛ رومه نسک نوننده ، صولنون ، ساکت و قویو یشیل کوزلرینک آلی اویوسوز بر کجه مک مشاقبه کولکله نش ، طوردی . قریستوفرک کوزلری ایسه برشله ، چهره سی مسرت وهیجاندن متولد بر رنگ بختیاری ایله تابنده ایدی . دوندن بری هر حالده ، هر وضعنده بو بوک ، ده رین بر تبدلک وقوعه کلش اولدینی کورولو یوردی . نهنده یازی ما کینه سیله محرر بر مکتوب طویویوردی .
 — سزه آنلامنه کلام . شونی اوقویورکز ! اوخ ، نه شایان حیرت بختیاریق ! نه طوغرو سویله ین بر حس قبل الوقوعنک وارمش ! یوقسه سز کاهن می اولدیکز ؟ ... فکریکزی سویله ییکز ، باقلم !

(ختای کاهنک نسخه ده)
 مترجمی
 علی رضا سیفی



اک نفیس هاربار برده مرین بالیقلمی
 رسمیز قارا صو ناحیه سته طولون مرین بالیقلمدن ایکسی ارانه ایچمکده در .
 آله بازارینه طوغرو بر سیاحت بز هله کوسته ریر ؟

سطلرلی اتمام ایتمه سنی بکله ده . یوردی :
 — بک اعلا ، دییوردی ، فکریکز ندر ، باقلم ؟ بارلاق ده کیلی ؟ طالع ده کیل ، عاداتا لطف الهی ! بی تبریک ایسه کزه !
 — جدأ تبریک ایدم ، عزیزم ، جدأ !
 وایری یشیل کوزلیبه ده . یقانی به باقدی .
 — ایجه ری کیره بیلیر می ؟
 — لکن او قدر قاریشیق که ... بو صباح کچ قالمم .
 — نوبله ایسه براز سز بم او طه مه کلکیز . سزک ایله بو ایش

علماء قله

طياره جيلكك تاريخ ترقياسته بر عطف نظر

بر قاج سما

١٩٠٨ سنه ميلاديه سنه د رابت برادرلك اوزمانلر ايچون حيرت افزا اوچوشلر بايان آلت طياره لرينك پيشدارلقه فرانسه به كبرن طياره جيلكك ، بو محيطه كنديسي ايچون هر دورلو وسائل انكشاف بولمشدى . فرانسه ، بر ايكي عصر اول وولتدرلى ، راسن لرى ، قورنهرى لرى ، مونته سكيورلى ، ناپولئون لرى ، كچن عصر ايچينده ده پايهن ، و يقودر هوغو ، لاوازيه ، فورست كيبى مدنيت حاضر نك لك بو يوكل سيالرينى به تيشديرن بو مهدي مشاهير ، انسانلر ايچون يكي آجيلان اقليلمره ، اقاليم هوايه به حاكم اولمق اوغو- رنده هر فداكارلنى اختياردن چكينه مشدى .

١٩١٠ سنه سنه تقويم جايملك لك ملال انكيز صحيفه لرى طولدوران طياره قضايرنده تلف اولانلرك عددى اوتوز بره بالغ اولمشدى . مختلف عرق وميلتاردن اولان بو اوتوز بر قربانك اون ايكيى فرانسه طور اراغى نوزه رنده ، طياره لرينك انقاضى آلتنده ويا ياننده صوك نسلرينى املشاردى . بونلر دولاغرايز ، لوميلون ، هووت ميشلن ، بووايو ، هاس ، ماديو ، بلانشار ، لافون ، پولا ، دوقومون ، مووازن ، هوقهسى ايديرلر . اوتوز بر قضايرنده نك اداره ايتكده اولدقلى طياره لردن آتياق طقوزى فرانسز مهندسلردن باشقاسنك زاده دماغ وتبى ايدى . بو طقوزك آلتيسى رابت (آسرفقان سيسته منده) ، بريسى آويتايق (آلمان سيسته منده) ، بريسى سورت غراس (انكليز) ، ديكر بريسى ده نوزه ن سپهر (آسرفقان سيسته منده) ايدى .

قربان ويريلن ٣١ طياره جي به مقابل طياره - جيلكك قازانمش اولدينى ترقيات بروجه آنى ايدى : كانون نانينك يديسنده لانام ، « آنتوانت » سيسته منده طياره سيله بيك مترو ارتفاعه يوكله مشدى . بوندن صوكرا ، پولهان ، تيق ، بروكيس ، دره قسل ، موران ، شاهوز ، ونزماله ، زونستون ، لوزانيو صيراسيله ، ١٥٢٤ ، ١٧٠٠ ، ١٩٠٤ ، ٢٠٥٤ ، ٢١٥٠ ، ٢٥٨٢ ، ٢٦٨٠ ، ٢٧٨ ، ٢٩٦٠ ، ٣٢٠٠ مترو ارتفاعه يوكله . املشاردى . الكنايات عيني سنه نك كانون اولنك ٢٦ نجى كوني « لوس آزله » بوتون بو يوقا . ريكي « سبق Record » لرى كريد . براقق عن ميله طياره سى نوزه رنده طبقات هوايه نك اوزمان ايچون ايريشيلمه سى كوچ يوكله كلكرينه آتيلمش

وفي الحقيقه ٣٤٧٤ مترو به قدر يوكله درك ارتفاعه درجه نهايه قزانمشدى .

طيرانك ارتفاعى نسبتده مرتقه حاضره ايدى . طياره لرك حيات اجتماعيه مدنيه وعسكريه مهم برعامل ولايله لرى ايچون ٣:٢ بيك مترو ارتفاعه اميظه چيقايلملى وئوچ درت ساعت قدر هواه قالايله لرى لازمدى . ٢٩١٠ بزه بو خصوصه ده شايان نمونيت نتيجلر ويرمشدى :

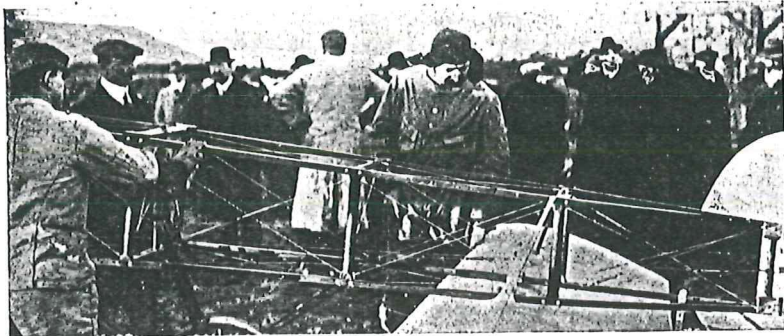
اوليسلاغر ٧ بموزده ، ئوچ ساعت يكرمى دقيقه قدر امتدار ايدن بر اوچوش يامشدى . بوندن صكره لا بوشهر ، ينه بالذات اوليسلاغر ، تابوتو ، هازرى فارمان ، لوزانيو ، تكرار تابوتو ، صيراسيله اوچوشلر يامشدرى .

١٩١١ لك ، صرب طياره جيبى « روسيجان » لك تلف اولميسله باشلان سلسله مضاي ١٩١٠ دن يك اوزون اولمشدر . بونك سبب ايسه ، بو سنه ظرفنده طياره جيلكك داها بو يوكل بر قياس داخلنده هر طرفه انتشار ايله مسيدر . روسيجان بلقراذ استحكاماتى نوزه رنده يكرمى مترو ارتفاعه اوچاركن بر هوا



طياره جي دره سرب

١٩١١ سنه ميلاديه سنه د بارس - مادريد مسابقه هوايه سنه مادريده برنجى اولمق واسل اولمشدى .



« بربريو » طياره لرينك مهندسى موسيو لوتى بربريو بو طياره لرو دوزكادى هزارده اوجايله ك قابليتيله تميز ايتشدر .

طياره جيلكك ترقياسته خادم اولانلردن بر قاج سما

طالغانسه باقالاتمش وموازنه سنى ظاب ايدرك استحكامات ديوارلردن رينك ئوسته دوشوك آلتيه برابر پارچه لامشدى .

شباطك برنجى كوني ، يوز باشى به لائزه « ونسنه » دن قالقارق پونله ووا ، پووانيه موقعلرينه اوغرادقن صوكرا بوردويه واصل اولمشدى . بو سياخت ، ونسنه - بوردوه ٧٥٥ كيلومترلىق بر مسافه ايدى .

آرتيق طياره لر ايكي سنه اول كنديلرى ايچون يك تهلكى بر محيط اولان هوايى نسيمى ايچنده اولمق ايتيله ايلريه به سيله جك درجه به كمشدى . هر يكي كون ، عالم فته طياره جيلكك بر خطوه ترقيسى مزده له بوردى . ه مارتده دردننجى جزاير اوچى آلاينى ضابطلردن

طياره جي ملازم باغ ، او انه قدر قادرلر نوزه رندن آيريلماين طياره سنى بجر سفيد فو قندن قورس يقابه توجه ايتك ، طياره لرك حقيقى بر واسطه مواصله اولميسله جكنى معتضله اثبات ايتك عن ميله نيس دن حركت ايتمشدى . فنا بر تصادف بو جر ايتكار طياره جيلكك تشبثى نتيجه سز براقشدى . چونكه حركتندن بر آرز صوكرا شدتلى بر جريان هوا ، آلتى نيله آلا رق تعقيب ايتك ايسته ديكي استقامتك شال شرفسته طوغرو سوروكلمه ك باشلامشدى . بركت ويرسون كه ملازم باغ ، آلتنده خشيت انكيز ، كو بوكلو طالغاريله نى نهايه ظن اولونان غير مرئى افساره طوغرو تمتد نيكين ده نيك نوزه رنده قطعى بر فلاكته طوغرو طياره سيله آقوب كيدر كن آلتنده بر قارا پارچه سى كورمش وبورغونيا اطه سى اولان بو قارا پارچه سنك بر كنارينه اينه درك فلاكتدن قور تومشدى .



بارس - مادريد ياريشى :

مايسك ٢١ نجى كوني ، بارس قربنده « ايسى له مولينو » قرار كاهنده بو يوكل ، خارق العاده بر ياريش ايچون يكرمى طياره بردن حركت ايدى بوردى . بو طياره لرك ساقلىرى شونلردى :

وهدرين ، آندره فردي ، وديمان ، شواليه ، مايو واه ، بيهر ديوتين ، لادوغ ، پردنس دوتيسول ، مامت ، آمه ريفو ، باريون ، فرائق باردا ، لولاسسوردور ائزى ، بوبيا ، آندره بومون ، غاروس ، ژيبرر ، تره ، له واتس غارنيه ، ودره پت .

ياريش بارس ايله مادريد آراسنده اولاجقدى . تقريباً ١١٠٠ كيلومتر قدر طوتان بارس - مادريد مسافه سى ئوچ قسمة ايريشلشدى : بارس - آنتوله م ، آنتوله م - سن سه با . ستين ، سن سه با ستين - مادريد . پيره ن سلسله جبالنك الكار شلى بر منطقه سندن كچن ئوچنجى قسم ، خط سياحتك لك كوچ پارچه سى ايدى . نقطه عنيمت اولان سن سه با ستينك سويه بجر دن ارتفاعى ٢٣ مترودن

شمال

عبارت ایکن نقطه غزنیته، مادریدك ارتفاعی ۷۰۰ متر ویدی. بو ئوچنچی قسم خط سیاحتك بعض طرفلارنده، «ارادا دودوهره» و «بیتراغو» آراسنده سلسله جبال ۱۲۵۰ : ۱۴۶۰ قدر یوکه لیبوردی.

شهبه سزه، هان یاریشه اشتراك ایدن بوتون طیاره جیلر ایچون مچول اولان بو منطقه ده تعیین استقامت پك کوچ اولاجقدی. نكن بر قضا حالنده طیاره ایله اینه بیلیم ایچون مساعد دوز اراضیسی بولونمایان بو طاغرلر ئوزه رنده استقامتی شل شیرارق تلف اولقدن طیاره جیلری قورومق ئوزه ره خط سیاحت استقامتیده مختلف نقطه لرده آتشار یاقیلاجقدی.

بو سیاحتی موفقیتله بیتیهرلر آراسنده برنجیلکی قازانان طیاره جی، سیاحتك مرتجی اولان «تی پاریزیه» غزته سنك ۱۰۰,۰۰۰ فرانق مكافات تقدیسنی قازاناجقدی.

صباحین ساعت ۷ ی ۱۰ كچه لومون، نیسه موصلت ایدیور، اوندن الی دقیقه سوكراده غاروس کایوردی.

ایرته سی کون، ۳۰ مایس کونی، بومون بر دورلو حرکت ایدمه یور؛ کیمبر. لین طیاره سنی قیریوردی. بو مناسبتله غاروس ایله فرهی باشده کیدیورلردی. حدودی کپورلر و آقشاملین غاروس یزاده، فرهی جنوره ده کچه له یورلردی. دها ایرته سی کون، ۳۱ مایس، بومون طیاره سنك موتورینی ده کیشد بر دکدن سوکرا نیس دن قالفیور؛ بحرسفید ئوزه رندن جنوره استقامتی طوتیوردی. یزاده توفقدن سوکرا آقشام ساعت درته رومانك تاریخاً زنکین بنالرینک بالاسنده طولاشتمه باشلا یوردی. بوتون روما خلقی، حتی پالا، نظرلیه پارسدن طیاره ایله کان بو سیاح هواینک جولانلری تمقیب ایدیورلردی.



طیاره جی موسیو آرمه بومونه ۱۹۱۱ سنه میلاده سنده پارس - روما باریشنده رومایه رنجی اولارق واسل اولاشدی.

افرنجی مارتك ۲۱ نجی آقشامی یاریشه اشتراك ایچون یازیلان ۲۰ طیاره جیدن ئوچی؛ وهدرین، غاروس، ژبیر ایلك منزل اولان آنغوله مده بولومشدری. ۲۲ مارتده، عینی طیاره جیلر سن سه باسته نده ایدیلر. ایرته سی کون پیره نه طاغرلرینک یوکه له تبه لری، کیریتیلی، چیقیتیلی وادیلری ئوزه رندن کچمک مجبوری وهدرینی ایکی رقیب نه لیندن قورتارمشدی. ژبیره ویتوریاده یره اینك ایسته مش وایتزکن آتیه قاپاقلامشدی. غاروس ده موتورینه عارض اولان بر بوزو قلق ئوزه رینه سن سه باسته ندن آنجاق ۲۰ کیلومترو قدر اوزاقده بولونان «اورسوویل» ده طورمنه مجبور اولمشدی.

مایسك ۲۶ نجی کونی وهدرین، مادریده موصلت ایتمش واسپانیا قرالی ۱۳ نجی آلفونس طرفقدن قبول ایدیلر ك مظهر التفات اولمشدی.

وهدرینه و طولایسیله فرانسز طیاره جیلکنه بویوك برشرف قازاندران بوسیاحتك ایلك کونی، سهوینجه قاریشیق بر ماتم کونی اولمشدی. طیاره جی «تره» سیاحته اشتراك ایچون خارجدن کلوب یاریش میداننه اینرکن حربیه ناظری موسیو برتو ایله شورای دولت ریسی موسیو مونس و احباب یساردن هاتری دو یچ دو لامورته

چارمیشدی. موسیو برتو درحال وفات ایتمش، دیکرلری یاره لامشدی.



پارس - روما یاریشی :

وهدرینك فرانسه طیاره جیلکنه شرف یرهن برموقتله مادریده واصل اولماسندن ایکی کون سوکرا، ۲۸ مایس ۱۹۱۱ ده، پارس - مادرید یاریشی قدر شایان قید بر سیاحت هوایه باشلا یوردی: پارس - روما یاریشی.

۱۲ طیاره بو یاریشه اشتراك ایدیور -

دی. بو طیاره لرك ساقلری شوئلردی:

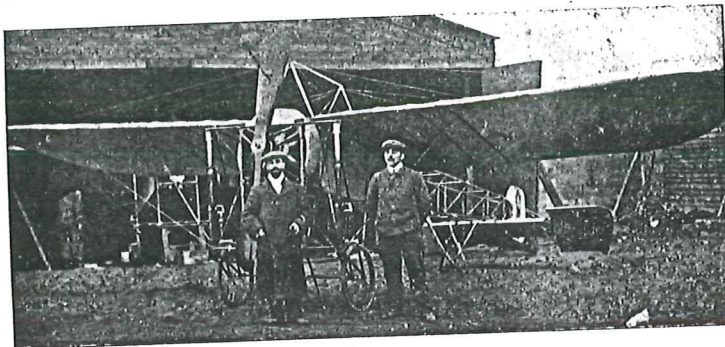
غاروس، بومون، ویدار، کیمبرلین، مانیسه رو، فرهی، ویمان، لهول، قازمت، باتیا، بیهلوسویق، موللا.

آقشام، بومون ایله غاروس، آوینیونده ایدیلر. موللا، دیز، ونده؛ ویمان ایله کیمبرلین، تروراده؛ مانیسه رو، بلاقورده؛ باتیا ایله لهول، مارولد؛ قازمه، وهدارده؛ بیهلوسویق، ووزی ده بولونیورلردی. ۲۹ مایس کونی،



طیاره جیلک قربانلرندره ملازم برهنسور

۱۹۱۱ ده «وهسن» ده قیصا بر طیارق متعاب بره اینرکن طیاره سی قاپاقلاروق قیریلوب بئزین خزینه سی اشتعال ایتمش و بارجه بارجه اولان طیاره کیمسه یاقلاشامادی ایچون بیاره کتج شایط حاقیرا حاقیرا محترق اولشدر.



بحر سفیدی ایلك مروره شهبه ایدمه ملازم باغ ایلر ما کینستی

بو ایکی ذات بحر سفیدی طیاره ایله کیمسه ایك اول تشبث ایددی حلاله دوشوب طالعار آراسنده نابود اولشدر.

هواده کی تعالی به یرده کیملر خدمت ایتدی؟

طیاره جیلک تاریخنده مهم ایکی حله ترقی اولان بویاکی بویوك یاریش، بو کونکی ترقیاته فرانسه نك نه بویوك عامل اولدی حقتده بر فکر ویره بیلیر. بویاریشار کرك فرانسه کی جرأتکارلرک، کرك نمالک سائره تمدنه ده کی متشبثلرک فکرنی قامجیلامشدی. آرتیق بو سنه کی پارس - روما یاریشک بر ایکی سنه سوکرا پارس - استانبوله قدر اوزایاجفنه، درت بش سنه سوکرا ده پارس - پکن یاریشک یاسلا بیله کچنه هر کسده قناعت حاصل اولمشدی.

حزیرانک بشنچی کونیدی. ملازم باغ، ایلك تشبثك مظهر اولدی تقدیردن جرأت قازاناروق، طیاره جیلک تاریخنده ئوچنچی مهم بر حله ترقی عد اولونایله جک بر فوق العاده لك یایق ایچون طیاره سیله اقالیم هوایه آتلی یوردی. ملازم باغ، فرانسه نك بحرسفید ساحلندن قورسقا به، اورادن سارده نیایه کچمک، سارده نیادن طوغروجه آفریقا ساحله کیمک، و بویله جه بوچ مرحله ده بحرسفیدی بویدن بویه قطع ایتمک ایسته مشدی. صباحین هر کندن، ساعت دردی ۵ کچه، طیاره جی براغ طیاره میدانندن حرکت ایدرک هان ۸۰۰:۱۰۰۰ مترو ارتفاعه یوکه لیبور و بر ایکی دقیقه سوکرا بحر سفیدک غیر مرئی افقارینه طوغرو سوزوله رك نظر لردن غائب اولویوردی.

«آرتیق بو سفر هوا وده نیز بو جرأتکار آدمک تشبثندن متهور، اونی بارجه لاق، بوغوق ایچون یکدی بکرله سوز له شیورلردی. نهایت ده نیز، اونی، حریمس و فلاکت آور طالعاری آراسنه آلیبور، بوغویوردی. فرانسز طوریدولری سا حلده کی قایلقلری، بحرسفیدک بوتون آدا لری کال دقتله آرا یورلر؛ فقط بیچاره و جرأتکار طیاره جیدن بر اثر بولامایورلردی. او، ملازم باغ، بحر سفیدک هوا طریقله قطعی ایچون اولان تشبثک قربانی اولمشدی.

هر طرفدن هجوم ایدن عناصر و قسوی طبیعه نك تهاجیله مغلوب و متأثر، طالعار آرا سنده غائب اولمشدی. اونك بولوی نه قدر حزین و شعر آمیز ایدی! ...»

برنجی نمونه استخام طاوری یادر حربی ملازم اول بوسف کنگاره



سور

قادیئل ناصیل ژیناستیک پامالی ؟

اکثریسی او قومش پازمش، بر ایکی اجنی لسانی ٹوکره منش منور فکری خاتملردن متشکل بر محفل عرفانه دعوت اولونمشدم . ترقیات و انقلابات عصره دائر پک استفاده ملی مباحثات ، حتی مناقشات جریان ابتدکن صوکرآ سوز کوزده لکک ، ظرافته ، حسن اندامه انتقال ایتدی . آوروپا ، آمریکا قادیئلرندن ، مودادن ، تلبسدن بحث ایدیلدی ؛ صوکرآ یونان قدیمه عائد معبودلر موضوع بحث اولدی . عرفان و بلاغت و صنایع نفیسه معبودی «آناه» ، «مینروا» ده اساطیر یونانیه نك صوگ معبودی آفرودیتی (وهوس) حقنده بدایع پرورانه ، مطالعهلر سویلندی .

بو اینجه ، ظریف ، تزیه روحلو خاتملرک حقیقی بر وقوف و تبتماه سویله دککری شیلر پک استفاده بخش ایدی .

سلسله کلام تربیه بدنییه انتقال ایدنجه هپ بردن جوشدیلر ؛ له و علمینده خیلی شیلر سویله دیلر . نهایت ایچلرندن «آناه» نی تمیل ایدن عرفان و بلاغت معبوده سی بر صدای آسریته :

— یوق ، خاتملر ، دیدی ، حفسزلق ایدیوروز . بر آز اعتدال ! ژیناستیک خواجهمنی طوفان اعترافه ضه بوغایلم . بز سؤالریزمی صورالم . اوده بزه بیلمک ، آنلامق ایستدیکیمز شیلر حقنده آجیق ، صریح ، قناعت بخش جوابلر ویرسون .

بو تکلیفی هپسی قبول ایتدی . ایکی ٹوچ دقیقهلق باش باشه برسشاوردهن صوکرآ شوسؤالاری صوردیلر :

- ۱ — تربیه بدنییه نقطه نظرندن آوروپا قادیئلری ایله بزم آرامزده نه فرقلر کوروپورسکر ؟
- ۲ — قادیئلرده ٹرککلر کیمی ژیناستیک یابونلری ؟
- ۳ — هؤ ایشلری ژیناستیک برینه قائم اولمازی ؟
- ۴ — ٹسکی تورک قادیئلری وقتیه ژیناستیکی یاپدیلر ؟
- ۵ — عوام ناس بزه نسبتله مشاق حیاته دهاا چوق تحمل ایدیور ؟ بو مقاومتی ژیناستیکی تأمین ایدیور ؟

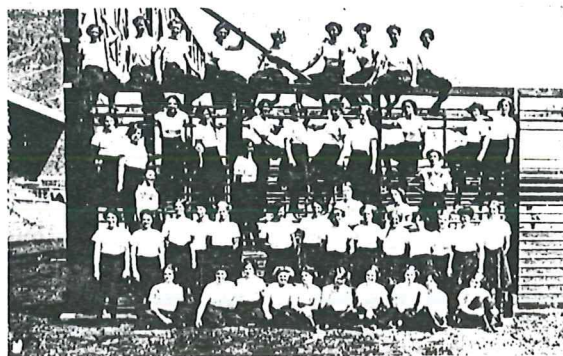
کندیلرینه دیدمک :

— بدنن صریح و قناعت بخش جوابلر ایسته یورسکر . طبیعی سویله یه چکرلم عمومی بر مطالعه دن عبارتدر . بناء علیه افادامدن بر خصوصیت چیقارماما کزی رجا ایدرم . هؤوت ، آوروپا قادیئلاری سزه نسبتله دهاا چهویک ، دهاا تندرست ، دهاا قوی درلر . اولنرک اعصابنده دهاا بویوک بر سکون ، عضلاتنده دهاا بویوک بر متانت وهله مشهود اولور . بوکا ایکی مهم سبب کوسته ریله بیلیر : بری تابع اولدقلری شرائط اجتماعیه ، دیکری مکتبلرده آلدقلری تربیه ، آوروپاده سیاحت ایدنلرک جمله سنجه معلوم درکه او بزم شرقه مخصوص اولان

آهسته بسته یوروپوش غرب نسواننده کورولمز . بویوک پای تخنلرک هانکی برینه کیتسه کز جاده لرده تصادف ایده چککز قادیئلرک منتظم ، کوچوک ، چهویک خطولری ؛ آهنگدار مثنی سریمی نظر دقتکزی جاب ایدر . اولنرک یوروملرنده مشهود اولان بو فعالیت عصیبه رفحات حیاتیله رینک هر نوعنده نیجی ایدر . بو خصوصه مقایسه یه اک هؤلوریشلی اساس ، مکتبلدر . بالفرض یانهدده اعدادی درجه سنده برانات مکتبنی زیارت ایتسه کز ، اوکنیش باغچیلرده تنفس و قوی اون ٹوچ ایله اونسکر یاش آرا- سنده کی کنچ تیزلرک حیات جو الانه سی ، قوشوشمالری ، آنلامالری ، طوب اویناملاری ٹرککلرک کندن پک آز فرقلیدر . صوکرآ ژیناستیک درسلرندکی آهنگ وانتظام ، حرکات بدنیله رنده کی سرعت و چهویکک و یوروپوشلرندکی وقار و جدیت آنجاق نیی تربیه کوروش بر اوردوده مشهود اولابیلیر .



میس آلتونا بر بهلوان قادین



استورفرولم سیمی بدنییه دارالمعلماننده طالبلر باشقا مملکتلرک قادیئلرنده تربیه بدنییه ناصیلدر ؟

(بر صهیغه ده کی مقاله یه عاش .)

شو صوگ سنه لرده آوروپانک مختلف یرلرنده تربیه ایدیلان بین المللی تربیه بدنییه مسابقلرنده قادیئلر شعبه سی ده تأسیسنه مجبوریت حاصل اولمش ؛ ٹرککلرک قوت و مهارت بدنیله رینه مقابل اولنلرده ظرافت و آهنگ خصوصنده اکتساب ایتدکری مکملیتی ملی رقتصلر و تربیه بدنییه ممارسه لری ایله انظار جهانیه عرض ایله مشلدر . تا مکتب ابتدائی دن باشلا یارق برسی مطردله و بر ترقی تدریجی ایله هر کون تطبیق ایدیلان تربیه بدنییه درس لری سایه سنده آوروپا یینی بر نسل وجوده کتیرمشدر . دو قوتور لاغرائز درکه :

« فیزلرک تربیه بدنییه سی ٹرککلردن دهاا زیاده حائز اهمیتدر . قوتلی بر ملاتی قوتلی والدهلر تولید ایدر . بویله آنالر ایسه وجودلری بر تربیه مخصوصه کورمش قادیئلردن تشکل ایدر . »

طبیعی بویله اصوله تابع بر تربیه بدنییه محروم اولارقی یه تیشنه قادیئلر بزم اولنلرله هم عیار اولاملر . فی الحقیقه شو صوگ زمانلرده آوروپا قادیئلرینک تربیه بدنییه عالمده بعض سوه استعماللری کورولمکه باشلادی ؛ ٹرککلر کیمی بازولری سرت ژیناستیک حیله ، بوقس و هؤسقریم مراقلیلری ، هؤکوی ، حتی پولو اوینایان قادیئلر پک چوغالادی . بز بو فراطلره طرفدار اولدیفمز کیمی بالورده صاحب لره قدر دانس ایدیله سنه ویا متفسخ هوالی صالونلرده پاته نلرله ساعت لره قابیلما سنده معارضه . ذاتا بو سپور هؤبلنجه لرینه بزم شرائط اجتماعیه من هنوز مساعدت ده کیلدر . آنجاق « حیات حرکتیه قائمدر ، سوزندن بزم استخراج ایتدیکمز معنی بر وجوده ، محتاج اولدینی حرکتی ویرمک ایچون اک مهم کیفیت او حرکتک نوع و مقدارنی تعیین ایده بیلمک در .

قادیئلرک تشکلات عظیمه و عضلیله رینک فیزیو- لوزی نقطه نظرندن رانه ایتدیکی فرقی نظر دقته آلبرسه قادین ژیناستیکلرنده بعض تقدانده بولونمق ضرورتی حاصل اولور . مساعی فکریه اعتباریه قادیئلرک ٹرککلر کیمی تحصیل و تربیه کورمه سنه هیچ بر مانع متصور ده کیلده قادیئلرک موقع اجتماعیلی نقطه نظرندن وجودلرینک دهاا معتدل بر تربیه کورمه سی اقتضا ایدر . دمیر دوکن ، تاخستا رنده لهن ،

اودون یاران ، طوبراق قازان ، طاش ، قیران ، چکیچ سالالان ، خلاصه قول قوتی ایله حیاتی قازانان ٹرککلره عضلی بز کوروس ، قالین بازولر لازم اولابیلیر ؛ فقط اک مهم وظیفه سی اولاد یه تیشدرمک اولان بر قادیئلرک اک اهمیتلی اعضایی اقسام بطنیه سیدر . یینه دو قوتور لاغرائزک بر مطا- له منی عرض ایدیم . دو قوتور عینی یاشده مختلف قیز و ٹرککلرک چوجوقلرک قوای عضلیه سی دینامو متورلرله نولوش و نتیجه ده

فکر لرخی ده بوزما دقلرندن داه صاف ، داه بسیت ، داه سحت پرورانه یاشارلردی .

وقتیه بوتون او قایالی حیاته رغماً هر هوك قادین نهلری ایله تنظیم ایپیش بر باغچسی واردی . لاله لری ، قاراقیللری سنبللری ، یلاقلری اونلر کندی نهلریله دیکرلردی . وسائط مناقلات شیمدیکی قدر مبدول اولمادیغندن بالضروره یورورلردی . هوك کنج خانمیری بوکونک یالان یانلیش موسیقیسنه بدل - مستنارلردن بحث ایتمه یورم - حقیقی هوك ایشلری ایله اشتغالی بر وظیفه بیلیرلردی .

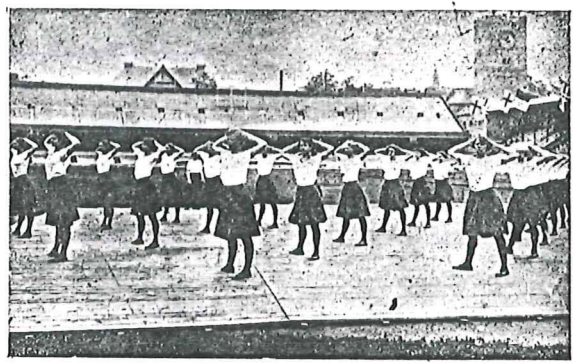
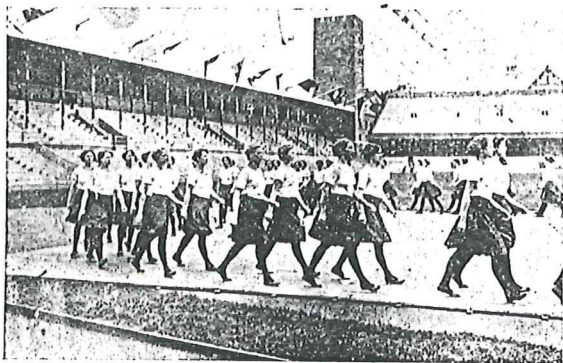
عوام ناسک مشاق حیاته طایمانا کیفیتیه ده بر قضیه منطقیه ده کیندر . سواقلرده صیاحدن آقشامه قدر

اورتالی طوبلاسون ، بو صورتیه مشغول اولماسی گوشه نچیره سنه اوطوروب فاجعه لی ، جنائی رومانلر او قومقدن بیک قات اولادر . فقط بونوع فعالیتلر ، حتی غمچیر غمچیر تاخنا سیمکده داخل اولدینی حالده ، اصول وقاعده تخنده یاپیلان بر تربیه بدنیه نك یرینی طوتاماز .

« وقتیه تورل خانلری ژیمناستیکمی یاپارلردی ؟ » سؤالنه قارش ی بلاتردد : « هومت ! » دیسه جکم . چونکه اونلر مودا بله سنه تابع اولمادقلرندن نه یورویو - شلرخی بوزاجق قدر یوکسه ک شوکهلر ، نه ده آدم آمانما جق قدر طار نه کالی لباسلر کیمزلردی . اونلر هیچ برشی یاپماس اولسلر بیه بوکونکی قدر

قادینک قوای عضلیه سی هوكکک نلثانی مرتبه سنه اولدیغنه قناعت حاصل ایتمشدر .

فی الحقیقه بوکون سائقه همیشه فایزقالرده ، متعدد دستکاهلرده ، حتی انشا آتده رنجبرلکه قدر تنزل ایده رک داه او جوز شرائطه قادینلرک هوكکلره رقابت ایده رجه سنه برسی و عمل وجوده کتیر دکاری کورولور . اورالره کیتکه نه حاجت ؟ آناتولونک بر جوق یرلرنده قادین ، هوكک قدر ، حتی هوكکدن زیاده چالیشیر ؟ سوت صاغا ، حیوان تیمار ایدر ، تارلا بللهر ، محصول طوبلار ، صیاحدن آقشامه قدر ایش کورور ؟ فقط او قانون طبیعت خلافتنه اولان مساعینک نتیجه مؤلمه سی اولارق یاشی قرقه وارمان وجودی بیبرایر ، صولار ، طراوتی غائب ایدر .



استورقورلم تربیه بدنیه دارالمعلمانده مختلف تربیه بدنیه اولملری یاپیلیرکن

یالین آتاق کزدکاری حالده بر طاقم فقرای اطفالک خسته اولمادقلرینه شاشما ییکز و بیلکیزکه وفیات اونلرده هرکسدن زیاده . در ، سفاته ، محرومیه انسانلرک وجودی ده میردن بیه اولسه طایماناز .

شورای محققدرکه حفظ سحتیه رعایت ایدن ، تربیه بدنیه اهمیت و بردن ملترده وفیات بالنسبه آزالدینی کیمی عمر وسطیه ده کرکی کیمی یوکسه لیور و بو حقیقتی بزه اسوه جک ستابیتقلری کوسته ریور .

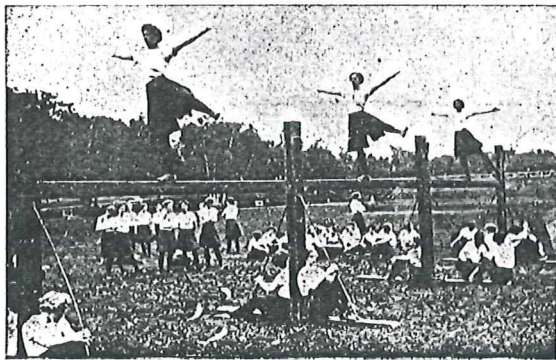
خلاصه ، قادینلر یدی یاشندن اعتباراً عمرلرنک نهایتیه قدر هر کونک مشاغلی آراهنده ژیمناستیکه لاقول یکریمی دقیقه لوق بر زمان آیرمغه مجبوردرلر .

قادین ژیمناستیکلری صحی و بدیی اولمالیدر . صحی قسمتی جیکرلری ، قلی و بالخاصه اقسام بطنیه یی ، حوصله یی قوتلندیره جک حرکات بدنیه لری ، یورویوشلر ، او یونلر و کزیتیلر ، بدیی قسمتی ده تغیلر ، رقصار تشکیل ایتملدر .

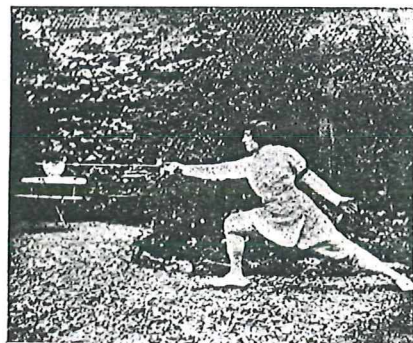
عائله لرده ، مکتبلرده بویه فته و تربیه یه موافق بر منهای معقول ایله یاپیلان ژیمناستیکلرله بر ملنک نسلی دوزه لیر ، کسب صلاح ایدر ، فکرنده ییم .

نشان طاشی - ۱۵ حزیران ، ۱۳۲۰

سلیم سری



اسوه میره انات مکتب عالیسی طابانی ژیمناستیک ایشنده .



قادینلرده سقمیم مراتی

یچون غرب قادینلری بو قدر ترقی ایتمشدر ؟

(بو صحیفه ده کی مقاله یه عائد)

اونلرک هان هپسی ده کنج ایکن اختیار اولورلر . بویه زور آور ، قابا ایشلره قادینلرک تشکلاتی نامساعد اولدینی کیمی هیچ برایش کورمه یه رک اوطوروجی بر حیات کچیرمه لری ده هان عینی نتیجه یی ویریر . فرط فعالیت ناصیل اونلری وقتندن اول صولدورینیورسه عطلاتده اونلرک موازنت بدنیه لرخی اخلال ایده رک کندیلرخی بیک دورلو علل و امراسه مستعد قیلار . بو خسته لقلرک اک مهی عصر احتسز - لقلردر . اعصابندن مشتکی اولمایان پک آز قادین واردر صانیرم .

هومت ! « هوك ایشلری ممارسه یرینه کچیزی ؟ » دیمشیکیز . هوك ایشلرندن مقصد نقش ، ییچیم ، دیکیش و بونلره مائل وظائف بیتی ایسه بونلرک هان کافه سی اوطورولدیغی برده یاپیلان شیلر اولدیغندن لزومی قدر وجودی فعالیتده بولوندور - مازلر . هله نقش مسله سنه جو جوقلر بر نظارت متادیه آلتنده بولوندورولمازسه کوزلری سقتلایر و بل کیکلری چاریلیر .

یمک پیشیریمک کیفیتیه کلنجه ، مع الاسف بو صنعت مقصد اصلیسینی غائب ایتمش . خانملر یمک پیشیریمک ده کیل ، معرفت کوستریمکی داه موافق بولارق غانولر ، شکرله مملر ، شرولر ، طانی ایچیکلر قایناتمای نوکله نکلر اکتفا ایدیورلر .

مع مافیله خانم ایستر یمک پیشیرسون ، ایستر

تيازو ایفای خدمت

تيازو - ایبی پرده

محرری :
(فرانسہ آقادمیمی اعضاستندن)
هازری لوروانه

مترجمی :
بهجت شفیق

(۹۲ نمبری نسخهدن برن مابند)

مادام — شیمدی نه یاباجتسک ؟
 پیر — بو آتشانم ونسه نه کیده رک کچه بی اوراده
 کچره جکم . یارین صبح آلاچم شیلری آلوب اورله آنه
 عودت ایدم جکم .
 مادام — اورله آنده اوشیلری زرده محافظه ایدم جکسک ؟
 پیر — او طهمده ، کاید آلتنه . ذاتا بوبله رشیشی
 کیمه حفظ ایشدیره بیلیرم ؟
 مادام — (متناقله) بکا ... بکا تودیع ایت !
 پیر — سکای ؟
 مادام — نهوت ، بکا ! بن نهی محافظه ایدم .
 پیر — بک مخاملرلی بر شی تکلیف ایدیورسک !
 تورقایورمیسک که شاید ...

مادام — نه ؟ (آندلاریق) بابا کدن ، او ازلی ناموجود .
 دن بی ؟ بیلورسک که اوادات وحیاتدن سنلردنبری بریلابیجی
 قدر اوزاندر . بو تکلیفم سکا غریب واحتیاطلر کوروننده
 سن ینه بوراسی قدر امین بر بر بولمازسک .
 پیر — طوغرو ، فقط ...
 مادام — (آندلاریق تقرب ایدم .) بنی دینله . پدرك
 یارین آتشانم اول عودت ایتمز . (پیر باشی سالار .) بکا
 کندییی سوبله دی .
 پیر — اگر تبدیل فکر ایتزسه .
 مادام — شیمدی به قدر هیچ تبدیل فکر ایتش آدم
 ده کلدیر . بناء علیه بوراده بر بویکیجه پانارسک . (پیرک
 برطوری .) براق ، بیتیریم . یارین صبح هرکندن برارجه
 ونسه نه کیده رز .
 پیر — سنکله می ؟
 مادام — شهسز . پاکتنی بابار ، بکا ویرر ، سوکرا
 تره نکه کیده رسک . بنده آلیر ، کونورورم .
 پیر — فقط ...

مادام — خایر دیمه ! رجا ایدم . بو صورت تسویه
 بو آتشانی برارجه کچره مزهده مساعد . هم بن هرشی برلی
 برینه برلشه نیجه راحت اتمه بچکم .
 پیر — مادام که توبله آرزو ایدیورسک ، بی ،
 قالیرم . (برکله توزه رینه ایکبسیده بچره تقرب ایدرلر .)

مادام — (اوغلنی بردن بره توبه رک) نه
 قدر ممنونم ! (پردی قالدیردینی ایچون طیشا .
 ریس کورودر ووردر ، کری چکیلیر .) باباک !
 پیر — زرده ؟
 مادام — شوراده ! (ایکبسیده پرده تک
 آرتانندن باقارلر .) سوفانگ او بر طرفنده ،
 قارشیده ، آلتش آدیم تونده ... کور .
 مه بورمیسک ؟ قالدیرتک نوستنده جنرال
 زبراره کوروشیور .
 پیر — مهم بر شیدن بخت ایدم
 کبی ...
 مادام — (غیرمنون) اگر نهوه
 کیره رسه ...
 پیر — بلکه .

مادام — نهوت ، تحظر ایدیورم .
 بر بره کیده جکی زمان برابر آتی اعتبارنده
 اولدینی کوچک سیاحت چانطاسنی آلابی
 اونوتدی . محقق اون آراق ایچون کلبور .

سنی بالطبع کیتدی ظن ایدیور . بوراده کورونجه غیبا نه
 دیه جک ؟
 پیر — هیچ ... رابرحه قونوشدق . بوندن داما
 طبیعی نه اولایلیر ؟
 مادام — فقط بر آرزو نیجه !
 پیر — سن بکا ز قدن کن مکتورلی اوتودک . هم
 برده بزم برار بولوتامزده نه فتانق وار ؟ تلاشی آتلابایورم !
 مادام — چونکه قورقورم .
 پیر — نه دن ؟
 مادام — تبدیل فکر ایدرک نهوده قالاسندن ! او
 زمان یارین صبح رابرحه کیتک ایچون حاضرلادیفنر پروزه
 عقم قلاچق !
 پیر — نه یاللم ؟ او زمان بن یالکز کیده رم .
 مادام — (جانی بک زاده سقبیلارق) نهوت ... (بردن



کلبورلی نورک کوربی ارطالی



بالیکسر سلطانسی ایچی طاقتیک کریک مانفاسی افرادی
 ۱ طاقت رئیس احمد ثریا ، ۲ کریک مانفاسی چاوشی طوغرد شوق ،
 ۳ افرادی مراد ، ۴ پهاالین ، ۵ سالی ، ۶ احمد حمدی ، ۷ سلیمان
 ذکی ، ۸ جمال اندریرلر .



وانده کی تربیه برنه انتباهتک ایلک انطباعی

وان مکتب سلطانسینده دیکر کنتینر بزرگی تربیه بدنی به اهمیت وریلکه باشلامش و اخیراً ایلک فوت بول طاقسی
 تشکیل ایتشد . بو طاقسیک فوطرطرقیسی بورایه دوج ایدیورز .

تربیه فکریه آراسنده تربیه بدنی به ده اهمیت وریلرکن

قرار ویردک) هرخالده او داما کلدن بن بورادن چیچورم .
 (حاضرلارنارق شایقیس کبیر .)
 پیر — نه فکر ! نیچون ؟
 مادام — آغلادینی کوره جک .
 پیر — شیمدی ده بآسکی بورادن چیقارکن ، یاخود
 مرده بونده کوره جک .
 مادام — بکده قطنی ده کیل ، راست کلسه بیه ،
 هرخالده بوراده کورمه سندن داما نهی !
 پیر — ناصیل ایتسه ک ... بنده برار کلبورم .
 مادام — بوو ... خایر ، سن اون بکله . برایی
 کله تمامی ایت . فقط یالکز برایی کله . بوکون آرا کزه
 بر برودت اقا ایدم بیه جک برشی سوبله به جککه باشم ایچون
 بین ایت !
 پیر — پی وعد ایدیورم . باشقا ؟
 مادام — وقتک مساعد اولادینی ایچون ترمن قاپیرا .
 بیه جکی سوبله وهان کل ، بنی بول !
 پیر — زرده ؟
 مادام — شو طرفنده ، سن فرانسوا قسویه کلیاستنده .
 پیر — پیر — بک اغلا . فقط او آرتیق کیتش ،
 کوزرکده بور .
 مادام — (آشایدن کن کندیسه معلوم برکوردتوبه قولان
 ویردک) ایشته کلبور !

صحه - ۹

اولن کلبور . اولن
 اولن — (پیره) نه ؟ حالا بوراده میسک ؟
 پیر — شیمدی چیچوردم .
 اولن — آنه کله براری ؟ (زوجسته) غارمی
 کورتورورسک ؟
 مادام — خایر ، ژانک مکتوبی ایچون بن کلیسایه
 دعا ایتکه کیدیورم ...
 پیر — (بر آتم آتان والدهسی تعقیبه حاضرلارنارق)
 تکرار کوروشورز ، انشاءالله بابا ...
 اولن — (طوریله اوغلنی طوردردارق) بر دقیقه !
 (والدهسیده طورور . زوجسته) سن کیت ... اوکا بر شی
 سوبله به جکم .
 مادام — کیکدیرمه ...
 اولن — (فلمینته) قورقا . (مادام اولن چیچار .
 سکوت . ایلرماندن چیچدینی ایشیدیلیر . درعب قاپی قاپالیر .
 تمام .)

صحه - ۱۰

اولن پیر
 اولن — چوقدن ، هم بک چوقدن بری سنکله مهم
 بر مکله ده بولوتامک آرتیق ازم اولدینی
 حس ایدیورم .
 پیر — بنده ، بابا ...
 اولن — سنده می ؟ توبله ایسه
 نهی بولوشدق . بر آرز داما بیکدیرمک
 ایسه ردم ، فقط چاره قلاادی . احوالک
 ایجاباتی ...
 پیر — طبق بن کبی ...
 اولن — بکی . فقط بوبله خبردار
 بر انسان طورینی آلمان اول بن سکا
 سوبله به جکرمک سنک بکا سوبله به جکرمه
 مشابه اولوب اولادینی هیچ اولازسه
 آتلامک لازم کلزمی ؟
 پیر — عینی شی بابا ... هیچ شبهه
 ایته ...
 اولن — امینسک ؟
 پیر — سزی کوردیم کبی ...
 اولن — توبله ایسه کوزلری کوز .
 لرجه دیکده بوزجه بان ، باقیم ...

پیر — نہ چلے پدم، نہ خستہم !
 اولن — دیک کہ بر خائسک !
 پیر — بابا !
 اولن — ہمدہ ضابط اولنہ و ٹونیفورما طاشینہ
 لایق اولمایان تہلکلی بر خائسک ... (پائتہ تقریبه) چابوق
 بولری چقار . سیویل کہیت ، سیویل ! آرتیق آپولت

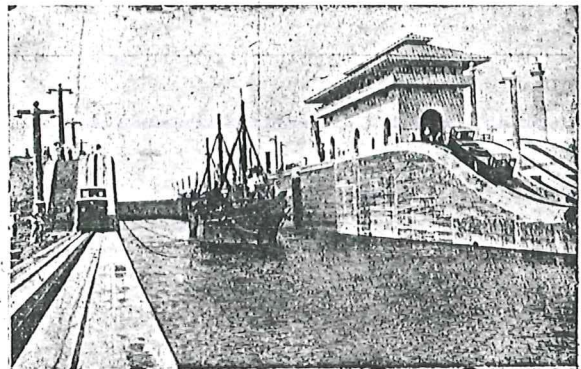
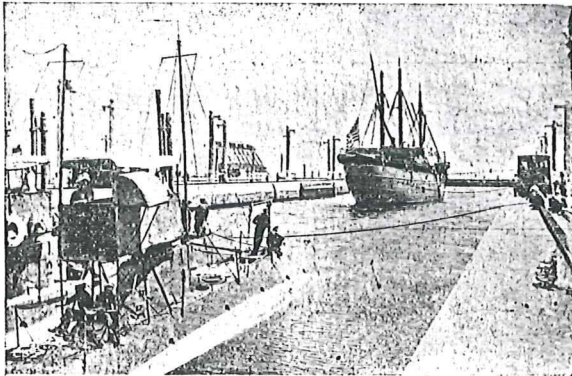
زمانہ کورہ حرکت ایڈہ جکسک، ٹولہی؟ ہیچ اولنازسہ بندہ
 برشلہ ایڈ اولاند ریورسک . ہم و مملکتک ایچون بولونماز
 برانساک ... محاربه کونی اگر ہرکس سنک کی پی پائسہ بوتون
 اوردو دشمنک قارشیندہ کندی حالت روحیہ سنی تدقیق ایلہ
 وقت کپرسہ ... او زمان مدافقہ ماہ و فرانسنک حال نہ
 اولور ! اوو ... سن خستہمیک؟ یاخود چلے بردکی ؟

پیر — (ٹولہ باقار) ایڈ پدم ، بابا .
 اولن — شہدی یلان سولہمدن جواب ویر !
 پیر — بن ہیچ یلان سولہم .
 اولن — پکن پچشہ کونکی .. اولرہ آن وقعی !
 پیر — (ہیچ فییلدمان) یا ! دیک بیلورسکنز ...
 اولن — ٹوہت ، بیلورم .

محترم قارئین

« شہال » ماہیتندہ اولان بر غز تہنک حیاستدہ یوزنجی نسخہ شایان قید بر مرحلہ تشکیل ایتدیکی ایچون

رسالہ مزک کلہ جک ۱۰۰ نجی نسخہ سی بر نسخہ ممتازہ شکنده انتشار ایڈہ جکدر .



دیانک اک مہم راک بی قانلی شمیری ناصیل ایڈ پور ؟ — پاناما قاناندہ سفایک مروی

آمریکا تحت البحری قاناند کچرکن . رسمک صاغ کنارندہ کورولن واغون شکنده کی بولوق موتیفلر
سفای قاناک طار پرلندہ قارادن جر ایچکہ خامددر .

قاناندہ کی بر سفینہ ٹلکتریق لوقوموتیفلریلہ قارادن جر اولونورکن .

طاشینہ حنک قلاادی . (شدتہ چاکتہنک ٹوندن یا قالا . پیر
 کری چکیسک ایستدی ایچون بر دوکھی قویار .)
 پیر — (سب ساری ، تیرہ تیرہ کنندی زورلہ
 شیط ایڈہک) دوکھلیمی سوکیورسک . نی عسکر لکندن دہ
 طرد ایڈہرمیسک ؟
 اولن — اوکا زوم قلاادی ؛ سن کنندی کنندی
 ایتک . . .

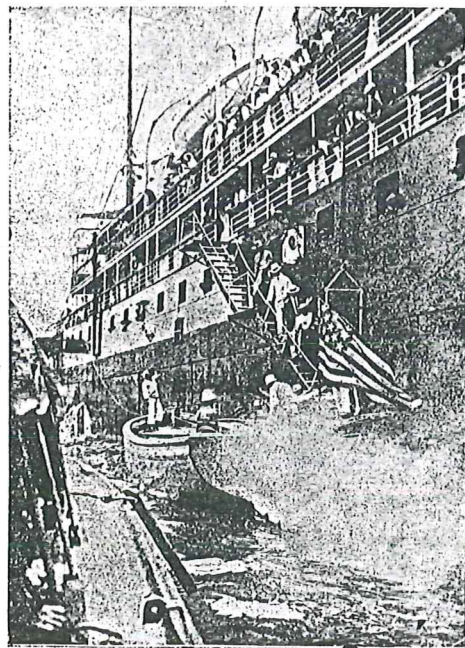
پیر — (تیرہ یرک) داما او قدر . چابوق دہ کیل ،
 بابا .. بیلورسک کہ رتہم بکا خانددر . اونی بن قازاندم .
 اولن — ہیچ بر وقت ... اونی سکا ورمسی بہ ،
 سوکرا قازانسون دیہ و بردیلر ! بزم اوردوسزده آبولنر ،
 رتہلر ، نشانلر برد وظیفہ بہ قارش ویریلیر . او وظیفہ
 ٹولہ نہ کتاب ایچندہ ، نہ غز تہردہ ، نہدہ لایہدہ ایفا
 ایڈیلہ بیلیر . . .

پیر — یا تزدہ ؟
 اولن — فان ایچندہ !
 پیر — باشقاسنک کی ؟
 اولن — بز باشقاسنک کنی کندی بک کنندن زیادہ
 صیات ایڈیورز .

پیر — سزک کدہ فان دہ کیلی ؟
 اولن — البتہ ... بہاسز بر شی صاتون آلی ،
 ناموس و وطنی محافظہ ایتک ، صایتلیمان بر شیشی ایڈینک ،
 ٹلندن چیقان بر شیشی کری آلا بلیک ایچون قانندن باشقا
 بر واسطہ واری ؟ اونندن قورقاروق کوزلری زورلہ او-
 زانقرہ چورہ جککہ . . .

پیر — ہم قورقوم یوق !

(مابعدی وار)



مکسفادہ کی امابک مہاسنی

آمریقایلر اورویالیلردن مکسفادہ داخلندہ اقامت ایڈہ نلرک ہمارہ نہ و اختلال داخلیدن
 طولای باشلایان فرار و مہاجرتری حالا دوام ایچکدہدو . پورادہ کی رسمز بویوک بر
 تقیہ واپوریشہ ملتیزلرک صورت مہاجرسی ارادہ ایڈیور .

آمریقادہ کی بویوک حادثاتہ کوچک بر نظر

پیر — نہ چابوق ! سزہ سرعتہ معلومات کتیر -
 بیورل .

اولن — ٹہی ایڈ ودرل . طوغرومی ؟
 پیر — باری وقہ نی سزہ حقیلہ آلاتدیلمی ؟
 اولن — ٹوہت ، حقیلہ !
 پیر — ٹولہ اینہ ، طوغرو !
 اولن — آچاق ! ... کوچوک ضابطریکہ انسانک
 وجدانی حربہ مساعدہ ایڈہرسہ ...
 پیر — « .. کیتہ سی لازمدر » دیدم . ٹوہت ،
 بابا !
 اولن — دیک بونی سن آچقندن سولہدک ہا ؟
 پیر — ٹولہدہ دوشونبورم .
 اولن — بردہ بونی ہیچ حرمتسزجہ ہم ، باباک ،
 میر آلائی اولنک قارشیندہ تکرار ایچکہ جسارت ایڈ-
 بیورسک ، ہا ؟

پیر — سزہ حرمت و ارادر .
 اولن — اوخالدہ نی تحقیر ایڈیورسک . اگر
 محاربه ظہور ایڈہرسہ نہ یابچسک ؟ ہایدی باقم ، ٹہلی
 وجدانک ٹوستہ نوی . کنندی بوللا ! ایچندہ کیلی
 کوسترہ جواب ویر ! او زمان نہ یابچسک ؟
 پیر — وظیفہ !

اولن — ہم ، نی ہرکس کی کی دہ کیلی ؟
 پیر — بزم وظیفہ لریز بر دہ کیل کہ !
 اولن — او زمان وظیفہ بردر ، اودہ کیتنک !
 کیدہ جکیسک ؟
 پیر — (پیر بر تائیہ ترزدن سوکرا) ہنوز بیلہ -
 یورم .

اولن — آچاق .. ہنوز بیابہ یورمش . داما
 قرار ویرممش .. حالت روحیہ کی تدقیق ایڈہرک ایجابات

صورت‌نگار

رومان - محرری: محمد انبسی
(۸۵ نیمی نسخه‌دین بری مابعد)

۲

جاریه‌نك خانه اینجده غرور و عظمت اظهارینه باشلاماسی خانمك نظر دقتدن قاجادی. او ذاتاً فطین و ذکی ایدی. برآزده تحصیلی واردی. هله بك مدقق ایدی. بك صنی معامله‌ری آلتنده مختفی اولان برودت قلبیهی تفرس ایتشدی. چوق یکمدهن جاریه‌سندگی مغرور. رانه تبسمارک معناسنی‌ده کشف ایتدی. بوضربه اوکا بك طوقوندی؛ فقط جوشقونلق کوسترمه‌دی. جاریه‌سی حفته متادی اولان معامله مشفقانه دوام ایتدی. خط‌حرکتی یولیه تمین ایتک، قیزی ولده‌سنك قوناغنده کی جاریه‌لرک بریله تبدیل ایدیه‌رک تهلكه‌نك نوتی المق موافق اولاجتی دوشوندی و بوکا موفقده اولدی.



۵۱ - میوه باغچرسی

مونیخ موزه‌سندده محفوظ اولان بولوحه « پول روبه‌نس » ك زاده‌سنقدرد. فلینك رسام‌ری اینجده روبه‌نس، ونگارنك پارلاقلی و فیرچاسنك جاسریله تمیز ایتشدی.

شوقدرکه بی جاریه‌نك قوناغه کلدیکی، دیکرینك والده خانم اقد. ينك قوناغه کیتدیکی کونك آقشای

بك اقدی خانمه صورمشدی :

— بو کیم ؟ ...

بو سؤال :

— کافم زرده ؟ ..

دیمك ایدی . خانم جواب ویردی :

— بزم جاریه‌من ... دیکری والده‌مك ایدی . بر مدت بزده قالدی ایدی . شیمه‌دی ایسته‌دی ، کونده‌رمك مجبوریتنده بولوندم . بتمده‌جانم صیقیلدی . نوتکته آیشمشدق . اونك ایشه داهای زباده‌تمقلی به‌ریوردی . هله بر مسافر کانه انسانك یوزتی آغارتاجق درجه‌ده حسن خدمت کوستره‌ریوردی . بك، حال‌طیبه‌میننده سویله‌ن بوسوزلردن شهیه دوشمه‌دی؛ لکن بك زباده‌جان صیقیلدی . بی‌جاریه کوزدل ، روح استیناس ده‌کیلدی . بالعمکس چیرکین ایدی .

او آقشام بك پك نشه‌سز بولوندی . طعمادن صوکر خانمك یاننده چوق طورمادی؛ مطالعه‌اوطه‌سبه چکیلدی . نه اوقودی ، نده یازدی ؛ یالکز دوشو-ندی . کلفمک رخسار لطیفی ، باینین کوزلری ، نرم ولطیف جلدی ، ونوسی خاطرلاران کوکسی ، تکمیل جواهر حسن و آتی کوزلری نوننده طولا-شیوردی . اونك متلاشیانه ، خانفانه حرکتی ، غایت حار وسودا کارانه درآغوشاری ، صوکر حیات اسپرانه‌سی تفکرکردن متولد اوضاع محزونانه‌سی نه‌قدر خوشنه کیتمشدی؛ اونی لطیف ومنتظم طبرناقلرینه



۵۲ - اولکی مربوطیت

بر ده‌لیقانی‌نك اعلان عشقنه قارشى ، داهای اول قلبی باشقاسنه ربط ایتدیکنندن بمت ایدین برکنج قیزی تصویر ایدییور . ایتکایر رسام‌لردن « مارکوس ستون » ك اثریدر . لوندره‌نك « نیت غاری » موزه‌سندده محفوظلدر .

اسانده رسمك نقایس تصویرندن

صاعد بك اوسفیل سمتدن، اومزارلق کنارندن اوزاقلاشمش ؛ جیمی کوچك ونصفی تحت تصرفنده بر قوناغك بك اقدیبسی اولمشدی .

شوقدرکه بمداتاهل اونك احوالی ، علامت وجهیه‌سی تدقیق ایدیه‌ای ایتچنده طوغوب بویو-مش اولدینی سفالتخانه‌ده کندن دها مسعود المادینی

آنلاشیلاییلیدی . طبعاً شن وشاطر، لطیفه‌کو ایکن مغموم و متفکر اولمشدی . واقعا بی‌افامتکامی واسع، منتظم و محتتم ایدی . موزائیق فرش اولونمش زمین قاتی سالوناری، مرمر مردبودنار، طعام سالونی، آویزه‌لره مجیز ، دیوارلری لطیف منقوشانی حاوی اوطه‌لر ، ایپکلی قاشسارله و آغیر طاقتیمارله مفروش کابین او-طه‌سی و حجره‌مظننه زفاف، بونلره ضمیمه معیشت خصوصسندده واسع مقیاسه سعادت ورفاهیت بك خوشنه کیتمش ایدی .

فقط بو آثار قدرت و سامان اینجده تحمل اولوناماز بر حیات واردی . او ، حسیاتی قارارتاجق بر یوزه :

— سنی سه‌ویورم !

دیمك مجبوریتنده قالمشدی .

— آمان یاری، بوقدرچیرکین! بوقدرچیرکین! ..

دیورودی . حقیقه‌چیرکین ایدی . قیصا

بویلو ، ضعیف، رنگی اوچوق بر وجود اوکا زوجه اولمشدی . ماوی‌به میال بر حدقه‌شیکه اینجده ، بو-زولمش کبی ایجری چه کیک قاپاقلر آراسنده حلاوتسز برچیت کوز ، فاره کوزی کبی ، موسوس نظرلرله

باریلدار؛ غیرمنتظمدیشلرک نوزه‌رینه، نفاست جو نظر-لردن کیزله‌مك ایستر کبی، یایلمش صولنون دوداقلر متصل حرکت ایدر ؛ اورادن سه‌ویمسز بر صدا

چیقار . هله تواله‌تی ! صاعد بك ظرافتی قارشیسندده بو بر قوقلا ایدی . فقط کولدورمن ، حدتلدی‌ریر .

نحافتدن قارارمش ، صارارمش پارماقلرنده پیرلانته یوزوکارک بولونماسی ، سیاه صاچارچی سرت قوقولو

لاوانطه‌لر ایله ایصالاتارق یانلردن باشنك نوزه‌رندن آرقابه آلوب صیقی صیقی نوره‌سی، رنگلری بی‌انتخاب

ایدیه‌ممش دانته‌لالرله کتلای چه‌وریلش ، بویونه کن قسمی بی‌بیجه طار و آشانچی‌طوغرو اولان‌قیمی

کوکسنه بر شکل مدوریت ویرمک فکریله بولجه یایلمش شیمزه‌تی اونی پک کولونج حاله قویمش ایدی .

صاعد بك بوکا باقار وکندی کندینه :

— نه تواله‌ت ! صانکه قفاسنی اینه‌ک یالامش! ..

دیردی . ایلك کن قومشولردن بعضیلری خانمك

زوجہ مک قارشیندہ عشق و محبت ، سودای عالمہ
رولاری اجرا ایدرم . یالکز قالینجه کنیدی آجی
حقیقتک حضورندہ بولورم . نودت ، بندہ بر
اسیرم ...

ماہدی کلجک نسخہدہ

کتابہ

سیاحترام

قیمتدار ادیبلیرمزدن علی سعاد بکک نجدہ ، عراقہ ،
کربلاہ ، مدینہ ، وادی موسادہ اجرا ابتدکی سیا.
حزردن طویلادینی شایان دقت انطباعانی محتوی اولان بو
سہوعلی کتاب ۲۳ صفحہدن مرکبدر . ۱۳۳۰ سنہ مالہ .
سنده قناعت مطبعہسنده باصیلشدر . (فیاتی ہ غروش .)

امتیازات عدلیہ

اجانبک ممالک عثمانیہدہ حائز اولدقاری امتیازات عدلیہ بہ
داثر شورای دولت اعضاسندن ہراند آصادور اقدی ایلہ
تجارت بحرہ محکمہسی اعضاسندن خلیل حال الدین بکک مشترکا
تحریر ابتدکاری بو کتاب فاینتولاسیونلرہ غائد معلومات ،
و مالعاتی جامع اولارق ۵۸۸ صفحہدن مرکبدر .
۱۳۳۰ سنہ مالہسنده استانبولہ حقوق مطبعہسنده
باصیلشدر . ناشری حقوق مطبعہ و کتبخانہسی مساجی
اشرف خضری اقدیدر . (فیاتی ۲۰ غروش .)



بو سنہک ایلمک دہ نیز قوستومی
قازدن دہ نیزہ مودا ایلہ

عال اخلاقہ منر

جلال نوری بکک بو یکی اثری :

• مقدمہ - تاریخہ و الاخلاق - نقصان محبت - عالمہ حیوانک
فقدانی - قاذب و اخلاق معاشرت - تورک اخلاق ملیسی - شیخہ
بدیہی - اوقاتی ہفک الاخلاقہ برافراہیز - وظائف مدنیہ - درد
ودوا - خانہ و قاپیہ - علاوات

عنوائلی مباحثی محتوی اوقا توزہرہ ۱۶۷ صفحہدن
مرکبدر . ۱۳۳۲ سنہ مجریہسنده استانبولہ یکی عثمانلی
مطبعہسنده باصیلشدر . (فیاتی ہ غروش .)

حکام شرع قانونی

امور جزائیہ مجرمانیسی توفیق طاروق بک طرفندن نشر
ایدیلکدہ اولان قوانین جدیدہ کتبخانہسنک ۲۰ نجی جزئی
تشکیل ایتکدہ دز . ۴۷ صفحہدہ شوموادی محتویدر :

« حکام شرع ومامورین شرعیہ قانونی ، ۶ نجی مادہ بہ مذیل
قانون ، اصول محاکات شرعیہ نظامناسی ، وکیل مسخر آدین اسولتک
لغوی حقدہ مادہ نظامیہ ، توشیحات ، بعض مسائل شرعیہ حقدہ
فتواخانہ عالی مذکورہسی ، درسہادت و طہیرہ محاکم شرعیہسندن و بریلن
اعلاماتک نیز واسعتیاق حقدہ آدلیات ، نوظلر . »

۱۳۳۰ سنہ مالہسنده شمس مطبعہسنده طبع و اقبال
کتبخانہسی طرفندن نشر ایدیلشدر . (فیاتی ۱ غروش .)

مکمل نل فانی

نلہ کی نیز کیردن طلایی استدلال ایتک ایستہنلرہ
رہبر اوقا توزہرہ راغبرفیق بک طرفندن مادام «دوتوب ک
اثرندن ترجمہ ایدیلشدر . ۱۸۷ صفحہدن مرکب و ۹
فولوغرافی ایلہ ۱۰۶ رسیسی محتویدر . ۱۳۳۲ سنہ
مجریہسنده استانبولہ شمس مطبعہسنده طبع و اقبال
کتبخانہسی طرفندن نشر اولوشدر . (فیاتی ہ غروش .)

پیشانیہ

کیرفور زبور قرہ بتیا و سیرکی

دوسرہ لک قلماسہ ، شمع ، پردہ ، خالی
دیوار کاغذی و بوکا متفرع اسوال مفاز سہی
۱۲ استانبولہ ہنما نمبر بوقوشہ ۱۲

ار با طبع سیمک بردہ فرہجھقاری
ار زور سیرہ نایلسیر سیرا خاج ایدر .

حکمت اجرا خانہ

صاحبہ

قاریک زبور قرہ بتیان

قاپا طاسہ تراوی چادہ سنہ

مذکور اجرا خانہ کی کشادیدیکدن اعلیٰ اجازت تازہ
وفی انلری دہ امثالہ نسبتبیلہ غایت اھوند

لکردہ ہر خانہ ہر مدام اور مختلف متنضی ایلمہ صوریہ

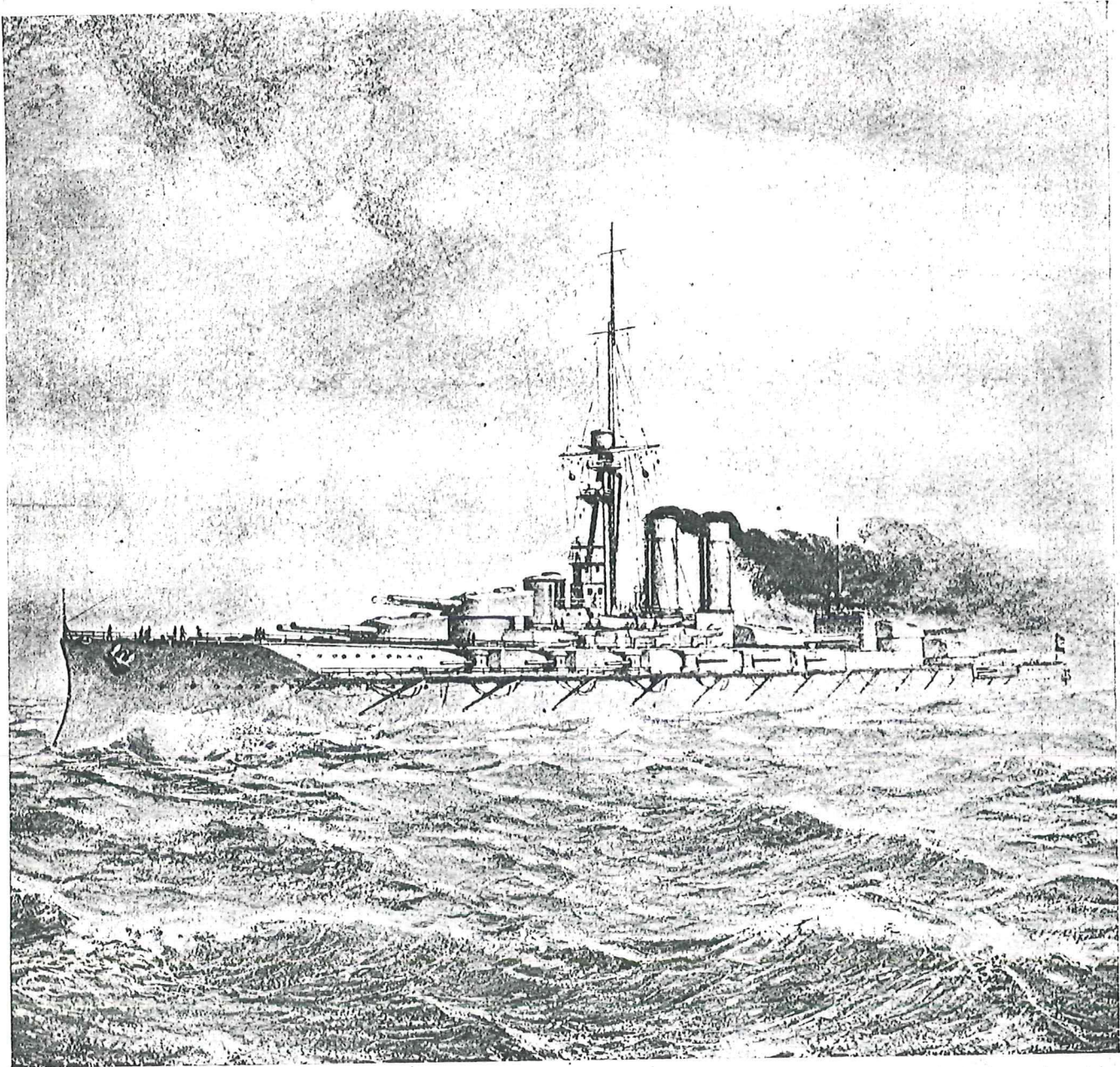
برکرہ مراجعت حقیقتک تفہیمہ کفایساید

یوزنجی عدد انتشاری ادراك وسیله سیله نسخه ممتازه

۱۰ نومبر، ۱۳۳۰

عدد - ۱۰۰

شہزادہ



فاج دہرہ نونک رسماً تقرر ابدہہ شکل لابی

حق بر قوتدر ، فقط آنجاق دہمیردن قوتلرله محافظہ اولونور !

رقعات ادبیه

بر حکایت عشق و الم

چون کیتس

تولوم

ایتالیا سیاحتی ایچون کیتسک باشلیجه املی دوستی برورنک رفاقتنه نائل اولمق ایدی؛ حالبوکه او ائشاده اسقوجیا طرفدن سیاحتده اولان محنه بو خصوص ایچون یازدینی مکتوب یوله دوچار تاخر اولدیغندن بروون شاعرک بو مقصدندن بی خیر قلمش و کیتس یولهجه اوندن جواب موافقت آلامایاق اونمز حرکتنه مجبور اولمشدی.

بو ائشاده بر سنه اول انجمن دانش طرفدن آلتون مه دالیه نائل اولمش اولان دوستی رسام سهوه دن کیدوب روماده چالیشیق آرزوسنده اولدیغندن، اونک تکلیفی ایتدیکی رفاقتی قبول ایتدی. ایشته بونک ایچون، ایکی دوست ایلولک اون

سکیزنجی کونی لوندردن نابولی به متوجهاً حرکت ایدن « ماریا قروونر » اسمنده کی کی به پندیلر . شاعری جدا تقدیر ایدن وسه و دن دوستلرینک اکثریسی اونکله کی به قدر کیدوب تشییع ایتدیلر . بونلرک ازاسنده کیتسک « نندییون » اثرینک حق طبعی یوز انکایز لیراسنه صائین آلاق سیاحت ایچون مقتضی . بلنی تدارک ایش اولان میس نابولورده وار ایدی .

بو ائشاده اسقوجیاده بروون دوستک خستهلق خبری آلمش اولدیغندن ، هان بالاسه مجال لوندردیه عودته شتاب ایش ، و آنجاق کینک حرکت ایتدیکی کونک آقشامی واصل اولارق اون کورده مه نش ایدی .



سیاحت اولا کیتسه حسن تأثیر ایتدی . اشتهای آرتدی؛ به نیدن نشنه و شطارت کسب ایتدی . متودم اولانلورده سیاحت و تبدلک بو یوله الداینجی بر تأثیر خیر اراهه ایتیمی واقدر . حالبوکه کیتس اطرافنده کیله نشنه و برمک خاصه سیله موهوب اولدینی ایچون ، اضطراباتی کیزله مک اوکا کوره پک قولای ایدی .

مانش قانالندن کیدکاری مدتیجه ، مخالف روز .

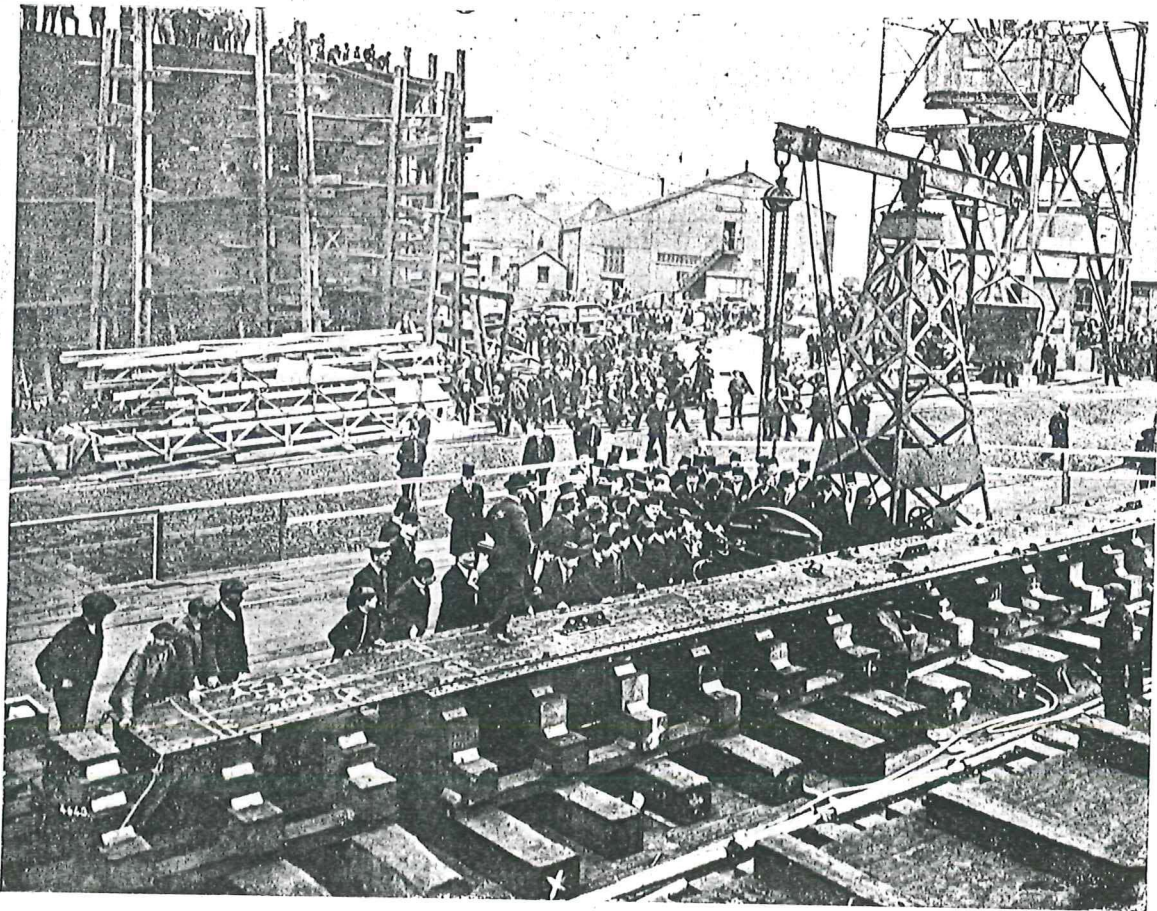


کاردن قورتولامادیلر و بو سببه اوکون کیدینی حالده هنوز بورتسهوٹ جوارنده بولونیورلرایدی . بو ائشاده دوستی بروونه یازدینی بر مکتوبده اونکله یوز یوزه ایکن اعتراف ایدمه دیکی آلامی اولدینی کیبی تشریح ایدیور و یازسیورکه :

« آه دوستم ، وجود بی محو ایدن مرشدن شفایاب اولسه بیله ، بو عشق بو شفایه مانع اولاجقدر . باشامق اینونک چوق آرزو ویردن شی تولومک سبب یکنه سی اولاجق . نه یانیم ؟ نه لیمده ده کیل . . . هم بو کیمک نه لنده اولاییز ؟ اگر صحتده اولسه بدم بو حال ایله مطلق خسته اولوردم ، حالبوکه ، خسته ایکن ناصیل تحمل ایدرم ؟ کیجه کوندوز تولومک بی بو عذابلردن قورتارامی ایچون نمی ایدیورم . قارا وده نیز ، ضعف و انقراض واقعا بو یوک غریبدرلر ؛ فقط موت انسانی هرشیدن ایدیا قورتاریر . »

نهایت قانالندن قورتولمنه موفق اولدیلر ؛ فقط شیمدی بیسقای کورفزند بو یوک بر فیرطینایه طوتو . لدیلر . درت هفتنه بویه فیرطینالره ، مخالف روز کارلرله دیدیندکن صوکر ، نهایت ، کمی نابولی کورفزیسه و صل اولدی . بوراده اون کون قاراتینا بکه مک مجبوریتده ایدیلر .

کیتس ، بو اون کون ظرفنده بوتون حیاتی مدتیجه کیدیکی عذابدن داها چوق معذب اولدیغندن



« فایح » دروهرنولنک ایلمک وضع اساسی مراسمی اجرا اولورورکن

بورس . قدمات قوتوردن لوجنچیسکی تشکیل ایدن زرهلیمک ایلمک اومورنا پارچهمسی عهله وشه ایدیا بکنه ایکن اینیشدر . قارشیکی صحیفه لره کوردون دیگر ایکی منظره ایسه هنوز اومورنا قوتوردن اولنکی حالی اراهه ایدیور .

بو یوک بر خاقانزک نامنی طاشیباچق اولان زرهلیمزی بشیکنده زیارت

شهرک مشهور مبانسی کوروب مهیج اولقدن اجتناب اتمه‌سی توصیه اتمشدی؛
 بونک ایچون دوستی رسام سه‌وردن بونلری یالکز باشنه زیارت ایدیوردی .
 موسم لطیف کیور و هوانک لطافت و جادتی خسته توزه‌رنده حسن تأثیر
 ارائه ایدیوردی . بو حالدن امیدله‌ن سه‌وردن انکترده‌ده‌کی دستلرینه خسته‌نک
 کسب عافیت ایده‌جکئی تبشیر ایدیوردی .



فقط بردن بره تکرار بر نکس پیدا اولدی ، و صولک امیدیه‌ده محو و تلغ
 ایتدی . متوالیاً قان کلکله باشلادی ؛ صوکرا مدهش و مند بر آتش ظهور
 ایتدی . بو ائناده مخرش ، وجدانسوز لجایع‌ده تکرار ایدیوردی .
 کیتس انکترده‌دن حرکتی ائناسنده احتیاطاً یانه آلدینی لاودانوم شیشه‌سی
 دوسته تسلیم اتمشدی ؛ شیمدی ، بو عذابلر ایچنده سفالنه نهایت و یرمک ایچون
 اوندن بو شیشه‌یی کری آلمغه چالییورد و بونک ایچون کیچه کوندوز احتضارلرله
 یالوارییورد ایدی . سه‌وردن بو آرزویه مقاومت ایتدیکی ایچون شاعرک رجا
 واستراحی یأس و قتوره منقلب اولور ؛ اووقت دوستک اهتماماتی و علاجلرنی
 رد ایدیورد ؛ شکایت ایدیورد ؛ و نهایت دوستک صبر و تحملی سایه‌سندنه بجران
 کچوبده کندینه سکون کانجه اوتانارق عفو دیله‌بور ایدی .

روخنک فیرطینلری یاواش یاواش کسب سکون ایدیوردی . قسماً
 مرضک طیبتمدن ، قسماً ایسه اوکونلرده ورمه قارشلی قوللانیلان اصول
 تداونیک برادلنندن ، اضطرابات ثابت تحمل‌سوز ایدی . بوندن ماعدا ،
 او وقت دوقتور قلارق ایله زوج‌سندن باشقا کندیلرنی بیان دوستلری‌ده
 اولمایدیندن ، یالکزلق واهمال ایچنده ایدیلر . حتی بردغه، ناصیلسه باره‌لری
 یتمش اولدینندن اگر طابع طرفندن راست کله کونده‌ریلن پاره کله‌مش
 اولسه‌یدی ، خاللری بک فنا اولاجقدی .

سه‌وردنک شاعر ایچون خدمت و فداکارلنی نامتناهی ایدی . آزا صیرا
 بجرانلر پیدا اولوب‌ده خسته سفالتلرندن و محو اولان امیدلرندن طولانی
 فریاد و شکایت ایتدیکه ، سه‌وردن اوننی تسکین و تسلی ایچون بر چوق
 اوغراشیر ایدی .

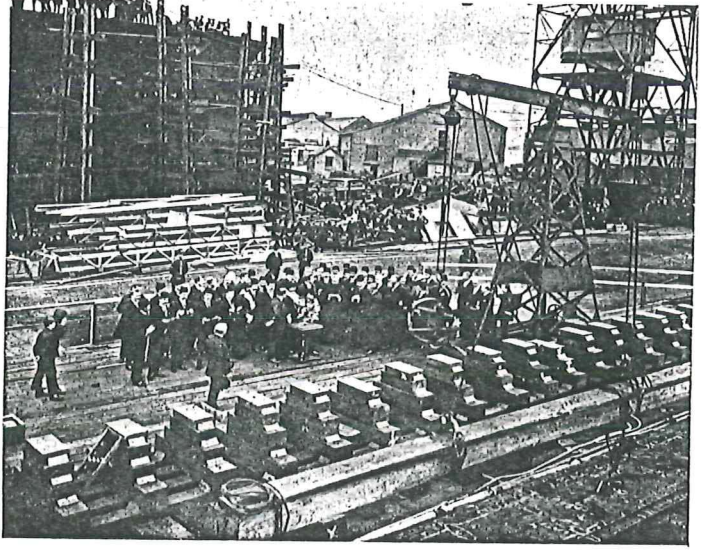
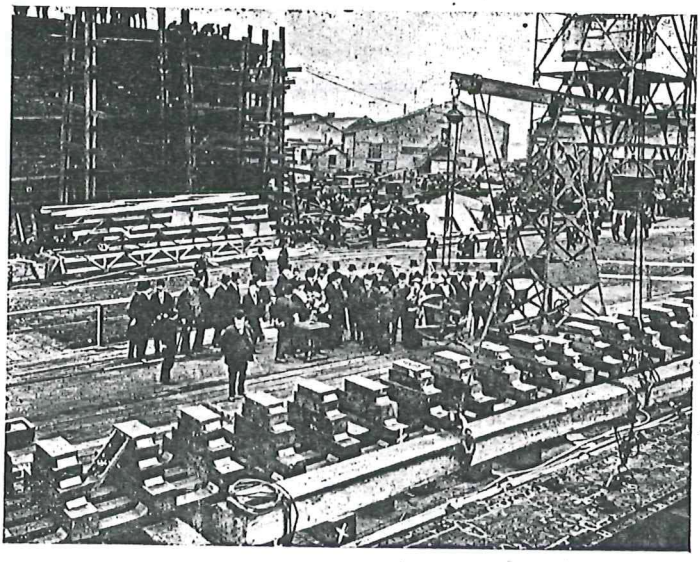
اکثریاء فاتی طرفندن ویریش بیاض بر قورده‌لا نه‌انده صاریلش
 اولارق ، سه‌وردنک چالدینی بیانونی یاخورد او قودینی برکتابی دینلر ایدی .
 هایدنک سونالرنندن بک محظوظ اولور ایدی ؛ بونک ایچون سه‌وردن داغما
 بونلری چالارق اوننی نه‌یلندیرمکه چالیشیر ایدی .

شکایت ایدیورد ایدی . کندیبسی کیی متورم اولان برکنج قیز کیده سیاحت آردا
 داشی ایدی ؛ کیتس بو قیزه قارشلی ایلک کوندن بری بویوک بر نشئه و شفقت
 کوسترمش ؛ اونک مضطرب اولدینی ساعتلرده کندیه‌ده مضطرب اولمش ؛ بویله‌جه
 راحتسزلی تزیاید ایش ایدی .
 ناپولی کورفزی اوننی او قدر مفتون ایتدی که ، یازدینی بر مکتوبده :

« اکر حالا بو دنیا قوللرندن اولسه‌یدم ، آه ، سزه بوراسی حقدنه نه تفصیلات
 و بربردم ! »

دیبه یازیوردی .
 اطرافنده‌کیلره بازلق و شن کورونمک ایچون جبر نفس ایتمکنن یورو .
 لیور ، بویله شن و شاطر کوروندیکی زمانلرده روحاً چکدیکی الملری و عذابلری
 دوستی بروونه یازدینی مکتوبده‌کی بو شکایتلره تکذیب ایدیورد ایدی :

« اولمکه تحمل ایدیورم ، اوندن آیریلغه تحمل ایدمه‌بورم... اوخ ، اللهم ، اللهم ،
 اللهم ... کورکسده اوننی بکا فخطر ایتدیرن هر شی وجودیی بر اوق کیی ده‌لوب
 کیور ... شایقامه لطفاً قوبدینی اییک آستار باشی یاقوب محو ایدیورم . مخیلم اوکا دائر
 مدهنن صورتده آتشلیدر ؛ اوننی کورویورم ، اوننی ایتدیورم ... اوخ ، برون ،
 کورکسده کوره‌کارله آتش یانیور ... انسان قلبنک بو قدر عذابه قادر اولماسی بی متعبر
 ایدیور ... »



نهر عثمانیه‌نک ورور و جمعنه انظار

« فاتح » دره‌یدنومنک مستقیلاً اجراز اجمعی تمینسده بولوندیغیز مقبرت‌نیش مظفرینلری دوشونورک
 بو صحیفه‌لرده‌کی رسملره ، تعبیر جائزه ، بره خاطره استقبال ، نظریه یاتیوروز .

ناپولی‌ده کیتس ایله دوستی سه‌وردن ، انکتره اوتله‌نده اقامت ایتدیلر ؛
 بوراده شه‌له‌یدن بر ایکنجی مکتوب آلدی که ، « نه‌یله‌ییدینون » شاعری
 کندیبسه کلوب پیزاده مسافر اولمالرنی تکرار رجا ایدیورد ایدی . فقط
 اونلرک قراری روما ایدی .

تشرین ناینک ایکنجی هفته‌سندنه رومایه متوجهاً حرکت ایتدیلر ؛
 هر نه قدر کیتس یولده بک خصوصنده صیقینی چکدی ایسه‌ده ، مناظر
 طیبمندن ، و صولک هپارک چیچکلرندن چوق خوشلانیدی .

رومایه مواصاتلرنده دوستلرندن دوقتور قلارق اونلر ایچون حاضر-
 لادینی دائرهبه ایتدیلر ؛ بوراده ، مملکت لسانه واقف اولمادقلرندن
 چکدکلری مشکلاتدن باشقا بک کثیرتدکاری لوقانطادن بویوک بر اهمامه
 نائل اولامایورلر ایدی . نهایت ، برکون ، کیتس کان بکلری بجره‌دن
 سواقغه دوکدرک قابلرنی اوراده طوران غارسونه اعاده ایتدیکی ایچون ،
 آرتیق بکلرده بر اعتنا کورولمکه باشلادی .

« فاتح » ک بیکی باشنه ایلک دعا

« فاتح » دره‌یدنوطی دستکاه انشایه ناصیل قوندی ؟

کیتسک الملرنی موسیقی کیی هیچ بر شی تحفیف ایدمه‌بور ایدی ؛
 بونک ایچون بر بیانو آلدیلر ؛ برمدت خسته نه‌ی کوروندی . دوقتور قلارق

جنازه می قالدیریلارق ، پروتستان
 قبرستانه دفن اولوندی .
 کیتسک طایب نوزهرینه همشیره-
 سنک بر مکتوبی ایله فانینگک انشای
 وداعده کندینه هدیه ایتمدیکی دفترده
 برابر کومولدی . آچوب او قومغه
 جسارت ایدمه دیکی فانینگک صوک
 مکتوبی، حالا آجیلماش اولارق،
 بر نهلنده ، بیاض قورده لایب دیگر
 نهلنده طوتدیفی حالده دفن اولوندی .
 بو کون ، کیتسک و بالآخره
 عینی موقعه کومولش اولان شه لیک
 مزارندن طولایب بو قبرستان بوتون
 انکلیز لر ایچون ایدی بر حیح محلیدر .

محمد رؤف

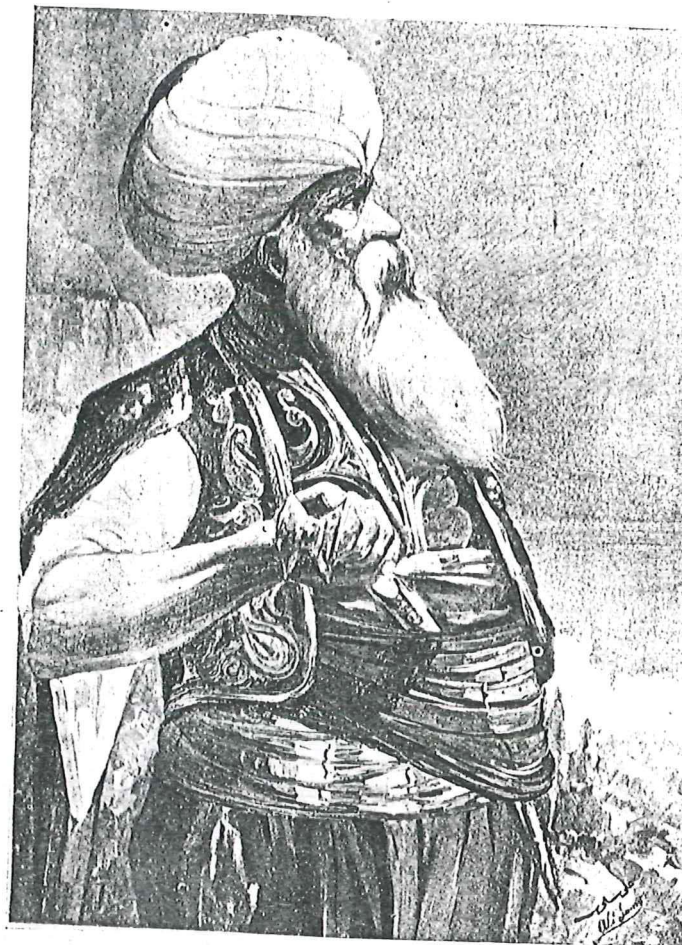
تاریخ داری

مصر مسئله سنده بحریه

شو بر حقیقت تاریخهدر :
 مصر ، دونانما ایله ضبط ایدیلهدی .
 سلطان سلیم اول ، حکومت
 چرا کسه پای تختنه بریه الشام طرفیله
 واصل اولمشدی . مع مافیله بومسئلهده
 حکم قطعی ویرمزدن اول ، زمین

وزمانی بر آرز تدقیق وحا که ایلمک لازمدر :
 او تاریخده ، بحراجر آق ده نیز ایله برلشمهش
 اولقله برابر مصر خطه سی ، آسیادن باشقا بر قطعه
 ارض نوزهرندهدر . شهناده ، اوردوسی دونانمادن
 عبارت اولوق لازم کلن بر ده نیز ؛ جنوبنده ینده نیزلر
 کیمی واسع وصعب المروز بر چول واردر . شرقاً
 ملوک مصریه تابع آسیا اراضیمی وغرباً - بر قسیمی
 قورسانلرک ، قسم باقیسی فرنکلرک نهلنده بولونان -
 طرابلس وبنغازی ایالتریله محدوددر . حیاتی ، بحرای
 نبلدن عبارت اولدینی ایچون ، اوائلدن بری نیله طاپار
 وکی یاپاجیق مالزمه ایله دولو اورمانلردن محروم
 بولوندیندن ده نیز وده نیز جیلکه رغبت ایتمز . فرعونلرک
 زمان سلطوتنده بحری برملکت اولمادینی کیمی مسلمان
 نهلینه کچدیکی زمانده نوله قالمشدی . وسلیم اولک
 استیلاسنه اوغرادینی وقت دخی ینه بری بر حکومت
 ایدی .

طوبراغنسک بوتون خزینهلری یالکز نهلکن
 معدنی احتوا ایدیسوردی . ماوراسی هنوز قابلی
 اولدیفندن تجارتی پاناسر ده کیدلی . سویش قانالی
 آجیلماش ؛ هند یولیک حاکم وناظمانی موقه
 متسانه چقمامشدی . مصدرده ، یالکز قدیم وبارلاق
 بر مدینتک عظام تاروماری اوویوردی . بویه اولماسه



طوغرود رئیس

بر لوحه بحریه ناظری جمال باشا تک امیری نوزهرینه ، بو صحیفهده روسی کورولن رسام بحریه یوز باشیمی علی سامی بک
 طرفندن جسامت طبیعهده اولارق یاغلی بریا ایله ترسیم ایدیلشدر . شانلی کوچی ، بو رسنده جریه آله سنده آندریا
 دوربانک قومانداسی آلتنده هجوم ایدمن دشمن دونانمادی کوردیکی دقیقهدهکی وضعیتیله تصویر اولونمقدهدر .

قدر ساکن ، او قدر مستریک ، سهوهرن اونو
 اوویورون ظن ایتدی .



نوج کون صوکرا ، روماده بولونوب اونک اسمنی
 وحکایه سی ایشیتمش اولان بر قاج انکلیزک رفاقتیه



بحریه یوز باشیلمدره رسام علی سامی بک
 اوله متعدد لوحه فریزکلرخی نشر ایدیلشدر علی سامی بک یوقاریده مندرج
 لوحه تاریخیه تک مسووریدر .
 تاریخهدرک الک شانلی برصفحه بحریه سنه ارجاع نظر

آرتیق استرداد عافتندن بحث
 اولوندیغنی ایستمه یور ؛ نولوب قور-
 تولمای تئی ایدیور ایدی .
 - حس ایدیورم که نوستمه
 چیچکلر بیتور .

دیور و مزارینه کتابه اولارق :
 « بوراده اسمی صو نوزهرینه
 یازیش بریمی مدفوندر . »

دیبه یازیلسانی توصیه ایدیور
 ایدی . چونکه ، اسمنک قالاغنه
 اینانامایور ؛ بونک ایچون هیچ برشی
 یامامش ، یامامش ، یامغه وقت
 بولمامش اولدیغنی ظن ایدیور ایدی .
 اولا انکلیزده آغزندن قان
 کلدیکی کوندن بری « بعدالوفات
 برحیات » یاشادیفندن بحث ایدر
 ایدی . بونک ایچون آرتیق صوک
 کونلرده دو قورینه هر کون :
 - بو بعدالوفات حیات نه وقت
 نهایت بولاجق ؟

دیبه صوراردی . بو اشناده
 کوزلرینک وچهره سنک افاده تأثرینه
 نه دو قور ، نه سهوهرن تحمل ایدر-
 مزلر ایدی .
 بو صیراده فانینگک آنه سنه
 کوندهردیکی بر مکتوبده :

« سزک دائماً بی حقیقه اولدیغندن
 بک فنا ظن ایتمکری آرزو ایدرم . اگر
 استرداد عافیت ایدمه منمهم اسفکیز
 بر آرز کسب اعتدال ایدر ؛ اگر کسب عافیته مقتدر
 اولورسم ذوقکیز تضاعف ایدر . فانخی دوشونمکه
 جسارت ایدمه یورم . بو بولده ممکن اولان بکانه ذوق ،
 کوموش بر قوطوبه قویارق بکا بریدیکی چاقی ایله ، آلتون
 بر آغدهکی دفتره مامک اولقدردر . باشقا برشی سوبله یه مه به .
 یه بچکم . فانیه تکرار عرض محبت ایدرم . »

سوزلری یازوب مکتوبه بلیغ بره ماش اولارقدده
 شو سوزلری علاوه ایدیور :

« الوادع ، فانی . . . الله سزی تقدیس ایسون . »
 بویه جه ، بر مدت دهاها یالکزلق ، افتراق ، الم
 وحرانلره مضطرب اولدقندن صوکرا ، شباطک ایلمک
 کونلرندن اعتباراً نهایتک تقریبی نه یه محسوس اولدی .
 و بو ، سکون ایچنده واقع اولدی .
 شباطک بکرمی نوجنجی کونی ساعت درده
 طوغرو هرشی بیتدی . کیتس :
 - سهوهرن . . . بن . . . بی قالدیر . . . نولیورم . . .
 فقط راحت نولیورم . . . قورقا . . . متین اول ، اللهم
 شکر ، نهایت کلدی .

دیبه سویلندی ؛ سهوهرن اونو قوللرینک آراسنه
 آلوب قالدیردی ؛ خنجره سی قاینایور کیمی ایدی ؛
 ساعت اونه قدر بو حالده دوام ایتدی ؛ نهایت ،
 درجه درجه هرشی موت ایچنده سوندی ؛ فقط او

امور حکومت مرحوم کولرلندن ابراهیم و مراد بکلرک هیلنه کیمشدی . بولنرک آراسنده ظهور ایدن نفاق براز سوکرا حکومت علیه بر عصیان شکلنه کیردی . نهایت غازی حسن پاشا ، او جزایر آرسلان یوواسنک اک سوک یاوروسی ، دونانما ایله مصره اعزام ایدیلرک سکونت و صداقت 'عاده او- لوندی .

عاصیری تأدیپ ایچون کیده جک قوت ، قارامان ، حلب ، سوریه طریقیه کیده جک بر اوردو اولسه ییدی قهریه و وصول ایچون اونا بر سلیم اول لازمدی ! دونانما ایسه اک کسیرمه یولدن عاصی مملکتکته واردی و جزئی بر مدت ظرفنده اونره نفوذ و سطوت حکومتی کوسته ردی . استانبوله میلیونر ، و داهای مهم اولمق نوزه ره قیریلماز صداقتله اطاعتلر کیتیدی .

معافیله ، بو عصیان مصر ایچون مشئوم بر تاریخ تزلزلک مبدئی اولمشدر . علی الخصوص آرتیق ایشک ایچنه اجنبی پارمانی کیرمکده ایدی . قاترینه ، حکومت سنییه قارشو آجدینی سفره فرانسه نیک اشر کئی دعوت ایدیور واجبتی تقدیرنده کندیسنه مصر قطعسنی تکلیف ایله یوردی .

فرانسه ، هنه قدر روسیه نیک ایله فریبانه اولان بو تکلیفه قنع اولماش ایسه ده قاترینه ، مطلقا اورا لرده برشورش احداث ایدرک دولت علیه نیک نظرنی جنوبه چکمک پولیتیکاسنی تعقیب ایتمک ایستدیکندن مصر امراسیله مخاربه به باشلا یاری کندیلرنی «هسکی حکومت چرا که نیک احیاسنه» دعوت ایدیور و هر تشبیرلینک روسیه طرفندن مظهر اشرک و معاونت اولاجغنی سوپله یوردی .

لکنده بولوندینی زمانتر ، طرابلس و مصر اسکندریه صولری قوتلی تورک دونانمالرینه جولانگه اولمشدی . یعنی مصر ساحلریده ، دیگر بتسون ولایات ساحلیه کیی ، دونانمانک وجودیه محافظه ایدیلوردی . له پانتوده ، عثمانی دونانماسی پرتو - علی پاشالرک جاهل هیلنده محو و نابود اولدقن سوکرا ، آق دهنیزده عثمانی قونترولی مختل اولاراق آفریقا مستملکاتنک آتیمی تهلمکده دوشمشدر . حیانتنک برلحه سنی قبودان دریا قنده کیرهش اولماسی ، مناسبتیه حیات حربیه بحریه حقتنده ، هیچ اولمازسه عامیانه ، بر فکر مخصوص ایدیش اولماسی ایجاب ایدن صولالی محمد پاشانک مغرورانه سوزلرله بیجیل ایتدیکی ایرتهسی دونانما ، رسونهل جهتیه سفرالقیمه اولدینی ایچون ،



روسیه امپراطورینک رومانیای فرانک مهرانکی

روسیه امپراطورینک رومانیایه سیاحتی ، برچوق مهم سیاسیته نیک ملاقاتلرله قرارلاشدیریلدینی شو دورده پک زیاده جالب انتظار اولدی . روسیه نیک صاغ جهننده رومانیای قوتلی و اورتاده چار کوردیلور .

بیله ، آوروپا دولتلری میاننده ، مصری قیمتلی بر مستملکته تلقی ایده جک بر حکومت یوقدی . انکاتره عاجز ، اسپانیا یه تی دنیا سیله مشغول ، پورتگیز محیط هندیلرده پویان ، وندیک یوتش اولدینی آق دهنیز لقمه لرینی سوء هضم ایله مضطرب ایدی .

مصرک ، آنجاق بر حکمداره لزوم عاجلی واردی ؛ بوده سلیم اولدی . آسیا و آفریقاده اهل اسلام ، ملوک طوائف اداره سنده یاشایوردی . بو حال تشتت ایسه ، اسلامه قوت ، مهابت وامکان تعالی ویره جک بر حال ده کیددی . اولنری بر مرکز متین اتحاد اطرافنه طوبیلامق ، صنعی ملیتلری قالدیروب جاهلی ملیت واحدله اسلام دارنده صوقق ، الحاصل خریستوسک بارانغی آرقاسنده حرکت ایدن غرب عالمک پیش تهانجه ، لوی معلای احمدینک سایه منورینه طوبیلامش قوی ، برحیات وجهانکبر بر ملت معظمه چیقارمق مقضی ایدی . بو وظیفه نی ده آسیانک و آوروپانک الک محتمم بر حکومتی حاله کیش بولونان دولت عثمانیه دن باشقا هیچ بر اسلام حکومتی ایفا ایده مزدی .

آوروپا دول مقدرده سندن هیچ برینک نظر اهمیتله باقادینی مصر خطه سنه سلطان سلیم اولک استیلا اتمه سی ، ایسته بو اسباب دقیقه به مبتیدر . ایران حکومتی بیانیلیش برسیاست اولمق نوزه ره - دوچار ضعف ایتدکن سوکرا حکومت چرا که بی اورتادن قالدیراراق بالجه موحدینک مقام حکمرانی وجدانی سنه چیقان عثمانی پادشاهلرینک مصره وردیکی اهمیت ، اونی ضبط ایتمکله نهایت بولمشدر ! سلطنت ظاهرده سی انحلال ایدن کوله من امراسی ، حقیقت حالده مصر قطعسنی اداره ده دوام ایشلدر . معافیله ، اوکونلر ، آق دهنیزده عثمانی حاکمیتنک جاری اولدینی کونلردی ؛ مصر ، دهنیز طریقیه کله جک هر هانکی بر تجاوزدن مصون بولون یوردی . پروژه مظفرتی بو مصونیتی قوتلندیرمشدی . داهای سوکرا ، طورغود پاشانک طرابلس غرب بکلر بکی .



مترنی میستر موروف چرمبرلرنی

اخیراً وفات ایدن انکاتره نیک او مشهور مستملکات ناظر اسبق میستر جوزف چرمبرلرنی بو رسمده اولغنی ایله حفردینک آراسنده کوردیلور .

هسکی حاکمیتنک بر ذره سنی بیله ادامه به موفق اولامامشدر .

ایسته بو کوندن اعتباراً جزایر ، تونس ، طرابلس حتی سوریه کیی قارادن اوزاق ، لکن دهنیزدن غایت یاقین اولان ایالات و مستملکات ایله مرکز خلافت آراسنده کی رابطه تابعیت و متبوعیت کدوشه مشدر . مصرده ده بو زماندن بالا اعتبار ، کوله من تحکمی قوت بولش ؛ والیرک حکم و نفوذی ، اداره محلیه ایله مقسام حکومت میاننده توسطدن عبارت قالمشدر .

حکومت سنییه ، آفریقا مستملکاتی قارادن اوزانان بر دست رسین حاکمیتله اصلا طوتامامشدر . بو ، ذاتاً خلاف طبیعت بر شیدر . داهای سوکرا ، روسیه حکومتی دولت عثمانیه نیک فوق سر مقدرله تنده کیتدیکه آغبرلاشان بارکران دهشتیه بو یومش ؛ عثمانی حدود شمالیه سی جنوبه دوغرو ایتمک باشلامشدی .

شیخ ابالد ابو الذهبک ارتحالنده ،



آرتازردلر برهنسی کیرمه استناد ایدیلور ؟

آرتازردلر و قایمنک تکانه سبب وهدفی تشکیل ایدن برهنس ارباب قیام طرفندن سیقوش بریدلرجه ، کندی اطرافنده کیردن مشکل بر فتنه قایله یوله قونای نوننده طوبیلامق او زمین صداقت ایتمک صورته تسلیمت بخش اولمده دیرلر . فقط مجبا عاقبتی تبدیل ممکنی

وقایع اجنبیه به مختصر بر نظر

مکتوبلرک بری ، مصرده مأمورین حکومت طرفندن نهله کچیریلشدی . شهاده ، حکومت عثمانیه روسیه - اوستریا هیئت متحدهسیله حرب ایچنده ایدی . مصر ایسه ، ورکولرک تزیادی وسیلهسیله ینه اختلال ایتشدی . مرکز ، مصره یالکز بیک آرانوود کونده رمکه اکتفایه مجبور اولمشدی . بوایه آتش عصبیانی آنجاق برکول طبقهسیله نورتکدن عبارتدی .

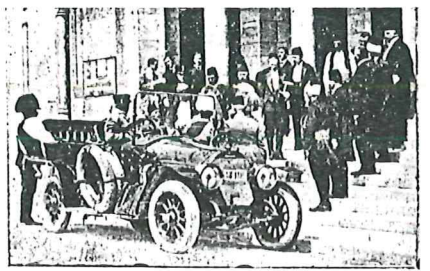
روس سفری دوام ایدیبوردی . سلیم ناک ، عثمانلی تختنه چیقارکن ، فرانسهده ناپولون بوناپارت اسمی ایشیدیلکه باشلامشدی . انکلتزه ، قارنلق و حرب وهیجان ایله دولو بر آتی قریب قایبسنده ایدی . وندیك تقسیم ایدیلور ، پابلق الفا ایدیلرک هیئت روحانیه فرانسهیه نقل اولونوبوردی . دیگر طرفدن فرانسه ، شرقه عطف انظار ایدیلرک سوریه . دهکی موسویلی ، بر حکومت اسراییله تشکیلی حقیقه اقاغه چالیشیوردی .

فرانسه - انکلتزه مجادلهسی ، دأردنی کیشیه تیوردی . انکلیز فیلولری ، فرانسه و اسپانیا ساحلرینه نوشوشه - شلر ؛ مهم نقطه لر ، اس الحرکلر نهله ایتشیلردی ؛ « هوك » یسقایده ، نلسین آق ددنیزده دولاشیوردی . آوروپانک بو کسه کس دورا دورنده حکومت سینه ، پوصه سنک مقناطیسی دوشش برکمی وضعیتده ایدی . دنیز حدودلری باشدن باشه آچیلدی . کویا مسلح بیطرفدی ؛ معافیله قارا صولرند ، خاکیتی کوسته زه جک بر تک بایراق دول . شاپوردی . یکدیگرینه دام تزور و احتیال قورمه قده ایلسه رشک انداز اولان رجال

زمان ، سیاست خارچیده شایان حیرت بر حقاقت وصاقیت کوسته ریورلردی .

بوناپارت ، انکلیزلرک قلبی نهله آلق ، بو یوک بریتانیایی اوزاقلرده تولدورمک ایسته شدی . بو ، اسکندرانه بر فکر اولسه بیله غیر ممکن ده کیلدی ؛ مصر طریقیه هندستان !

نهایت برکون ، آنسزین ، ناپولون نلسینک نظر ترصدندن قورتولار ق مالمطیه آتیلیدی و بر حمله ده اونی ضبط ایتدی . امیرال نلسین خصصنی مالمطه ده

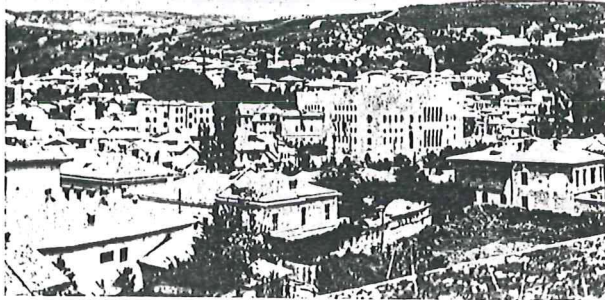


سرای بوسنه بلدییه راسمینی زیارت ولی عهد ایله زوجه سنک انشی قنده بیشتکاری اوتوموبیل براده کورولمکده .

بولامادی ؛ و اونک هدف حرکاتی داهیا نه کشف ایدیلرک بوتون سرعتیه مصر ساحلرینه ایشدی . بوناپارت هنوز گنه شدی . نلسین کچدی ؛ بوناپارتی سوریه صولرند آرادى . بو ائشاده ایسه بوناپارت اسکندریهیه عسکر چیقاروب مصری اشغاله باشلا . مشدی (١٢١٢) .

ناپولونی بو تشبندن واز کچیرمک ایچون حکوم مت عثمانیه تک کندی صولرینه صاحب اولمالی کفیدی . قویلر ، میدانی دار بولدیجه دائما ضعیف لرک صیرتنه باصارق و حقوق بیطرفلرینی چیکنه یه رک توسیع حرکات ایدیلرک کوردی . حکومت عثمانیه ، نه انکلتزه ایله متفق ، نه ده فرانسهیه مخاصم ایدی . او حالده نه نه ایچون هدف تجاوز اولوبوردی ؟

دنیزلره مالک اولمادن دهنیز اشیری محلامده اجرای حرکات تصدی ائتمک طاقتی ، بوناپارتک بو جرأتکارانه تشبیه اظهار اثبات ایلد مشدر . زیراء « ابوقیر » لمانده وقوعه کان محاربه مشهورده



صوک مرمر سیاحت : سرای بوسنه قتل حادثه سنک وقوعه اولدی سرای بوسنه شهرینک منظره عمومی .



منرفی ولی عهد ایله زوجه سی آرابا ایله مسعودانه بر تئزه .

نلسین ، فرانسه دوناتمانسی نه زنجی بر انهمزام ایله مغلوب ایدیلرک دنیزک خاکیتی تأمین ایله مش و فرانسز اوردوسی مصر قطعه سنده مواصلا سزلنک بوتون فلاکتلریه یالکز قلمشدی . قیصا بر تریف ایله سوبه مک لازم کایره فرانسز لری مصر دن چیقاران مؤثر « ابوقیر » مظفریتی در .

نلسینک ایفا ایتدیکی بو وظیفه ، اساساً حکومت سنییه عاقد ایدی . اگر حکومت سنییه بو وظیفه یی حسن ایفا ایدیلرک بر قوتده اولسه یدی فرانسه ،

سرکذشتی مصر دن باشقا یرلرده آرایا جقدی . او حالده ، آدولتی افسدیلر ، سز مصر کیی بر ایالتی قوه قدسیه ایله می حفظ ایتک املنده ایدیلر ؟

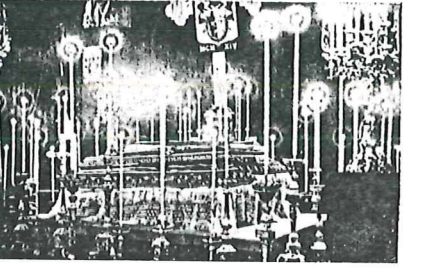
باقیکز ، تاریخمیزک شو منحوس تکررینه : ١٢١٣ قایبسه ، مصر حقیقه فرانسه نقطه نظری وقوعاندن اول نؤکره نیش و احمد ادیب افسدی اسمنده بر ذاتی اوراپه کونده ره رک ساحل استکاماتی انشاسته تشب ایتک ایسته مشدی ؛ فرانسه ویا انکلتزه دوناتمانسه قارشی بو استکاملارله مصر ، کندیسنی مدافعه ایدیلرک ! ١٣١٣ قایبسه یه بویه دوشوندی !

فرانسه ایله طریق مواصلا تک قطعی نؤزه رینه فرانسزلر ، مصرده ، پارسز و بنابرین اراقسز ، مهمانسز قالدیلر . بو ، مغلوبیتک نصفی ایدی . ناپولونک جزار احمد پاشایه یازدینی مصلحانه و الفدا تکارانم مکتوبلرک سائق ده بوضورت مخوفه ایدی . معافیله ، جزارک اولا جواب ردینه ، بعده فعلاً مدافعه سنه معروض قالدی . سوریه ایچندن کندیسنه بر طریق جبری آچامادی .

فرانسزلرک مصر حرکاتی ایشیدن باب عالی آنجاق بروضیته دوشمشدی . بالضروره فرانسهیه اعلان حرب ایدیلدی . انکلیزلره ، طبیی بر اتقاق حالی تحذرت ایدیبوردی ؛ شرقده فرانسه تک مدهش بر رقیی اولان روسیه دخی ، بحر سیاه دوناتمانسک آق دنیزه کونده ریه چیکنی وعد ایتشدی . صوکره ، ابوقیرده فرانسزلرک هزیمتی دو یولونجه ، باب عالی نلسینی آلفیشلره ، مکافاتاره بوغدی ؛ و انکلیز نه لچیرینک بصدما ٧ جیفته دومنی قایبسه یئمه لرینه مساعد اولوندی .

فی الواقع روس دوناتمانسی بو یوک دهریه کیش و مرابط زاده حسن قایدانک اداره سنده کی تورک فیلولسی ایله برله شوب آق دنیزه چیقار ق بر طرفدن روس - تورک دوناتمانسی و دیگر طرفدن انکلیز فیولرینسک فعالیتیه باشلاماسیله برابر فرانسزلرک « هندستانه دوشرو ! » سیاستی دوچار تزلزل اولمغه یوز طومشدر .

مرابط زاده ، قورفویه کیش ، چوقه آطه سنی



سیاحتک خاتم مؤلمسی زوج ایله زوجه ؛ نولومده دهر بار .

اوستریا ولی عهدی ایله زوجه سنک فاجعه قتلنه دائر : بر تاریخچه



مترقی آوستریا ولی عہدینک زورجی

زوجیله برابر بوسنده اخیراً مقتول دوشمدر .

آمنش ؛ زانطا و کفسالونیای ده بلا حرب ضبط ایله .
مشدی ؛ تپه دولتی علی پاشانده ، فرانسیزلرک ٹہلینہ
کچمش اولان نقاط ساحلیہ بی بو آزاده فتح ایتمکله
متفق دونامسا قورقونده آلاق یونان دہنیزندہ
فرانسز حیات اشتغالہ ختام ورییدی .

بو صیرادہ نابولیون ، تضییق ایڈیش بر بخار
ہجوم نخریکار ایله عکاکہ یوکلہ کش و جزاز ایله چار پشمغہ
باشلامشدی ؛ امیرال سمیت ، بر انکلیز فیلسیہ
دہنیز بولارنی طوتیوردی . عکاکک جسورانه مدد
فعمسی نابولیونک ہم صبریہی ہمده جیخانہ سنی
توکتیوردی .

اسکندریہ دن یولہ جیقان ٹوج مہمات نقلیہ سی ،
انکلیزلر معرفتہ یاقالانش بوو حال ایسہ مہاجم
اوردونک وضعتی داہا دشوار بر درجہ بہ جیقار
مشدی . بزدہ بحریہ نک - داہا دوغروسی دونان
تمامزدہ پرسونہ نک - نہ قدر مؤسفف درک لره
دوشمش اولدیغہ اشارت اولمق ٹوزدرہ روقعہ ذکر
ایده حکم کہ ، دونانما دیمک کبی دیمک اولدیغی اعتقادندہ
بولونان صوقوللی نک ورثہ قناعتی بو وقعہ بی اصلا
اونونما ایدرلر :

جیخانہ کیلرینک انکلیزلرک بچہ ضبطندہ دوشدیکی
ٹوکروہ نوب حالاری دیگر کون اولان فرانسیزلر ، او
وضعت مہلکدہ ایکن ، برکون یافہ لمانسہ ، جیخانہ
دولی و بوندن باشقا ۳۶ بیک لیرانی حامل ٹوج سفینہ نک
دوشدیکنی کوردیلر . بو کیلر ، جزازہ اعانہ استا
نبولن کوندہ ریئشدی ؛ و «رینا انزل عینا» مابده
دعاسنی تذکار و تکراردن باشقہ بیچ برچارہ سلا متلری
قالامش اولان فرانسیزلر ، بالطبع بو کیلری یاقالایوب
خنکارہ غیاباً عرض شکران ایتریلر !

شایان دقتدر ، داہا پک یاقینلردہ بوکا مشابہ
حادثہلر کڈران اولمشدر .

نابولیونک بی تاب اوردوسندہ ، دونانمسلر لفاک
تکمیلا شیع نتیجہ لری سرعٹلہ ظہور وتوالی ایتمکدہ
ایدی . آچاق ، پاراسزلق ، جیخانہ سزلک فرانسیز
اوردوسی جزاردن داہا مدھش خیربالایوردی .
محاصرلر ، دہنیزدن کندیلرینہ آتیلش اولان مرہماتی
قولانمق طریقی بولمشلردی ؛ بو ، حاکمیت بحریہ
فقداننک بر تخیل عبرت آموزیدر ! ابوقیر محاربه
سندہ فرانسیز امیرالی « برووی » نک ہزیتی ،
بونابارتک اسباب فلاکتدن برنجیسی ایدی . نلسینک
طوبلری اسکندر نانیہ ، کمال شدتلہ « دور » ،
قومانداسی ویرمشدی . فرانسیزلر ، مؤلم و خون آلود
دلیلکاردن صوکرکا محاصرہ بی قالدیروب رجعت
ایتریلر . بونابارت ، صولدن کبری ایتمشدی .

۱۲۱۴ صفرندہ ، آقشام یکنکی یرکن ، بر خیر
آلدی ؛ اسکندریہ صولرندہ ۸۰ کیدن ، شسکل بر
تورک دونانمسی وار !



مترقی آوستریا ولی عہدینک زورجی

آوستریا امیرانوری فرانسوا ٹوزدہ نک عجمی وایک
ولی عہدی ایدی . مقدماً قتل اولوش ایدی .

انکلیز فیلسونک آچدیغی وروس کیلرینک طارلا
دیغی بو دہنیزندہ ، شیمدی تورک دونانمسی قیہلدا
یوردی . درحال ، خاصہ عسکری آوب رحمانیہ بہ
قوشدی ؛ ابوقیردہ فرانسیز عسکریلہ تورک دونانم
سنگ دوکدیکی قرده عسکری اراسندہ شدید برچارہ پشما
اولدی . تورکار ، تکرار کیلرہ کیردیلر ؛ دونانمسا
آچیلدی . او ، وظیفہ سنی ، بو نقطہ دہ بیلہ ، ایضا
ایده مہمشدی .

بونابارتک ، بحر سفیدی تأمین اجمہدن مصرہ
آتیلہ سنی ، خطالرک باشی ایدی . وطنہ ، حیاتی
خدمتلا ایضا ایتمک لازم کلن بر زماندہ قوجا بر اور
دونک یالکنز امیدہ استناد ایدرک فرانسیز طور اغندن
آیریلانی داہیانہ عد اولوناجق بر حرکت اولمقندن
اوزاقدی . اونی ، نابولیونک پک سہ ودیکی « آنی بال »
عصر لرحہ اول تجریہ ایلمشدی . صوکرکا ، ابوقیری
متعاقب امیددن بایلمش دیرہ کار قیریلدی و بنای امل
مدھش بر کورواتو ایله اہتمام ایلیدی .

دیگر طرفدن بونابارتی بولہ بر حرکت غیر متألانہ بہ
سوق ایدن شی ، حکومت سنیہ نک دونانمسلر لنی

ایدی . یوقسہ ، یوقاریدہ سویلہ دیکم و جہلہ ، ابوقیر
محاربه سنی نہ لسیندن اول تورک دونانمسی اجرا ایلمہ
جسک وانکلیز فیولری سر بسست قالارق بونابارتک
آچق املندہ اولدیغی فصل جدید تاریخی پک باشقا
رنکارہ کیرہ چکدی .

فرانسہ نک پریشان اولش دونانمسنہ قارشیدی
بحر سفید ساحلاری - حتی داخلاری - مدافعیہ
قدرتیاب اولامایان سیاست عثمانیہ ، آق دہنیزہ روس
فیلسونی جلب ایتمشدی . بویانیش حرکت ، « جزائر »
سبغہ جہورتی « فی دوغورمقندن باشقا ایسہ یازامادی .
بونانمادہ بونابارت ، مصردن فرار ایدیوردی .

آرتق مصردہ کی فرانسیز اوردوسنک آنی سی
کسب صراحت ایلمشدی . ۲۸ شعبان ، ۱۲۱۴ دہ
بر تخیلہ معاہدہ نامہ سی یاپیلدی . جنرال قہرک
حلبی سلیمان طرفندن قتلی صیراسندہ بو تاشبت عقیم
قالدی . روسیہ دہ امپراطور پاولو قتل و آلکساندر
اجلاس اولونورکن تورک وانکلیز دونانملری ایدرک
رشیدی ضبط ایدیورلر و قاضیہ ہجوم ایلمہ فرانسیز
جنرالی تسلیمہ مجبور ایلمہ یورلردی (۱۲۱۶) .

مصردن فرانسیزلر بچقمش ؛ لکن انکلیزلر
کیرمشدی ؛ و متحد فیولرک معاملہ متقابلہ سی ، دوست
دولت قوتلرینک معاملہ « سچانہ سہ اصلا بکنزہ میوردی .
مصر والیسی تعیین ایڈیان خسرو پاشا ، انکلیزلری
استقال ایدیورلر امیرال سمیت ایسہ ، توقیف ایڈیان
کولہ من امراسی ٹوج ساعتہ قدر تخیلہ ایڈیلدیکی
تقدیردہ خصم معاملہ سی ایلمہ چکنی قایدان پاشاہ
تہدیدکارانہ سویلہ یوردی .

حکومت سنیہ ، باشقاسنک تحت حاکمیتدہ ایش



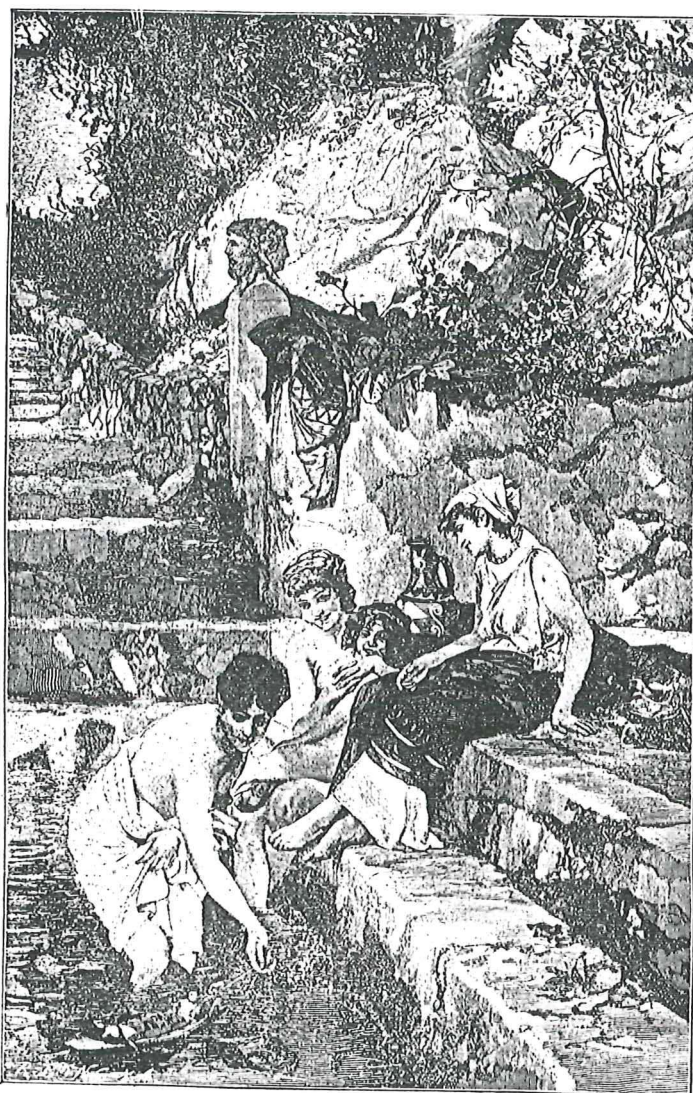
اخیراً بوسندہ قتل اولونانہ آوستریا ولی عہدی
آوستریا ولی عہدینک شجاع قتلندن انطباعر

کورمه نك سيئمنی چکیوردی .
دونائمانسز لنگ امتدادی ، مصرده
محمد علی پاشا غابله سنک توسغنی انتاج
ایتمشدی . و زمان کچدیگه بر چوق
اختلاطاته میدان ویرن بو مسئله ،
اوله بر شکل آلمشدی که دولت
عثمانیه مصر مسئلهسنی بین الممال بر
طرزه دوککه مجبور اولمشدی .

فرانسه یه بلاسب تمایک مرمهسی
اولارق روسیه یه اعلان حرب اید-
یلشدی . بوجرب ، مرمه ده نیزی
قونترولنکده عثمانلی نه لنده اولمادینتی
اظهار ایتدی ؛ بر انکلیز فیلوسی
مرمه یه کیردی . دیگر طرفدن
اسکندریه ده حرباً انکلیزلرک نه لینه
کیدی . ششمی بز ، انکتره یه ده
اعلان حرب ایلمشدک !

قارا ده نیزه بر صندال چیقاریلا-
مادینتی بو زمانلرده ، بالطقدن کان
بر روس فیلوسی آق ده نیز بوغازینی
آبولقا ایتدی . دنسانک الک ق تلی
اوردوسیله قاراده ، الک قوتلی دونا-
نمسیله ده نیزده مخاصم ایدک . مع هذا
عثمانلی فیلوسنده قالان روح عسکری
بر اراق اثبات موجودیت ایتدی .
بوزجه اطه نوننده ، ۳۴۸ یونان
مخاربه سنک واقع اولدینتی صورده -
وقوعه کان بر مخاربه بحر یه ده روس
دونائمانسی مغلوب اولارق قورفویه
چکیلیدی .

لکن بو مظفریت ایله آق ده نیز
حاکمیتی المتی ممکنمیدر ؟
استانبوله علمدار مسئلهسی
بوتون دهشتیه دوام ایدیوردی .



بیکچری تشکیلاتی صوک کونلری
باشا یوردی . انکلیزر ایسه مصر
قطعه سنده راحت ، راحت چا-
لیشورلر ؛ یاییلوردی . نهایت او
دولت بحریه ایله عقد مصالحه اولو-
نارق مصر منحصر آ محمد علی پاشانک
ید اداره سنه ویرلیدی . بوندن صوکرا
مصر ، مستقل بر فیلویه مالک او-
لیوردی . و خسرو پاشا ایله مصر
والیسی آراسنده کی رقابت ، عثمانلی
فیلوسنک مصره تسلیم ایدیله سی کی
امثالسز بر اهاتی منتج اولمشدی .
۸ قساق ، ۱۲ فریقین ، ۲ بریقدن
متشکل عثمانلی فیلوسیله ۲۸ سفینه دن
ترک ایدن مصر دونائمانسک متحداً
اسکندریه یه وصولی شایان عبرت بر
منظره تشکیل ایتمشدی .

آرتیق دولت عثمانیه ایچون آق
ده نیز حاکمیت مسئلهسی یوقدی .
دیمک که دولت عثمانیه ایچون مصر
یوقدی

علی میر امیر

بربر

علیا حال رجال دولتی
جمع مال ، خاطر بریشان ایلمک
دیلارندن سیم وزر نه کیسک ده کیل
نه لاردن کلز احسان ایلمک

(ادنهلی علمی)

اوماسون وارسته پیچ وتاب غمدن کینه جو
مار سرما دیده به الله کونش کوستره مسون
(شمیری)

موسک ابلک بابوسی

صیجاق هوالده سرین نه یلنجهل

تازو

ایدمک ظننده بولونما ! اولری کیزلی طوت ، خیردار
اولسون . اگر بیله ...
بیر — او حالده ؟
اولن — مان بکا اتحاق ایدر وسندن بوز چه ویرر .
بیر — او .. آنته می ؟ اصلا !
اولن — آلدانما !
بیر — آلدانما یورم . اونده بندن بوز چه ویرمه بچک
قدر آنته نای واردر .
اولن — او .. عسکر قیزی ، عسکر همشیره سی ،
عسکر زوجه سی وئوج عسکر کده والده میدر . «ئوج عسکر»
دیورم . ایکسی اوردوده مستخدم ...
بیر — بری ده فاسده قوملر آلتنده ...
اولن — هم اختار ، همده غیظه ایدرم . سنک
ایچونده بوله بر رقابت نمی ایدیورم .
بیر — زجت ایدیورسک .

اولن — نه بیلیورسک ؟ بکه . باقالم ، بر بخاربه زمانی
حاول ایتسون . زمان صلحهده صمیمیت ، اخوت ، ترک

اولن — اولایلیر . سنی اصلاح ایدیله مه بچک بر
درجهده فنا ظن ایتدیگی قبول ایتمه بورسک .. بو هر حالده
نه می بر شی !
بیر — متاثرانه یاراشجه) بابا ...
اولن — صوص ! بن بوتون کدرلرجه ، صیقیتلیرجه
رغمأ ایستردم که ...
بیر — اگر بکا مساعده ایتهدیکز ...
اولن — خاییر ، سکا تلنن ایتدیگم حس وظیفه تک ،
وظیفه وطنیه تک بوسیتون سونه دیکنی امید اتمک ایستردم .
بن ووالده کی مثالاری البته تحقیر اتمک ایسته منسک ..
(بیر : اور ! او ؟ مقاننده طور آیر .) نه ؟ نه دیمک
ایسته بورسک ؟ اونک عننده هر حالکنن غیر مسئول بر انسان
اولدینکی سولهلمک ده کیسی ؟ سکا قارشی ضعیف اولدینتی
بیلیورم .
بیر — ثبوت ، بنی سهوور . بنده اون بوتون
قابله سهوورم .
اولن — چوق نه بن . هیچ اولازسه بونی محافظه
ایت ... فقط صاقین سنک او ناقابل قبول فکرلیرکی صیانت

ایفای خدمت

تازو — ایکی برده

مترجمی :
فرانسه آقاده میسی اعضاسندن)
هارری لاورانه
بجست شغیر

(۹۲ نیمی نخندن بری مابعد)

اولن — بنی متعجب ایدیورسک ؟
بیر — بر چوق امانتی کوستردم : طیاره مکتبندن
مأذونم . آدملمردن ایکی کیتی ده نیزده بوغولورکن
قورتاردم . حیاتی بلکه اون کره تله که ایتمدم .
اولن — یالکنز اون دفنه ! ذواللی چوجوق !
مادامکه بولری صایاییلورسک ، نه یارار ! برشی ده کیل که
فقط بن سنی اختلال ایله مشبوع کوردیورم .
بیر — برده کدرله !

ایکنجی پرده

طوائف پارسیه قدر کیرایش چاملره شیدار بویوک بر تزکاه اومهسی ؛ اومهده بولونان بر تک تپه جامندن ونسنه قولهی کورونور...

صحنه - ۱

اولن (پالکز)

پرده قالقدینی زمان بوش صحنهده نیم ظلمت حاکم . صاغ طرفدهکی قای باوشجه دوتر . ایچییه، باشنده بوموشاق برشاقا ، ئوستنده قویور...

ایدهن بر آلماسک . فداکاران ، کندی ایچون بر شکاده ئولوم انتخاب ایتمکه اولماز . ئوبله اوله ایش قولابلاشیردی . فداکاران ، کوستریان کلههک وظیفهینی جانسپارانته ایفا ایتمکه...

پیر - ئوچ دنکهدر ، بیایم ! اولن - شو بایراگک ئوستنه بین ایدیوم : اگر محاربه کونی دعوته اجابت ایتمسهک قوشونه دیزبانه جکسک ! پیر - صحیحی ؟ بیچون ؟ اولن - چونکه... کندی کندیکی ئولدوردهجکسک ! پیر - ناصیل ایترسهک ... اولن - یاخرد ... پیر - یاخود ؟ اولن - سنی بن ئولدوردهجکم ! پیر - بابا ! سنی ؟ اولن - ئهومت ، بوردوم ! بن ... آرتیق کیت ، اوکونه قدر باباک فلان یوق ! پیر - سنکده اوغلاک یوق ... اولن - نیم بر دانه اوغلم وار : قاردهشک ، او بکا پتر ... هایدی ، دفع اول ! کیت ! (تکرار جاغیرارق) قلیجی آل ! (هوان قارتنه طوغرو غنزه آتار .) پیر - (قلیج قارتنه اصابت ایدهرک) اووف ... آمان ... آمان ... (چیقار .)

تسلحات کبی بوش گلار انسانی مت اولش کبی تسخیر ایدهر . فقط محاربه تک اوکوزهل ومدمش صدایی برکون کلیده قطعی اولارق کورله مک باشلارسه ...

پیر - وحشت ! اولن - محاربه ، محاربه در . بوتون قایلر آجیایر . شرفیلر سوله نیر . طوب آراباری قالدیرملری چاتیرداتیر . هرشی اوکون غارله متوجهدر . اهالی آغلار ، صیزلار ، بربریک یانقلرنی ایصیرا ایصیرا ئوبهر ! بوکا تحمل ممکنمی ؟ انسانک ئهنلی بیله توی کبی تیتهدر . کوبورروسک ، چیلدیریرسک ، هرشیئی فدا ایدهرسک ...

پیر - ئهومت ، حقیقه انسان چیلدیریر . اونک ئوبله اولدیفنی شیمیدی سزی کینه کوبومش کوردهرک آتلاپوم .

اولن - سه وئجله کوبومش ... هله بر محاربه چیقسون ! او ساعتده ، او ئانیده سنک یانکه قوشارق کلهجکم . او زمان نه کنجکک ، نهده وجدان طمانیم . (ئهلی تکرار اوموزینه قویار .) بن شیمیدی سوله بوم . او زمان سنده کیدهجکسک ! سکا بونی باباک سوله بور .

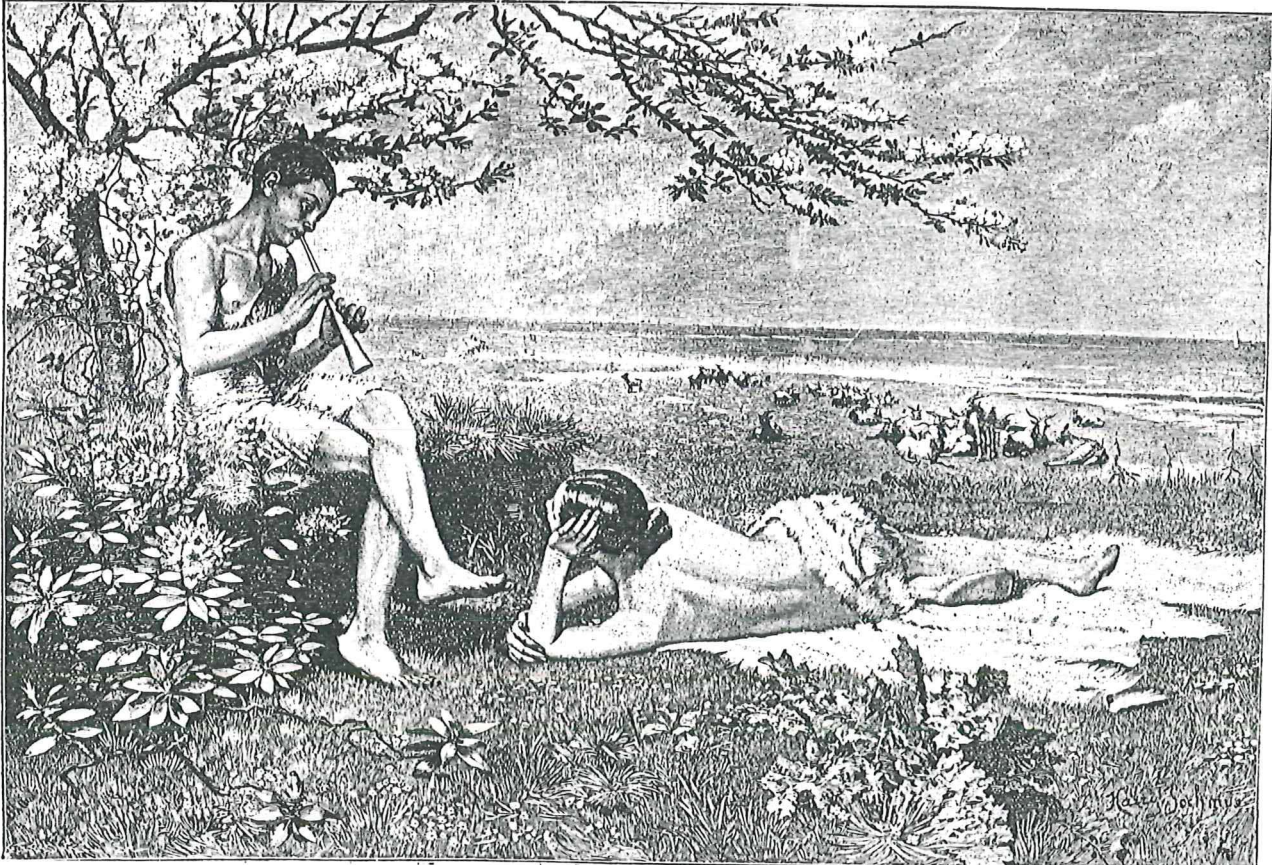
پیر - خاییر ، کیتنه بجهکم . بن ئوبله عادی بر نفر کبی ایستنهیلن یره سوق ایداکلردن ، زورله یوله کتیریلنلردن ده کیلم .

اولن - دیمک کیتنه بجهجکسک ؟ فرار ایدهجکسک . (پیر سکوت ایدهر .) نامی لکله بجهجکسک ها ؟ (پیر سکوت ایدهر .) بو جناحی ایقاع ایدهجکسک ؟

پیر - جنایلر شخصیدر . اولن - اطراده کیلر سنی که برتیرلر . دیمک شیمیدین کندیکی اعصامه ...

پیر - محکوم ایدیوم . بلیسوم که بنی قوشونه دیزدرلر . اولسون ، بن آلقاق ده کیلم ! اولن - آلماسک ! محاربه دن ، تهاکدن فرار

برنجی پردنک صوکی



شباب و رباب رابطهسی حیات طبیعت ایچنده طبیعت حیات ترنم ایدهرکن ...

— شو بازسی اوراده بك راحت ؛ شوكا براويون يايام .
 ديش اولاجق . نودت ، بويه دوشونوكدن شوكر ، قوجهمان بر داوول
 ياقلامش و ؛
 — دان دان دان ... !

دييه كومورده تيكه باشلامشدر !...
 صوص كاخاني ! آغستوس بوجكاريني اولاند راجقسك .



« بول » ددكيل ايش .

شو مسجاده مادونا بوراده بولونان اوتوز برنجي آلايه منسوب
 و « طابانجه » لقبه معروف « شوكة فرندوا » ايش . طابانجه كويده صيقيلور ؟



استابول انك مكتب سلطانيسى مديرى

محمد بك

بو داوولچنك حسرتلى وار .
 تاجيك داوولنى اوكا وردكارى
 زمان مخزون مخزون باشي آلوب
 كيديور و « برنس نوزدن » قيشله .
 سنى دوشونوك اورنلر ايخنده
 كومورده توب طورويور .

بو كون ، نه يشيل تيهك
 نوزدرنده حسرت دوكله كاش...
 ايسته اوراده ، برچامك قارشينده
 آقاده طورمش ؛ داوولى باجاقلر .
 ينك آراسنده ، قابله نشلر وير .
 بيور . كوروليدن نوركن ككايكار

قيشلا حسرتى

المفوس دوره
 « دكتره سان مكنشور »

بو صباح ، سحرك ايلك آيديناقلنده ، قوتلى بر داوول سيسى ياناغلك ايخنده
 نى دم ديك اولاندردى ؛ دان دان دان ... دان دان دان ... بويه بر ساعته ،
 چاملرمد بر داوول ! ايسته بو تحف ؛
 چارچابوق كنديني ياناغمن آشانى آدم و قيني آچمه قوشده .



انك مكتب سلطانيسك آنا صنفده مئى مينبلك ككلمبلى بر اوبونى



استابول انك مكتب سلطانيسك هيت اداره رنعلينسره بر قسمى ابر آنا صنفى ۱



استابول انك مكتب سلطانيسره سرور آور بر قاچ منظره

قبح مكنشريك ترقياته دائر بعش منظره درج ايده كاسرى كين نسخته سويله شدك . بو صيفه زده انك سلطانيسه
 ناله متعدد رسلا ايسته او زمره در . صورت خصوصيه الديرديغوز بوقوشغرافيلر مكنيك هيت اداره و تعليميه سيله
 آنا نسخته دائر قارناره معلومات مجله و برنگه كافيدر .

استقبالك والدهلى ايچون نه ياييلور ؟

كيسلر يوق ! كورولتو صوصدى ... ايصالق بياني آصالح آراسندن
 ايكي ، نوج قوش قانادلرني سيلكدرك اوچيور ؛ آقچلرده بر پارچه روزكار
 ترنم ايديبور ؛ مشرق طرفنده ، آلپ طاغلرينك نيجه تپهسى نوزدرينه
 آلتون بر توز بيغيبور ؛ بورادن كوش ياواش ياواش چيقور . ايلك شعاع
 شيبيدن ده كيرمنك دامنه حفيفجه دو قونبور . عني زمانده ، كوزه كو .
 روعه ين داوول قيرلرده آقچلرك آلتنده كومورده مكه باشلايور ؛

— دان دان دان ... دان دان دان ...

هاى ددريسى پاتالايى ! بونى اونوتشدم . فقط ، اورمانلر ايخنده
 سحرى بر داوول ايله سلاملامه كان بو وحشى كيم اولاجق ؟ ... اطرافه
 باقنوب طورويورم ، بر شى كوردمه يورم ... لاوانظا جيچكى كومهلردن
 و اشاعيلره بول نوزدرينه طوغرو ديزيلى طوران چاملردن باشقا هيچ
 بر شى يوق ... نوهده ، اورمانك صيق يرنده غالباً بنه آلاى ايدن برجن
 صاقلى ...

شبه سيز « آريل » ويا « اوستاپوك » در . معذلك بويا ، ده كيرمنك
 نونندن كچركن كندى كندينه ؛

آياقلىرىنىڭ دېنەمە اوچوشۇپ؛ او فرقىدە دەكىل . چىچىكلەر ، اطرافقىدە قوقۇلرىنى سىچايور ؛ او ، يۇنلرى طويمايور .

دالار آراسىندە . كۈنشە قارشى تىترەن ايغىمە ئورويجەك اغلىرىنى و داوولنىڭ ئۈزەرىنە سىچرايان چام ايگنەلەرنى دە كورمەيور . تامبايە خوياسنە و مو . سىقىسەنە طاللىش ، دە كىنگارلىنىڭ حر كىتتە عاشقانه باقيور و ىرى ابدال سىياسى ھەر كۈمەيور تودە سرور ئايە اچىليور .

— دان دان

دان ... دان دان
دان !.. كىنىش مە-
مرلى ، سىراواری
دېزىيىش بىچىردى ،
ھونوزلو سىگنەلى ،
ايچى قاراوانا كوزو-
لتوسى ايە طولو آلق
كمرلى بويوك قىشلا
ئەمە كوزەلەر ! دان
دان دان ... دان
دان دان ... اوخ !
آياق سىلرىنى عكس
اىتىرەن مريدپونە ،
كىرەچلە سىوالى قو-

رېدورلر ، ئۈستى قوقان عىكىرلر ، پارلاتيان قاپشاز ، ئەكك تاخسى ، لوسترە قوقۇلورى ، كول رىنى دەمىر ياتاقلىقلر ، رافدە بازىبايان توفەكار ! دان دان دان ... دان دان دان ... اوخ ! قراقول كونارى ، پارماقلرە بايشان اسقامىل كاغدىلرى ، قالمە ئۈزەردنە تخفانلر بايلىمەش چىركىن ماچا قىزى ، ياناغك ئۈستدە سورونىن دېغولت لېرون كە امانلىز رومانلرى ! دان دان دان ... دان دان دان ... اوخ ! نظارت قايلرنەدىكى

اوزون نوبت كىچەلرى ، ايغىنە ياغور كىرەن ئەسكى قولى ، ئۈشۈن آياقلىرى ... كىركىن ئۈزەرىگىزە زىفوس آتان آلاى آرابالرى !.. اوخ ! جىس كۈنلرنەدىكى فضلە آتساريلار ، پىس قوقولو چامچاق ، تاختا ياصىدىق ، ياغورلو سىباحاردەكى صوغوق قالىق ترامپەسى ، غازلر ياندىغى زامان سىسلر ايغىندە چالىسان عودت بوروسى ، نفس نەسە قوغوشە كىرەيدىكى وقت باييلان يوقلاما ! دان دان دان ... دان دان دان ... اوخ ! «دەنەن» اورمانى ، ىرى پىاش پاموق ئەلە- يودنلر ، استىچىكلەر ئۈزەردنەدىكى تىزھەر ... اوخ ! مەكتەپ تاختا بىردەسى ،

يوق . سىدە قىشلا حسرتى وارسە نېمە كىندى حسرتلرم يوقى ؟

سنىڭ قىشلاڭ كىيى نېمە پارىمەدە بورالەر قىد رى تىقىپ ايدىيور . سەن ، چاملر آلتىدە داوول چايور- سىك . نېدە اورادە يازى يازىيورم ... آھ ! نېزە نە صاف پرووانسىلرلر ! ئۈتەدە ، پارس قىشلالرنەدە ، ماوى آىپ طاغلىرىزە و لاوانطا چىچىكلرىنىڭ وختى قوقۇلرىنە قارشى حسرت طويلاز ؛ شىمىدى ، بورادە ، تام « پرووانس » ك كۈبىكىندە بولۇندىغىنە

حالەدە ، قىشلادان محىروم اولدىغىمىز ايچىون ، اونى نە اخطار ايدەن ھەرى نظارىزە قىمەتلىدەر .

كۈيدە سەمت سىزى جالدى . طا- بانچىدە دە كىنگارلىنى ئەندىن پراقتىمىز ، عودت ايچون يولە قويولدى ... متصل چالارلق چامسارلك آلتىدىن اىشىدىكى

اىشىدىبايور . و ن ، ايچىمدە يانان حسرتلرلە خستە ، چىلرلك ئۈستدە يانازق ، اوزاقلاشان داوولك كوزو- لتوسى ايە بوتون پارسىك چاملر آراسىدە كىچىد رىسى بايدىغى كور- سىيورم ظن ايدىيورم ... آھ ، پارس !.. پارس !.. دائىما پارس !

فەيل نىراد

نەزەرىدە سوزلر

دېلىزى آغزىدەك تادىپنە بايشد . بىركىن فطرت نە كۈستەمەك اىستەمشەك او ، سىقى سىقى مچافظە مچتاج بىرىدەر !
% ھەرقىسەك فخرە دوجار اولاجىنى تەمىن ايدەم ؛ فقط اعناتلە ادعا ايدەرەك ھەرقىر نەبىت فىلسوفانە دوجار اولاجىدەر .
% ك اوچوز سىمادەت خويادە ، ك قولاى ذكاوت پەدىنلەكەدەر .
% حقىقتەك آجى اولدىغى سويلرلر ؛ چالوكە زى مدح ايتىكارى وقت نە قىدەر طالى بولور !
% اكثريت آراباە بىكەرە ؛ كىچىك قىتئى يوق ايگىن جوغى بىر آراباە كىچە قىتئەلەر .

ھىندىرە

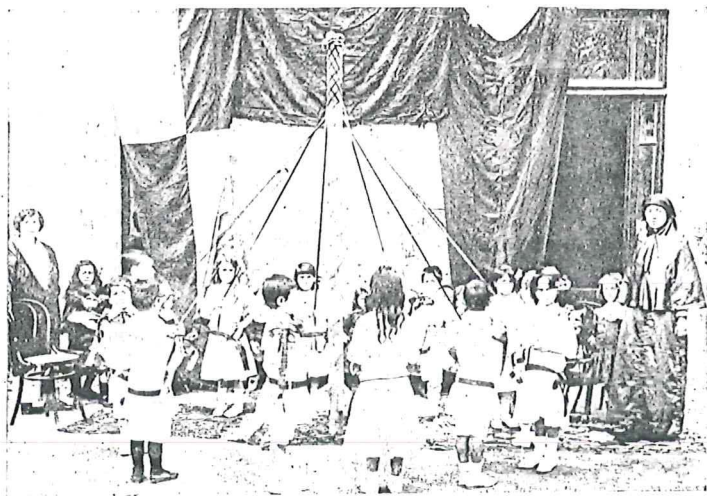
عىسكر قىزلىرى ، بالوز چالغىلرى ، مېخانەردە ايچان آستىلر ايگى ھىچقىرىق آراسىدە تەملى ايدىبان سرلر ، قىندىن چىقاريلان قاساطورالر ، بىر ئەل قاب ئۈزەرىنە قونولاروق سويلەن شىرقىلر !



دوشون ، دوشون ، زواللى آندە ! سنى مەن ايدەك اولان بىن دەكىل ... كۈمەيور دەت داوولكى ؛ قولارىك بوتون قوتىپە چال . سنى كولونچ بولمە حقم



آنا سىنقىدە كۈمەك بىر نەمىل : قىتئە بىر مېلىكى قىزى



آنا سىنقىدە ھەرقىرلر بىر دېرەك قورودەلا صابىلىرى



آنا سىنقىدە مېنى مېنى نەمىلردە : آرمى

قىز مەكتەپلر نەزەدىكى طرز مەساعى مناظرندن : استانبول انات سلطانىستە

شجره

گه بیکار

استاد پراهام فائق عالی باک افندی به
۲۹ کانون اول، ۱۳۲۸

یشیلر، هپ یشیل بر غشی نازان!
قدیم، علوی آغاچلردن، پریشان، اینجه یوللردن
اوچار بر غشی سزینک طلائی!
ظلالستانی مست اولمش بر اورمان!...

عصرلردن نیائی عاطفتدر:
سرین، راطب یوسونلرکه قالین داللرده زینتدر...
یاقینلر هپ آسالمیری، خیالی!
دهرینلر بر فسونی مملکتدر!...

آقار پاکیزه بر بلور نارین...
مؤید بکر ونازک روحیدر أجساد آدواره...
فتافشلر خطاب ایلدر هزاره!

و بلبل عشق لاهوتی بی سولبر...
بهشتی نغفلر الهامی او قشارکن بهار آور،
که بیکلر نوش ایددر بر آب عطریں!...

که بیکلرک، بو غرای چو چوقلرک عمری
وبر بردی اورمانه افسانهوی کوزه لاکلر.
دهرین باقیشلری معصوم بر ریمده سورو!
صدق قرون که بیکلر حریمیدر مشجر...

بو محترز و فراری و نازلی ساکنلر
آقان سولردن اینچرکن هزاری دینا بهرک،
سکون مشجری هر آن تجسس ایلدرلر!
و بر چیتیردی اولور کوزلرنده موجد شک!...

دوشر چنلره عاجز بش اون سولوق یاپراق!
سقوط ایدنلره بلبل حزین، حزین آغلار!
و مسترخ اولارق شیمیدی دینا بهر آهورلر...

دوشن زوالیلر اُلته برمدد قالاجق...
که بیکلر، آه او فراری و نازلی غافلر
وریقهدرکه آلائی هیچ دوشونغرلر...

۳

ینه بر کون، بر آقشام توستی ایپک
سولرک ظل بر نسیمندن
— فورقولر کوزلرنده کیزله نهرک —
داغی بر شیب اینچرلرکن

آتسزین بر خیال نامامول
اولدی بر قهقیری فراره سبب!
وهم فطریله ساندیلر بر غول
کلبور دینلرنده زهر و لهب!...

و بو آفتدن تورکن آهورل
برده باغین یانان وریقهلری
چیکنه یوب قاجدیلر جنون ایشار!...

شیمیدی یاپراقلرک کسیدی حزین،
بو نهاجله، خسته شوقه لری!
موت اولور درده سولک دوای خشین!

۴

فقط آلداندی ناچان غافلر!
بوکان حسن ازل «زهره» ایدی
آه، او معبوده که اولماز منکر!
آه، او سودالره شعر ابدی!

ارضک توستنده کی ارواح و قلوب
هپ او معبوده به معبدلردر.
آه، او «تمثال» ه نظرلر مجلوب
شمعه لردرکه عبادت فردر!

شوخ، کردونه اُلماسندن
اینه راک مشجری تشریف ایشمش!
بو تترلدر ایدن خلق بهار!

ناچایک، ناچایک، ای آهورل،
نه یلوب سجده ایدیک پر شکران
که تعبدلره شایان بو کابین!...

۵

یالکز،
سورودن آبری دوشوب ناچادن عاجز، بیکس
درت که بیک حسن ازل «زهره» به ایشمدی سجود.
«زهره» نعلین مرصعه خرامان هوس!
و هوس بلبله بخش ایلدی الهام سرود...

دائما سجده کوردن شوخ و نسائی «تمثال»
متدهش ناچان آهورلی نعلین ایدتی...
لطف طاماله قلوب دیز چوکن اطفال غزال —
ایسه توجیه سهاویسته شایان ابدی!

دیدی: «کردونه اُلماسی سزلر چیکیز!
«آرتیق افتاده کوردچینلری عزل ایتدم!»
آه، او معبوده که ساجدلری ایلدر تعزیز،

اولور، افسوس، کبوترلره ناحق ظالم!
شیمیدی کردونه پر نوره بیتر حسن ازل!
و بو طالعی که بیکلر کونورور مست امل...

۶

آه، بونلر،
بونلر که: بو التفاته نائل،
بونلر که: زمینده بولدی اقبال،
بر سجده ویا تضاد فکدر
کوردکلری آسمان اینجال!...

«زهره» یله ریاض نازه داخل،
آزهار ایله اولدیلهر هوسیاپ...
ای بخت، سنک تخالف کدر
کوکارده کی بیلدیر یله مهتاب!

بونلر کورویور سبای پر نور!
ألبنه اولور دیار «ناهد»
مستی نجوم ایننده غمخور...

کوکارده کورور فقط، معاتب،
بیک صاعته، بیک سهام تهدید
اونلر که فرار ایددر دیلر هپ!

۷

اونلر — نهوت، اونلر که پریشان،
فطرلرینک سوقته منقاد —
ناچدیلهر اوهاام ایله رعشان،
محصور بلا، خاسر امدا!

ظن ایدتی که بیکلر متدهش،
معبوده «ناهد» ی بر آفت!

آفت که سزاوار پرستش،
آفت که پری زاد لطافت!...

باق، هسیده مجنون و فراری،
خشینته خروج ایتدیلهر، آواه،
اورمانده کی سر حد آمیندن!

هر نظره به بر شماه کراه،
هر قلبه تُولوم ظلمتی ساری!
یوق شیمیدی بو فانلیره مامن!

۸

یوق شیمیدی بو فانلیره بر مامن غنی...
اقوام بهیمنیه عاند بو دلفلر.
بیک وحشت بر حمله به بر عجز مدافع!
هیبات، بر امید رها یوق، بیک تُولوم وار!

ناگاه فارانقلر اینچندن نظر آتیش
قابلانلر ایددر تیرهن آهورله صوت.
ای قوم شرور، ای قودوران قوم کناکس،
معصوم اولان عاجزلره ویردک ینه دهشت!

بیچاره لر، ای حسن فلک «زهره» دن تورکن،
أوهاام ایله چیلغینجه ناچان نازلی قبیله!
«خلقت» سزه حکم ایدتی بو آنجای ازلدن...

عالمه حاکم «ژوپتیر»، حاکم اکبر
یازمش سزه دائر بونی بر خط عدماه!
ظالمه تأمین حیات ایله به جکلر!

۹

بیچاره لر، مجادله بیبوده بر تعب!
قورتولوق، غفو ایدیلک اینچون کریمه نافله!
مسعود اولان عبادتی حفظ ایلده پورده «رب»
بدبخت کیمسه سزلره بر باقیور بیله!

آه! ایشته هسی پیدتی! نسپس اولدی ناله لر...
اوقشار مشام وحشتی قانلرده بر دومان...
اضراس افتراسی غیجیقلاز، مجول ایددر
بِروح پارچه لرده کزدن رعشه نهان!...

قابلانلر اشتها ایله اجسادی نچه لهر.
غالب ایدتی آجلق اینچون اختیار جنک!
آجلق فقط صوصنجه تمیزلندی نچه لر...

آرتیق کثیف نه تکاری دوشمشدی ظلمتک!
قورقونج رعود صدر ایله بیک صیحه پلنک
اورمانده یوکه لیردی سهاوته حمد اینچین!

ایس براج

کیجه دعاسی...

غربت بولنده یأسله آه ای کوزهل کیجه
سوندک، شو خسته روسی دوشوردک نتیجه...
محرابک تونده یانان خسته بر این
سولهدردی هر ستاره که بر شعر نازنین.

سندن کابردی یأسمه بر موسیق شوخ!
کولکه ک اولوردی سینئه سازنده عدن روح...
سندز حریم حسمه گلز شیم یار،
یالکز ایندر افقره بر حسن فتنه کار!

مجران آچار نهال امیدده هرامل.
لکن آمده بجه ذلیغا قدر کوزهل...
دنیا هزار قلبه بر لانه ملال!
یالکز کچن حیاه آغلار بر انفعال...



حزون مَسْرُكَن آئینه بر نَفْخَةُ حضور
 ابلول آبیاردی باده خولیمه راه نور
 حسنگ دوگردی حسه هپ نغمه دن ظلال
 ایتهاردی انکساری ایاده بر خیال
 ظلمتلرکه تیره شیورکن اونک سسی ...
 طوغون ده نزلر نُوستنه عکس ایندی کولکسی
 آلتون فایقلرک
 چوق کچمه دن کوروندی بوتون صافلاقلرک ...
 مست ایندی روح غریبی نیلر ، ربابه لر
 سوسلهردی شیمدی کوکاری زهره سحابه لر
 نقل ایندیله الیهلر آفاقه پرفسون
 آلتون فایقلرله منور مه جنون
 پرعشوه هپ جزیره یاقوته ایندیله
 سه ریلهدی صوکره هریره کلار و اینجیلر ...

آجسین بو بسته نای الم قلبنک مریض
 هر نالنده بر ابدی غنچه غریز ...
 بیت انقصیدی ناله بو دیوان فطرنک
 آنجاق خیال اساسی اینان هر حقیقتک
 الله ایچون ندیمه حزم نواکی کس
 بیژن (۱) نسیم شوخ اهل مست و پرهوس
 سوسین منیره غر سحرکاری کیزلیجه ...
 آی هر ربابه حسن و فسون ایتهلین کیجه
 یاقدرک قانده عشقه بر دلستان آتش
 لکن فراق خسته عصبانه شیمدی هُش ...
 بن هر کزیده شعریمی یادله ایتهلرم
 یادله ایته بسته غمدر شعرلرم
 طوغسون الم قر کبی افق شیا به
 دوشسون صبا سبای املدن ربابه ...

فریادیک صداسنی آنجاق سن آنلادک
 آنات اهترازی روحکده صافلادک
 یالکز دیک : « کل ، ایته او برلرده سنی
 چوق بکادم بن سنی هر لانه دن هُسن
 اسراره ، قلب عزله سوردم پراشتیاقی
 لکن خایبر ، بو عشقه مقدر ده کیل فراق :

آویزه غروریکک آلتنده سرسری
 سازم هُلیده بکله بوم بن او برلری ...
 « آی بر سکوت اینجده بنی ترک ایدوب کیده ن »
 ظلمتلرک حیاتی سلیسن مؤبدا
 بر کون دوشهر وجود عدم آستانه
 الت کیده شو روح ابدی آشیانه

بیله نزلرکه آه او زمان کل مزارعه
 روز کارلرکه آغلا بَم روح زارعه
 کاسون بَم کوزهل قادیم برده کیزلیجه
 یالکز دوران مزارعه سازیه بر کیجه ...

آجسون مقدس هُملری قرآن یأسنی
 دوکون صولان چهارمه اطلال حسنی
 کولسون لبدنه غنچه ناز افغانه
 کیتسون شو صوک ترانه سهای خیالنه ...

عزیز بر بانه

(۱) « بیژن » رستم زالک همشیره می ایسی . کوزه لکی
 و جساترله مشهوردر . برکون او ایچون بر صهراده بولونورکن
 او جورده تزه ایدن ، منیره ، افراسیابک فیزی ، اونی کورمش ،
 عاشق اولمش . صوکره بر مستندوقه قویوب سراینه کورومش
 کیزلشمش . افراسیاب فیژنک بو سریشه واقف اولونجه اونی
 سراینش قوعش و بیژنک اعدامنی امر آتش . نهایت جزاسی بر
 قویوده حبس ایدیلیمک صورتیله تخفیف اولونمش ... رستم
 مسئلهدی دیوار دویاز بر تاجر قیافته کیره رک همشیره سنی قویبودن
 چیقاریر .

شاه ترکان چو یسنیدی و پچاهم انداخت
 دستگیرار نشود لطف تومش چمکنم
 حافظ بو بیننده او واقعه یه تلویج ایدییور
 ایدر آریخته بیک جان ایله « عزت » کندین
 کورسه چاه ذقن یاری روح بیژن

آی قلب ناتوان
 بوق اینجارینده لکن او تمثال حسن و آن
 آی هر شتیق بسته لهن باد ناله زن
 اینلنده دن شو بیکسی مجریله سوبله سن
 سن سوبله آی اُنیسه رازم نجیب الم
 نرده ملهمم
 آی بویوک سکوت
 سن دوک قیریق پیاله بر بوق لایموت ...
 کیریکارمه کولکسی تیره ملالک
 روحده عکس یأسنی کوردم خیالک

حکایت

— اوخ ، اوخ ، اوخ ! سنی کیدی یالنجی
 مستهزی !

ایکی رفیق تحریر

(یکن نسخه دن مابعد و ختام)

کوچوک بیله اولسه بر موفقیت ،
 بر التفات ، بر تقدیر قدر انسانه قوت
 ویره جیک بر شی یوقدر ؟ تویه
 ده کیلی ؟ نه آرتیق بوراده که وه زهک
 ایتمه ییم ، یاپاجق بر چوق ایشلرم وار ...
 — شهبه سز ، شهبه سز ، یوقسه
 یارین ممکن ده کیل حرکت ایدم .
 آه ، سز که بکا هر زمان محبتسلکار
 بولوندیکنز ! انشالله بر کون سزی ده
 ذروه طالعه کورورم .



ار ضررم دارالمعلمین برنجی سنه طلبسی



ار ضررم دارالمعلمین تطبیقات طلبسی

۱ دارالمعلمین مدیری اسماعیل حق افندی ، ۲ تطبیقات مکتبی معلم اولی عبد الغنی فحسی افندی ، ۳
 معلم ثانی عبده منیب افندی ، ۴ معلم ثالث حسن آلب افندی .

موجه اَنبَاهَك منهای ملكده کی فیوضندن

کنج قین سریع بر حرکتله او طه سنه
 کیرمک نوزده دوزنکن ؛
 — شهبه سز ، دیدی ، اوکونده کلیر .
 بَم یاپاجق ایشلرم اولدینی ایچون سزی نافله
 اشغال ایتمه ییم .

دیمک او صحیحدن کیدیوردی ؟ حیا
 تندن بوسبوتون غائب اولیوردی ؟ اونک
 ایچون فدا کارقلر و کوز یاشلری ایله آتش
 اولدینی وثیقه رفاهیت ، بر غیوبت ایجه ،
 بر مفارقت مؤبده بیلتی می اولمشدی ؟
 قاپسینی قاپادی ؛ لکن الآن رومه نسک
 او طه سنده تقی ایندیکنی طویویوردی .
 قونسلوک نوزده رنده کی قارته یاقلاشارق
 عصبی پارماغیله اوردی :

رومه نسک « صحنه حکایات » ده نشر اولونان
 برنجی حکایه سی امضایه هر کسک نظر دقتی جلب
 ایتش ، هر طرفدن بر چوق سپارشار وقوع بولمشدی .
 شیمدی کنج محرر « قونس - ولد »
 تیهلری آراسنده صافلامش لطیف
 بر کویه نقل ایدرک بدایع سحررا
 و جبال آراسنده مساعی تحریر یه سنه
 طلمشدی . چالیشدجه آثارینه کوسته
 ریلن رغبتده آرتیوردی .
 بومسعدت حیاتیه اینجده بر ایکی
 دفعه میس چرتسه نوج ، بش
 سطراق مکتوب یازدیسه ده صوکره .
 لری مشاغلی ، محیطی بوکاده مساعده

ایتمه مک بلاشمش ؛ کنج رفیق سنک یشیل
 کوزلری خاطر اتنک آرقاننده غائب اولوب
 کیتمشدی . یازمقده اولدینی بویوک اثر بیتنجه
 هان طابع بوق بختیارلغه نائل اولدینی کبی
 ادبیات عالندهده بویوک بر تاثیر بر اقدی .
 کنج محرر آراسیرا یالکز طابعلرنی کورمک
 ایچون شهره کلیر ؛ لکن علی العجله یه
 سه وکیلی سحررا و جبالک آغوشنه قاجیور
 دی . لوندرده کچیردیکی بر ایکی کون تویه
 بارلاق و مسلسل مشغولیترا یله طولوایدی که
 لوندرونک منسی بر کوشه سنه کیدوب کو-
 چک یشیل کوزلو رفیقیمی آراقی هان ممکن
 ده کیلیدی .

قیش بویله جه مرور ایتش ، بهارله
 برابر « ایپرال مغه زین قهنی » شرکتک

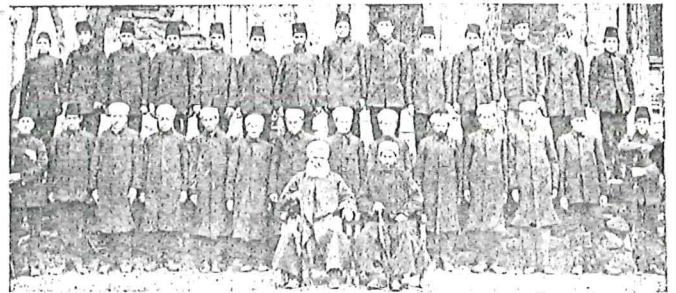
مدیر لرندن بری اولان جنووری - تره ورس ده فرانسه ده کی تبدیل هواسندن عودت ایله مشدی . جنووری مین بر حافظه به ، ده کیشیز قرار لره مالک اولدی ایچون کیدوب «سخته حکایات» مجموعه سی مدیرینی کورمکی اونونمادی . جنووری مدیره سوردی :

— سزه کونده رمش اولدیغ مینی مینی یازمیجی حفته فکریکیز ؟

— مینی مینی یازمیجی می ؟ قریستوفر - رومه نسن می بحث ایدیورسکیز ؛ او مینی مینی یازمیجی می یا ؟ بن کندیسی شخصاً کورمدم . لکن هیئت تحریریه مزه پک بارلاق برسمیمه اولدی . رومانده بویوک بر رغبت کورویور .

— خایبر ، خایبر ! بن رومنس ، فلان بیلمه یورم . بن غایت لطیف بر حکایه بی حاملماً سزه کونده ردیکم مینی مینی بر قیزدن بحث ایدیورم . کندیسی شندوفورده کورمشدم . اوزمان «قان» حرکت ایتمک نوزده ایدم . جیب دفتریمک کاغذینی قوپاردم ، بر توصیه یازدم و حکایه سیله برابر سزه کونده رمه منی سو یلادم . سزندن کندیسنک متنفاً خدمت تحریریه ده قوللانیدم انی طلب ایتمشدم ؛ شهبه سز خاطر یکره کله چک !

— اولمامش بر شیئی شهبه سز خاطریمه کتیردم . سزک طرف کیزدن توصیه اولونمش بر خاندن اصلاً حکایه یاخود مقاله آلادم . دفتریمک کاغذینه یازیش بر توصیه بکا میستر رومه نسیک ایلمک اثری ایله واحل اولدی . حکایه کوزلدی ؛



ارضروم دارالمعلمینی ایلکیمی سنه طبعی



ارضروم دارالمعلمینی توجیبی سنه طبعی

سزده محرری تقدیر ایتمش اولدیغیز ایچون کندیسی خدمت منظمه تحریریه مزه آلیق و سوکده نئی چیقدی .

جنووری - تره ورس فقیرانه کینه ش قویو بیسیل کوزلو قیزی بو کونکی کبی در خاطر ایدرک :

— خایبر ، دیدی ، مطلقاً بویوک بر یالیشاق وار . بن ، عزمده رومه منی کورمدم ، اسنی ایشیتتمدم . بنا علیه بو ایینی آنلامالی ز .

ایرتمسی کون مدیر رفهن ک بر مکتوبی کنج محرری مهم برایش ایچون لوندردده ملاقاته دعوت ایدیوردی . محرر می ایکی مدیری ده مجموعه ادار خانه سنده بولدی . مدیر لر مقدمادن صرف نظرله ماهیت مسئله نی رومه نسه آنلامدیلر . ده لبقانی پک زیاده متعجب اولدی :

— میستر فهن ، دیدی ، بن سزه ایلمک اثره مه تذکره به یکره ز بر شی کونده رمدم . قطعاً معلوماتم ده یوق . . .

مدیر میستر فهن قاریشدی :

— حالبوکه بن ، بو تذکره نی آلدم !

قریستوفر رومه نسن موفقیات اخیر سیله یوکه منش اولدیغندن مدیره متعظمانه باقدی : — بی اتهامی ایتمک ایسته یورسکیز ؟

مدیر تره ورسک کسکین انظار ی ده لبقانی تک کوزل چهره سنه مر کوز ایدی . بردن دیدی که :

— مساعده ایدیگرده مسئله نی سزه داهای زیاده ایضاح ایده می ، میستر رومه نسن ! کچن سوک بهارده بن شندوفورده میس چرترس اسنده بر محرریه تصادف ایتمدم ، نهلندکی مسودنی او قودم ؛ اثرک لسانی ، شخصیت ممتاز سی بی مفتون ایتمدی .

کندیسنه بر توصیه یوردک مسودلری و توصیه ی . میستر فهن کونورمه منی سو یلادم . او وقتدن بری ممالک اجنبیه ده ایدم . بو دفعه عودتمده توصیه تک بورایه میس چرترس طرفندن ده کیل ، سزک طرف کیزدن کتیریش اولدیغی آنلامدم . شیمدی بکا سو یله یکره ، سز میس چرترسک احساندن یسکیز ؛ چونکه وقعه نی ایضاحدن و توصیه تک سزک طرفه تاسیل کیردیکنی ادراکدن عاجز قالویورز .

رومه نسن قیزاردی ، سوکرا صاب صاری کسبلرک تکرار آتیشن بر رنگ آلدی . ککه لهدی :

— اللهم ! لکن بیلمه یورم ؛ بن ده ایضاح ایده یورم .

— نهوت ، شیمدی آنلامدم ؛ هر شیئی قترس ایدیورم . اونکله بز دوستر . تم ایشرلم فنا کیدیوردی ؛ او ، نیم ایچون مکدر اولویوردی ؛ ایلمک حکایه می کندی نه یله ظرفه قویارق بورایه کتیرمک کلمه احسار آیددی . او وقت مطلقاً توصیه - یی ده ... نهوت ، بویله اولاجق ... او وقت ...

تره ورس ایتمک ایتمدی :

— کندی فرصت رفاه و موفقیاتی ، کندی نه ککنی سزه وردی !

قریستوفر رومه نسن ، باشی نه ییلمش ، یاواشجه :

— نهوت ، دیدی ، نهوت !

مدیر لر اوکا سوکرا بر برینه باقارلر ایکن او بر مدت طوندی قالدی . سوکرا قانی ده دوغرو یورومک ایسته دی . مدیر دیدی که :

— زرده کیدیورسکیز ، میستر رومه نسن ؛

کنج ساده چه :

— اونی کورمکه .

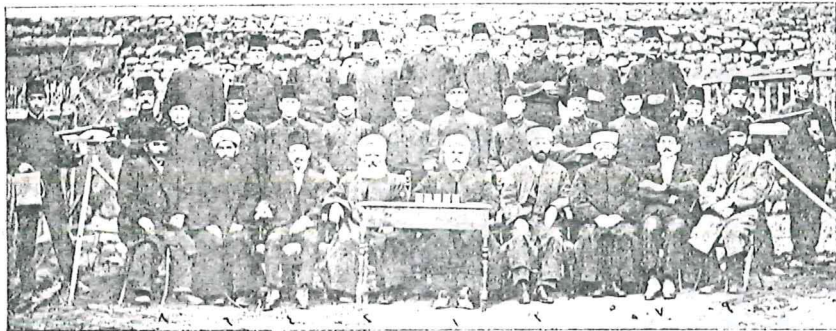
جوابیه او طه دن چیقدی .

بر سکوت واقع اولدی . نهایت تره ورس سر تهجه :

— قیز بونی سهویور ، دیدی ، عجبا بو اوکا لایقی ؟

مجموعه مدیری تبسم ایتمدی :

— نهوت ، دیه ییایرم ؛ رومه نسن کبی یازایملر روخاً صاغلام درلر . براز خود پرست اولایبیلر ، رغبتدن شیار ایبیلر ؛ لکن آنارنده کی اصیل ، صمیمی ، عقیف فیرجاری وورایلمک ایچون نهی بر قلب صاحبی اولایبیلدی در .



ارضروم دارالمعلمینی در توجیبی سنه طبعی

۱. مدیر سهاون حق افندی . ۲. معاون احمد رشیدی افندی . ۳. معاون اول رشیدی افندی . ۴. معاون ثانی برادرین پک . ۵. معمل ملک حافظ عبداله افندی . ۶. معمر رابع حاجی کاتب افندی . ۷. معمر تاسیس چیرایش افندی . ۸. ذراعت مومنی و آری حسام الدین پک . ۹. کاتب محمد طروسون افندی .

قريستوفر رومنس آتلا دینی بر آرابا ایله فوتیغ هیل غهیت، شتاب ایدیور-دی. کندیسنه قارشی روحی بوتون تهوریله عصیان و فوران ایتمدی. او کنگ قیزک شفقتاری، سکوتی، قوت و متاتی، اعتناری و فداکارلغاری، الحاصل اوکا عائد بوتون عزیز خاطرهلر طوبلانارق روح و دماغی نوزهرینه بیریکورلدی.

دیشاری صیقارک دیدی که:

— اللهم! ناصیل بر وحشی، بر جنوار ایتمش! ناصیل بیه بیه بر ظلم ایشلدم! چرترس! سهو کیلم، سهو کیلم!..

آپارتمانک قارشیسنده قیزک اوطنسند اولدیغی نوکرندی و مردیودناری بر فیطینا کیی چیقارک دردنجی قانده کی اوطنک قاپسینی ووردی. میس چرترسک سسی ککینجه:

— کیریکز!

دیدی. ایچری به کیریکزی زمان کینچ قیز، آرقاسی قانی به دونوک، ماسانت

باشنده یازی ایله مشغول ایدی. ده ایقتانی سسسز، لکن سریع بر صورتده یاقلاشارق آرقادن نهلریله اونک قولای طوتدی و قلمک حرکتی تعطیل ایتمدی. میس چرترس بو غیر مأمول نجاوزه قارشی بر طور مقاومته قالمش، سوکرا منجمد کیی صامت طورمشدی. رومنس:

— عزیزم! دیدی، بن ایم، سهو کیلی چرترس!

اوبری بی تابانه:

— اوخ، سزها!

دیهیلدی. حالبوکه رومنس داهاسا نلی وجودینه تماس ایدهر ایتمش طامیش، حس ایتمدی.

— بن ایچون نه یامیش اولدیغیزی هنوز شیمدی نوکرندم و او آنه سزه قوشدم...

کنج قانین آغیر بر حرکتله اوکا دوندی؛ نوبله که شیمدی متعظم، صارامش جهردی، او جهردده ددین

بر آتله یانان قویو یشیل

کوزلری کورونیوردی:

— بکا تشکر ایچون-

عی، میستر رومنس! لکن

بن حقیقه تشکر ایستهم.

او حادثه نیک هیچ اهمیتی

یوقدر؛ چونکه مکتوب

ذاتاً بن ایشمه یارامازدی!

ای کذب متکبر!

محرر، مدیرک تعمیر-

لرنی فیصیق سسله تکرار

ایتمدی:

— کندی یاورئ!

طالعکزی بن یوله ترک

ایتمدی، نه کککیزی ده بن

آغزیه!... بونی ایچون

یایدیکز، چرترس؟

قیز جواب ویرمندی.

رومنس، اونک نارین

اوموزلرندن طوتدی:

— بن امید ایدیو-

رم که اون شونک ایچون

یایدیکز؛ چونکه بی سه

ویبوردیگز، بنده سزی

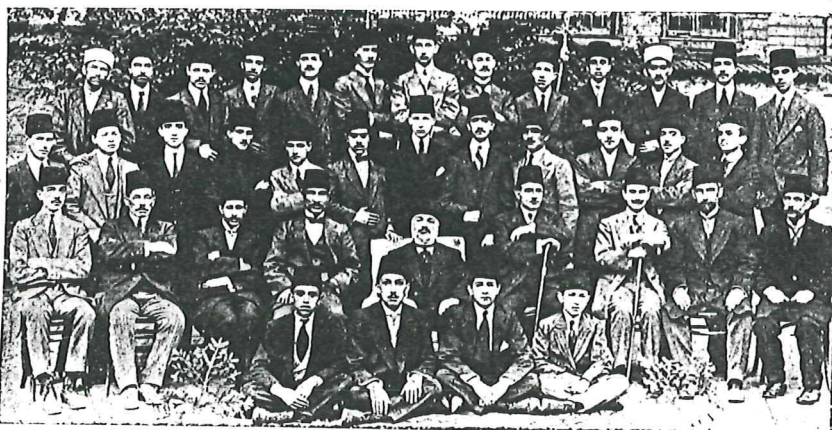
سهو دیکم کیی! چرترس،

سهو کیلم؟ بیلیم که شو

آلری سز ناصیل کیردم! شیمدی بکا کفرانلرم ایچون مجازات ایتمه ییکز!
قوللری کینچ قیزک اطرافنده قپادی؛ غایت ضعیف بر سسله صوردی:
— سویله ییکز بکا، بونی نه ایچون یایدیکز؟
کینچ قیزک دوداقلری تیرهدی؛ انظاری باشقا بر نقطه یه دوندی.
قريستوفر رومنس ینه او خفیف سسله صورویوردی:
— سزی سهویورم، سهویورم، سهویورم! سویله ییک، ایچون یایدیکز؟
— چونکه بن...
دلیقانی نونندکی مخلوق لطیفی بر استغراق غرام ایچنده بر حرکت غیر
اختیاریه ایله نوپرکن او آتام ایتمدی:
— سزی سهویورم!

(ختم)

ترجمی
شی رضا سبغی



استانبول مکتبهلرینه برنده: «مردانه مشورت» مکتبهلرینه برنده مادرزه اولاده افندیلر ایله معلملری



برنده مکتب رشدی طهسید انجمن معارف اسلامیه و مکتبک هیئت تعلیمی

بولغارستان مسلمانلرینکده حقیق طریق ترییده ابدال مساعی ایتمکده اولدقلری میشر بولوان بو فوطوغراقی میمال: تونیجه دوج ایدیورز، رسده کوردوان ذوات شونلردر: ۱ انجمن معارف اسلامیه ریسی حسن افندی، ۲ انجمن اعضاستان علی بک، ۳ وزه دار راسم بک، ۴ مکتب مدیری محمد بک، ۵ معلم اول صالح و جیدانی افندی، ۶ معلم ثانی حافظ حسن افندی، ۷ معلم مارا خانم، ۸ معلمه زورا خانم، ۹ معلمه صوفی خانم.

بزده و خارجهده مسلمانلرک حیات معرفتنه عائد ایکی انطباع

تعلیم و تدریس

بر مملکت دفتر خاطر باشند

مکتب‌لرده المضابط مسئله‌سی

معلمک حیائنده بنی‌الک چوق دوشون‌دورده، الک چوق محزه دوشوردهن چوجوقلره اوقونوب بله‌تیله. چک مواد درسیه‌نک طرز تریبی ویا صورت‌تقریری ده‌کیلدر. بـم نوتدنبیری ذهنی‌اشغال‌ایدن، مکتب‌لرده انضباط مسئله‌سیدر. چونکه بر مکتبه انضباط اولادچقه تحصیل و تربیه اولاماز، اعتقادندیم. بو خصوصده خلی عقلی آدارمه دانیشم. مع‌الاسف هپسنگ‌ده قعاتی باشقاباشقا ایدی. کیمی علف‌وشدنه، کیمی رفتی و ملائمه طرفدار. کیمی بزده دایاقسز ایش‌کورولمه‌یه‌چکنه و حیوانات وحشیه‌نک‌بیله دایاقه تربیه اولوندیفنه؟ کیمی بالعکس دایاقه، تکدیرله، جزا ایله‌انسانلرک تربیه‌سنگ‌بوزولدیغنه، وقارو حیثیتک اخلال‌ایدیلدیکنه قانع. بالفعل مکتب اداره ایدن معلم‌لرده فکرلرینی صوردم. اونلرکده مطالعاتی یکدیگرلرینی نقض‌ایدیور. استانبولده تعلیم و تدریس‌لرک، تنک، خصوصیه اداره‌سنگ فوق‌الماده‌لیکی ایله مشتهر بر مکتبی زیارت‌ایدیم. قاپسده‌کی بویوک لوحه‌یی کورمه‌سه‌ایدیم اوراسنگ مکتب‌اولدیغنی بیله مه‌یه‌چکدم. قاپسیدن‌طلبه‌نک‌درسه‌اولدیغنی نوکر‌ندیم. بارماق‌لری‌نک اونجه‌باصارق یورون برخدمه‌نک دلالتی ایله درس‌خانه‌لرک نونندن کچهرک مدبرک اوطنه‌سینه کیردم. قوس قوجا بنانک ایچیده چیت اولما یوردی. نوتدنبیری اسمی، شهرتی ایشیتدیکنم مکتب

مدبرینک چهره‌سی بکا بک قورقونچ کوروندی. قاشلری قاتیق، کوزلری پاتلاچقه، ساچلری قیور-جیق، وجودی طیفنازجه ایدی. بنی کورونجه بر صدای آمریتله:

— نه‌ایسته‌بورسکز؟ دیدی.

— مکتب‌تکزک مدح و نثانی ایشیتدم، زیارته کلام.

دیدیم. کیم اولدیغنی نوکر‌دیمکه بیله لزوم کورمه‌دی؛ ماصاسنگ نوستنده ایکی بوکوم طوران قالیسز فسنی قافاسنه کچیردی و کندیبی نوندن یوروهرک:

— بو یوروکز! دیدی. طوغروجه بر صنفه کیردک. معلم جغرافیا اوقوتیورمش. مدبری کورونجه عادتاً دبلی طو-تولدی. کوچ حال ایله:

سبک‌دلی

— جغرافیا اوقوتیورم.

دیه‌سیدلی. مدبرک اشارتی نوزه‌رینه تقریرینه دوام ایتدی. طلبه، قورقورلندن نفس بیله آلمایور-لردی. اورادن چیققد. بر ایکی درس‌خانه‌یه داها کیردکن سوکرا، مکتبک یاقاخانه و طماخانله‌لری کوستردی. تکرار اوطنه‌سینه دوندیکمز بر صبراده بادیوس جانی جالیدی. طلبه ساکن و ساکت سوت دوکش کدی کیمی نونلرینه بافارق ایکیشر ایکیشر باغچه‌یه ایندیله. بزده مدبرک اوطنه‌سینه کیردک، باغچه‌یه ناظر نچره‌لرک برده‌لری ایندیریش ایدی. مدبر برده‌نک آرالغنه کوزنی اویدوراق بی‌ده یانه چاغیردی:

— باقیکز، نه تربیلی اوطوریسورلر؟

دیدی. فی‌الحقیقه چوجوقلر یشیل‌قانا‌پله درده، بشر اوطور مشلر، نلرندک کی کتابلری اوقویورلردی. یالکز دقت ایتدم. آرا صیرا قوروق نظرلرینی بزم بولوندیغمز اوطنه‌یه توجیه ایدیورلر. چونکه مدبرک دائماً کندیلرینی کوزه‌تله‌مکده اولدیغنی بیلیورلردی. مدبر بو مستبدانه اداره‌سندن بک مغرور کورو-نیوردی. یرینه اوطوردی. کدنیش بر نفس آلدی. ایچندن غضب‌یشقیران پاتلاق کوزلرینی کوزلرله‌دیکنی:

— کرک تحصیل و کرک تربیه جهته‌یه استانبولده بـم مکتبه‌ک بر نه‌شی داها یوقدر. بوتون بوموفیات... (ماصاسنگ نوزه‌رندک قزبلجق ده‌کنکنی کوستره‌رک) بو ده‌کنسکک اونجه‌ددر. بـم مکتبه‌ده نوبله توقیف، تکدیر، اذنسز کیمی جزالری یوقدر؛ اوفاق بر تربیه‌سز لکی ویا تیللکی کورولنلری اوطنه‌مه جلب‌ایدیم. چالارم صوبایی. دایاق جتندن چیقمشدز. باشقا برشی طانیام. دیدی. طوغر و سنی سوله‌مک لازم ایسه مدبر افندیده معلمدن زیاده بر کلاسیجی حالی واردی.

بردیگر مکتبه داها کیتدم. بونک مدبری دیکری ایله طابان طابانه ضده غایت حلیم، سلیم ایدی. مکتبی اولدچقه تمیز، تحصیل‌ده فنا‌ده‌کلیدی. بن کنتدیکنده طلبه تنفسه‌چیقه‌ش، چوجوقلر باغچه‌ده قوشوب‌اوینا یورلردی. مدبر نچره‌یی آجیدی و بکا کوستره‌رک: — شو چوجوقلرک کینه باقیکز، دنیا‌ده بوندن داها ذوق اور بر. نظر داو لورسی؛ هپسی ده حیات قایغو-لرندن آزاده. حاللرینه غبطه ایدیورم، آه کنجک!

دیدی. مکتبک طرز اداره‌سی حقیقه فکرینی استمزاج ایتدیکنم زمان: — طلبه‌لرمدن بک نمونم، دیدی. غایت نه‌یی خوبلی و جالشقان چوجوقلردر. بـم مکتبه‌ده نوبله شدت، جزا، دایاق کیمی شیلر یوقدر؛ حتی اذنسزک جزاسنه بیله نادراً لزوم کورورم.

بـم بیاض صاقالی، ذکی باقیشلی، کولر بوزلو بو اختیار مدبر طاتلی مصاحبتدن بنی اوکون خیلی مستفید ایتدی. بر قاج مکتبی داها زیارت ایتدم. بوجزا بختده هر مدبرک کندینه مخصوص بر فلسفه‌سی واردی. فقط اکثریت عظیمه‌سنگ فکری ضیا پاشانک شو بیی ایله خلاصه ایدیله‌بیلیر:

نسخ ایله بوله‌کله‌بنی ایچمل و تکدیر
تکدیر ایله نوسلانا‌مالیک حتی کوروتکدر



ینه بو اعتقاد ایله‌درکه حالا بر چوق ایون چو-چوجوقلری مکتبه باشلانقدلری زمان خواجه افندی‌یه متوکلا نه بر تسایه‌یتله:

— نه‌تی سنک! کچی بـم!

دیکده تردد ایتمزلر. اوقاف نظارتنه منسوب بر محرم بکا داها کچنلرده مکاتب ابتدائیه معلم‌لرندن

طوبلادیغنی ایریلی اوفاقلی صوبالری کوستره‌رک اونلرک اوقافک مکتب موزه‌سند صاقالانا-چفندن بحث ایدیوردی. مکتبه‌ایوم نه‌سی فالاقا اصولی جاری ده‌کیسه‌ده (طشره‌لری بیله‌م) استا-نبولده‌نوز بعض مکتب‌لر ده‌ده‌کنسککله بارماق‌لره اورمق، طوقات آتمق، قولاق بوکک، یوزه‌تو-کورمک، بویتسه لوحه آصمق، دیز نوستی دیکسک کیمی جزا و اشکنجه‌لر کیزلی کیزلی تطبیق اولونیور. حتی بعضاً حدتنه مغلوب اولان معلم‌لرک طلبه‌سینی تکمه‌له‌هرک صنفندن دیشاری بیله آتدیغنی واقعدر.

تعلیم و تربیه بختنده بکا دائماً رهبرک ایدن خواجّه‌عمر فانی‌نام سلیمان



اَلک رُئی مکتب‌لر مدرسه بری اولاره ازمیت نمونه مکتبی طلبه‌سی
بو رسده شاکردان مکتبک کشیش باغچه‌سند عمایات زراعیه ایله مشغول کورونیورلر.



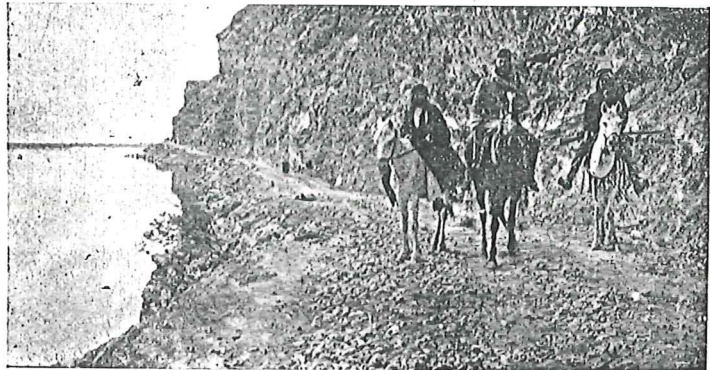
ازمیت نمونه مکتب‌لر شاکرانه ایلر معلم
مکتبک بناسی ذات حضرت بادشاهی طرفندن احسان، یوروهرکدر
طشره مکتب‌لرینک ناصیل چالیشدقلرینی مشاهده

صبری بلك بو مسئله حقدنه فكر و مطالعه سنهده مراجعت ايتدم . معقول و قناعت بخش اولان افاداتی عیناً ضبط ایلهدم. باقیکره معلم نه دیبور :

«انضباط، برصنفي تشکيل ایدن چوجوقلرک عقل وادراکنی تيمه وسجیلهرنی تربیه ایتک ایچون استعمال ایدیلن قوانین و قوای مؤثره نك هیئت عمومی سنه اطلاق اولورور . انشای تدریسده خاصه رعایت اولونماي الزم اولان سکون وانتظامی تأمین ایدن، انضباطدر .

«مکتبلرده تأمین انضباط طلبه نك یا شدقلمی محیطه ، تابع اولدقلمی شرائط اجتماعیه مربوط اولدیني کیمی معلمک موجودیت علمی و اخلاقی سنکده بو خصوصده چوق دخل و تأثیری واردر .

«نه ئی برعائله تربیه سی کورمش، بو یوکارینه اطاعت و رعایتی اعتدایدینش، اصیل ونجیب چوجوقلردن متشکل برمکتبده انضباطک تأمین ایچون معلمک وسائط جزا شهیه مراجعت احتیاجی یوقدر . اونک براخطاری، حتی بعضاً بریان باقیشی درسخانهده سکوتی تأمین ایددر . حالبوکه بوکا مقابل شهرک کنار محله لرندن بر وقف مکتبی تصور ایدیکرکه مداومیتک اکثریسی عائله تربیه سندن محروم، حیلاز، آواره، عارسز، حتی یوزسز چوجوقلر اولسون . هر کون مختلف سبیلردن طولانی آنده



شهر زردک هراننده طرق مواضع نمونه سی

سندن، باباسندن نوج ددرت نوکون دایاق بیکی اعتیاد ایدین برچوجوغه یان باقیشک ، قاش چایشک تاثیر اولمالیچنی بی اشتباهدر . ایشته اصل معرفت، بویه برمکتبده تأسیس انضباط و تأمین انتظام ایدیهیلکدر .

«برمکتبده انضباط وانتظامی اخلال ایدن یا لکزر طلبه نك اخلاق و تربیه نقصانی ویا معلمک تجربه و بیلیکی فقدانی ده کیلدر . بو خصوصده بر چوق عوامل ومؤثرات خارجیه نك ده دخل و تأثیری واردر . مثلاً اوتوز چوجوغی استیعاب ایدیهیلن بر درسخانهده آتش چوجوق استیف ایدیلرسه طبیعی او چوجوقلر راحت دوراماز . اوندن باشقا غایبه لوق صفرلرده یاریم ساعت کیمدن اوطنه نك هوا سی بوزولور . او پیس، متعفن هوا هم معلمک هم چوجوقلرک قانتی زهرار . بومتفسخ هوا ایلیک ضررینی معلم ایله متعلمینک انتصابی نوزرنده کوستریر . طلبه یاراماز ، دقتسز ، معلم صبرسز و حدید اولور . حتی مکتبده علی الاکثر جزالر درسک صوکرنده کسب شدت ایددر و پایدوسک حلولی ایله چوجوقلر باغچه جان اتار . اوتیمز هوا اولره اعاده حیات ایددر .

«مکتبلرده تأمین انضباط ایچون معلمک موجودیت فیکریه و تربیه سلکیه سنکده مدخلی اولدیني سوبله مشدم .

«معلمک برنجی و ظفهمی کندیني طلبه لرینه سهودیرمکدر . بونی تأمین ایدره بیلک ایچون اولامعلم حقیقی بر پدر صمیمیتی ایله طلبه لرینه سهومنی . ثانیاً حق و حقیقتدن ذره قدر آیریلاراق اجرای عدالت ایتیلدر . چوجوقلره الک فنا تأثیر ایدن حفسزاق و التماسدر . حتی اون نوج ، اون ددرت یا شنده کیلر ده کیل ، پش ، آلتی یا شنده کی مینی مینلر بیله بو خصوصده نظر لایقیدی ایله کوروله من . حفسزانی، طرف کیلرکی ادراک ایچون عقل و محاکمه به احتیاج یوقدر . چوجوقلر اونلر سوق طبیعی ایله حسن ایددرلر . ثالثاً معلم ، متلون مزاج اولمالیدر . مثلاً کیفلی اولدیني کونلر مسامحه کار ، حدتلی بولوندیني زمانلر سرت داورانیرسه و بویه چه دائماً دنکسزلیک کوستره ریرسه طلبه سنه کندیني سهودیره من . بونلردن باشقا معلم آداب معاشرته حقیقه واقف و تربیلی بر آدم اولمالیدر . تنبلرک یارامازلرک عیبی، جهانی سرمایه استخفاف ایدیتک ویا دائماً اوکییلره فارشی حقارت آمیز بر طور

کندیلرینی هر کون تنبل ، مسکین ، قالدن قالدی ، حیلاز ، اخلاقسز ، الخ ... کیمی تعبیرات ایله تذلیل ایتکده هیچ موافق ده کیلدر . چونکه چوجوق اقرانی آراسنده بو حقارتی کوره کوره حیثیتسز اولور . ثانیاً خلقتک کندیني بویه شایبه دار یاراندیننه یا واش یا واش قناعت حاصل ایددرک هر شیدن امید کسه و یأسه دوشر . بعض معلملر حقارتلرده اکتفا ایتیه بوب کویا تربیه ایتک ایچون چوجوقلری دوکرلر . انسان دایاقله تربیه ایدیلر ، بیلدیریلر و کوزی بیلان انسانلرده حقیقی جرأت و جسارت خاصه لر میحو اولور . دایاق قورقوسی ایله متواضع ، حلیم ساکن کورون چوجوقلر ، نه ئی بیلملی که ، ایکی یوزلو اولورلر . ملوکیت تربیه سی هب قورقو و تهدید ایله حاصل اولمش جملی و ریاکار بر تربیه در . ینه نه ئی بیلملیدر که بوسورتله تربیه ایدیلن انسانلر جمعیت بشریه آراسنده اکتله کلمی برر عامل اولورلر . او کییلر قانونه ، لزومنی ادراک ایددرک ده کیل ، قورقودن اطاعت ایددرلر . اولاری بالآخره فالقندن وقایه ایدن حیثیت ، شرف ، ناموس ، وجدان ده کیل جزا قورقوسی اولور .

«فی الحقیقه مایمونلری ، کوبکلری ، کبیرلی ، حیوانات وحشیه بی حتی الک قابلیتسز ظن ایدیلن نه شکلری انسانلر دایاقله تربیه ایدیلور . فقط بو کونکی بشریتک انسانلردن بکلدیکی نه شک تربیه سی ده کیل ، حسن ، قمال ، بجزیکلی خلوق بر انسان تربیه سیدر .

«شونی نه ئی بیلملرکده دایاغی الک چوق استعمال ایدنلر الک جاهل ، الک عاجز سر بیلدر . طلبه سی هر نه سببه اولورسه اولسون دوکن معلمک وجودی عالم تسلیم و تدریسه بو کون بر لکدر .

«فرانسه معارف نظارتی مفتش عمومیلردن موسیو قاره ، «علم احوال روحک فن تربیه ده تطبیقاتی» نامنده کی اثرنده شویه دیبور :

Ce n'est pas par à-coup, c'est insensiblement par sa douceur et aussi par sa vigilance et sa fermeté, que le maître règnera sur son petit peuple d'écoliers, non point en dictateur haï et redouté, mais en souverain aimé, respecté et obéi.

«موسیو قاردنک سوزلری ، نم برچوق ایضاحاله افاده ایتک چالیشدیغم مطالعاتک کافه سی احتوا ایدیلور . بویه برغایه واصل اولابیلک ، چوجوقلرک



زرد لوانه تابع سیمه قرینهده یکی مکتب ابتدائی

مکتب بنائزیک اولقیده بو طرزده انشای ایتاب ایتکدهدر . بر بویوک درسخانه ایله نوج اولوردهن متشکل بولونان بو نوع مکتبلردن متعدد کورلرده برر دانه پایابوشدر . کور داخنده کورون محل درسخانهدر ؛ اولره سول جهتدهدر .

بیابان ایچندن کچن بر نفضه حیاتک ایزلردن

حرمت، اطاعت و محبتی قازانمق ایچون ، جزادن زیاده تطفیفک ، مجازاتدن زیاده مکافاتک تأثیری اولاجنه قنعت اولمالیدر .

«فی الحقیقه ، فن تربیهده غایه ، جزا ایله مکافاتک العالی در . فقط بونی تأمین ایدهرک مکتبلره اسودچیلیر بیله داها مالک ده کیلدرلر .

«فیکرکجه الک بویوک مرئی جزا ویا مکافات کیمی وسائطه مراجعت ایتیه ررک وقار وجدیتی ، معلومات و تربیه سی ایله طلبه سنه کندیني سهودیره ن و صایدیران معلملر در .

سایمان صبری بکک ، مطالعاتی بوراده بیتور . بوکا بن هیچ برشی علاوه ایتک لوزم کورمه یورم . امید ایددرم که «خواجه نك اوردیني برده کل پیتر» اعتقادنده اولان مر بیلر بو معالساتی نظر انصافه آلاق عاجز اولدیني قدر بیکنه اولان یاورولری دوکمدکن آرتیق واز کچرلر .

مستغنی
سلیم سری

صوفیه صحرایی

رومان — محری: محمد انیس (۸۵ نیمی نسخه‌ن بری مابعد)

داها مدهش، داها حجاب آلود... یاربی، حیاتک نه سفیل مجبوریتلری وار!

هیات، بو سوزلر پک قورو بر نمیدن چیقوردی. بونلر، بر سحاباره سار کچی، کورونه رک یینه پک سریع کجوب غائب اولان تاثرات موته ن ایدی... کندینی آنلاماش، مزاج و مشربی تدقیق ایدمه. مش بر سفیک ناپایدار، بی ثبات تهیجات حسبه سندن ایدی. هر خوشه کیدن وجوده ابدال اولونان محبت، حائر قیمت اولاماز. بویه محبتلرک ظهور ایتدیکی قلبلرده اصالت عشق آراماملیدر. محبت حقیقه ایه مشوع اولان روحلر طبقات عالی حسیاتده، سعادت تزیه، اذواق معنویه اینجیده بولونقلری حالده بو کچی قلبلرک مدار جوشش و تهیجی بر طاقیم سفیل، یوروجی هوسلردر. بوهوسلر کچجه اولقلره کسل، ظلمت، قرار سزلی، باس چوکر؛ صوکر ا یکی یکی هوسلر، رنگارنگ محبتلر و هیجانلر آرائیر. بونلرده پایدار اولماز. یکی هوس و محبتلرک متسلسل ظهور وزوالی ایه کسل وظلمتی، او قرار سزلی، اویاسی چوغالیر. بو مدهشدر، بو فلا کتدر. اوکامعاب اولانلر، بر زمان کایرکه عشقندن، هوسدن، قادیندن، تکمیل بدایع و محاسن حیاندن نفرت واستکراره طویعه باشلازلر. آرتیق بونلر نورسز بر افق، دهرین بر ظلمت اینجیده درلرکه بوراده قارشیلرینه تجهن،

بویه یالدرلی صالونلرده، محتشم قوناقلرده او طور مق، کیهمی طولو بولوندور مق، آتی به بر امید ثروته رابطه بند اولتی ایچون اصحاب یسارک آمانه بویون نه میس، او امرینه نهوت!... دیمش بر اسیر. نه یابارسهک یاپ، نه قدر نازک ولطف اولورسهک اول، نه قدر فضائل و محاسنه صاحب بولونورسهک بولون، او بیایان ضرورته دوشرسهک بر خشین نل بویسکه بر لاله اسارت کچره جک، سنی مشکلات و مشاق یوکی آلتنه سور و کله یه جکدر... زوالی کلفم! ایسته سن ده، بنده بوراده خیر بالا نیورز. آرامزده بر فرق وارسه سن رزق و معیشت ایچون، بن احتشام و ثروت ایچون... اوح، خیس کونول! الیم مجبوریت... بن مباحه ایدیش بر بک، سن صایتمش بر انسان... بویسکه بر رفقه اسارت کچریش، بو کون بونک مالیک، یارین باشقانسک، او بر کون داها باشقانسک... خانک بر انفعالی، اقدینک، بکک بر جان صیقتیسی، تاجرک بر حرصی سنی بر اسارت کوشه سندن دیکرینه آتار؛ بر اضطر ایدن دیکرینه فیرلایر. کندینه حاکم اولاماق، طبیعتک ویردیکی حقوقه صاحب بولوناماق... زوالی کلفم! حالبوکه سن بو کره زمین نوزدرنده بر اوج طوبراغه، بر کوشه معیشت و پیتوته صاحب اولمادیگ، اسارت و سفالت اینجیده یو اولاندینک حالده بر قلب خزینه حسیاتی طولور ایلیرسک؛ بر کونولک تحنکاه سوداسی تزین ایدیلیرسک... یا بن؟ باقی، بو سؤال قار شیسینه عظمت و غروریمک، پایه اعتباریمک بر بوبوک نمائنتی کورو یورم، مع مایه بوکا رغما یینه سویلاییم؛ بن مزارلی ایچلرند تابوت بکلرین، بر جنازه ک مزاری باشنده یوزباریه عشر او قویان جاهل حافظک، علمسز خواجه ک فقر و ضرورت، انواع سفالت اینجیده قوشمش، بویومش اولان بر اوغلیم. حکومتک اعانه عرفان توزیع ایتدیکی بر مکتبده بر آز او قویوب یازمه باشلاقدن و آینه ده خیالی بکندکن سوکرا و منشأ و مولدیی پارلاق یالدرلردن، ظریف قاشلاردن یایلمش بر پرده ایه نورتک؛ سفالتک، سوء اخلاقک، انتیادات ردیه ک، حاصلی ماضیده موجودی حاطه ایدن بوتون کیرلی، ناخوش، ایگردنج شیلرک یرینه بر محتشم ماشویه بورونک؛ درد قارده شک ارتا متصرف اولدیغمز نوج اولطلی بر آشیان خرابک یرینه بویه مکاف و مزین بر قوناغه صاحب اولتی سوداسیله تکمیل جزیمتی صاندم... زوجه مک چیرکین صورتیه بر وضع پرستشله باقق، دورلو دورلو بهانه لرله کیه سنه نلیمی صوقق، اونک وسعت و ثروتیه تدویر اولونان بر مالکانه ده حاکم باشامق ایچون عزت وجدانی، اصالت حسیاتی صاندم. ایسته بنم اسارتیم... بو

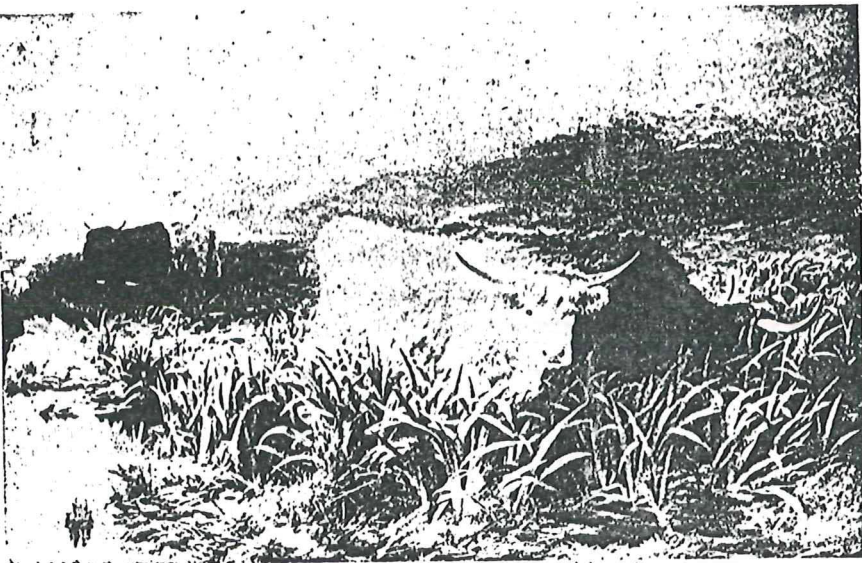


۵۴ — فرالیر لوبیز
آمان رسالردن، رسوایر ریخته، ک قولویا موزسنده محفوظ بر اثر نقیصه.

اتجار، معلولیت، کونا کون مصائب چیقار. ایسته صاف و پاک بر محبت ایه هوسات متسلسله سفیهانه آراسنده کی فرق بودر: بری مکارم و معالی به، دیکری مادی و معنوی مصائبه سوق ایدره. چوق قادیته: — سنی سهویورم... دیش اولان صاعد بک کلفم حقیقه طویدیگی حسیات بو نوعدن ایدی، بر سفلی هوسدن عبارت ایدی. احتمال او، بر عشق تزیه ایه سهو دیکنی ظن ایدیسوردی؛ فقط حسیاتی و خارجده کی روابطی تدقیق ایتسه، دوشونسه ایدی کلفمی، بر چیرکین زوجه ک قارشینده کی جان صیقتیسی تعدیل ایدره. جک حسی بر او یونجاق عد ایتدیکنی آنلار ایدی. بونی نلندن آیلرل ایه بو خانه ک، بو معیشت کبارانه ک سهای محرمیتدن روحنه دو کونل ظلمتلی، قسوتلری طایغناجق بر کونشدن محروم اولاجنه قانع اولمش ایدی. اونک طیشاریده متعدد نلنجه سی واردی؛ خانه اینجیده او یونجاقسز، نلنجه سز قالماق هوسنه تابع ایدی. دورلو دورلو پلانلر، تدیرلر دوشوندی. زوجه سنک کندی حقیقه اولان آتشین محبتی اک مؤثر واسطه اولار قولا نغنی موافق بولوردی. بوکا کووه نه سهیدی حدت و تموری چابوق سونه کجیدی. چونکه تکرار باهاسنک خانه سنه، او سفالتکاهه کیتک، نوج آج قیزک آراسنه تکرار کیرمک هیچ ایشنه کله یوردی. خانمک کندیسنه اولان محبتی، حسیات پرستشکارانه سی بو محذوری بر طرف ایدره جک بر ماهیتی حائر دی. ایسته بو، صاعد بک کلفمی تکرار نله کچیرمک ایچون وقوعه لاجق تشبانه نه نقطه استنادی ایدی...

کچ یادی، ابرته سی کون کچ قالدی. قهوه آتی ایتک نوزره طعام سالونه ایتدیکی زمان زوجه سنی کافی السابق بر صوغوق صباح تواله تیره کندینه نظر بولدی. یکی خدمتی هنوز میدانده یوقدی، فقط بر آز سوکرا صیجاق سود قابی نلنده اولدینی حالده کوروندی. بکک نظر تدقیق هم زوجه سی، هم ده جاریه سی نوزدرنده طولاشیور؛ — جاریه سی خانمیه مناسب... دیوردی، روحی طارالتاجق ایکی چهره، بالطوی طونمه بیه غیر مساعد ایکی قیصا بوی، حظ ایدیه هنز ایکی یوز، ایکی بوجه ک، ایکی سومو کلو، نسل بشری چیر کینلشدیر. مملک ایچون مزعه موجودیتدن قویار یلوب آتیلاجق ایکی ایصبرخان اوتی... آرالزنده بن... سکوتی بر تموره دلالت ایدن بو دوشونجه لرینه زوجه سنک خطابی انقطاع و یردی؛ — بوصباح معناد خارجنده قالمک کز کچیکنجه اندیشه ایتدم.

محسوس بر وضع ایله شو
قیصا جوانی ووردی :
— قیزی اولدیم ایچون
کندیسنه اطاعت و طیفه مدر.
بو معامله بی بدمه جانی
صدقینی حالده اعتراضه
کندیمه صلاحیت کوره .
مهدم ؛ چونکه کافم کندی
جاریسیدر . مخالفت و
اعتداله کله آرامزده بو ،
هیچ بر آنا بابا معامله سلیه ،
اسباب و تأثیرات خارجه
ایله صارسیلاماز ...



حقیقه وقت شیخه
ایله ریاهمشدی . یک ساعت
باقدی . مجله قهوه آلتیسی
ایده رک کتیمک نوزده
قالقدی . سالوندن چیقماز .
دن اول زوجسنه خطاباً :
— قائم والده خانم
افندی حضرتارینک معما .
مهلرینه تأسف ایتمم ،
دیددی . جاری بی ده کیشدر .
دکری کبی یارین ده اقا .
متکا همزک مو سیلاری تبذیه
تسبب ایده جگرکی وارد
خاطر اولایلیر . بو ایسه
یکی تشکل ایش برعائده
طریفک اعتماد وامنتلری
تزییده خادم برشی ده کیدر ،
بو محذورك بر طرف ایبله
سی دقایق عائله بزدن زیاده
واقف اولان خانم افندی
حضرتارندن رجا ایدرم .

۵۵ — سله پابانه

انکلیز رساملرندن « بی ترغهام » ک آثارندن « لا » بو ذات بالمقارنه حیوان و مناظر تصویرنده اثبات التدار ایغشدی . ۱۸۶۱ سنه میلادی بنده تولد ایغشدر .

بویوک رساملرک آثارندن یوز انتخاب

جانلی ، کرکه جانسز اولسون ، بو طامک آلتنده جمع ایبلش نه وارسه ایکیمزک
حقوق مشترکسنه مربوطدر . کلفمک بردن بره آلدیریلای او حقوقه برنجاوز ،
برحقارتدر . بو ایسه بیه هیچ تحمل ایده مویه چکم بر معامله در .
— مقاله کز طوغرو اولایلیر ؛ فقط والدم سزک قدر دهرین دوشونده
بیلیمک عرفاندن محروم اولدینی ایچون ذوکون ائشاندی موقتاً و بردیکی جاری بی

عکسی تقدیرده بیه بویله دوشونمکده ، احتیاطکار داوارا تمقده حقم اولاجقدر .
سیر ریفقه محترمه اولدیشکر ایچون هیچ بر حس و فکری صاقلامادن سزه
سویله بیه کم کدیریمک خانمی احتشامدن آزاده ایسیده پناه مخالفت و اعتماددر .
اوراده بیه دائماً برکوشم واردر ...
خانم هیچ کسمه دن دینه دی . فایت تمظیمکارانه حسیات پرستشکارانه بی

محترم خانم وبک افندیلره

استاجولده باغچه قپوسنده کشاد ایدیلمش اولان

ارطغرل

تجارتخانه سی

دائرة لرنده اشیای پتیه کزی بولایله جککزدن قطعاً امین اولارق
مؤسسه منی برکزه زیارت ایدیکنز .
منانت اشیای جدید معامله واعتدال فئات اسالاساس حرکت زدر .
ایپکی ویونلو چارشافلق وانوابلقر ، حاضر بولوزه و نه تکلیکله ، هر جنس چوجوق
البسه لری ، اوروپانک ماتتندن امین اولدیمز فابریقارندن کتیریش فانه لا
چوراب و کومکله ، قوندرالک صوک فورمالری ، هر نوع هدیه لک اشیال ،
دانسلا ، قورده لا ، خرچلر وسائر ...
نیم افندیلری اجنی مغازه لرینه مراجعتدن خلاص ائتمک فایه سیله آوروپان
بالجاسه جلب ائتمش اولدیمز ایکی مادام معرفتیه احضار ایدیان حاضر ایصارلاما
قادرین ساچ وتوا تریزیمی آریجه توصیه ایدررز .
جهاز طاقیمارینک کرک سپارش کرک حاضر ، هر نوعی موجوددر .

« بربروبس نالقوم »

بورده سی

یوز و توالت ایچون
نرم و لطیف برتمای
جائزدر . فضله ترله
مکه مانع اولور ؛
جلدی پوموشاق
وسهرین طواتار .

بویوک مغازه لرده

آرایکن و سپارش

ایدیکنز .



شمال



بر قیافت قبول

ملاحظت لباسیه اشکالندن

دوشوندیلر؛ هیچ بری، بالخاصه بك، خط حركتى ده كيشد
 رمدى؛ فقط يكديكرينه وزييله جك جوابلرى، ابديله جك
 معاملهرى خاطر لاديلار. بوسكر اون ساعتك بر دوره اعتدال،
 داها طوضر ولى آجى شراطه تابع بر متاركه ابدى...
 بر آلمان شاعرينك « آغير كيدن قابوقنر خسوموكو
 بوجك » ديه توصيف اينديكي « زمان » اوقدن بطى الحركه
 ده كيلدر. شخصه، مقصد و آرزويه، آلام فكرينه، اشتياقات
 قليه، آئين انتظارله نظر آده كيشير كي كورونوز؛ فقط
 حقيقت شوكه بر شتاب يكسنى ايله او دامن آقار، كور،
 كيدر...
 آقسام ظلمتى، اورتاللى قاپلاركن خامده بو ساعتارك،
 قدر سريع كچديكنه حيرت اينش، تفكراتنه بر بو بوك هيجان
 وانديشه منضم اولمش ابدى؛ چونكه بلك كلسى ياقلاشوردى.
 ظهورى محتمل بو بوك فيرطينسايه قارشى بر قاپدانك تداركاده
 بولونماي كي حاضراندى، كوندوز بر آزده آغلامشدى؛
 كوزلرني بيقادى. تواله تى ده كيشد بزدى؛ آرقاسنه آجبق
 رنگلى بزانتو طاقدى؛ صاجلرني على المعتاد ايضتلا تارق
 دوزده تدى. صاعد بك كورنه ينه :

— قفاسنى اينك بالامش...

ديه جكنده شبه ايديلزدى. فقط كنديسى نه ياسون؟ قارشينده كي لسخر
 ابدله جك حسن وملاحظت يوقدى. فطرتك بو احسان و بخشايشندن، حاريسى قدر
 اولسون، نصيه دار اولاماش ابدى. حنين و جالك ياديقى بو مطاوعتله، وظنفة
 فائده، قيد ايله، فعاليت و تربيه ايله ياييق. ايسته بوز ابدى.

مايىدى كماله لشمده

آلبركن هيچ بويه دوشونمه مش، حقوق مشتركه مزه تجاوز
 وحقارتى خيالندن بيله كچيرمه مشدر.

— بيم مسلك و مطالبه، فكر و فلسفه آنلاشلمجه
 خيالندن داها چوق مهم شيلر كچيره جكنه شبه ايمم. اميد-
 وازم كه آقشامه كلتم عودت ايدر؛ بكاده طوغديغ خانه
 عودت مجبورتي حاصل اولماز...

بو صوك سوز نوزده رينه بك صاوندن چيغمشدى. خام
 منكر الحاطر، مابوس و مغموم برخالده او طمئنه چيكيلى؛
 فقط مابدي اهميتدن عارى كورمده؛ چونكه بكنى حقيقت
 يك چوق سهويوز، اوكا پرستش ايديبوردى. بر طرفدن
 آئين بر محبت، ديكر طرفدن زوجيت و عزت نفس نسوت!
 هم محبتى، هم ده حقوق زوجيه سى آياق آئنده قالمش، قاديبلنك
 عزت و شرفه تجاوز ايديش ابدى. ذاتا او داها تاهلنك
 ايلك كورنارنده زوجشدن كنديسنه انعطاف ايدن نظر لرده
 محبت و مخالفت رينه استخفاف و رودت كورموشدى. آز
 صوكراده كلتمك كندى موقعنى اشغال ايتك نوزده بولو.
 نديقى آنلامش، بو تهلكه نك نونى آلمغه مسارعت اينش
 ايديسه ده نه فائده كه نوننه دمير بر بجه، صعب المرور بر حائل
 چيغمش ابدى. بلك نولتاتومى قطفى ابدى؛ آرزوشنده كي

مخاطره نك قطعيت ده آشكار ابدى. كلتمى تكرار ناصيل كچيره بيلردى؛ صوكر
 خانه اينجده ناصيل باشا بيليردى؟

شده، آئنده لزوم اولماديقى، بونكده تهلكدن آزاده قالماجنى كوروبوردى.
 بو نويه بر مسئله ابدى كه حل يك زياده بصيرت و سكونه محتاجدى.
 بكده، خامده آقشامه قدر دوشونمك ايجون وقت واردى. ايكي سده

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کبر فور زبور قره تيبا و سركه

دوشمه ملك قماشه، شمع، پرده، خالی
 دیوار کاغدی و بونا متفرع سوال مضاربه
 ۱۲ استانبولده فوجا نمبر بوقوشنده ۱۲

ار با طبع سيلمك بر دفعه مر اجصداری
 ار زولرینه نالیسارینجا شاج ایدر.

حکمتك اجرا حیاتك

صاحب

قاریك زبور قره تیبان

باباطاشنده تراوی جاده سنده

مذکور انجرا خانه کی کشا داید کندن اعلا جطرک تاز
 و فیاتلری ده امثالنه نسبتله غایت هونده

لکوره فوجا نه مدقم امر وظنفة شخصی طیباصوریه

بر کوره مراجعت حقیقتک تفهیرنه کفایت ایدر